

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 07438766 7









1



audri)



VASILIE ALECSANDRI



# OPERE COMPLETE

PARTEA ÎNTÂIA

## T E A T R U

VOLUMUL III.

C O M E D I Î.

(al Operelor complete Vol III.)

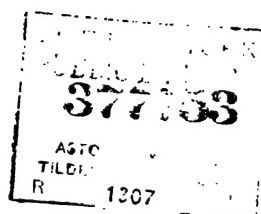


BUCURESCÎ

Editura Librăriei SOCECŪ & Comp.

7. Calea Mogoşiei 7.

1875



Stabil. Litho-Typografie: SOCECÚ, SANDER & TEOLU.  
[3990].

977133  
ASTO  
TILDE  
R 1307



# COMEDIÎ



IORGU DE LA SADAGURA



PERSOANE:

ACTORI:

Pitarul Enachi Damiean. . . . .	D-nul	<i>Greceanu.</i>
Iorgu, nepotul lui Damiean . . . . .	„	<i>Carageali.</i>
Sulgerul Gângu . . . . .	„	<i>Idieru.</i>
Comisul Agamemnon Kiulafoglu. . . . .	„	<i>Boncu.</i>
Zoița, femeea lui Kiulafoglu . . . . .	D-la	<i>Marghiola.</i>
Gahița Rosmarinovicî. . . . .	D-na	<i>Masse.</i>
Baron fon Klaine Șwabe . . . . .	D-nul	<i>Teodorini.</i>
Ițic, zaraf . . . . .	„	<i>Urzică.</i>
Un prieten . . . . .	„	<i>Nastase.</i>
Iftimi, fecior a lui Damiean. . . . .	„	<i>Steriean.</i>
Musicantî, șarlatani, slujitori, prietenî, săteni, lăutari.		

---

Damiean, de 55 ani; pörtă haïne largi: antereu, brëu, blană și căciulă brumărie.

Gângu, de 50 ani; pörtă asemenea costum ca pitarul Damiean.

Prietenî, de deosebite vîrste: sîntu înbrăcați ca boierii provinciali.

Kiulafoglu, de 45 ani; pörtă ochelari, cravată albă, giletcă galbănă, surtuc lung și fes roș mare pe cap.

Zoița, de 22 ani; este simplu înbrăcată.

Gahița Rosmarinovicî, de 40 ani; pörtă toaletă pretențioasă și ridiculă: beretă cu pene, rochie unflată de culóre vie si evantaîl. Umerile și brațele ei sîntu góle, obrazul dres cu roș și inpestrițat cu benghîuri.

Klaine Șwabe, e un neamț sarac de 35 de ani.

---

# IORGU DE LA SADAGURA

său

## NEPOTU 'Î SALBA DRACULUI

COMEDIE ÎN TREI ACTE

representată pe teatrul național din Iași, în beneficiul artiștilor români, la anul 1844.

---

Scenele se petrec în Moldova. Actul I-ii se petrece la moșia pitarului Enachi Damiean.

---

### ACTUL I.

Teatrul reprezintă o odă mobilată după moda veche în provincie: un pat lung în stânga cu perine la părete, și mai în fund o sobă; ușă în fund; altă ușă în stânga care dă în odaia pitarului Damiean; o a treia ușă în dreapta, care duce în sala de mâncare, și o ferestă alături.

---

### SCENA I.

**Damiean.** — (intrând în fund) Să dai degrabă curcanii la bucătărie, să 'î puie 'n frigare... și să spuî lui Gheorghi bucătarul ca să mi'î ruminească frumos, că

'I-o!ŭ da bacșis bun... (viind în scenă) Ah!... ȃiua de astăđi este cea mai norocită pentru mine!... Astăđi vine Iorgul de la Sadagura, unde 'l-am trimes s' 'nvețe car-te!... De doi ani nu 'l-am vėđut, și când gāndesc că poate peste-un ceas am s' 'l string în brațe... par' că 'm! furnică ceva pin inimă... ochi! mi se painji-nescū... și 'm! vine sughiț... (cu dragoste și ștergēndu'ș! ochi!) Iorgule! dragul moșului!... Gugulea moșului!... cât ne-caz o māncat el pin țēr! străine!... cât s'o străđānuit drāguțul cu invēțătura pin afcademiile din Sadagura!... par' că 'l vėđ ȃi și noapte cu ochi! pe carte, nemān-cat, nebēut și nedorind altă 'n lume de cât s' se pro-copsască, după cum 'm!-aŭ scris în toate răvașele... Dragă gugule! bine ȃicea rēposatul dascalul Ieni, Dumne-ȃēŭ s' 'l erte, c'a! s'ag!ung! om mare!... S' deē Domnul, fētul meŭ, s' mi te 'nalț! ca c!ocār!iea, și cu tine s' 'ț! înalț! și neamul!... S' deē Domnul s'ag!ung! și isprav-nic, pentru ca s' fac! stare mare!... Dar' ce staŭ eŭ ca s' vorbesc singur ca un nebun, când am o grāmadă de treb!?... Astăđi daŭ masă mare prietinilor de buna venire a lui Iorgu... Am poroncit s' 'l facē borș cu gălușcele, și curech!ŭ cu rață, și māmāliguță... că știŭ că 'l plăcea pēn' a nu s' porni, și le-a fi dorind ca niște zaharicale, dragul moșului!... Am adus inadins pe Barbul de la Iaș!, ca s' 'l cānte: „Frunđă verde...” pentru că pe-acolo, pin afcademiile din Sadagura, nu cred s' mai fi auđit cāntece de-a noastre de cele bētrānești... Mācar că și pe-acolo or fi moj!cant!... da geaba... n'aŭ haz... Eŭ când aud ț!rlitur! de cele nemțēști, im! vine

să 'Y Ieū cu toropala... ÎȚI scârție, frate, câte două ceasuri la ureche niște bazaconiї, de nici dracul nu 'Y înțeleg... ș'apoї ȃicū cā facū corȃent... mări, ducă-se la naĩba cu corȃentu-le cu tot!..

## SCENA II.

**Damiean, Iftimi.**

**Iftimi.** — (intrând cu sieală pe ușa din fund) Cucoane Enachi... cucoane Enachi.

**Damiean.** — Ce este, prostule?

**Iftimi.** — Cucoane!.. am dat curcaniї la bucătărie...

**Damiean.** — Ș'aї spus bucătarīului sē 'Y ruminească bine?

**Iftimi.** — Ba nu...

**Damiean.** — Ce fel, ba nu?

**Iftimi.** — D'apoї... n'are cu ce sē 'Y ruminească.

**Damiean.** — Ce ȃicī, măī?

**Iftimi.** — După ce n'aї cumpērat ruminealā din tȃrg...

**Damiean.** — Eșī afarā, dobitocule... Audīt-aī ton-tul!.. sē ruminească curcaniї cu ruminealā!

**Iftimi.** — Eī; doar' nu sūnt bucătar...

**Damiean.** — Haī, lipseștī și du-te de stā la poartā ca sē 'mī daī de știre cānd a veni Iorgu.

**Iftimi.** — Eaca mē duc.

**Damiean.** — Așteaptā!.. Fost-aī, după cum 'ȃi-am ȃis, sē poftēștī la masā boīerī la care te-am trimes?

**Iftimi.** — Am fost și la boīerī și la boīerițe...

**Damiean.** — Nu cumva ai făcut ear' vr'o dobitocie, după obiceiul tău?

**Iftimi.** — Da cum, Doamne eartă-mă?.. am fost pe la toți și le-am spus curată vorbă: M'o poftit boieru să vă poroncesc ca să veniți la masă la d-lui.

**Damiean.** — Ce fel? să le poroncești?.. măi, hoțule, tot pe dos ai să vorbești?

**Iftimi.** — Ei; ear' m'ai apucat la sucit ca pe-un fus... Dă'mi pace să vorbesc cum pot... ce dracu! dac' ași fi și eu prost ca d-ta, n'ăși fi un blet boier.

**Damiean.** — Ear'?.. bată-te cucul să te bată!.. Hai, du-te de te pune la pândă.

**Iftimi.** — Mă duc... și cum oăi videa pe cuconașu Iorgu...

**Damiean.** — S'alergi ȳute s'e'mi dai de știre.

**Iftimi.** — (în parte) Mă duc la crăsmă peste drum, doar' 'l-oăi videa mai degrabă. (ese prin fund.)

---

### SCENA III.

**Damiean.** — Mai pe dos om n'am vădut de când sânt, și slavă Domnului! sânt de mulțor. Toate lucrurile le spune și le face anapoda; când îi dic s'e'mi aducă dulceți, el imi aduce ligheanul de spălat; când îi dic s'e'mi aducă de spălat, imi aduce cafe. Mai d'eunădăi îl trimet în târg s'e'mi cumpere de d'ce parale tabac, și el imi aduce pipăruși roși...

---



SCENA IV.

**Damiean, Gahița** (intrând prin fund mânăioasă.)

**Damiean.** — Cine vine?.. A!.. Cucoana Gahița Rosmarinovicî!.. Sêrut mâna, cucoană Gahițo.

**Gahița.** — (dându'și vânt cu evantașul) *Bonjour mon cher arhon* pitar... Ean spune'mî, *je vous prie*, de unde-ai luat moda să trimeți mojiciî din ogradă ca să facă invitații în case cinstite?

**Damiean.** — Ce spuî, cucoană Gahițo?.. argații mei au făcută vr'o bazonie la d-ta în casă?.. nu mă 'nebuni!

**Gahița.** — Nu te face, mă rog, că nu știî...

**Damiean.** — De știî ceva, să fiî afurisit!.. Da cum socolî c'ași da eî voîe să se facă acest fel de lucruri?.. Mă rog, cucoană Gahiță, nu mă socoti un om așa făr' de ispravă, în cât eî însuși să poroncesc slugilor mele ca să facă pozne în case străine... Pên' acum, slavă Domnului! pitarîul Enachi Dămiean n'au dat sêmne de nebunie, și numele lui au fost tot-de-auna cinstit...

**Gahița.** — Da cine 'ți vorbește de nebunie și pozne?.. Cine'ți dice că n'ai reputație bună?..

**Damiean.** — Apoi dacă am *respunțatie* bună, cum o chîemî d-ta... ce dici că am trimes oamenii din ogradă?..

**Gahița.** — Da n'ai trimes pe Iftimi să mă poștească la masă?.. și tocmai pe el 'l-ai găsit mai cu cap pentru ca să 'mî facă invitație?

**Damiean.** — Da ce 'ți-au făcut? pentru numele lui Dumnedău!.. ce 'î *înghităția* ceea?

**Gahița.** — Nicî invitație nu știi ce însemnează?.. Elei! *mon cher arhon* pitar, tare ești *arrière*.

**Damiean.** — Ce sînt?... *rierel*? Mări, ce vorbe sîntu aeste? Ha, ha, ha... Audî, *înghitație, rierel, bonjur*?.. Audî parascovenii pocite?... Nu cumva, soro dragă, s'o mutat țara Moldovii din loc?... Nu cumva sîntem fran-  
cuzi, nemți, jidovi?... și noi, ca niște proști, ne credem tot Moldovenii!.. Ha, ha, ha, *rierel, înghitație*!..

**Gahița.** — D-ta riđi, pentru că nu te-ai adăpat de delicateta, de eleganța și de sublimitatea limbei franceze.

**Damiean.** — Ce se fac?... Să mă adăp?... Trebuie să știi, cucoană dragă, că numai vitele s'adapă, dar' oamenii beu... și să mă ferească Dumnezeu de *cateție*, de *ganț* și de *bliblitătea* d-tale!.. Când mi'i sete, eu beu vin de Cotnar și de Odobești; beu vin de cel moldovenesc curat, ear' nu *ganțuri* nicî *bliblități*. . . Așa să știi.

**Gahița.** — Îi *superflu* să mai *cozarisim* împreună asupra acestui *suget*, pentru că nu ne înțelegem.

**Damiean.** — *Superflu* sau *nesuperflu*... nu știu... dar' că nu te înțeleg?... asta 'i adevărat... și mă pot giura pe cei patru-șeci de sfinți părinți, de pricep ceva din toate cimiliturile câte le înșirați d-voastră, iști de vremea nouă, care vă diceți... cum Doamne eartă-mă?... *civirasulisit*... Ha!.. *civirasalisit*; d-voastră, ipochimene alese, cărora vă este rușine a trăi și a grăi ca părinții voștri; d-voastră, oamenii procopsiți și mai ales procopsiți, care vă faceți momițele altora, imprumutând de la străinii numai cele rele, ne mai putend trăi de

cât cu *bonjur*, cu *blamange* și cu *parle, marle cheschevu*; și căroră în sfârșit vë e rușine să fiți Moldoveni cu-rați, Români get beget. . . (în parte) De 'mî-a veni și Iorgu cu *superfluururi*, îl cîomăgesc.

**Gahița.** — Cucoane Enachi. . . n'am venit în casa d-tale pentru ca să mă ofansarisești. . . și dar te poftesc să 'ți mai ții gura, c'apoî. . .

**Damiean.** — C'apoî poate mi'î cere duel?.. Atât ar mai trebui. . . să easă și femeile la duel!.. c'apoî s'aû pricopsit de tot blata Moldovă! (cu blândetă) Ean ascultă-mă, dragă cucoană Gahiță. . . nu te mânia. . . eu te-am vedut mititică cât o șchioapă, ș'am fost bun prietin cu tatăl d-tale și cu bărbatul d-tale, Dumnedeu să'î erte!.. în urmare, mi se poate trece câte le dic. În vremea mea, dragă cucoană Gahiță, bătrânii aveau voie să grăească ce le plăcea, pentru că pe-atunci tot omul cu pîrul alb era cinstit. . . și cred că străinii nu ne-aû stricatû încă toate obiceiurile cele bune.

**Gahița.** — Departe de a ni le strica, *arhon* pitar, străinii ni le-aû adusû în perfecție.

**Damiean.** — În ce, mă rog?

**Gahița.** — În gradul civilizației care domnește astăzi în Europa.

**Damiean.** — Unde?..

**Gahița.** — Aici în provincie nu poți gludeca *reformația* care s'aû introdus în țară; dar' du-te *je vous prie*, în capitalie; du-te de veđi magaziile lui *monsîu Miculi*; du-te de veđi paveoa cea nouă. . .

**Damiean.** — (în parte) Ba că chîar! hodoronc-tronc.

**Gahița.** — Du-te de te întâlnește cu cavalerii de acolo... și să admirezi amabilitatea lor... să 'i audî ce complimente delicate îți fac; ear' nu cum faceți d-voastră, care vă slujiți de cuvinte groase și dîceți fie-cărui lucru pe nume, fără a vă închietarisi de urechile damelor!... Du-te... intră în saloanele briliante, unde ard sute de *bugii*, ear' nu luminări de seă ca pe-aici... du-te de vezi oglinzile acele mari care îți reflectarîesc tot trupul... canapelele acele elastice care te saltă cu plăcere, ear' nu scaune de lemn ce 'ți intră în oase... Du-te mai ales de vezi damele acele educarîsite, care staă toată ziua la oglindă de 'și împodobescă grațiile figurei și a trupului, ear' nu ca pe la noi, se meargă la bucătărie și la spălătorie, ca să 'și feștească rochia și degetile. Du-te de le vezi toate acele, ș'apoi mi'i dîce dacă influența străinilor ne-aă strîcată mintea, saă dacă ne-aă *developat-o*.

**Damiean.** — Vel-Lopată?... Destul!... Am înțeles. (în parte) Săracă limbă!... de te-or fi sucîndă și pe acolo tot așa, apoi te-ai sfințit! ești bună de pus la svîntat în pod... (tare) Cucoană Gahiță! ai toate dreptățile, și eă sînt un nătărău!... te mulțemești cu atata?

**Gahița.** — Fie... îți daă *pardon*.

**Damiean.** — Foarte mulțimesc. (în parte) De 'mî-ă veni și Iorgu în doaga ei, îl trimit la Goliea.

SCENA V.

**Damiean, Gahița, Gângu** (vlind din fund.)

**Gângu.** — (vorbind tare ca un surd) Ei, măi Enachi!.. adevărat că vine astăzi Iorgu de la Sadagura?

**Gahița.** — (în parte) Carnacsi! că m'aă spăriet... *quel manant!*

**Gângu.** — 'Mă-aă spus-o aă Iftimi, când o venit să mă poftească... Când ai ști cât îi de veselă Marghiolița, fiică-mea, că 'i vine logodnicul?... par' că are argint viu într'însa... Sare pin casă, frate, și gîoacă drăgaica ca o nebună!.. Măi, măi, măi!.. Ce 'să fetele este!.. cum le pomenestî de bărbat, îi sară în cap de bucurie... Marghiolița, cât pe ce era să mă gătuie... .

**Gahița.** — (în parte) Of! nu pot să sufăr surdul ista... răcnește par' c'ară fi totî surdî ca densusul.

**Gângu.** — (cătră Gahița) Aud?... bunătatea matale... eă sînt sănătos... da mata?

**Gahița.** — Nu te-am întrebat cum te afi.

**Gângu.** — Ești sănătoasă?... Imă pare foarte bine... Veă mata, dragă... sănătatea 'i ca o eapă albă... cum trece dealul, nu se mai vede.

**Gahița.** — (în parte) Audî vorbe de provincie!

**Gângu.** — Să te păzești, dragă cucoană Gahița, pentru că la vîrsta noastră, cataroile sîntă foarte șugubețe.

**Gahița.** — (mânioasă) Cine 'î-aă spus d-tale că am cataroi?... .

**Gângu.** — Precum dîci foarte bine... ele de-odată,

nitam nisam, te trântescă alivanta plăcinta 'n groapă...  
mai ales la vîrsta noastră.

**Damiean.** — (în parte, rîdînd) Alta 'î dice, alta 'î rîspunde... are haz...

**Gahița.** — (apropiîndu-se de Gîngu și strigîndu-î tare la ureche) N'auđi, surdule?... ține'ți vorbele 'n gură și nu te obrăznici mai mult...

**Gîngu.** — Eî!... aud!... ce strigî așa tare?... că doar' nu 's surd.

**Gahița.** — (în parte) Îmî vine nu știu ce sê 'î fac...  
*Quel manant, oh ciel!*

**Gîngu.** — Măi Enachi! ce are Rosmarinovicîloaea, de 'mî dice că mă obrăznicesc?...

**Damiean.** — (tare) Ce-o năpăstuești și tu de 'î dici că pătimește de cataroi ca babele?

**Gîngu.** — D'apoî n'o spus-o ea singură mai dini-oare?... ce dracu, doar' aud bine... nu 's...

**Gahița.** — Destul, *je vous prie*, cu astfel de vorbe, c'apoî mă 'nchin cu plecăciune.

**Gîngu.** — Bine-aî face, bine-aî face, cucoană Gahița... Ceaîul de soc, după cum dici, îî tare folositor pentru cataroi; dar' socot că floarea teîului îî și mai bună... Întreabă, dacă nu mă cređi, pe baba Anghelușa știî... cea care face dresuri de obraz... o cunoști...

**Gahița.** — (luî Damiean) *Mon cher arhon* pitar, se vede că dorești ca sê es din casa d-tale, de vreme ce *sîuportarisești* o astfel de *infamie*. (se pune pe un jêîț în dreapta, mînioasă.)

**Gângu.** — (Gahița) Aud?... Grăsimea de găscă îți pare mai bună?

**Damiean.** — (trăgând de o parte pe Gângu) Tac!, măi Gângule... nu vezi că cucoana Gahița 'i damă de moda nouă, care cu cât înbetrânește, se socoate mai tânăra?... Ce dracu 'i vorbești tot de leacuri?

**Gângu.** — (rîdând) Ba ău?... Eaca dracul!.. și poate mai gândește la măritis?

**Damiean.** — Mai știți pozna?

**Gângu.** — (rîdând) Da bine, măi Enachi, dacă le-a veni în cap babelor să se mărite... ce-or face fetele?... de pildă: Marghiolița mea?

**Damiean.** — Pentru dânsa nu 'i nici o grijă... Știi c'amă hotărită amândoi s'o dăm după Iorgu...

**Gângu.** — Și când giucăm la nuntă?

**Damiean.** — Într'o săptămână.

**Gângu.** — *Ișala!*

**Gahița.** — (în parte) Carnacși! ear' m'au spăriet... par' că 'l-au umflat Rusaliile.

(Se audă pași la ușa din fund.)

## SCENA VI.

**Damiean, Gângu, Gahița, prietenii.**

**Damiean.** — Ce s'aude?... vină prietini!... Eată 'i buluc!.. Bine-ați venit, prietini buni, să vă împărtășiți de bucuria mea!.. Astăzi sosește Iorgu, și cred că 'ți bea cu toții volnicește în sănătatea lui.

**Un prieten.** — Las' pe noi, vere Enachi... dacă 'i

treaba pe 'nghite-Agachi... Helbet! nu te-omă da noi de rușine.

**Gahița.** — (în parte) Ean audi'î cum vorbescă!... ș'a-poî mai aū curaj sē critice tineriî noștri!

**Prietenul.** — Vere Enachi! scos-aî incalte vin de cel din vremea lui Han-Tatar?

**Gângu.** — (apropiîndu-se de el) Aud? Eū sînt sănētos, slavă Domnului! da d-voastră? cum o mai duceți?

**Prietenul.** — Ce sē ducem, vere Gângule?

**Gângu.** — O duceți bine?... mă bucur... Videți d-voastră că sănătatea 'î șugubeață!.. când îi dîci: „Sus Gahițo!“ îî răspunde: Cărc Frangoleo! (toți ridă, afară de Gahița.)

**Gahița.** — (în parte) Ear' sē leagă surdul de mine... se vede că'l paște păcatul astădî.

**Damiean.** — Da ean poftim, fraților... ce șideți în picioare? că doar' nu vină Turciî... Poftim de șideți în...

**Gahița.** — (curmându'î vorba) Pe scaune.

(Toți se pună pe divan și pe scaune. Gângu șede în picioare.)

**Damiean.** — Vere Gângule, da nu ședî?

**Gângu.** — Ba mi'î foame, dar' oîă mai aștepta pēn' ce-a veni Iorgu.

**Prietenul.** — Vere Enachi... Ean mai spune-ne ceva de Iorgu... ce-o mai făcut el pe-acolo, pin țara Neamțului?... ce-o mai învățat?... trebuie sē fie acu plin de az buki ca un stup.

**Damiean.** — Mai știū eū, fraților, căte-o mai învățat bîetu copil!.. El 'mî-aū scris că aū trecut din scoarță 'n scoarță și Miftorloghia și Fisologia și Mantemadica și



Historia!.. unde să le țin minte câte 'mă-aș înșirat pe hârtie?

**Prietenul.** — Bre! s'a fi făcut dobă de carte, ș'a fi întrecut pe răposatul dascalul Ieni, Dumnedeu să'l erte!

**Damiean.** — Ce întrecut, vere!.. 'l-o lăsat în urmă, cale de-o poștă.

(S'audă afară pocnete de biciu.)

**Prietenul.** — Na poștă; când vorbești de lup, lupu'î la ușă. Oare nu cumva îi Iorgu, vere Enachi?..

## SCENA VII.

*Cei de'nainte, Iorgu.*

**Damiean.** — (alergând la ușă) Ba 'î el!.. Inima 'mă spune că 'î el.. Eată'l!..

**Iorgu.** — (între și se aruncă în brațele moșului său) *Mon oncle!*

**Damiean.** — Vin', gugulea moșului! (îl sêrută ș'apoî caută la el cu dragoste) Ean vedeți'l ce moțpan mare s'o făcut! par' că'î Alecsandru Machedon.

**Iorgu.** — (în parte) Uf! (tare) *Mon cher oncle*, cât sînt de fericit!..

**Damiean.** — D'apoî eă, fêtul meu! d'apoî eă!.. Vin' sê te mai sêrut odată... (plângend) Când gîndesc că nu 'l-am vêdut doi anî de dîle!.. Ce vê pare, fraților?.. așa că'î nostim? așa că'mî samênă mie?

**Gîngu.** — Aud?.. câte ceasurî?

**Damiean.** — (luând pe Iorgu de mână) Vină sê faci cu-

noștință cu prietiniî mei. D-lui îi slugerîul Gângu, un prietin vechîu a băbacă-tëu. Nu 'ți aduci aminte de el?

**Iorgu.** — Ha... Ean stă... Nicî de cum.

**Damiean.** — Da cum dracu 'l-ai și uîtat?.. El te-aî purtat în braçe... adă'ți aminte când te giucaî de-a baba-oarba cu Marghîolița, cu fata lui.

**Iorgu.** — (căutînd cu lornîonul la Gângu) Ha... acum mă *su-venarîlesc*. (apropiîndu-se de Gângu) *Mon cher monsîu* Gângu, îmi pare bine că reînnoesc amicițîia cu d-ta.

**Gângu.** — Așa ș'asa, nicî prea prea, nicî foarte foarte... numaî că mi s'aî cam lungitî urechile de foame. (în parte) Ce dracu are de se uîtă la mine prin geam?.. (tare) Ean ascultă, Iorgușorule, nu cumva ai prins orbul găinilor?

**Damiean.** — Cu adevărat; Iorgule, ce însemnează stecluța asta care 'ți-o tot bagî în ochî?

**Iorgu.** — *Mon cher oncle*, cetirea neconținîtă a uvrajelor, 'mî-aî cam slăbit puterea rađelor vizuale.

**Damiean.** — Ce 'ți-aî slăbit, fêtuî meu?

**Gahița.** — Puterea rađelor vizuale... Aceste cuvînte tehnice, vreaî să dică că 'i-aî slăbit *ochelnica*.

**Iorgu.** — (în parte) Cine să fie dama asta care mă înțeleghe atît de bine?.. (apropiîndu-se de Gahița) *Madamă*, cu toate că n'am avut *felicîitatea* de a'ți fi recomandat, dar' mă folosesc de ocașîia aceasta, pentru ca să te rog să mă norocești cu *declinațîia* numeluî d-tale.

**Damiean.** — (cu mirare, în parte) Ce dracu 'î dică?

**Gahița.** — *Monsîu Georges*, *desirul* unuî cavaler amabil ca d-ta nu poate rămînea neîmplînit... *par*

*consequence*, mă grăbesc a'ți *declinarisi* numele meă...  
eă mă numesc Gahița de Rosmarinovică, *votre servante*.

**Iorgu.** — Eă sânt, *au contraire*, *votre serviteur* *madamă*, și de doresc ceva, este numaă se se prezenteze vr'o ocașie, pentru ca se'ți pot dovedi admirația de care sânt cuprins pentru grațiile persoanei d-tale.

**Gahița.** — (în parte) Na cavaler!..

**Damiean.** — (luând pe Gângu de o parte) Măă Gângule, înțelegi tu ce limbă vorbește Iorgu cu Gahița?

**Gângu.** — Dică c'a ploua?.. Nu cred... n'am auzit buraticul ađi dimineață.

**Prietenul.** — (cătră alt prieten) Pare-mi-se, vere Constandine, că și Iorgu s'o nemțit.

**Damiean.** — (în parte) Oare nu cumva o uătat și Iorgu românește. (tare) Iorgule, Iorgule! ean măă întoarce-te și spre noi... măă spune-ne ceva de la Sadagura... despre călătoria ta...

**Iorgu.** — *Pardon, mon cher oncle*; n'am vreme acu, că prezentez *omajurile* mele secului frumos... asta 'i datoriea fie-căruă galant om.

**Damiean.** — Mări, băete, lasă de-oparte *majurile* și sescul și răspunde'mă curat la ceea ce te 'ntreb.

**Iorgu.** — Apoi ce se'ți spun, *mon cher oncle*?.. Când aă trăit cineva într'un târg civilizat ca Sadagura, și când este silit în urmă a veni într'o țară ticăloasă ca a noastră, contrastul i se pare atât de piramidal, în căt nu poate găsi cuvinte destul de energice, pentru ca se esplice ceea ce simțește în lăuntru.

**Gahița.** — *Rezon...* are *rezon, monsieu Georges!*..

Eaca de pildă eu, care am volajarisit, și care am fost la Cernăuți... nu pot să mă deprind nici de cum cu Moldova... Of!.. de-ași scăpa mai degrabă de țara asta!

**Damiean.** — Da bine, mă rog, ce are Moldova de nu vă mai place cum ați călcată peste graniță?

**Iorgu.** — *Ah mon cher oncle!*.. nu mă sili să-ți spun câte are și câte n'are...

**Damiean.** — Da spune, spune... N'are și ea târguri?... N'are și ea oameni ca și cele-l-alte țări? N'are munți, copaci, ape, vite?

**Gabița.** — Ba are prea multe... prea multe!

**Damiean.** — Nu te 'ntreb pe d-ta. (lui Iorgu) Spune ce 'i lipsește bieteî Moldove?... Nu 'să oamenii buni și cu frica lui Dumnezeu?... Nu este grâu bun? Nu este vin bun?... Nu 'i în sfârșit belșug în țară!.. ce vă trebuie mai mult?... N'am dreptate, vere Gângule?

**Gângu.** — (cântând la ornic) Aud?... opt ceasuri.

**Iorgu.** — *Ah mon cher oncle!*.. Ce'mi pomenesci d-ta de grâu, de vin și de vite?... Aceste materiealuri sîntă bune cu adevărat, dar' nu aducă nici o înaintire inteligenței... Ce ne folosește că avem cele trebuincioase pentru hrana trupului, dacă mintea moare de foame?

**Prietenul.** — (cătră alt prieten) Ean audă, vere Constan-dine, ȳice că mintea moare de foame... (puñesce de ris.)

**Iorgu.** — Ce 'i o țară fără canaluri, fără comerț, fără industrie, fără drumuri, fără lib...

**Gângu.** — (strenută tare) Aferim!

**Prietenul.** — (cătră alt prieten) Audă, vere, ȳice că n'avem drumuri?... dar' el pe ce-o venit cu poșta?..

**Damiean.** — Eau ascultă-mă Iorgule... dacă vreî să'mî faci mulțemire, te poftesc... altă dată să nu mă mai ametești cu astfel de fleacuri... Țara Moldovei îi binecuvântată de Dumnezeu! și cine nu știe s'o iubească și s'o prețuiască, nu'î vrednic să'î mănânce pânea și sarea.

**Gângu.** — (strenută) Aferim!.. vreî tabac?

**Damiean.** — (luând o prisă) Foarte mulțemes. (strenută)

**Totî.** — Să'ți fie de bine.

**Damiean.** — Amin.

(Se audă lăutariî afară)

**Damiean.** — Eaca și scripcariî!.. Haî să ne punem la masă.

**Totî.** — Haîdeți, haîdeți!

**Iorgu.** — (dă brațul Gahiței) *Madamă*, fi-voî destul de *felice* ca să nu'mî *refusarisești* brațul?

**Gahița.** — Ce se potrivește!.. sînt foarte *flata-risită*...

**Iorgu.** — Fiind lângă d-ta la masă, mă voî crede în sinul civilizației din Sadagura.

**Gahița.** — Nu mai puțin și eu mă voî *sjuvenarisi* de Cernăuți.

(Lăutariî întră cîntînd pe ușa din fund, trecu scena și esu pe ușa din dreapta. După ei esu Iorgu și Gahița dîndu'și brațul, pe urmă esu prietenii, și în sfîrșit Damiean și Gângu).

**Damiean.** — (luî Gângu) Tare 's îngrijit, măî Gângule, despre Iorgu!.. ce socoți și tu?

**Gângu.** — Dac'a ploua, pun rîmășag. (esu amîndoi.)

(În tot timpul scenei a 8-a, se audă lăutariî în culisele din dreapta și din timp în timp câte un *Vivat!*)

## SCENA VIII.

**Iftimi** (intră beat pe ușa din fund.)

Pên' acu am ședut la pândă 'n crăsmă, și degeaba... cu toate că m'am și uitat eu într'o părere, doar' 'l-oîu zări... Se vede că cuconășu Iorgu n'are de gând să vie astăzi... Facă cum a vrea... De-a veni, a fi bun venit; ear' de nu, nu. Ean să videm eu pe degite: (numărând pe degete)... n'a veni, a veni, n'a veni, a veni, n'a veni!.. curată socoteală... Mă duc dar ear' la crăsmă sêl pândesc... Moș Niron m'așteaptă c'o sângeapă de pelin... și ce pelin!.. când gândesc, îmi vine să cânt: (cântă) „Frunză verde peliniță.“

(Se audă răcnete de Vivat! alături.)

**Măi!**.. cine chiue în sofragerie?.. Îra!.. boîeri 'să la masă... Ean veîi-îi cum chilesc!.. Înghite-Agachi... sê te vîd... ânc'odată... ha... dăî, dăî, dăî. (în parte) Dacă 'să boîeri, tot măî voînici de cât noi!.. beî boîe-rește, cu oca. (uitându-se ear' pe ușa) Cine 'î flăcău cela care nicî nu bea, nicî nu mănâncă?... ce dracu 'î tot șoptește cucoanei Gahiței la ureche?... și 'î place babeî... îî place, da... Dec! se scoală flăcău de la masă și vine 'ntracoaci?... dos la față, ș'amandea la moș Niron. (ese, alergând pe ușa din fund.)

## SCENA IX.

**Iorgu.** — (intră pe gânduri, avînd șervetul prins de frac) Uf!.. am scăpat!.. Să mă măî răsufu puîin... Borșul 'mî-au

înăcrit stomahul; mămăliga mi s'aû prins în gât, și curechîul cel cu rață... (oțărindu-se) brrrrr... de-așî avea un pic de colonie să 'mî mai dreg mirosul... (cu desperare) *Ainsi donc!* Eată viitorimea ce mă așteaptă!.. eată vieața ce mi se pregătește!.. Bucate țărănești cu ceapă și usturoiû, pentru plăcerea gurei!.. Miros de curechîu murat, pentru plăcerea nasului!.. Scârțituri și răcnete țigănești, pentru plăcerea urechilor!.. și priveliștea unor persoane urite, ruginite și necîoplite, pentru plăcerea ochilor!.. Eată în ce se 'nchee tot traîul ce am să sufăr, pîn' la moartea me!.. O! Sadagură, Sadagură?.. Unde sîntu mulțemirile ce cuprindî în sinul tău?.. Unde 'sû chiflele? Unde 'î berea? Unde 'sû cartofele? Unde 'î șnițelul tău cel chesaro-crăesc?.. Dar valțurile tale cele zvăbești?.. Dar soțietatea ta cea plină de grații?.. Vai 'amar!.. Ce-o să mă fac?.. Îmî vine să îeu câmpii, să fug în lume... departe de casa părintească; departe de provincialii acești fără de sentimente și fără ideile veacului meu; departe de toți... și de rude, și de țigani, și de curechîu cu rață...

---

SCENA X.

Iorgu, Gahița; mai pe urmă Damiean.

Gahița. — *Monsîu Georges...*

Iorgu. — (tresărînd) Cucoana Gahița!

Gahița. — Ce ai, *mon cher monsîu Georges?*.. vî-

gând că te-ai sculat de la masă, am gândit că te-aş apucat vr'o durere la...

Iorgu. — La suflet?.. dar!

Gahița. — Ești cu adevărat *indisposé*?

Iorgu. — Și mă mai întreb?.. Ah! nu vezi palida mea față?.. nu vezi progresurile durerii pe trăsăturile obrazului?.. nu vezi că, de când am intrat în casa asta, mă usuc, mă tolesc din picioare, ca o pansea arsă de vânt.

Gahița. — Ce nu bei o leacă de apă de nintă?

Iorgu. — Apă de nintă!.. Ah!.. nici o băutură nu poate vindeca patimile sufletești și *intelectuale*.

Gahița. — (oftând) Te înțeleg!

Iorgu. — (apropiindu-se de ea și luând-o de mână) Mă înțelegi?.. A! Slavă domnului! că am găsit în sfârșit un suflet botezat care să mă înțeleagă!

(Damiean cu șervetul legat de gât apare la ușă și ascultă.)

Damiean. — (în parte) De înțeleg ceva să mă iee dracul!.. ean s'ascultăm...

Iorgu. — (cu foc) Simțеști ce suferе inima mea aici, în atmosfera asta barbară, unde nu răsbate nici o rață a civilizației?.. Eu care sânt copilul ei și care 's hrănit cu laptele ei!..

Damiean. — (în parte) Cu a cui lapte?

Iorgu. — Gândește ce efect 'ți-ar pricinui, când 'ți-ar pica peste cap turnul Trisfetitelor... Asemine efect imi pricinuesc toate lucrurile ce mă 'ncungură... Nimic nu 'mi place, nimic nu mă mulțemește!.. par' că 'mi stă o greutate nemistuitoare la stomah... Nu știu ce să fie? mămăliga, saū altă?.. dar' te rog, scapă-mă



din haosul acesta în care, cu cât merg, mă dau de-a rostogolu mai afund.

**Damiean.** — (în parte) O 'nebunit!

**Gahița.** — *Mon cher monștru Georges!*.. eă nu doresc altă de cât să te scap... dar' cum?

**Iorgu.** — (cu mare foc) Cum?... jërtfindu'mi toate simțirile inimei tale celei pline de poezie, de melodie, și de melanholie!.. Dă'mi amorul tău cel de ânger *tutelair*; căci de mă poate scăpa ceva pe lume, este numai dragostea ta, *vergură* divină și senină!

**Damiean.** — (în parte) Ce să 'i dee?... Îmi vine mie să 'i dau o palmă.

**Gahița.** — (în parte) *Ah! quel bonheur!* mă iubește! (tare) *Piudórea* secșului meu nu mă eartă ca să răspund îndată dorințelor d-tale, dar'... (coboară ochii).

**Iorgu.** — Ah! Gahițo!.. suflet ceresc și 'naripat!.. nu mă *ecrazarisi* cu astfel de vorbe!.. Lasă modestiea oamenilor de rând; las'o la de-al de Gângu... la persoane ne 'nsuflețite de spiritul veacului, precum sîntă provincialii de aici.

**Damiean.** — (în parte) Așa!..

**Iorgu.** — Ear' tu, Gahițo!.. tu care 'ți-ai desvilit mintea ca o conopidă la căldura civilizației; tu care ai făcut voeajuri; tu care ai vădut Cernăuți!.. nu te supune la niște cuvinte deșerte, precum modestiea și *piudórea*... Mărturisește *ritos* sentimentele inimei tale... spune'mi: *Georges* te iubesc!.. precum îți dic eă în patru limbi: Gahițo! Gahițo! te iubesc! *sas agapo!* *ich liebe ihnen!* *je vous aime!* (cade în genunchi) Ah! fie'ți

milă și mă mângâie de nenorocirea ce-am avut a mă întoarce în țara mea și 'n casa asta!...

**Damiean.** — (apropiindu-se de Iorgu, tare) Așa, tâlhariule!.. Casa părintească 'i o nenorocire pentru tine?.. Afară să ești, nerușinatule!.. afară, ticălosule... și să nu te mai arăți în ochii mei, că, să n'am parte de bătrânețile mele...

(Prietenii intră, unul cu șervetul la gât altul cu paharul în mână, și încungîrură pe Damiean, căutând să 'l liniștească.)

## SCENA XI.

*Cei de'nainte, prietenii; mai pe urmă Gângu și Iftimi.*

**Prietenii.** — Ce este?... ce este?..

**Damiean.** — Auziți, mă rog, fraților?... Dumnealui cuconu Iorgu, nepotul meu, găsește casa moșului său o năpaste pentru densul!.. auzit-ați așa lucru?... Eu care m'am strădănit, Dumnezeu știe! pentru ca să 'l trimit în școli, cu cheltueli mai pe sus de cât starea mea... Eu care 'l-am dorit și 'l-am plâns doi ani de zile... Eu care 'l-am așteptat din zi în zi, din ceas în ceas, cu bătaie de inimă... și toate aceste pentru ca să 'l fac om de treabă!.. auziți răsplătirea ce-mi dă, ticălosul?.. auziți!.. casa moșu-său! casa unde s'a născut el! casa unde-a murit măică-sa!.. îi o nenorocire pentru densul!.. Afară, pîn' nu uîț de tot că 'ți sînt moș.

**Iorgu.** — (în parte) Îmi vine să mă 'npușc!.. (ese prăfund foarte turburat.)

**Gahita.** — (în parte) Acu 'î vremea sê 'î dovedesc ce este *pasiea* amorîului... Mă duc sê fiu ângerul *tute-laire* a lui *mon cher Georges!* (ese după Iorgu.)

**Damiean.** — De geaba vreî sê mă mângâeî, fra-ților!... de-acum toate nădejdele mi s'au stinsu!... Un nepot am avut, ș'acela... 'l-am perdut!... Blăstemat sê fie ceasul când 'mî-au venit în gând sê 'l trimit peste graniță, la Sadagura!

**Gângu.** — (întră ȳute) Cum ai dis, vere Enachi?... vreî tabac? (îi dă tabacherea.)

**Damiean.** — (svêrlindu'î tabacherea jos) Du-te la dracu cu tabacu'î cu tot, surdule.

**Gângu.** — (în parte) Eaca!... Se vede că s'o carchit vêrul Enachi.

**Iftimi.** — (alergând pe ușa din fund) Cucoane, cucoarne... de când zăresc n'am pândit pe nime.

**Damiean.** — (furios) Lipsești, prostule, că te ȳe dracul.

**Iftimi.** — (eșind, fuga) Sê te ducî duluță...

(Cortina cade.)

## ACTUL II.

Actul se petrece în casa comisului Kiulafoglu, la Iași.

Teatrul reprezintă o sală nemobilată cu trei uși; una în fund, care duce afară; alta în dreapta, ce dă în odăile lui Iorgu; și o a treia în stânga, care se deschide în apartamentul lui Kiulafoglu. Lângă ușa din fund, un dulap mare cu pendulă și cu o fereștiucă sub cadran. Scaune pe 'npregiur.

## SCENA I.

Iorgu (intră pe ușa din dreapta, posomorit și pe gânduri.)

De când m'o alungat moșul meu din casa lui, fatalitatea s'aū legat de capul meu!.. toate 'mī mergū pe dos, și nu 'ī ȳi în care sē nu am câte-o supărare!.. Am alergat aici în Iași, nădēduind c'oīū găsi distracții care sē 'mī gonească gândurile cele posomorite; în zădar!.. Cine caută distracții în capitala noastră, samēnă cu nebunul ce caută cai morți sē le scoatē potcoavele... Am cercat de toate, făr' a da de mulțēmire!.. 'Mī-am sdruncinat șelile pin droșce pe pavea noastră... cea vëndută carētașilor!.. făr' a câștiga altă plăcere, de cât o durere în șolduri, care m'aū ținut la pat vr'o două săptămāni... Am alergat ca un iepure pe câmpul Copoului, făr' a căpăta alt ceva de cât o oacă de colb în pept, și deplina încredințare că locuitorii Iașului aū fostū și sūntū oamenii cei mai colbăiți din toată lumea... Am fost la balurile măscărite... vreū sē ȳic, măscuite... și m'am întors acasă cu ideea, că cei mai mulți care 'și punū mască, o facū pentru că le 'ī rușine de obrazele lor!.. În sfērșit m'am dus la opera nemțască, la vo-

devilul francez, și la biletul teatru național, sërmanul!.. când moare, când invie... da 'i mai mult răposat!.. Și ce mulțămire am tras din toate aceste pitreckeri a le lașului?... Nimic!.. (se preumblă puțin pe gânduri) D'apoî creditorii care 'mî staû de strajă la uşă, cum se face diuă... dă!.. par' că eu le-am ăis sê 'mî facê credit... D'apoî Ițic zaraful cărui sînt dator două sute de galbinî, cu dobîndă de șēi-dēcî la sută pe lună!.. și care mă îngrozēște pe tot ceasul c'a da jalbă la Agie... (cu mînie) Dă!.. cine dracul 'mî-aû ăis mie sê mă potrivesc Gahiței!.. Las' că din pricina ei m'aû dat moșul meu afară din casă... dar' apoî s'aû și legat de mine, nebuna, ca un scafû!.. Nu pot sê mă desfac de dēnsa nicî pîntr'un chip!.. De șēse lunî acum de cînd șēde cu mine tot într'o casă... Ce sê fac?... Am scris moșului meu sê mă erte, și nicî nu 'mî-aû rēspuns... Cum dracul sê scap de Ițic și sê plătesc chiria odăilor comisului Agamemnon?... (stă pe gânduri) O! ce idee!.. Comisul Kîulafoglu șēde tot într'o casă cu mine; (arătînd în stînga) eată apartamentul sēu... eată și al meu... (arată în dreapta) Comisul Agamemnon îî, după alte pēcate, și insurat cu o femeie frumusică ce nu 'mî pare prea haină... Tot îî fac ceva curte... ean s'o string mai de-aproape... poate că... mai știî ce?... Îubindu-mē cu nevasta, bărbatul negreșit trebuîe sē 'mî facê credit, și poate că m'a și împrumuta cu banî!.. Bărbațîi aû fostû tot de-a una birnicîi amorezațîilor... Bravo Iorgule! se vede că 'țî-aî ascuțit mintea pe tocila civilizației din Sadagura!.. A!.. cine vine?... De-ar fi cu-

coana Zoița, femeea comisului! (zărind pe Gahița) A!... eaca dracul pe uscat!

---

## SCENA II.

**Iorgu, Gahița** (intrând pe ușa din fund, cu capela pe cap și cu șalul pe umeri.)

**Gahița.** — Ah! *Georges*, imi vine leșin de mânie!

**Iorgu.** — Ce ai?

**Gahița.** — Pune'ți în gând, *mon adoré*, că m'am dus la Miculi ca să 'mă aleg o coafură verde cu pene roșii, și aflu că au luat-o comisoaea.

**Iorgu.** — Care comisoae?

**Gahița.** — Femeea lui Agamemnon Kiulafoglu, gazda noastră.

**Iorgu.** — Și numai pentru atâta îți vine istecicale?

**Gahița.** — Numai pentru atâta?... Ce 'ntrebare 'i asta... Imi pare curios, *Georges*, să 'mă faci o astfel de 'ntrebare mie, care am jertfit pentru tine și *reputație*, și nume, și...

**Iorgu.** — Mă rog, nu mă mai ameți cu pomelnicul jertfelor d-tale... le știu și ear' le știu pe de rost... Slavă Domnului! nu 'i di în care să nu 'mă aduci aminte; că te-ai legat de capul meu ca boala de om sănătos.

**Gahița.** — Ce vorbe sântă aceste?... Tu, *Georges*... care mă numeai ângerul tău *tutelaire*!... tu care mă numeai *vergură* lină și senină! tu să 'mă dici că 'ți-am picat năpaste!... Ah! câtă deosebire 'i între tine și între nobilul baron *von Kleine Schwabe*, care...

**Iorgu.** — Care te slăvea când ai fost la Cernăuți?... știu... 'Mă-ai spus povestea asta de-o mie de ori... o cunosc!... Îi chîiar degeaba dar să 'mă mai pomenesci de el.

**Gahița.** — Audî, audî tiranie!... nici nu mă lasă acum să vorbesc! (plîngînd) Ah!.. vîd că amorîul tîu începe a să răci, și că nu 'mă mai rămîne altă, de cât să mor!..

**Iorgu.** — Nu 'ți mai uda basmaoa degeaba!.. Schimositurile aceste mă stringă de gât!.. În toate ȕilele tot țipete și bocete!.. destul, pentru numele lui Dumnezeu!.. că m'am săturat acum.

**Gahița.** — Te-ai săturat de-a mă videa plîngînd, om fără suflet ce ești!.. Când tu însuți ești pricina că mi s'au schimbată ochii în pîrae de lacrimi!.. Vai de mine! cât sînt de nenorocită!.. Eu care 'i-am jertfit toate *palpitațiile* inimei mele! și care 'l-am ridicat în *fantasia* mea pînă la al nouă-spre-dăcelea cer!.. Ce *descepție* crudă! ce deșteptare fiîroasă!.. ce...

**Iorgu.** — Și cele-l-alte multe... Le știu pe de rost... și de vreî, pot să ți le spun eu însumî... (imitînd pe Gahița) Ce desnădăjduire amară! ce lovire cumplită pentru inima mea! ce durere sfîșuitoare!.. Toate aceste, soro dragă, sîntă bune în Malvina și în Gonzalv de Cordova... ear' pentru mine, toate aceste suspinări mă facă să casc pîn' îmi strămută fălcile... și cât pentru lacrimile cu care mă stropești necontenit, trebuie să știî că 'mă dau gutunariî.

**Gahița.** — (cu mînie) *Infame!*.. cum de îndrîznești să mă calci în picioare, pe mine care te-am învăluit în

toate fericirile lumestii, și te-am legănat pe stnul meu ca un copil rătăcit în calea vieții?..

**Iorgu.** — Și aceste le știu... așteaptă... (dimitând pe Gahița) Pe mine care te-am legănat și te-am invieat, ca pe-o floare vestejită, la rațele amorului meu!.. și care priveghind ca un ânger binevoitor asupra ta, am depărtat toate furtunile ce ar fi putut să sbuciume coardecile inimei tale!.. și cele-l-alte... Veđi, cucoană Gahiță, că le știu toate de-a rëndul, de și nu le-am învățat și eu din romanțuri ca d-ta... În sfârșit însă, vreau să mă tălmăcesc curat... Cucoană Gahiță, m'am săturat de toate parascoveniile și de toate farafastcurile d-tale.

**Gahița.** — Farafascovenii, eu!.. *Oh ciel!*

**Iorgu.** — Dar; din pricina d-tale am făcut pe moșul meu să mă dee afară din casa lui... Atunci eram un nebun, ș'acum mă căesc... ai înțeles?... De șese luni de zile, de când te-ai legat de mine, m'ai scos din toate mințile și mai adus aici în Iași...

**Gahița.** — Ingratule!

**Iorgu.** — Aici, nu numai că m'ai înglodat în datorii pên' în urechi, ba încă m'ai și făcut să'mi lepăd numele tătâni-meu!.. și să ȳeu pe-al d-tale... Auđi poznă!.. să nu mă mai chȳem eu Dămiean, ci *de Rosmarinovicȳ!*.. đicendu'mi că Rosmarinovicȳ bate mai bine la urechi.

**Gahița.** — *Miserable!*

**Iorgu.** — Și eu, ca un prost, mă potrivesc ei!.. Ce-ar đice moșul meu când ar afla că 'm'am schimbat porecla familieȳ, și că mă alungu datornicȳ pe uliți?..



Destul, cucoană Gahiță!.. foarte'ți mulțimesc de dragoste, și te rog de-acum înainte să'mi dai bună pace.

**Gahița.** — O! *quel infame!*.. Să'ți dau pace, după ce m'ai comprometerisit?.. Ah! știu eu de ce mă depărtezi tu acum de la sufletul tău... pentru că iubești pe alta, pe comisoae.

**Iorgu.** — Ai 'nebunit?

**Gahița.** — Te-am înțeles eu de mult că 'mi calci într'aiurea... însă bun îi Dumnezeu!.. 'Mi-a veni prilejul să'mi răsbun... ș'atunci... cerul va fulgera, mările s'or clătina și pământul s'a cutremura! (*ese turburată pe ușa din dreapta*).

**Iorgu.** — Și dracul te-a lua!

### SCENA III.

**Iorgu.** — Du-te Rusalie pe ceea lume, și să vii înapoi când or eși carașii fripți din Bahlui!.. Mă mir cum de-am putut trăi șese luni de zile cu o dihanie înveninată ca dânsa?.. Da de-acum, să știu c'oîu videa târgul Iașului curat și fără jidanî! mă duc de-aici... fug unde m'or duce picioarele, ca să scap și de Gahița, și de Iași, și de Ițic...

### SCENA IV.

**Iorgu, Ițic** (*în fund.*)

**Ițic.** — Par' che vorbeai de mine, chicănașule... poate che ai bani?

Iorgu. — PŃeŃ drace!

IŃic. — Acum o trecut de mult vadeoa sinetuluŃ. . .  
Cred che mi'Ń pleti aceŃ două sute de galbinŃ. . .

Iorgu. — ȢŃupăne IŃic, nicŃ vorbă nu'Ń că 'ŃŃi-oŃŃ  
plăti, dar'... mai târđiŃ.

IŃic. — Mai tirđiŃ nu pot; trebuie se me refueŃŃi  
îndată... destul de chind me porŃŃ cu vorbe.

Iorgu. — Dragă ȢŃupăne IŃic... mai îngădui-mă  
măcar vr'o două lunŃ.

IŃic. — Două lunŃ?... nicŃ două ceasuri... PleteŃŃi  
îndată, saŃ me duc pe Agie? đic đeu!

Iorgu. — IŃicule dragă! nu te mânica; ce dracul!  
doar' sŃntem prietiniŃ.

IŃic. — Nu ŃtiŃ nimichi... Frate, frate... brŃnda 'Ń  
pe banŃ.

Iorgu. — IŃică, IŃicuŃule...

IŃic. — AŃa mi se cade mie dache am a face cu  
birbanŃŃi.

Iorgu. — (măntindu-se) MăŃ târtane, ce te obrăzni-  
ceŃŃi?... nu te gândeŃŃi că 'ŃŃi-oŃŃ smulge percŃuniŃ?

IŃic. — (cam cu frică) PercŃuniŃ? nu me tem... Per-  
cŃuniŃ meŃ sŃntă sudiŃŃi.

Iorgu. — Ean aŃteaptă să Ńi'Ń sudiŃesc eŃ mai bine.

IŃic. — Nu veni, nu, che strig *ghevalt*, đic đeu!...  
Ce! vreŃ să mi Ńi baŃŃ dache nu'mŃ pleteŃŃi?... Am se  
te spun pe ConŃu.

Iorgu. — MăŃ târtane, se vede că te mănăncă chica.

IŃic. — EŃ n'am chichi; eŃ sŃnt ras.

**Iorgu.** — Batě'î crucea Îudî!.. de 'î-ar da mai degrabă afară din țară, să scăpăm de dēnșî!..

**Ițic.** — Mie nu'mî pasă, che am banî.

**Iorgu.** — Du-te dracului cu bani'îi cu tot, Litfă afurisită!..

**Ițic.** — Me duc, dar' se știî che am se mi 'ntorc cu totă Agie, ca se te ridic pe sus.

**Iorgu.** — (alergând după el) Eaca Litfa că nu ese...

**Ițic.** — (fugând) *Ghevalt!*..

## SCENA V.

**Iorgu.** — Îi în stare s'o facē târtanul... Cum se scap?... De m'așî întelni cu cucoana Zoița, poate c'așî îndupleca-o să pue pe bărbatu-sēu chizēs... Cine esă din apartamentul comisului Kîlafoglu? (se apropie de ușă și se uită) El îi tocmai, cu femeea lui... Mă duc degrabă să'mî fac toaleta, ș'apoî... vai de capul tēu, *kir* Agamemnon! (ese pe ușa din dreapta.)

## SCENA VI.

**Kîlafoglu, Zoița,** (intrând amēdoî pe ușa din stînga.)

**Kîlafoglu.** — (fără surtuc, cu fes mare și cu ochelari) *Ma psihi mu*, Zoița, nu m'aî inselato... crede *mu* che nu m'aî inselato... *eți na ziso!*

**Zoița.** — Ei! te cred, te cred... dă'mî pace.

**Kîlafoglu.** — *Ma ohi eți*. Se me cređî din tot sufletu mataluți.

**Zoița.** — Și din tot sufletul mataluți, dacă vrei... Te cred... mai mult poțtești?... De când amă pusă yedeș amēdoș, n'am cap să mă odihnesc.

**Kiulafoglu.** — *Mite ego; ma* țe se ățem?... ȳadesu'ȳ mare... stiȳ?... Un salo pentru mata daca mi'ȳ insala, *ke* o chisa de *capnos* cusuta pentru mine, daca te-oȳ insala *ego* pe mataluți... *Lipon*, fiind che mune nadazduesco a me ățe ispravnicos, *elpizo* se castigo tot odata si chisaoa pentru *sohpeti*.

**Zoița.** — (cu bucurie) Dēū, mănȳ te ăți ispravnic?

**Kiulafoglu.** — *Oriste?*

**Zoița.** — Mănȳ te pună ȳn slujbă?

**Kiulafoglu.** — *Malista*; de mult alergo, *psihi mu*; *omos* imprezurerile nu 'mȳ-aū fostu cu favori... *Ostoson tora ime siguros*.

**Zoița.** — Cāt ȳmȳ pare de bine! ȳmȳ vine să te sērut de bucurie.

**Kiulafoglu.** — (zimbând) Saruta, *matia mu*, saruta.

(Zoița voȳesce sēȳ sērute; Kiulafoglu o opresce.)

**Kiulafoglu.** — Ba nu, sirata țe esti; vrei sē'mȳ daȳ o sarutare, s'apoȳ se ățȳ ȳadesi?... (riqēnd) *Acus* sirata! cum vrea se me insele ca se castize *to sali*... *Ma* si eū *palicaris*... nu me prindo asa lesne.

**Zoița.** — Ha, ha, ha... da fricos mai ești?

**Kiulafoglu.** — *Ego* sinto comisos Agamemnon Kiulafoglu, si am capo nu *kefali*... țe ățe eū?... nu bostani... A! vrei mata numaȳ de chit se porȳ salo de ispravnițesa? *ma* cu asta fel de *tesmecheriȳ* nu me prindȳ pe mine... Veȳȳ... *Zoi mu*, sint necontentit cu

ghindul tot la ȳadesi, si pentru ca se nu'l uȳt, am ho-  
terito se ȳic stiũ! de dimineaȳa *eos tin* seara... *Pa-  
radigmatos harin*; chind mi aduȳe ȳigorul dulȳeȳi, eũ  
ȳic stiũ!.. chind me 'ntreaba ȳineva de sint senatos,  
ȳic stiũ!.. de'mi ȳice ȳineva: *Arhon* comise, femeea  
d-tale... stiũ, frățico, si ear' stiũ!

**Zoiȳa.** — (in parte) Bine, bine.

**Kiulafoglu.** — *Ma* se lasemu *ȳadesu* de o parte...  
Ean spune'mȳ, *psihi mu*, a platito chiriea odailor *monsu  
de Rosmarinopulos*?

**Zoiȳa.** — Ba ȳncă nu.

**Kiulafoglu.** — ȳe fel nu?... *omos* vadeoa a tre-  
cut-o de mult, *fos mu*, si eũ am trebuinȳa acum de  
parale, pentru ca se me fac ispravnicos mai degraba.

**Zoiȳa.** — Lasă, frate, că 'ȳi-a plȳti; mai ingădue'l  
puȳintel.

**Kiulafoglu.** — Pentru *hatiro mataluȳi* ȳe n'asȳ  
faȳe?... daca vreȳ, zocu *to piperi*.

(Intră o slugă cu un răvaș.)

**Sluga.** — Eaca un răvaș pentru d-ta, cucoane Agă-  
memnule.

**Zoiȳa.** — (luând răvașul) De unde sȳ fie oare?... na,  
dragă, deschide'l.

**Kiulafoglu.** — (intinȳend mâna și trăȳend'o ȳute inapoȳ) Stiũ...  
A! sirata! ear' aȳ vruto se me priuȳi, *ma* 'ȳi-am spus  
che sint *palicaris*... (ȳea răvașul riȳend) Se videm ȳine'mȳ  
scrie. (citesce):

«Cu frățască dragoste mă ȳchin d-tale *arhon* Agamemnon!»

„Mai ȳntȳi nu lipsesc a cerceta despre intregimea fe-

„ricirei sănătății d-tale, ca aflând că ești după cum do-  
 „resc, nu puțin se se bucură sufletul meu; al doilea vei  
 „ști că, din mila cerescului împărat, și eu sunt sănătos;  
 „al 3-lea te înștiințez că vin la Iași, că se caut pe ne-  
 „potul meu Iorgu, care 'mă-aș scris că s'aș pocăit pen-  
 „tru cele trecute. Deci, în puterea prietășugului nostru,  
 „am gând să trag la d-ta în gazdă, rămânând al d-tale  
 „prea plecată și supusă slugă

*Enaki Dămian, pitar.*“

**Zoița.** — Pitarău Enachi Dămian?... cine'î, dragă?

**Kiulafoglu.** — Un prietinos vechi a meu, cu care  
 am fuzito peste Pruto, în vremea Turcilor.

**Zoița.** — Ce fel? ai fugit?... Par' că 'mă-ai spus  
 că te-ai bătut cu densii la Sculen?...

**Kiulafoglu.** — *Malista psihi mu*, m'am batut-o,  
*ma* de departe... Eă sidemu pe celalalt mal a Prutu-  
 lui chind a sosit urdiea turcesca si recneam „*Elate ka-*  
*kohrononaki diavoli*... *Ela* incoașe, daca ve da ini-  
 ma, se ve aretu eă“... *ma* niș' unu n'a indreznit-o se  
 treca Pruto, che pe toți îi făceam *kes*.

**Zoița.** — (ridend) Auăi voinic?

**Kiulafoglu.** — *Ma* cum socoți?

**Zoița.** — Știi că ești din cei care intră 'n doi ca 'n  
 doi-spre-dăce și nu'î potă scoate nici două-dăci și patru.

**Kiulafoglu.** — Ean lasa saga; *ke* se gatim mai bine  
 conacu pentru pitaris Enachi.

**Zoița.** — Odaea'î gata, nu te 'ngriji.

**Kiulafoglu.** — Un lucru numai nu înțelego în ra-

vasul ista... ȃce che vine se caute un nepoto a dimisale ȃe s'a pocaitu... ȃe nepot?

**Zoiȃa.** — Las' cȃ te'ȃ tȃlmȃci cu pitarȃu Enachi.

**Kȃlufogu.** — A! *natos ke monsu de Rosmarinopulos.*

## SCENA VII.

**Kȃlufogu, Zoiȃa, Iorgu.**

**Iorgu.** — *Bonjur* cucoanȃ Zoiȃȃ; *bonjur* cucoane Agamemnon; de mult nu am avut norocire sȃ vȃ vȃd.

**Kȃlufogu.** — *Kalimera sas monsu* de Rosmarinoviȃȃ.

**Iorgu.** — Ȇmȃ pare curios sȃ ne ȃntȃlnim aȃa de rar, mai ales cȃ ȃidem tot ȃntr'o casȃ.

**Kȃlufogu.** — *Neski; ma ȃe faȃe cocona d-tale?* senatosa'ȃ?...

**Iorgu.** — (ȃn parte) Ducȃ-s'ar pe pustiȃ! (tare) Ȇ cam zaiȃȃ, drȃguȃȃ!

**Zoiȃa.** — Zaiȃȃ?... ce are?

**Iorgu.** — Aȃ rȃguȃit.

**Kȃlufogu.** — A! *poli me kakofeni!*... Par' ca estȃ gata se esȃ?... unde te duȃȃ?

**Iorgu.** — Mȃ duc sȃ ȃeȃ o lojie pe desarȃ la teatru naȃional.

**Kȃlufogu.** — Ha, ha, ha... la teatro moldovenesco!... Nu 'ȃȃ e mila se daȃ parale de zeaba, ca se veȃȃ niste baȃȃȃ care nu stiȃ niȃȃ se vorbesca macar... si se ascultȃ niste piese ca vaȃ de ele?

Iorgu. — Dac'arū gîndeca toți ca d-ta, domnule, apoi teatrul național nu s'ar putea întemeia nici odată în țară; dar', slavă Domnului! sîntu persoane care știu să prețuească greutățile unei scene începătoare ca a noastră; care nu se rușinează de a merge să vadă piese naționale, și care în sfîrșit ertînd greșelele actorilor, îi încurajează și le dă agîntorul cuviincios... Acele persoane sîntu vrednice de toată lauda, și teatrul național le va fi tot de-auna recunoscător.

Kîulafoglu. — Știu che eū nu am curazi ca se mergo se casco patru ȝeasuri pentru hatirul patriotismosului.

Iorgu. — Cât pentru d-ta, domnule, teatrul național te lasă 'n pace să faci ce 'ți-a plăcea; cu astă condiție însă, ca și d-ta se'î dai pace ca se'și urmeze cariera, cum poate, și se nu'l criticî cu ochiî închisî.

Zoița. — (trecînd între amîndoi) Lăsați, vă rog, vorba teatrului, că ear' o se 'ncepeți a vă sfădi.

Kîulafoglu. — Bine ȝiçi, *psihi mu. Lipon, monsu Rosmarinoviçi*, ma inchino cu plecațune... ma duc si eū se ma imbraco. *Ela Zoița mu.* (ese prin stînga.)

(Iorgu se face că ese pe ușa din fund; și cînd vede că Kîulafoglu a eșit, se întoarce înte pe scenă și opresce pe Zoița.)

---

## SCENA VIII.

Iorgu, Zoița.

Iorgu. — Slavă Domnului! că mă găsesc în sfîrșit singur cu d-ta, cucoană Zoiță...



**Ța.** — (voind să easă, în parte) Degrabă 'ți-a fi?..

**gu.** — Nu fugi ângerașule!.. nu mă lipsi de fece simt a te videa și a'ți spune cât te iubesc.

**Ța.** — Domnule...

**gu.** — Ah!.. când ai ști câte pătimesc în su-neu din ceasul cum te-am zărit! Ți și noapte te nu ochii deschisî, și nu pot nici să mănânc, nici să trag cîubuc.

**Ța.** — Vai de mine!.. vorbește mai încet că te-ârbatu-meu.

**gu.** — Te iubesc mai pre sus de cât cum ȳu-în giudecător aurul!.. Pune'ți dar în gînd cât sc!..

**Ța.** — Adevărat grăești?..

**gu.** — Să n'am parte de bărbatu-tău, dacă 'ți nîncîunî... Zoițo... Zoițo!

**lafoglu.** — (strigînd din culise) Zoița... Zoița.

**Ța.** — (luî Iorgu) Fugî, că vine.

**gu.** — (voind să fugă) M'am dus.

**Ța.** — (în parte) Îmî vine-o idee. (luî Iorgu, oprindu'l) acolo.

**gu.** — Da pe unde?

**Ța.** — Ascunde-te aici în ceasornic, pîn' ce-oîu pe bărbatu-meu.

**gu.** — Cum dracu? în ceasornic?

**Ța.** — Dacă mă iubești!

**gu.** — Te iubesc; dar' ce are-a face dragostea în ceasornicul?

**lafoglu.** — (asemene) Zoița... Zoița.

Zoița. — Întră degrabă că ți-oîu tălmăci eu mai pe urmă...

Iorgu. — Da nu se poate, soro...

Zoița. — Ți'î frică poate?

Iorgu. — Frică?... ha, ha, ha! Nu cunoști pe Iorgu.

Zoița. — Ei; apoi ce te mai oprește?

Iorgu. — Ți d'intei că mă iubești, ș'apoi intru și în tartar.

Zoița. — (deschidând ornicul) Te iubesc.

Iorgu. — Încă odată... (intră în ornic).

Zoița. — Te iubesc. (în parte) Am câștigat rămășagul.

(Agamemnon intră și vede pe Zoița închidând ușa ornicului.)

## SCENA IX.

Kiulafoglu, Zoița.

Kiulafoglu. — Zoița, te strigo de un ceaso... *ma* ce făceai la ceasornico?

Zoița. — Nu făceam nimică.

Kiulafoglu. — (în parte) S'a tulburato... (tare) Cu cine erai aițe?

Zoița. — Cu nimine.

Kiulafoglu. — (în parte) Negresit, a ascunso pe cineva *is to* ceasornico... *mesa*. (tare) Zoița!... Zoița, *kitakse* drept la ochi a mele.

(Zoița coboară ochi.)

Kiulafoglu. — (mânindu-se) *Pes mu* drepto, cine ți în *orologhion*?

**Zoița.** — Da cine vrei să fie?.. nu'î nime.

**Kiulafoglu.** — Nime? sirata țe esti!.. vrei si tu se me faci de mascara! Nu auzi che a statuto țeasornico?

(Iorgu imitează cu limba baterea ornicului.)

**Zoița.** — Ce fel s'aû oprit? n'auzî că merge?

**Kiulafoglu.** — Merze?.. *ma* de țe merze asa iute?

(Iorgu imitează mai rar.)

**Zoița.** — Se vede că'îi ține urechile.

**Kiulafoglu.** — Ean asculta... Acum merze ințet.

(Iorgu imitează iute.)

**Kiulafoglu.** — Zoița, Zoița, ai ascunso pe țineva acolo... Unde 'î cheia?

**Zoița.** — Nu 'î la mine.

**Kiulafoglu.** — (mânios) Da'mî cheia, che m'am aprinso ca un zaratico.

**Zoița.** — (dându'î cheia) Dacă nu mă cređî, poftim cheia... deschide și vedî... (Kiulafoglu iea cheia) Îadeș! am câștigat rămășagul.

**Kiulafoglu.** — (scăpând cheia jos) *Karnaksi!* m'ai in-salato! (se bate cu pumnî peste cap) Na, na bostani fără *ke-fali!* se perdo eû remasagu! eû care mi sinto *palicaris!* Ah, Zoița *mu!* îți ęero ertaęune in zenunchi, pentru che am prepuso nevinovația ta, sirata țe esti!

**Zoița.** — Mai bine hai să'mî cumperî șalul.

**Kiulafoglu.** — Haide *psihi mu...* haide. (in parte) *Tin patzirisa hiotiki.*

(esû amêndoî prin fund.)

## SCENA X.

**Iorgu,** (deschidând ferestuița dulapului.)

Ai vădut diavolul de Zoiță cum 'și-o bătut gîoc de bărbatu-său și de mine!.. și toate aceste pentru ce?.. pentru un șal!.. Apoi, pas de nu ți că interesul poartă fesul... Uf! mă înneđuș aici!.. m'am săturat de cea-sornicărie... Cum dracul se es? (sgâlție ușa) Ușa 'i închisă cu cheia pe din afară... Ar avea haz să mă lase ca să mă svîtez aici!.. ba mai bucuros ași fi să mănânc *mere acre*, de cât... Par' c'aū intrat cineva 'n casă... la loc Iorgule. (închide ferestuița.)

## SCENA XI.

**Damiean,** (intră prin fund.)

Măi, măi, măi!.. ce casă pustie! Nicî că ași întelni vr'un suflet botezat!.. În sfîrșit, eată-mă's în Iași!.. Nepotul meu 'mî-aū scris că s'aū pocăit, berbantul!.. Auđi d-ta, se fugă din tîrgul nostru la Iași, cu cine?.. cu Rosmarinoviceoaea!.. ce blăstemat!.. Da ce dracul!.. n'a se vie nimine astăđi se'mî spuie dacă comisul Agamemnon îi acasă?.. Ei, Toader, Nastasă, Kirilă.

**Iorgu.** — (deschidând ferestuița, în parte) Par' c'am auđut un glas de rudă.

**Damiean.** — Vasile, Gavril, Prikoki!.. Tufă, pustii!.. ca cînd aū trecutū Turcii.

**Iorgu.** — (asemene) Săracul de mine! moșu-meū!.. de m'a găsi aici, sînt prăpădit... Numai de nu 'mî-ar veni se strēnut. (strēnută.)

**Damiean.** — Dec! cine strănută 'n dulap?

(Iorgu măi strănută.)

**Damiean.** — Ce să fie?.. Ean să videm. (voiesce să deschidă dulapul) Îi închis cu cheia... Hei! cine'î acolo?

(Iorgu face ca cucoșii.)

**Damiean.** — Ean auzi'l acu... imi cântă ca cucoșii... Spune, măi... cine 'î acolo?

(Iorgu face ca mătile.)

**Damiean.** — Știi că are haz?.. Poate că 'î vr'un ceasornic cu mojtă... Tocmai... ha... ha... ha!... Răposatul dascalul İeni, Dumneđeu sē 'l erte! avea unul care cânta ca cucul.

(Iorgu face ca cucul.)

**Damiean.** — Măi!.. da aista'î cu mai multe meș-teșuguri... Când așî găsi cheia, ca să vĕd cum dracu 'î lucrat în lăuntru. (găsind cheia jos) Eaca o chee; oare nu cumva 'î de la ceasornic? (deschide) Piei drace!.. Iorgu!.. în ceasornic!.. Ce faci aici, tĕlharule?

**Iorgu.** — Mē... mē primblu, moșule.

**Damiean.** — Așa mî te-ai pocăit, blăstĕmatule? Te ascuudî prin dulapurile oamenilor, și cântî ca cucoșii, și mîorlăești ca mătile, pentru ca sē'î bați gîoc de mine?

**Iorgu.** — Moșule...

**Damiean.** — Sē mē facē sē cred că 'î ceasornic cu mojtă! A! hoțule, mē faci de mē scol de-acasă, eū om bĕtrân, și vin la Iași pentru tine! și tu în loc sē te arăți înaintea mea blând și supus, te-apuci sē'mî cântî cucul? Las' că te-oîū învĕța eū... Socotî că te-oîū face clironomul meū? Pune'ți pofta 'n cuîū, dragă... Îi cânta

tu mult ca cucușii, și 'î mîorlăi ca mășile, pîn' ce 'î videa o para de la mine.

**Iorgu.** — Moșule, ascultă-mă și pe mine...

**Damiean.** — Lipsești d'inaintea mea... Auzi inpușcă 'n lună așa! îl trimet în țara nemțască ca să se facă om de treabă, și el învață acolo a'și uri pământul unde s'aun născut.

**Iorgu.** — Nu'î adevărat... nu'î adevărat... Eu imi iubesc Patriea mai mult de cât d-voastră, pentru că știu cum s'o iubesc.

**Damiean.** — Așa! vrea să ȋică, spun și mincîunî?... Atăta 'mî-aun mai rămas, ca să mă faci și mincîunos. Trage'mî incalte ș'o bătaie, ca să se mîntue comedia... Mă mir ce mă oprește de nu'î sfărî capul.

**Iorgu.** — Moșule, ești aspru cu mine... N'am meritat să mă tratezi astfel.

**Damiean.** — 'Țî-oîu da un *tartat* acuși de nu 'l-î putea duce.

---

## SCENA XII.

**Damiean, Iorgu, Ițic, doi comisari.**

**Ițic.** — (la comisari) Veniți cu mine se'l ridicăți.

**Iorgu.** — (în parte) Eaca și Ițic! ca cînd dracul 'l-aun adus.

**Damiean.** — Pe cine cauți, gîupăne?

**Ițic.** — Pe chicănaș Rosmarinovicî.

**Damiean.** — Care Rosmarinovicî?... El o murit de mult.

**Ițic.** — (zîrind pe Iorgu) Ba nu; eată'l după d-ta.

**Damiean.** — Cine? Iorgu?

**Ițic.** — Dumnelu!

**Damiean.** — (lu! Iorgu) Vrea să ȋică 'ȋi-ai schimbat și numele?... 'ȋi-o fost rușine de numele tătani-tău?

**Iorgu.** — Nu crede, moșule...

**Ițic.** — Ba crede, chicone... ȋic ȋe! Dumnelu! chicon Rosmarinovic! mi! dator cu 200 de galben!, și nu vrea se'm! plitească.

**Damiean.** — Ăncă și dator cu 200 de galben! Da bine, că! bun de dat la Ocnă.

**Ițic.** — Și dache nu 'm!-a pleti acu indată... am adus poronchi de la Departament ca se! ridic cu comisari!.

**Damiean.** — Dar, dar, se! închideȋ! bine!ȋ! face.

**Ițic.** — Plitești, chicon Rosmarinovic!, or! nu?

**Iorgu.** — Moșule... pentru numele lu! Dumneȋă, scapă-mă de-o necinste ca asta... nu mă lăsa să mă ri-dice... Gândește că!ȋ! sânt nepot.

**Damiean.** — Tu, nepot mie? Să ferească Dumneȋă! E! mă numesc Dămian, ear' nu Rosmarinovic!... Du-te de 'ȋ! găsește moș! alurea.

**Iorgu.** — Moșule, mă aduc! în desnădăȋduire.

**Damiean.** — Ba la agie, dragă... Du-te la închi-soare, fătul me!; acolo ! fi mult mai în huzur de cât în dulapul ista, și ! putea cânta cucul cât 'ȋ!-a plăcea.

**Ițic.** — Nu plitești?... Ƞupâne comisari!, umflaȋ!l.

(Comisari! pun! mână pe Iorgu.)

**Iorgu.** — Ple!, tătane, că te rup bucăȋ!

**Ițic.** — (fugând de-oparte) *Ghevalt!*... nu lesaȋ!

**Iorgu.** — (cătră comisari) Nu vă apropieți, guleratiilor. că vă sdrobesc săbiile de cap.

(Comisarii voiesc să'l ducă; Iorgu se sbuciumă.)

**Damiean.** — Nu te da *monsșu* baron... Nu te da... odată... să te ved... virtos.

**Iorgu.** — Să dai samă, moșule, de nenorocirile ce s'or întempla.

**Damiean.** — Audiți, domnișorilor, vi'l dau în samă...

### SCENA XIII.

*Cei de'nainte, Gahița, Zoita, Kiulafoglu.*

**Toti.** — Ce vuet? ce este?

**Damiean.** — *Monsșu* baron Rosmarinovicî se duce la agie... ha, ha, ha.

**Toti.** — La agie!

**Gahița.** — La agie!... Ah! (leșină.)

**Damiean.** — Vrea să cerce dacă temnițele din Iași sântă ca cele din Sadagura.

(Comisarii ducă pe Iorgu)

**Kiulafoglu.** — *Arhon* pitaris!

**Damiean.** — *Arhon* comis!

(Se îmbrăcișează amândoi.)

**Zoita.** — (în parte) Sermanul Iorgu!

(Cortina cade.)



## ACTUL III.

Actul se petrece la moșia lui Gângu.

Teatrul reprezintă o piață de sat; în stânga o crâșmă cu laiți d'în-  
ze; doi stâlpi mari de lemn pentru ecsercițiile acrobatice ale lui  
Ine Schwabe; în dreapta un scrânciob; în fund satul.

### SCENA I.

Țeranî și țerance (jucând hora.)

Eată hora se pornesce  
Sub stejar la rădăcină;  
Eată hora se 'nvêrtesce,  
Vină, puico vină.

'Mî-am pus florî la pălărie,  
'Mî-am pus florî, 'mî-am pus mărgel,  
Să cați vesel cu mândrie,  
Puicuțo, la ele.

Sînt sătul de biruri grele  
Și de plug și de lopată,  
De ciocoli, de zapciele  
Și de sapă lată.

Dați copii într'o lovire,  
Să vuească 'n fund pămîntul;  
Lumea 'ntrégă să se mire  
Și Dumnezeu sântul!

### SCENA II.

*Cei de'nainte, Iorgu.*

(Iorgu intră prin dreapta în costum de vrăjitor, țeranîi spărieți fugă  
rășmă, strigând: Eaca dracu, mă! eaca dracu.)

Iorgu. — (cătră țeranî) Nu fugiți, oameni buni, că doar'

nu 's Scaraotchi!.. Când vrea dracul să muncească oamenii, el se face gîudecător sau ispravnic... Aă fugit!.. s'aă dus!.. Aşa fugă toţi cei ce mă 'ntînesc. Eată-mă's în sfîrşit şi şarlatan... De patru luni de zile alerg acum din sat în sat, şi dau reprezentaţii acrobatiche... Eă, Iorgu Dămian!.. Şi ce dracul era să fac? Când m'aă găsit moşul meu în blăstematul cel de ceasornic, şi când m'aă dat pe mîna comisarilor, era să 'nebunesc; însă m'am smuncit voîniceşte din ghîarele ce mă prinseseră de gât; 'mă-am luat călcăile de-a umere, şi m'am dus, m'am dus, m'am dus pîn' ce m'am vîdut departe de capitalie, şi de Iţic, şi de agie, şi mai ales de stahiea cea de Gahiţă. Atunci am intrat într'o crăsmă ca să mă odihnesc!.. Când în crăsmă, ce să vîd?... pe *herr von Kleine Schwabe!*.. un neamţ ce cunoscusem la Sadagura, şi care se ducea la Iaşi ca să dea reprezentaţii gimnastice... De-o dată 'mă trăsneşte prin cap o idee de cele cornorate... Mă apropiu de neamţul meu şi 'i ăic: „Măi, şonţule!.. deschide'ţi urechile 'n patru la glasul adevărului... Tu te duci la Iaşi ca să arăţi locuitorilor lui că ştii să te dai de-a tumba, şi că poţi ridica multe oă de bere şi de fer?... Sărmane cartoflariule! Nu ştii că acolo sîntă acrobaţi care pot să se 'fi fie profesori în meşteşugul paiaţilor!.. Tu poţi, de pildă, ridica 50 sau 80 de oă de fer; ear' acolo sîntă voînici care umflă stări întregi! Tu ştii să te dai peste cap; ear' acolo sîntă paiaţi care ştiu a să da, nu numai ei însuşi de-a tumba, dar' a da şi pe alţii peste cap!.. Nu 'ţi cerca norocul în Iaşi, nefericitule şonţ!

că 'î muri de foame... Vin' mai bine cu mine, și hai-deți amândoi să facem o asociație pentru ca să speculăm nevinovăția provincialilor... Tu te 'î face că 'mî ești rob, și eu te-oî arăta peste tot locul, ca pe-un sălbatic din America... Îi videa cât de bine 'î fi priimit sub numele de sălbatic, într'o epohă ca aceasta mai ales, unde oamenii civilizați sîntu socotiți de nebuni!" Neamțul meu se uita la mine ca o broască la soare, și în sfîrșit aî priimit... De-atunci, slavă Domnului, ne curge bine laptele 'n păsă!... Nu 'î sat unde să nu câștigăm câte 50 de ouă și câte 10 puî de găină... Să trăească șarlatanismul!.. El și aurul sîntu domnitoriî veacului!.. Cine știe dacă prin agîtorul lui, nu voiî agîunge un om însemnat?... Poate să mă fac vr'un prinț... de Sadagura... (vîdînd pe Kleine Schwabe) Eaca și *baron von Kleine Schwabe!*.. Bre!.. posomorît îi!

### SCENA III.

**Iorgu, Șvabe** (intră prin dreapta foarte posomorît.)

**Iorgu.** — Ce aî, măî neamțule, de 'îî-ai sbîrcit sprincenile?

**Șvabe.** — Am superar la inima. (oîtează.)

**Iorgu.** — Nu cumva te-aî inecat vr'o cartofiî?... Trage o stacauă de bere, că 'îî-a trece.

**Șvabe.** — *O! niks Erdäpfel!*.. 'Mî-am adus aminte de un madam ce am iubit la Cernoviez!

**Iorgu.** — Ce era? spălătoriîă saî bucătăriîă?

**Șvabe.** — *Terteifel!* spălătorii!.. *Nein...* un madau de la *Moldau*.

**Iorgu.** — Ce spuî, șonțule?... de la noi?... Cum o chîema?

**Șvabe.** — *Gahizen!*

**Iorgu.** — Gahița Rosmarinovicî poate?

**Șvabe.** — *Mein Got!*.. o cunoști?..

**Iorgu.** — (în parte) Ha, ha, ha... Aista 'î graful cel vestit despre care 'mî rodea urechile cucoana Gahița? ha, ha, ha...

**Șvabe.** — (mânios) Ce riđî, domnule?... *Ich bien baron...*

**Iorgu.** — Nu te bosumfla, șonțule... Ean spune'mî: Gahița te iubea?

**Șvabe.** — *O ia!*.. și eû pe dênz o iubeam mai mult de chit cel mai bun *bier in Oestereich*.

**Iorgu.** — (în parte) Îmî vine-o idee... (tare) Măî, neamțule, ce-ai đice dacă te-așî însura cu Gahița?

**Șvabe.** — *Vai mir!* te-așî învăța ciubotăria.

**Iorgu.** — Ține-o pentru tine... Și du-te-acum de te gătește ca să începem reprezentația!.. Mai pe urmă îți făgăduesc să te pun la cale.

**Șvabe.** — *O! ich danken!* (ese prin drépta.)

---

#### SCENA IV.

**Iorgu.** — Auđit-ai gust din partea Gahiței?... Să se drăgostească... cu cine? cu șvabul meû!.. Mă miram eû de ce 'î era așa de dragă țara nemțască?..

Ar avea haz să 'î insor... Dar... cu chipul acesta scap pentru tot de-a una de Gahița, cu toate c'am numit-o ânger *tutelaire*... Să te ferească Dumnezeu de ângerî, când se îndrăcesc de 'îl staî năpaste!..

## SCENA V.

**Iorgu, țeraniî** (eșind din crâșmă.)

**Iorgu.** — Veniți oamenii bunî... nu vă temeți... veniți mai aproape, că doar' nu 's privighitor... și cî sunt om pămîntean ca și voi!.. Auzit-ați de vestitul *Cocus Mocus imperator* ce-aî sosit acum din America, aducînd cu dînsul un om sîlbatic?

**Țeraniî.** — Ba nu, gîlupăne.

**Iorgu.** — Eî sunt acel vestit vrăjitor!.. și știî se proorocesc tot ce are să se întîmple peste două sute de ani.

**Țeraniî.** — Ean auzî poznă și minune!

**Iorgu.** — Dacă vreți, vă pot spune la fie-care ce-o să pățască pînă mîni... dar' fiind că nu vreți, apoi v'oî arăta omul cel sîlbatic care mîncă foc și bea smoală clocotită... Haî, duceți-vă de dați de știre stăpînilor voștri și tuturor boierilor vecinî, ca să alerge degrabă aici, să vadă minunea minunilor! (în parte) Minciuna minciunilor.

(Căți-va țerani esî.)

**Iorgu.** — Nu uitați însă a le spune ca să aducă svații fără bortă și galbinî netăieți, pentru ca să cer-

ce ei însuși cu ce plăcere sêlbaticul mănâncă banî...  
 Eu mă duc să mă gătesc; dar' vè înștiințez să nu căs-  
 cați gura prea tare de mirare, pentru că sêlbaticul are  
 patimă pe gurî căscate.

(Ese prin stânga).

## SCENA VI.

### *Cățiva țeranî și țerance.*

**Un țeran.** — Ați audită, măi?... ȃice că bea smoală!

**Alt țeran.** — Mări, las' măi Ioane, nu măi crede...  
 Minciuna nemțască, ca și cea boierească, trece 'n țara un-  
 gurească... știți vorba ceea...

**Cel d'intâi.** — Ba ȃeă, măi știți ce?... Nemții iștiea  
 sîntă cu dracu...

**Cel d'al doilea.** — Poate de-acea îi și ie dracu  
 pên' în sfârșit!...

## SCENA VII.

### **Țeranii toți, Gângu, Damiean, prietenî**

(intră toți prin stânga.)

**Damiean.** — Ce ȃiceți, măi proștilor, de *Cocus Mo-*  
*cus* și de sêlbatic?... unde 'i? sê 'l vêd și eu cum mă-  
 nâncă foc și bea smoală clocotită?... auȃi poznă, măi  
 Gângule?

**Gângu.** — Cine? Elenuȃa?... sêrmana!... toată ȃina  
 plânge de când au aflat că 'și-au perdut pe Iorgu, lo-  
 godnicul ei.

**Damiean.** — Nu 'mî mai pomeni de el, că mă supăr.

**Gângu.** — Ei; da și tu tea-ai arătat prea aspru... ce dracu!.. Iorgu 'î tîner și trebuie să 'î ertăm dacă 'î sburdă inima... Adă'îl aminte ce făceam noi când eram de vîrsta lui... când beamă vutca în fesuri și 'n papuci cucoanelor...

**Damiean.** — Foarte bine; dar' pentru ce să mă 'nșele?... de ce să 'și lepede numele tătani-său?... de ce să facă datorii ca un boier mare?... Auđi!.. *monsîu* Rosmarinovicî și nu Dămiean!.. asta, frate, nu 'î-oîu erta-o nici o dată... Cine se rușinează de numele tătani-său, nu merită să fie nici om!.. De-aceea 'l-am lăsat și eu pe mâinile comisarilor... doar' i s'a mai liniști sîngele ședînd cîta-va vreme la răcoare.

**Gângu** — Aud?... să se 'npuste?... mai știî ce?... Ea!.. se poate... Tinerilor de astăđi nu le prea sufi 'n borș...

**Damiean.** — Ce vorbești, surdule, de inpușcat?... El!.. Iorgu!.. Ba să ferească Dumnezeu!.. Auđi?... Gugulea moșului!.. să'l ferească Dumnezeu!

(Se preumtlă turburat.)

**Un țeran.** — Cucoane Enaki, s'aude-o poștă.

**Damiean.** — Cine să fie?

**Kîulafoglu.** — (în culise) *Ma staso Zoița, psihi mu,* se vino si eü, țe fuzi asa üte? ca o caprița?

**Damiean.** — Î comisul Agamemnon...

## SCENA VIII.

*Cei de'nainte, Zoîta, Kiulafoglu (urmărit de un slujitor  
ce 'l ține cîubucul.)*

**Kiulafoglu.** — E! *natos* si veru Enaki! *Ma* cum de te intilnescu aiçe?

**Damiean.** — Da d-ta, *arhon* comise, de unde și pînă unde?.. Eaca și cucoana Zoîta!.. Sêrut mînilor, cucoană Zoîță.

**Kiulafoglu.** — *Ego* sînto ispravnicos *telos panton!*.. cu mila lui Dimnețeu m'am facuto ispravnicos la ținutul acesta; *ke* acum vin de la Iasi ca se mi suîț pe scauno ispravniței!.. Am munat tatareste... Adeca chind ȕic tatareste, *eți* vine vorba, *dioti* caii de poțta nu mergo niți ca vintul, niți ca ghindul, *ma* ca... nu stiî țe... Deziaba suruziî... *dos tu ke dos tu* cu harapnico! dimîilor din pas nu ese... din priçina *ke* nu stiî care filosofos a ȕiso: inçet merzi, mai departe azunzi!.. Se vede che ațel filosofos nu se facuse niți o data ispravnicos... ha, ha, ha!.. *Ma* se nu spuneți, ma rogo, che am riso de poțte, pentru che ma cam temo de chihai...

**Damiean.** — N'ai frică, *arhon* comise... La noi ce intră pe-o ureche. ese pe alta.

**Kiulafoglu.** — Nu de alta, *file*, *ma* fiind che sînto ispravnicos... ințalezî?... Chind nu eram in sluzba, avem tota voe se racnescu... si racneam chit septe, *dioti* eram patriotis. *Patrida* frate!.. alt cuvint nu'mî esa din gura... *omos tora*... ințalezî!

**Damiean.** — Da cum nu?... lupul cînd vrea sê se apropie de turmă, latră ca cîniî pîn' ce prinde oaiea.



**Kiulafoglu.** — Sss!.. *sas parakalo*, frate... nu veđi che sinto ispravnicos?... *ma* se lasemo asta... Spune'mi unde ma gasesco, si cum se face de te intilnesco aici linga poțta, in mizloco drumulu'i?

**Damiean.** — Aici sūntem la moșia lui Gāngu, unde amū venitū de vr'o douē ȝile ca sē sērbām ȝiua Marghōliții.

**Kiulafoglu.** — *Pios?*.. Ghingos?

**Damiean.** — Nu 'l cunoști?... Eată 'l.

**Kiulafoglu.** — (cu un aer de protecție) A!.. *Arhon* Ghingos, mi pare bine, mi pare bine...

**Gāngu.** — Câte fālci?... numai patru sute.

**Kiulafoglu.** — (lui Damiean, încet) Se vede che are podagra la urechi, *arhon* Ghingos? (ride.)

**Damiean.** — Norocire pentru dēnsul că n'aude toate dobitociile ce ȝicū uni'i și alȝii.

**Zoița.** — Frate, d-ta stai la vorbă și blata cucoana Gahița ne-așteaptă 'n trāsura.

**Kiulafoglu.** — Las'o se astepte.

**Damiean.** — Ce ȝici, cucoană Zoița?... Gahița'i cu dumnevoastră?

**Kiulafoglu.** — *Neski*, frațico... *I* cocona Gahița ne-a rugato, chind ne-am pornito de la Iasi, ca s'o luam cu noi, *ke* s'o aduțem inapo'i la casa dimisale... *Ma* țe nebuna *kira!*.. A!.. *me sinhorese*... uitasem che 'ȝi este nepoțica... ha, ha, ha...

**Damiean.** — Lasă ȝaga, *arhon* comise, că mă supēr.

**Kiulafoglu.** — Ȟe berbanto! Se ne insale, si pe Zoița, si pe mine, si pe d-ta, si pe toȝi!.. *Ti puskis!*

*Ma pes mu*, ce ai mai facuto cu el?.. 'l-ai scoso d la adzie?..

**Damiean.** — Ba nici n'am gândit.

(Se aude în culisa din dreapta trimbițe și o dobă.)

**Kiulafoglu.** — Ç' este asta? nu vine oare vre urdie de Turçi?

**Damiean.** — Nu te teme... Se vede că tot îți aduc aminte de la Sculenî?

**Kiulafoglu.** — *Kuteryari!*.. ha, ha, ha.

## SCENA IX.

*Cet de'nainte*, Iorgu și Șvabe (intră prin dreapta întovăriți de doi oameni înbrăcați ca șariatani, din care unul sună din trimbiță și cel-l-alt d'într'o dobă. Schwabe este în costum de acrobat.)

**Iorgu.** — (în parte) Valeu?.. moșu-meu aici!.. an pățit-o...

**Kiulafoglu.** — Ç' *kubuzliki* asta, *arhon* Enaki?

**Damiean.** — Așteaptă că 'îi videa. (lui Iorgu) Domnule am audît că vrei să ne-arăți niște lucruri de pe ceea lume

**Iorgu.** — (în parte) Nu mă cunoaște... curaj! (tare) Oamenî bunî! (în parte) Ce dracu! par' că 'și-au dată cu-vînt cu toțiî... Eaca și Gîngu, și Kiulafoglu, și Zoița... numai Gabița lipsește, din norocire. (tare) Creștinî blagosloviți!..

**Damiean.** — (în parte) Curios glas!

**Iorgu.** — (suindu-se pe o laită) Oamenî bunî! boșeri, țeranî, țiganî, jidanî!.. Gătiți-vă urechile și ochiî, că o s'audiți și se vedeți lucruri care n'au vădută neam de

neamul vostru!.. Eă sânt vestitul *Cocus Mocus imperator*, care-am încungîurat pămîntul ș'am trecut peste nouă mări și peste nouă țări.

**Damiean.** — Chîlar ca Făt-frumos din poveste.

**Iorgu.** — Tocmai!.. Eă știu toate descîntecele de dragoste și de diochet, și pot prooroci viitorul!.. Am descîntat în Iași și în București câteva cucoane de slujenie, și le-aă trecută... Am descîntat de dragoste unei babe de 60 de anî. și peste 5 minunte aă vîdut viind pe iubitul ei călare pe prăjină... prăjina însă era de aur!.. Am descîntat cătîva patrioți de tîlhărășug... (în parte) și tot tîlhari aă rîmășă!..

**Kiulafoglu.** — Bre, bre, bre! țe mora stricata!

**Damiean.** — Audî, măi Gângule?

**Gângu.** — Ce sê fie, franțuz?.. ba 'î neamț.

**Iorgu.** — Am descîntat...

**Damiean.** — N'audî, domnule, nu știî sê descîntî și de lehăit?

**Iorgu.** — Am descîntat și de lehăit pe oare-cine care poartă mincîunî pin casele oamenilor, rîstălmăcind toate lucrurile în rîșă, și 'î-aă crescut 70 de pușchinețe pe limbă. Dar' toate aceste nu 'să nimică, oameni bunî!.. știința mea cea mare stă în proorociî.

**Damiean.** — Lasă, domnule, proorociile mai pe urmă... Arată-ne acu ce-aî sê ne-arăți!.. Nu ne trece vremea cu vorbe.

**Iorgu.** — Foarte bine. (arătând pe Schwabe) Vă arăt acum un om sîlbatic din codriî Americî, care-aă venit în not pin Ocean pîn' în Europa... El îî ficiorul împăratului

Ghildirim Kleaf-kleaf! ș'aă fugit din palatul tătani-s pentru ca să vie să facă voiajurî pin Moldova... fi că audise că 'l o țară foarte poznașă... adică, o ț unde se facă multe pozne... Acest tănăr și interes străin are o mare procopsală, căci aă fost crescut în A demiea Azbucovniānă, unde p'ntre multe altele aă vțăat a să da de-a tumba, a să acățā pe frānghii, și ridica miî de ocă de fer în mână... .

**Damiean.** — Frumoasă poveste, dar' mare minciun

**Iorgu.** — El se hrănește numai cu jărat, și l numai smoală clocotită!.. În țara lui doctorii aă ho rită că acest soiă de hrană prelungește vieața, și că puternicește vinele întocmai ca apa rēce. Eată, spre pil tănărul Ghildirim Kleaf-kleaf!.. el aă dobândit o tere atât de mare... în cât acum poate se lee tur Trisfetitilor în spinare, și să fugă cu el pēn' la Hirle

**Damiean.** — Își bate gîoc de noi șonțul! (tare) F așteaptă, domnule... De vreme ce ăicî că sēlbaticul n nāncă foc... sē 'l videm și noi... (cătră un țeran) Du măi, în crăsmă de adă un tăciune aprins.

**Iorgu.** — (în parte) Aă pățit-o neamțul!.. (tare) Î prisos să mai aducă foc, pentru că sēlbaticul îi sātu. Ți'i foame americanule?

**Șvabe.** — *Ia.*

**Iorgu.** — Audiți că nu?... nu 'l e foame. Ți'i se

**Șvabe.** — *O ia.*

**Iorgu.** — Nicî sete.

**Damiean.** — Ean sē'ți spun, măi neamțule... d

cât înțeleg, tu vrei să ne 'nșeli... Orî începe comedia și lasă vorba, orî îți trag o bătaie de cele sfinte.

**Iorgu.** — (în parte) Ar avea haz să ieși un *kaftan*... (tare) De vreme ce 'î treaba pe cîomag... apoi încep îndată. (cătră trimbițaș și toboșer) Cântați uvertura.

(Trimbițașul și doboșerul sună din instrumentele lor.)

**Damiean.** — Destul, că ne-ați asurdită.

**Iorgu.** — Se vede că nu vă placă concerturile?... fie!.. tăceți, măi. Acum înalta nobleță și onorabilul public sîntu poftiți a ședeă, căci comedia are să înceapă... Vestite Ghildiririm Kleaf-kleaf!.. *ein, zwei, drei*... marș...

(Schwabe face *Brațele de fer*.)

**Iorgu.** — Vă rog, domnilor, să însemnați puterea vinelor prin care sêlbaticul se pune în poziție orisontală... Această ecserciție se numește *Brațele de fer*, saū spênđurătoarea... Cine din d-voastră dorește a se spênđura... este rugat a se grăbi, pentru că o se trecem la *Rotirea de moarte*.

**Damiean.** — Ce dicit, măi Gângule?... ai gust se te spênđuri?

**Gângu.** — Ean nu vorbi de-aeste, măi Enaki... Fă'ți cruce mai bine.

(Schwabe face *Rotirea de moarte*.)

**Iorgu.** — Eată *Rotirea de moarte*!.. Această ecserciție primejdioasă aū atras laudele tuturor capitaliilor din lume, (în parte) pe unde n'amă trecutū!.. Bravo, bravo americanule!.. Domnilor, vă poftesc se bateți în palme. (toți batū în palme.)

(Schwabe face *Piciorul de fer*.)

Iorgu. — Ecserciția aceasta este numită *Pictu de fer...* Toată puterea stă în vârful călcăiului... Țitul Ghildiririm Kleaf-kleaf va ridica deosebite greuți precum și un boi de câțiva vițeți... Nu cumva ai domnilor, o asemenea vită la îndemână?

Kiulafoglu. — Ha, ha, ha... isos che socoți, am che purtamu zirezî de boi is to buzunari?

Iorgu. — În locul bouului, dacă vrei, te poate ri pe d-ta.

Kiulafoglu. — Du-te is to diavolo, puski!

(La finele acestui exercițiu se aude vocea Gahiței.)

Gahița. — (în culise) *Monșiu Aşamemnon, mor* Kiulafoglu.

Iorgu. — Ce-am auzit? glasul Gahiței!

Damiean. — Îra! Bîata cucoana Gahița!.. ați tat-o 'n trăsură... Haideți s'o aducem aici.

(Toți se duc în fund, înaintea Gahiței.)

Iorgu. — (încet lui Schwabe) Ai auzit ceva, neamți

Șvabe. — *Ia!*.. am auzit un glas care m'a truns in das *Herz*.

Iorgu. — Norocul s'apropie de tine, măi șonțulu fugi de te-ascunde.

Șvabe. — *Ich verstehe nicht*.

Iorgu. — Gahița von Rosmarinovicî vine aici.

Șvabe. — *Mein Got!*

Iorgu. — Fugi degrabă să nu te vadă, că de cunoaște sîntem prăpădiți.

Șvabe. — (alerzând în crășmă) *Sapperment! noch mahl!.. fort...*

---

## SCENA X.

*Ceț de'nainte, Gahița* (vîind din fund.)

**Gahița.** — Frumoasă politică... *Monșu* Agamemnon... Bravo!.. vă duceți și mă lăsați în mijlocul drumului, de vă aștept un ceas.

**Kiulafoglu.** — Nu 'î vina nostra *kera mu*... *Ma* a lui *arhon* Enaki, care ne-a ținuto cu de-asila.

**Gahița.** — (văgînd pe pitarul *Enachi*, coboară ochii) Cuconu *Enaki*!..

**Damiean.** — Nu'ți cobori ochii, dragă cucoană... cele ce-au fostu s'au trecut.

**Kiulafoglu.** — *Omos* bine che ai venit si d-ta, cocona *Gahița*, ca se veți omul ațel selbatico, care face o mulțime de *kabazlikia*.

**Gahița.** — Ce om selbatic?

**Kiulafoglu.** — *Ma pu ine*, bre?

**Damiean.** — Ba că ăă, unde 'i?.. ce s'o făcut?

**Iorgu.** — Nu vă îngrijiți de el c'a veni acuși... S'o dus s'și răcorească gâtul c'o stacană de smoală.

**Kiulafoglu.** — *Lipon*, țe mai sidem aițe?... *as pame* si noi, se ne recorimo...

**Iorgu.** — Mai stați că încă n'am sfîrșit comedia... Acum aū s'e înceapă proorociile... Cine vrea din d-voastră s'î spun trecutul și viitorul?... Eū vestitul *Cocus Mocus imperator*, am proorocit de mult că are s'e vie o vrenie unde oamenii aū s'e meargă pe brînci, și slavă Domnului!.. ađi videm mulți culbeci cu fețe de om. Am proorocit ear' că vîndătorii aū s'e fie schimbați în

măgarî, și Moldeveniî în... jidanî!.. Am proorocit unui înșurățel că femeia lui...

**Kiulafoglu.** — (mânios) Cum îndreznesti *katergari*, se vorbești de surăței *me katigoria*?.. Nu știî che si eă sînto surățelos?

**Iorgu.** — Ba ești sur cum se cade, nu surățel.

**Kiulafoglu.** — *Ghidi puski*... Moî sluzitori, umfla la dinsu.

**Damiean.** — Ean lasă'l, *arhon* comise, să sfêrșas-că... (lui Iorgu) Diceai, domnișorule, că știî să spuî toate lucrurile trecute și viitoare?... Spune'mî dar mic, unde se găsește acum Iorgu, nepotul meu?

**Iorgu.** — El se află aici în sat.

**Damiean.** — Mincîună spuî, șonțule, că'î la Iași închis la agie... Auđî cum le croește!

**Iorgu.** — Ei; puî rămășag că eă, vestitul *Cocus Mocus imperator*, îți aduc pe Iorgu aici pên' într'un șfert de ceas?

**Damiean.** — De la Iași în 15 minunte?... cale de 5 poști?

**Kiulafoglu.** — Cu caiî de poțta de-acum, țe nu se pote!

**Iorgu.** — Însă, dacă m'oîu ținea de cuvênt, d-ta s'î ertî pe Iorgu și s'î plătești toate datoriile...

**Damiean.** — Ear' de nu?

**Iorgu.** — Să mă faci chisăliță de bătaie

**Gahița.** — Mă mir, *mon cher arhon* pitar, cum de stai ca un prost de'l ascultî?... Nu vedî că domnișorul vrea să ne ıee în rıs cu minunile d-sale?... D-lui so-coate poate că nicî unul din noi n'au făcut voiajurî.



**Iorgu.** — Știu d'inprotivă, cucoană Gahița, că d-ta ai fost la Cernăuți.

**Gahița.** — Cine 'ți-o spus-o?

**Iorgu.** — (aprofundu-se de Gahița, încet) Baronul *von Kleinne Schwabe*.

**Gahița.** — Oh ciel! îl cunoști?

**Iorgu.** — Pe cine nu cunosc eu?

**Gahița.** — Oare... nu 'l-ai putea și pe dânsul aduce de la Cernăuți... tot în 15 minunte?

**Iorgu.** — Și mai degrabă, dacă vrei.

**Gahița.** — Cum nu? mai virtos, te poftesc.

**Damiean.** — (cântând la ornic) Domnule, ai trecutū dăce minunte!.. itți mai rămău încă cincî... dacă 'n vremea asta n'a veni Iorgu... te stropsesc.

**Iorgu.** — Bunătatea d-tale... Stați puțin să 'mî fac descânticul. (face semne cabalistice cu bățul) *Cocus Mocus imperator, ein, zvei, drei...* (în parte) Să vii, Iorgule, să mă scapi de bătaie, că de nu 'i veni, îi rău de pelea mea.

**Damiean.** — Șfertul o trecut!.. Unde 'i Iorgu, șonțule?

**Iorgu.** — Acuși trebuie să vie.

**Damiean.** — Pe dânsul băeți!.. învęțați'l să 'și mai bată gloc de creștinî.

(Toți se răpedu spre Iorgu.)

**Iorgu.** — Ho țară! să 'mî sfêrșesc descânticul... *Marș pantalon, ein Cocus, zvei Mocus, drei imperator...* (în parte) Marș și tu Iorgule, că atât îi scăparea ta. (tare) *Marș pantalon...* (fuge Iute p'între oamenii, de intră în crîșmă și închide ușa după el.)

**Damiean.** — Nu 'l scăpați, flăcăi; stricați ușa, și mi 'l aduceți aici, ca să 'l dau un pantalon pe spinare.

(Căți-va țeranți se încercă să deschidă ușa.)

**Kiulafoglu.** — (furios) Ați văduto *maskaraliki!* se ne rida un sonți pe toți, si mai ales pe mine care sînto coscoze ispravnicos!.. prindeți'l, mo!.

**Gahița.** — (furioasă) *Infame charlatan!* să mă facă să cred că 'mă aduce pe *Kleine Schwabe!*..

**Damiean.** — (la țeranți) Da ce dracul!.. nu puteți da gîos o bîată ușă?.. Ean să 'mă pun eu umerile... Măi Gângule, vin' de ne-agîută și tu.

**Gângu.** — Ce să faci?... să dai foc casei?... Da cum, Doamne eartă-mă, să 'mă ardă crășma.

(Ușa se deschide, și de o dată se înfățișează Iorgu și *Kleine Schwabe*, schimbați în haine civile. Iorgu merge de pică în genunchi la moșul său și *Schwabe* d'înaîntea *Gahiței*.)

**Toți.** — Ce minune 'i asta?

**Damiean.** — Iorgu, aici?

**Gahița.** — *Kleine Schwabe! oh ciel!*

**Iorgu.** — Ați făgăduit să mă erți, moșule!..

**Șvabe.** — *Ah! liebe Gahizen!*

**Damiean.** — Bre, bre, bre!

**Kiulafoglu.** — Bre, bre, bre! ce boțcarie!

**Damiean.** — (ridicând pe Iorgu) Par' că nu 'i lucru curat... Da spune'mă, măi băete, cum ai scăpat de la agie?... cum și când ai venit?

**Gângu.** — Măi Enaki, crede și nu cerceta... Nu veți că gîupănu *Mocus* era dracu pe uscat?..

(Toți își facă cruce, dicînd: pîcîi drace!)

**Kiulafoglu.** — *Fevghe satana... Ma e s'a facuto kir Mocus?*

**Un țeran.** — (aduc nd costumul vrăjitorului din cr şm ) Ea-ca, cucoane... numai p lelea ' -o rămas.

**Zoia.** — (in parte) Pare-mi-se că nici vrăjitorul nu '  departe.

**Kiulafoglu.** — *Na scaso an den itan Skara-oki!.. Zoia, Zoia... vin' linga mine, se nu te umfla o diavolos cornoratos.*

**Iorgu.** — (in parte) Ba că ch ar!.. scapă de unul  i dă peste altul... (tare) Nu vă mai sp rie  de geaba... Mai bine ha de  cu to i s  s rb m iua astă fericită in care un copil nebun a  c ştigat ear' ert c unea  i dragostea moşului s u... (c tra G ngu) Unde mi'  logodnica, cucoane Gângule?

**G ngu.** — Acasă... caută 'n c r .

**Iorgu.** — Prietinilor!.. v  poftesc peste tri  ile la nunta me cu duduca Marg olia, fica sulger ului G ngu.

**G ngu.** — Ura!.. striga  ura, m i!

**erani .** — Ura!

**Gah a.** — Tot o dată, domnilor, v  poftesc  i eu la nunta me cu d-luĭ baronul *von Kleine Schwabe*.

**G ngu.** —  ra!

**erani .** —  ra!

**Damiean.** — Dec!.. da aista de unde-o e it?

**Iorgu.** — (incet moşului s u) ' -o   spune mai pe urmă... .

** vabe.** — *Liebe Gahizen! du biest meine lieben!*

**Gah a.** — *Pour toujours?*

**Șvabe.** — *Tușur!*

**Iorgu.** — (încet Gahița) Vrea să dică noi sântem cîit de-acum?

**Gahița.** — (furioasă) *Monstre!*

**Gângu.** — Măi, Enaki!.. știți ce?.. De vreme ce Iorgu tîu s'o îndreptat pe calea adevărului, hai să tragem o horă cu toții.

**Damiean.** — Mări bine dicî, surdule... Unde 'sî scripcariî?... Eată'î... Ean ascultați, dancilor... să 'mî cântați o horă de cele bătrânești, cum le plăcea părinților noștri.

(Scripcariî cîntă hora. Damiean, Gângu, Zoița, prietenii și țeranii se prindă la joc.)

**Damiean.** — Măi, Iorgule!.. da tu nu vii să joci? Tot nu 'ți placă obiceiurile noastre?

**Iorgu.** — Ba acum imi sîntu dragi... Acum știu să prețuesc bunătățile care ne-au rămasu de la strămoși, și să dee Domnul să le păstrăm tot de-a una, pentru ca să rămănem tot Români, și să ne fie dragă țara noastră!.. (se prinde în horă.)

**Toți.** — Ura!.. să trăească Moldova!

(Toți jocu hora, afară de Kiulafoglu care trage cîubuc de o parte, Gahița și Kleine Schwabe jocu valțul înpregîturul horei.)

### Cor final.

Sînt Român si tot Român  
Eî în veci voiî să rămăn!  
Țera noastră să trăească  
Și 'n veci steoa să 'i lucească!

(Cortina cade.)

CREDITORII

PERSOANE:

ACTORI:

<b>Alecu Verișanu</b> , actor . . . . .	D-nul <i>Luchiean</i> .
<b>D-la Aglae</b> , actriță . . . . .	D-na <i>Masse</i> .
<b>Taki Jävrescu</b> . . . . .	D-nul <i>Greceanu</i> .
<b>Un croitor francez</b> . . . . .	" <i>Poni</i> .
<b>Un cibotar neamț</b> . . . . .	" <i>Teodorini</i>
<b>Un cofetar grec</b> . . . . .	" <i>Mangirov</i> .
<b>Un zaraf jidov</b> . . . . .	" <i>Apostol</i> .
<b>Un tutungiū armean</b> . . . . .	" <i>Handoca</i> .
<b>Un droșcar lipovan</b> . . . . .	" <i>Ivolschi</i> .
<b>Un fecior</b> . . . . .	* * *



# CREDITORII

## COMEDIE ÎNTR'UN ACT

representată pe teatrul național din Iași, în beneficiul artiștilor români, la anul 1844.

---

Scena se petrece în Iași.

Teatrul reprezintă o odă cu patru uși: două în fund, din care una duce afară, și alta într'un cabinet; iar cele-lalte două, în dreapta și în stânga. O masă în dreapta, pe care sînt două luminări stinse, chibrituri și un bust de ipsos; o canape în stînga și o masă între ușile din fund.

---

### SCENA I.

**Alecu.** — (ținînd o broșură în mână) Bată 'l cucu rol, că greu îl de 'nvățat!.. și pîn' desară trebuie negreșit să 'l știu, c'apoi dau cîntea pe rușine... Desară 'i beneficiul Aglăiței, și gîucăm la teatru o tragedie în 5 acte: *Amorul* și *Eroismul*... Eu am rolul cel mai însemnat! rol de împărat înamorat!.. Am să fiu încoronat, cu hlamidă imbrăcat, și cu sceptru înarmat... numai de n'aș fi șuerat... Bre! de cînd învăț versuri de

rost m'am făcut și poet!.. Încalte de 'mî-ar aduce  
vr'un folos poezia! de m'ar plăti de creditorî... de  
m'ar scăpa de-aceste lighioi înfricoșate ce m'alungă și  
și noapte cu socotelele încărcate!.. Eū mă mir de ce  
Dumneșău aū zidit trei dihanii în lume?... muștele, țin-  
țării și creditorii!.. și mă mir încă mai mult, de ce  
oamenii care-aū aflatū chipuri de a se desbăra de muște  
și de țintări, nu caută vr'un mijloc de-a stărpi și cre-  
ditorii de pe fața pămîntului. Dac'ași fi un împărat, așa  
da poroncă să le frigă ochii la toți!.. cu toate că și  
fără asta ei ne încarcă tot cu ochii închiși!.. Însă  
apropro de împărat, ean să'mî cerc rolul de pe desară.

(Declamă, cetînd în broșură.)

«Ce'mî folosesc vîleața, și tronul, și puterea,  
Cînd, vai! în al meu suflet s'a încuîbat durerea?  
Eū sînt puternic, mare; sînt Domn, sînt împărat!  
Popóarele se 'nchină la glasu'mî adorat.  
Cu un cuvînt din gură'mî... pot să restorn o lume,  
Și, amar mie! tremur... eū, tremur la un nume!  
Dar' acel nume gingaș, sînt, dulce, ângeresc,  
E a ființei blânde pe care o iubesc!

(Întînd brațele spre figura cea de ipsos.)

O! tu, necunoscută și mult frumoasă fióre!  
Tu ce trăesci departe de rađele-ardătóre  
Care 'ncunună fruntea eroilor slăbiți!..»

(vorbît) Ce fel? slăbiți?... A! slăviți!.. A dracului  
buche!..

«Care 'ncunună fruntea eroilor slăviți;  
Pentr'o singură rađă din ochi'ți mult iubiți,



Pentr'o zimbire dulce, ş'o dulce mângâiere,  
 Aş! da şi tron, şi sceptru, şi vîceaţă şi putere.  
 Vină! l'a ta poroncă eă voîă sê mē supun,  
 Eă voîă pe a ta frunte corona sê depun!>

(Pune chîtiea lui pe capul bustului.)

## SCENA II.

**Alecu, Aglae** (intrând pe uşa din fund.)

**Aglae.** — Ha, ha, ha... Bravo, bravo! Desară publicul are sê te turtească sub coroane de florî.

**Alecu.** — Tu eşti, Aglăiţă?

**Aglae.** — Eă şi cu mine, puîule... Am venit ca sê facem o repetiţie împreună.

**Alecu.** — Bine-ai făcut, pentru că desară are sê se hotărăscă soarta noastră d'inaintea unui public întreg.

**Aglae.** — Desară aă sê ploae coroane şi bucheturî cu răvaşe de amor... pline de ah mor!

**Alecu.** — Ce dici?... 'Ţi-aă aruncat vr'o dată cineva v'o declaraţie în obraz?

**Aglae.** — Ţi mai bine în ochi, că ş'acum mē doare cel stâng.

**Alecu.** — Cum?

**Aglae.** — Ştii, mai dēunăđi, când am giucat comedia cea în trei acte?... La sfērşitul piesei publicul m'aă chîemat; dar' când am eşit, de-o dată nu ştiu cine m'apucă şi 'mî trânteste peste ochi coşcoge buchet, care mai că nu m'aă *chiorit*.

**Alecu.** — Vrea poate să ți'l bage în ochi, pentru ca să vezi răvașul ce era în nuntru.

**Aglae.** — Așa se vede... căci în adevăr, în pomenitul buchet era o declarație de amor plină de foc... un pirjol întreg.

**Alecu.** — Și... nu ți-au fript inima?..

**Aglae.** — Ba nici măcar nu m'au pirlit-o.

**Alecu.** — Unde ți răvașul?

**Aglae.** — Eată 'l. (citesce) „Frumoasă Melpomenă!”

**Alecu.** — Bre! știe și Mitologia.

**Aglae.** — De vreme ce ți bătrân, cum se nu cunoască vechimea? (citesce) „Frumoasă Melpomenă! De când te-am văzut, mă usuc la focul dragostei pentru mata. „Peptul meu s'au prefăcut într'un jăratice ce mă chinu-este peste măsură.”

**Alecu.** — Sărmanul!

**Aglae.** — „Scapă-mă că mor!.. Suflul meu arde... arde mai avan de cât focul cel mare din Sărărie. De vrei să fii pentru mine ca o tulumbă cerească, eu sunt gata a face toate jertfele... toate! pentru „mata, scumpa mea Afrodita.”

**Alecu.** — Trebuie să fie vr'un pojarnic.

**Aglae.** — Iscălit: *Taki Jăvrescu*. Îl cunoști?

**Alecu.** — Ba m'au ferit Dumneșu! Dar' tu?

**Aglae.** — Astăzi când am eșit de la repetiție... un soț de provincial, ca de vr'o cincî-dăci de ani, s'au apropiat de mine și m'au pomenit de buchet și de răvaș.

**Alecu.** — Tocmai el a fi fost, Jăvrescu.

**Aglae.** — Tocmai, dar. Pe urmă m'au cerut voe,

ca să vie să 'mî facă vizită, și eu 'l-am poftit desară aici; ha, ha, ha...

**Alecu.** — Cum? La mine?

**Aglae.** — La tine! 'Î-am spus că șed aici... Cum îți pare, să 'l veđi desară că vine, în vreme ce noi omŭ fi la teatru!.. și 'n locul meu să găsască?..

**Alecu.** — Păreții golii?

**Aglae.** — Ba nu. (arătând bustul de ipsos) Eată persoana care 'l-a priimi și căriea va putea spune în toată voea jăromaticul ce 'i arde inimioara... Dar' ean spune'mî, îți știî rolul pe desară?

**Alecu.** — Mai am încă o scenă de repetat... scena în care te omor.

**Aglae.** — Hai s'o repetăm împreună.

**Alecu.** — Hai de... însă n'am pumuar, și nu știu cu ce să te îngîunghiŭ.

**Aglae.** — Ține evantaŭlul meu.

**Alecu.** — Dar' coronă?

**Aglae.** — Pune capela mea... (îi așează, rîdend, capela pe cap) Par' că ești un muțunaki.

**Alecu.** — (rîdend) Ar avea haz să mă înfăçoșez așa desară pe scenă. Pune-te la locul tău și te fă că ești nevinovată... dacă poți.

**Aglae.** — Ce fel, dacă pot?... Nu 'mî spuî că ești isteț, să te cred?

**Alecu.** — Crede și nu cerceta.

**Alecu**, (viind din fund, declamă.)

«Ascultă-mă, copilă! Un împărat ce ține  
A lumii sôrtă 'n mână... acum, tremurând, vine  
Să 'nduplece-al tău suflet, să cêră mila ta!»

**Aglae**. — (ridând) Vrei pomană? na'ți ur. fîfrig.

**Alecu**. — Ean lasă șaga acu, soro. . .

«Eă te iubesc, copilă. Ah! nu te 'nspăimănta  
D'acest cuvânt, vai mie! Numai Dumnezeu pôte  
Durerea să măsore și lacrimile tôte,  
Ce simte al meu suflet, ce ochi'mi a vîrsat  
De când amorul aprig în sinu'mi a intrat!  
Dar; te iubesc și sufăr! Nu te 'ndura copilă...  
Ești ânger, și ca ânger tu trebuî să ai milă.

**Aglae**.

Glasul slăvirei tale, mărește Domnitor,  
În inimă 'mi aduce cutremur și *fuior*,»

**Alecu**. — Ce fel? fuîor?

**Aglae**. — Vream să dic fior... Mi s'o încălцит limba.

«Eă sînt o biată fată, o tristă orfelină  
Crescută prea departe de-a tronului lumină.  
Sceptrul nu se cuvine să 'ncarce mâna me,  
Și pentru a me frunte corona e prea gre.»

Îe sama să nu 'mi botăști capela.

**Alecu**.

«Tu mă urăscî pe mine! Ah! altă nu'mi rămâne  
De cât se caut mórtea...

**Aglae**.

Nu te urăsc, stăpâne.  
Eă îți slăvesc puterea... mă 'nchin în prejma ta.  
Cad în genunchi și tremur...

**Alecu**.

De-a'î vrea a m'asculta,

De-a'î vrea să curmă durerea ce inima 'mî apasă,  
 M'aşî face eû supusul şi tu împărăteasă;  
 Lumea, întréga lume, când eî te-aşî arăta,  
 Uimită, la picioare'ţi ingenunchetă-ar sta.  
 Tacî însă?... O idee în minte-acum îmi vine...  
 Orî tu iubescî pe altul, orî mă urăscî pe mine!

**Aglae** (cu spaîmă.)

Nu te urăsc, stăpâne...

**Alecu.**

Pe altul dar' iubescî?

A! înţeleg acum de ce tu nu primescî  
 Nicî sceptru, nicî coronă... A! sceptrul ţi se pare  
 Prea greû, şi pentru tine corona me prea mare?  
 Dar' sciî, nenorocito! că pot cu un cuvânt  
 Să fac, de viu să între iubitu'ţi în mormânt?

**Aglae** (ingenunchînd)

Fii milostiv, stăpâne, pentru o blătă fată.

**Alecu.**

Pe cine iubescî?... spune!

**Aglae.**

Nu;

**Alecu.**

Spune!

**Aglae.**

Nicî o dată!

(Cântînd.)

De mi'î pune

Pe-un cărbune,

Ibovnicul nu 'ţi-oîu spune.

**Alecu** (făcînd că o înjunghie.)

Morî, morî dar, ticăl'să!

**Aglae.**

Ah!

Adă'mi un scaun să cad moartă. (Alecui aduce un fotoliu).

Pentr' al meu amor

E dulce să 'mi dau viața, e dulce ca să mor!

Parapanghelos... De-acum ți se 'mi tragă clopotele...

Am murit! (se face că 'și dă sufletul)

**Alecu.**

Ce-am făcut? Ce ved? sânge!.. Blestem! ea mortă, mortă!

Și eu 'i-am răpit viața... O! ticălosă sortă!

Ce furie mult cruntă împins-a brațul meu?

Turbez; inima'mi arde... Morte, ah, morte vreă!>

(Aceste patru versuri, Alecu le declamă, umblând ca un nebun pe scenă și apropiindu-se de ușa din fund cu evantaiul ridicat. Tocmai atunci intră jidovul zaraf, și găsindu-se față 'n față cu Alecu, se spărie de el și fuge îndărăt, strigând: Ghevalt. Alecu ride.)

**Aglae.** — (sărind de pe fotoliu) Ce este?

**Alecu.** — Litfa de zaraf s'aū spăriet de mine ș'aū fugit, par' că 'l-aū umflat năbădaica... ha, ha, ha...

**Aglae.** — Auđi Iuda? Poate că venea să 'ți ceară parale?

**Alecu.** — D'apoi ce altă?... Unde face vizită de geaba vr'un zaraf? Acestuia sūnt dator vr'o trei-đeci de galbină, cu procent de 500 la sută pe an.

**Aglae.** — Și ai de gând să 'i plătești vr'o dată?

**Alecu.** — Căt se poate mai târđiū... Cu toate acestea însă visita lui mă umple de groază, pentru că 'mi vestește vizitele tuturor creditorilor mei... și 'sū cam mulți, slavă Domnului!.. Creditorii sūntū ca locustele... când vine unul, vinū sute și mi.

**Aglæ.** — De ce 'î primeşti?

**Alecu.** — Da unde 'î primesc, mânca'î-ar moliile!.. De câte ori m'am închis în casă, pentru ca să scap de ei... De câte ori am dormit pe aiurea... De câte ori 'î-am dat afară!.. În sfârşit astăzi 'mî-aŭ scrisŭ doî din cei mai colţai, că de nu le-oî plăti aŭ să mă închidă.

**Aglæ.** — Să te 'nchidă?... şi tocmai astăzi?... Inaintea beneficiului meu!.. Mai bine închide'î tu pe dênşii.

**Alecu.** — Cum nu 'î-aşî închide, dac' aşî putea?... La Ocnă 'î-aşî trimete.

**Aglæ.** — Ştii ce?... 'Mî-aŭ venit în cap o idee minunată.

**Alecu.** — Care?

**Aglæ.** — Las' pe mine, că te scap eu.

---

### SCENA III.

**Alecu, Aglæ, croitorul.**

**Croitorul.** — *Bonjour.*

**Alecu.** — A! *bonjour*, domnule croitor... Eşti bine?

**Croitorul.** — *Très bine, merci.*

**Alecu.** — Madama 'î sănătoasă?

**Croitorul.** — *Senatos.*

**Alecu.** — Dar' copilul d-tale ce mai face?

**Croitorul.** — Care?... Napoleon?... *Ah! est gaillard!*

**Aglæ.** — (aducând un scaun) Poftim, domnule...

**Croitorul.** — *Ah!... Madame...*

**Aglæ.** — Tragî ţigare, domnule?

Croitorul. -- *Cigare?... merci*

Alecu. — Ce mai novitale spună gazetele franceze?

Croitorul. — Noi batutū pe Abdel-Kader.

Alecu. — 'L-ați bătutū?... Bravo! Dar' 'l-ați scăr-mănatū bine?

Croitorul. — *Ui*, bine... schermanat... ha, ha, ha.

Alecu. — Mă bucur... socot că de-acum s'a as-tēmpara...

Croitorul. — *Comment?... para?... Oh! ui*; vrem para. Eac' nota.

Aglae. — A! nota?... prea frumos! Vreî banî?

Croitorul. — Vrem.

Aglae. — Căt e numărul lor?

Croitorul. — *Comment? de l'or?... Ah! ui... de l'or.*

Aglae. — Faci calambururi, domnule?

Croitorul. — Ha, ha, ha...

Aglae. — (in parte) Te-oîū face eū acuși de nu'î mai rîde. (tare) Poftim de treci în cabinetul ist din dreapta, și așteaptă-mă puțin că 'ți aduc banii îndată.

Croitorul. — *Vous, madame?*

Aglae. — Dar; eū sînt vara lui Alecu.

Croitorul. — (cu galanterie) D-ta un vara formos ca un primavara.

Aglae. — Ce se potrivește... Poftim în cabinet.

Croitorul. — Poftim. (intră în cabinetul din dreapta. Aglae închide ușa și ȳea cheia.)

Aglae. — Na calambur dacă 'ți place, franțuzule... 'L-am pus platcă pe unul.

Alecu. — Bravo Aglăiță; ești un ānger.



**Aglae.** — Un lucru numai mă cam îngrijește. Tu ai numai trei odăi și creditorii o mulțime. Unde se 'i închidem pe toți?

**Alecu.** — Totul e să scăpăm de cei mai vajnici, măcar pînă mîni dimineață, pentru ca să nu 'mî facă vr'o șotie înaintea beneficiului tău.

**Aglae.** — De-aceea trebuie să 'i primim pe toți.

**Alecu.** — Ean să 'i vezi cum o să curgă acum unul după altul ca furnicile.

**Aglae.** — Las' că le-amu gătitu noi furnicar bun.

**Alecu.** — Ha, ha, ha... Cât ești de nebună, Agla-  
ită!... Îmi vine să te sêrut. (o serută.)

#### SCENA IV.

**Alecu, Aglae, cibotarul.**

**Cibotarul.** — (vădînd pe Alecu că serută pe Aglae) *Sapperment, das ist gut!*

**Alecu.** — Eată și *herr Şniţel von Kaiserlik*, cîu-  
botarîul care are cînte a să îngriji de picioarele mele.

**Cibotarul.** — *Ia, ia...* Eu am *das ehre* să încalţ  
pe *herr* graf de doi ani acum, *aber...* parale... *nics...*

**Alecu.** — Crede, *herr Şniţele*, că prin aceasta ai  
câştigat mult în opinia mea.

**Cibotarul.** — Ce folos!... alt nu cheştigat nimic.

**Alecu.** — Și asta puţin o socoţi *herr Kaiserlik*?

**Cibotarul.** — *Sehr wenig.*

**Alecu.** — A!.. Şniţele dragă! te socoteam un cîu-

botar cu ambiție; dar' vëd că m'am înșelat... Aî obraz de seftian.

**Cibotarul.** — De seftian *oder glanz, ist ales eins*. Poftesc plateșt la mine *sechs Paar* cîubot.

**Alecu.** — Eî bine; 'țî-oîŭ plăti mai pe urmă, că n'am să fug.

**Cibotarul.** — Să fugi cu *stiefel* a mele? *Gott bewahr!*

**Alecu.** — Măi neamțule, ie sama cu cine vorbești, c'apoi te trimet la berărie.

**Cibotarul.** — La berarie?.. Am fost acum la berarie.

**Alecu.** — De-aceea ești cîrpit.

**Cibotarul.** — (mînlîndu-se) *Ich nicht* papuc, *ich nicht* cherpit; *verstehen si mein herr? ich bien kaiserliche kœnigliche stiefel meister*. *Sapperment!* Platești? ori me duc la Aghenție.

**Aglae.** — (în parte) S'o inferbentat berea! (tare) Are dreptate, domnul *Șnițel*; de ce'l năcăjești degeaba? Nu te mânia, domnule *Kaiserlik*... nu veđi că Alecu vrea să te supere? Întră mai bine în cabinetul ist din stînga și mă așteaptă acolo vr'un șfert de ceas, c'oîŭ veni eŭ singură să 'țî plătesc.

**Cibotarul.** — *A! so? gut, gut.*

**Alecu.** — (încet Aglăiței) Ce! vreî să 'l închiđi și pe dînsul?

**Aglae.** — (asemene) Nu cumva vreî să 'l lăsăm ca să meargă la Aghenție? (cătră cibotar) Poftim, domnule *Șnițel*, că cŭ aștept posesorul moșiei mele să'mî aducă cîștîl.

**Cibotarul.** — *Schr gut.* (între în cabinetul din stînga. Aglaea închide ușa și Iea cheia.)

**Aglae.** — 'L-am pus în calup pe ciubotar.

**Alecu.** — O! Aglăiță, Aglăiță! Dumneșu trebuia să te faci împărat, pentru ca să scapi lumea de creditorii... Acum sînt sigur că nu m'or mai opri pînă mîni.

**Aglae.** — Ba, dău, nu prea... că bate nu știu cine la ușă.

**Alecu.** — Încă o lighioae bălțată! Spune'i dragă că dorm. (se culcă pe canape.)

---

## SCENA V.

**Alecu, Aglae, tutungiul.**

**Tutungiul.** — (îchinându-se) Sarut muna la dumneta.

**Aglae.** — Tist... nu face vuet că doarme boierul...  
Ce poțestî?

**Tutungiul.** — Puftim la mine plata pe opt oca tutun.

**Aglae.** — Doarme boierul.

**Tutungiul.** — Așa, bre! pacate al mef!.. De câte ori vin la mine aici, tot doarme!.. bre!

**Aglae.** — Îi zaif.

**Tutungiul.** — Zaif... nu platește; senatos... nu platește! asta belea mare!.. Vine, dău, la mine sa cânta: Frunđa verde măr, pâr, vafef pacate al mef!

**Aglae.** — Ei; las' că 'ți-oiu plăti eu. Treci mai apoi.

**Tutungiul.** — D-ta?... E! sa fie udaaciu la obraz a d-tale... Sarut muna. (ese.)

**Alecu** (sculându-se și întințind mîinile spre ușă.)

Du-te Agop, alérgă pîn' te'i prefăce 'n fum,  
Și tidva'ți în ciubeică, și oasele'ți în scrum!

Am scăpat și de arman! slavă ție Doamne! Numai cofetariu 'mă mai rămâne... poate că m'a fi uitat pe astăzi.

---

## SCENA VI.

**Alecu, Aglae, cofetarul.**

**Cofetarul.** — Ba nici de cum, *arhonta mu*, cu toate că d-ta m'a uitat de tot pe mine.

**Alecu.** — (Aglăiței) Nu ți spuneam drept Aglăițe, că creditorii sîntu ca locustele?

**Cofetarul.** — Ți mai bine că datornicii sîntu ca locustele, pentru că mănăncă la cofeturi de le prăpădesc, și la plată nici gîndesc.

**Alecu.** — Dar' cine ți-a spus că eu n'am de gînd să ți plătesc?... De unde știi că eu alta nu visez, că altă ambiție n'am de cît să mă cîntuesc de d-ta?

**Cofetarul.** — Ce folos că nu se mai împlinește visul și ambiția!

**Alecu.** — S'a împlini, dragă Zahar-Marojnă, s'a împlini.

**Cofetarul.** — Te poftesc, cu toate aceste, să se împlinească acum îndată, c'apoi, după cum ți-am scris azi dimineață, oîu fi silit să întrebuițez mijloace...

**Aglae.** — A! se poate să te mîni d-ta *kir* Zaharaki?... d-ta care ești omul cel mai dulce din târgul Iașului! și care trăești în dulceață!

**Cofetarul.** — D-voastră vă este a rîde; mie însă nu. Îmi plătești *arhonta mu*?

**Aglae.** — Nu te-aprinde *kir* Cofetaki. Gândește că știi un om care lucrezi înghecate, și că nu trebuie să te faci foc... Una cu alta nu merge.

**Cofetarul.** — Văd că d-voastră vreți să mă luați peste picior. Așa? apoi dar știu eu ce 'mi rămâne de făcut... mă duc.

**Aglae.** — Așteaptă, sufletul meu, nu te bosumfla, că noi amă șuguită... Alecu vrea să-ți plătească astăzi.

**Cofetarul.** — Adevărat?

**Aglae.** — Mai ai vr'o îndoială? El așteaptă pe moșul său ce are să vie acasă.

**Cofetarul.** — Și crezi că 'i-a da ceva?

**Aglae.** — Cum nu?... Unde s'aun întâlnit vr'o dată moș cu nepot, fără ca nepotul să smulgă bani de la moș?

**Cofetarul.** — *Lipon*, pot să mai aștept?

**Aglae.** — Dar; așteaptă în odaia cea din fund, pentru ca să nu te vadă moșul.

**Cofetarul.** — *Pola kala*; am priceput. (intră în odaia din fund. Aglaea închide ușa și iese cheia.)

**Aglae.** — 'L-am pus la formă și pe cofetar.

**Alecu.** — Bravo! Acum suntem scăpați de tot; acum putem merge la teatru. Cât sunt de norocit! imi vine să gîoc de bucurie.

**Aglae.** — Știi că 'i bună idee? Să gîucăm pe la nasurile creditorilor.

**Alecu.** — Hai să tragem un contradanț.

**Aglae.** — Pune-te în față.

(Alecu și Aglaea se așază ca pentru contradanț.)

---

## SCENA VII.

Alecu, Aglae, droșcarul.

Droșcarul. — Coconaș, platește la mine *dua* galbine pe droșca.

Alecu. — Bine c'aî venit să ne duci la teatru. Așteaptă-ne afară.

Droșcarul. — *Harașo.* (ese.)

(Orchestra cântă contradanțul Alecu și Aglae jocu.)

Croitorul. — (bătând la ușă) *Ouvrez!*

Cibotarul. — (asemene) *Machen si auf!*

Cofetarul. — (asemene) *Anikse, bre!*

Aglae. — *Entrez!*

Alecu. — *Herein!*

Croitorul. — (sgâlțind ușa) *Sacre nom de nom!... Ouvrez...*

Cibotarul. — (asemene) *Sapperment noch ein mahl!*

Cofetarul. — (asemene) *Kako hrononaki diavole!*

(Alecu și Aglae se prindă la galop, și trecu jucând pe d'inaintea tustrelelor ușii, dicând: *au revoir Abdel-Kader; gute nacht herr Șnitel; ke is hronus polus Zaharikaki*, și apoi esă pe ușa din fund. Musica încetează și creditorii se liniștesc.)

Croitorul. — *Comment?*

Cibotarul. — *Was?*

Cofetarul. — *Oriste?*

Toți trei. — Se mai așteptam?... *Bien!— Gut!— Pola-kala!*

(Tăcere și întunec pe scenă.)

## SCENA VIII.

**Jăvrescu.** — Aice'!.. Eată-mă's în locașul Melpomenii!.. a zinei care m'aă fărmeat atât de mult mai alaltă-sară la teatru... în cât 'mă-am uătat și casă, și nevastă, și copii, și tot! (se primblă puțin pe gânduri și se lovesce de canape.) Valeă!.. Ah, Aglăița! de când te-am vedut, toate gândurile mele sântă cu tine!.. inima'mă bate mereă ca un ciocan, și simt că departe de ochisorii tăi, viața este pătată cu negru! (se lovesce de masă) Valeă!.. Măi, că întineric îi aici!.. Par'că zăresc niște lumînări pe masă... Ean să videm de n'or fi și chibrituri? (găsind cutia cu chibrituri) Ba sântă; eată-le. (aprinde luminările) Ce fericit om sânt eu, Taki Jăvrescu, eu care, prin deosebite biruinți asupra secului frumos, am dobândit la Hirleă titlul de leă paraleă!.. Nu mi s'aă întemplat. frate, nică o dată să 'mă arunc ochii asupra unei dame. fără ca s'o farmec prin căutătura mea... Am audă că este o dihanie cu ochi de vasilisc, și că sântă păsări care ameteșcă vrăbiile la care se uăță?... Dar' ce aă a face gângăniile acele pe lângă mine?... De pildă, am vedut pe Aglăița și 'mă-aă plăcut. A doua di am întemnit-o eșind de la repetiție... 'ă-am aruncat o ochire de cele tătarești, și ea, fără a ști ce făcea, aă priimit răvașul ce 'ă-am dat! Am rugat-o pe urmă să'mă dee voce ca să 'ă fac vizită, și sërmana copilă, m'aă poftit fără doar' și poate, ca să viă în astă sară aici... toate aceste din pricina ochilor mei!.. Dăă, imă vine de-acum să port ochelari, că 's prea primejdios!.. mă tem să n'am

a da samă pe ceea lume de toate nenorocirile cât făcut! . . Cine vine?

(Între o slugă cu un paner plin de farfurii, pahare, cuțite, două butilii de șampanie și deosebite lucruri de mâncare.)

A! tu ești Gheorghe? . . Ai adus toate câte ți-am roncit? Bine. . . Așează masa.

(Feciorul pune două servicii pe masa din fund.)

Îmi închipuesc mulțumirea ce s'a zugrăvi pe c Aglăiții când a videa de-o dată o masă împodobită cu haricale și mai ales cu două butelci de Șampanie! . . mă indolesc că recunoștința o va îndupleca-o în fa mea, mai ales că, după deosebitele însemnări ce-am cut în vicața mea, am descoperit că, cu cât amor mai mare, cu atât și stomahul e mai lacom. (slugii sfârșit? du-te de-acum.

(Feciorul ese.)

Trebue să mărturisesc că 's un berbant de frunte !

Dar, dar, eu sunt berbant,  
Sunt un berbant galant  
Și un galant amant. . .

(Croitorul bate la ușă.)

Dec! . . cine bate la ușa asta? Cine 'i acolo?

(Cibotarul bate la ușă.)

Și dincolo? Par' că ne giucăm de-a Puea-gaea!  
Cine bate?

(Cofetarul bate la ușă.)

Și colo ear'? Măi, dac'aici par' că'i la teatru! (tare)  
ne 'i acolo?

Croitorul. — *Ouvrez à la fin!*



**Cibotarul.** — Deschid, *sapperment!*

**Cofetarul.** — *Anikse pusti!*

**Jăvrescu.** — Cine sînteți voi, bre? (în parte) A dracului casă 'i asta!

**Croitorul.** —

**Cibotarul.** —

**Cofetarul.** —

(furioși) Stricăm ușa.

**Jăvrescu.** — Știi că 'ncepe a'mi fi frică?... Mai că'mi vine să spăl putina, ș'așa și... (voesce să easă)

(Creditorii strică ușile, intră furioși și se răpedu asupra lui Jăvrescu, socotind că 'i Alecu.)

## SCENA IX.

**Jăvrescu, croitorul, cibotarul, cofetarul.**

**Croitorul.** — *A ça animal! vous moquez vous?*

**Cibotarul.** — *Dumer kerl!*

**Cofetarul.** — *Kakohrononaki...*

**Jăvrescu.** — (spăriet) Ho țară... ce vreți?

**Croitorul.** —

**Cibotarul.** —

**Cofetarul.** —

(cu mirare) Nu 'i el!

**Jăvrescu.** — Nu 's eă?...

**Croitorul.** — (primblându-se pe scenă, furios) *C'est une infamie!*

**Cibotarul.** — (asemene) *Das ist eine schulerei!*

**Jăvrescu.** — (în parte) Ce... dracu 'i-a apucat?

**Cofetarul.** — (trăgându'i pe amîndoi de o parte) Nu răc-

niți degeaba... Hai mai bine să ne unim ca să ne răs-  
bunăm. D-voastră ați pățit ca și mine, după cum ved?..  
v'ați închis în loc să vă plătească?

Croitorul. — *Ui, sacre...*

Cibotarul. — *Ia, sapper...*

Cofetarul. — Cu *sacher* și cu *saper* nu faceți ni-  
mic. Haideți cu mine la agie să dăm jalbă, și pe urmă  
să ne întorcem aici cu comisari ca să'i venim de hac.

Jăvrescu. — (în parte) Ce-am auzit! să vie cu comi-  
sari la Aglăița? (tare) Ean stați, domnilor; spuneați'mi  
și mie ce-aveți de sînteți așa de tulburați?

Cofetarul. — Ce am? Avem că ne-ați închis, în loc  
să ne plătească datoriile ce are către noi. Da, las' că'i  
vom arăta noi cum să 'nchidă și datornicii, nu numai  
creditorii.

Jăvrescu. — (în parte) Aglăița datoare! și creditorii  
vreu să puie mîna pe dînsa!.. Asta n'oîu suferi nici  
o dată, de-oîu ști că m'oîu calici.

Cofetarul. — Mergem, domnilor?

Croitorul. — }  
Cibotarul. — } Merj...

Jăvrescu. — Mai îngăduiți puțin. Ca cât aveți să  
luați cu toții?

Cofetarul. — Ce'ți pasă d-tale?

Jăvrescu. — Poate că vreu să vă plătesc eu.

Croitorul. — *Vous?*

Cibotarul. — *Sie?* (în parte) *Ehr ist der posesor!*

Cofetarul. — D-ta? (în parte) Aista'i moșu lui Alecu.  
(tare) Dacă 'i așa, apoi se schimbă treaba, și de vreme

ce d-ta ai bunătate să ne despăgubești, ne facem blândi ca niște *provata*.

**Jävrescu.** — Cât ai să ieși d-ta?

**Cofetarul.** — Opt galbină. *Oriste* și socoteala.

**Jävrescu.** — (luând nota și cetind) Cinci oacă de cofeturi, zaharicale, inghețate. (în parte) Măi, că tare 'i plac cofeturile. (tare) Poftim, eată opt galbină, dar' ți 'să cam sărate cofeturile.

**Cibotarul.** — *Und ich* am să ieș doî-spre-șce galbină.

**Jävrescu.** — Pe ce?

**Cibotarul.** — (dându'i nota) Poftim... veși.

**Jävrescu.** — (cetind) Șese părechă ciubote nouă; căputături... doî-spre-șce galbină. (în parte) Cel fel! Aglăița poartă ciubote? (tare) Nu te 'ngeli, domnule?

**Cibotarul.** — *Nein, mein herr.* Șese părechă nouă și trei căputături.

**Jävrescu.** — Cum, Doamne eartă-mă, să poarte ciubote?... Măcar!... modele de astăzi suntu așa de pozașe!... bărbații au început a pune corsete; nu 'i de mirare ca femeile să 'ncalțe ciubote. (tare) Eată, domnule, doî-spre-șce galbină. (cătră croitor) Dar' d-ta?

**Croitorul.** — Patru-șeci *ducats*.

**Jävrescu.** — Patru-șeci de galbină! și pentru ce atâția bani?

**Croitorul.** — Doi surtuc, 20 *ducats*; trei gilet, 6 *ducats*; 3 pantalon, 7 *ducats*.

**Jävrescu.** — Pantalon!...

**Croitorul.** — Un costum de teatru, 7 *ducats*... total: 40 *ducats*.

**Jăvrescu.** — (în parte) Ha! am înțeles acum. Aceste'să strae de teatru. Mă miram și eu... ce dracu! pantalonii!.. Cu toate că n'ar fi prea de mirare, giudecând după bărbații care poartă fuste în casele lor.

**Croitorul.** — Patru-deci *ducats*...

**Jăvrescu.** — Foarte bine; am auzit. Eată'ti bani! (în parte) Ah! Aglăițo, Aglăițo, amorul tău mă ține cam scump! și pot dice că surtucile tale mă stringu urt în spete.

## SCENA X.

*Cei de'nainte, tutungiul* (intră în timp ce Jăvrescu plătesce croitorului.)

**Tutungiul.** — (în parte) Boier platește la franțuz!.. *artîc* la boier a nostru. (tare) Platești și la mine opt oca tutun... Sa fi udaacîu la obraz...

**Jăvrescu.** — Opt ocă! Ce dracu! Un beșleagă nu trage ciubuc așa de mult. Na și d-tale, și mergi sănătos. (în parte) Opt ocă! Se vede că și Aglăița s'aū luat după moda de astăzi. Ah! bine dice, nu știu cine, că lumea 'i plină de fumuri!

**Creditori.** — (închinându-se la Jăvrescu) *Je vous salue.* — *Ich habe die ehre.* — *Filo to heri.* — *Sabansatrosun.*

(Se găsesc să easă)

**Jăvrescu.** — (în parte) Duceți-vă la dracu! Măi!.. știți că m'am spetit plătind? Da 'ncalte acum sînt sigur de Aglăița.

## SCENA XI.

Jăvrescu, creditorii, Alecu, Aglae.

(Alecu purtând pe de-asupra hainelor civile o hlamidă de împărat și o coronă pe cap. Aglae în costum de fantasmă. Ei țin în mână buchete și corone de flori.)

**Alecu.** — (intră întâi) Întră Melpomenă minunată, tu care ai câștigat în astă seară aplauzele cu sutele și coronele cu merita.

**Aglae.** — Toate le împărțesc cu tine, împărățele dragă... Ce vezi? Creditorii au scăpat de la gros!

**Cofetarul.** — Și v'au așteptat înadins ca să se ve mulțumească.

(Creditorii se închină.)

**Alecu.** — Pentru ce? Pentru că v'am pus la răcoare?

**Cibotarul.** — Ba, pentru că posesorul d-tale ne-a plătit ales.

**Jăvrescu.** — (în parte) Posesor!

**Alecu.** — Cine v'au plătit?

**Creditorii.** — (arătând pe Jăvrescu) D-lui.

**Alecu.** — Ce-aud? D-lui au plătit datoriile mele?

**Jăvrescu.** — Datoriile d-tale?

**Alecu.** — Ah! Domnule, cât sunt de recunoscători! Vin' să te înbrașăz.

**Jăvrescu.** — Ean stați... Eu am socotit că 'să datoriile Aglaei; dar' de vreme ce 'să ale altuia, apoi dați-mi banii înapoi.

**Creditorii.** — (grăbindu-se să casă) *Bonsoir.* — *Gute nacht.* — *Kali spera.*

(Ei utes prin fund.)

**Jăvrescu.** — Ean stați, domnilor, să ne 'nțelegem, că doar' nu sîntem în codrul Hertîi... (aleargă după ei pînă la ușă.)

**Alecu.** — (încet Aglaei) Nu cumva aista 'î Jăvrescu?

**Aglae.** — Tocmai. (lui Jăvrescu) Ce? vreî, domnule Taki, să 'ți întorcî darul?.. Asta nu 'î galant.

**Jăvrescu.** — Galant, negalant, nu știu. Eă n'am gust să mă fac bancherul tuturor ștregarilor. (în parte) Mă miram și eă... pantalonî, tîutîon!..

**Alecu.** — (apropiîndu-se de Jăvrescu și arătîndu'î ravașul lui) A! mă numești ștregar?.. Eî apoi, ean spune'mî: cunoști ravașul ista?

**Jăvrescu.** — (în parte) Scrisoarea mea!

**Alecu.** — Ce-ai dice... dacă, făcînd cu adevărat ca un ștregar, ași trimete ravașul ista cucoanei d-tale?

**Jăvrescu.** — (în parte) M'aă prins la mână, blăstămatul! dă! cine dracu mă punea să scriu?

**Alecu.** — Hotărăște: să trimet ravașul, orî ba?

**Aglae.** — Da cum să faci un lucru ca aista unei persoane care te-aă scăpat de datoriî!

**Jăvrescu.** — Ce fel?.. 'l-am scăpat? Ba nicî de cum; eă socoteam că 'să a d-tale, ear' nu a d-sale.

**Aglae.** — Tot una 'î.

**Jăvrescu.** — Cum?

**Aglae.** — Negreșit; pentru că ne cununăm mîni împreună.

**Jăvrescu.** — Vă cununați? (în parte) Și eă ca un prost îî fac curte și mă calicesc plătind! Știî că 'ncep a crede că 's neghîob?.. Să nu 'ntreb eă a cui sîntă

datoriile! Ce se fac acum? Să 'nghit mai bine gălușca cât e de ferbinte și să tac. (stă pe gânduri.)

**Alecu.** — (Aglaei) Oare ce are de gând să facă?

**Aglae.** — (încet) Nu te 'ngriji, că ai răvașul lui.

**Jăvrescu.** — (viind lângă Aglaea) Madmoaselă, de vreme ce vă cununați împreună, apoi te rog să socoți plata datoriilor d-sale ca prezentul ce 'ți fac pentru beneficiul d-tale.

**Aglae.** — Ah! domnule, meritezi o coronă.

**Alecu.** — Ce dăci o coronă?... două coroane.

(îi pune în care câte o coronă pe cap.)

**Jăvrescu.** — (în parte) Ce coroane... Coarne 'mi trebuie, coarne! (tare) Mă duc; dați-mi răvașul și rămâneți sănătoși.

**Alecu.** — (dându-i răvașul) Poftim. Da cu ce te duci... că 'i glod afară?

**Jăvrescu.** — Puțin îmi pasă... mă duc...

**Alecu.** — Da cum se mergi pe gîos? Îe droșca noastră. (strigă la ușa din fund) Ivanușca, Ivanușca.

**Droșcarul.** — (intrînd) *Seceas.*

**Alecu.** — Du-l pe dumnealui acasă. (încet) 'L-am însărcinat să 'ți plătească tot ce ai să ieși de la mine.

**Droșcarul.** — *Harașo.* (lui Jăvrescu) *No...* mergem, cuconaș. (ese.)

**Jăvrescu.** — Mergem. (în parte) De mi-ți mai prinde pe la actrițe... să mă bateți la talpe. (ese furios.)

**Alecu.** — (încinându-se) Cu toată plecăciunea; mă rog să nu ne dai uitării; ie sama la scări, că 'să cam răpești.

(Jăvrescu se aude picând pe scări.)

**Alecu.** — (la ușa din fund) Hodoronc tronc.

**Jăvrescu.** — (afară) Valeă!

**Droșcarul.** — Thrrr.

(Alecu și Aglaea se uită unul la altul și ridic.)

---

## SCENA XII.

**Alecu, Aglae.**

**Aglae.** — Ha, ha, ha, ha. Sărmanul cuconul Taki!.. Nu numai că s'aû spetit plătind, ba încă se mai speștește și pe scări.

**Alecu.** — Dumneșă se 'î dee sănătate și coaste bune! Așa om de preț nu cred c'aû mai fost, nici c'a mai fi!.. Auăi, se mă scape de creditorî fără a mă cunoaște? Ce dîci tu Aglăișo?

**Aglae.** — Dîc că, de și multe comedii în lume se sfîrșesc în tragedii, noi amă făcută tocmai d'inprotivă, în astă sară; amă început prin tragedie ș'amă sfîrșit prin comedie... Un lucru numai ne lipsește.

**Alecu.** — Ce?

**Aglae.** — O masă... că mor de foame.

**Alecu.** — (vădînd masa din fund) Vivat! Norocul s'aû îngrijit atât de pungile cât și de stomahul nostru.

**Aglae.** — Cum?

**Alecu.** — Uită-te în fund.

**Aglae.** — Cu adevărat. Ah! Jăvrescule, unde ești



mai trântesc o coronă pe creștet. Se vede că tare  
 eea, sërmanul!

cu. — Te slăvea din tot sufletul și din toată  
 precum se dovedește prin aceste două butelci de  
 nie.

ae. — Șampanie! Ah! Taki, ângerășul meü, ești  
 pus la cabinet! Haï sê mîncăm.

(Iucü amêndoi masa în fața scenei și așează două scaunc.)

cu. — (se apropie cu galanterie de Aglaea) Duducă Aglae,  
 'mî faci cinste?.. (îi dă brațul.)

ae. — Ce se potrivește... cum nu?... mai vir-  
 lecu o yea de mînă o duce la masă, și se pună amêndoi fa-  
 ță.)

cu. — De unde sê 'ncepem, *mademoiselle* Aglae?

ae. — De la Șampanie, *monsieur* Alecsandru.

(Alecu destupă o butilie, și umple două pahare.)

cu. — În sănătatea ta!

ae. — Ba nu; în sănătatea lui Jăvrescu, că el  
 tit Șampania.

cu. — Acum sê bem pentru căsătoria noastră.

ae. — Ba încă nu; așteaptă. Sê bem în sănê-  
 .. (arată publicul cu capul.)

cu. — Cuî? (face semn cu capul, arătând publicul.)

ae. — (incet) Dar.

cu. — (incet) Ideea 'î minunată! dar'... ai curaj?

ae. — N'am bêtut două pahare de Șampanie?...  
 căm.

**Alecu.** — Să cercăm.

(Se scoldă amândoi cu paharele în mână și vină în fața publicului.)

**Aglæ.** — (neîndrăznind) Ți tu.

**Alecu.** — Ba ți tu, că tu ai avut ideea.

**Aglæ.** — (după puțină neîndrăzneală) Domnilor și doamnelor, bem în sănătatea d-voastră!

(Beu amândoi.)

(Cortina cade.)

---

# IAȘII ÎN CARNAVAL

PERSONE:

ACTORI:

Postelnicul Taki <b>Lunătescu</b> . . . .	D-nul <i>P. Necula</i>
<b>Tarsița</b> , femeea lui . . . . .	" <i>Enake.</i>
Jignicerul <b>Vadră</b> ot Nicoresci . . .	" <i>N. Teodo</i>
<b>Alecu</b> , nepotul seii. . . . .	" <i>Poni.</i>
<b>Leonil</b> , cadet de cavalerie . . . .	" <i>Luchian.</i>
Șatrarul <b>Săbiuță</b> , comisar șcllop .	" <i>Teodoric</i>
<b>Cati</b> , modistă. . . . .	D-la <i>Dimitriu</i>
<b>Marghiolița</b> , fiica lui . . . . .	" <i>Gabriela</i>
Trei prieteni a postelnicului Taki.	* * *
Un comisar . . . . .	"
Un Irod. . . . .	"
Un păzitor de nopțe . . . . .	"
Un turc	} măscl . . . . .
Un jidov	
Un drac	
Un neamț beat . . . . .	"

Irođi, stea, păpuși, lăutari, slujitori, măscl,  
draci.

# IAȘII ÎN CARNAVAL

## TABLOŨ ÎN 3 ACTE

esentat pe teatrul național din Iași, în beneficiul artiștilor români, la anul 1845.

---

### ACTUL I.

cest act se petrece în casa postelnicului Taki Lunătescu.

estrul represintă un salon bine mobilat cu uși în stânga, în dreapta, fund; două divanuri: unul în dreapta, altul în stânga, și în mijlocul unei mese de cărți întinsă cu scaune pe 'nprețur.

---

### SCENA I.

**unătescu, Tarsița** (amândoi lungiți pe divanuri, dormă horăind).

**unătescu.** — (trezindu-se și căscând) Soro?

**arsița.** — (asemene) Ce 'i?

**unătescu.** — Câte ceasuri sînt?

**arsița.** — Cate-au fost și ieri pe astă vreme.

**Lunătescu.** — Da mult am mai dormit! bre! bre! ean cată c'aă însărat.

**Tarsița.** — Cum nu 'î dormi dacă ești cât un somn.

**Lunătescu.** — Aud, dragă?

**Tarsița.** — Țic că alta nu știi să faci, de cât se horăești.

**Lunătescu.** — Așa se trăești?

**Tarsița.** — Mai bine ie sama să nu te trezești într-o dimineață mort de damla.

**Lunătescu.** — Ba să ferească Dumnezeu! auđi vorbă?... nu 'î destul c'am visat grozăviile lumii; încă mă și spariu cu damlale! Foarte'ți mulțimesc de bunătate.

**Tarsița.** — Ce grozăvii Țici c'ai mai visat? or fi ear' niscaiva fleacuri.

**Lunătescu.** — (serios) Ba nu, dragă. Astă dată am avut un vis, care m'aă încrețit din talpă pěn' în creștet.

**Tarsița.** — Ce vis?

**Lunătescu.** — O revoluție! un complot infricoșat!

**Tarsița.** — Ha, ha, ha.

**Lunătescu.** — Nu rîde, soro, că, Țeă, nu'î de șagă. De câteva Țile mi se bate ochiul stâng; și sînt sigur că are să se 'ntemple în curēnd vr'o blăstēmăție grozavă.

**Tarsița.** — Ha, ha, ha, ha.

**Lunătescu.** — Ean auđi-o cum rîde cānd îi vorbesc de revoluție! ș'apoî pas de nu Ți: poale lungi, min-te scurtă.

**Tarsița.** — Ți mai bine: haîne strîmte, minte 'ngustă.

**Lunătescu.** — Da 'ntēlege-mē, ființă nătingă ce ești. Acum lumea s'aă deschis... s'aă deschis peste mēsură!

Acum toți vreți să fie de-o potrivă, dicând că toți sîntu de-o făptură: cu ochi, cu nas, cu gură... și că nici unul nu'î coborît cu hîrzobul din cer. Auzi vorbe! de-o potrivă! dacă se potrivește... eă să fiu tot una cu un cîcociu... și tu, ce ești cucoană protipenda, să fi tot una c'o giupineasă din casă!

**Tarsița.** — Tacî, frate, că'mî vinu istericale... aă căpchiet lumea!

**Lunătescu.** — De tot, dragă Tarsiță!.. de-aceea mē și tem de comploturi.

**Tarsița.** — Da cine vreî să le facē aceste?

**Lunătescu.** — Cine?... Par' că nu sîntu ei o mulțime de *bonjuri* care ne numescu pe noi ruginiți.

**Tarsița.** — (furioasă) Eă, ruginită!

**Lunătescu.** — Dar, dar; nu te-aprinde de geaba... Las' că nu se mai *katadicsescu* să ne sêrute mîna ca mai 'nainte; apoi îi auzi că'ți stropsescu urechile cu vorbe de pe ceea lume: cu *opiniea publică*! Auzi? *opiniea publică*!.. par' că eă am trebuință de dēnsa, cînd moșii și strămoșii mei aă trăitū foarte bine, făr'a ști ce solū de mîncare 'î ea... Ah! soro, în rēle vremi amū agiunsū!.. Numai Dumnedēu sē'și aibă milă de noi, că toate mergū pe dos! (bate din palme) Bre! fa!..

---

## SCENA II.

**Lunătescu, Tarsița, Safta** (intră prin fund.)

**Safta.** — Aud, cucoane.

**Lunătescu.** — Adă dulceți, Safto.

**Tarsița.** — Și să spuî ficiorului să meargă la marșan-de-mod s'o poftască aici.

**Safta.** — Aud, cuconiță. (ese prin fund.)

**Lunătescu.** — Așa, așa, soro dragă! Din ăi în ăi lumea se face mai sumeață și trebile se încălescă mai urît. Eă unul, știu că mă tem!.. Imî mărturisesc păcatul... mai ales de când am visat complotul de care 'ți-am vorbit.

**Tarsița.** — (îngrijită) Mări nu suguesți, frate?

**Lunătescu.** — Nu, suflète, nici de cum. Revoltanții își daseră cuvânt să se îmbrace în costume de Irođi, pentru ca să nu dee prepusuri, și... par' că'i vėd avidoma ș'acum alergănd pe uliți cu coîfurî de hârtie poliită, și strigănd în gura mare: *Iroood! opiniea publică!..* Uf! Imî curgă sudorî ferbinți pe spinare.

(Safta intră cu dulceți.)

**Tarsița.** — Bea apă răce că te 'i răcori.

**Lunătescu.** — (luănd dulceți) Eă unul, mă 'ngrijesc foarte mult... Ce dulceți sîntă aeste?

**Safta.** — Șerbet de nufăr.

**Lunătescu.** — Nu pentru mine, ci pentru obște... dulceți de chitru mai avem?

**Safta.** — Mai sîntă încă două chisele.

**Lunătescu.** — Imî vine să daū de știre poliției ca să ȳee mėsurile cuviincioase.

**Tarsița.** — Să'ți fie de bine, dragă.

**Lunătescu.** — Sėrut ochisorii. (isi aprinde cîrubicul.)

**Tarsița.** — (luănd dulceți, ȳice încet Safta) Mai trecut-ăū ađi călare pe-aici?



**Safta.** — Cine? Ofițerul?

**Tarsița.** — (cu blândețe) Dar, Săftico... ofițerul Leonil.

**Safta.** — Aă trecut de vr'o două ori.

**Tarsița.** — (pătrunsă) Și... s'aă uitat la ferestri-le mele?

**Safta.** — Ba nu.

**Tarsița.** — (mănioasă) Lipsești, toanto.

**Lunătescu.** — Să'ți fie de bine, soro.

**Tarsița.** — Sărut gurița.

**Lunătescu.** — Safto, ăi unui ficior ca să poțtească aici pe șatrarul Săbiuță, comisarul cfartalului nostru.

(Safta voesce să easă prin fund, dar' să lovesce în ușa cu Alecu, și paharele se strică.)

**Tarsița.** — Carnaci!

**Lunătescu.** — (resărind) Ce este? revoluție!

### SCENA III.

**Lunătescu, Tarsița, Alecu.**

**Alecu.** — (intră prin fund) Ba nu, cucoane Taki... un duel între chisele și pahare.

**Lunătescu.** — A!... tu ești, Alecule?

**Alecu.** — Eă care mă închin cu sara bună... (servând mâna Tarsiței) Cucoana Tarsița 'i sănătoasă?

**Tarsița.** — Noi sântem bine; dar' d-ta cum te mai proslăvești cu slujba dicanicească?

**Alecu.** — Mă primblu și eă p'ntre cele dele cum dă Dumnezeu.

**Lunătescu.** — Și nu te împedici vr'o dată?

**Alecu.** — (cu mândrie) De și slujba mea este favoritoare cârcocurilor, mă pot însă fâli că încă n'am făcut nici un pas necumpănit, și că n'am picat în opinia publică.

**Lunătescu.** — Na și altul cu opinia publică!.. Nu 'ți-am spus, soro, că toți se molipsesc de boala asta?.. Sărmane Alecu!.. ce-ar dice moșul tău, bietul jignicerul Vadră, din fundul Nicoreștilor, când ar afla că tu în loc să te folosești de slujbă, ca oamenii, pentru ca să te *kivernisești*, alergi după visuri deșerte și te închină la niște cuvinte seci?

**Alecu.** — Cât 'mî-a fi cugetul curat, nu'mî pasă de cele ce-ar dice moșul meu și alții. Mai bine să fiu sărac și curat, de cât bogat și hulit de lume; pentru că cinstea 'i cea mai frumoasă avere pentru un om cu simțiri bune. Cât pentru moșul meu... el care n'aș eșit nici o dată din Nicorești, știe să facă vin și bani; eu știu să cheltuesc banii și să beu vinul. Prin urmare eărăș cîit.

**Tarsita.** — Bravo, Alecu! bine faci.

**Lunătescu.** — (în parte) Ș'aista'î *bonjour*. (tare) Ei! da ce mai veste prin târg?

**Alecu.** — Bine; veselie peste tot locul, căci sîntem în carnaval. În toate ulițele întelnești măști, păpuși, Irođi...

**Lunătescu.** — (spăriet) Irođi! (în parte) Revoluția 'i gata!.. Visul mi se împlinește!

**Alecu.** — Da ce ai, cucoane Taki, de te-ai îngălbinit?

**Tarsița.** — (viind lângă Lunătescu) Cu adevărat! ce? nu ți e bine, dragă?

**Lunătescu.** — N'am nimică... Ești sigur că sîntu Irodî pe uliți?

**Alecu.** — După ce 'î-am vădut cu ochii... dar... ce are-a face?..

**Lunătescu.** — (în parte) Sîntem perduți! Mă duc să'mî încarc pistoalele. (fuge pe ușa din stînga.)

**Tarsița.** — (spărietă) Săracan de mine, că 'mî-aŭ 'nebunit bărbatul! Mă duc să mă 'nchid în casă, că 'mî e frică. (fuge în dreapta.)

**Alecu.** — Eaca pozna că aŭ sturluibatŭ amîndoi!.. Oare ce dracul 'î-aŭ apucat?.. Mări, ducă-se naibe! ce 'mî pasă? (căutînd la ornic) Șese ceasuri... n'am vreme de perdut. Trebuie să mă 'ntîlnesc cu prietiniî cu care am vorbit să merg la bal masche. Avem să ne îmbrăcăm în păpușeri; ha, ha, ha! Ce-or să mai ridă pin lojiî! (își ia pălăria) Ean să'mî fac socotecală... Pînă la începutul balului mai sîntu încă vr'o două ceasuri și gîtmătate... așa dar, am toată vremea ca să trec pe la Marghiolița, fiica comisariului Săbiuță... (scotînd o scrisoare din buzunar) Dar' ce dracul să fac acum cu răvașul moșului meu? El mi 'l-aŭ trimes ca să'l dau cuconului Taki, și cuconul Taki s'aŭ făcut nevădut... Ce să fac?.. A! eată vine cineva. (vădînd pe Cati) Demuazela Cati, modista! (se închină Cati.)

---

## SCENA IV.

**Alecu, Cati** (intră prin fund aducând o cutie cu bonete.)

**Alecu.** — Negreșit, cauți pe cucoana Tarsița, mademuasel Cati?

**Cati.** — Dar, cucoane Alecule; îi aduc o bonetă nouă.

**Alecu.** — Ce? mă cunoști? Cum de 'mă știi numele!

**Cati.** — Tot asemenea precum mi 'l știi și d-ta pe al meu.

**Alecu.** — Pentru d-ta nu 'î de mirat mademuaselă, pentru că cine te vede, dorește să te și cunoască.

**Cati.** — De vreme ce 'mă faci complimenturi, apoi dă'mi voe să'ți spun și eu că ai mult talent pe gitară.

**Alecu.** — (ridând) Da de unde-ai aflat?

**Cati.** — Las' că te-am audiat eu însumi; dar' 'mă-au spus-o ș'o persoană care iubește foarte mult muzica de când te-au audiat pe d-ta cântând pe sub ferestrele sale.

**Alecu.** — Marghiolița! o cunoști?..

**Cati.** — Mi 'î bună prietină, și ne videm în toate zilele.

**Alecu.** — Cu adevărat; șideți față 'n față.

**Cati.** — Și vorbim adese ori de d-ta.

**Alecu.** — Ah, mademuaselă, cât mă norocești cu cuvintele aceste! Dă 'mă voe dar să mă număr și eu de-acum p'ntre prietini d-tale.

**Cati.** — (dându'î mâna) Cu mare bucurie.

**Alecu.** — De-acum te rog să 'mă poroncești la câte te voi putea sluji.

**Cati.** — Bucuros; dar' și d-ta să urmeză asemenea cu mine.

**Alecu.** — Frățește... și spre dovadă, eată o scrisoare pe care te rog s'o dai cucoanei Tarsiței ca s'o ce boierului d-sale.

**Cati.** — (luând scrisoarea) Adă.

**Alecu.** — Mademuasel Cati... sêrut mânile... (voiesce ă easă.)

**Cati.** — (zimbînd) Și... ce sê spun Marghîoliți?

**Alecu.** — Spune'î c'o iubesc din tot sufletul.

**Cati.** — Foarte bine. Oîu spune că tînêrul ce-o iubește meritează dragostea ei.

(Alecu se închină și ese.)

**Cati.** — (singură) Ce detreabă tînêr!.. D'apoî și Leonil al meû... mor după el când îmi dîce că mă iubeste a o sabie turcească... numai î cam nebun, cam berant... dar' ce sê'î faci? nu'î degeaba cornet la cavarerie... Ean sê videm ce'mî scrie? (scoate un ravaș din sin și l citește.)

*„Ângerul meû!*

Tu ești steagul la care ochiî meî staû țintiți cu dragoste și cu fală. Glasul têu e mai dulce de cât trimița scadronului!.. Pentru tine doresc cinurî și slavă; pentru tine ași birui lumea toată. Desară mă duc la bal masche! Vină și tu, puîule, sê petrecem împreună. Că oîu fi îmbrăcat în Irod împêrat. Al têu pentru veciî vecilor.

*Leonil Crișu.“*

Andî cât e de nebun! ha, ha, ha.

---

## SCENA V.

**Cati, Lunătescu** (intră prin stânga posomorit și cu două pistoale în mână.)

**Lunătescu.** — (cu glasul amorțit) Revoluție!

**Cati.** — (spăriindu-se) A!

**Lunătescu.** — Ce ved?... Modista cea frumoasă!

**Cati.** — (în parte) Oare nu cumva 'î turbat?

**Lunătescu.** — (lăsând pistoalele pe canape și apropiindu-se  
lute de Cati) Madmuaselă... vădut-ai Irođi pe uliți?

**Cati.** — (cu frică) Ba... nu...

**Lunătescu.** — A! slavă Domnului!.. par' că m'am  
mai răcorit!

**Cati.** — (în parte) Negreșit că 'î lipsește o doagă.

**Lunătescu.** — Când ai ști, madmuaselă, cât bine  
'mî-ai făcut cu două cuvinte... crede că 'mî-ai dat vieță,  
luând-o de mână) și de la voința matale atîrnă ca să 'mî  
dai și inimă.

**Cati.** — (cu mirare) 'Ți-am dat vieță? și vrei ini-  
mă?... nu te 'nțeleg.

**Lunătescu.** — Nu 'nțelegi, scumpă și frumoasă mo-  
distă ce ești, că ochii matale m'aū prinsu de suflet?

**Cati.** — (ridënd) Ochii mei te-aū luatū de suflet?  
(în parte) Vorbește 'n bobot.

**Lunătescu.** — Nu 'mî întoarce vorbele 'n cabazlic.  
Vreū s'î ȳic, că, din ceasul ce te-am vădut, 'mî-ai plă-  
cut așa de mult, în cât sūnt gata a cheltui pentru mata  
tot venitul moșiilor mele.

**Cati.** — Și ce 'î va rămănea cucoanei d-tale?

**Lunătescu.** — Tarsiți?... Ah, nu te îngriji de

dênsa; îngrijește-te mai bine de starea în care m'au adusă nuriî matala.

**Cati.** — De câți ani ești?

**Lunătescu.** — Nu căuta că 's sur, is verde încă.

**Cati.** — Ești sur-verde? foarte bine. Mă duc s'o spun cucoanei Tarsițiî, pentru ca să se bucure. (voesce să easă prin dreapta.)

**Lunătescu.** — Nu face pozna, madmuasel Cati... așteaptă.

**Cati.** — (eșind) A! vreî să'mî dai dăstrea cucoaniî? ha, ha, ha.

**Lunătescu.** — (aleargă după ea) Cati, Cati... ascultă, modistă impelițată. Aă fugit!.. Ar avea haz să mă părăscă nevastă!.. Ba, dăă, n'ar avea haz nici de cât, pentru că Tarsița 'mî-ar scoate ochiî... A dracului modistă! să nu vree să se boîerească!.. Ce să fac ca s'o înduplec? (stă pe gânduri.)

---

## SCENA VI.

**Lunătescu, Săbiuță** (dănd busta în odaie pe ușa din fund.)

**Săbiuță.** — Eată-mă 's, cucoane Taki. Ce 'mî poroncești?

**Lunătescu.** — (resărind) Ho, că m'ai spăriet!.. Dar bine c'ai venit, *arhon* șatrar, pentru că am s'îi descopăr niște lucruri care aă să te 'ngrozască din talpă pîn' în creștet.

**Săbiuță.** — Sânt gata să te-ascult, cucoane.

**Lunătescu.** — Prea bine!... dar' mai întâi răspunde: te simți în stare să te jertfești pentru Patrie?

**Săbiuță.** — (îngrijit) Ce fel... să mă jertfesc?

**Lunătescu.** — (serios) Cu totul... și cu viața poate!.. după împregiurări.

**Săbiuță.** — (spăriet) Cu viața mea? ori cu alta?

**Lunătescu.** — Cu a d-tale!

**Săbiuță.** — Cu... a... mea?

**Lunătescu.** — Dar!

**Săbiuță.** — D'apoî știu eu?

**Lunătescu.** — Ce fel? dacă știi?... Nu ești însărcinat cu liniștea și cu siguranța publică? Nu ești un mădular al Poliției? Nu ești comisar?..

**Săbiuță.** — (oftând) Ba sunt.

**Lunătescu.** — Aceste cinstite titluri trebuie deci să te îndemne a nu cruța nimic pentru binele obștesc... pentru Patrie!... Patriea! Înțelegi?

**Săbiuță.** — Înțeleg, dar' nu te pricep.

**Lunătescu.** — Mi 'i pricepe prea mult, nefericitule, când 'ți-oî împărtăși taina înfricoșată de la care spânzură viața noastră!

**Săbiuță.** — Săracau de mine, cucoane! Ce taină?

**Lunătescu.** — (se apropie de Săbiuță, îl trage de o parte, și 'i dăce la ureche *serios*) Vădută-ai Irođi pe uliți?

**Săbiuță.** — (se uită la Lunătescu lung, ș'apoî dăce) Am vădută.

**Lunătescu.** — Sântem perduți!

**Săbiuță.** — Cum?

**Lunătescu.** — Acei Irođi pe care 'i-ai vădută d-ta, nu erau Irođi, cum nu sânt eu Nastratin-Hogea, ci com-



plotişti ascunşi în costumuri de Iroşi... buntaşi care au de gând să dea foc târgului în astă noapte!

**Săbiuţă.** — (resărind) Elei!

**Lunătescu.** — Ba mai bine ăi: *Kirie eleison!*... Dar' să nu 'i lăsăm, *arhon* şatrar, ca să'şi împlinească planul cel nelegiuit... Şi dacă vom isbuti a'î prinde, dragă Săbiuţă, să ştii că te faci agă.

**Săbiuţă.** — Agă! da... d-ta?

**Lunătescu.** — (zimbînd) Eă?... Helbet!

**Săbiuţă.** — (aprinzîndu-se) Bine ăici. cucoane Taki; datorica noastră de patrioţi este să innăduşim complotul în faşă. Trebuie să facem, şi să dregem, şi să inchipuim... şi să facem... şi să dregem... într'un cuvînt, viaţă cu mine.

**Lunătescu.** — Ba nu... eă şed acasă... Du-te d-ta de fă ce 'i şti pentru ca să depărtezi primejdia, şi adă'ţi aminte că Patriea aşteaptă scăparea sa din mâinile unui comisar de cfartal!

**Săbiuţă.** — (cu entusiasm, voesce să 'şi scoată sabiea) Mă giur...

**Lunătescu.** — (căindu'î vorba) Lasă giurămîntul pe altă dată, că nu 'i vreme de perdut.

**Săbiuţă.** — M'am dus... (ese iute prin fund.)

**Lunătescu.** — Să ne videm sănătoşi.

**Săbiuţă.** — (intrînd ear') Agă?

**Lunătescu.** — Agă!

(Săbiuţă ese.)

**Lunătescu.** — Când ar şti Moldova ce slujbă 'i-am făcut eă, 'm'ar ridica un monument de patru lei...

aduși de peste graniță!... Dar' aud glasul nevestii. Oare s'î fi spus ceva modista?... Ce 'î bine nu 'î rău; mă duc să mă 'mbrac. (eșind prin stânga) Nicî pe dracu s'î veđî, nicî cruce s'î 'î faci!

## SCENA VII.

**Tarsița, Cati** (viind din dreapta.)

**Tarsița.** — (purtând o bonetă încărcată cu flori multe, pene și cordele) Și dîci, Cati, că mă prinde boneta astă nouă?

**Cati.** — Cum s'î nu te prind'?... Când îi cineva t'neră și frumoasă... orî ce pune pe cap îi merge.

**Tarsița.** — (cu cochetărie) Așa 'î? Asta dîceam și eu cumuățicăi mai alaltaierî, și nu vrea s'î mă creadă.

**Cati.** — A fi b'etrână... poate.

**Tarsița.** — Dar; ar putea s'î m'î fie bunică.

**Cati.** — De-aceea!... îi zuliără de tineretile d-tale.

**Tarsița.** — Nu 'î vina mea dacă m'aũ înd'estrat natura cu grațîi. (în parte) Ah! când m'ar videa acum Leonil.

**Cati.** — (în parte) Când ar videa-o Leonil ar dîce că 'î stabiea casarmei.

**Tarsița.** — Și cât dîci că țînă bonetele am'endouă?

**Cati.** — Doi-spre-d'ce galbinî.

**Tarsița.** — Nu 'î prea scump?

**Cati.** — Poate fi ceva scump în lume pentru o cucoană mare ca d-ta? Eată nota.

**Tarsița.** — (luând nota) Socoteală veche: 20 de galbinî; două bonete, 12 galbinî; peste tot 32 de galbinî. (dând nota Catiî) Foarte bine; s'o arăți boierului.

**Cati.** — Da oare 'mî-a plăti îndată?... Veđi c'aştept acum de-un an.

**Tarsița.** — Cum se nu plătească? că doar' nu dă din banii lui.

**Cati.** — Prea bine... Sêrut mînil, cuconiță. (voesce sê easă) A! uítam rávaşul cuconului Alecu.

**Tarsița.** — Ce rávaş?

**Cati.** — Cuconu Alecu m'aú însărcinat sê 'l daú d-tale ca sê 'l dai boîerîului.

**T'arsița.** — Adă'l încoacî. (Iea ravaşul.)

(Cati se închină şi ese.)

## SCENA VIII.

**Tarsița.** — Ce rávaş sê fie?... de la cine?... îi despecetluit... ean sê videm. (deschide ravaşul) Ce vêd?... de la Leonil! Ah! (pică pe un scaun) Leonil îmi scrie!... Leonil! Leonil! (serută ravaşul şi citeasc:)

*„Ângerul meú!*

Tu eşti steagul la care ochii mei staú ţintiţi cu dragoste şi cu fală!“ (vorbind) Ah!.. mă asemelueşte cu un steag! voînicelul meú, voînicel!.. cât de frumos scrie! (cetind:)

„Glasul têu e mai dulce de cât trimbița scadronului!“ (vorbind) De cât trimbița scadronului!.. cât mă iubeşte! (cetind) „Pentru tine doresc cinuri şi slavă! pentru tine aşı birui lumea toată!“ (vorbind) Te cred, ângerul meú, dacă m'aî biruit şi pe mine! (cetind) „Desară mă duc la bal masche; vină şi tu, puîule, ca sê

petrecem împreună. Eu oîu fi îmbrăcat în Irod împărat.“ (vorbind) Irod împărat! Veđi dacă 'î militar, tot a vitejie trage!

(cetînd) „*Al t  u pentru veci  vecilor!*“

(vorbind  i scul ndu-se) Ah! Leonil,  i eu sînt a ta pentru veci  vecilor. Ce fericire!.. unde '  Cati s'o sărut de mi  de ori că 'mă-a  adus un r va  at t de slăvit!..  i eu o u merge la bal masche,  i m'o u int lni cu tine, scumpul meu Leonil! viteazul meu Irod împărat! (strig ) Safto, Safto.

## SCENA IX.

**Tarsița, Safta** (intr nd prin fund.)

**Safta.** — Aud, cucoană.

**Tarsița.** — Du-te degrabă, Săftico, la teatru,  i să 'mă ie  două domino de catife.

**Safta.** --- Ce m ncare '  aceea, cucoană?

**Tarsița.** — Du-te de spune acolo cum i i  ic eu: să ' i dee două domino... domino, au i tu?  i să le duc  a cumu  ica.

**Safta.** —  'apo ?

**Tarsița.** —  'apo  să m'a tept i acolo, p n' ce-o  veni eu. Na  i ban . ( i dă o pungă.)

**Safta.** — Foarte bine; două... cum le- i  is?

**Tarsița.** — Domino.

**Safta.** — (ese prin fund,  ic nd) Două domino, două domino, două dimono... .

**Tarsița.** — (alergând după Safta) Domino, proasto! (vînd în fața scenei) Cât îmi bate inima de tare! parc'am alergat două poște pe gîos... Ah! ce putere are amorîul asupra inimilor celor gingașe!

---

## SCENA X.

**Tarsița, Lunătescu.**

**Lunătescu.** — (în parte) Tarsița!.. Aflat-aŭ oare ceva?

**Tarsița.** — (în parte) Bărbatul meu!.. de n'ar afla...

**Lunătescu.** — (cu dragoste) Dragă?..

**Tarsița.** — (asemene) Frățieoare?..

**Lunătescu.** — Ce facem în astă sară?

**Tarsița.** — Eŭ mă duc să petrec la cumnățica; dar' mata?

**Lunătescu.** — Eŭ, surioară? dăŭ, nu știŭ.

**Tarsița.** — Nu gîlocî cărțile, puîule?

**Lunătescu.** — Ba așî gîluca, sufletul meu, dac' așî avea cu cine.

**Tarsița.** — Eată, tocmai, că ne vinŭ prietiniŭ pentru partidă. Puneți-vă la gîloc, că eŭ mă duc să mă gătesc. (ese prin dreapta.)

---

## SCENA XI.

**Lunătescu, trei prietini.**

**Lunătescu.** — Bine-ați venitŭ, fraților, că v'așteptam cu nerăbdare.

**Un prieten.** — Aşa, hoţule, pentru ca să ne iei paralele.

**Lunătescu.** — În puterea prieteşugului...

**Prietenul.** — Foarte'ţi mulţimesc de prieteşug, vere. Eată trii sêri de-a rëndul de când perd necontenit. Nu mă pot scula o dată fără ca să nu intru plateă.

**Lunătescu.** — A cui e vina, dacă nu ştii să gîoci?

**Prietenul.** — Nu mi'î învêta d-ta cărţile? Eă care le gîoc de două-dêci de ani!.. Ean să veđi cum am să te frec în astă sară.

(În timp ce vorbesc, un fecior aşează masa de cărţi, aduce lumînări, cărţi, ş. c. l.)

**Lunătescu.** — Vorbă multă sărăcie. (arătând masa) În faptă se cunoaşte omul... Poftim.

(Taki cu doi prietenî se pună la cărţi; al treilea priveşte.)

**Prietenul.** — Preferanţul gîucăm? Cate dăce parale fisa?

**Lunătescu.** — Cum îţi vroi... Eă fac cărţile. (amestecă cărţile şi le împarte) Ce noutăţi ai mai aflată astăđi?

**Prietenul.** — Tot cele de ieri şi de-alaltaieri... Nimic.

**Lunătescu.** — Cum? n'afî vêđută pe nime?

**Prietenul.** — Ba am vêđut o mulţime de Irođi pe uliţi.

**Lunătescu.** — (scăpând cărţile din mână) Irođi! (în parte) Ear' Irođi, şi tot Irođi!

**Prietenul.** — Na! c'ai făcut *mal-donné*... şi ce cărţi bune aveam!

**Lunătescu.** — *Pardon!*

**Prietenul.** — *Pardon, pardon*; dar' preferașu 'i pe banî.

---

SCENA XII.

*Cei de'nainte, Tarsița* (cu mantelă și capelă.)

**Tarsița.** — (intrând prin dreapta.) Sluga d-voastră, boșeri.

**Prietenii.** -- (inchinându-se) Șerut mânușițile, cucoană Tarsiță.

**Tarsița.** — (apropiindu-se de Lunătescu) Cum îți merge norocul, dragă?

**Lunătescu.** — De-abia am început; dar' nădăjduesc că 'mî-a fi în favor, de vreme ce te interesezi mata, sufletul meu.

**Tarsița.** — Îți proorocesc că ai să câștigi mult în astă sară.

**Lunătescu.** — (în parte) De-ar fi și Cati modista cuprinsă în acel mult!

**Tarsița.** — Eă vă las cu sara bună. (serutând pe Lunătescu pe frunte) Noroc bun dragă, și găoacă cu minte. (ese prin fund.)

**Lunătescu.** — Să nu mă lași multă vreme singur, sufletul meu, că mor de urît fără' de mata.

**Prietenul.** — (cătră ceilalți) Cât de bine trăescă împreună!

**Lunătescu.** — (în parte) S'aă pornit! De-acum mă pot duce unde mă chiamă amorul... la magazia modistei!... și cât pentru Irodî, 'mî-oă lua pistoalele. (cătră prietenul care nu joacă) Vină, te rog prietine, de găoacă în

locul meu vr'o giunătate de ceas, că am pușină treabă  
pên' în târg. (se scoală; prietenul se pune în locul lui Lunătescu)

**Prietenul.** — Da bine... ne lași? în cotro?

**Lunătescu.** — Mă duc să cumpăr o bonetă nevastei.

(iași Yea pălăria și pistoalele, și ese prin fund.)

**Prietenul I.** — Ce casă blagoslovită! se iubescă de  
20 de ani ca niște hulubași.

**Prietenul II.** — *Protos.*

**Prietenul III.** — *Defteros.*

**Prietenul. I.** — *Preferanș.*

(Cortina cade.)

---



## ACTUL II.

Teatrul reprezintă partea uliței mari despre Triț-Erarhî. În dreapta magazia modistei Cati, avînd pe la fereste bonete și capele, în stînga, n fața, casa comisarului Săbiuță. Ulița este pustie și întunecoasă; numai un culucciū se zărește în stînga, la colțul casei comisarului. La ridicarea cortinei un orologiū depărtat bate șapte ore, și după ce încează, culucciul strigă: *Rața!*

## SCENA I.

**Leonil** (eșind din magazia modistei.)

Adio, scumpă și neprețuită modistă!.. űnger cu bonetă și cu papilote, care 'mî indulcești viața și 'mî ti-rești basmalele! Așteaptă-mă pîn' într'un ceas, că am să mă 'nfăcoșez ochilor tăi de șopêrlă în costum de Irod împêrat, căci ești vrednică a te numi împêrăteasa modistelor și amoresa unui Craiū!

**Cati.** — (ese pe pragul ușii) Adio, craiule, berbantule. (închide ușa.)

**Leonil.** — (vîind în fața scenei) Ca modista lighioac plăcută nu este pe fața pămîntului. Cu inima te iubește și cu degetele 'ți coase cămeși... dacă nu 'ți scoate ochii... Dar' apropo de bal masche... cu ce-oîū să mă joc la teatru? Prietiniî care-or să vie cu mine, imbrăcați în Irođi, 'mî-aū mărturisitū că 'sū tufă de parale; de de altă parte, casierul nu face credit, și cāt pentru tūtuți... (își pipăie buzunarele) 'î-aū bătut vîntul de mult!.. așa de mult, în cāt aū rēmas pustie 'n urmă... Ari, ce'mî pasă! bun îi Dumnedēū, mai ales pentru ca-ți de cavalerie. (se pune drept ca un soldat) În stînga! pi-orul drept înainte, marș; (pornesce cātră furd, făcēnd marș)

ranplanplan, ranplanplan, plan, plan, plan. (ese prin fund în stânga.)

---

## SCENA II.

**Săbiuță** (eșind din casa lui), **Marghiolița** (pe pragul ușii)

**Săbiuță.** — Închide bine ușa pe din lăuntru, Marghioliță, și nu mă aștepta în astă noapte, că eu poate n'oiu veni acasă pîn' în dimineață.

**Marghiolița.** — Cum?.. toată noaptea ai să te trudești?

**Săbiuță.** — Așa cere slujba, fata mea. Cu sara bună.

**Marghiolița.** — Noapte bună, tată. (închide ușa.)

**Săbiuță.** — (viind în fața scenei) Agă! agă!.. De când gîndesc să mă fac agă, eu șatrariul Săbiuță... Is bun de dus la agie... Brrr... da frig îi!.. da frig îi!.. Auzi comploturi de Iroși, brrr... par' că'mi curgî slozuri de ghiacă pe spinare... Desară 's rînduit la teatru. Am să mă 'mbrac și eu în Irod, să m'amestec p'între măști și să trag cu urechea, doar' oîu descoperi ceva... Hei! culucciū...

**Culucciul.** — Aud.

**Săbiuță.** — Să ieși sama, dacă'i videă Iroși s'ascultî ce-or vorbi. Auzi?

**Culucciul.** — Aud.

(Săbiuță ese prin fund, în dreapta.)

---

## SCENA III.

**Cati, Marghiolița.****Cati.** — (eșind pe pragul ușii) **Marghiolița, Marghiolița.****Marghiolița.** — (asemene) Ce dorești, Cati?**Cati.** — (vînd în mijlocul scenei) Vin' degrabă să'ți spun ceva.**Marghiolița.** — (asemene) Ce lucru?**Cati.** — M'am întîlnit astăzi cu iubitul tău, cu Alecu într'o casă, și m'aî însărcinat să'ți dic că nu te iubește nici de cum.**Marghiolița.** — Ha, ha, ha, nebuno... Dar' Leonil al tău cum se mai poartă cu tine?**Cati.** — Ca un leu. Mă iubește mai mult de cît trimbița scadronului, și 'mî-aî făgăduit că m'a lua.**Marghiolița.** — Ce bine-ar fi să ne mărităm o dată amîndouă!**Cati.** — Poate-a da Dumnedeu... Da ean spune'mî: gătitu'ți-aî costîumul de bal masche?**Marghiolița.** — Îi gata... Însă mă tem să mă 'm-brac cu el.**Cati.** — Pentru ce?**Marghiolița.** — Când gîndesc să merg la bal masche fără știrea tătîni-meî, mi se taie tot gustul.**Cati.** — Nu fii copilă. Ce te temi, după ce aî să mergî cu mine?**Marghiolița.** — Știu; dar' dac'a afla tată-meî?**Cati.** — Îi dice că s'aî înșelat, și te-a crede.**Marghiolița.** — Dar' Alecu?**Cati.** — Luî Alecu îi spune că te-aî dus la bal masche

cu nădejde de al întâlni pe dănsul. Și cine știe... poate s'îl găsim acolo.

(Trece prin fund un neamț beat care ține: *Got verlast kein deutscher nicht!..*)

**Marghiolița.** — (spărlită) Vine cineva. (fuge în casă.)

**Cati.** — La opt ceasuri s'îl văd la mine. (intră în magazie.)

#### SCENA IV.

**Alec** (vine prin fund din stânga, purtând o ghitară pe sub manta.)

Oare s'îl fi eșit comisarul de-acasă? (se apropie de casa lui Săbiuță și caută pe fereastră) Perdelile sînt trase. Nu se vede nimic. Ean s'îl cerc a da de știre Marghioliței, după chipul obicînit... s'îl cînt pe sub ferești. (își acordă ghitară) Bre! da frig îi! îmi îngheață degetile pe strune... Ah, Marghioliță! cât trebuie să te iubesc, pentru ca să fac strajă noaptea pe la meșul Țerney!.. numai un amor înflăcărat ca al meu poate răbda 17 graduri de frig. Haide!.. cum a da Dumnezeu!.. într'un noroc! (se primble sub ferestrele Marghioliței, cîntînd din ghitară și din gură:)

Vină, dragă, pîn' te-astept,  
Să te string la pept,  
Că de frig și de-al tău dor  
Eu îngheț și mor.  
[Caută ear' la fereasta Marghioliței.]

Nimic nu se ivește!.. oare ce-au pățit aji de nu m'aude, c'am răgușit cîntînd... Să cerc și de-al doi-

lea oară. [ceareă ghitara] Tronc! s'aū discordat ghitara!..  
Pas acum de-o acordează cu mănile înghețate! [o acordă.]

## SCENA V.

**Alecu, Lunătescu** [învălit în manta, intră prin fund din dreapta, urmat de patru lăutari.]

**Lunătescu.** — [cătră lăutari] Stați aici în colț puțin-tel, și vă gătiți scripcele. [viind în fața magaziei Catii, fără a vedea pe Alecu] Eată-mă's în sfârșit lângă casa Afroditei inimii mele!.. 'Mă-aū venit în gând să 'i dau o serenadă prin care să 'i pot face cunoscută starea jalnică a sufletului meu... și nădăjduesc că după oftările ce va aūdi, se va milostivi a priimi câte 'i-am propus aūi, după masă. [cântă pe fereasta Catii.]

**Alecu.** — [nevădănd pe Lunătescu] În sfârșit am acordat-o! [cercând ghitara] Sună bine acum.

**Lunătescu.** — Ți acasă! Acu'i vremea. [face semn Țiganilor să înceapă.]

**Alecu.** — Curaj Alecule.

[În timp ce Alecu cântă, lăutarii se pornesc din fund grămadă și vină pên' în fața scenei, cântând: „*Ah noroc noroace!*“ pe urmă se întorc înapoi, ear' vină și ear' se ducă în fund. Lunătescu stă cu dosul la Alecu și privește cu dragoste la ferestrele Catii.]

**Alecu** [cântând.]

Vină, dragă, pên' te-aștept....

**Lunătescu.** — Cântă cu suflet, bălaure.

**Alecu.** — [mânios] Cine dracu aū adus Țioarele aeste?

[Voesce să cânte, dar' nu poate din pricina lăutarilor carîi răcnesc în gura mare: „*Ah noroc noroace!*“)]

**Lunătescu.** — Oftează, baragladină!

**Alecu** [cântând.]

Să te string la pept,

Ei; geaba! nu'î chipe de cântat! [cătră Lunătescu] N'auđi, domnişorule? N'ai putea să te duci să urlî mai departe?

**Lunătescu.** — [neîntorcîndu-se] Uliţa 'î cât a mea, cât a d-tale. [cătră lăutari] Trage of grozav, cîoroşule!

[Lăutarii ţipă cât le ţine gura.]

**Alecu** (o dată cu lăutarii.)

Că de frig şi de-al tău dor

Eă îngheţ şi mor.

[Ferestele se deschidă la amîndouă casele. Cati şi Marghioliţa se arătă.]

## SCENA VI.

*Cei de'nainte, Cati, Marghioliţa.*

**Cati.** — } Ce vuet Ți în uliță?  
**Marg:** — }

**Alecu.** — [zărind pe Marghioliţa şi alergând la fereastă] **Marghioliţa!**

**Marghioliţa.** — Tu eşti, Alecu?

[Se pună amîndoi la vorbă, încet.]

**Lunătescu.** — [zărind pe Cati] **Modista!** [cătră lăutari] Tăceți, măi. [se apropie de fereastă.]

[Lăutarii tac şi se duc.]

**Cati.** — Ce vîd? cuconul Taki!

**Lunătescu.** — Eă şi ear' eă, frumoasă Afrodită!

**Cati.** — Da ce cauți noaptea pe uliți cu lăutari?

**Lunătescu.** — Nu mă osîndi, scumpă modistă ce ești, că numai amorul ce am pentru tine aș putut să mă scoată din sărite.

**Cati.** — Nu ți e rușine să vorbești așa, d-ta, om însurat?

**Lunătescu.** — Ei! dragă, cu rușinea astăzi n'o scoți la cap. Dar' nu ți vorba de rușine... ți vorba că te iubesc așa de năstrușnic, în cât acum sînt *adiafor* pîn' și de cîubuc! eu care eram în stare să 'mî vînd sufletul pîntr'o lile de tîutîun.

**Cati.** — Ha, ha, ha! Ș'apoi ai obraz să 'mî dici că mă iubești ca sufletul?

**Lunătescu.** — Ascultă-mă: Ce vrei de la mine? capele? bonete?

**Cati.** — Foarte ți mulțimesc, că am prea multe.

**Lunătescu.** — Cu adevărat!... ți ți magazia plină! Spune 'mî dar' ce dorești? Droșcă de birjă cu luna? mobile?... Poroncește supusei slugi a matala.

**Cati.** — [scotînd o notă din buzunar] Vreî să 'mî plătești socoteala cucoanei d-tale.

**Lunătescu.** — (în parte) M'aî prins în cîpcană, diavolo! [tare] Cu mare bucurie... Cât îi cea socoteală?

**Cati.** — Trii-deci și doi de galbină.

**Lunătescu.** — O bagatelă... Eată bani, spre dovadă că sînt gata a împlini toate dorințele matala... numai de mi ți da o dulce nădejde... [scoate punga și numără banii pe fereastă]

**Alec.** — Dău? mergi la bal masche, Marghîoliță?

**Marghiolița.** — Merg cu Cati... Nădăjduesc însă că mi'î sluij de cavalier, Alecule?

**Alecu.** — Pên' la moarte, scumpa mea. [vorbescă ear' încet.]

[În timp ce Lunătescu numeră, jignicerul Vadră intră din dreapta, prin fund, șuerând cu mirare și căutând cu curiozitate înpregiturul lui, fără a vedea însă pe Alecu și Lunătescu.]

## SCENA VII.

*Cei de'nainte, Vadră.*

**Vadră.** — Măi! măi! măi!... da mare târg!... Ce de minunății!... Ean privește uliți, se mergi cale de-o poștă și se nu le mai dai de fund. Bre! bre!... și când gândesc... puteam să mor făr'a videa Eșu, eă, jignicerul Vadră ot Nicorești, care de când m'aă făcut mama nici c'am eșit din Nicorești... Slavă ție Doamne că m'aă învrednicit a intra și eă o dată în capitație!... Atăta numai îmi pare rău, că am sosit noaptea... și nu știu cum să fac ca să găsesc gazda nepotului meu Alecu... saă măcar casa cuconului Taki Lunătescu... Pe alții nici că cunosc în capitație...

[Tot vorbind se apropie încet de culucciă fără a'l vedea.]

**Lunătescu.** — [numerând] Trii-dēcî, trii-dēcî și unul, trii-dēcî și doi... Tocmai?

**Cati.** — Tocma... Foarte 'ți mulțimesc.

**Culucciul.** — [la urechile lui Vadră] Raîta!

**Vadră.** — [spăriet] Ho! [vîind îute în fața scenei] Ce dracu aă oamenii pe-aici de se spargă așa, noaptea? [își stupece în sin.]



[La răcnitul culucciului Alecu și Lunătescu se întorc și zăresc pe Vadră; ear' Cati și Marghilița închidă degrabă ferestrele.]

Alec. — }  
Lunăt: — } (în parte) Nu cumva m'ați vădut?

[Se apropie amândoi de Vadră, ascunși în mantale, și apucându-l fie care de câte o mână, îi dică cu voce groasă.]

Alec. — De 'i spune ce-ai vădut, te stropșesc!

Lunătescu. — [arătând pistoalele] De 'i dice-un singur cuvânt, ești mort!

Vadră. — [spăriet]: Elei!

[Vadră rămâne incremenit; ear' Alecu și Lunătescu se depărtează de el, mergând spre fundul scenei.]

## SCENA VIII.

*Cei de'nainte, Leonil* (înbrăcat în costum de Irod.)

Leonil. — (eșind din stânga, se pune d'inaintea lui Alecu și a lui Lunătescu, declamând cu voce tare:)

Eu sunt Irod împărat,  
Gare pe cal am încălecat,  
Și pământul s'a cutremurat!

Alec. — Să fii d-ta sănătos. (fuge în dreapta.)

Lunătescu. — (spăriet) Valeă! (scapă pistoalele jos, tremrând.)

Leonil. — Închină-te d'inaintea stăpânului tău, ființă fricoasă, supusă sabiei mele.

Lunătescu. — (plecându-se pînă la pământ) Nu te 'ndura de mine păcătosul, domnule revoltant, că am o casă de copii... și sunt patriot bun, moldovan curat.

Leonil. — Moldovan?... ba, mai degrabă jidan, că

ești prea voinicos da fricos. Haide, caută-ți de drum și adă-ți aminte cât îți trăi de vestitul și prea puternic Irod împărat, luceafărul Răsăritului!

**Lunătescu.** — (fugând prin stânga) Aud, Slăvirea Ta.

**Leonil.** — (luând pistoalele de jos) Ha, ha, ha!.. fri-coasă lighioae! și încă purta pistoale ca giupănul Leiba din codrul Herții!.. Știi că 'să bune pistoalele?... Numai bune de scos plata de la bal masche. (le pune la brâu.)

**Vadră.** — (pe gânduri) Unul m'a stropși și altul m'a omori de-oîu dîce vr'un cuvânt... Unde m'am vîrit eu?... Nu cumva am intrat într'un târg de leniceri? (stă cu ochii țintiți în jos.)

**Leonil.** — (zărind pe Vadră) Cine se fie acest blagoslovit creștin încoronat cu căciulă brumărie și înfășurat cu contăș de vulpe?... Amirosă a provincie cale de-o poștă! Ean se videm. (se apropie de Vadră pe d'înapoi și strigă)

Eă sînt Irod împărat!

**Vadră.** — (resărind) Ho, drace! Ce dihanie 'i asta?

**Leonil.** — (în parte) Îi chîr provincial!.. Am să 'l spariu și pe dînsul. (tare) Răspunde'mi cine ești?... și ce cauți noaptea, fără fînar, pe ulițele capitaliei noastre?

**Vadră.** — (în parte) Da... vorbă 'i? Numai de cât 'ți-oîu răspunde, ca să mă omoare ceia-l-alti doi.

**Leonil.** — Ei!.. audî? ești surd ori mut?

**Vadră.** — (în parte) Sfinte Panteleimoane!.. Sfinte Nastasi!..

**Leonil.** — Uită-te la mine, provincialule, și te su-pune la poroncile lui Irod împărat, că de nu mi'i asculta, va fi rău de pelea ta.

**Vadră.** — (în parte) Na și altul!.. aista m'a ucide dacă n'oiu grăi! Mări, unde dracu mă gășesc? [tare] Nu te mânia, Măria Ta, dacă nu 'ți răspund... Mă tem de ceia-l-alti.

**Leonil.** — Care ceia-l-alti? (în parte) Ha, ha, ha... Se vede că 'și-au mai bătută gîoc cine-va de dînsul. [tare] Eă iți dau voe să vorbești.

**Vadră.** — Așa? Ei! apoi spune'mi, te rog, Măria Ta... nu știu unde șede nepotul meă, Alecu Mădian?

**Leonil.** — Nepotul d-tale? (în parte) Să fiu al dracului de 'l cunosc.

**Vadră.** — Eă sînt jignicerul Vadră ot Nicorești, ș'am venit la Eșu ca să 'l vîd.

**Leonil.** — Să veđi Iașul saă nepotul?

**Vadră.** — Pe-amîndoi.

**Leonil.** — Dacă vreî să cunoști Iașul, caută 'npre-gîur și 'l-îi videa; mirosă și 'l-îi simți. Căt pentru cuconu Alecu Mădian, trebuie să te hotărești a veni cu mine unde te-oiu duce eă... dar' să nu 'ți fie frică. [în parte] Am să 'l duc la bal masche să 'mî plătească bileturile. [tare] Parale ai?

**Vadră.** — Am vr'o căte-va; dar'... pentru ce?

**Leonil.** — Nu 'ți pasă, și nu te teme, că te ieă sub ocrotirea mea.

**Vadră.** — Sêrut mânia. (în parte) Detrecabă împêrat!

**Leonil.** — Dar' pentru ca să poți intra acolo, unde vreă să te duc ca să veđi pe nepotul tîă, trebuie să 'ți pun o decorație neapêrat.

**Vadră.** — Ce 'i cocorația cea?

**Leonil.** — Un semn de cinste. Vin' dar să te decorez. Întinde nasul.

**Vadră.** — Nasul?

**Leonil.** — Of! nu mă supăra și întinde'l fără grijă.

[îi arată lui Vadră un nas mincinos.]

**Vadră.** — Da bine, mă rog, acolo se pună cocorațiile?

**Leonil.** — Unii le poartă la pept, alții le spîndură de gât; dar' fiind că decorația ce 'ți hărăzesc este mai *șucada*, 'ți-o aniu de nas.

**Vadră.** — [ridînd] Pentru că nasul ți mai sus de cât gâtul... am găcit?

**Leonil.** — Ai găcit, o! prea cinstitute Vadră!.. Acum te sfătuiesc să ții nasul tot mai sus, pentru că sîntem într'o vreme unde ridicatul nasului e de *bon ton*.

**Vadră.** — De monton?

**Leonil.** — Dar, de monton. (în parte) Bravo, Leonil; te-ai pus la cale despre bilețuri. Acum hai să dăm de știre Catii.

**Vadră.** — Ei! mergem?

**Leonil.** — Acuși... Așteaptă-mă puțin aici că vin îndată. [merge spre magazia Catii.]

**Vadră.** — Ce!.. mă lași singur?

**Leonil.** — Nu te teme, că ești decorat... ridică nasul mai sus, frate. [intră la Cati.]

---

## SCENA IX.

**Vadră; mai pe urmă Marghiolița.**

**I.** — Măi, că șugubață 'i capitația asta! Bie-  
meu, Dumneșeu s'el erte! Imi spusese cu ade-  
aici se facu multe pozne ziua meađa mare;  
ele ce se întemplă noaptea nu 'mi-aű pomenit.  
că și aici, ca și la Nicorești, el se culca o dată  
e.

**liolița.** — [înbrăcată în costum de fantasie, și purtând  
ască de catife neğră, ese din casa ei și ăice în parte] Când  
tăl meu că mă duc la bal masche, m'ar inchi-  
onăstire. [trece pe lângă Vadră și intră la Cat.]

**I.** — [resăvînd] Mai eată o dihanie! asta 'i cu  
gru!.. trebuie să fie vr'o arăpoaică... Bre, bre,  
racului tărg!

prin fundul scenei mai multe măscă, cu fanare în mână și

Haideți, frați, să trăim bine,  
Să trăim noi între noi,  
Căci curēnd timpul ne vine  
Încărcat tot de nevoi.

**I.** — Mai eată și alte lighioi! Bre, bre, bre!  
soiuri de dihanii mai suntu în Eșu!

măscă, trecu doi draci săvînd și împungēnd cu coarneau pe-  
re strigă:] *Ah vei! ghevalt!*

**I.** — [spăriet de tot] Eaca și dracu. [iși ascunde ca-  
ă și 'și face cruce ăicēnd: *fevghe satana!* După ce nu  
e nimic, el scoate capul din blană.] Am asudat!.. sēr-

mane Vadră! cine te-o îndemnat să vii tu în capitație?... Of, of!... Se vede c'am agiuns în vremea lui Antihirț... [își face cruce] Brr... tare mi'î frică... și când ași putea... tare-ași fugi înapoi la Nicorești... Lehamite și de nepot și de Eșu, dacă nu poți face două pasuri fără a da de dracu pe uscat... Mă duc, fug în lume, de-oîu ști că m'oîu întoarce pe gîos acasă. [face doi pași către fund și se oprește] Ear' dihăniî!

### SCENA X.

**Vadră, Alecu** [înbrăcat în păpușer, intră prin dreapta, purtând un coș cu păpuși], **doi prieteni** (costumați ai lui Alecu, îl urmează, ducând cușca păpușilor), **un lăutar** (cântând din vioară, vine după ei), **Irođi, prietenii lui Leonil** [intră prin stînga tot o dată, fiind precedați de steoa pe care o duc doi băieți. Toți poartă nasuri mincinoase.]

**Alecu.** — [strigă intrînd] La păpuși! păpușele românești! tot se stai să le privești!

**Irođii.** — [strigă] Irođi! Irođi! Steoa!

**Vadră.** — Ași gîura că 's pe ceea lume.

[Irođii și păpușerii se opresc la față 'n față, la mijlocul scenei.]

**Un Irod.** — Fă-te 'n lături păpușeriule, și dă pas-ostașilor lui Irod împărat.

**Alecu.** — Faceți voi în lături, Irođi nerođi ce sunteți. Nu știți că trăim în veacul păpușeriilor?

**Irodul.** — În lături îți dic, pîn' ce nu te rup în două ca pe-o păpușă.

**Alecu.** — Tu pe mine? ha, ha, ha? Vină dacă 'ți

dă curăoa, și dacă vrei să te vir în cocîngul ista cu Vasilaki țiganul.

**Irodul** — [cătră ceia-l-altî Irodî] La săbiî copii, în numele lui Irod împărat.

**Alecu.** — [cătră păpușeri] La parî băeți, în numele lui Vasilaki țiganul.

[Irodîi tragă săbiile. Păpușeriî ridică ciomegele.]

**Vadră.** — Eaca pozna!.. Păpușile or să facă moarte de om!

## SCENA XI.

*Cei de'nainte, Lunătescu și Săbiuță* [arătându-se în fund],

**Leonil, Cati și Marghiolița** [eșind din magazie cu măsai de catife negră pe obraz. Leonil poartă nas mincunos.]

**Leonil.** — [cătră dame] Veniți cu mine. [vedînd scena din fund] Ce ved? Irodîi mei încăerați cu niște păpușeri! [aleargă iute de se pune între dînșii] Stați, voinicilor, că mai sînt și eu pe-aici. Ce?.. vreți să vă bateți în vreme de pace? și să v'aprindeți în vreme de eamnă?.. Cine v'aû însuflat dorința de-a tulbura liniștea publică, tocmai sub nasul cîstitului culucciû care vă privește din colț?.. Vă poronesc în numele meu să puneți satirele 'n teacă, și vouă, să lăsați ciomegele 'n odihnă pîn' ce-a cânta cucoșul. . .

**Alecu.** — Și cine ești tu ca să ne dai poronci?

**Leonil.** — Eu sînt Irod împărat care pe cal am încălecat și pămîntul s'aû cutremurat!

**Cati.** — [cunoscând vocea lui Alecu] Și eu sînt Cati, prietina d-tale, cucoane Alecu.

**Alecu.** — Madmuazel Cati?

**Lunătescu.** — (în parte) Cati!

**Cati.** — Și mai eată ș'o tîneră copilă care dorește a se face păpușa d-tale. [arată pe Marghîlița.]

[Marghîlița se duce lângă Alecu.]

**Cati.** — Haideți dar cu toți împreună la bal masche.

**Toți.** — Haideți, haideți.

**Leonil.** — Care vra să dică. am închiet pace! și din ceasul acesta sîntem prietini? Păpușile cu Iroșii se prindă frați de cruce!.. haideți dar să gîurăm cu toți pe steoa aceasta. [arată steoa] că ne vom da tot soțul de agîutor, la tot soțul de întemplări ce vom avea în astă noapte!

**Toți.** — [întinzînd mâinile spre stea] Gîurăm!

**Lunătescu.** — Ai auzit gîurămîntul complotului, dragă Săbiuță?

**Săbiuță.** — 'L-am auzit, cucoane Taki.

**Leonil.** — Acum, dați'mi voe să vă recomand un suflet blagoslovit care-a venit înadins din fundul provinciei pentru ca să ne plătească biletele la locul știut. [arată pe Vadră] Eată sufletul!

**Vadră.** — (în parte) Ce dică?

**Toți.** — Hura! să'l luăm în triumf.

[Iroșii se aruncă asupra lui Vadră și 'l umfă pe sus.]

**Vadră.** — [slătîndu-se în brațele lor] Da dați'mi pace că mi'ți rupe vr'o mână. (în parte) Ah, sfiute Pantelei-



noane! scapă-mă din ghimărele lor, că 'ți-o'iu da trii araclisuri.

**Leonil.** — Haideți, fraților! balul ne-așteaptă; gloria ne cheamă! Steoa aceasta se ne lumineze drumul, aici fânarele de pe uliți s'au lăsat în nădejdea lunei pe astă sară, și luna în nădejdea fânarelor.

(Se pornesc cu toții prin dreapta. Steoa merge înainte; după dânsa, Leonil dând brațul Catii; pe urmă Irodiș, ce ducă în triumf pe Valeră; după aceștia, Alecu cu Marghiolița, și în sfârșit păpușerii cu cușca. În timpul acestei ieșiri, Leonil comandă în gura mare marșul; Irodiș strigă: Irodul; păpușerii răcnesc: la păpuși; orchestra cântă un marș triumfal.)

**Lunătescu.** — (viind în mijlocul scenei) După densii, voi-nice Săbiuță. Patriea are ochii asupra noastră!

**Săbiuță.** — Agă?

**Lunătescu.** — Agă.

(Se răpedu amândoi după Irodiș. Culucciul strigă: Raița!)

(Cortina cade.)

## ACTUL III.

Teatrul reprezintă sala teatrului în timp de bal masche. Lu mare. Măști multe în diverse costume jocu polca în fund.

## SCENA I.

**Tarsița și Safta** (în domino.)

**Tarsița.** — (cetind ravasul lui Leonil) „Vină, puțin bal masche. Eă voău fi îmbrăcat în Irod împăra Eată acum un ceas de când aștept, și nici un Irod n'am zărit. Safto! nu 'l-ai întâlnit pin sală?

**Safta.** — Pe ofițerul?

**Tarsița.** — Dar; pe Leonil.

**Safta.** — Nu, cucoană. Am auzit însă că s'a ită la bunfet câte-va măști nouă... Poate-a fi :

**Tarsița.** — Hai degrabă, Săftico, se luăm un (în parte) Ah, Leonil! Cât trebuie să te iubesc, pent să mă pun în primejdie de a bea un ceaău la buf

(Esă amândouă prin stânga.)

(Polca încetează.)

## SCENA II.

**Măscile.** — (strigă:) Mazurca... valțul... polca... l

**Un turc.** — (cătră orchestră) *Banabak!* cânta la un *mane ghăuzel, ghăuzel*, ha! sa dicem la tine: *rim cugtuk.*

**Un jidov.** — (asemene) Inchi si veđi, jupine cu chinta pe balabusta, că 'ți-oău lua măsur de-un c

**Un drac.** — (impingând pe jidov) Fugi Țudă.

**Jidovul.** — *Ave!* *ghevalt*... Urzichi.

**Dracul.** — (la muzicanți) Vă poruncesc, în numele lui Scaraotchi, să 'mă cântați un valț drăcesc... că de nu, vă umflu pe sus.

(Orchestra cântă valțul pe jumătate de ton. Măscile jocă în fund. Dracul joacă valțul cu jidovul.)

### SCENA III.

**Leonil, Cati, Alecu, Marghiolița, Vadră, Irođi, păpuși, Steoa** (toți intră prin stânga, păstrând rânduiala însemnată la finele actului al II. Valțul contenesce, și măscile s'adună înpregătura Irođilor.)

**Leonil.** — Irod! Irod!

**Alecu.** — Păpușele românești... tot se stai să le privești!

**Vadră.** — (căutând cu spaîmă înpregătur) Săracul de mine! ce de mai drăci! Ce de mai minunății! Bre! bre!.. par' că 'y halima!

**Turcul.** — (luî Alecu) Hei, *banabak*! nu 'y jucam la mine *karaghöz*?

**Alecu.** — Ba gîucam, *efendi*... dar' tu ce dam la mine?

**Turcul.** — Dam *bakşış*!.. cinci butelci de vin cu *buuum*!

**Alecu.** — *Aferim, kapioldaş*! Ha! dar la bufet îndată să mai prindem la inimă, c'amă înghețat de frig afară.

**Turcul.** — *Peki, peki.* Hade sus la cafenea.

**Toți.** — Haideți!... hai.

**Leonil.** — (În Vadră) Vin' cu noi, provincie blagoslovită.

**Vadră.** — Unde?

**Leonil.** — La bufet! să bei Șampanie... de la Nicorești.

**Vadră.** — Ce să bei? Șampan?... ba, mă ferească Dumnezeu!

**Leonil.** — (împingându-l) Ei! marș înainte, și nu mai cârcni.

**Vadră.** — Mări, unde dracu m'aă adusă păcatele? Bre, bre!

(Toți esă prin dreapta, afară de câteva măscă ce staă în fund.)

#### SCENA IV.

**Lunătescu, Săbiuță** (înbrăcați în Iroși și purtând nasuri mincunoase, întră prin stânga. Trei comisari îi urmează.)

**Lunătescu.** — (arătând măscile ce esă) Îi veți, *arhon* șatrar?

**Săbiuță.** — Îi vėd, cucoane!

**Lunătescu.** — Ceasul primejdiei se apropie!...

**Săbiuță.** — Așa mă tem.

**Lunătescu.** — Te temi?...

**Săbiuță.** — Vorba vine.

**Lunătescu.** — Că te poftesc să nu cumva să mă lași la dică. Eă am venit cu d-ta, precum m'aă rugat... ear' apoi n'am gust să 'mă daă pelca popii.

**Săbiuță.** — Nică popii, nică preutesii, cucoane, că

doar' sîntem în putere; și de vreme ce ne-amî îmbrăcatî și noi în Irođî, revoltanțîi ne-or crede din partida lor.

**Lunătescu.** — Din partida lor? eî!.. asta 'mî vine cam *paraksîn*, *arhon* șatarar... dar' d-tale?

**Săbiuță.** — Eî, cucoane!.. mai bine *paraksîn* așa, de cât pe spinare. (cătră comisari) Voi, făcut-ați pregătirile trebuincioase, precum v'am poroncit?

**Comisariî.** — Avem vr'o triî-dēcî de slujitorî.

**Săbiuță.** — Nu 'sî tocmai destuî.

**Lunătescu.** — (spăriet) Oare?

**Săbiuță.** — Cu toate aceste, duceți-vă de vă împărțiți... pe la locurile știute; și când oîu striga *îuruș!* se săriți cu toțiî. V'am spus că revoltanțîi sîntî îmbrăcați în Irođî?

**Comisariî.** — Dar; ca d-voastră?

**Săbiuță.** — Hî, hî!.. Haî, duceți-vă!.. dar' se nu mă lăsați când iți aîdi strigînd: *îuruș!*

**Comisariî.** — *Nî boîsa.*

**Lunătescu.** — Gîndiți că Patriea își incredințază soarta în mînile a patru comisari: Voi triî și șatarîul al patrule.

**Săbiuță.** — Cu adevărat... Unul și cu triî facî patru.

**Lunătescu.** — Așa 'î?... Haî... duceți-vă.

(Comisariî esî.)

## SCENA V.

Lunătescu, Săbiuță (se primblă turburațL.)

Săbiuță. — Acum aū sosit vremea să dovidesc lumel că această sabie nu 'i în zădar aninată de Săbiuță, vel șatrar și biv-vel comisar!

Lunătescu. — Dar, Săbiuță dragă; se dovidești ce 'ți-a plăcea, și mai ales se dovidești complotiști, căci Patriea. . .

Săbiuță. — Patriea?.. O! Patrie! nu ai frică că eu te-ași lăsa în primejdie... când e nădejde de agie.

Lunătescu. — Mai ales. . .

Săbiuță. — Am se 'i fac praf!..

Lunătescu. — Și pulbere, ca se nu mai rămăle nimic din ei.

Săbiuță. — Nimic!

Lunătescu. — Nimic!

Săbiuță. — Da unde 'sū ticăloșii se 'i mănănc!.. Unde 'sū se 'i hăcuesc ca. . .

Lunătescu. — (în parte) Măi, că hapsin îi șatrarul!

Săbiuță. — Unde 'sū se le-arăt eu răsămiriți și volintirii.

Lunătescu. — S'aū dusū la bufet sus ca se bea Șampanie.

Săbiuță. — Șampanie? ticăloșii!.. vreū se prindē la curaj. . .

Lunătescu. — Știi ce?.. n'ar fi bine oare se tragem și noi o dușcă?

Săbiuță. — Doar' pentru hatirul d-tale.

**Lunătescu.** — Eu plătesc... Mergi înainte că te-agiung... Să caut numai de am parale. (caută prin buzunare.)

**Săbiuță.** — Vin' degrabă că mi s'aũ uscat gâtleejul. (ese prin stânga.)

**Lunătescu.** — Unde, Doamne eartă-mă, să 'mă fie punga?.. Oare nu cumva 'mă-aũ șters-o vr'un moțpan?

(În timp ce Lunătescu își caută buzunarele, Tarsița și Safta intră prin stânga.)

---

## SCENA VI.

**Tarsița, Safta, Lunătescu, măști.**

**Tarsița.** — În zădar am așteptat la bufet... n'am zărit nici un Irod.

**Safta.** — (arătând pe Lunătescu) Eaca unul, cucoană!..

**Tarsița.** — Bine ȳică, Săftico... El trebuie să fie... Leonil!

**Lunătescu.** — Ba 'mă-aũ șters-o ca mai bine.

**Tarsița.** — Stăi de-oparte, Săftico!.. Ah! cât imă tremură inimăoara!..

(Safta se amestecă cu măștile în fund. Tarsița se apropie încet de Lunătescu.)

**Lunătescu.** — (în parte) Pas de bea Șampanie dacă poți... .

**Tarsița.** — La cine gândești așa, iubite Irodule?

**Lunătescu.** — (resăkrind) Ce face?

**Tarsița.** — Știu că sufletul tău arde în flacăra unui amor învăpăeat pentru un alt suflet ce tot asemenea se usucă la para dragostei nemărginite.

**Lunătescu.** — Ce face?

**Tarsița.** — Ah! când ai ști cât de mult te adorează acel suflet... tu n'ai sta cufundat în gânduri triste, ci ai sări în pod.

**Lunătescu.** — Să sar în pod? (în parte) Mări, ce pa-coste 'î asta, de se leagă de mine nitam nisam?

**Tarsița.** — Dar, scumpul meu; bucură-te și te veselește, căci dama gingașă ce iubești... te iubește!.. și cum să nu te iubească, tu care sameni chiar un Făt-logofet cu përul de aur!..

**Lunătescu.** — (în parte) Ei! *to paroksilose!* (tare) Ean ascultă, madamă, cată'ți de drum și 'ți găsește logofeți ațurea, că eă n'am vreme de-ascultat povești cu Feți-logofeți. (în parte) Mări, că a dracului!..

**Tarsița.** — Povești!.. Ce vorbe sântă aeste?.. Da... nu 'mă-ai scris tu astădă c'ai să vii aici îmbrăcat în Irod împărat, și că glasul meu e mai dulce de cât trimbița scadronului?..

**Lunătescu.** — Ean fugi în colo, nebuno, că 'ți-oă da acuși o trimbiță...

**Tarsița.** — Așa, blăstematule?... așa mă priimești, când eă pentru hatîrul tău 'mă-am lăsat bărbatul la cărți, și 'l-am făcut să creadă că mă duc la cumnățica!.. Da, nu știți că 's în stare să 'ți scot ochi?

**Lunătescu.** — (în parte) La cumnățica!.. Oare nu cumva 'î Tarsița!..

**Tarsița.** — Auăi, pușchiu! să mă facă să beă un ceaă la bufet... să mă puie în primejdie de moarte!



ș'apoî se se facă că nu mă cunoaște... Vaî! furnica-te-ar draciî, calindroiule...

**Lunătescu.** — (în parte) Calindroiule!... îi Tarsița!.. pe-aiciî mi'î drumul!... (fuge prin dreapta.)

**Tarsița.** — A! is nebună?... Ean așteaptă, mango-situle, să 'îi arăt eu... (aleargă după Lunătescu.)

**Safta.** — Dec! da unde-aleargă cucoana?... Cucoană Tarsiță... cucoană... (voesce să easă după Tarsița.)

---

## SCENA VII.

**Safta, Vadră** (ținînd calea Saftei.)

**Vadră.** — Ho, cumătră! că mai sînt și eu pe-aiciî.

**Safta.** — Ean ședîî binîșor.

**Vadră.** — Ba, dău, nu, puîule, că doar' eu nu's din capitație, cu *je vous prie* și cu *pardon, mardon, le-sebon* și *triton*... eu sînt, dragă, tocmai din Nicorești.

**Safta.** — Poîî fi și de la Cotnariî... Ce 'mî pasă mie?

**Vadră.** — Că de-aî videa... nicî mie nu 'mî pasă de 'îî pasă saî de nu 'îî pasă. Eu vreî să gîoc o horă cu tine, că de cînd am bîut sus, în sofragerie, vin de cel cu spumă, par' c'am întinerit de 20 de anî.

**Safta.** — Da ce?... ești poate și bîtrîn?

**Vadră.** — Sînt ca vinul cel de Nicorești. Cu cît îî mai vechîu, cu atîta 'îî mai bun.

**Safta.** — (în parte) Știî că are haz moșneagu! (tare) Dă'mî drumul să mă duc.

**Vadră.** — Ba, dău, nu; n'aî să scapî din mînile

mele cu una, cu două. Ai să gîloci, de-oîu şti că s'or prăbuşi schindurile. Doar' n'am bătut eu de geaba un şip de vin, de cel cu dopu 'n pod.

**Safta.** — (în parte) Adică de ce n'aşî gîluca şi eu? (tare) Prea bine, cucoane; dacă vreî numai de cât, omă gîluca; dar' ştii costrădanţul?

**Vadră.** — Ştiu!.. îi ca cel de brău.

**Safta.** — Şi poalca?

**Vadră.** — Şi... o băteam virtos când eram mic. Vrea să dică, te-ai domolit?... Cu atîta mai bine, că al-mintrele, dău, n'aveai ce face. Acum scoate'ţi cocoraţia.

**Safta.** — Ce să 'mî scot?

**Vadră.** — Cocoraţia... să te vîd cum eşti la faţă?

**Safta.** — Ba, mă eartă. Numai maşca nu 'mî-oîu mai scoate-o.

**Vadră.** — Da eu nu 'ţi grăesc de maşcă, soro dragă... Îţi grăesc de cocoraţie.

**Safta.** — Fie ş'asa, dar' n'o scot.

**Vadră.** — N'am şi eu atîta hatîr la mata?

**Safta.** — Nu.

**Vadră.** — Mă rog matale, puică.

**Safta.** — Nu te mai ruga de geaba.

**Vadră.** — Puiculiţă.

**Safta.** — În zădar.

**Vadră.** — Puiculiţă.

**Safta.** — Nu se poate.

**Vadră.** — Suflete. (în timp ce dăce aceste, îi desleagă masca pe furiş) Lumina ochilor mei... Să mă vezi mort...

**Safta.** — Măcar să te și 'ngrop. . . (masca cade de pe obrazul Saftel.)

**Vadră.** — Peî drace!

**Safta.** — Ce-ai pățit?

**Vadră.** — Ean veđi dihanie!

**Safta.** — Dihanie ești tu, blăstămatule.

**Vadră.** — Și eă o numeam lumina ochilor meî!..  
Ănc'ăsa rușine! (fuge prin stînga.)

**Safta.** — (furioasă) Vaî! mănca-te-ar cioarele, sbêrciogule. . . Sê'ți daă eă dihanie!.. (aleargă după Vadră.)

## SCENA VIII.

**Alecu, Cati, Leonil, Marghiolița, păpuși, Irođi,**  
**măscî și la urmă Săbiuță** (vină prin fund.)

**Alecu.** — Păpuși! păpuși. . .

**Leonil.** — Irođi! Irođi!

**Tureul.** — Ei *banabak*. . . Bêut la cafenea vin cu  
*buuum*. . . hade joca la mine *karaghioz*.

(Păpușeriî așeadă cușca pe două scaune în fața publiculuî. Alecu se pune în dos. Măscile s'adună înpregîtur. În timpul acesta Săbiuță se arată în dreapta.)

**Săbiuță.** — (în parte) Cu gătul uscat m'am suit la hufet, cu gătul uscat m'am întors. Par'că am ească cole...

**Tureul.** — Ei! gata, captan?

**Alecu.** — Gata, *efendi*. . . deschide'ți ochiî și urechile în patru.

**Săbiuță.** — (în parte) Eaca Irođiî mei... ce aŭ de gând să facă?... Să gioace păpușile în bal?..

**Alecu.** — Măi, copii! cum vreți să spun... de-adreptul? orî pe delături?

**Toți.** — De-adreptul! de-adreptul!

**Săbiuță.** — (în parte) De-adreptul?... Că atâta le trebuie!..

**Alecu.** — Bine; fie și de-adreptul. Tăceți chitic de-acu. (el scoate o păpușică mică și o închină publicului prin cușcă.)

„Hei!.. bine v'am găsit, bine v'am vădut, cinstiți boierî și cavalerî de toată mâna, și mai mari, și mai mici! Eu sînt vestitul Statu-palmă-Barba-cot din poveste, care trăesc în lume de când se potcovea puricii cu nouă-dăci și nouă de oacă de fer și sărea pîn' în cer și tot le părea ușor. Ș'acum am venit aici tocmai din țara păpușilor, unde multe pozne-am vădut și multe-am audît... De vreți să vi le povestesc?... eu sînt gata... aud?... vreți?... bucuros...” (cătră lăutari) Măi, bălaure, cântă țîitura... dar' pe gâtul scripcei, ca să se nu te-aud nici eu nici tu.

(Lăutariî cântă slab cîntecul păpușilor și Alecu acompaniază:)

Într'a păpușilor țără,  
Din hotare, la hotară,  
Am vădut și bunî și reî,  
Și cu duh, și nătărei.  
Unîi mândri și 'ngănfăți,  
Ca beșici cu vînt unflăți!  
În cea lume cît trăescă,  
La tot vîntul se 'nvêrtescă.

(cătră lăutari) Cîntă cu inimă, baragladină!

**Săbiuță.** — (în parte) Aude, tîlhariul, cum batgîocorește lumea !

**Alecu.**

Alții ear' cu fudulie,  
De neam mare vrînd să fie,  
Se lipescă tot de cei mari...  
Nu'să nici copoi, nici ogari !

**Săbiuță.** — (în parte) În mine bate... lasă, lasă...

**Alecu.**

Alții, vrednici patrioți,  
Dar' mai vrednici Patri-hoți,  
Latră, urlă furios  
Pîn' ce-apucă câte-un os.

**Săbiuță.** — (în parte) Unde 'î cuconu Taki s'asculte ?

**Alecu.**

Într'a păpușilor țără  
Mulți netoți pe bani se 'nsoară ;  
Fie fata cât de rea,  
Lada numai de-a fi grea.  
Fie stahie, fără dinți,  
Galbenii se aibă zimți.

**Săbiuță.** — (în parte) Asta 'î cam așa ; n'am ce dice nici eă.

**Alecu.**

Într'a păpușilor țără,  
La mulți cinstea 'î chiar de cêră ;  
Cât rușfetul se ivesce,  
Cinstea 'ndată se topesce !

**Săbiuță.** — (în parte) Valeă ! că ear' ne-aă pocnită !

**Alecu.**

În cea țără de păpuși  
Tîlharii poartă mănăși,

Și se jură pe Dreptate,  
Că le 'să mâinile curate!

**Săbiuță.** — (căutându-și mâinile) Asta nu 'î în pilda mea.

### Alecu.

Așa 'î lumea! așa 'î veacul!  
Unii sémână cu dracul,  
Alții cu nisce momite  
Care sară din schițe 'n schițe;  
Alții cu painji postiți  
Ce tot prindă la musculiți;  
Alții cu lei paralei  
Ce nu facă nici chîiar doi lei...  
Că'să păpuși, păpuși lumesci!  
Tot se stai să le privești.

**Turcul.** — *Aferim... aferim... aferim!*

**Toți.** — Bravo!.. bravo!..

**Săbiuță.** — (în parte) Acu 'î vremea să pun mîna pe  
dînsii: (tare) *Îuruș...* (ese puțin prin dreapta.)

(Păpușerii ridică iute cușca și se retragă în fund.)

### SCENA IX.

*Cei de'nainte, Vadră* (alergând spăriet din stînga), *Lună-  
tescu* (viind fuga din dreapta.)

**Vadră.** — (trecînd răpede scena) Ânc'ășa dihanie, să m'a-  
lunge de-un ceas!.. bre!..

**Leonil.** — Ha, ho! provincie!.. cale bună!..

(Vadră intră puțin în culisele din stînga și se întoarce îndată foarte  
spăriet.)

**Lunătescu.** — (trecând răpede scena) La fugă, Taki, că nu 'î şagă... Tarsiţa vrea să'î scoată ochii!

**Alecu.** — Bre! da aiştia se gîoacă de-a puea-gaea...

(În timpul acesta Lunătescu se întoarce răpede din culisele din stînga, şi ajungînd la mijlocul scenei, se lovesce de Vadră, care fuge ca şi dînsul.)

**Vadră.** — Ho!

**Lunătescu.** — Ho!

**Vadră.** — Na, că 'mî-ai turtit cocoraţia.

**Lunătescu.** — Valeu! că 'mî-ai strîmbat nasul.

**Vadră.** — Chîorule!

**Lunătescu.** — Chîor eşti tu!

**Vadră.** — (ridicînd palma) Te cîrpesc...

**Lunătescu.** — Ean dă, ean dă, să te ved... Ean dă...

**Alecu.** — (despărţindu'î) Hei, domnişorilor... nu'î er-tat să vă bateţi în bal.

**Vadră.** — Da, cum nu 'l-oî cîrpi, cînd mă batgîo-coreşte de la ochi?

**Lunătescu.** — Sărace... sărace! că nu te 'mpinge păcatul...

(Măscile despartu pe Vadră şi Lunătescu; ei se sfădescu în fund, în timpul acesta Săbiuţă se arată cu comisari şi slujitori.)

**Săbiuţă.** — Eată 'î toţi buluc!.. acu 'î vremea... *Îuruş!*.. pe dînsii, flăcăi!

(Comisarii şi slujitorii încungîtură pe Irođi şi păpuşeri, între cari se află: Lunătescu, Vadră, Leonil, Cati, Marghîoliţa şi Alecu.)

**Toţi.** — Ce vrea să dîcă asta?

**Săbiuţă.** — *Îuruş!*.. prindeţi Irođii şi mi'î legaţi virtos.

(Comisarii legu cot la cot pe Vadră şi Lunătescu.)

**Toți.** — Da pentru ce? pentru ce?

**Săbiuță.** — N'am să vă fac raporturi vouă... volintirilor!... Țineți-y bine, voșnici!

**Leonil.** — Dacă'y astfel treaba... apoi cine-a face un pas spre mine, îl trimet să vadă pe bunică-sa. (scoate două pistoale.)

**Săbiuță.** — (tupilându-se) Să nu cumva să tragă, că te-am prăpădit!

**Vadră.** — (sbucumându-se) Că eu nu mă dau cu una, cu două... La ce să mă opriți? pentru c'am turtit o coroaie?... Eu sunt boier, măi!... neam de neamul meu n'o fost legat... auziți voi, boier!

**Săbiuță.** — Dacă ești boier, nu te face complotar.

**Vadră.** — Clopotar o fost ficiorul tătăni-tău. Auzi, tu, guleratul?

(În tot timpul acesta, lupta urmează între Iroși și slujitorii.)

**Lunătescu.** — (cătră Săbiuță) *Arhon* șatarar... *arhon* șatarar... Nu mă lăsa, frate, că doar' nu 's diu taraful lor.

**Leonil.** — (aruncându-se asupra lui Săbiuță) Pe dânsul, Iroși... aista aș poroncit să ne oprească... Pe dânsul cu toți!

**Săbiuță.** — Cine? eu? Doamne ferește! Eu sunt Irod ca d-voastră. (în parte) Na, c'am pățit-o!...

(Luptătorii, după o scurtă luptă, se împart în două cete, una a slujitorilor în stânga, având între dâșii pe Vadră și Lunătescu legați, ceea-l-altă a Iroșilor, în dreapta, cu Săbiuță legat între ei.)

**Lunătescu.** — Măi, surdilor... vă spun de-un ceas că eu nu's revoltant... *Arhon* șatarar... (se sbucumă.)



**Vadră.** — (lui Lunătescu) Mări, omule, nu te sbuciuma așa, că'mi rupi coastele.

**Săbiuță.** — (la Irođii) Fraților, vă dic cinstit că n'am poroncit eu nimic. (arătând pe Lunătescu) Ba, dumnealui au strigat *iuruș*.

**Lunătescu.** — Cine? eu?... audă minciună!... ba tu.

**Săbiuță.** — Ba tu.

**Lunătescu.** — Ba tu.

**Vadră.** — (furios) Ean audă'i cum se tuesc! ba tu, ba tu, ba tu!... Da cine sînteți voi, în sferșit? scoateți-vă cocorațiile, ca să se lămurească pricina. (vine răpede în mijlocul scenei, trăgînd după el pe Lunătescu.)

**Lunătescu.** — Încet, bre, că doar' nu's cotiugă.

**Vadră.** — (arătând pe Săbiuță) Împingeți'l în coacă și pe moțpanu cela, ca să ne cunoaștem la fețe.

**Leonil.** — (împingînd pe Săbiuță) Hăi în colo la *sprafkă*.

## SCENA X.

**Alecu, Leonil, Cati, Marghiolița, Irođii** (în dreapta),  
**comisarii cu slujitorii** (în stînga), **Săbiuță, Lunătescu, Vadră** (în mijlocul scenei), **măscile**  
 (în fund), **Tarsița, Safta** (intrînd prin fund.)

**Tarsița.** — Ce este-aici? ce este?

**Vadră.** — Gîos cocorațiile, ș'apoi omă videa ce este.

**Toți.** — Gîos măștile cu toți.

(Toți își desnodă măscile unii la alții. Marghiolița desleagă mâinile și nasul lui Săbiuță, în timp ce acesta îi desleagă ei masca; Tarsița asemenea lui Lunătescu; Alecu asemenea lui Vadră.)

Vadră. —	}	Alecu!
Alecu. —		Moșu-meu!
Săbiuță. —		Marghiolița!
Marghiu: —		(răpede și cu mirare.) Tată-meu!
Tarsița. —		Taki!
Lunăț: —		Tarsița!

(Cele-l-alte măști ridă cu hohot.)

Săbiuță. — (Marghioliții) Ce cauți aici, dimoni?

Tarsița. — (lui Taki) D-ta la bal?... în Irod!..

Lunătescu. — Ea păcate. soro.

Tarsița. — Ba 'ncă și legat? frumos!

Lunătescu. — Frumos, nefrumos... nu mă supăra.

Tarsița. — Ce face?... poate că te-ai și bosumflat?..

Ean poftim acasă... să ne răfuim. (și iese de mână.)

Lunătescu. — Dacă 'î pe răfueală... apoi ean poftim să te spoveduesc despre cel logofet cu părul de aur! și despre trimbița scadronului...

Tarsița. — (în parte) Aă aflat tot! (tare) Ah... ah... mor... am murit!

Lunătescu. — Eaca pozna!

(Taki duce pe Tarsița în brațe în mijlocul scenei, o pune pe scaun și cântă să o deslegine.)

(În timpul acesta Alecu vorbește cu Vadră arătându-i pe Săbiuță și pe Marghiolița.)

Vadră. — (lui Alecu) Bine, fétul meu... am înțeles. Îți place fata sâtrăriiului Săbiuță... Ți s'au aprinsu călcăile? Las' pe mine, că ți le sting eu. (se îndreaptă către Săbiuță.)

Lunătescu. — N'are cineva apă de Colonie... sau oțet de trandafir?

**Vadră.** — Da ce este? ce 'î?... (zărind pe Lunătescu)  
Ce 'mî vëdură ochi?... Cuconu Taki Lunătescu!

**Lunătescu.** — Eă, *arhon* jignicer... 'Mî-aă leși-  
nat odorul, și n'am cu ce să 'l disleşin.

**Vadră.** — Chîamă un tulumbagiū să 'î toarne o cofă  
de apă din cap.

**Lunătescu.** — Că doar' 'î botezată o dată...

**Vadră.** — Eî, stăi că eă 'î sînt doftor... Hora,  
măi, împregiurul cucoaniî Tarsiîi... hora pe sdravën.

**Toîi.** — Hora. hora!

(Orchestra începe o horă răpide; toîi se prindă la joc împregiurul  
lui Lunătescu și a Tarsiîi.)

**Săbiuță.** — (Marghîliîi) Ce-ai dis?... că nu vrei să  
mergi la monăstire?... audî, drăcoaica! (o ȳea de mână și  
vuesce să easă.)

**Vadră.** — (oprind pe Săbiuță) Ho, viteazule! Stăi pe loc,  
și nu 'mî mai cîondăni nepoțica.

**Săbiuță.** — Care nepoțică, boîerîule?

**Vadră.** — Ean, Marghîlița... mireasa nepotului  
meă Alecu.

**Alecu.** — (închinându-se lui Săbiuță) Alecu, biv-vel păpu-  
șer și supusul ginere al d-tale.

**Săbiuță.** — Cum... boîerîule? Vrei să te 'ncuscrești  
cu mine?

**Vadră.** — Se vede că vreă, măcar că 'mî-ai dis  
clopotar... Da, mă rog, *ean spune'mî*, ce te-apucase măi  
*îinioare, s'amuîi cazaciî asupra noastră?*

**Săbiuță.** — Ea, nebuni! de-a lui cuconu Taki...  
Visază un complot.

**Vadră.** — Ear' complot!... De vă 'nțeleg, să fiu  
anaftima... Hora, măi... virtos, virtos!

**Săbiuță.** -- (în parte) De nu agă, dar' măcar socru...  
Tot m'am căptușit cu ceva! (mergă amândoi de se amestecă  
în horă.)

(În vuetul horei Tarsița se trezesc, și voace se fugă cu Lună-  
tescu, dar' nu aș pe unde.)

(Cortina cade.)

---

KIR ZULĀRIDI

PERSOANE:

ACTORI:

**Kir Zulharidi**, arnăut cărunt . . . D-nul *Millo*.  
**Afrodita**, femeea lui. . . . . D-na *Merişasca*.  
**Papă-lapte**, calfă de spiţerie . . . D-nul *Luchian*.  
**Mândica**, ţerăncuţă . . . . . D-la *Gabriela*.

---

# KIR ZULIARIDI<sup>1)</sup>

CÔMEDIE ÎNTR'UN ACT

representată pe teatrul din Iași, în beneficiul artiștilor români, la anul 1852.

---

Scena se petrece în Galați.

Teatrul reprezintă un salon mobilat după moda veche, cu o ușă în treapta pe planul I, care duce în etacul Afroditei; mai în fund, tot în treapta, o altă ușă care se deschide pe scara din dosul casei; în fund șa care dă în tindă, și lângă ea un dulap mare; în stânga alte două șa și o fereastă cu perdele; scaune, divanuri și o mesuță, pe care este o besecte deschisă.

---

## SCENA I.

**Mândica, Afrodita.**

**Mândica** (măturând, cântă:)

Frunză verde nu știu ce

De-ași avea o oare-ce...

**Afrodita.** — (eșind din etacul ei, cu lene) Doamne!.. da nult am mai dormit!.. două-spre-două ceasuri în cămăret... Măndico, fa Măndico.

---

1) Le tigre de Bengale, par Ed. Brisebare et Marc-Michel.

**Mândica.** — Aud, cucoană.

**Afrodita.** — Unde 'i bărbatu-meu?

**Mândica.** --- Boieru?... se rade.

**Afrodita.** — De-abia acu se rade? pe la ameață? Dumnealui care se culcă o dată cu găinile și se trezește o dată cu cucosi!

**Mândica.** — Ba că chiar... Mai dinioarea s'o trezit și dumnealui.

**Afrodita.** — Vai de mine! a fi bolnav cumva.

**Mândica.** — Cum, Doamne eartă-mă! bolnav, cuconiță?... c'acu o mâncat o ocă de masline ș'o puțină de halva.

**Afrodita.** — Apoi dar... o pățit ceva.

**Mândica.** — Ce să pățască?... Ean o bojbăit toată noaptea prin odăi ca un strigoii, și pen' în ziua n'o închis ochii.

**Afrodita.** — Ear'?... 'l-ai vădut tu cu ochii tăi, Mândico?

**Mândica.** — Hi, hi! O eșit pe furiș din odaea d-sale, de cole, (arată ușa din stânga) când dormea toți... cu scufiea 'n cap, cu luminarea 'n mână și cu eartaganu 'n dinți...

**Afrodita.** — Cu eartaganu?..

**Mândica.** — Coșcoge spală-varță!... Știi, cel din cuiu... Ba încă mai ținea cu mâna dreaptă și *susa-neo* cea de-o prăjină... Par' că era să meargă să lee Brăila.

**Afrodita.** — (pe gânduri) Curios lucru! (se apropie de mesuță, șede pe scaun, scoate un fes de catife din besece și începe a lucra la el.)



**Mândica.** — Ş'aşa, cum ți'l spun, o venit de-o ascultat la uşa etacului d-tale; apoi s'o dus de-o pus urechile pe la toate uşile... o eşit pe-afară, o umblat p'împregiurul casei, ca un zăvod; s'o uîtat pe fereasta asta, o bucată bună de vreme, şi 'n sfîrşit s'o întors în odaea d-sale, făcînd ea aşa: (face semne de desnădejduire comică)  
Ah! *Vah!*...

**Afrodita.** — Mare minune!

**Mândica.** — Ean ascultă, cuconiţă... poate că 'î lunatic?

**Afrodita.** — Da cum, Doamne, că de trii luni de cînd m'am măritat cu *kir* Leonidas Zuliaridi, nu mi s'o întemplat nici o dată să 'l vîd astfel.

**Mândica.** — Apoi ştii una, cuconiţă?... te teme...  
îi zuliar.

**Afrodita.** — Ha, ha, ha... zuliar?... aî 'nebunit?...  
ei zuliar?...

**Mândica.** — Mai ştii păcatu?... Ci că, după cum spunî megieşii, cu nevasta d-sale cea d'intîi era zuliar cît un motan şi gîumătate... îi făcea ăile fripte...

**Afrodita.** — Aşa spunî megieşii?

**Mândica.** — Aşa!... ş'apoi şi alta... Ci că, pistoa-  
lele i'sû încărcate tot de-a una.

**Afrodita.** — Ha, ha, ha... da pentru ce?

**Mândica.** — Ştiu eu?... Să ucigă hamorênjiţii.

## SCENA II.

**Afrodita, Mândica, Zuliaridi** (înbrăcat cu fustanelă, ese încet din odăea lui și ascultă.)

**Zuliaridi.** — (în parte) Țe puno la cale amundea?

**Afrodita.** — Cum ai Țis, fa Mândico?... hamorên-jiȚii?... ha, ha, ha...

**Mândica.** — Apoi dă, știu eu cum îi mai chîlămă, batȚi cucu!... hamoran... hamorên...

**Zuliaridi.** — (în parte) Amori!... vorbesco de amori?  
*To prokopsamen!*...

**Mândica.** — (spărietă) PȚei drace!...

**Afrodita.** — (ascunȡend fesul în besecte) Bărbatu-meu!

**Zuliaridi.** — (în parte) Țe a ascunso la saltari *mesa?*

**Afrodita.** — (sculându-se, merge înaintea lui Zuliaridi) Buna dimineȡa, dragă!

**Zuliaridi.** — (zimbînd și ȡintînd ochii la saltar) *Na se ha-ro, matia mu...* Țe ai?...

**Afrodita.** — Cum ai dormit astă noapte, puȚule?

**Zuliaridi.** — Ca un amorasi... *Ma...* Țe ai?...

**Afrodita.** — EȚi cam galbên la faȡă... Te doare ceva?

**Zuliaridi.** — La mine?... Nu mi dore niȚi macari virfo nasolui. Sinto voȚnico ca un *palikaris*. *Ma* Țe ai ascunso aiȡe la besacta?

**Afrodita.** — Nimic, dragă.

**Zuliaridi.** — Ba ai ascunso... Minȡunia spuȚ... ean se videmo. (deschide besectea) Un feso? straino... Pentru cap a cui feso aȡesta, *kera mu?*...

**Afrodita.** — Pentru a matale. Pentru a cui să fie? Vroeam să 'ți fac un dar cusut de mâna mea.

**Zulïaridi.** — *Efi na zisis?* (în parte) *Çe budalas* mai sinto! na! (își dă o tîmă) *Afrodita... e ros mu, bate la mine. (se pleacă în două) Çomagesti la mini. Fa-ma bucațele... komatia, che nu sinto vrednico...*

**Afrodita.** — Te ert... dar' altă dată... (Iea fesul și-l așează în besecte.)

**Zulïaridi.** — Alta data se mi dai tîfla. (în parte) *Çe 'ı in muna nu 'ı mințuna. Ma rogo... puteam s'o pațesco hiotika si acum ca si cu kera a me șa de'nteı... O vedo intr'o ți cu o cutiora... intrebo șa'ı? Mi raspunde dimıai: udagați. Smunșesco cutiora... deschido, si șa găsesc in launtro?... un ofișero di pozarniș... zugravito pe fildisi. Asa m'am aprinso atunșe si 'mı-a venit un parakseno, che pıste triı șaasurı m'am dispartıto... gligora, gligora.* (șicînd aceste, se apropie de fereastă.)

**Afrodita.** — (vîind spre Zulïaridi) Ce vorbești singur, dragă?

**Zulïaridi.** — (în parte) *Natos!.. ear' acolo 'ı birbanto!*

**Măndica.** — (încet *Afroditeı*) Ean privește, cuconiță; așa se uita astă noapte pe fereastă.

**Zulïaridi.** — (în parte) *Çe puski!.. A! katergari!* de te-ași prinde la muna me...

**Afrodita.** — Da ce cauți așa pe fereastă, suflete?

**Zulïaridi.** — (zîmbînd) Privesco la rîndunelele. *Ma* ean spune'mı, *Afrodita, psihi mu:* Cum petreși mata chindo ma duco de acasa?... Te pui la fereasta?..

**Afrodita.** — Mă pun câte-o dată... pe la ceasul când știu că te 'ntorcî acasă.

**Zuliaridi.** — *Efi?*... *lipon* da'mî o *pliroforia*... nu poți se 'mî spuî çine 'î baetu çela care sede tota diulica in çerdaco luî, faça 'n faça cu fereasta mata-luî?... *oriste?*...

**Afrodita.** — Care băet?

**Zuliaridi.** — (arătându'l pe fereastă) Çela... çela, care traze çibuki... cu perol creço ca un *muşunaki*...

**Afrodita.** — Ştiu eû cine sê fie?... nu 'l-am în-sămnat nici o dată.

**Zuliaridi.** — Se mi ingropî?... *Ma* stiî che 'î nos-timo, *diavolo?*... are *nuria*.

**Afrodita.** — A fi avënd; ce 'mî pasă?

**Zuliaridi.** — Niçi mie nu 'mî pasa; *omos* asî vrea se aflo de çe sede di si nopte in çerdaco?... tragundo çibuki ca un pasa, cascundo ca o stridia si stropindo necontentito doua oale de florî, ca un gradinari?

**Afrodita.** — Se vede c'ăşa 'î place. Ce-avem noi cu dënsul!

**Zuliaridi.** — (mânios) *Ma* el çe are cu noi? de çe se lega de noi?... *puski* nerusinato!

**Afrodita.** — El?

**Zuliaridi.** — Dimîlalui... priveste... Ear' uda florile... *kala!*... ear' îsî aprinde çibuki... *pola kala*... si inchide fereasta... *Kirie eleison!*... traze perdeoa stinga... *To prokopsamen!*... De çe a traso pe cea din stinga si nu pe cea din drepta! ha?

**Afrodita.** — (în parte) Oare nu cumva o 'nebunit?

**Zuliaridi.** — De țe! pentru che'î amorezato de tine, Afrodita *mu*.

**Afrodita.** — Amorezat?

**Zuliaridi.** — Chit un motanis. Ola țe de florî insemneza: *kera mu*, coconița, *psihi mu*... cum vreî... Asa este?

**Afrodita.** — Poate.

**Zuliaridi.** — Perdeoa din stinga... înțalezi?... in stinga inima!... *lipon*, coconița, inima me... çibuki aprinso vra se dica: arde, se topeste pentru mataluți. Piste tot, cu ola, cu perdeoa si cu çibuki, birbanti și face o declarație de amori: Coconița, inima me arde pentru mataluți... *sosta, sosta*.

**Afrodita.** — Ce obrăznicie!... nici o dată n'ași fi creșut c'a îndrăzni!... Auđi blăstematul! Ei, las'! de m'oîu mai pune eū la fereastă de ađi înainte...

**Zuliaridi.** — Ha... ha, Afrodita; bine diçi, *psihi mu*; se nu te mai areți la fereasta, ca se'î venimo de hac birbantuluî. Se te inchidî in etacu mataluți... la intunerico... se crape el de çuda.

**Afrodita.** — Cum îi vrea, suflete, așa oîu face; pentru că doresc sē n'ai nici o grijă.

**Zuliaridi.** — *Ego, psihi mu?* *Ma* eū sinto barbato çel mai linistito din lume. *Ma* incredo in mata cu ochiî inchisi. (in parte) Am se pun chetrari se zidesca tote ferestile caseî... *Ma* nu se pote!... *amartia!* mai bine ma duco se alego alta casa cu chirie. (tare) *Fos mu?*.. Eso puçintelo ca se'mî cumpar un fustanela noua...

Pentru mata, Afrodita, pentru ca se plăco mataluți nu știu țe nu 'mî-asî cumpara.

**Afrodita.** — Și eū mă duc în etac sē mă gătesc.

**Zuliaridi.** — Merzî, *zoi mu, matia mu, elpida mu...* che eū ma intorco indata acasa. . . (o serută pe frunte) *Na se haro. . .*

(Afrodita intră în etacul ei.)

### SCENA III.

#### Zuliaridi, Mândica.

**Zuliaridi.** — (în parte) Mi plăce a crede che Afrodita este inca nevinovata. . . *omos* si țea de'intēi era nevinovata pun'a nu fi vinovata! . . *lipon*, am se mergo se cauto pentru Afrodita un casa în fundo unei ogradi, în fundo unei mahalale care se fie în fundo tirguluî. . . (vorbind, se apropie de masă, deschide besectea, găsește un ghem și începe a disface ața) Un ghemu de bumbachi! . . *ke* simțesc che este harti în launtru. . . țe harti se fie? . . Nu dora che ma temo de vr'o pacoste. . . Am tota incredințarea în Afrodita. . . *Ma* țe 'î în muna nu 'î mințuna. . . (desface ghemul fute) **Mandica.** . . fa Mandica. . . (în parte) Țarancuța asta prosta pote se'mî fie de mare azutori. . . Mandica. . . fa Mandica.

**Mândica.** — (intrând. Aud, cucoane.

**Zuliaridi.** — *Ela do, ke* asculta frumos: Ți plăce rochia *kinuria* si *bosmachii* roși?

**Mândica.** — Cum roși? . . roși de guzganî?

**Zuliaridi.** — (în parte) *Çe prosta!* (tare) *Ohi* de guzuni... *Ma* roși ca fes a me... *Ți* plăce?... raspunde.

**Mândica.** — *Ei*; ba nu 'mî-a plăcea, că 'mî-a fi ișine poate.

**Zuliaridi.** — *Pola kala.* Vrei se ai rochița *kinur*ia si bosmachii roși?

**Mândica.** — De vreă?... Mă 'ntrebî de vreă?... (de prost) Ha, ha, ha, da poznaș mai ești, cucoane.

**Zuliaridi.** — Poznasi. Daca vreî... apoi trebuie se căi ce 'țî-oîă dîce eă.

**Mândica.** — Fac tot... spune degrabă ce trebuie fac?

**Zuliaridi.** — (lasă ghemul și mergînd la fereastă se pune pe canul de lângă ea) Alta nimica de chit *eți*. Se deschidî un chîu si se'l țîi tota ziua țintito asupra çerdacului çelui in faça.

**Mândica.** — Unde 'î cuconașu cela?

**Zuliaridi.** — *Neski*... Unde 'î birbanti acela... si 'mî spuî pe urma *ritos* tot ce a fi făcut el de dimineța puna sera si de sera puna dimineța.

**Mândica.** — Eleî!

**Zuliaridi.** — *Sopa.* Cu çela-l-alt ochiă se urmaști tote pasturile duduchiî Afroditeî, draguța me *ker*a, car' se'mî spuî tot... *Ma* tot, tot, tot.

**Mândica.** — Da, cum Doanne eartă-mă?..

**Zuliaridi.** — Vrei rochița *kinuria* si bosmachii?... ita'țî dîco... Vrei?..

**Mândica.** — *Ei*, vreă... d'apoî...

**Zuliaridi.** — Atita 'ŭi ȑico. (se duce la mesuță, în parte)  
Am pusu în cofa *mesa* pe țarancuța.

**Mândica.** — Ce s'o apucat de disfăcut acolo?

**Zuliaridi.** — Ha, ha... am dato de harti... Se nu fie un ravaselo de amori?... Ean se videmo... (deschide hărtia și citește) 15 parale maslinia; 30 parale halvas... *ke ta lipa*... (vorbînd) Ațesta 'ŭi un izvozel, (aruncănd hărtia) nu 'ŭi ravaselo de amori... maslinia nu merze cu amori... (se scoală) Alta data pote oiŭ ave mai multo noroco... *Lipon*, *Mandica*... eŭ ma duc... *Ela do*. (o pune pe scaunul de la fereastă) *Staso eți*... si fa straza buna... (se îndreaptă spre ușa din fund)

**Mândica.** — D'apoŭ bine, cucoane...

**Zuliaridi.** — Vrei rochița și bosmachii?... Alta nu 'ŭi ȑico... (ese prin fund.)

**Mândica.** — (singură) Să mă ferească Dumnezeu de așa bărbat!

**Zuliaridi.** — (arătându'ŭi capul la ușă) Alta nu 'ŭi ȑico.

**Mândica.** — Da du-te pėrliŭ!... auȑŭ? să vend eă pe stăpănă-mea care m'o crescut?... Atuncŭi s'agiuŭgė parpalecu... Măcar sė'mŭi dee fesu luŭi plin de galbinŭi... Nu mănănc eŭ astfel de pāne.

#### SCENA IV.

**Mândica, Afrodita.**

**Afrodita.** — (aduce o scrisoare) A! tu ești Mândico? Ean spune'mŭi, bine's gătită? Socotŭi c'a plăcea boŭerŭluŭi?

**Mândica.** — Că, ȑeŭ, nu 'ŭi de obrazu luŭi, cuconiță...



**Afrodita.** — (supărată) Mândico... uîți cu cine vorbești.

**Mândica.** — Nu te supăra, cuconiță... Când ai ști vorbe 'mî-o dis boieru?... 'Y-ai scoate ochii.

**Afrodita.** — Ce vorbe?

**Mândica.** — 'Mî-o făgăduit rochie de nură și buș-achiî, că sê 'Y spun tot ce 'Y face în lipsa d-sale... (audî, cuconiță, așa batgîocură?)

**Afrodita.** — (în parte) Sărmanul! cât mē iubește! (re) Aista 'Y cel mai bun chip ca sê se liniștească... e îndemn dar și eî. Mândico, sê 'Y spuî tot ce 'Y via... afară însă de-un lucru.

**Mândica.** — Care?

**Afrodita.** — Veđi răvașul ista?... sê 'l ducî degrabă iconașului celui din față... știî? cel de cole, din cerce; dar' sê nu cumva sê afle boieruî.

**Mândica.** — (cu mirare) Ba dēū... vreî... sê 'Y duc... ũ... un răvaș?..

**Afrodita.** — Cât se poate mai degrabă... Hai, sê ved... Cât oîū bate 'n palme, sê fiî înapoi.

**Mândica.** — Mē duc. (în parte) Eaca!.. eaca... eaca... e 'ngroașă treaba... O pățit-o greu!... (ese prin fund.)

## SCENA V.

**Afrodita.** — Nădējduesc că după ce-a ceti răvașul eî, 'șî-a pune minte 'n cap... Audî, mē rog?... Eî are nicî nu știeam de era el pe lume... ar fi putut 'șî ude florile, sê'șî închidē perdelele și sê tragē cîu-ic pēn' la sfērșitul lumîi... și eî nicî habar sē n'am...

Doamne! tare 'sü indrözneŭi tinerii de astädŭi!... cum vödü o femeie... frumusică, s'anină de ea ca scaŭul... Da, incalte nădējduesc că *monstu* ista din fačă 'și-a căta de nevoe, după ce-a ceti răvașul... (se uŭtă pe fereastă) De urit nu 'i urit... d'apoŭ is măritată, și nu pot...

## SCENA VI.

Afrodita, Măndica.

**Măndica.** — (intrând iute) Cuconiță, cuconiță... Estă! că vine.

**Afrodita.** — Cine?

**Măndica.** — Cuconașu cel din fačă.

**Afrodita.** — Cum se poate?

**Măndica.** — După ce-o cetit răvașul d-tale, o început a striga: Ce vra să dică asta?... ce *kabazlic* îi aista?

**Afrodita.** — *Kabazlic*?

**Măndica.** — Ș'indată 'și-o și luat bēțul și pālă-riea, ș'o alergat după mine... (merge spre ușa din fund)

**Afrodita.** — Na! c'acum 'mŭ-am găsit beleoa... Dac'a veni aici, spune'ŭ că nu's acasă și fă toate chipurile ca să se 'ntoarcă 'napoi. (în parte) Vai de mine! că amarnicŭ isă cavalerii din diua de astädŭi!...

**Măndica.** — Las', cuconiță, că ți'l dreg eŭ cum se cade.

## SCENA VII.

## Mândica, Papă-lapte.

**pte.** — (pe pragul ușii) Eaca țărâncușa... aice'î! 1-te de spune stăpână-ta c'am venit.

**a.** — Degeaba, cucoane; cuconița 'mî-o popspun că nu'î acasă... (în parte, bătînd în pumnî)

**pte.** — Foarte bine; oîu aştepta pîn' ce-a rg.

**a.** — Ce dici?... ai s'aşteptî aici?

**pte.** — Pînă mîni, pînă poimîni, pîn' la dac'a trebui...

**a.** — Suggestî?

**pte.** — (puindu-se pe scaun) Eaca cum şuguesc... adniță în odaia asta...

**a.** — Da bine, ce vrei?

**pte.** — Vreî să am tîlmăcirea răvaşului care ... ai înţeles?... Haî, du-te de spune stăvie, şi numai cărai...

**a.** — Ce fel? căreasc!... N'auđi *monşu*

**pte.** — Dusu-te-ai... orî mă duc eî?...

**a.** — Măi, măi, măi, că nătîng mai eşti...

**pte.** — Cât un catâr şi gîmătate... încol cucoanei?

**a.** — Eaca mă duc... mă duc... (în parte) Atâta bui acu se vie şi grecu... ş'apoî se vedî înuculuî... (intră în etacul Afroditei.)

## SCENA VIII.

**Papă-lapte** (își pune pălăria pe mesuță și 'și razimă bēțul de scaunul care e lângă dēnsul.)

Nu mă duc de-aici pēn' ce n'o'ū afla ce 'nsēmnează parascovenia asta de răvaș... doar' nu sūntem în carnaval, nici la di 'ntēi April... Ean privește: (cetind) „Domnul meū, te poftesc sē încetezi de a mai face niște sēmne cu totul zădarnice, și care îmi tulbură liniștea. Nu am trebuință sē iscălesc acest bilet... știți prea bine cine 'i persoana care ți'l scrie.“ Ce fel știu?... nu știu nimic... Da sē 'mī cadē gușterul ca la copii, de știu ceva... Eū nici nu fac, nici nu gācesc logogrifuri... Slavă Domnului, m'o ferit Dumneḑēū de-ase mine meteahnă!... Îs spițer... calfă... da nu logogrifar... așa sē știți...

## SCENA IX.

**Papă-lapte, Afrodita, Mândica.**

**Mândica.** — Așa, cuconiță, aista 'i alt păcat... dicit că s'a culca aici.

**Afrodita.** — (intrând, în parte) Ce obrăznicie! (tace) Domnule...

**Papă-lapte.** — (închinându-se) Cuconiță, sērut... (în parte) Brrr... frumoasă cucoană!

**Afrodita.** — (încet Mândicāi) Nu te depărta, Mândica, că'mī pare cam stropșit.

**Mândica.** — N'ai frică, cuconiță... că te păzeșc  
Mândica. (ese prin fund.)

## SCENA X.

## Afrodita, Papă-lapte.

**Papă-lapte.** — (în parte) Da frumoasă... coz !

**Afrodita.** — Domnule, îmi pare foarte curios...

**Papă-lapte.** — Să am *pardon*, cuconiță... și mie 'mi pare și mai curios... pentru că 'mî-aî scris un răvaș plin de talpa găștii... adică un răvaș neînțelegibil.

**Afrodita.** — Ce fel?... Da nu ești d-ta persoana care șede 'n față.

**Papă-lapte.** — Ba eă, cuconiță; al matala prea plecat și supus... Timofti Papă-lapte.

**Afrodita.** — Papă ?

**Papă-lapte.** — Lapte... familie veche de când vacile.

**Afrodita.** — Să'ți trăască.

**Papă-lapte.** — Sêrut picîorușile...

**Afrodita.** — D-ta aî obiceiă de petreci toată ziua 'n cerdac?..

**Papă-lapte.** — Nu pot tăgădui una ca asta, de vreme ce-ați însemnat-o. Dar, cucoană; petrec toată ziua în cerdac, între două oale de rozmarin, ear' una de bosuîoc.

**Afrodita.** — Apoi dacă ești d-ta vecinul din față, aî trebuit să 'nțelegi noîma scrisorii mele.

**Papă-laptă.** — Ba, qeă, nici bechă... să am *pardon*.

**Afrodita.** — Dacă 'î așa, 'ți-oî spune, domnule, că eu 'î frumos din partea d-tale să abuzezi de vecinătatea noastră... și că, dacă nu te'î astempăra, oî fi si-ită a mă 'nchide 'n casă ca într'o temniță, ș'a nu mai ndrăzni să mă pun la fereastă, din pricina d-tale.

**Papă-lapte.** — Din a mea?.. mare minune! Da ce-am făcut? Poate că fără să gândesc... am uitat vr'o dată să trag perdelele...

**Afrodita.** — Ba chiar d'inprotivă, domnule... le tragi prea mult.

**Papă-lapte.** — Dău? (în parte) Eaca pozna!.. Îi pare rău?

**Afrodita.** — Mai ales perdeoa cea din stânga.

**Papă-lapte.** — (în parte) Perdeoa care 'mă ascunde crivatul? Măi... măi... măi...

**Afrodita.** — Ș'ancă asta nu 'i nimică...

**Papă-lapte.** — Nimică?..

**Afrodita.** — Ședî toată ziua 'n cerdac de tragi cînbuc, și uđî necontenit două oale de flori.

**Papă-lapte.** — Cu adevărat... Am două oale de roz-mariu, din care una cu bosuîoc... dar' ce are-a face?..

**Afrodita.** — Nu te face că nu 'nțelegî, domnule... și mai bine... te sfătuesc să 'ncetezi de ađî înainte cu niște cercări cu totul zădarnice.

**Papă-lapte.** — (în parte) Oare nu cumva 'i lipsesc-o doagă?... Păcat! (tare) Da bine, cuconiță, cu ce gînd socoți că șed eu în cerdac și trag cînbuc?

**Afrodita.** — Dacă vrei numai de cât să 'ți-o spun... Cu gînd de a'mî face o declarație de amor.

**Papă-lapte.** — Eă? declarație?... Eă? Cine 'ți-o spus una ca asta?

**Afrodita.** — Cineva care... într'un cuvînt, bărbatu-meă.

**Papă-lapte.** — I! că mare nătărău îi!... groaznic o înșelat bietul creștin!

**Afrodita.** — Cum?

**Papă-lapte.** — Da... să mă prindă șapte gutunari, dac'am știut pîn'acum că ești măcar pe lume...  
u galanterie! Dovadă, că n'am avut nici o dată fericirea  
e a te videa...

**Afrodita.** — Adevărat spui?

**Papă-lapte.** — Căci dacă te-ași fi zărit... (în parte)  
hrrr... mare chîor am fost!... (tare) Căci dacă te-ași fi  
ărit... doar' nu sînt necîlplîit, cuconiță... sînt tîner  
u educație... calfă de spițer...

**Afrodita.** — Calfă?

**Papă-lapte.** — De-o cam dată... însă cum m'oiu  
nsura, mă fac spițer cu dugheană.

**Afrodita.** — A! ai să te 'nsori?

**Papă-lapte.** — Am... cu madama Flaîmuc... știți cea  
are vinde bastoane și corteluri... Acum se află la earma-  
oc la Fălticeni; dar' o aștept să vie din ceas în ceas.

**Afrodita.** — A! Domnule, cât imi pare de rău că...

**Papă-lapte.** — Că mă 'nsor?

**Afrodita.** — Ba nu...

**Papă-lapte.** — Madama Flaîmuc îi păstrată cât se  
oate de bine; și când o vede cineva de departe... pare  
hîr ca un trandafir... (în parte) De-aproape 'i cam boș  
u știr...

**Afrodita.** — O cunosc.

**Papă-lapte.** — Atîta numai că are o meteahnă...  
i zuliară... da zuliară... să fugi în lume...

**Afrodita.** — Apoi ești de jălit.

**Papă-lapte.** — Și mai are încă o meteahnă... Pune-ți în gând, cuconiță, c'o luat una și bună să 'mă dăruască pe toată luna câte-un baston... Pîn' acum 'mă-o dat opt-spre-dăce bețe...

**Afrodita.** — (ridînd) Opt-spre-dăce! Da ce vrea să faci cu ele?...

**Papă-lapte.** — Să mă primblu!... Îți inchipuești pe supusa sluga matale, Timofti Papă-lapte, eșind la primblare cu opt-spre-dăce bastoane 'ntr'o mână?... ha, ha, ha... Ear' apoi ce să 'i faci?... Madama Flăimuc mă iubește... și dragostea 'i șugubață de firea ei.

**Afrodita.** — În sfîrșit, domnule... ce-o fost s'o trecut... Nădăduesc că 'i uita răvașul ce 'ți-am scris, și de-acum...

**Papă-lapte.** — Să 'l uîț?... Da cum, Doamne eartă-mă, să uîț o scrisoare care 'mă-o prilejit cunoștința unei persoane atât de... vorbă 'i?... Nicî o dată, cuconiță; doar' is tîner cu educație... calfă de spițer... și nădăduesc d'inprotivă că mi'î da voe, cuconiță, ca să vin câte-o dată să 'ți aduc ale mele complimenturi, împreună cu puțin zahăr de ghiață pentru tusă.

**Afrodita.** — Nu se poate, domnule... nu se poate să vii aici... pentru că bărbatu-meu îi foarte zuliăr.

**Papă-lapte.** — Zuliăr?... (cu galanterie) Cred și eu c'a fi zuliăr de-o persoană atât de... adică... cum s'ar prinde...

**Afrodita.** — Lasă complimenturile, te rog... și dacă vrei să 'mă faci o mare plăcere...



**Papă-lapte.** — Poroncă. . .

**Afrodita.** — Făgăduiește-mi să eși mai rar în cerdacul d-tale.

**Papă-lapte.** — (dând parola) Îți dau parolă. . .

**Afrodita.** — Și să dai oalele cu florii într'o parte.

**Papă-lapte.** — Am să le-asvăr în pod. Pentru d-ta, cuconiță, ce n'ași face!.. ași înghiți o spițerie 'ntreagă.

**Afrodita.** — (în parte) Ce detreabă tîner!

**Papă-lapte.** — 'Mă-ași pune opt-dăci de lipitori la stomah, dac' ai poronci.

**Afrodita.** — Ar fi prea mult atata. . .

**Papă-lapte.** — Ei; fie 50.

**Afrodita.** — Ba nu. . . ceea ce te rog este, ca să te faci că nici mă mai cunoști de aji înainte.

**Papă-lapte.** — Asta 'i cam greu. . . dar' dacă aceea-ta 'i înalta rezoluție a matală. . . sînt gata a urma întocmai.

**Afrodita.** — (în parte) Mai detreabă tîner nici că se află.

**Papă-lapte.** — (în parte, cîntînd la Afrodita) *Hübsch, hübsch, hübsch, hübsch.* (îi aruncă o serutare pe nevădute.)

**Măndica.** — (întrînd fute din fund) Cuconiță, cuconiță, vine boieru!..

**Papă-lapte.** — Aud?

**Măndica.** — O intrat pe poartă.

**Papă-lapte.** — (luîndu'și degrabă pălăria) Cuconiță, primește ale mele. . . Prea plecată și supusă slugă. (merge pre ușa din fund.)

**Afrodita.** — (oprindu'!) Nu pe-acolo, domnule; nu pe d'in faţă, ca să nu te 'ntâlneşti cu d-lui.

**Papă-lapte.** — Da pe unde?

**Afrodita.** — Pe-aici... pe scara d'in dosul casei...  
(îi arată uşa din dreapta, spre fund.)

**Papă-lapte.** — M'am dus... (ese pe uşa din dreapta, în fund. Mândica îi arată drumul.)

## SCENA XI.

**Afrodita.** — Ce spunea bărbatu-meu că 'î berbant?.. Mai cum se cade tînăr, nici că se dă... De-ar fi fost amoretat de mine, s'ar fi obrăznicit... da el d'inproti-vă... Dacă n'ar fi detreabă, aş crede că 'î prost...

## SCENA XII.

**Afrodita, Zuliaridi** (intrând prin fund), **Mândica.**

**Zuliaridi.** — (în parte, ostenit) Am umblat toate mahalalele ca se gasesco casele... dezeaba! Uf! che nu mai pot... am obosito!

**Mândica.** — (intrând pe uşa scării d'in dos) Cuconiţă, s'o dus.

**Zuliaridi.** — (resărind) S'a duso? çine?

**Afrodita şi Mândica.** — (spăriete) A!

**Zuliaridi.** — Çine?

**Afrodita.** — (mergînd la Zuliaridi) Aî venit, drăguţă?..

**Zuliaridi.** — (furios) Çine s'a duso? raspunde... Çine

a fosto? çine s'a duso?... A fosto çineva, daca s'a duso çineva...

**Afrodita.** — Da ascultă, frate.

**Zulïaridi.** — (bătând din picioare și răcnind) Çine, çine, çine?

**Afrodita.** — (în parte) Săraca de mine, că mă sparie!

**Zulïaridi.** — (urlând) *Ma* çine?

**Mândica.** — Cine se fie, cucoane?... Sacagiul.

**Zulïaridi.** — *O* sacazis?... *Staso* se videmo daca nu spune mințunia. (intră în sofragerie.)

**Afrodita.** — (cătră Mândica) Cine te-o pus să 'î spuî mincînî?

**Mândica.** — Apoî dă! dacă urla, par' că 'l-ar fi mușcat un câne turbat. (imitându'l) Çine, çine, çine?

**Zulïaridi.** — (intrând cu un pahar în mână, plin pe jumătate cu apă) Sacaziul? ha?... *Ma* daca s'a duso sacaziul, a venito sacaziul; daca a venito sacaziul, a aduso apa sacaziul; *lipon* daca a aduso apa, de ce n'am gasito de chit un paharuți de apa la poloboçelo *mesa*?

**Mândica.** — Stăi să 'î spun...

**Afrodita.** — Tacî din gură, Mândico...

**Zulïaridi.** — *Ohi, ohi*, si mi ertas, *kera mu*; lasa se vorbeasca i Mandica... Ea 'î de la țara... prosta... si nu stie se chircheasca mințunia. Graeste, Mandica... de ce nu este apa in poloboçelo de la cuhne, daca a venito sacazio?..

**Mândica.** — Pentru că n'o venit nicî un sacagiû, cucoane.

**Zulïaridi.** — *Lipon* cum s'a duso, daca n'a venito?

**Mândica.** — Eaca cum: Vădënd un sacagiû că trece

pe la poartă, am alergat după el ca să 'î dic să ne vîndă vr'o două cefe de apă; dar' pîn' a nu aglunge la poartă, el se făcuse nevăzut... atunci m'am întors înapoi, ș'am ȑis cuconiȑii că s'o dus, s'o dus...

**Afrodita.** — (în parte) Audî cum le croește?

**Măndica.** — Aî înȑeles acum?

**Zuliaridi.** — (liniștindu-se) *Neski*... asa pȑicepo si eă... Veȑî daca vorbeste gura adevveruluî, che ma linistesco indata... che nu sinto zuliaris, *ma*... (aruncînd ochii asupra ferestei) *Oriste?*.. a fuzito berbanti din ȑerdaco si a inchiso ferestile!.. ȑe insemneaza asta? him... Mi amirosa a ȑeva... De ȑe a fuzito din ferestile? de ȑe a inchiso ȑerdachi?... alta *katergaria!* (ȑîȑi trage musteȑile, pe gînduri.)

**Afrodita.** — Da ce aî, frate, de stai ear' pe gînduri?

**Zuliaridi.** — Nimica...

**Afrodita.** — (veȑînd bîȑul lui Papă-lapte rîzimat de scaunul de lîngă mesuȑă) Vai de mine! că 'șî-o uitat bîȑul aici d-l Papă-lapte. (Iea bîȑul și 'l ascunde d'în dosul ei.)

**Zuliaridi.** — (resărind) *Oriste?*.. *Ma* ȑe aî paȑito, *psihȑa mu*, de ȑii munile d'înapoi... ca Napoleon o *vasilevs ton Galon?*

**Afrodita.** — (turburată) Eă?...

**Măndica.** — (încet Afroditei) Adă'l în coacî. (Iea bîȑul, îl ascunde la spatele ei și caută să easă pe furie.)

**Afrodita.** — (arătîndu'ȑi mînile) Eaca... privește... am ceva?

**Zuliaridi.** — (zimbînd) Am suguito... (veȑînd pe Măndica) Eî! *ora kali*... în cetro, zupinesa Mandica?

**Mândica.** — Mă duc să dau demâncare găinilor.

**Zuliaridi.** — *Ma* țe ascunđi dupa spatele?

**Mândica.** — Nimică.

**Zuliaridi.** — Arata munile... se vedo... Nu asta...  
ceea-l-alta... Pe amundouă o data...

(Mândica schimbă bețul d'intr'o mână intr'alta și le arată pe rând; ear' când e silită să le arate pe amândouă o dată, ea anină bețul din dosul rochiei. Zuliaridi nemulțemit de atâta, o ȳea de mână, o întoarce și zăresce bețul.)

**Mândica.** — (în parte) Am codălghito!

**Zuliaridi.** — (luând bețul) Țe *maskaraliki* 'ȳi asta?

**Mândica.** — Ce să fie?... ea, un beț.

**Zuliaridi.** — (furios) Un bastoni de coconasi!

**Afrodita.** — (cântând să liniștească pe Zuliaridi) Așteaptă,  
frate, să 'ȳi spunem...

**Zuliaridi.** — (răcnind) Cum a intrato bastoni acesta  
în casuța me?..

**Afrodita.** — Frate!..

**Zuliaridi.** — Nu mi'ȳi spune che 'ȳi bastoni a saca-  
ziuluȳ... care niȳi nu a venito aȳce.

**Afrodita.** — Apoi dacă nu vrei s'ascuȳȳi...

**Zuliaridi.** — (bătând din picioare) Eaca asculto... as-  
culto... cu liniste... Mai linistito ca mine ȳine mai  
este?... Spune... graeste... *ma*... graeste aȳȳi.

**Mândica.** — (în parte) Ardē'l focu, că mare capchiu ȳȳ?

**Zuliaridi.** — (turbat) *Kakohrononaki*!..

**Mândica.** — Eaca, cucoane, să 'ȳi spun eu cum ȳȳ.

**Afrodita.** — Tacȳ... nu te-amesteca.

**Zuliaridi.** — *Ohi*... mesteca, mesteca Mandica...

spune tu adevăro... tu nu ştii se chirchesti minţunia...  
estî prosta de la ţara... începe: *stavro voifise... alfa...*

**Afrodita.** — (în parte) Săraca de mine!.. Oare ce-a  
să spuie?

**Zuliaridi.** — Ei... *lipon*, ce bastoni e acesta?

**Măndica.** — 'L-o cumpărat cuconiţa ca să ți'l dă-  
ruească de diua d-tale.

**Afrodita.** — (în parte) Auî poznă! bastonul vecinului!

**Zuliaridi.** — (confundat) Sinto un *budalas!*.. Afro-  
dita... *matia mu... psihi mu... zoi mu... elpida*  
*mu...* ce se faco ca se ma erî?... Marturisesco che  
sinto un natareos...

**Măndica.** — Mai așa...

**Zuliaridi.** — *Sopa esi...* (cătră Afrodita) *Oriste beţo...*  
bate la mine, Afrodita... sdrobeşte la mine... face bu-  
cheti pe Leonidas... *Se parakalo...* che nu sinto  
vrednico...

**Afrodita.** — Fie!.. te ert ş'acum... dar' altă dată...

**Zuliaridi.** — Estî buna ca un *paklavas...* alta data  
se mi face *kuskebaki...* De acum am tota incredere in  
mataluţi. (dicend aceste se uită la baston şi dîca, în parte) Curiozo  
*pragma...* samena che nu'î noî.

**Măndica.** — Aşa că'i frumos beţ, cucoane?

**Zuliaridi.** — *Neski...* nostimo... tare nostimo...  
(în parte) Virfo îi ros!.. a sluzito la çineva beţo!.. la  
çine se fi sluzito?... him... Leonidas, deschide ochii  
in opto!

## SCENA XIII.

*Ceț de'nainte, Papă-lapte* (intrând prin fund.)

**Papă-lapte.** — (în parte) Mi se pare că 'mă-am uitat aici bastonul.

**Afrodita.** — }  
**Mândica.** — } (zărind pe Papă-lapte) Va! de mine!

**Zuliaridi.** — (resărind) *Oriste?*

**Papă-lapte.** — (în parte) Brrr... am dat peste arnăut!

**Zuliaridi.** — (în parte) *To muŋunaki edo!*

**Mândica.** — (încet lui Papă-lapte) Țist... .

**Papă-lapte.** — (cu mirare, în parte) Țist? Ce väd? bățul meu în mâna arnăutului!

**Zuliaridi.** — (grațios) Poftimo, *arhonta mu... emba mesa.*

**Papă-lapte.** — Ce se potrivește. (în parte) A dracului figură mai are!..

**Zuliaridi.** — (păpăindu-se, în parte) Incarcate 'să ta pistolia?... *neski... Aksiologo!*

**Papă-lapte.** — (cu trică, în parte) Am sfeclit-o!

**Zuliaridi.** — Țe poftestî?... Țe dorestî? Țe poroncești, coconasi?

**Papă-lapte.** — Eă?... ce... poroncesc?

**Zuliaridi.** — *Neski... mataluți... neski...*

**Papă-lapte.** — Aș! dori... să vorbesc... puțin... cu d-ta.

**Zuliaridi.** — *Orismo sas... orismo sas; graesti... lipon?*

**Papă-lapte.** — *Lipon...*

**Zuliaridi.** — *Lipon?*..

**Papă-lapte.** — Dar'... poate c'aveți treabă... și eu vă *sinhiesc*. Mai bine-oți veni altă dată...

**Zuliaridi.** — (oprindu-l) Se mi ertas... nu me *sinhiesc*. Nu am niț o trebuința... Graesti... graesti... ce poftesti?

**Papă-lapte.** — Să grăesc numai de cât?

**Zuliaridi.** — *Neski*...

**Papă-lapte.** — (în parte) Ași da doi sorocoveți ca să fiu într'o droșcă... cu ceasul...

**Zuliaridi.** — (cu nerăbdare) E! spune astați ce se spuț...

**Papă-lapte.** — Eaca... ea... frumos beț ai, căpitane... unde 'l-ai cumpărat?..

**Zuliaridi.** — Se mi ertas... che nu 'l-am cumpărat...

**Papă-lapte.** — Nu?

**Zuliaridi.** — *Oheske*.

**Papă-lapte.** — Mare minune!

**Zuliaridi.** — (cu nerăbdare) Minune... neminune... nu 'i vorba de bețo.

**Papă-lapte.** — Cu adevărat... însă înțelegi...

**Zuliaridi.** — Ha!... pote che voesti se remuneri singuri? *pola kala*...

**Papă-lapte.** — (în parte, spăriet) Singur cu dănsul!.. nu'mi place.

**Zuliaridi.** — Mandica, merzi se dai dimuncato gainia... Afrodita, intra puçintelo in etaco mataluți.

**Afrodita.** — Da pentru ce?



**Zuliaridi.** — Pentru che asa voesco, *psihita mu...*  
 a pe Afrodita de mână și o duce pînă la ușa etacului.)

**Mândica.** — (apropiindu-se lute de Papă-lapte, îi dăce încet)  
 âzește-te, cucoșule, că 'i amarnic grecu cât un  
 rigoșu...

**Papă-lapte.** — Elei!..

**Mândica.** — Și să nu cumva să 'i pomenești de  
 ston, c'o pătești rău...

**Papă-lapte.** — Elei!..

**Zuliaridi.** — (intorcându-se) *Oriste?*.. Mândica, 'ți-am  
 ronçito se merzi la gainia...

**Mândica.** — Eacă mă duc... (în parte) Mânca-le-ai  
 ipte!.. (ese prin fund.)

#### SCENA XIV.

##### Zuliaridi, Papă-lapte.

**Papă-lapte.** — (în parte) Măi! d'apoî aici eû is plat-  
 i... dos la față. (voesce să fugă.)

**Zuliaridi.** — (oprindu'l) *Ora kali?* unde speli putina,  
 de kir mușunaki?

**Papă-lapte.** — Mă duc să'mi cumpăr o perie de dinți.

**Zuliaridi.** — Sterze-te pe dimialor acum de o cam-  
 lata... A!.. *tora* sintemo singurei... spune'mi ce cauți  
 a casuța a me... graesti... te asculto cu *pasis ha-*  
*as*... mai aleso che'mi plăce cum graesti... Ai *nos-*  
*ima des* la vorba.

**Papă-lapte.** — Bunătatea d-tale...

**Zuliaridi.** — Ce se potrivește... poftimo, ma rogo,  
 e sezi... (se pune pe scaun, fiind bățul d'înaintea lui.)

**Papă-lapte.** — Nu... foarte mulțămesc... îi de prisos.

**Zuliaridi.** — (puindu-l cu de-a sila pe scaun) Si mi er-tas... nu'î de prisos... poftimo.

**Papă-lapte.** — (în parte) Ce dracu s'îî ȑic? (după o mi-că tăcere, pune mâna dreaptă pe virful bastonului, ȑicând) A! am găsît! (tare) Căpitane...

**Zuliaridi.** — (puindu'șî mâna peste mâna lui Papă-lapte) *Oriste?*

**Papă-lapte.** — Frumos b'et ai... cât 'l-ai cump'erat?

**Zuliaridi.** — *Ma* mi ai mai spus o data, frățico...

**Papă-lapte.** — (puind ceea-l-altă mână peste mâna lui Zuliaridi) Cu adev'erat... o uitasem... te rog dar s'îmî spuî... dar' cred că nu te superî c'am luat îndr'sneală a veni în casa d-tale, fără a fi cunoscut de d-ta?..

**Zuliaridi.** — Nișî de cum... din protiva... pe urma?

**Papă-lapte.** — (foarte turburat) Așa dar... te rog s'î nu'ți par' curios dacă te-oîî întreba de câtă vreme lo-cuești în casa asta?

**Zuliaridi.** — De un-spre-ȑeci lunî și un-spre-ȑeci ȑile... *sosta*...

**Papă-lapte.** — Numai atăta?... apoi dar v'ed că nu poți s'îmî dai lămuririle de care am trebuință... (voace se se scoale.)

**Zuliaridi.** — Ȓe?... alămurî?... *staso* pușintel... ai trebuința de alămurî?..

**Papă-lapte.** — Ba nu... dar' așî vrea s'î știu dacă nu ese fum din sobe?

**Zuliaridi.** — Da... ȑe?... estî d-ta hornaris?..

**Papă-lapte.** — Ba m'o ferit Dumneȑeu.

Zuliaridi. — Nu ești hornaris?... pote che ești sacazios?

Papă-lapte. — Sacagiū?... sē am *pardon*... is calfă de spițer.

Zuliaridi. — Calfa de spițeria?... eți?... faci hapuris?..

Papă-lapte. — Precum ȋci?... și fiind că doresc a lua casa asta cu chirie... înțelegi?..

Zuliaridi. — Am înțeleso!... (în parte) Ghidi *puski* nerusinato!... [se scoală] Am înțeleso che a mai venito pe-aice si che bastoni îi a dimisale... am se il strico de cap.

Papă-lapte. — (în parte) Ce are de gând parpalecu?

Zuliaridi. — [tare] *Sinanastrosia* dimitale mi a placuto peste masura... *ke lipon* doresco se faco cu *ipokimeno* mataluți o cunostința mai de aproape... [învârtesc bățul.]

Papă-lapte. — Cum de-aproape?... ce fel de-aproape?... stăi...

Zuliaridi. — Te iubesso, *katergari*; mi plăi, berbanti; par' che ești un *mușunaki* cu perul ista increșito... [îi pune mâna în păr.]

Papă-lapte. — Nu pune mâna, măi țapule.

Zuliaridi. — Țapa... țapa? ghidi *kateramene*... se te invața eū... A!... Afrodite ȋi trebuie dimitale. *paçavura*?... astepta se... [îl alungă prin casă.]

Papă-lapte. — Măi! că 'l-o lovit strechia... vrea să mă stropșască... să nu dai că mă mâniū...

Zuliaridi. — A!... *kakohrononaki diavoli*... de te-asî prinde...

Papă-lapte. — Ba 'î prinde tu pe cine-ai mai prins, Kârjaliule.

**Zuliaridi.** — [oprindu-se] **Kirzali!**... *Steka.* [scoate un pistol din sin, și se gătesce a-l trage în Papă-lapte.]

**Papă-lapte.** — Săracul de mine! c'a să mă 'npuste, curcanu dracului... [scoate o tabachere, o deschide și asvârlie tabac în ochii lui Zuliaridi] **Na, grecule.**... [fuge prin fund.]

**Zuliaridi.** — [ascunzând pistolul, țipă și se freacă la ochi] **Ah!** *Vah!*... M'a chiorito *puski*...

## SCENA XV.

**Zuliaridi, Afrodita și Mândica** [alergând.]

**Afrodita.** — } Ce este? ce-ai pățit?  
**Mândica.** — }

**Zuliaridi.** — [zimbând] *Tipote, kera mu...* nimica... sugueam cu tineru țela, stii... îi tare nostimo! [în parte] Lasa che 'l-oîu prinde eî... 'l-oîu invața eî se'mi arunța tabaco la ochi.

**Afrodita.** — Da ce ai la ochi, suflete?... tare 'sî roși!

**Zuliaridi.** — S'a rosito de mult țe am riso cu tineru țela... asa *kabazi!*... ha, ha, ha... [în parte] Mă prifaco ca s'o prindo mai bine la lațo.

**Afrodita.** — Îmi pare bine că te-ai liniștit despre dânsul... așa 'î că'ți era prepusurile mincîfunoase?

**Zuliaridi.** — *Malista.*

**Afrodita.** — Și de-acum înainte nădăjdnesc că nu te mai fi zuliar.

**Zuliaridi.** — Niçi atitica... [în parte] Tot ma prifaco!... *Ma* cum se drego ca se'î prindo in capcana?... [țipând tare ca cum ar fi găsit un chip] **A!** am gasito!

ica. — Ho! că m'ai spăriet...

idi. — Prosta.

ita. — Ce te-ai apucat, frate, de răcnești  
e doare ceva?

idi. — Mi am aduso aminte che ieri am in-  
cafenes pe prietin a me *Paklavasoglu*, care  
to pe astăzi la carabia lui ca se facem un  
una muni dimineța.

ita. — Cum?... pănă mână n'ai să vii acasă?..

idi. — Nu, *psihi mu...* înțalezi... *zaifeti*  
*iris!*... *lipon...* vina se te saruto... [o serută]  
aro.

ita. — Da caută să nu te 'nbolnăvești, dragă...

idi. — N'ai griza, *elpida mu...* [în parte] Am  
esco pe *puski!*... [se duce spre fund.]

ca. — Cucoane...

idi. — He?

ca. — Nu uita bușmachii...

idi. — *Pa's to diavolo...* [ese.]

## SCENA XVI.

**Mândica, Afrodita.**

ita. — [în parte] Ânc' așa zuliâr nici c'am au-  
fost vr'o dată!... i se năzare ca la caii cei

..

ca. — Cuconiță... știți una?

ita. — Ce?

.

**Mândica.** — Încercă-te de îndrăzneală, că umbliă cu mine  
pe la mine.

**Afrodita.** — Cum?

**Mândica.** — Încercă-te să sîi dus să se poale  
pînă la mine...

**Afrodita.** — Ce faci la pînă?... ei sîi dus la o  
mădă din *Palmira*.

**Mândica.** — Să lăse îndrăzneală să nu fie cum d  
e?... dar sîi așă în fața ta... cuconiță, știu c  
e... și... și...

**Afrodita.** — Ce faci, Mândico?

**Mândica.** — Ea... știu peste șotii... ca să  
șon minte.

**Afrodita.** — Ce șon? Ba că, dău, i s'ar cuveni...

**Mândica.** — Așa li se cade celor zulfari.

## SCENA XVII.

**Afrodita, Mândica, Papă-lapte** [vîind din fund cu altă  
în mînă]

**Papă-lapte.** — Eată-mă's ear' eă...

**Afrodita.** — Ear' aici?

**Papă-lapte.** — Precum vezi...

**Mândica.** — [în parte] O caută spițeriu cu lumina  
rea... Mé duc ear' de strajă. [ese.]

**Afrodita.** — Da bine, ce cauți?

**Papă-lapte.** — Să'ți spun... Nu te supăra... Ai  
veșut chiar acum arnăntu eșind de-aici...

**Afrodita.** — Ei! și pentru astă pricin'ă'i venit?..

**Papă-lapte.** — Pentru asta și pentru alta numai puțin însemnată... almintere poți fi sigură că n'ași fi mai intrat în bërlogul ursului cu care te-ai însoțit.

**Afrodita.** — Te poftesc să nu'mi batgiocorești soțul...

**Papă-lapte.** — N'ai nici o grijă despre soțul d-tale... 'mî-am luat eu măsurile cuvenite în *predmetul* lui... [arată bēțul] Că mai dinioare, cât pe ce era să mă trimeată pe ceea lume, că să fac cunoștiunță cu bunica...

**Afrodita.** — Apoi dar ce poștești?

**Papă-lapte.** — Eaca!.. am priimit o scrisoare de la madama Flăimuc, în care mă 'nștiințază c'are să sosască chiar astăzi în Galați.

**Afrodita.** — Și ce'mi pasă mie de-a veni sau nu?

**Papă-lapte.** — Nu 'ți-a fi păsând, dar... însă mie 'mî pasă foarte mult, și tocmai pentru că'mî pasă, am venit să te rog ca să'mî dai bastonul care 'l-am uitat aici.

**Afrodita.** — Bastonul?... nu'l am la mine... 'L-o luat bărbatu-meu...

**Papă-lapte.** — Cum 'l-o luat?... bastonul meu... 'l-o luat?... și d-ta 'l-ai lăsat?

**Afrodita.** — D'apoi ce era să fac?... Pentru ca să nu aște c'ai fost azi dimineată aici... am fost silită să i'l dăruiesc.

**Papă-lapte.** — Eaca!.. asta 'i altă istorie... Da cum ai putut să dăruiești lucru străin?

**Afrodita.** — Nu te supăra, domnule, că, dēu, n'a-veam ce face ca să scap de nevoe... Spune'mî însă cât ține bastonul... și să 'ți'l plătesc.

**Papă-lapte.** — Ce să mi'l plătești, cucoană?... n'am trebuință de bani d-tale... am nevoie de baston.

**Afrodita.** — Nu 'mî-ai spus că ai opt-spre-dăce bețe?... unul mai mult saū mai puțin... ce'ți face?

**Papă-lapte.** — Ce'mî face?... Da nu știți că mi le-aū dat pe toate madama Flăimuc?... și că dac'a veni 'n Galați ș'a găsi că'mî lipsește unul măcar, îi în stare să 'mî scoată ochii...

**Afrodita.** — Apoi ce s'ți fac?... Gîudecă singur...

**Papă-lapte.** — Ce să gîudec?... mie 'mî trebuie bastonul... făr' de el nu's bun de nimică... Madama Flăimuc îi ȳute... ș'asa'î cam pățit calcavura?... Nu mă duc de-aici făr' de baston... să știu că m'oiū mai în-telni o dată cu arnăutul.

**Măndica.** — [viind ȳute din fund] Fugiți, că vine boieru.

**Afrodita.** — Bărbatu-meū vine 'napoi? Vai de mine!... Fă-te nevăduț...

**Papă-lapte.** — [dând semne de mare spaîmă] Pe unde, pe unde să fug... [aleargă în toate părțile] Brrrr, că frică mi'î!...

[Papă-lapte aleargă la ușa scării din dos; de o dată ușa se deschide, Papă-lapte se găsește ascuns după ușa. Zulyaridi intră.]

## SCENA XVIII.

**Zulyaridi, Afrodita, Măndica, Papă-lapte.**

**Zulyaridi.** — Mi am uîtato basmaoa.

**Afrodita.** — (tremurând) A!

**Papă-lapte.** — (în parte, fugind pe scara din dos) *Sapperment*, pe-aici mi'î drumul.



**Zuliaridi.** — (în parte) Aîçe 'î *puski!*.. puno rama-sago che 'î aîçe. (tare, cu blândețe și căutând înpregiur) Țe aî, *psihi mu...* țe tremura munusuța mataluți ca o frun-đa de mastachino chindo sufla furtuna.

**Afrodita.** — N'am nimică... dar' fiind că nu te-așteptam...

**Zuliaridi.** — *Neski...* ți a sarito inima din loco... priçepo... *ma...* înțalezi che nu puteam se mergo la prietin a me, la *Paklavasoglu, horis mandili.*

**Afrodita.** — Înțeleg... Mândico, adă o basma bo-ierîului.

**Mândica.** — (în parte) Bîata cuconiță!.. are s'o bage 'n gălbênare.

**Zuliaridi.** — (umblând în toate părțile și căutând cu prepus, găsesce jos cel-alt băț al lui Papă-lapte, pe care acesta 'l-a scăpat în fugă) *A! kakohrononaki!..*

**Afrodita.** — Ce mai este?

**Zuliaridi.** — Încă un bastoni!

**Afrodita.** — (în parte) Altă poznă!..

**Zuliaridi.** — Curiozo *pragma, kera mu!*.. cum se face che de chite orî ma intorco acasa, gasesco bastonia semanate pe schindure? ha?

**Afrodita.** — Să 'ți spun...

**Zuliaridi.** — (furios) A venito ear' o *puskis...* aîçe'î!.. acum a 'l-am prinso!.. (închide ușa din fund și Yea cheŕea) De-a mai scapa elo, se nu fiu *palikaris...* (scoate cartaganul) *Kera mu...* unde 'l-aî ascunso?... in etaco?... merzi-înaintea me. (își pune bastoanele subsuoară.)

**Afrodita.** — Frate...

**Zuliaridi.** — Merzî *gligora, ke mi kirknis*. (în parte)  
Amo se 'î faco chiselița pe-amundoî.

(Afrodita intră în etac spărietă. Zuliaridi intră după ea.)

**Mândica.** — (vîind din odaea lui Zuliaridi) Eaca basmaoa...  
dec! nu 'î nime!

**Papă-lapte.** — (deschide ușa scării și nevîdînd pe Zuliaridi,  
intră căutînd peste tot locul, și ȋice:) 'Mî-am prăpădit și cel-alt  
baston... unde dracul sî fie?..

**Mândica.** — Tot aici ești?... da fugî, măî omule,  
că, de te-a găsî greul, te taie bucăȋi.

**Papă-lapte.** — Pușchea pe limbă'ȋi... (voesce sî fugî  
spre ușa scării.)

**Zuliaridi** — (în odae) *Ma* unde 'î?... unde 'î, se 'î  
maninco.

**Mândica.** — Stăî... nu pe-acolo... intră degrabă icî.  
(îl impinge în odaea lui Zuliaridi.)

**Papă-lapte.** — Eată-mî's... (intră în odaea lui Zuliaridi)

**Zuliaridi.** — (eșînd din etacul Afroditei) N'am gasito niȋi  
un soariȋe în etaco Afroditei... ean se videmo în etac a  
me. (merge spre ușa odăei lui, tot cu eartaganul în mînă și cu beȋe-  
le subsuoară.)

**Mândica.** — [în parte] Pozna 'î gata!... [opresce pe  
Zuliaridi] Cucoane...

**Zuliaridi.** — Țe?

**Mândica.** — Eaca basmaoa...

**Zuliaridi.** — *Pa's to diavolo*, che n'am vreme se 'mî  
suflo naso... am se faco morte de *puski*. (intră în odaea lui)

**Mândica.** — [în parte] O păȋit-o biȋetu cuconaș!...  
de-acum parapanghelos!...

**Papă-lapte.** — (Eşind din odaia lui Zuliaridi, se ascunde după perdelele ferestei, fără de pălărie şi ţinând papucii în mână) De mă gâsa în odaia lui, mă hăcuea kârjaliu dracului!..

**Mândica.** — [zărindu-l] Eaca dracu!.. Va! de mine!.. fugi!..

**Papă-lapte.** — [scăpând papucii din mână şi stringându-i] Să fug... să fug... da unde să fug?... păcatele mele!..

**Zuliaridi.** — [în odaia lui] A!.. *anatema su, diavoli!..*

**Mândica.** — Eată'l... ascunde-te 'n sofragerie. . . [il împinge fute în sofragerie.]

**Zuliaridi.** — [vine, aducând o pălărie] O palarie *is to etaki mu mesa!*.. bre!

**Mândica.** — [în parte] Pălăria cuconaşului! [tare] Cucoane, eaca basmaoa.

**Zuliaridi.** — *More, pa's to diavolo* cu basma cu tot... o palarie de birbanti! [aruncând pălăria jos şi călcând-o în picioare] *Na su... na... na... paçavura...*

**Papă-lapte.** — [eşind pe jumătate din sofragerie] Îmi turteşte pălăria!.. nouă nouă!

**Zuliaridi.** — Na... na... puna țe-oîu putea se calco asa pe stapun a tēu... Ha!demo acu la sofragerie... [merge în sofragerie.]

**Papă-lapte.** — [eşind mai înainte din sofragerie şi tupilându-se după un fotoliu lângă uşa din fund, cu papucii în mână] Valeu!..

**Mândica.** — [în parte] Ha!t... acu o păpat-o cuconaşu... .

**Papă-lapte.** — [eşind de după fotoliu] Fa... .

**Mândica.** — [spărietă] Ha?

**Papă-lapte.** — Dă'mî drumu sê es... că mă strêmb de frică...

**Mândica.** — [împingîndul pe ușa scării d'in dos] Fugi pe scara d'in dos.

**Papă-lapte.** — Am sê 'mî fac masli... [fuge, scîpînd un papuc.]

**Zuliaridi.** — [rînd din sofragerie] Nimine niîi in sofra... [zîrînd papucul îl lea cu virful bîțului] Țe vedo acu?... un bosmachi!..

**Mândica.** — [in parte] Asta 'î chîar colac peste pupăză...

**Zuliaridi.** — [mergînd la fereastă] *Ma* unde estî?... unde te ascunîi, sopirioîu Țe estî... unde te-ai bagato, se te turtesco ca un ghindachi. [Aleargă prin toată casa, deschide dulapul din fund, bagă bîțul pe sub toate mobilele, și pe urmă se îndreaptă către ușa scării d'in dos] Aiîi... aiîi... ba aiîi...

**Mândica.** — [in parte] Cată tu de-acu cât 'îi-î plătea.

**Zuliaridi.** — [oprindu-se] *Ohi*... nu 'î pe scara, che nu 'l-am intalnito chind m'am suito... [furios] *Ma* unde 'î?... *pu ine?*... che mi vine se musco de Țuda!

**Mândica.** — [in parte] Săraca de mine!.. țibă haită...

**Zuliaridi** — Privește *kabazliki!*... se nu gassesco de chit un bosmachi, o palaria si dona bastonia. Ah!.. *Kaimene* Leonida!.. [furios] Țe *kaimene?* sinto furiozo... mi vine se strico tot... [așvîrle scaunele prin casă] Na... na... *ke esena*... na...

---

## SCENA XIX.

Mândica, Zuliaridi, Afrodita.

**Afrodita.** — [eșind din etacul ei] Mă rog, nu te-ai mai săturat de bodogăniț pin casă?... ai 'nebunit orî nu țî'î mult?

**Zuliaridi.** — *Sopa*, nelezmito... nu apuca cu gura înainte... che mi a neçinstito mai dihai de chit *kera* Nastasia... de care m'am desparțito... Incalte dimîaei si de m'a insalato, m'a insalato dupa doi anî... *ma* dimîata... niçî triî lunî nu s'a inplinito de chind te-am luato de la Ibraila, si mi ai zucato festa... [plângend] Nu ai rusine la obraz... niçî triî lunî... *kaimene* Leonida!

**Afrodita.** — Ai căpchiet, sœrmane!

**Zuliaridi.** — Am capchieto?... *pola kala*... *ma* de çe am capchieto?... pentru che mi ai puso *luludia* pe fesi... [arătând bețile și pălăria] Çe cauta aceste fleacuri la casa me?

**Afrodita.** — Eü știü?

**Zuliaridi.** — Ha, ha! nu stiî dimîata?... *ma* eü stiü... si am se ma duco se le arato la matusica dimitale, la *kera* Brustoroviçi, ca se vada çe nepoțica detreba are *i kaimeni*!

**Afrodita.** — Foarte bine... dacă mergî la Brăila, la mătușă-mea, merg și eü.

**Zuliaridi.** — Ba si mi ertas... Dimîata ai se sedî aiçe, *kera mu*... si chindo m'oîü intoarçe de la Ibraila, am se te duco la monastiri, se te spasesiti.

**Afrodita.** — Ce face?... la monăstire?

**Zuliaridi.** — *Neski*... ear' chit pentru amorezi dimitale, care a spalato *tin* putinica... amo se 'l dascalesco eù, acus... *akus*?

**Afrodita.** — [intorcându'î dosul] Da dute 'n colo...

**Zuliaridi.** — Ma duc... n'ăi griza... ma duc acasa la dinso ca se 'î strico de cap ačeste bastonia... [mergënd spre ușa din fund] M'am inchinato cu plecațune, *psihi mu*...

**Mândica.** — Cucoane...

**Zuliaridi.** — Țe?

**Mândica.** — Eaca basmaoa. [ese.]

**Zuliaridi.** — [Iea basmaoa și 'î-o aruncă în obraz] Na basma, *anoiti*... [ese prin fund și închide ușa pe d'în afară cu cheia.]

**Afrodita.** — [singură] Mă 'nchide 'n odaie?... da bine, că 'î de fugit în lume cu un capchiu ca aista... auđi, să mă puie la monăstire?... Ei! apoi o avut dreptate femeea lui cea d'intěi.

## SCENA XX.

### Afrodita, Papă-lapte.

**Papă-lapte.** — [scoțënd capul pe ușa scării cu vocea stinsă] Cuconiță... s'o dus?..

**Afrodita.** — Vai de mine! tot aici ești?

**Papă-lapte.** — Tot... da s'o dus? [intră numaî cu un papuc.]

**Afrodita.** — S'o dus; da bine, cum se face?..

**Papă-lapte.** — [slab] Cum se se face... ea păcate!... o închis curcanu draculu' uşa de-afară care dă pe scară, şi de-un ceas acum tremur pin întuneric... ea cole...

**Afrodita.** — O închiso şi pe asta când o venit?... apoi nu mai ai pe unde eşi.

**Papă-lapte.** — [scăpătându-se din picioare] Elei!

**Afrodita.** — Ce ai?... ce ți'?

**Papă-lapte.** — Nimică... 'mă-o slăbit balamalele...  
[se pune pe un scaun în dreapta.]

**Afrodita.** — Eşti bolnav?..

**Papă-lapte.** — [cu vocea stinsă] Aşa 'mă pare...

**Afrodita.** — (dându'î sub nas Colonia) Bolnav, aici!.. Alt păcat acu... Na, mă rog, de ți' vină 'n simțiri.

**Papă-lapte.** — (fute) Ai!.. Imă frigă vârful nasului.

**Afrodita.** — Nu 'î nimică... trage tare pe nas.

**Papă-lapte.** — (strenutând) Foarte mulțimesc... (îi serută mâinile) Mă simt mai bine...

**Afrodita.** — Da ce faci, domnule?

**Papă-lapte.** — Nu băga 'n samă... (sculându-se) Bre!.. ce de mai întâmplări!..

**Afrodita.** — Aşa!.. şi toate din pricina d-tale; că dacă n'ai fi venit aici să ți' perđi papuci ca jidani!..

**Papă-lapte.** — Apropo... dă-mi' să mă duc... Nu știu că de la fereasta sofragiriei am zărit mai dinioare pe madama Flăimuc în balcon la mine... o sosit de la earmaroc... Dă'mă lucrşoarele, să mă duc acasă.

**Afrodita.** — Să te duci?... da pe unde? Bărbatu-meu ne-a închis pe d'in afară şi s'o pornit la Brăila.

**Papă-lapte.** -- Tronc... atâta 'mă mai trebuia...

Care vra să dică, oiū să fiū silit a şide toată noaptea aici... cu d-ta...

**Afrodita.** — Apoī dă!..

**Papă-lapte.** — Singurī... singureī... ca doi hulaşī?..

**Afrodita.** — Ce vreī să dicī, domnule?..

**Papă-lapte.** — Nu te spăria... că's tēnēr cu educaţie... calfă de spiţer... şi supusă slugă...

**Afrodita.** — Nu mă 'ndesc...

**Papă-lapte.** — Nu te 'ndoi. (în parte) Brrr... da ştiī, dēū, că 'ī pupuică de tot.

**Afrodita.** — Cu toate-aeste... trebuie să găsim numai de cât un chip ca să te ducī de-aici.

**Papă-lapte.** — Las' pe mine... Când a inopta de tot... oiū sări pe fereastă.

**Afrodita.** — A! domnule, mi'ī îndatora pēn' la moarte.

**Papă-lapte.** — Ce se potriveşte!... sūnt gata la ce'ī poronci... (īī serută mâna.)

**Afrodita.** — Ear'?

**Papă-lapte.** — Nu băga 'n samă... că ştiū să respectuesc secsul... sūnt tēnēr cu educaţie... calfă de spiţer... (în parte) Da pupuică... nu fleac. (tare) Valeū!..

**Afrodita.** — Ce aī?

**Papă-lapte.** — (scăpătând din picīoare) Ah!

**Afrodita.** — Ear' īī vine slăbăciune?.. vreī Colonie?..

**Papă-lapte.** — Ba foarte mulţemes... aşī vrea mai bine altă ceva...

**Afrodita.** — Altă ceva?



**Papă-lapte.** — Dar... am uitat să fac zărnescă ađi dimineață, și...

**Afrodita.** — Ți'î foame?..

**Papă-lapte.** — Ba 'ncă astfel de foame, că 'mî-o venit slăbăciune la linguric... te-așî soarbe cu lingura...

**Afrodita.** — (în parte) Sărmanul copil! (aducēndu'î un pahar cu vin) Ține, domnule... bea degrabă un pahar de vin să mai prindî la puterî.

**Papă-lapte.** — A! cuconiță, cum se 'țî arăt recunoștința mea vr'o dată!..

**Afrodita.** — Bea și lasă recunoștința de-o parte...

**Papă-lapte.** — (după ce a beut) Așa de bună... ș'atât de frumoasă!.. (îî dă paharul și 'î mai serută mîna.)

**Afrodita.** — Ear'?

**Papă-lapte.** — Nu băga de samă... sînt tēnēr cu educație și...

**Afrodita.** — Și calfă de spițer... o știū.

**Papă-lapte.** — Și cānd gāndesc că ađi dimineață nicî nu știeam de-ai făcut ochî... adică ce 'î lumea asta!

**Afrodita.** — (zimbînd) Așa, dēū... de nu era bărbatu-meū... puteai să morî, și eū habar să n'am.

**Papă-lapte.** — De nu era ligioaca cea de arnăut... *pardon* adică că ți'î soț... vreū să dîc, că de nu era dihaniea cea de curcan... n'așî fi acum pe lāngă prea nostima lui Afroditā...

(Se aude la ușa din fund un vuet de chee în broască.)

**Afrodita.** — Țist...

**Papă-lapte.** — Aud?

**Afrodita.** — Nu știū cine deschide ușa...

**Papă-lapte.** — (spăriet) A fi cârjaliul... ne-amu to-pitū!... (tremură.)

## SCENA XXI.

**Afrodita, Papă-lapte, Mândica.**

**Mândica.** — Ce 'mă vëdură ochii!... ear' împreună?

**Afrodita.** — Ne-o închis bărbatu-meu, Mândico.

**Mândica.** — Pe-amendoī la un loc? (în parte) Tereacu!... bun cap o avut!

**Afrodita.** — Da bine, Mândico, cum ai intrat tu aici?... Cine 'ți-o dat cheile?

**Mândica.** — Le-o adus acu un slujitor... împreună cu-aste două scrisori!...

**Afrodita.** — (luând o scrisoare) De la dumnealui?

**Papă-lapte.** — (luând pe ceea-l-altă) De la madama Flaimuc?

**Afrodita.** — (cetind) „Am stricato tot ce am gasito in casa lui birbanti, amorezi dimitali... 'Y-am venito de hachi...”

**Papă-lapte.** — Frumos...

**Mândica.** — (în parte) Apoi... dă! nu 'i bun de Golia?

**Papă-lapte.** — (cetind) „*Dumer kerl...* m'am intilnit cu *herr von* barbat a madamei cu care te-ai dat in tragoste!” (vorbind) Am codălguito!

**Afrodita.** — (cetind) „*Lipon*, o comisaris *tis* politias m'a inchiso la grosi *mesa*. Vina, *psihi mu*, si mi scote de aiçe, unde nu mi erta filotimia se sedo, pentru ca si pota si omor pe birbanti, amorezi dimitale.”

**Papă-lapte.** — Auđi capchiul?... par' că 's un puđu de găină! (cetină) „Din minut aist' *ich mache sie mein knix*. . . nu mai *freu* se mai fiu matam Papă-lapte. *Aber* te aştept ca se 'ţi scot ochii. *F'in* tegrabă.“ (vorbit). Ba 'ţi pune pofta 'n cuđu, madamo. . .

**Măndica.** — Se vede c'o măncatū amēdoī cucută. . .

**Afrodita.** — Ei! pace. . . nu mai este de trăit cu Leonidas.

**Papă-lapte.** — Nu! . . da nici eū cu madama Flaīmuc.

**Afrodita.** — Imi vine sē 'l las la gros ca sē se rēcorească.

**Papă-lapte.** — Şi eū o las pe Flaīmucosa în cerdac. . . s'o batē vēntul.

**Afrodita.** — Pufnească el cât 'i-a plăcea. Eū una mē duc la mătuşica, la Brăila.

**Papă-lapte.** — Că bine dicit. . . hai la Brăila.

**Afrodita.** — Cum hai?... da eū merg la mătuşi-mea. . .

**Papă-lapte.** — Ei! şi eū merg la moşu-meū. . .

**Afrodita.** — Ai vr'un moş la Brăila? d-ta?

**Papă-lapte.** — Trebue sē am. . . ođu căuta, şi nu se poate sē nu gălesc. . .

**Afrodita.** — Măndico, aleargă de adă un harabagiū.

**Măndica.** — Cum? dēū. . . aşa şi luaţi tălpăşiţa?

**Afrodita.** — Du-te degrabă, te rog, Măndico dragă, că mē tem sē nu se 'ntoarcē dumnealui. . .

**Măndica.** — Da pe mine mē lăsaţi aici?

**Papă-lapte.** — Ba, ferească Dumnedēū. . . hai. . . pei, că sē pornim îndată. . .

**Mândica.** — C'un papuc numai vreî să mergi la drum?... ca cîofu?

**Papă-lapte.** — Că bine dici!... nici nu gîndeam... cum să fac acum?

**Mândica.** — Lesne lucru... boieru 'ți-o luat pălăria și papucu... intră la dumnealui cole, și ție 'i ce 'ți-a trebui!...

**Afrodita.** — Da nu se poate una ca asta, Mândico.

**Papă-lapte.** — Apoi bine, cuconiță... orî vreî să merg la Brăila fără pălărie, și pîn' acolo să prind un gutunariu de cele tătărești... orî vreî să rămîn aici și să mă ucigă dihanica cea de arnăut... hotărește!...

**Afrodita.** — Fă cum îi vra. Eu mă duc să 'mi gătesc lucrurile.

**Mândica.** — Eu mă duc s'aduc harabagiul!...

**Papă-lapte.** — Și eu să 'ncalț ciubotele greului: numai de n'ar fi prea strimte.

(Papă-lapte intră în odaia lui Zulharidi. Afrodita intră în etac. Mândica e pe ușa scării.)

## SCENA XXII.

**Zulharidi** (vine din fund galben la față, ostenit, măhnit și scărminat.)

M'a lasato se eso de la grosi, sub chezasia lui *Paklanasoglu*, prietin a me!... Țe rusine! *ego*, Leonidas Zulharidi la grosi!... Țe face amori pe lume acesta!... Ah! Afrodita!... (furios) Am venito s'o ție si s'o ducă hurduzi burduzi la Ibraila, ca s'o dau pe muna matusei *Brusturoviță*!... haide... de-acum mi s'a duso *parigoria*, amori

*ke* bucuria!.. (se uită pe broasca ușii etacului) *Çe* face nelezu-ita?.. boccele de rochiî si de camasi!..

(Se aude în odaea lui Zuliaridi o mobilă cădând jos.)

*Oriste?*.. çine 'î în odaea me? (se uită pe broasca odă-ei lui) *Kirie ton dinameon!*.. un barbato!.. o *puskis* din faça... incalța çibotele mele çele *kenuria?*.. pune pe capo *to fesi mu!*.. Bree!.. çe pozna 'î asta? A!.. priçepo acu... se gatesco se fuga amundoî... *eçi?*.. (furios) *Ma* eû çe sinto?.. de mascara?.. unde'stă *ta pistolia mu?* (scoate pistoalele din bréu) De mascara?.. se le arato eû çlne 'î Leonidas... *na tos* che vine... se m'ascundo puçintel... unde?.. ha! în dulapo!.. Marî nenoroçirî are se se 'ntimple... *ma* n'am çe façe... nu mi erta flotimia. (intră în dulap.)

## SCENA XXIII.

**Zuliaridi, Afrodita, Papă-lapte.**

**Papă-lapte.** — (ese cu cibote foarte largi și cu un fes care 'î cade pe ochi. Da ce *hondrokefal* îi arnăutu!.. imi cade fesu pe nas... și ciubotele 'mî esû din picîoare... ean privește!

**Zuliaridi.** — (în parte) Par' che vedo che o se 'mî calçe çibotele...

**Afrodita.** — (aducând o bocce) Eată-mê's gata.

**Papă-lapte.** — Și eû... haîde.

**Zuliaridi.** — (în parte, trăgând oțelele) Si eû sinto gata se daû foc!

**Papă-lapte.** — Nu mai sta la gânduri... și haide aji, pën' nu vine curcanu.

**Zuliaridi.** — Curcanis *ego?*.. *ghidi anoite!*

**Afrodita.** — Ascultă, domnule... cu toate că bărbatu-meu îi un zuliar de n'are margini... nu vreu nici cât de puțin să 'i dau pricină de zulle... de-aceea socot că 'i mai de cuviință să mă pornesc singură la Brăila.

**Zuliaridi.** — (în parte, cu mirare) *Oriste?*

**Papă-lapte.** — Da bine, cuconiță... ce are-a face?.. știți foarte bine că 's tîner cu educație și calfă...

**Afrodita.** — Calfă de spițer!.. 'mî-ai mai spus-o.

**Papă-lapte.** — Prin urmare poți avea toată încrederea 'n mine.

**Zuliaridi.** — *Oriste?*

**Papă-lapte.** — Mai ales că de aji dimineată ai avut toată vremea a te 'ncredința că știu a respectui secul...

**Afrodita.** — Cu adevărat... o mărturisesc că ești un tîner foarte detreabă... însă...

**Zuliaridi.** — (în parte) *Ma* ce spun?.. ce spun?.. nu știu ce se mai credo... *na skaso* dacă știu.

**Papă-lapte.** — Nu mai sta la îndoială dacă 'mî cunoști caracterul... vreu să te 'ntovărășesc numai și numai ca să nu ți se 'ntemple ceva pe drum... O femeie singură... și frumoasă ca d-ta, poate 'ntimpina primejdii de tot soțul... prin urmare are trebuință de-un bărbat ca s'o apere...

**Zuliaridi.** — (în parte) *Ama* bine... baetu acesta 'i un *anghelaki!*

**Papă-lapte.** — Vrei?..

**Afrodita.** — Domnule, mă 'ncred în d-ta ca 'ntr'un frate... haide...

**Papă-lapte.** — Ha!...

**Zuliaridi.** — *Ama* bine... mi vine se plingo...  
**Afrodita** 'i nevinovata! Ah!... *Vah!*... (cade pe fotoliul din fund și dă drumul unui pistol.)

**Afrodita.** — Va! de mine!...

**Papă-lapte.** — Și de mine... am murit, m'am dus...  
 să tragă clopotele.

**Afrodita.** — Ce ved?... dumnealui?...

**Papă-lapte.** — Arnăutu?... săriți!... agiutor!... să-riți, oameni buni, că ne omoară.

**Zuliaridi.** — (viind în scenă) Nu va temeți!... che nu omor pe nime... Cu adeverato hotarisem se vi casa-pesco... *ma* dupa cele ce am audito... nu pot de chit se ve stringo la inima a me. (lui Papă-lapte) Esti un garofalo de baet... ti daruesco cibotele si feso... si tu, **Afrodita**, esti un *anghelaki*... un *provato*... si eu... (plângând) un *budalas*...

**Papă-lapte.** — (în parte) Eaca mă!... eaca mă!... eaca mă!...

**Zuliaridi.** — (plângând) *Neski*... un *budalas*... un *anoitos*... un zuliari care nu sinto vrednico... *ma* ce se faco daca te iubesc, **Afrodita** *mu*... (plânge tare.)

**Afrodita.** — Ei!... dă... liniștește-te, dragă, că te ert ș'acum... dar' de 'i mai avea de ați înainte cel mai mic prepus... să știți că te las cu lacrimile pe obraz.

**Zuliaridi.** — De astați ma zuro pe Leonida cel vestito, stramosi a me, ca se prindo orbo gainilor.

**Afrodita.** — Aî vădută câte nenorociri poate s'aducă zulia? ..

**Zuliaridi.** — Bine ȕiȕi. . . *proton*: era se vi uȕido de flori de chuchi. . . *Kirie eleison*! . . ȕe reȕi mi ar fi paruto! . .

**Papă-lapte.** — Al doilea. . . toi din pricina d-tale am scăpat de la mână pe madama Flăimuc. . . De unde era sê mē așed. . . sê 'mî deschid dughcană de spiȕerie. . .

**Afrodita.** — Cât pentru asta, domnule, nu 'î vr'o pagubă mare. . . și dacă, mergând la Brăila, 'ȕi-a plăcea soră-mea cea mai mică. . . omŭ fi prea fericitiȕi de-a te avea de cumnat. . .

**Zuliaridi.** — Bine ȕiȕi, Afrodita. . . *Lipon*, arhon cumnaȕele, vina se te saruto. . . (fi serută.)

## SCENA XXIV.

### *Cei de'nainte, Mândica.*

**Mândica.** — Harabagiul îi la poartă. . . Eaca poznă și minune! . . boierŭ sêrută pe cuconaș! . .

**Papă-lapte.** — (smuncindu-se din braȕele lui Zuliaridi) Ei! destul, destul. . . că mē 'nêdușî. . .

**Zuliaridi.** — *Ohi*. . . *akomi*, cumnaȕele, *psihi mu*. . . De-acum aî se fii cu noi. . . *ena mu ke ena su*. . . *Ma cum, diavolo, te chiama?* . .

**Papă-lapte.** — Timofti Papă-lapte! . .

**Zuliaridi.** — *Timoteos Papa-gala?* . . *Na zisis*.

**Papă-lapte.** — Nu papagal. . . Papă-lapte, familie veche de când vacile. . .



**Zuliaridi.** — *Ke is hronus polus...* Haide la Ibraila.

**Papă-lapte.** — *Pame*, hai să luăm Brăila... Cât pentru Flaîmucoasa... ducă-se pîrlîi...

**Mândica.** — Cucoane, da buşmachii mei 'î-ai uitat?

**Zuliaridi.** — Lasa che ți'î cumpar la nunta lui Papa-gala... Ți se traga harabagiul la scara.

(Papă-lapte se îngâmfilă.)

**Mândica.** — (în parte) Măi... ean veđi cum se umflă 'n pene papagalu... (ese.)

**Papă-lapte.** — Hai, cumnate, că mi s'au aprinsă călcăile.

**Zuliaridi.** — Mai *steku oligo*, che am se spuno doua vorbile. (cătră public) *Arhonta mu...* pațito 'î si priceputo... am fosto zuliaris si ați vađuto chite am pațito... *ke* ați riso toți de mine... *Lipon...* zulă *ine* o patima de ȝele măi cornorate... dupa cum spuno filosofi... (în taînă) *Ma* cu toate aȝeste... patima nepatima... eū stiū un lucru: Paza buna fereste primezdia rea.

**Mândica.** — (intrând) Harabagiu 'î la scară.

**Toți.** — Hai la Brăila. — *Is tin Ibraila.*

(Papă-lapte dă brațul Afroditei. Zuliaridi îi urmează ȝi toți se îndreaptă spre ușa din fund.)

(Cortina cade.)



CONCINA

**PERSOANE:**

---

**Princesa Emma.**

**Doctorul Leonard.**

**Lina, fiica doctorului.**

---

# CONCINA

## PROVERB ÎNTR'UN ACT

---

Scena se petrece în Iași, la princessa Emma.

Teatrul reprezintă un salon elegant cu două uși, una în fund și alta în stânga; un cămin de marmoră în dreapta, cu pendulă de bronz aurit și vase de porțelan chinez; lângă cămin fotoliul princesei; alături o masă de cărți, pe care este așezată o lampă aprinsă; alt fotoliu d'incocoșe de masă, destinat pentru doctorul; în mijlocul scenei un piano parat și pe pereții tablouri.

---

### SCENA I.

**Princessa, Lina** (în toaletă elegantă de iernă, gal, cape-lă de catife, ect.)

**Princessa.** — (conducând pe Lina de lângă cămin spre camera din stânga) Șterge-ți lacrimile, dragă Lino... Doctorul Leonard te-a erta... n'ai îndoeală, de și e foarte por-nit asupra-ți. El are să vie în curând, după obiceiul, ca să facem împreună partida noastră de concină, și să ne sfădim, ca în toate serile... Oți căuta să-l înblândești... de și e lucru cam anevoe; căci ai un tată cam... urs de soful lui... Tu, scumpa me, stai ascunsă aici în ca-

---

mera me de culcat, și se te-arăți când oîu da un semnal... Ce semnal? A! când oîu suna din piano... Mergi, și nu perde speranța... Cunoscî proverbul: Ce vrea femeea...

(Lina ajungînd lângă ușa din stînga serută mîna princesei și ese.)

(După o scurtă tăcere) O! tinerețe, primăvară a vieții! florile tale atât de frumoase poartă numele de nebunii!.. Nebunii!.. Ferice de-acel care le culege 'n calca sa și 'și încunună fruntea cu ele! (întorcîndu-se îute) Eaca!.. fac și eu tirade poetice ca doctorul Leonard, când vorbesc de trecut. Nu cumva m'aude cineva?... la vîrsta me se duc dorul... nebuniilor? eu, o habă cu minte... (oftînd) Căci sînt habă... n'am încotro face... și cu minte... (zimbînd) de nevoc... (se apropie de cămin) Opt ore... ce-a pățit doctorul meu de 'ntârzie?... focul palpae voios în cămin, masa de concină e gata, fotoliul său îl așteaptă cu brațele 'ntinse... (cu grijă) Să nu i se fi 'ntemplat ceva!.. E lunecuş afară... poate c'a cădut undeva bie-tul bătrîn; căci are manea se umble tot pe jos, și la 60 de anî picioarele'su cam nesigure, cam... cu nărav; ele te răstornă ușor. Bine-ași face să trimit un fecior ca să 'l caute de nu s'a troenit la vr'un colț de uliță.

(Cînd voesce să șune clopoțelul, se aude la ușa din fund vocea doctorului, dicînd: Brrr!)

## SCENA II.

### Princesa, doctorul.

**Princesa.** — (cu bucurie) A! eată 'l!.. mulțemită Dom-nului, nu s'a troenit.

**Doctorul.** — Sărut mâine. princesă. (vine de serută mânăna princesei) Brrr! da frig îi!

**Princesa.** — Vino ađi, doctore; am cređut că te-ai prefăcut în sloi de ghiacă.

**Doctorul.** — (frecându-și mâinile la foc) Brrr! da ger îi!.. Cine?... eă se 'nghieț?... ha, ha!... doar' nu's un tinerel din ăia de astăđi.

**Princesa.** — Nu, ce e drept...

**Doctorul.** — Oamenii de pe vremea noastră...

**Princesa.** — Sântă deprinși cu frigul, fiind agiunși de mult în ierna vieții... asta vreii să ăici?

**Doctorul.** — Ba, mă ertați, princesă. Vroeam să ăic, că oamenii din vremea noastră păstrează, chiar sub părul lór alb, focul tinereții în suflet... (cu emfas) ca niște vulcani cu zăpada pe frunte, dar' cu lava aprinsă în sin.

**Princesa.** — (ridând) Ha, ha, ha... un vulcan care se 'ncăldesce la foc!

**Doctorul.** — Da, da; de geaba rideți... Noi suntem născuți într'o epohă în care soarele era ténér, și prin urmare mai ferbinte; când astăđi bietul soare aă agiuns a pătimi și el de cataroiu, de podagră... mai știu eă?... căci toată căldura lui 'și-o ține pentru densusul... De aceea generația asta nouă e chircită ca un fruct necopt...

**Princesa.** — Mai bine-așa de cât prea copt.

**Doctorul.** — (urmând) Sângele ei e amestecat cu Șampanie stricată; ear' pulsul ei nu dă mai mult de 30 de bătăi pe minut.

**Princesa.** — 'L-ai pipăit?

**Doctorul.** — Pipăit cu toată știința medicală cu care m'am ghiftuit în curs de 40 de ani, ș'am descoperit triste simptome de slăbăciune și de desorganizare...

**Princesa.** — (ședând jos lângă cămin) Văd că ear' ai să 'ncepi a băga scalpul în sërmana omenire... Ce vrea să ție de-a fi cine-va doctor, chirurg!.. Până ce n'a tăta, n'a ciocărti, n'a hăcni, nu se ține mulțemit... Mai bine dă pace omenirii. și vino de'ți fă partida de concină.

**Doctorul.** — (aședându-se pe cel-alt fotoliu) Mulțemit!.. da cum ași putea fi mulțemit, când văd trecând sub ochii mei trista panoramă a unei generații palidă, sbêrcită, gârbovită și înbêtrănită fără vreme?

**Princesa.** — (amestecând cărțile) Îea seama, doctore, că pătimești de gălbênare...

**Doctorul.** — Eă?... Ce vreți să țieți?..

**Princesa.** — Societatea modernă ți se pare înbêtrănită pentru c'o privești poate cu ochi de 60 de ani.

**Doctorul.** — Șei-dēcî de ani fără cincî lunî; dar' aniî nu 'î oprescî de-a vedea bine... Cu dênșii, și fără agîutorul ochelarilor, nota bene, descoper pe toată ziua o mulțime de neghîobiî, de deșêrtăciunî, de nebuniî, de miserîi.

**Princesa.** — Și cele-l-alte... (dându'î se tale cărțile) Tale cărțile.

**Doctorul.** — (tăind) Pretutindene o ambiție nemăr-ginită pentru scopuri de nimic... pretutindene oameni pitici ce se credî urieși, broasce care se umflă în pelea ca s'agîungă boî, viciuri care înflorescî și dau roade



la lumina Soarelui, avarhie în idei, în obiceiuri, ba chiar și în limbă.

**Prințesă.** — (tâind cărțile) Îea seama să nu te 'nșeli ca tot-de-atuna. (Joacă.)

**Doctorul.** — Eu... nu mă 'nșel nici de cum... Ascultă pe toată ziua declamările de principii, de libertate, de egalitate, de fraternitate, ect, ect, ect. Ți se pare că auzi la moși strigătul precupeților: *încet, încet, nu mă grămădiți, că voră da la toți*, când nimene nu 'i grămădește.

**Prințesa.** — Ha, ha, ha... mă faci să râd.

**Doctorul.** — Se poate; dar' știți ce 'nsămnează cuventul de libertate în ziua de astăzi?... însemnează libertatea de a sări cu amândouă picioarele peste regulile buneii cuviinți și peste înfrânarea legilor, libertatea de a lua zăbala în dinți cu nătingie și de-a lovi cu copita în tot ce este respectabil și respectat.

**Prințesa.** — (cu intenție) Și libertatea de a critica timpul de față în favorul celui trecut... Veți că acea libertate a produs egalitatea tuturor d'inaintea criticei... Eată concina cea mică... o ieă. (Joacă.)

**Doctorul.** — Concina?... egalitatea vreă să ăic?... hmm! o mașină inventată pentru a nivela toată omenirea pe aceeași măsură, pentru a reduce de o potrivă meritele cu nulități, naturile mărețe și generoase cu acele ticăloase, frumuseța cu slujănia, curajul cu mișelăia, patriotismul cu șarlatanismul...

**Prințesa.** — Căda noastră, doctore, este că acea

mașină nu poate să facă de o potrivă și bătrâneța cu tinerețta. (Jucând) Eată concina cea mare... Cine are s'o ție?

**Doctorul.** — Eă... (aruncând o carte pe masă) Eaca... să 'i fie de bine... am luat-o! Eă am să câștig în astă sară...

**Prințesa.** — Cum?... vrei să 'iei dăce ochi de card cu nouă ochi de treflă?... Frumos!

**Doctorul.** — *Pardon...* Nouă ochi era?... Nu 'l-am vădut bine.

**Prințesa.** — (ridând) N'ai vădut bine?... cu ochii d-tale cei de 60 de ani fără cincî lunî, care pētrundū așa de adânc?

**Doctorul.** — O greșală... E liber de a greși în ziua de astăzi.

**Prințesa.** — Vedî, doctore?... dacă poți greși într'un gîoc simplu ca concina, dar' apoi în gîudecata ce faci asupra lumii, asupra progresului omenirii?..

**Doctorul.** — Progresul... hmm! altă mașină!

**Prințesa.** — Ear'?

**Doctorul.** — Ear'!.. Ce este progresul de astăzi? O școală înșelătoare ce 'ți ție ochi; o civilizare pripită fără rădăcinî în țară; o momîțarie generală de tot ce se petrece aîure... Poporul nostru care este blând, înțelept, patriarhal; el care poartă cu mândrie opinca străbună, sumanul strămoșesc, căciula română, noi vrem să încălțăm cu botine strimte, să 'l îmbrăcăm cu frac care 'l stringe 'n coate, să 'l acoperim capul c'o pălărie neagră ce 'l face ridicul... Din Român vrem a 'l schimba într'un manechin cosmopolit, sub cuvînt de progres.

**Princesa.** — (ridând) O! retrogradule!

**Doctorul.** — Pe timpul nostru ei își diceau frați: — *Buna ziua, frate Vasile.* — *Mulțumim d-tale, frate Grigori.* — Astăzi ei se porecesc cetățeni!.. Pe timpul nostru ei își doreau belșug și sănătate; astăzi badea Vasile roagă pe badea Grigori să primească asigurațiunea înaltei considerațiuni și stime, cu care are onoare a se subsămna al său devotat serv!..

**Princesa.** — Ha, ha, ha.

**Doctorul.** — Mărturisește, prințesă, că dacă s'arū trezi păriuții noștri, sërmanii! arū cădea ear' în mor-mintele lor... leșinați de ris.

**Princesa.** — Cine știe?

**Doctorul.** — (aprinzându-se) Eū știū... Auți progres?.. Anarhie! anarhie! Orī care perde-vară, când nu mai știe ce se face, se proclamă de la sine om de stat, și pre-tinde a fi chīemat să regenereze lumea; orī care gură-căscată, în loc să'si caute de păcate, se preocupă numai dacă orizonul politic este posomorit sau neposomorit; orī care grămătic se crede *gramatic* și vrea să fie reformatorul limbei românești, și prin urmare îl veți făcēd proașcă în această comoară națională, păstrată cu sfin-țenie de strămoșii noștri. Unul îi adaoge o codiță, un *ciune*, altul un *fiune*, altul un *fiune*, ect.; în cât nu mai știe bietul neam românesc ce este: *nație*, *năciune*, *națiune* orī *națiune*!.. Ca mâne a veni un al cincilea reformator, care 'l-a dice *năctală*, fiind că sūntū cu-vintele *cotleală*, *rēceală*, *amețeală*, ect. Pēnă și amo-rului, prințesă, 'l-au schimbatū secul și 'l-au botezatū

*amoare!*... de aceea amorurile din ziua de astăzi sînt hermafrodite. Până și onorului, acestui sentiment nobil și bărbătesc, 'l-au schimbat înțelesul, poreclidu'! onoare!... Astfel în cât ar crede cineva că Româniî sînt lipsiți de onor, și că nu ambiționează de cât a dobîndi la onoare... De aceea vedem atîți lingușitorî ce se tîrle pe brînci, pentru ca să agîlungă la culmea onoarelor... Acesta e progresul... o ametală, o rătăcire, o anarhie, un delir!

**Princesa.** — Doctore, știi cu ce sameni de-o oră de când te sbuciumî ca un oare-care fost orator la tribună?... Cu un ariciu de 60 de ani, ce s'ar răstogoli și 'și-ar înfige ghimpîi sîi în toate încercările timpului de față.

**Doctorul.** — (protestînd) Eü... vë rog...

**Princesa.** — Ba nu, ai vorbit destul; acum e rîndul meu să mă suu pe tribună... Ești un om învățat și nu vroesti a înțelege că omenirea pășește de voe, de nevoe, cătră un țel cunoscut de Provedință numai. Ești inteligent și vorbești ca un om cu mintea întunecată de nouriî patimei. Timpul ce critici cu asprime are și el defectele sale, ca toate epocile trecute și viitoare; oamenii de astăzi au și ei ridiculele și nebuniile lor, precum le-amü avutu și noi pe-ale noastre, când eramü tinerî; căci astfel va fi omenirea pînă la sfîrșitul lumii, un amestec de bine și de rău, de mărire și de micșurare, de spirit și de prostie... Însă caută să fim dreptî, de și poate nu ne placü toate cele ce vedem, caută să mărturisim că generația asta nouă este mișcată de-un ne-

astămpăr generos, necunoscut pe timpul nostru, că ea este condusă de-o putere nevădută, care-o împinge de umeri către un viitor măreț, și că această putere este tocmai geniul propășirii, adică progresul!.. Dar, doctore; progresul ce desvoltă simțurile de dreptate, de libertate, de egalitate, pe care le poreclești d-ta de mașini; progresul ce înflorește în inimă, și produce ca rod acea nobilă demnitate de om, prin care neamurile se fac puternice și respectate... Români! de astăzi nu știți poate să-și aleagă bine cărarea; poate că, în loc s'apuce pe-un drum drept și bătut, ei se abat pe de lături și dau prin hăușe, nu dic ba... însă se li se erte acea abateră, căci ei încă sînt cam... copii... sburdalnici, ca tot ce este tîner și pornit de îndemnul entusiasmului. Inima lor e mai mare de cît gîudecata; ea îi duce cîte o dată în rătăciră, îi face să cadă în greșeli periculoase... fie; dar' ȳea sama, doctore, că Români! nu dau îndărăt, ci din potrivă ei merg tot înainte, urmînd glasului celui tîinic și ademenitor ce le dice: Înainte, copii, înainte!.. Viitorul este al vostru, înainte!.. Așa este?... răspunde dacă poți...

**Doctorul.** — Hmm, hmm!.. înainte... înainte... De aceea copiii nu mai respectă pe părinți, și chiar fetele fug din casa părinților...

**Prințesa.** — (în parte) Aice 'l doare! (tare) Nu fi! aspru pentru bîeții copii, dragă doctore; căci orî cît de mare fie prifacerea introdusă în legile omenești, ea nu va putea nicî o dată să desființeze legile sfinte ale Na-

turei. Cât va fi pământul locuit de oameni, tot va eczista  
acea ferbinte legătură de inimă ce lipește părinții de copii.

**Doctorul.** — (cu amărăciune) Părinții de copii; dar' copiii de părinți. nu!

**Prințesa.** — Ești nedrept.

**Doctorul.** — Nedrept?... Mă numiți nedrept, când cunoașteți purtarea Linei către mine și nerecunoștința cu care a răspuns la dragostea mea?

**Prințesa.** — Lina n'a încetat nici o dată de-a te iubi și respecta, ca pe cel mai bun părinte.

**Doctorul.** — Frumoasă iubire!... curios respect!... n'am ce dice... Acea iubire și acel respect n'a oprit-o de-a se revolta în contra voinței mele și de a părăsi casa părintească, luându-se ca o nebună după un străin și lăsându-mă pe mine... pe mine... la bătrânețe, singur, măhnit, fără mângâiere... (se înduioșază și plânge.)

**Prințesa.** — (cu blândete) E o greșală mare din parte'î. o recunosc, iubitul meu amic; dar' când inima începe a se trezi și a bate în sinul unei fete; când amorul îi ametește mintea... nimic nu 'î în stare de a 'î ridica de pe ochi acel vël aurit, prin care ea zărește ademenirile răului... Gândește că Lina are 20 de ani, că ea se găsește acum în acea epohă critică a vieții, unde sufletul aspiră a sbura în lumea visurilor fărâncătoare... Ești doctor, trebuie dar să fii indulgent pentru slăbiciunile naturii noastre; ești părinte, trebuie să fii îndurător pentru greșelele copiilor... N'amă fostă și noi odinioară în vîrsta Linei?... N'amă cădută și noi

în păcat?.. Cine din noi poate găura c'au fost tot-de-a-una sfânt?

**Doctorul.** — Tocmai sfânt, nu dic; însă pe vremea noastră...

**Princesa.** — Pe vremea noastră nu eram mai de treabă... Ş'apoi, în sfârşit, ténérul cu care Lina s'au măritat într'ascuns este un om onorabil şi demn atât de iubirea ei cât şi de stima d-tale.

**Doctorul.** — (pornit) Aşa este! însă cu drept îi ca noi părinţii să 'ngrijim şi să creştem 20 de ani o copilă ca pe-o floare gingaşă; 20 de ani s'o considerăm ca pe-o avere neatinsă, pentru ca de-o dată cel întâi hoţ de ténér cu pletile 'n vânt şi cu musteţa răsucită, să vie şi să ne-o fure de la sîu? Legile osîndesc pe-un nenorocit care, împins de foame, fură o pâine, şi pe cei care răpesc fete mari, îi lasă în pace!.. O! cu drept îi?

**Princesa.** — (zimbînd) Dacă n'ar fi cu drept, n'ai fi d-ta părintele Linei...

**Doctorul.** — Cum?

**Princesa.** — Pentru ca să ai această fericire, ai trebuit mai întâi să te porţi şi d-ta ca un hoţ, pe cînd erai ténér cu musteaţa răsucită, şi să răpeşti pe nama Linei din sînul familiei sale... Prin urmare: iartă Doamne greşelile noastre, precum şi noi ertăm...

**Doctorul.** — Nu 'i tot una, princesă!.. Soţia mea şi cu mine ne iubeam cînd ne-am cununat, căci pe vremea noastră eczista încă amorul... cînd în ziua de istădî n'au mai rămas de cât un soi de dihanie sentimentală, ce'i dică amoare.

**Prințesa.** — Amoare, amor... tot una e! Numele s'aû stropşit, dar' simţirea e tot aceeaşi.

**Doctorul.** — Ba, mă ertaţi...

**Prințesa.** — Ba de cât să te ert eu, mai bine ți erta pe Lina, care e disperată că te-a măhnit, și ți-al întinde brațele, ca să scapi de 'trista singurătate în care te găsești... Gândește-te la dulcea fericire de-a te vedea iubit, dismîrdat, alintat de-o copilă ca Lina; ea să te ție de vorbă, ea să ți citească gazetele, ea să ți aducă dimineața cafea cu lapte, ferbinte, zăhărită, cu chifle proaspete, cum îți place... căci de când lipsește ea din casă, nu cred să fi mai băut cafe bună...

**Doctorul.** — (cu jale) Nu... nime nu știe s'o facă ca dînsa.

**Prințesa.** — Vezi?... și când ți fi bolnav?..

**Doctorul.** — (cu grijă) Bolnav?..

**Prințesa.** — Dar... de și ești doctor, poți însă fi bolnav, ca toată lumea... Cine te-a căutat? cine te-a privighia toată noaptea?... Știi că nopțile sîntu mai grele la boală... Cine?

**Doctorul.** — (fute) Lina!..

**Prințesa.** — Ear' Lina!.. ș'apoi... cine știe?... poate că Lina să ți facă mulțemirea de-a te ridica la rangul de tată bun... Închipuește-te încunghurat de vr'o gîmătate de duzină de nepoți și nepoțele, o clăie de tirani drăgălași.

**Doctorul.** — (incântat) Dar... o clăie... o duzină...

**Prințesa.** — Care să ți sară 'n spinare, să se agățe pe genunchi, să ți tragă pletele cele albe...



**Doctorul.** — (aprobând) Hi, hi...

**Princesa.** — Și să-ți dică cu glasul lor de ângerași: moșu... papucu...

**Doctorul.** — (transportat) Moșu, papucu... Moșu, papucu!.. Ah! prințesă, de ce nu 'm-ai făcut Lina această mulțămire fără a fugi din casa părintească?

**Princesa.** — (ridând) Audi nătărăul!

**Doctorul.** — De ce nu vă samănă Lina?... De ce n'au fost ca d-voastră, un model de virtute, de spirit, de...

**Princesa.** — Ca mine?... Ei!.. doctore dragă: nu mă ridică în nourî, căci mă tem să nu cad prea de sus...

**Doctorul.** — N'am grijă despre asta... Vă cunosc eu...

**Princesa.** — Nu?

**Doctorul.** — Nu.

**Princesa.** — Îți figurezi poate că m'am născut pe lume ca o statuă... de marmoră.

**Doctorul.** — (cu convicție) De marmoră albă și fără pată.

**Princesa.** — Și fără sânge, care se fearbă, și fără inimă, care se bată, și fără închipuire, care se se aprinde?... O! doctor lipsit de știință!.. 'Ți-ar părea un fenomen, ca să fiu și eu ca toate cele-l-alte ființi, și numai dac' ai descoperi vr'o pată în marmora albă a statuei, numai atunci ai fi dispus a erta greșala Linei?... Află dar, că și eu am săcușorul meu de păcate, un săcușor mic, dar' rotund și plinuț...

(Doctorul clatină din cap cu înțoeală.)

**Princesa.** — Nu crezi, Toma necredinciosule!.. Să deschid săcușorul?

**Doctorul.** — Deschideți. (în parte) Sînt curios să văd cu ce soîu de păcate se laudă prințesa.

**Prințesa.** — Ascultă dar... Am să 'ți fac o destăinuire din cele mai delicate, pentru ca să te conving că nu se cuvine să osîndim tinerimea, cînd nu mai putem face nebuniî plăcute ca dînsa... Știi că m'am măritat tîneră; aveam numai 18 ani, și eram destul de frumușică.

**Doctorul.** — Frumușică?... poeziî de pe vremea noastră vă numea Afrodita, în versurile lor.

**Prințesa.** — Eram de-abia sosită dintr'un pension de la Viena, unde fusesem crescută, cînd părinții mei mă cununară, în contra voinții mele, cu prințul Mihail, un om mult mai în vîrstă de cît mine. slab, bolnăvicios, de un caracter aspru, temător... într'un cuvînt, nesuferit; căci pe timpul nostru, doctore, pe acel timp atît de lăudat de d-ta, copiii erau ades victimele despotismului părintesc; căsătoriile se făceau nu în privirea fericirii copiilor, dar' în privirea mulțămirii părinților... Peste opt luni, de o viață tristă și amară pentru mine, prințul cădu la pat; doctorii, declarându'l că pătimeste de pept, îi ordonară să meargă într'o climă mai dulce, în Italia saî în Sicilia... Ne duserăm dar la Neapoli, unde prințul muri după două luni de suferințe... Cunoști Neapoli, doctore?

**Doctorul.** — Cum nu?... Pe cînd îmi făceam studiile de medicină la Piza, mă duceam în toți anii de petreceam carnavalul acolo... Mă înamorasem ca un *Lazarou* de golful Neapoliî, și trăeam mai mult pe *Mare*,

ându-mă în rațele Soarelui, visând și cântând la  
 ia stelelor... pe-atunci aveam un glas de tenor,  
 e plăcut... Ah! prinșesă, ce ore de încântare am  
 at în acele nopți senine și poetice, când barca mea  
 sa pe marginea malurilor înflorite de la Castellma-  
 . Îmi aduc aminte mai cu samă de-o noapte, de-o  
 iadă, de-o întemplantare romantică, care-aș lăsat urme  
 erse în inima mea... Închipuți-vă... dar' *pardon*,  
 i întrerupt... Vă rog să urmați.

**Prințesa.** — Tocmai la Castellmare îmi alesesem  
 ința, după moartea bărbatului meu, într'o *villa* încun-  
 ată de portocalii și de lauri, ca un cuib între flori,  
 ședată chiar pe malul Mării... De la ferestrele salo-  
 i, ochii se preumblău pe minunata panoramă a Nea-  
 , pe insulele Ischia și Capri, ce pară ca două corăbii  
 astice, și pe acel poetic tablou al golfului Neapolii,  
 irui albăstrime limpede oglindează limpedea albăstri-  
 a cerului Italiei. În timp de cinci luni petrecui în-  
 contemplare neîncetată; nopți întregi stam la fereasta  
 nului său în grădină, sub înriurirea unui farmec ră-  
 : care mă îmbăta! Parfumul florilor, adierea răcoritoare  
 opții, lumina dulce a stelelor, cântecele depărtate ale  
 arilor neapolitani, produceau o armonie, o atmosferă  
 ntătoare, în care sufletul meu plutea cu o plăcere  
 ărginită... Adese ori mintea'mi se ecsalta astfel de  
 t, că uitam tot ce era pe lume, și pare că intram  
 o viață nouă, necunoscută, o viață cerească!... Mă  
 țam în acele minute cuprinsă ca de un delir, ca de-o  
 unie, ce mă aducea *în stare de a nu mai avea con-*

știința faptelor mele. . . Ce să 'ți mai spun, amice? Aveam 19 ani! . . . inima'mi era însătată de iubire. . . (stă puțin pe gânduri.)

**Doctorul.** — Inima se deșteaptă! . . . (în tot cursul scenei ce urmează, el dă semne de o mare uimire.)

**Principesa.** — Într-o noapte mă coborîu în grădină și me apropieai de malul Mării. . . Sufia despre Sicilia un vântisor cald și 'ncărcat de parfumul florilor de portocali. . . Stelele scilipeau în aer ca o ninsoare de diamanturi. . . Inima 'mi era plină de lacrimi. . . mintea 'mi tulburată mai mult de cât tot-de-auna. . . Cădui plângend pe earbă! . . . Pentru ce plângeam însă? . . . nu știam! De-o dată veni din depărtare un glas dulce și pătrundător ce cânta o barcarolă venețiană. . . Acel glas părea că răspunde la dorul tăinic ce'mi frământa sufletul. . . El se apropiea încet, răspândind pe Mare notele sale armonioase, și cu cât se înainta spre malul unde mă găsam, cu atât simțam că mă atrage către el! . . . În sfârșit. . . o barcă se opri lângă mine, în barcă era un ténér, necunoscut mie, care 'mi dișe: *Marea 'i lină, noaptea 'i frumoasă; vin' de te primblă 'n barca mea, signora. . .*

**Doctorul.** — (tremurând) Și? . . . și? . . .

**Principesa.** — (zimbînd) Și. . . mă 'i crede, doctore? . . . m'am dus cu ténérul acel străin pe Mare, uitând lumea, uitându-mă chiar pe mine! . . . și pên' în zori de di am fost legănată pe valurile Mării ca într'un vis din cele mai fericite. . . un vis de tinerețe și de poezie, precum știu a le face numai imaginațiile de 20 de ani. . . Ei!

... ce mai ăci acum de statua de marmoră albă...  
tă ?

torul. — (sub impresia unui suvenir) Și de-atunci?..

cesă. — Și de-atunci n'am mai vădut nici o  
frumosul meu cântăreț... A doua ăi am plecat  
ova.

torul. — O! Dumneșule... Dumneșule!

cesă. — Da ce ăi?... ce tulburare?

torul. — Barcarola... barcarola... V'o adu-  
ninte?

cesă. — Veđi bine?..

torul. — Cântați'mi-o, vă rog, cântați-o...

cesă. — Dorești s'o cunoști?... fie!... ascultă:

la piano, întorcând spatele spre doctor.)

(Arie de barcarolă.)

Cine 'n gondolă, pe-o năpte lină,  
Atunci când luna eșind din valuri  
Revarsă taînic a sa lumină  
Peste palaturi, peste canaluri,  
Cine-a plutit  
Și n'a înbit?

ura doctorului se luminează ca de rașele unui suvenir depăr-  
cântător.)

### Princesa.

Cine 'n gondolă culcat se duce,  
Atunci când suflă vântul de năpte  
Și de la Lido taînic aduce  
*Suspine blânde, duioșe șăpte...*

Cine-a plutit  
Și n'a iubit ?

(Pe când princessa cântă a doua strofă, ușa din stânga se deschide și Lina se arată; ea se retrage în fund fără a fi zărită de doctorul.)

### SCENA III.

**Princessa, doctorul, Lina** (în fund.)

**Princessa.** — (întorcându-se spre doctor) Am uitat sfârșitul... strofa a treia...

**Doctorul.** — (înestaz) Sfârșitul? (cântă acompaniat pe piano de princessa.)

Cine 'n gondolă plutind în pace,  
Pe-ale lagunei lucioase spume,  
N'a simțit viața'i că se preface  
Și că re'nvie în altă lume?  
Cine-a plutit  
Și n'a iubit?

**Princessa.** — (cu multă mirare) Cunoști barcarola mea?..

**Doctorul.** — (neputând să vorbească de uimire) Eă... eă... eram... la Castellmare... cu barca... noaptea... pe Mare... eă...

**Princessa.** — (turburată) D-ta?... (în parte) El!

**Doctorul.** — (ca în delir) Eă... acesta'i suvenirul acel neșters din inima mea!.. (întinde brațele) O! scumpă nă-lucire a trecutului! vin' ânc'o dată în brațele mele!..

**Princessa.** — (zărind pe Lina, în parte) A! Lina! (împinge pe Lina în brațele doctorului) Eată o realitate mult mai dră-gălașă... stringe-o pe inima ta. (Lina se aruncă în genunchi d'înaintea doctorului.)

**Doctorul.** — (trezindu-se) Lina! Lina! (o serută cu transport.)

**Princesa.** — (luând pe doctor de mână) La vîrsta noastră, dragă Leonard, când deschidem brațele, nu ne este ertat a cuprinde cu ele de cât pe copiii noștri.

**Doctorul.** — (ștergându-și ochii și serutând mîna prinselei) Aveți dreptate... Ești un ânger, prinșeă!

**Princesa.** — (zimbînd) Așa e c'am căștigat eă concina? (în parte, privind cu jale la doctor) Cine-ar ăice c'aă fost tēnēr, frumos și poetic?... O! lume, lume!...

(Cortina cade.)

---





GINERELE LUI HAGI PETCU

## PERSOANE:

---

Hagi Petcu.

Prințul Radu Movilă.

Stefan Movilă, vărul său.

Verdulescu.

Adela.

Șloim }  
Șafer } creditor.

Un bucatar.

Un vataș.

Un fecior.

---

# GINERELE LUI HAGI PETCU<sup>1)</sup>

## COMEDIE ÎN 2 ACTE

Scenele se petrec în Iași, în anul 1866.

### ACTUL I.

Teatrul reprezintă un salon foarte elegant, o ușă în dreapta și în stânga: două ferestre și o ușă în fund, care se deschid în grădină.

#### SCENA I.

**Feciorul, Stefan** (în haîne de sub ofițer.)

**Feciorul.** — (ședînd pe un fotoliu lângă o masă rotundă și citind o gazetă) Ean să videm ce mai dice Monitorul... (citesc) „20 Mai 1866. Moșia Sătula fiind a să da în arendă pe cinci ani, cu șese miî de galbinî pe an, doritorii se vor adresa la domnul proprietar, logofetul Ghiftuî...” S'o ieû?... s'e n'o ieû?... ba mai bine mî caut de treabă.

1) Această comedie e prelucrată după piesa francesă: le gendre de M. Poirier.

**Stefan.** — (intrând) Acasă e prințul Radu Movilă.

**Feciorul.** — (sculându-se) Acasă; dar' încă n-ai ieșit din sculat.

**Stefan.** — Pe la 10 oare? (în parte) Se cunoaște că e însurat de curând... (tare) A!... ea spune'mi, la ce ore face dejun prințul?

**Feciorul.** — La unsprezece.

**Stefan.** — Caută să pui un tachim mai mult pe masă.

**Feciorul.** — Pentru cine?

**Stefan.** — Pentru mine.

**Feciorul.** — Pentru d-ta? ha, ha, ha... Nu poți să spui că ești mucalit?

**Stefan.** — Și mă faci haz?... Nu 'i așa?

**Feciorul.** — (ridând) Te fac, dău?

**Stefan.** — Îmi pare bine... Acum mergi să anunți la stăpânul tău.

**Feciorul.** — Să te anunț?... Numai decât ai să vii fără doar' și poate?... ca pe un prinț?

**Stefan.** — Precum dăci.

**Feciorul.** — Și pe cine să anunț, mă rog?

**Stefan.** — Pe prințul Stefan Movilă.

**Feciorul.** — (ridând și mai tare) Prințul... (în parte) Nu poți să spui că ești mucalit de tot sergentul.

## SCENA II.

**Stefan, Radu** (eșind din stânga), **Feciorul.**

**Radu.** — Ce ved?... Stefan?... vărul meu. (intră ză pe Stefan.)

**Feciorul.** — în parte, spăriet) Eaca! eaca!.. am pățit-o... dos la față, băete. (ese pe furia.)

**Radu.** — A!.. vere Stefane!.. cât îmi pare de bine că te văd!

**Stefan.** — D'apoî mie, Radule!

**Radu.** — Nicî că puteai să sosesci mai la timp.

**Stefan.** — Cum?

**Radu.** — 'Ți-oi spune-o acuși... Da ce ți s'aû întemplat, verișorule, de te-ai schimbat astfel?... Cine ar cunoaște sub uniformă asta, pe modelul tinereții elegante, pe cel mai de frunte răsipitor din Principatele-Unite.

**Stefan.** — Cel mai de frunte... după tine, Radule... Ce se facem, frate!.. Vremea vremuesce, cum dicea bunul nostru. Ne-amû lăsatû amêndoi de nebuniî, ca sê intrâm în calea cumintiei. Tu te-ai însurat, eû m'am făcut soldat; și orî ce-ai spune, verișorule, îmi place mai bine regimentul meû de ostași, decât regimentul têû de bărbați... însurați...

**Radu.** — Foarte 'ți mulțimesc. (se întoarce p'împregiural lui Stefan și 'l esaminează.)

**Stefan.** — Dar, dar... privesce, examinează cât 'ți-a plăcea uniformă me; dar' nu rîde, căci e o haină în care nu poate intra nicî un sentiment uricîos.

**Radu.** — Ha, ha!.. Vêd că gloria lui Stefan-Vodă 'ți-aû aprins și ție mințile.

**Stefan.** — Chîiar așa sê fie, n'ar fi de mirat, de vreme ce port ca și tine numele de Movilă... dar' fără a mê urca cu *gîndul pênă la înălțimea eroului nostru,*

mărturisesc că 'mă e dragă cariera de oștean... Singură această carieră e demnă pentru un om cu nume mare și cu avere mică... Nu sînt obligat să mă supun decât disciplinei, și de este ca să mă închin cuiva, încalte îmi plec capul numai d'inaintea steagului Patriei mele!

**Radu.** — Prea frumos!.. Iusă opiniile tale politice... spiritul de partidă ar trebui să 'ți mai poatăe focul entusiasmului.

**Stefan.** — Ba nici cît de puțin... Înainte de toate sînt Român! Asta 'i politica mea!.. Cât pentru spiritul de partidă ce mă amețise când purtam frac negru, 'l-am închis în garderobă împreună cu fracul, ș'acum nu voesc s'ascult alt spirit decât acel ce mă îndeamnă a 'mi vîrsa sângele pentru România.

**Radu.** — Într'un cuvînt, ești mulțemit?... Noroc se dee Dumnezeu! Să te vîd în cîrînd general... dar' ca spune'mi: de mult ai sosit la Iași?

**Stefan.** — Astă noapte am venit de la București, unde am fost în garnisonă.

**Radu.** — Și pe câte zile 'ți-ai luat concediu?

**Stefan.** — Pe o lună; cît ține carnavalul...

**Radu.** — Ce-aud? nefericitule!.. ai alergat poate la petrecere în Iași?

**Stefan.** — Negreșit.

**Radu.** — Sărmane!.. Se vede c'ai comis vr'o mare crimă d'incolo de Milcov, și de-aceia ai venit aici spre pocăință... dar' nu știi tu că Iașul a ajuns a fi un schit de pustiu?

**Stefan.** — Fie! 'mî-oîŭ spăla păcatele în compănia ta.

**Radu.** — Ba chîar și în casa me... Auŭ? Să nu cumva să aî de gînd a te chinui la otel.

**Stefan.** — Așî primi bucuros... însă mă tem să nu pricinuesc supărare... stinghireală...

**Radu.** — Cuî?

**Stefan.** — Soŭiei tale, socrului tēŭ...

**Radu.** — Soŭiei mele?... Îŭi închipuesŭi poate că eŭ, prinŭl Radu Movilă, dacă m'am însurat cu fiŭca fostuluî bogasier Hagi Petcu, m'am și îngropat de viu într'o boccea de marfă? Creŭi poate că soŭia me face bibilurî și corăbiele? că această casă în care ne găsîm e o dugheană, și eŭ calfă de bogasierie? Fiŭ liniștit, iubite... Ambiŭția me n'aŭ mers încă pēn' acolo!... Eŭ trăesc din protivă, cum îmî place, ca un prinŭ, aruncând baniŭ pe fereastă ca mai 'nainte, cumpărând cai frumoșî, tablourî și dând mese mari; căci am un bucătar cu 10 galbinî pe lună, un adevărat artist... Și, apropo, te 'î incredinŭa tu însușî despre meritele luî nu mai târŭiă de cât mînî, fiind că 'î-am comendat un festin de Baltazar pentru diua me... Într'un cuvēnt, ce să 'ŭi mai spun, vere? Căsătoria nu 'mî-aŭ schimbat obiceiurile întru nimic, ea aŭ adus o singură prefacere în persoana me.

**Stefan.** — Care?

**Radu.** — M'aŭ scăpat de creditorî!... (cu ton tragic)  
Așa frate!... Nu mai am nici o lipitoare de creditor!

**Stefan.** — (tragic) Te jălesc! (venel) Dar' bine soțiea ta și socrul nu ȋdică nimic că cheltuesc cu mâna spartă?

**Radu.** — Nimic!.. Adela 'i o copilă gingașă, delicată, care mă iubesc; și sânt sigur că, de când s'au măritat cu un prinț, ea caută ades în oglindă ca să vadă dacă o prinde titlul de princesă. Cât pentru socrul meu, carele după ce se numesce Petcu apoi e și hagiū, îmi vine a crede că Dumnezeu 'l-au trimis de la Ierusalim pentru ca să îndeplinească dorințele mele. Visul lui cel mai drăgălaș au fost tot-de-a-una de-a avea scumpa fericire ca să fie prea supusul și prea plecatul socru al unui prinț... și eu, care am suflet bun, 'i-am realizat visul.

**Stefan.** — Ce'mi spuī, frate?.. Și unde-ai găsit asemenea odor de socru?

**Radu.** — Să veȋi: După ce 'mī-am ruinat starea cu tot soīul de nebuniī, precum sciī, și cu agīutorul cămătarilor Șloīm și Șafēr am început a aduna în locul ei un capital de datorii, un capital astfel de spăimântător, că mă hotărisem a scăpa de el în templul căsătoriei... Tocmai atunci āngerul meu păzitor îmi scoase înainte pe Hagi Petcu...

**Stefan.** — Ce detreabă ānger!

**Radu.** — Pravoslavnicul avea o sumă mare de miī de galbinī și căuta să'i dea cu împrumut; eu din parte'mī căutam o asemenea sumă ca s'o ȋeu cu împrumut; prin urmare eramū meniī de soartă ca să ne întēlnim împreună.

**Stefan.** — Și?



**Radu.** — Și fiind că nu'î dam destule garanții ca datornic, el mă găsi minunat de bun ca ginere. . . M'am informat de moralitatea lui, m'am incredințat că averea lui provenea din isvoare curate, și fără a perde timpul m'am băgat ginere la dânsul.

**Stefan.** — (ridând) Cu câtă leafă?

**Radu.** — Cu leafă de 40,000 de galbină. . . destre.

**Stefan.** — 40,000! . . frumoasă simbric.

**Radu.** — Dar' asta nu 'î nimică. . . Pravoslavnicul s'aû îndatorat a mă scăpa de creditorî, și mi se pare că chiar astăzi are să se întempe acest mare evenement. Numai de nu s'ar cutremura pământul! . .

**Stefan.** — Apoi bine, frate, Hagi Petcu 'î bun de arătat ca un fenomen a Naturei.

**Radu.** — Așteaptă. . . Simțirile lui de părinte neerlandu'l a să despărți de fiică-sa, hagiul aû pretins numai decât ca să ședem în casa lui, și să nu ne îngrijim de nimică despre a le vieții: în cât fiind hrănit, încălzit, primblat și slujit degeaba, imi rămâne 4,000 de galbină pe an pentru buzunăritul Adelei și al meu.

**Stefan.** — Bravo!

**Radu.** — Mai așteaptă.

**Stefan.** — Da ce mai este? . . Nu cumva s'aû prins cătră tine ca să'ți aducă și luna pe tipsie?

**Radu.** — După ceremonia cununiei, Hagi Petcu s'aû apropiat cu uimire de mine, și 'și-aû cerut ertăciune că are mai mult de 60 de ani. . . însă 'mi-aû dat a înțelege că s'a grăbi să aibă în curând 80. . . ca să mă ase clironomul întregii sale averi. . . Eu nu 'l silesc,

sărmanul, pentru că 'mî-ar fi cu greu să gădesc un vataş mai priceput de cît dînsul; socrul se ţine la locul lui cî o modestie de bogasier înţelept; el se culcă o dată cu găinile, se scoală o dată cu cucuşii, regulează socotelele, poartă de grijă de toate, şi... şi nu mă fură ca alţi vataşi.

**Stefan.** — Minunat!... dar'... dar'... aş vrea să te 'ntreb de-un lucru.

**Radu.** — Întreabă.

**Stefan.** — Ce-au dis societatea despre căsătoria ta?.. Aă trebuit s'o critice amar.

**Radu.** — Ba nu prea... căci lumea s'aă mai democratisat de-o bucată de timp... ş'apoi şii că averea 'i un talisman puternic, care în ochii oamenilor te face frumos cînd eşti slut, cu spirit cînd eşti prost, şi chiar onorabil, cînd eşti din protivă... Damele s'aă arătată cam aspre la început, mai cu samă acele ce aveau fete de măritat; dar' în sfîrşit le-am imblîndit... şi chiar pentru asta sînt mulţumit tocmai acum.

**Stefan.** — Pentru că ai imblîndit damele?... Ce mă privesce pe mine?

**Radu.** — Nu 'nţelegi, tu care 'mî-ai servit tot-de-a-una de secundant?

**Stefan.** — Un duel?..

**Radu.** — Dar, verişorule; un duel frumuşel ca pe timpul cel bun, cînd eram holteiă... Ei! ce dici? aşă 'i că nu m'am bogasierit de tot, de şi 'mî-am ales domiciliul căsătoresc în dugheana lui Hagî Petcu?

**Stefan.** — Un duel!... Cu cine? pentru ce?

**Radu.** — Cu unul... care 'și ȋice conte de Tazleo. fiind cȃ tatȃl sȃu ȃu fost rȃdȃș de pe malul Tazlȃului... trebuie sȃ 'l cunoscȃ?

**Stefan.** — Cum nu? un personagiũ ridicul ce n'are alt merit decȃt acela de a fi vȃr cu doamna Rosescu.

**Radu.** — Și care 'și-ȃu pus de gȃnd a sȃ constitui, ca ȃn poveste, Zmeul acelei dame... El pretinde ca nime sȃ nu ȃndrȃzneascȃ a sȃ apropiea de vara lui, și a'ȃ face curte...

**Stefan.** — Pretenȃia e ridiculȃ ca și dȃnsul, ȃn adevȃr; dar' ce'ȃi pasȃ ȃie? Nu cumva, de ȃbȃ ȃnsurat, ȃȃ ȃnceput a sȃri gardurȃ prin grȃdinile vecinilor?

**Radu.** — Ce sȃ fac, vere? dacȃ prin acele grȃdinȃ sȃntũ poame frumoase?... Doamna Rosescu e o vȃduvȃ cochetȃ; eũ precum sciȃ... un... un...

**Stefan.** — Un berbant... spune, nu fȃi modest.

**Radu.** — Și prin urmare ȃȃȃlegȃ? trebuie sȃ mȃ bat cu Zmeul de Tazleo.

**Stefan.** — Cȃ Fȃt-frumos!... Prea bine!... Cȃnd ȃũ sȃ vie secundanȃȃi lui?

**Radu.** — ȃȃ ȃștept ȃȃȃ dimineatȃ... Sȃ 'ȃ primesci tu din parte'mȃ și sȃ regulezi condiȃiile duelului.

**Stefan.** — Bucuros... oȃ cȃuta sȃ ȃnpac treaba...

**Radu.** — S'o ȃnpaci?... de cȃnd, mȃ rog, ȃȃ luat de-prindere a termina prin ȃnpȃcare chestiile de onor? de cȃnd ești ȃn oaste?...

**Stefan.** — Tocmȃȃ; de cȃnd sȃnt militar!... ca oștean, cunosc preȃul sȃngelui, și gȃsesc cȃ, putȃnd cineva sȃ și'l verse pentru țȃra lui, e ridicul de-al vȃrsa pentru

plăcerea de a combate cu un domnișor de pe malul Taz-lăului ce poartă un titlu fals.

**Radu.** — Fie!.. te las în voea ta să puî la cale cum îî găsi mai bine de cuviință.. Dar' ce s'aude? A! vine pravoslavnicul meu socru, împreună cu domnul Verdulescu, vechiul său asociat de bogasierie.. Aține-te, vere Stefane, că ai să veđi o păreche nedespărțită și foarte curioasă.

---

### SCENA III.

**Radu, Stefan, Petcu, Verdulescu.**

**Radu.** — Buna dimineața, domnule Verdulescu.

**Verdulescu.** — Plecăciune, *beizade*.

**Radu.** — Îubitul meu socru. (presentând pe Stefan) Vêrul meu, prințul Stefan Movilă.

**Stefan.** — Sub ofițer de cavalerie.

**Petcu.** — Mă simt foarte cinstit, *bei mu*... (se închină lui Petcu.)

**Radu.** — Cinstit, precum diceți, și cu atât mai mult, iubite socrule, căci vêrul meu aș bine voit a primi să găzduască aici...

**Stefan.** — (cătră Petcu) Mă ertați, domnule Petcu, că am primit această ospetie, fără a fi cunoscut de d-voastră.

**Petcu.** — Ce se potrivește, *beizade*!.. de vreme ce vêrul *evgheniei* voastre v'aș *proskalisit*, nu încape nici o *aporie*...

**Radu.** — Se 'nțelege... Vărul meu va ocupa chiș-cul din grădină... Bine voiți a poronci ca s'îl gătească.

**Petcu.** — Oîu purta insumi de grijă...

**Stefan.** — Da, mă rog... nu vă dați osteneală...

**Radu.** — Din protivă! Hagi Petcu va fi prea fericit...

**Petcu.** — Prea fericit!

**Radu.** — Veți avea bunătate a pune asemenea la dispoziția vărului faetonul cel albastru.

**Petcu.** — Cu care mă slujesc eu?... Bucuros.

**Stefan.** — Ba foarte vă mulțimesc; nu vreți să vă lipsesc de caleasca domniei voastre.

**Petcu.** — Ce se potrivește, *bei mu!*.. Sîntu birje alătura cu casa... oîu umbla cu birja.

**Verdulescu.** — (în parte, imitînd pe Petcu) Oîu umbla cu birja... Ghidi colakiu!

**Radu.** — Minunat!.. Acum, vere, hai la grajdîu s'îți arăt caii... Am cumpărat ieri nisce telegari unguresci care n'au păreche în Iași... 'Î-am plătit 400 de galbină... Hai.

**Stefan.** — (cătră Petcu) Vărul meu e nerăbdător s'îmi arate lucsul cu care trăesce în casa d-voastră, pentru ca să mă convingă că sînteți socrul cel mai bun și mai generos.

**Petcu.** — Bunătatea *pan evgheniei* voastre și a d-sale... Fac și eu ce pot... cum îmi dă mîna...

**Radu.** — Apropo... știți, iubite socrule, că mîni dau o masă mare amicilor mei din Iași... (Cred că ne'î face mulțemirea să mănânci cu noi?)

**Petcu.** — Ba, să mă ertați, *bei mu...* oîu mîuca mai bine cu Verdulescu... La *ilikia* mea... un om bătrîn.

**Radu.** — A! Domnule Verdulescu... o să ne sfădim împreună.

**Verdulescu.** — Pentru ce, *beșade?*

**Radu.** — Pentru că 'mî ieî pe socrul meu, de câte orî am mese mari.

**Verdulescu.** — Eă, *bei mu?*.. El nu vrea să fie în *sinanastrofie* cu musafirîi *evghenier* voastre.

**Petcu.** — La *ilikia* mea...

**Verdulescu.** — (strimbându'l, în parte) La *ilikia* mea.

**Radu.** — Fie!.. A revedere... vină, Stefane. (ese cu Stefan.)

**Petcu.** — Mă închin cu toată supunerea.

#### SCENA IV.

**Petcu, Verdulescu.**

**Verdulescu.** — (în parte, strimbând pe Petcu) Mă închin cu toată supunerea. (tare) Ean ascultă, Petcule, găsesc că ginere-tău te ieă cam peste picior... și că tu te supui cu prea multă umilință.

**Petcu.** — Fac cum îmi place, auăi tu?... Știu eă doar' să mă port cu oamenii.

**Verdulescu.** — Cum nu!.. Te porți astfel cu ginere-tău, că 'l-ai făcut a avea pentru tine o bunătate deosebită decât pentru cele-l-alte slugi în casă... Ce 'i drept îi drept.

**Petcu.** — (ridicând din umeri) Ai vorbit de te-ai pri-pit... Mai bine cată'ți de trebile tale și nu te-ames-teca unde nu'ți ferbe oala.

**Verdulescu.** — Ba m'oîă amesteca, c'aici îmi ferbe oala ca și ție... Sîntem amîndoi prietini și tovarăși de 30 de anî; ne-amî deprimă unul cu altul, ne sîmînăm în toate, par' c'amî fi făcuți tot pe-un calup... încât, măi Petcule, cînd te vîd în brînci d'inaintea ginere-tîă, nu mî pot ținea bine pe picioare...

**Petcu.** — În brînci!... Eî în brînci d'inaintea lui Radu! da... pentru ce? pentru c'î *berzade*? Socotî tu c'î mî spariî de *evghenia* lui? Da eî, măi Verdules-cule, am fost tot-de-a-una un om liberarî, o știî tu?... 'Mî-am bîțut gîoc tot-de-a-una de *arhontologhie*. O știî tu? Auđî? în brînci? eî, Hagi Petcu!... Măi, în ochiî mei număi omul cu merite și cu *iskîuzarliî* la treabă are *ipolipsis*...

**Verdulescu.** — *Aferim!*... apoi ginere-tîă are, se vede, multe merite, de vreme ce 'î suferî toate.

**Petcu.** — Da ce?... ai vrea poate sî 'î scot pe nas binele ce 'î-am făcut, scîpîndu'l de sîrăcie?

**Verdulescu.** — Adică, dîndu'î pe Adela cu ochiî închiși?... Heî, Petcule!... de m'ascultaî, măi bine ni-mereaî s'o fi mîritat cu un bogasier de-ai noștri.

**Petcu.** — *Ama!*... Atîta 'mî-ar fi trebuit... sî'l ascult pe d-luî.

**Verdulescu.** — Și de ce nu?... Nu 's rîă *sfetnik*, cînd s'atinge de interesele Adelei.

**Petcu.** — O!... D-ta ești un *sofologhiotatos!*... un

om cetit!.. ca proorocul Agatanghel... Cum nu?... Ai vorbe cu *parimi*; *eksighisești* lucrurile cu *tropos*: dar' încât s'atinge despre dreapta gîudecată, despre tertipul lumii, nu m'agîlungî nici la călcăi.

Verdulescu. — Despre tertip, nu!.. tu ai făcut o avere de 100,000 de galbinî, și eă de-abia una de 30,000.

Petcu. — Ș'ancă tot prin agiutorul meă.

Verdulescu. — Tot!.. o mărturisesc... De-aceea, fiind că astă avere am cîștigat-o prin tine, tot în familia ta are să rămăie; căci am s'o las fiicei tale, cînd te-a ruina ginere-tău.

Petcu. — Pe mine! el să mă scoată *silemet*!

Verdulescu. — Pe tine... și asta nu tîrziu... Peste cîtiva anî.

Petcu. — Ai 'nebunit?

Verdulescu. — Doi, trii anî, cel mult, gîudecînd după cheltuelile ce face pe toată ziua... Fă sototeală...

Petcu. — N'am nevoie... Îmi cunosc eă catastihul.

Verdulescu. — Acu de te-ar calici numaî pe tine... nu m'ar durea măsaoa...

Petcu. — Și pentru ce, mă rog, să nu te doară măsaoa? Vra să dică nu te interesezi nici de cum de soarta mea... pușin îți pasă să rămā lipit pămēntului, eă car te-am făcut om cu stare?... Vrei să'ți spun una, dacā așa?... Ești un nerecunoscător, un *adiaofo*, fără *ithiki*.  
(se uimesce.)

Verdulescu. — Se poate; dar' precum 'ți-am spus.



m'ar durea capul despre tine, fiind că nu 'ți sînt  
iaș, nu te-am botezat eu.

**Petcu.** — Da ai botezat pe fiică-mea, Eniceriule!

**Verdulescu.** — Tocmai pentru asta n'ași vrea să 'i  
nânce starea bărbatu-său... Adela mi'î dragă ca ochii  
cap, o iubesc ca un părinte... și mai mult...

**Petcu.** — Mai mult de cât un părinte? mai mult  
cât mine, vreî să ȳicî?

**Verdulescu.** — Știu eu ce vreî să ȳic.

**Petcu.** — Și eu știu că pretindarișești a fi mai cu  
goste de cât mine!.. ba 'ncă ai și cercat a face să  
adă copila că 'î așa.

**Verdulescu.** — Haide!.. Ear' ai început *oktoihul*  
a! Dă'î înainte că nu 'ți ȳin isonul.

**Petcu.** — Să știî că 'î-oîu da 'nainte... Tu cați să  
*mazilești* din inima copilei... faci intrigî ca Domniî  
cî la Țarigrad... ș'acum Adela se 'ncrede mai mult  
tine de cât în tată-său, te dismîeardă mai adese orî  
tine, de cât pe mine.

**Verdulescu.** — Eu n'o spariî.

**Petcu.** — Da ce?... eu o spariî?... Stabie sînt?  
goîu sînt? papalugă sînt ca s'o spariî?

**Verdulescu.** — Nu ești papalugă... dar' nici ești  
părinte blând, dismîerdător... Ești prea *turkomerit*.

**Petcu.** — Așa; eu sînt *turkomerit*, și tu?... Adică  
mai tu știî să te porți cu copiiî?... Adică 'î greu ma-  
et de-a să 'nprietenî cu copiiî, împlinindu-le toate  
întîle!.. Asta nu 'î dragoste, îî *egoismos*.

**Verdulescu.** — *Egoismos*!.. Dar' can spune'mî,

când au fost vorba de căsătoria Adelei cu Radu, cine 'l-au apărat interesele ei? Cine-au cătat a se 'nprotivi voinței sale? Eu și numai eu, căci tu din protivă o îndemnai hojma să se facă prințesă... așa'î?

**Petcu.** — Adela iubea pe Radu... Nu puteam să le stric dragostele. (se pune pe un scaun și citește jurnalul.)

**Verdulescu.** — Vorbă se fie!.. Tu 'l-ai tras pe prințul aici cu *skopos*...

**Petcu.** — (sculându-se) Na!.. Încă unul scos la oameni!.. (lovește cu palma peste jurnal) Ficiorul lui *kir* Manoli au agluns senator!

**Verdulescu.** — Și ce 'mă pasă mie?

**Petcu.** — Cum? ce 'ți pasă? Nu 'ți pasă de-a vides unul de-ai noștri că s'au înălțat așa de sus?.. să fie chîemat de Ocârmuire în numărul *ipokimenelor simandicoase* de Stat?.. să între în *ekpaecoa* Senatorlicului!.. Da bine, omule, n'ai în sufletu tău nici un dram de *hambițion*? Nu ești mândru de-o epohă ca aceasta unde tot omul poate să *katortosască* prin vrednicia lui? Cum? ești *adiafor*, când de ați penă mîni poți chîar tu s'agîlungi senator? Bre!

**Verdulescu.** — Eu? să mă ferească Dumnezeu! de asemenea *hambițion*... și mai cu samă să ferească Dumnezeu țara mea de senatori ca mine!

**Petcu.** — Pentru ce? Ficiorul lui *kir* Manoli...

**Verdulescu.** — Ficiorul lui *kir* Manoli, de și ficior de bacal, au fost crescut în străinătate, unde-au prins la *prokopsală*. El îi avocat, cunoaște toate pravilele și 'l în stare să lucreze cum se cade în Senat; dar' eu și tu?..

**Petcu.** — Eă și tu? da n'ai cetit, măi prostule, ce spune gazeta cea din București? Ea spune *ritos* că comerțul este adevărata școală a oamenilor de Stat; prin urmare fiind comerțant, ca unul ce-am fost bogasier, sînt și eă om de Stat ca orî cine, și pot să ridic în spinare sarcina politicelelor.

**Verdulescu.** — Dacă acea sarcină ar fi o boccea de cutniț, n'ași dice ba; dar' țara nu 'i o dugheană de bogasierie. . .

**Petcu.** — Nu pricep *parimia*. . . Poate să fie filosoficească, dar' n'o pricep.

**Verdulescu.** — Și tu, Petcule, ești din taraful celor cu mania de Ocârmuirlii; și tu te-ai *hirotonosit* om de Stat, nitam nisam. . . tronc! ca hatmanul Velișcanu?.. O! netoților! decât ați gânda să ocârmuiți țara, măi bine v'ați ocârmui casele cum se cade, și nu v'ați da fetele după *evgheniști*, tufă de parale, care socotă că vă facă mare cinste plătind datoriile lor cu baniți voștri.

**Petcu.** — Pentru mine-o spuți asta?

**Verdulescu.** — Ba nu, pentru mine.

## SCENA V.

**Petcu, Verdulescu, Adela** (eșind din dreapta.)

**Adela.** — Buna dimineața, tată; cum te aflu. . .  
(serută pe Petcu.)

**Petcu.** — Ca un bujor.

**Adela.** — Eaca și nănașul. (serută pe Verdulescu) Viți să faci dejun cu noi?

**Verdulescu.** — Dar' Adeluță.

**Adela.** — Ești cât se poate de gentil.

**Petcu.** — Îl gentil!... el!... Apoi eu ce sunt, eu care 'l-am poftit la zacuscă?

**Adela.** — D-ta ești cel mai bun din toți părinții.

**Petcu.** — Dar! sunt cel mai bun... de câte ori poftesc pe Verdulescu...

**Adela.** — Unde 'i bărbatul meu?

**Petcu.** — Unde să fie? la grajdii...

**Verdulescu.** — S'aû dus să 'și vadă caii...

**Petcu.** — Așa! de n'ași ști că 'i *beizade*, ași crede că 'i herghelegiū.

**Adela.** — Un gentilom se cuvine să iubească caii și armele, tată...

**Petcu.** — Fie; dar' ași vrea să mai iubească și alt ceva.

**Adela.** — Iubesc artele, pictura, poezia, muzica...

**Petcu.** — Arma!... fleacuri.

**Verdulescu.** — Ai vrea poate să iubească mai bine bogasieria, Petcule?

**Petcu.** — Frumos, Verdulescule; ține 'i partida ei, intrigantule, ca să te ție la ochi buni... (cătră Adela) Ea veți'l, Adelo? Chîiar acu 'mî dicea că bărbatu-tău te ruinează...

**Verdulescu.** — Dar! o spuneam... însă tu n'aî de cât să stringi baerile pungi.

**Petcu.** — Nu dic ba... dar' eu socot că dacă Radu s'ar îndeletnici...

**Adela.** — Cu ce?

**Verdulescu.** — Cu vîndare de cutniî şi de meta-niî de calembec?..

**Petcu.** — Ba nu!.. Ştiu că nu 'l agîunge capul să facă asemenea *pazarlıkuri*.

**Verdulescu.** — Ei!.. apoi?

**Petcu.** — Apoi să cate a lua o slujbă de boyeriî *protipenda*... să ȳe un minister...

**Verdulescu.** — Un minister!.. par' că să ȳe mi-nisteriele ca o cafea turcească...

**Petcu.** — Când se numeşte cineva prinĉul Movilă, poate să pretindarisască la toate.

**Adela.** — Însă este obligat a nu pretinde nimic.

**Verdulescu.** — *Raison!*.. Ginere-tĉu are opinii care nu'l eartă a da mâna cu...

**Petcu.** — Aşa!.. opinii!.. el are numai una... lenea!

**Adela.** — Eşti nedrept, tată!.. bărbatul meu are tradiţii de familie care 'i impună obligarea de a nu lua parte la lucrările regimului de astăzi.

**Petcu.** — Nu 'nţeleg ce vrei să 'mă spuî cu regimul... Eu ştiu ce ştiu... 'l-am *spudaksit* pe Radu pĉn' a nu 'l lua de ginere, şi 'l cunosc mai bine de cât voi. El ȳ un sturluibat... o vĉrtelniĉă care face sfĉrrr... şi alt nimic. Cât pentru fudulia luî de *familiot*, dac' ar ţinea mult la dĉnsa nu s'ar fi cununat cu fata luî Hagi Petcu.

**Verdulescu.** — Prin urmare?

**Petcu.** — Prin urmare trebuie să 'l facem a înţelege cu *tropos* subţire, că un om îndĉstrat cu un nume

vechit ca al lui, și cu rang de prinț, își necinstește *evghenia* când se lasă pe lene.

**Verdulescu.** — Așa este, Petcule; ai vorbit ca din carte; dar' cine se 'i grăească?

**Petcu.** — Cine?... Adela!... (cătră Adela) Dac' ai vrea tu să 'l aduci la *prokimen*... sara... când îți despletește părul... știi?... tertip femeesc...

**Adela.** — O!... tată!...

**Petcu.** — Ce o!... ce tată!... Astfel m'aū *englen-disit* neneacă-ta, când aū avut poftă s'o duc la teatru... și a doua zi am luat numaī decât o lojie la rëndul al doilea.

**Adela.** — Nu ași îndrăzni nici o dată să vorbesc lui Radu de un lucru așa de serios.

**Petcu.** — De ce nu? Dăstrea ta îți dă *pitak* la mână ca să poți pretindarisi ce 'ți place.

**Adela.** — Radu ar ridica din umeri și nu 'mī-ar responde.

**Verdulescu.** — Ce-aud? El ridică din umeri când îi grăești!

**Adela.** — Ba nu... dar'...

**Verdulescu.** — Eaca, eaca... de ce coborī ochii? Se vede că bărbatu-tău îi cam... nepoliticos câte-o dată.

**Petcu.** — Nu cumva te tratarisarisarisește cum... spune drept.

**Adela.** — Nu, tată.

**Petcu.** — Nu te iubește cu *sevas* ca pe-o *nekokera*?..

**Adela.** — Ba...

**Petcu.** — Apoi dar ce?

**Verdulescu.** — Ascultă, Adeluță... arată-ne curat ce ai la suflet, dragă... Tată-tău și eu sîntem născuți pe lume pentru ca să privighem asupra ta... Spune: Ai vr'o supărare?... Ai a te plînge de Radu?

**Adela.** — De el?... nicî de cum... Ți bun... Ți amabil...

**Petcu.** — Ei! apoi?... ce ți trebuie mai mult?

**Verdulescu.** — Bun, amabil... prea bine; dar' nu te bagă de samă mai mult de cît pe-o păpușă frumușică... așa este?

**Adela.** — Chîiar așa se fie... Nu e vina lui, e a nea!... Sînt prea timidă cu dînsul, nu îndrăznesc să 'mîi leschid inima în ochii lui... și sînt incredințată că mă consideră ca pe-o copilă oșită abia din *pension*, și prea ericită de a fi prințesă.

**Petcu.** — Auzi, dobitocul!

**Verdulescu.** — De ce nu te tîlmăcești cu dînsul?

**Adela.** — Am cercat-o de mai multe ori; însă tonul cu care 'mîi-a răspuns, se acoardă astfel de pușin cu gîndirea me, că n'am avut curagiu să urmez... Sîntu oare care confidențe care aū nevoie de a fi încuragiate... Sufletul e ca o păserică ce se sparie de-o umbră... Mă 'nțelegi, nănașule?

**Petcu.** — Eaca!... Da eū nu te 'nțeleg poate?

**Adela.** — Ba și d-ta, tată... Cum să Ți dic de escmplu lui Radu că ceea ce 'mîi-a plăcut în persoana lui, nu 'i titlul său de prinț, dar' nobleța manierelor lui, veseliea lui de *bon ton*, disprețul său pentru cele mici ale lumii?... Cum să 'i Ți dic în sfîrșit că el este eroul

visurilor mele de copilă, dacă la cel antei cuvânt ce rostesc el îmi taie vorba cu o glumă?

**Petcu.** — Na!... dacă glumește, dovadă că 'i vesel, băetul.

**Verdulescu.** — Ba. Petcule! dovadă că 'i e urit cu nevasta lui.

**Petcu.** — (Adelăi) Urit cu tine?

**Adela.** — (oftând) Așa 'mî-e teamă!

**Petcu.** — Fleacuri!... Uritul îi vine nu de la tine, dar' din trândăviea vieții sale. Un bărbat nu 'și iubește multă vreme nevasta, când n'are altă de făcut de cât s'o iubească...

**Adela.** — Așa să fie, nănașule?

**Petcu.** — Îi de prisos să mă întreb pe Verdulescu, dacă 'ți-o spun eu.

**Verdulescu.** — Are dreptate, tată-tău; amorul trebuie economisit ca și averea.

**Petcu.** — Eaca, de pildă, eu... pentru ce-am slăvit tot-de-a-una pe nineacă-ta?... pentru că n'am avut nici o dată vreme să mă gândesc la dînsa.

**Verdulescu.** — Bărbatu-tău are două-dăci și patru de ceasuri pe zi ca să te iubească...

**Petcu.** — Gîmătate mai mult de cât trebuie... Ean să îee un *huzmet*, și 'i videa cum te-a iubi.

**Adela.** — Un *huzmet*?

**Petcu.** — Adică o slujbă...

**Adela.** — Bine; dar' cum să 'l înduplecăm?

**Petcu.** — Lăsați pe mine... chiar astăzi... voi să mă sprijiniți...



**Verdulescu.** — Astăzi?... Înaintea zacuscăi?

**Petcu.** — Ba nu, după... Am *paratirisit* că *bețadea* îi mai vesel când mistuește.

---

## SCENA VI.

**Petcu, Verdulescu, Adela, Radu, Stefan.**

**Radu.** — (presentând pe Stefan) Dragă Adela... îți prezint pe vărul meu, prințul Stefan Movilă... Nu îți e necunoscut.

**Adela.** — În adevăr, domnul meu, Radu 'mă-a vorbit atât de des de d-voastră, că vă consider ca pe un vechi amic.

**Stefan.** — Aveți dreptate, doamna me; și mă simt fericit de acest titlu. (încet lui Radu) E de tot plăcută cumnățica.

**Radu.** — (încet lui Stefan) Dar; e gentilă. (cătră Adela) Stefan e oaspele nostru în tot timpul concediului său.

**Adela.** — Sper, domnul meu, că e lung concediul.

**Stefan.** — O lună numai, doamna me... după care sânt silit a merge cu regimentul pe malul Dunărei.

**Petcu.** — *Aferim!*... Văd cu mulțămire, *bețade*, că vă place a nu șidea cu mâinile subsuorî...

**Radu.** — (în parte) Bate șeoa, socru; dar' mă fac că nu pricep.

(Între un fecior aducând un tablou.)

**Feciorul.** — Măria ta... o adus cadrul ista de la domnul Ponianu.

**Radu.** — A! bine... aşază-l cole pe scaun, lângă fereastă... Vin' Stefane să 'mî dai opinia ta.

**Stefan.** — (esaminând tabloul) Minunat!... ce frumos efect de asfinţitul Soarelui... Cum îl găsiţi, doamna me?

**Adela.** — În adevăr, minunat!... Priviţi cât de natural se strecură raşele Soarelui p'ntre frunzele arborilor!... cum se jocă în linişte pe faţa apei!... şi în depărtare ce pată de lumină ardătoare se întinde pe albastrul Cerului!... O! e un tablou frumos cât se poate!..

**Petcu.** — Ean să videm şi noi, Verdulescule... (se apropie amândoi.)

**Radu.** — Cum îl gădescî şi d-ta, iubite socrule?

**Petcu.** — Îl gădesc... Mă rog ce înfăçoşază?

**Radu.** — O privelisce de ţeră la culcatul Soarelui.

**Petcu.** — Fleacuri!... N'are nici o *noimă*... Să vedeţi portretul ce am în odaia mea... acela 'î ca haz... îţi sare în ochi cât colo...

**Radu.** — Şi ce represintă?... vr'o mătă turbată?

**Petcu.** — Ba nu... Un Eniceriū cu musteaţa de-un cot şi cu coşcogea sabie în mână; ear' gîos, de gîur înpregîurul lui, o mulţime de căpăţîni tăiete... Pricepi de-o dată cum îl veţi că le-aū făcut *kies* pe toate, în vremea *răsmeriţei*... îi lucru cu *noimă* care te oţereşte şi te...

**Radu.** — Aşa?... tablourile cu... *noimă* îţi plac, socrule?... ce nu 'mî-ai spus mai degrabă?... Am să comand, inadins pentru sîrbătoarea d-tale, un tablou cu o *noimă* şi mai oţeritoare de cât Enicerul d-tale.

**Petcu.** — Care tablou?..

**adu.** — O ceapă... mică... o sërmană cepușoară  
ă în patru bucăți!... pe-o masă de lemn... cu cu-  
alătura... să nu te poți uita la ea fără a'ți veni  
mî în ochi.

**Verdulescu.** — (încet lui Petcu) Te țiea în trii para-  
Petcule.

**etcu.** — Lasă 'l să mă țiee, că nu mă dau.

**Iefan.** — Care artist a făcut tabloul acesta?

**adu.** — Un tîner cu mult talent ce-a studiat la  
a, și care moare de foame la noi.

**etcu.** — Și cât 'i-ați plătită pe bucățica asta de  
ă?

**adu.** — Cîndeci de galbeni.

**etcu.** — Cîndeci de galbină!... unuî zugrav care  
re de foame?... Pe la vreme de masă ai fi putut  
cumperi cu cîndeci de lei.

**dela.** — O! tată!...

**etcu.** — Ce o!... ce tată!... prețul pânzei e un leu  
... Nu 'i așa, Verdulescule...

**Verdulescu.** — (încet lui Petcu) Ai trîntit o gogomă-  
Petcule.

**etcu.** — Cum?... ce fel?...

**eciorul.** — (întrînd) Poftiți la masă.

**etcu.** — (cătră fecior) Spune stolnicului să scoată din  
ță o garafă de Comandaria de cea bună... (cătră  
o) Am adus-o eu însumi de la Kipru... ține opt sute  
ei balerca... Nicî Sultanul nu bea mai bună...  
(lui Verdulescu) Noi n'om bea... om lăsa garafa lor.

**Radu.** — Opt sute lei balerca!... N'a fi având bietul Sultan cu ce s'o plătească.

**Verdulescu.** — (încet lui Petcu) Ear' te ȳea în triȳ parale, Petcule.

**Petcu.** — Să 'ȳ fie de bine! Petcu n'asudă nici de patru parale.

(Esf cu toȳȳ prin stȳnga.)

## SCENA VII.

**Feciorul, Șloȳm, Șafȳr.**

**Șloȳm.** — (bȳgȳnd capul pe ușa din fund) Sluga d-tale, domnule lighifeti.

**Feciorul.** — Ce cauȳȳ, gȳupȳne?

**Șloȳm.** — Acasȳ 'sȳ boerȳȳ, me rog?

**Feciorul.** — Sȳntȳ la dejun; dar' ce vreȳ?

**Șloȳm.** — Am piȳintichi treabȳ cu chiconu Hagi Petichi.

**Feciorul.** — Vinȳ mȳnȳ. (ese.)

**Șloȳm.** — (intrȳnd) Munȳ, nu pot che intrȳm în Sabȳș. (srigȳ încet la ușȳ) Șafȳrlȳ... .

**Șafȳr.** — (arȳtȳndu-se) *Vus ist?* <sup>1)</sup>

**Șloȳm.** — *Kimȳ a hier.* <sup>2)</sup>

**Șafȳr.** — (intrȳnd cu sfȳealȳ) Nu 'ȳ nimine?

**Șloȳm.** — Kim, kim.

**Șafȳr.** — (privind în gȳurul lui) *Mein Gott!*.. frumoasȳ dugheanȳ 'ȳ aici... tot mobile de Lipschi.

1) Ce este?

2) Vin aici.

Șloim. — *Azo!*, *to...* <sup>3</sup>) cumperate cu bani a nostri.

Șafër. — *Ai, ve!* banii nostri... Chind 'i-omă mai  
vide... Șloim.

Șloim. — *Vus ist?*

Șafër. — Creî tu che Hagi Petichi a vre si ni plitească datoria lui *Fürst* Radu?

Șloim. — Și de ce nu, me rog?... Nu 'i destul de chind asteptăm? *Fürst* Radu s'o insurat cu o ȝestre mare; Hagi Petichi o cumperat un giner *grof*. Acu 'i vreme se cerem banii nostri. Chit ai se ieî tu?

Șafër. — (scotënd un sinet) Mult: 4831 de galbinî, 27 de lei, 30 de parale și jumătate cu dubunda penă astăzi.

Șloim. — (scotënd asemenea un sinet) Și eî 5168 de galbinî, 9 lei, 6 parale și jumătate... Șafërlă...

Șafër. — *Vuîs?* (se pune pe colțul unui scaun.)

Șloim. — Spune drept, cu chit 'l-ai incherat pe *Fürst*?

Șafër. — Pe Radu? (coborând ochii) Cu nimic, ȝeî.

Șloim. — Cu chit?... sută la sută?

Șafër. — (ridënd) Dubunda boeresc... dar' tu, Șloim?

Șloim. — Iî?... Iî sint bencheer, nu zaraf ca tine. Am pus dubunda 'n capital: atita tot, ȝie ȝeî.

Șafër. — *Vuîs?* bencheer?... din colț a vuliți cu zur zur in palmă?... Te chinosc eî.

Șloim. — Și eî nu te chinosc pe tine?... nu te ȝtiî de chind ai vinit de la Snătin ș'ai vindut mere murate in Tirgu-Cuculuî?

**Şafer.** — Mère murate? minciună. Am vîndut putrede.

**Şloim.** — Şi pe urmă ai fost brişcar cu ker un cal in Tirgu-de-sus.

**Şafer.** — Minciună; am fost harabagiū.

**Şloim.** — Şi pe urmă ai deschis kercimă in Pe

**Şafer.** — Minciună; am deschis-o in Tatarasī.

**Şloim.** — Ş'ai vîndut rachiū misticat cu vitr

**Şafer.** — Minciună; cu vitriol şi cu cîlomofaiū.. tu ai fost mai detreabă?

**Şloim.** — Iū?... Am vînit din ţara rusasc, Nijni-Novgorod.

**Şafer.** — Minciună; ai vînit de la Novo-Suliţe vîndut pe vuliţi strae rupte, giletches, surtuche sentrai... .

**Şloim.** — (mânios) *Vuās?*

**Şafer.** — Şi pistol riginite şi carabine.

**Şloim.** — Carabine? *Vus fer a carabin?*

**Şafer.** — *Veist nist vus a carabin ist?*

**Şloim.** — *Nu schoin... A carabin ist t carabin.*

**Şafer.** — *Abär zug mer vis i dus fer a c*

**Şloim.** — *A... a... a... a! Nu horjî; E dir a mul zugn! a carabin ist a zoî a ding hat a lifki; hertn a koîlbân, an der saat a pa intn a entîskes; oîbin a kogatîhî. Trust di dra a kighîlke, a proh ind ebs a klatkes, ind ma entîskes a ştos; entîskes maht plosk; der ko*

*trosk, ind in der lifki a grois hermider, und di bist toid vi a hind!*

**Şafer.** — (spăriet căde pe scaun) *Ai! ve! mir ghevalt!*

(Se aude sgomot de scaune alăturate.)

**Şloim.** — } (tresărind) *Vus ist?*

**Şafer.** — }

**Şloim.** — (ascultând la uşă) *Şaferlă?*

**Şafer.** — *Ha... a... a... a?*

**Şloim.** — Se scolă boeri! de la zakuschi... Ha! degrabă se nu ne ghisască aici.

**Şafer.** — Ha!, ha!... (se răpedă amândoi la uşa din fund şi se lovesc, voind să easă împreună.)

**Şloim.** — (ridicând palma asupra lui Şafer) Nu impinge, che fac trosk.

**Şafer.** — (asemene) Ean se da!, che fac şi că trosk.

**Şloim.** — (eşind) *Di dimer hind.*

**Şafer.** — (urmându-l) *Ştil, du bist a şmok.*

## SCENA VIII.

**Radu, Adela, Stefan, Petcu, Verdulescu**

(intorcându-se de la masă.)

**Stefan.** — În adevăr, domnule Petcu, vinul d-tale de Comandaria n'are preţ.

**Petcu.** — Mă simt prea cinstit că vă place, *bei mu.*

**Radu.** — Socrul meu e omul cel mai delicat din lume... orî ce lucru bun are în casă, d-lui îl păstrează pentru mine şi pentru amicii mei, şi, de!u, aş fi fericit

dacă s'ar înfăcoşa vr'un prilej unde să 'î probez recunoaştinţa mea.

**Petcu.** — *Beizade...*

**Radu.** — *Di 'mî Radule, pe nume... că doar' sînt copilul d-tale.*

**Petcu.** — (tînet lui Verdulescu) Pare-mi-se că acu'î vremea. (tare) Apoi... dragă *beizade...* Radule... dacă vroiţi numai decît să 'mî faceţi o mare mulţămire, îi lesne...

**Radu.** — Cum?

**Petcu.** — Priimind a intra puşin în *filonikie* cu mine asupra unui *predmet* care vă priveşte...

**Radu.** — *Filonikie* asupra unui *predmet*!... fie, iubite socrule; fie... sînt gata să te-ascult... D-lor... seanţa este deschisă... bine vroiţi a şede... (toţi se pună pe scaune) D-nul orator Hagi Petcu are cuvîntul.

**Petcu.** — Iubite Radule, de trii luni acum, de cînd v'aţi însurat, aţi dus-o una cu bencheturile, cu zaifeturile... Ar fi vreme poate de a vă mai schimba *tabletul*.

**Radu.** — Cum?... domnule orator... nu vă 'nţeleg.

**Petcu.** — Mă *eksighisesc...*

**Radu.** — *Eksighisiţi-vă...*

**Petcu.** — De pildă, ce-aveţi de gând, mă rog, a face de-acum înainte?

**Radu.** — Cînd? aţi?

**Petcu.** — Şi aţi, şi mîni... *ke ta lipa...* aveţi negreşit vr'un plan pentru viitor?..

**Radu.** — Negreşit!.. planul meu este de-a face aţi ceea ce-am făcut ieri, şi mîni ceea ce voi face aţi... vede, iubite socrule, că sînt statornic în obiceiurile mele.



**Petcu.** — Adică, eşti hotărît a nu face nimică?

**Radu.** — Apoi dă! aş face ciubote dac'aşi sci ciubotăria... dar' educaţia me aŭ fost necomplectă din nenorocire.

**Petcu.** — Nu 'î vorba de ciubote.

**Radu.** — Dar' de ce e vorba?

**Petcu.** — De ceea ce trebuie să facă un *evghenist* ca d-ta...

**Radu.** — Un *evghenist* ca mine, când se însoară, nu poate avea mai bună ocupare de cât a'şi iubi soţia şi a fi fericit.

**Adela.** — În adevăr, Radule, această ocupare este cea mai plăcută; însă nu am mândria de a crede că eu aş fi în stare să ocup toate orele vieţii tale...

**Radu.** — Pentru ce atâta modestie, dragă Adela?

**Adela.** — Pentru că un barbat e chemat a juca un rol demn de numele său în lume... car' nu numai a trăi în atmosfera vieţii casnice, ca o femeie.

**Radu.** — Şi?

**Adela.** — Şi aş dori, cât pentru mine, ca să urmez exemplul vărului d-tale.

**Radu.** — Ai voi să intru în oaste?

**Adela.** — Ba nu... dar'...

**Radu.** — Dar'?

**Verdulescu.** — Amă dori cu toţii ca să intraţi într-o carieră...

**Radu.** — Singurele cariere ce 'mî sîntă permise mie, sîntă cariera militară şi cea de plugar...

**Petcu.** — Mă ertați... mai sîntu și altele, pre  
ministeriile, senatorlicul... deputăția... .

**Radu.** — Nu dic ba... însă nu 'să pentru min

**Petcu.** — *Patrida* cere ca s'o slujim cu toți  
cine nu vroește ca să facă parte din *ekpacaoa* Stat  
dovedește că 'i improtivitor Ocărmuirii.

**Radu.** — (sculându-se) Pên' aici, Hagi Petcule...  
vreu să cad în politică cu d-ta; opiniile se potū dis  
ear' sentimentele nu... (cătră Stefan) Îți cer *pardon*,  
fane; pentru întēia oară se vorbește politică aici,  
asigur că va fi pentru cea de pe urmă oară.

**Verdulescu.** — (încet lui Petcu) Așa'î ca'î eșit *al*  
Petcule?

**Petcu.** — (încet lui Verdulescu) Nu face nimică...  
rușul cel d'intēi rare orî isbutește... omū mai t  
alt *șurug* la vreme.

(Adela ese în dreapta. Un fecior intră.)

**Feciorul.** — O vinitū vr'o trii negustorî care  
teaptă în salonul cel mic, și dicū c'aū să grăească  
cuconul Petcu.

**Petcu.** — Bine; merg îndată...

**Radu.** — Ce negustorî să fie, iubite socrule?

**Petcu.** — Creditorii *ergheniei* voastre, iubite gin

**Radu.** — Aî mei? ba aî d-tale... eū ți'i-am dār

**Stefan.** — Ca present de nuntă?

**Radu.** — Ți 'i-am dat în deplină proprietate...  
pe nisce monstruosități ale Naturei... bunî de pasū  
muzeul din castelul Ocnei... Trebuie să 'i cunoscî, S  
fane?.. Șloim și Șafēr.

**Stefan.** — Îi cunosc și 'î prea cunosc, mânca'î-ar Ocna!.. Cunoscința lor mă ține destul de scump: 100 la 100 pe an.

**Petcu.** — 100 la sută!.. ce tîlhărie!.. ș'aî avut dobitocia să le plătești? mă ertați, vreți să dic... ne-ghîobia. . .

**Stefan.** — Am avut și aceea dobitocie și aceea ne-ghîobie, precum dîci foarte frumos.

**Petcu.** — Și d-ta, Radule, tot așa dobindî te-ai legat să plătești?

**Radu.** — Tot!.. îmi mărturisesc păcatul.

**Petcu.** — Bine că 'mî-ai spus-o... Am să le dau numai cât li se cuvine după lege.

**Radu.** — Ba să nu faceți una ca asta, iubite so-  
cru!.. Sineturile mele trebuie să fie achitate fără nici  
o scădere.

**Petcu.** — D'apoi n'ai priimit în *naht* nici pe gîu-  
mătate din soma cuprinsă în sineturi!..

**Radu.** — Așa este; însă daturesc acea sumă întreagă.

**Petcu.** — Cum?... nu pricep.

**Radu.** — O daturesc nu hoților cei de cămătarî,  
dar' o daturesc semnăturii mele!.. De vreme ce-am recu-  
noscute acea sumă, ea represintă datoria mea deplină.

**Petcu.** — Să am ertăciune. Eu sînt negustor, sînt  
cînstîț, și cred că numărînd soma ce-ai priimit în *naht*,  
cu dobinda ei legîuită, cînstea d-tale rămîne neatînsă.

**Radu.** — Cînstea... poate, dar' onorul nu.

**Petcu.** — Ear' nu pricep... Care vra să dică, cînstea  
mea și cu onorul d-tale nu sîntu tot de-o mîsură.

**Radu.** — Nu ȳic...

**Petcu.** — Care vra să ȳic , nasul unui bogasier nas ca nasul unui *evghenist*.

**Radu.** — Nu '  vorba de noi.

**Petcu.** — Care vra să ȳic , egalitaoa e o pal: de art ! Apoi dar, fiind că cinstea mea este  ns rcin a plăti datoriile onorului d-tale, mă duc să '  h   pe creditorî, după cum  tiu eu. Vin' cu mine, Verdu cule... Cu plec c une... (ese împreună cu Verdulescu.)

## SCENA IX.

**Radu, Adela, Stefan.**

**Stefan.** — S'a  cam sup rat domnul Petcu!

**Adela.** — ( tr nd) Radule, domni  Leonil  i Bance te-a teapt  în salon.

**Radu.** — ( ncet lu  Stefan) Secondan i Tazleului... (Sci  pentru ce-a  venit ... pentru ca să 'mă vadă ce  noi... Stefane, f  bine de '  primesce tu în l  meu...  i le spune că am e it. ( ncet) Reguleaz  con  iile duelului.

**Adela.** — De ce nu voesc  s  '  primesc , Radu

**Radu.** — Pentru că prefer să rem nem  mpre am ndoi.

**Stefan.** — ( ncet lu  Radu) C nd ne vedem? (c nt n  ornic) Acum s nt  două ore.

**Radu.** — ( ncet lu  Stefan) D mna Rosescu m  a teap pe la 3 ore... să ne 'nt nim pe la 4. (Stefan ese.)

## SCENA X.

Radu, Adela.

**Radu.** — (se pune pe canape, deschide un jurnal, cascade, apoi dice)

Adelă, mergi desară la teatru?

**Adela.** — Merg... dacă 'î veni cu mine.**Radu.** — Oîu veni... Ce rochie ai să pui?**Adela.** — Care 'îi-a plăcea.**Radu.** — O! cât pentru mine tot una 'mî e... voesc să dic că toate te prindă de-o potrivă.**Adela.** — Radule... eşti cunoscut în Iaşi ca un model de eleganţă, ca un om cu gust mai deosebit; ar trebui să mă povăţuesci în alegerea toaletelor mele.**Radu.** — Dragă Adelă... eu nu sînt un jurnal de modă... Dacă voesci să fii elegantă, nu ai de cât să imitezi pe damele cele mari din societate, de exemplu pe dîmna Mezianca...**Adela.** — (cu intenţie) Pe dîmna Rosescu... mai cu samă?**Radu.** — De ce mai cu samă pe dîmna Rosescu?**Adela.** — Pentru că ea 'îi place mai mult de cât altele.**Radu.** — Ce te face-a crede?**Adela.** — Mai alaltă sară, la operă, 'î-ai făcut o vizită lungă în lojă... Dîmna Rosescu e frumoasă, elegantă... cochetă!... are spirit?**Radu.** — Dar! prea mult.

(Mică tăcere.)

**Adela.** — Radule, de ce nu'mî dai de scire, de câte ori fac vr'un lucru care 'îi displace?**Radu.** — Pentru că pîn' acum n'ai făcut nimic care s'e'mî fi dispăcut.

**Adela.** — O! Nu'mî fac ilusiî asupra defectelor mele; sciû tot ce'mî lipseşte ca să fiu demnă de tine; dar' dac'aî voi să mă dirigi, s'e'mî dezvoltî spiritul, să mă deprindî cu ideile lumii în care m'aî introdus, eu simt că te iubesc îndestul pentru ca să mă metamorfosez îndată.

**Radu.** — (scrutîndu'î mîna) Aşî perde mult cu asemenea metamorfosă, dragă Adela... chiar de-aşî voi să ieû rolul de profesor cu tine, n'aşî fi în stare s'e'tî dau lecţiî... Studie lumea... în societatea cea aleasă se găsesc modelele cele perfecte.

**Adela.** — Dar!.. în ea se află dómna Rosescu... nu 'î aşa?

**Radu.** — Ear' dómna Rosescu?... Nu cumva 'mî-al face onorul să fi jalusă de mine? Fi! dragă... jalusia e un sentiment... bogasieresc. În lumea cea mare căsătoria nu'î un măritiş prosaic; ea 'î o unire de tot ce este nobil şi elegant în viaţă... aşa dar, când sînt absent, departe de tine, Adela, nu te 'ngriji de ce fac; gîndesce-te numai la aceste: că'mî scutur defectele afară din casă, pentru ca să mă 'ntorc lângă tine ca un barbat perfect.

**Adela.** — Se poate... însă defectul t'eû cel mai mare în ochii mei este... absenţa ta.

**Radu.** — Complimentul e delicat... şi eată răspunsul meû. (îî scrută mîna) Cine vine?... A! creditorii!

## SCENA XI.

Radu, Adela, Șloim, Șafër.

**Șloim și Șafër.** — (intrând) *Herr Fürst, herr Fürst... ve!*! pecatele noastre!.. chiconu Hagi Petichi ne-o icit ca in codru Hertîl... .

**Radu.** — Ce v'aũ făcut Hagi Petcu?

**Șloim și Șafër.** — (împreună) In loc se ne pliteaschi ce ne este dator, maria ta... *A! ve!*! am remas țî pimintului.

**Radu.** — Cum?... vorbiți pe rënd, și nu vë mai nciți.

**Șloim.** — Socru d-tale, Hagi Petichi ne-o dat nu-ı chite jumătate din datoria mariei tale, dîchind che tem niște telheroı, și ne-o silit se intrăm la invocală dinsul... .

**Șafër.** — (plângënd) *A! ve!*!.. baniı niı... baniı niı...

**Radu.** — Audi, Adelă, ce rușine 'mı-aũ făcut tatăl?... (cătră jidanı) Nu 'ı nimic... tăceți din gură... mă ig së vë număr eũ restul.

**Șafër.** — (cu bucurie) Tot? tot?

**Șloim.** — D-ta ești un grof... dar' cu ce-aı si ni țești, me rog, che nu te poți atinge de ăstrea gro-ı, fără invoirea d-sale?

**Șafër.** — Așa o spus chiconu Hagi Petichi.

**Șloim.** — Așa e scris in contractul de ăstre. Nu-ı maria sa domnița, poate se ni dispegubeaschi, da-a lesa-o inima.

**Adela.** — (la o masă scrie o obligă și apoi o dă lui Șloim) Eaca o obligă din partea mea; sînteți plătiți.

**Șloim și Șafër.** — (se răpedă de apucă lacom obliga din mîinile Adelei) *Gott! mein Gott!*

**Radu.** — Mai aveți ceva de reclamat?

**Șloim și Șafër.** — (esaminând obliga) Nimichi... nimichi.

**Radu.** — Nimic... Afară canalii.

**Șloim.** — Eaca me duc... dar', me rog, chind îi mai ave nevoie...

**Radu.** — Afară. (se răpede spre dîșii).

**Șloim și Șafër.** — (fugînd) *Ghevalt!*

## SCENA XII.

**Radu, Adela.**

**Radu.** — (luînd pe Adela la braç și serutînd-o cu foc) O! Adeluță, ești adorabilă!

**Adela.** — Dragul meu Radu...

**Radu.** — Unde dracu Hagi Petcu aî luat inima astă nobilă care 'ți-aî dat-o? aî jura că nu ești fiica lui.

**Adela.** — O! Radule, nu'l judeca cu asprime pe bîetul tată-meu... El e bun și generos, deși are idei cam înguste... Nu 'nțelege unele delicatețe care sîntă desvoltate prin educație; însă inima sa are calități adevărat demne de stima tuturor.

**Radu.** — Fie, scumpa mea princesă!.. nu voiesc să te contradic... (pendula sună trei ore) Trei ore! (în parte) și dîmna Rosescu m'asteaptă. (zimbesce.)

**Adela.** — Ce gîndire te face să zimbesci?



**Radu.** — Adelo, voiescî să facem împreună o primblare? Diua e frumoasă.

**Adela.** — Voiesc, cu cea mai mare mulțemire.

**Radu.** — Pune'ți degrabă un șal pe umeri, și haide...  
(in parte) Dómna Rosescu poate să aștepte.

---

### SCENA XIII.

**Radu, Adela, Petcu.**

**Petcu.** — Ei! *bezade*, vëdutu'ți-ați creditorii?

**Radu.** — 'Î-am vëdut, se fiî d-ta sănëtos. (supërat.)

**Adela.** — (incet lui Radu) Fiî blând, Radule, te rog...  
(iși așëdă un șal pe umeri.)

**Radu.** — (zimbînd) 'Î-am vëdut, iubite socrule... și nu mă pot opri de a'ți esprima tótă admirarea ce 'mî-aû însuflat dibăcia d-tale... 'Î-aî dat de-a tumba pe hoții cei de zarafî.

**Petcu.** — Îți place? mă bucur... cû credeam din protivă că te 'î fi supërat.

**Radu.** — Nicî decum... fie care se pörtă după ideile lui; d-ta ai cređut cu dreptul de a le plăti numai jumătate; eû am găsit și mai cu dreptul a le îndeplini suma.

**Petcu.** — Aud?.. d-ta?

**Radu.** — Adică, Adela și eû.

**Petcu.** — Cum? (cătră Adela) Le-aî dat iscălitura ta?

**Adela.** — Le-am dat-o... Mă eartă, dac'am greșit, tată.

**Petcu.** — Brea!.. da știî tu c'aî aruncat astfel 10,000 de galbinî pe fereastră?..

**Radu.** — Nu plânge, socrule, că cine samănă galbină, are mână cu ogur... Hai Adela la primblare.

**Adela.** — Hai... nu mă seruți, tată?

**Radu.** — Fugi de-acole... să nu te ved... Auți! 10,000 de galbină!

**Radu.** — (eșind cu Adela) Astfel e amorul, dragă socrule... Ha, ha, ha.

---

#### SCENA XIV.

**Petcu.** — Onorul!... Să-ți arăt eu onor, măi badeo, dacă-ți așa povestea... Am fost un nătărău pen'acum de ți-am suferit obrăznicile și nebuniile!... Ean să mai apuc hățurile 'n mână, că prea ai luat frêul în dinți. și prea faci proască în averea mea, onorariule... Am crezut c'ași putea să-l aduc la *prokimen*, și 'l-am lăsat să-și facă de cap în casa mea; dar' ved că nu 'i bun de nimic altă, de cât să-mi *afierosască* averea cu onorul lui... Așteaptă... dacă 'i așa, să-ți arăt eu cine 'i Hagi Petcu! (sună un clopoțel și intră un fecior) Spune vătavului și bucatariului să vie sus. (feciorul ese) A! nu vrei să intri în slujbă... Ești prea fudul ca să urmezi sfaturile unui bogasier ca mine? Prea bine... *arhon betzade*... prea bine... gustul *filonikie* n'are... îți place să trăești ca un haitui, trăește fêtul meu... și eu de ați înainte 'mi-oîu strînge băirile pungi!

---

## SCENA XV.

**Petcu, vatavul, bucatarul.**

**Vatavul.** — M'ai chîemat, cucoane?

**Petcu.** — Dar!.. Ascultă Constandine, cunoști pe doftorul Vanberg?

**Vatavul.** — Îl cunosc, cucoane.

**Petcu.** — El m'aî întrebat mai dîunădî dacă n'ași vra să daî cu chirie gîumătate din casa mea. Du-te 'n-dată de'î spune că sînt gata să'î inchiriez rîndul ist de sus.

**Vatavul.** — Bine, cucoane. (ese.)

**Petcu.** — Domnule bucătar... vin' mai aproape. (în parte) Îî dic domnule, pentru că ține 10 galbinî pe lună.

**Bucatarul.** — Poroncă.

**Petcu.** — Am audî că pregătești o masă mare pe mîni?.

**Bucatarul.** — Dar, cucoane... Mîni e sîrbătoarea prin-çului, și cred că va rămănea mulțemit de talentul meî.

**Petcu.** — (în parte) Talent!.. și el are talent, ca și zugravul cel care moare de foame. (tare) Ce bucate 'ți-aî poroncît să faci?

**Bucatarul.** — (scoate o listă și o citește) Eată lista: O supă de verdețuri, numită *printanière* ș'o supă numită *brique*.

**Petcu.** — În locul lor îî face alta, numită borș de puî.

**Bucatarul.** — Borș, la o masă mare?

**Petcu.** — Borș... mi 'î poftă mie de borș... spune înainte.

**Bucatarul.** — O cigă feartă în salcie de frunđe de

dafin și alămăe... pepturi de puî de găină în zalatină... mușchiu de căprioară înpenat cu *truffe*... jambon de Vestfalia fert cu vin de Maderă... friptură de fasan...

**Petcu.** — Prea frumos! În locul acestor lături, vei face o ihnea cu ceapă, un curechiu cu rață, niște răcitură cu usturoi, ș'un curcan fript... cu curechiu murat.

**Bucatarul.** — Cucoane... mă ertați... nu 'î obiceiul la mese mari...

**Petcu.** — Lasă obiceiul de-o parte... că eu îl cunosc mai bine de cât d-ta... și te-apucă de lucru.

**Bucatarul.** — Ba... s'ă am *pardon*... M'așî desonora dacă...

**Petcu.** — (în parte) Eaca! și el îmi scoate ochii cu onorul... (tare) Haî, nu mai lungi vorba și mergi la bucătărie.

**Bucatarul.** — Eu s'ă mă 'ngîosesc a face bucate țigănești!... mai bine 'mî-oîu arde mîna 'n foc. (ese.)

**Petcu.** — Arde'ți mîna cât 'ți-a plăcea, numai cată s'ă nu arđi bucatele... Haî... (frecându'șî mînile) Am pus la cale despre masă; acum nu 'mî rămîne de cât s'ă trimet ca s'ă poștească pe mîni câțiva din prietiniî mei: pe *kir* Kor cu nevasta lui, pe *kir* Manoli băcalul, pe Hagi Hristodulo, cu care-am fost la Ierusalim... Haî... Aține-te de-acum *arhon beizade*, s'aû schimbat Hagiul, nu mai e cum îl știî... (ese prin stînga.)

(Cortina cade.)

## ACTUL II.

## SCENA I.

**Radu, Adela** (intrând.)

**Radu.** — A!.. Ce minunată primblare!.. Ce aer plăcut de primăvară... S'ar crede cineva în luna lui Maiu.

**Adela.** — Nu 'ți-au fost urit cu mine, Radule?

**Radu.** — Urit!.. cu tine!.. Da nu sciî tu, Adelă, că ești cea mai drăgălașă din toate damele ce cunosc?

**Adela.** — Complimente?..

**Radu.** — Ba, deu, nu!.. Adevărul în toată sinceritatea... În câteva minute, am făcut adî cele mai frumoase descoperiri.

**Adela.** — Care descoperiri?

**Radu.** — Întîi, că ai un suflet nobil de adevărată princesă; al doilea, că ai un spirit încântător... și al treilea, că am trăit pîn' acum lângă tine fără a te cunoaște... Am fost ca un țeran care ar fi găzduit o regină deghisată... De-o dată regina își pune corona pe frunte, și bietul țeran rămîne încremenit, cu ochii holbați și cu limba legată de uimire.

**Adela.** — Eu? o regină?.. pretenția me nu se 'naltă așa de sus, Radule... Tot ce doresc este să 'ți plac.

**Radu.** — Dorința 'ți e realizată, Adeluță, căci te iubesc ca un amant de 18 ani.

**Adela.** — Iubesc-mă mai bine ca barbatul meu; voiu fi mult mai fericită...

**Radu.** — Pentru ce?

**Adela.** — Pentru că 'mă inchipuesc că o femeie poate înceta de a-și iubi amantul; ear' barbatul nici o dată.

**Radu.** — Bravo!.. Îmi pare bine că nu ești ecsaltată.

**Adela.** — Nu!.. Însă am unele idei care nu 'său de modă poate, dar' care 'său înrădăcinate în minte'mă, ca toate impresiile din copilărie. Când eram mică, îmi închipueam că tatăl meu și maica me erau rude, și de-atunci căsătoria o consider ca cea mai dulce și strinsă rudire. Amorul pentru un alt om, de cât barbatul meu, pentru un străin, îmi pare un sentiment contra Naturei.

**Radu.** — Eată idei de matroană română, dragă Adela... Păstrează-le tot-de-a-una, în interesul fericirii și onorului meu.

**Adela.** — Îlea sama însă, Radule... sânt tot o dată și geloasă... geloasă, dar... cu toate că gelosia e o simțire... bogasierească, precum ai Țis... Pentru mine un singur om ecsistă pe lume; aceluî om 'î-am dat tot sufletul meu, și pretind cu tot dreptul să am dragostea lui deplină. În ziua când ași descoperi că el o înparte cu altă femeie, simt că toate legăturile între mine și el s'arū desființa!.. Barbatul ar redeveni pe loc un străin în ochii mei, și cât pentru mine... din minutul acela, m'ași crede că 's veduvă.

**Radu.** — (în parte) Hm! (tare) N'ai grijă despre asta, scumpă Adela... o să trăim împreună ca două turturele într'un cuib aurit... Și apropo, voesc să dau un bal strălucit pentru tine; voesc să 'ntuneці prin grațiile tale pe toate dómnele noastre; voesc ca toți barbații să 'mă

pizmuească fericirea... Mergi îndată de 'ți pregătesc toaletele, armele cochetăriei, ca să faci pe toți a admira eleganța princesei mele.

**Adela.** — Mă duc; dar' să vii ca s'alegem împreună armele cele mai victorioase.

**Radu.** — Voiți veni, scumpa me regină. (Îi serută mâna. Adela intră în dreapta.)

---

## SCENA II.

**Radu; apoi Petcu.**

**Radu.** — (singur) Orb am fost pîn' acum de n'am văzut ce comoară aveam sub ochii mei!.. Adela e de-o mie de ori mai plăcută, mai gentilă de cît dîmna Rosescu!.. Să mă lăe dracu, dacă nu mă simt înamorat de dînsa!.. Bine-ați dis nu știu care poet, că amorul e ca un vis încântător ce te face a vedea pe... (vădînd pe Petcu) Hagi Petcu! Bine că te văd, iubite socrule... eram nerăbdător să'ți spun că ești părintele unui ânger...

**Petcu.** — Eă?

**Radu.** — Dar! de-ai mai avea dugheană, ai putea să pui marca următoare: Hagi Petcu, fabricant de ângeri... Păcat numai că ești mînios pe mine.

**Petcu.** — Eă?... Nicî de cum... D-ta cred că te'î mânia mai degrabă, cînd vei afla hotărîrea ce-am luat.

**Radu.** — Ce-aud? ai luat vr'o hotărîre înspăimîntătoare?... în ce privire?... în privirea creditorilor mei?

**Petcu.** — Ba nu; în privirea d-tale chiar.

**Radu.** — Cum asta?... Sînt curios s'o aflu.

**Petcu.** — *Arhon...* ginere! Când 'ŭi-am dat fata cu o dăstre de 40,000 de galbină, am nădăjdut că vei fi om serios, și că'î intra în *ekpaeaoa* Ocărmuirii...

**Radu.** — Ear'!

**Petcu.** — M'am înșelat ca un prost, o înțeleg acum, de și cam târziu... și tot ca un prost te-am lăsat să dai lama în averea mea. Fiind dar' că averea mea nu'î destul de mare pentru ca să poată acoperi cheltuețele onorului d-tale de *beizade*, am chitit c'ași nimeri, ca un om cu minte, făcând oare care forme neapărate în casa mea.

**Radu.** — Forme?... vrei să dăci reforme?

**Petcu.** — Forme, reforme... tot una'î...

**Radu.** — Dacă'î tot una... bine voesce, te rog, a mi le încunoscianța și mie.

**Petcu.** — Bucuros!.. Cea întâi...

**Radu.** — Formă?..

**Petcu.** — Formă, fie... Cea întâi formă este, ca să'mi faci plăcerea de a nu mă mai lua peste picior. M'am săturat de duhurile d-tale.

**Radu.** — Duhuri?

**Petcu.** — Știi că mă privești ca pe-un... negustoraș, ca pe-un prostuleț.

**Radu.** — A!.. socrule...

**Petcu.** — Dar' află, domnișorule, că se găsește mai multă gîudecată în papucul meu de cât sub pălăria d-tale; auzitu-m'ai, *arhon beizade*?

**Radu.** — O!.. Fi!.. fi!.. Aste 'să vorbe bogasieresc!..

**Petcu.** — Se poate... că nu 's *beizade*... nu 's *tintilom*...



**Radu.** — Te cred, te cred; n'ai nevoie să strigi.

**Petcu.** — Eu îs liberariu... și 'mî bat gîoc de *arhontologie*... o știi d-ta? Eu gîudec oamenii după meritul lor, ear' nu după titluri... *evghenia* nu plătește nici un *zlot* în ochii mei...

**Radu.** — Nu?

**Petcu.** — Nu!

**Radu.** — Prea bine!... care vra să dică, mă găsesci pe mine cu merit?

**Petcu.** — Ba nici de cum... N'ai merit nici de-o lițcae.

**Radu.** — Apoi dar pentru ce 'mî-ai dat pe fiica d-tale?

**Petcu.** — Pentru ce 'îi-am dat-o?..

**Radu.** — Ai avut dar vr'un gînd ascuns, cînd m'ai luat de ginere?

**Petcu.** — (turburat) Un gînd ascuns?

**Radu.** — Negreșit... Adela nu mă iubea cînd m'ai atras în casa d-tale; pe de altă parte cunoscea numărul datoriilor mele... și nu cred că acel număr monstruos te-a îndemnat a mă gineri; fiind dar' că n'am nici un merit, și că nesocotesc titlurile de nobleță, sînt silit a crede c'ai avut un gînd ascuns în privirea me.

**Petcu.** — Ei!... chiar așa să fie... Nime n'ar avea dreptate să mă *katigorisască*, c'am cătat să 'mpac interesele mele cu fericirea Adelei... Scoțînd din pungă 40,000 de galbină, am vroit să ieș un ginere care să mă poată dispăgubi de jertfa ce făceam în favorul lui ș'a copilei mele... Am gîndit la Adela mai întei, căci era o datorie pentru mine; dar' am gîndit și la mine... Ce rău găsești d-ta întru aceasta?

**Radu.** — Nicî cât de puçin rău, iubite socrule. Ai fost în dreptul d-tale... De ești greșit în ceva, este numai că n'ai avut destulă încredere în mine.

**Petcu.** — D'apoi cum era să am încredere într'un om care hojma ride și glumește?

**Radu.** — Haide!.. te-ai supărat pentru nisce glume de nimic?.. Mă mir, din partea unui om cu mintea coaptă ca d-ta... În adevăr, o mărturisesc, nu sînt un ginere foarte... respectuos; îmi place a ride, a glumi; dar' în lucrurile serioase, știu a fi serios ca orî cine, și găsesc că 'î cu dreptul să pretindî de la mine tot concursul, tot ajutorul de care ai avea trebuință.

**Petcu.** — (în parte) Să 'l cred?... să nu 'l cred?..

**Radu.** — Ea să vedem, iubite socrule, la ce te pot servi?... Spune'mî fără nici o șfeală.

**Petcu.** — Să spun... *ritos*?

**Radu.** — Fie și *ritos*.

**Petcu.** — Dacă 'î așa... îți mărturisesc c'ași dori să te vîd bine cu Curtea.

**Radu.** — Dar' ce 'î pasă Curții de mine? Nu cumva ai gust să joci la balurile cele mari?

**Petcu.** — Nu 'î vorba de gîloc... n'am asemenea deșertăciuni...

**Radu.** — Dar' ce ai?... în sfîrșit... ce ai?

**Petcu.** — (rușinos) Am... *hambîtion*!..

**Radu.** — *Hambîtion*!.. Nu trebuie să te roșesci pe obraz pentru asta, Hagi Petcule... *hambîtionul* este dorul sufletelor mărețe.

**Petcu.** — (încercîndu-se) Nu 'î așa?

**Radu.** — D-ta, în timp de 30 de ani de bogasierie, ai dobândit o experiență ce-ți dă dreptul de a pretinde orî ce... Comerțul este scoala oamenilor de Stat.

**Petcu.** — Tocmai aste cuvinte le-am cetit într'un jurnal de la București... le-am rostit și lui Verdulescu...

**Radu.** — Ea să vedem, ea să vedem ce-ar putea con-veni mai bine lui Hagi Petcu?... o prefectură? prea pu-țin... Hai așa?... Un loc la Curtea de Casație?

**Petcu.** — Nu prea cunosc praviile.

**Radu.** — Vr'un post diplomatic?... Agenția de la Țarigrad?... Știi turcesce, socrile?

**Petcu.** — Știu... însă aș dori să nu mă depărtez de lângă Adela... și...

**Radu.** — Așteaptă... (îl lovesce peste umer) "Ți-am gă-sit un loc numai bun...

**Petcu.** — E *simandicos*?

**Radu.** — Judecă însuși... Senator!...

**Petcu.** — Senator!... (în parte) Ca fiul lui *kir* Manoli.

**Radu.** — Îți place?...

**Petcu.** — Cum nu?

**Radu.** — Îl primesci?... spune *ritos*.

**Petcu.** — Priimesc...

**Radu.** — Da să nu-ți întorcă cuvântul...

**Petcu.** — Îți dau parola mea de bogasier.

**Radu.** — Ha, ha, ha, ha!... *pardon*... nu mă pot stăpâni... ha, ha, ha... Senatorul Hagi Petcu! ha, ha, ha...

**Petcu.** — (în parte) M'aū pus *mesa*, berbantul!

## SCENA III.

**Radu, Stefan, Petcu; apoi vatazul și bucatarul.**

**Radu.** — Vin' degrabă Stefane, aleargă... Știi tu pentru ce Aprodul Purice, în resboiul cu Unguriî pe Siret, aû fost poreclit Movilă de Stefan Vodă?... Știi pentru ce hatmanul Stefan Movilă aû murit vitejesc, luptându-se cu Turciî la Resboienî?... Știi pentru ce pe trenul Moldovei aû domnită strămoși de-aî nostri, Movilescî?... Pentru ca în anul de la Cristos 1866, Hagi Petcu să devie senator!...

**Stefan.** — Ce voescî să ȕici?

**Radu.** — Eaca secretul asaltului ce-am susținat aȕi dimineată, din partea lui Hagi Petcu cu tot neamul lui.

**Stefan.** — Pentru ca să te facă a intra în serviciu?... înțeleg acum!...

**Petcu.** — Știi, *beizade*, pentru ce-am lucrat 30 de ani în viața mea? pentru ce-am adunat para cu para 100,000 de galbinî, lipsindu-mă de multe plăcerî?... pentru ca *pan evghenia* sa *beizade* Radu Movilă, care nici s'aû luptat cu Unguriî pe Siret, nici aû murit la Răsboienî, nici aû domnit în țara Moldovei, să poată muri de bătrânețe, pe-un crivat moale, după ce'sî va petrece viața în trândăvie.

**Stefan.** — Bravo... bine-aî replicat, domnule Petcu.

**Radu.** — Are apucături de orator... și se pregătesce pentru Senat.

(Întră vatazul.)

**Vatavul.** — Cucoane Petcule, am fost la doftorul, și m'o însărcinat să vă spun că ie cu chirie rëndul de sus a casei.

**Radu.** — Care rënd? din care casă?

**Petcu.** — Chîiar aista în care ne aflăm.

**Radu.** — Cum? dai cu chirie apartamentul meu?

**Petcu.** — Așa... și asta 'i una din reformele ce'ți spuneam mai dinioare.

**Radu.** — Și eă... unde-cîu ședeă?

**Petcu.** — De desubt, în rëndul de gîos... împreună cu mine... departamentul e încăpător.

**Radu.** — A fi... ca corabiea lui Noe... unde era tot soțul de dobitoce?

**Petcu.** — Precum ăci nu numai frumos, dar' și cu ptiință de Sfînta Scriptură... Asemenea am de gînd să închiriez și grajdul... șura.

**Radu.** — Dar' caii mei?... unde ai de gînd să'i pui? tot în apartamentul de jos?

**Petcu.** — De vreme ce'i corabiea lui Noe... ar avea loc... însă îi vei vinde mai bine ca să nu te stînghirească...

**Radu.** — Să'i vînd?... și eă să umblu pe jos?

**Stefan.** — Îi face mișcare, Radule, și 'ți-a merge bine.

**Petcu.** — Dar; *kikloforia* 'i bună pentru sănătate.

(Întră bucatarul.)

**Bucatarul.** — Măriea ta...

**Radu.** — Ce este?... Ce-ai pățit artistule?... de ești așa de posomorit? Ți s'au răsturnat ūingirile pe foc?

**Bucatarul.** — Măriea ta... vă rog să primiți dimisia mea.

**Radu.** — Dimisia?..

**Bucatarul.** — Nu mai pot fi bucătar, fără a mă desonora, într-o casă unde mi se comandă borș, curechii cu rață, rēciturî... .

**Radu.** — Cine ți-a dat comandat asemenea lături?

**Petcu.** — Eă... borșul e *stomahikon*... curechiul cu rață sîntu bucatele favorite a le lui *kir* Kor... și Hagi Hristodulo se 'nebunește după rēciturî cu usturoiă...

**Radu.** — *Kir* Kor?... Hagi Hristodulo?

**Petcu.** — Și *kir* Manoli... prietiniî mei!... 'i-am poftit pe mîni la masă.

**Radu.** — Împreună cu amicii mei? (cătră bucatar) Ești liber să te duci. (bucatarul ese) Ha, ha!.. vra să dică mîni avem s'avem bucate cu cheltueală, Hagi Petcule?..

**Petcu.** — După cum îmi dă mîna, *arhon betzade*.. (cătră Stefan) Nădējduesc că *evghenia* voastră, nu s'a rușina să șadă la masă între *kir* Kor și *kera* Varvara soția lui *kir* Manoli?

**Stefan.** — Nicî de cum?... din contra... *Kera* Varvara poartă testemel?

**Petcu.** — Poartă... cu fîlong mare pe ureche, și chîar cu fes alb, dacă ți place.

**Stefan.** — Minunat!.. am s'î presint simburî de mere pe virful cuțitului... și după masă vom be vutcă?

**Petcu.** — De odogaciă... ș'omă face-o partidă de măriș... .

**Radu.** — Său o concină?..

**Stefan.** — De câte parale...

**Radu.** — Da bine... o să petrecem împărătesce... Casa d-tale, Hagi Petcule, are să devie un rațu... fiind însă că mă socot prea cu păcate... mă voiu grăbi a părăsi rațul d-tale, chiar mâini dimineată.

**Petcu.** — 'Mă-a părea foarte rău... și unde-o să'ți duci *evghenia*?

**Radu.** — Nu 'ți pasă d-tale.

**Petcu.** — Și de ce-ai să te-apuci?... de doftorie?... de advocăție?... de geambașlic?... căci nu cred să'ți poți ținea *ifosul* și *ighemonikonul* cu un venit de 500 de galbină.

**Radu.** — Cum? 500 de galbină?..

**Petcu.** — Fă'ți socoteală... ai priimit 5,000 de galbină când te-ai însurat?... isă păpați de mult!... așa'i? Am plătit 10,000 de galbină lui Șloim și Șafăr, datorii de-a d-tale, faci 15,000 de galbină. Adela le-au mai dat o obligă de alte 10,000 de galbină... faci 25,000... Mai adaoge alte 10,000 amauetați în moșioara ce 'ți-au mai rămas, în Movilești... faci 35,000... scade'i din baniți dăstreți 40,000 de galbină... ce rămân? 5,000... care puși la dobândă cu câte la sută, dau *sorta* 500 de galbină pe an! așa este?... Acum te 'ntreb cu acești 500 de galbină ai să'ți hrănești prietini cu fazanuri, cu mușchi de căprioară înpenați cu truffe?... și cele-l-alte?... Ascultă-mă, fătul meu... ședă mai bine la mine și te gândește la copiii ce 'i avea, dacă 'ți-a da Dumnedeu... când or crește mari, ei or fi mulțemiți să găscă în buzunarul *beizadelei* Radu

Movilă, economiile lui Hagi Petcu bogasierul... m'ăi audit... Să ne videm sănătoși... (ese prin stânga.)

#### SCENA IV.

**Radu, Stefan** se uită unul la altul un moment. *Stefan* începe a ride.)

**Radu.** — Îți vine-a ride, ție?

**Stefan.** — Ha, ha, ha!.. Acesta 'i *pravoslavnicul* cel de socru, sosit înadins de la Ierusalim pentru ca să realizeze toate dorințele tale? Pare-mi-se din contra că 'ți-ai găsit pe dracul, vere... ha, ha, ha...

**Radu.** — A!.. jupâne Petcule, te porți cu mine ca cu o calfă din dugheană?... foarte 'ți mulțemesec de lecția ce m'ăi dat... Voită profita de dânsa cât mai în grabă. (iașă Iea pălăria.)

**Stefan.** — Ce voesci să faci?..

**Radu.** -- Mă duc la dâmnă Rosescu, ca să mă des-bogasieresc, căci am început a mirosi a tarabă aici.

**Stefan.** — Te duci la dâmnă Rosescu? dar' femeea ta, ce faci cu dânsa?

**Radu.** — Femeea me?... Închipuesce 'ți, vere, că era cât pe ce să m'acopăr de ridicul... înamorându-mă de dânsa... Noroc că m'au trezit Hagi Petcu la timp.

**Stefan.** — Femeea ta nu 'i responsabilă de mojiile tatălui său... Ea 'i din contra delicată, plăcută...

**Radu.** — Dă'mi bună pace... Sémână cu tatăl său.

**Stefan.** — Adela?... Nu 'i cât de puțin... te 'ngăli!

**Radu.** — Îți spun eu că are un aer de familie bo-



gasierească!.. De-acum înainte nu voi putea nici o dată s'o serut, făr' a gândi la Hagi Petcu... Adio.

**Stefan.** — Radule... stăi... nu te duce.

**Radu.** — Degeaba cauți să mă opresci...

**Stefan.** — Ascultă-mă, frate...

**Radu.** — N'ascult nimic... Adio!

**Stefan.** — Așteaptă macar să 'ți spun două vorbe despre duelul tău.

**Radu.** — A!.. îl uitasem... ce-ai pus la cale?

**Stefan.** — Vă bateți peste-o oră, la Rediu.

**Radu.** — Minunat!.. Am să 'i tai urechile comite-lui de Tazleo.

---

## SCENA V.

**Radu, Stefan, Adela; mai pe urmă Verdulescu, Petcu.**

**Adela.** — Eși, Radule?

**Radu.** — Es, dómna me... (ese.)

**Adela.** — Radule!.. (cătră Stefan.) Ce are?... Cine 'l-a mâniat?

**Stefan.** — Părintele d-tale.

**Adela.** — Cum?... Când?..

**Stefan.** — Părintele d-tale e ambițios...

**Verdulescu.** — (intrând din stânga) Ambițios Petcu?..  
[în parte] Aă 'nebunit!

**Stefan.** — Visul său este a se face senator prin ajutorul lui Radu, și de ciudă că ginere-său refuză de

a'î servi ambiția, Hagi Petcu caută acum a'sî răsbuna cu nisce șicane mici, care potă să vă cauzeze multe su-părări chîar d-voastre, dómna me.

**Adela.** — Mie?

**Verdulescu.** — Negreșit, ție Adelă... Cu cât tată-tău a face casa lui nesuferită, cu atît Radu a fugi din ea... și a căuta petreceri aîurea.

**Stefan.** — Domnul Verdulescu are dreptate, dómna me... Numai d-voastră puteți depărta pericolul... ce vă amenință.

**Adela.** — Pericul!... ce pericol?... în contra cărui pericol am a mă apăra?

**Stefan.** — În contra pornirei părintelui d-tale...

**Adela.** — Ba nu... să 'mî spuî tot... pornirea tatălui meu nu poate să depărteze pe Radu de lângă mine... El face curte unei femei!... mărturisesce, domnul meu... am o rivală!... ș'acum Radu se află lângă dēnsa... Inima me o presimte...

**Stefan.** — Liniștiți-vē... dómna me... Radu vă iubesce.

**Adela.** — De ce dar' n'a venit să se plângē mie de purtarea tatălui meu? de ce s'a dus aîurea? la o străină?

**Stefan.** — Dar... vē 'nșēlați... mă jur...

**Adela.** — Jură pe onorul d-tale de gentilom, că Radu nu se găsește acum la dómna Rosescu.

**Stefan.** — Chîar de-așî face acest jurămēt, el n'ar proba nimic; căci un galant om are drept să mintē în asemenea caz...

**Adela.** — Vra să ȳică Radu?... Ah!... Am pierdut într'un minut toată iubirea lui!... toată fericirea mea!...

(Adela leșină și cade pe canape.)

**Verdulescu.** — Adela... Adeluță... (cătră Stefan) Aleargă la un doftor, domnule Movilă. (Stefan ese.)

(Petcu intră prin stânga.)

**Petcu.** — Ce este?... ce este?... aă leșinat Adela?... Cum?... din care pricină?... (aleargă lângă Adela.)

**Verdulescu.** — Din pricina ta, Petcule... nebunile... (îi dă Colonie la nas.)

**Petcu.** — Ba din pricina hoțului de Radu... (arătând pumnul spre ușa din fund) Ghidi, berbantule! ghidi Pazvantoglu!...

(Caută amendoși să desleșine pe Adela. Adela se deșteaptă încet.)

**Verdulescu.** — Eaca!... își vine 'n simțiri, drăguța moșului.

(Adela deșteptându-se, începe a plânge.)

**Adela.** — Ah! nănașule, foarte 's nenorocită...

**Verdulescu.** — Ba nu, Adeluță... ba nu... (plângc) Te înșeli... dău, te înșeli...

**Petcu.** — Ean auzi'l cum se scâncește!...

**Verdulescu.** — Nu mai plânge, dragă Adeluță; nu'ți inchipui lucruri care nu sântă.

**Petcu.** — Dă-te de-oparte, Verdulescule, că tu nu știi s'o mângâi. (Iea locul lui Verdulescu.) Nu mai plânge, Adela dragă; nu 'ți inchipui lucruri...

**Adela.** — (plângend) Oh! ce reu am făcut eu pe lume ca să fiu astfel pedepsită!... De-abia măritată de trei luni... să mă văd sacrificată unei cochete! Barba-

tu-meu... Radu se mă 'nșele... O! Dumnezeu!... simt că el are să 'mă pricinuească mórtea.

**Petcu.** — Ba ferească *Pronia!*... De cât se mori, măi bine se ne răsbumăm.

**Verdulescu.** — Nu ațîța focul, Petcule; nu vorbi de răsbumare. Radu nu 'î vinovat...

**Petcu.** — Nu 'î vinovat?... Da cine 'î vinovat?

**Verdulescu.** — Tu...

**Petcu.** — Eă?...

**Verdulescu.** — Veđi bine... Ce te-ai apucat să 'î faci șicanuri, pentru că el nu vrea să devie puntea ambiției tale?

**Petcu.** — Ce punte, măi?... Ce ambiție?... Ce dărdăești din gură?

**Verdulescu.** — Dar, dar; știu eu ce ăic... 'Ţi-au intrat în cap gărgăuni... Vrei s'agiungi senator!... Ama!...

**Petcu.** — Ce ama!... poate că n'ăși fi bun de senator... (Verdulescu ridică din umeri) Ce dai din umeri?

**Verdulescu.** — Vrei să 'ți spun una și bună?... Ai strechiet la bătrânețe...

**Petcu.** — Ce face?...

(Un fecior aduce o scrisoare.)

**Feciorul.** — O scrisoare pentru luminarea sa prințul.

**Petcu.** — O scrisoare? de unde 'î?

**Feciorul.** — O adus-o sluga dómnei Rosescu.

**Adela.** — De la dómna Rosescu?... Ad'o 'ncoaci.

(Iea scrisoarea, caută la dënșă cu multă curioșitate, și ăice în parte) O scrisoare de la dënșă? îndrăznesce să 'î scrie chiar aici... în casa me... O! (plânge.)

**Petcu.** — Ce este?.. Ce mai are, Verdulescule?

**Verdulescu.** — Ce să aibă?.. Nu 'ntelegi, frate, că 'i zuliară?

**Petcu.** — Zuliară... de scrisoarea asta?..

**Verdulescu.** — Ba de persoana ce-aû trimes-o lui Radu.

**Petcu.** — Cine?.. Roseasca?.. Roseasca să fie *ibovnica* lui?.. Adă răvaşul să 'l deschid.

**Adela.** — Tată... nu deschide... secretul scrisorilor trebuie respectat.

**Petcu.** — (luând scrisoarea) Respectat?.. Ean să 'i arăt eu respect. (deschide răvaşul.)

**Adela.** — Nu ceti, tată, pentru numele lui Dumnezeu!.. Ce-a ăice Radu?..

**Petcu.** — ăice ce 'i-a plăcea... (citesce) „Iubite Radule“ Bree, ce *katergar!* are *ibovnici!* (îi cade scrisoarea din mână.)

**Adela.** — O!.. (plânge cu desperare.)

**Verdulescu.** — Adeluţă... Adeluţă... nu te despera...

**Petcu.** — (lui Verdulescu, furios) Tu eşti pricina de ceea ce se 'ntâmplă.

**Verdulescu.** — Eu?

**Petcu.** — Tu!.. De ce nu m'ai oprit să mărit pe Adela cu berbantul de Radu?

**Verdulescu.** — Da nu te-am sfătuit îndestul?.. Ce te legi de mine?

**Petcu.** — Ce neghîbie-am făcut eu! să 'mî arunc bunătate de copilă, crescută-cu cheltueală prin pensioa-

ne... în gura lupului... (dându'și pumnul) Na, na... prostule... dobitocule!.. ginere *eugenist* îți trebuia?... na!

**Adela.** — (sculându-se) Tată... nu te despera... că eu... privesce... nu mai plâng... 'mă-am luat hotărîrea... de-acum știu ce 'mă rămâne de făcut. (ese cu batista la ochi.)

**Petcu.** — Unde te duci?... Verdulescule, n'o lăsa singură... mergi cu dînsa... mă tem să nu cadă în *apelpisie*.

**Verdulescu.** — Liniștește-te, Petcule... nu fii copil... (ese după Adela.)

## SCENA VI.

**Petcu, Radu.**

**Petcu.** — Breee!.. ce berbantic!.. Îmi ȳea fata, îi mănâncă dîstrea, și sare garduri!.. (vîdînd pe Radu) Eă-tă'l... Cauți ceva, domnule?

**Radu.** — Dar; o scrisoare.

**Petcu.** — De la doamna Rosescu?... N'o căuta degeaba, îi în buzunar la mine.

**Radu.** — Nu cumva ai deschis-o?

**Petcu.** — Ba, d-ta să fii sănătos.

**Radu.** — Ai îndrîznit s'o deschizi?... Da știu d-ta că asta 'î o faptă de mișel?

**Petcu.** — Mișel și necinstit îi ficiorul tătani-tău. Auditu-m'ai? berbant nerușinat ce ești? 'Ți-am dat eu în parte!.. 'Ți-am aflat eu blăstîmățiile, știu eu în sfîrșit ce poamă ești!

**Radu.** — Le-ai aflat toate aceste, însușindu'ți un drept pe care nu 'l-ai avut... deschidând o scrisoare străină.

**Petcu.** — Cum?... un părinte n'are dreptul... Da ce 'mă mai perd eu vorba degeaba... Ne-omă tălmăci la tribunal.

**Radu.** — La tribunal?

**Petcu.** — Dar... unde-am să citesc scrisoarea *ibovnică* d-tale în public... ca s'o vorbească târgul...

**Radu.** — Voesci să compromiți o blătă femeie?

**Petcu.** — Vreă... dar!

**Radu.** — S'o desonorezi?..

**Petcu.** — Are și ea onor? *To prokopsamen!* de-aceea v'ați îngurluită împreună?

**Radu.** — Domnule Petcu... ea nu 'i vinovată... eu singur merit toată asprimea.

**Petcu.** — Cât pentru d-ta... te desprețuesc ca pe cel de pe urmă *pehlivan* din țara Moldovii... Nu 'ți e rușine obrazului!... să te porți cu Adela ca un târâe brâu!... Da ce 'i lipsește copilăi, de-ai apucat a călca în străchină verzi? Găsește'ți un cusur măcar cât de mic... N'are ochi frumoși? n'are nuri? n'are inimă bună și creștere cum se cade?... Dac' am cheltuit și ochii din cap, până când am vădut-o mare și *spudak-sită*... (înduioșându-se) și d-ta, în loc să știți a prețui un odor ca Adeluța, iți bați joc de densa!... Ha! la tribunal.

**Radu.** — Hagi Petcule, te rog... lasă până mâni... Nu asculta indemnul mâniei... Resgândește-te... te rog.

**Petcu.** — Mă rogi?... A! mă rogi acum? *Bezade*

Movilă roagă pe Hagi Petcu!.. Mare cinste pentru mine; dar' nu se prinde Petcu cu *tertipură*. . . Hai. . .

(voesce să easă.)

**Radu.** — Ÿea sama, domnule; Ÿea sama la ceea ce voescă să faci. Nu mă aduce în desperare. . . înŸelege că sânt responsabil de reputaŸia dómnei Rosescu. . . că sânt dator s'o apăr cu oră ce chip. . . Ÿea sama, ită dic. . . că pe viul DumneŸeă!..

**Petcu.** — Ce face?.. mă omorăŸi în casa mea?..  
(voesce să easă.)

**Radu.** — Nu te las să eăŸi de-aici. . . Dă'mă scri-soarea. . . dă'mă. . .

**Petcu.** — (apucând clopoŸelul de pe masă) De 'Ÿ face-un pas mai mult, trag clopoŸelul să vie slugile, Ÿi te leg butuc ca pe-un *apelpisit*.

**Radu.** — AveŸi dreptate. . . 'mă-am perdut minŸile. . . Ascultă-mă, Hagi Petcule; nu eăŸi un om rău. . . nu te-a lăsa inima să 'npingă în prăpastie pe-o blătă femece ce 'Ÿ nevinovată. . . EăŸi indignat, eăŸi măhnit. . . o înŸeleg. . . ai tótă dreptatea. . . Înă recunosc greăelele. . . dar'. . . dacă m'aăŸi jura pe ce am mai scump, de a nu mai vedea nică o dată pe dómna Rosescu. . . dacă m'aăŸi jura că de aăŸi înainte, voăŸ consacra tótă vieăă pentru fericirea Adelei. . .

**Petcu.** — D-ta?.. un om deprins a trăi în trândăvie?.. Cine te crede?

**Radu.** — În adevăr, trândăviea m'aăŸi perdut. . . însă dacă m'aăŸi hotări a intra în vr'un serviciu?..

**Petcu.** — Dacă. . . Vedă d-ta că 'Ÿ un dacă la mijloc..



**Radu.** — Nu mă cređi... Eї bine, ıȝi daı *parola* me de onor.

**Petcu.** — Fleacurı!..

**Radu.** — Voescı o garanție mai mare?... Păstrează scrisoarea la d-ta, ca o armă... și când nu 'mı-așı indeplini jurământul... te'ı servi de dēnsa, cum 'ȝı-a plăcea.

**Petcu.** — (in parte) Ș'așa se poate. (tare) Te giuri că nu 'ı mai fi leneș?...

**Radu.** — Mē jur.

**Petcu.** — Și că 'ı intra în *ekpaeaoa* Ocārmuirı.

**Radu.** — Dar... Gāndesce, Hagi Petcule, că prin mine aı putea și d-ta s'ajungı...

**Petcu.** — (in parte) Senator!... helbet! la asta chitesc.

**Radu.** — Te primescı?

**Petcu.** — Fie... cāt pentru mine, așı fi in plecare  
sē mē 'nblāndesc și sē 'ȝı indeplinesc rugāmintea... dar'...

**Radu.** — (cu ingrijire) Dar'?..

**Petcu.** — Rēmāne acum sē dobīndeșı ertācūnea Adelei. Mē duc sē 'ı fac cunoscut hotārirea ce-aı luat, și giurământul cu care te-aı legat... și crede, *beizade*, c'oıū cerca toate mijloacele s'o impac... (ese prin dreapta, dicēnd in parte) Senator!... haıt!..

## SCENA VII.

**Radu.** — În ce grad de injosire am picat! sē atrine sōrta me din mānile unui Hagi Petcu!.. și asta... pentru o fantasiē... o intrigā de amor... fārā amor adevērat; cācı n'o iubesc pe dōmna Rosescu... și insā ono-

rul îmi comandă s'o apăr în contra furiei socrului meu... s'o feresc de un scandal spăimântător... O! Radule! Radule!... ce-ai făcut? În ce condiții umilitoare te-ai pus... (cade oboșit pe un scann.)

---

### SCENA VIII.

**Radu, Stefan.**

**Stefan.** — (intrând) Ce ai Radule de ești așa de oboșit?... 'Ți-a murit socrul?

**Radu.** — Ce am? Îți aduci aminte de pretenția lui Hagi Petcu?

**Stefan.** — Ca să intri în nu știu care *ekpau*?

**Radu.** — Dar!.. Ce-ai dice, dacă 'Ți-ași spune că primesc?

**Stefan.** — Ași dice că nu se poate.

**Radu.** — Ei bine!.. sunt silit să plec capul d'inaintea bogasierului.

**Stefan.** — Tu?..

**Radu.** — Eă!.. Socrul meu a deschis scrisoarea d-nei Rosescu, și, în furia lui, voescce s'o ducă la tribunal, ca o dovadă în contra me... A trebuit, pentru ca să 'l opresc, a trebuit să mă pun la dispoziția lui.

**Stefan.** — Sermane Radule! în ce haos ai picat!

**Radu.** — A! dacă m'ar ucide contele de Tazleo în duel, ce mare serviciu 'm'ar face!.. Când ne batem?

**Stefan.** — Peste o jumătate de oră... Dar' ce dîci

tu... să te ucidă un conte fals ca dănsul!... ar fi un ridicul pentru tine.

**Radu.** — Fie! așî scăpa de-o vieață amărită!

**Stefan.** — Vieață amărită!... la vîrsta de 25 de anî?

**Radu.** — Și ce 'mî folosesc tinereța?... Privesce unde mă găsesc, Stefane!... ruinat, sclavul unui socru despot și ambițios, barbatul unei femei rănită în suflet prin purtarea me... Tu creșî că vieața mai poate avea mulțemirî pentru mine!... Dar' sînt desgustat, frate, de tôte, și de mine chîfar!... Nebuniile, rătăcirile mele m'aû adusû în așa stare, în cât tôte 'mî lipsescû de-o dată, și libertatea, și fericirea casnică, și stima lumî... și stima me!... O! Stefane! tare 's nenorocit! (plănge în brațele lui Stefan.)

**Stefan.** — Curagî, frate... nu te despera...

**Radu.** — O! sînt un mișel!... Adevăratul gentilom are dreptul a perde tot, afară de onor!... Sciû ce 'mî remîne de făcut.

**Stefan.** — Ce?

**Radu.** — Ceea ce-aî face și tu în locul meû.

**Stefan.** — Eû? nu m'așî ucide!

**Radu.** — Ba te-aî ucide, de vreme ce m'aî înțeles...

**Stefan.** — Radule...

**Radu.** — Nu cerca să 'mî schimbî hotărîrea... Singura avere ce 'mî remîne pe lume este numele părinților meî, și voesc să 'l păstrez nepătat.

## SCENA IX.

**Radu, Stefan, Adela, Verdulescu; *mai pe urmă*  
Petcu.**

**Adela.** — Degcaba, nănașule, degeaba... de ađi înainte prințul Movilă nu mai este de cât un străin pentru mine.

**Verdulescu.** — Da... aű făgăduit că n'a mai vedea pe d-na Rosescu... că te-a face fericită...

**Adela.** — Nu mai poate ecsista fericire pentru mine!... Prințul nu m'a iubit pěn' acum...

**Verdulescu.** — Dar' te-a iubi, Adeluță, de-acum înainte.

**Adela.** — Nu 'mă trebuie iubire cu sila.

**Verdulescu.** — Da... grăește și d-ta, Radule... spune'!

**Adela.** — D-lu' scie bine că nu 'l-ași mai crede, or' ce-ar ăice... și face bine că tace... Scie că or' ce legătură d'ntre noi este desființată... Nu ne rămâne dar, de cât a ne relua fie care libertatea sa...

**Verdulescu.** — O dispărtenie!

**Adela.** — Dar!

**Verdulescu.** — Da gândește, Adela, la scandalul...

**Adela.** — Durerea me e mai pe sus de cât scandalul... (cătră Radu) Domnul meu, purtarea d-tale cătră mine cere o resbunare... Resbunarea o țin în mâna me... Eat'o... (arată scrisoarea.)

**Radu.** — Scrisórea dómnei Rosescu!

**Adela.** — O cunosc'!... dómna... Rosescu n'a avut

milă de suferințele inimii mele... Ea, pentru o simplă fantasmă de cochetărie, a stins fericirea și liniștea vieții mele... Spune-mi ce merită o asemenea faptă?

**Radu.** — Dăma me... fi generosă...

**Adela.** — O aperi?... îndrăznesci s'o aperi în fața me?

**Radu.** — Dăma...

**Adela.** — Știu că onorul d-tale de prinț îți comandă ca s'o ferești de scandal... Ei bine! eată cum își resbună fata lui Hagi Petcu... fi mulțemit. (rupe scrisoarea și o aruncă jos.)

**Petcu.** — (intrând) Ce faci, Adela? îți dai arma din mână?

**Adela.** — Datoria 'mi fac, tată.

**Verdulescu.** — Nobil suflet! (serută pe Adela.)

**Radu.** — O! dăma me, cum se vă exprim admirația și recunoștința me... D-ta porți numele meu mai bine de cât mine... Ești o adevărată princesă... Ah! totă viața me vei fi pentru mine de-acum...

**Adela.** — (cu mândrie) De-acum sunt văduvă, domnul meu. (voesce se easă.)

**Petcu.** — Ce dice? ce dice?

**Verdulescu.** — (oprind-o.) Adela...

**Stefan.** — Văduvă! dar' vă iubesce Radu, dăma me, vă iubesce ca un nebun.

**Radu.** — Ah! tăci Stefane!... tăci, că nu mai voiesce se mă credă.

**Stefan.** — El s'a trezit din rătăcirea în care s'a

găsit: ochii lui s'a'u deschisă ș'a'u vădută în sfârșit cât sânteti de superiără...

**Adela.** — Superiără dómnei Rosescu?.. Mare triumf pentru fata lui Hagi Petcu!

**Petcu.** — Ce fata lui Hagi Petcu! da tu ești mai puțin de cât una ca Roseasca?.. pentru că tată-tău a'u fost bogasier, și nu te-ai coborît cu hârzobul din cer, când ai venit pe lume?... Fata lui Hagi Petcu!.. Trebuie să fie cineva orb ca d-lui... (arată pe Radu.) pentru ca să nu fi vădută din capul locului că ești un luceafer în *protipendaoa* Iașului.

**Radu.** — Aveți dreptate, domnule Petcu; am fost un orb!.. Fiica d-tale era demnă de amorul cel mai ângeresc, și eu am luat-o numai pentru ștearea ei!.. Am fost un orb, pentru că n'am cunoscut grațiile și nobleța sufletului seă... Am fost un orb ș'un nerecunoscător, căci ea m'ia scăpat onorul de două ori într'o di, și eu nu i-am cădută la picăore ca să i închin tótă vieța me. Vedeți că m'i mărturisesc însumi greșala... Aveți dar tótă dreptatea să mă desprețuiți, dómna me; desprețuiți o inimă nedemnă de d-voastră; am pierdut penă și dreptul de a mă plânga, și nu m'i rămâne de cât să vă dic adio pentru tot-de-a-una... Haide, Stefane.

**Stefan.** — Așteaptă... Știi, dómna me, unde merge Radu? merge să se bată la duel.

**Toți.** — La duel!

**Radu.** — Stefane...

**Stefan.** — De vreme ce femcea ta nu te mai iubesc,

putem să'î spunem tot... Dar, dómna me; Radu merge să se bată la duel, căci voiesce să moară!

**Adela.** — Să moară!...

**Stefan.** -- Să moară, dar! pentru ca să rămâneți văduvă, precum doriți... Haide...

(Radu și Stefan pleacă spre ușă.)

**Adela.** — Radule!...

**Radu.** — Adelă!...

**Adela.** — Radule... (îi întinde mâna.)

**Radu.** — (îi serută mâna) Ângerul meu!

**Petcu.** — (în parte) Auzi, *pchlivanu!* vroea să moară la duel, și 'mă făgăduise pe de altă parte c'a intra în slujbă... ca s'agîlung senator... Vra să dică, ear' își bătea gîoc de mine... Ei! las', *moșpane...* (tare) Ha, ha! D-lui boșeriul e și duelgiu!... frumos!... Da can întrebă'l, Adelă, pentru ce vrea să se bată?... pentru ochii tăi, ori pentru ochii altele?

**Adela.** — Ce voesci să dică, tată?

**Petcu.** — 'Mă-ăș pune mâna 'n foc că d-lui e duelgiul dómnei Rosescu.

**Adela.** — Adevărat e, Radule?... Nu răspunzi?

**Petcu.** — Nu 'î dă curăea să răspundă.

**Radu.** — Aș putea să mint, Adelă... dar' nu e obiceiul meu... E adevărat.

**Petcu.** — Auzi?... ș'âncă are nerușinarea a mărturisi!

**Adela.** — A!... domnul meu... mă căesc de slăbiciunea ce-am avut ca să cred pe vărul d-tale, când m'a încredințat că mă iubesci...

**Stefan.** — V'am spus adevărul, dómna me... însă fatalitatea cere ca Radu să se bată pentru dómna Rosescu, de și n'o iubesce.

**Petcu.** — Dacă n'o iubesce, n'are de cât a nu să duelgi pentru dēnsa... Mi se pare că'î bob numărat... Céré'sî *pardon* de ertăciune de la protivnicul său.

**Radu.** — Eă! să fac scuse?

**Verdulescu.** — E prea mare jértfa, Petcule... un *evghenist*... cu onor...

**Petcu.** — Eaca! și tu te-ai *onorlificarisit*? Ama!.. Verdulescu *onorlificarisit*!

**Radu.** — Așî face cu mulțemire sacrificiul viețîi mele, pentru ca să'mî rescumpăr greșelele; dar' să'mî sacrific onorul!.. Cred că nici princessa n'ar primi-o.

**Adela.** — Și dacă te-ai înșela, domnul meă?... dacă 'țî-așî cere însămi acest sacrificiū?

**Radu.** — Cum, dómna me, ațî pretinde?

**Adela.** — Ce se pretind?... ca să faci pentru mine ceea ce faci pentru d-na Rosescu?... Dar, o pretind... Pentru dēnsa ai renunțat la datoriile d-tale conjugale, și pentru mine n'ai renunța la un duel?... la un duel ce mă 'nspăimēntă? Cum voescî să cred în amoru'țî, când el e mai mic de cât deșertăciunea d-tale?

**Petcu.** — Ș'apoi!.. cine știe?... poți chiar să fîi rănit... nu se poate?... Crede-mē... paza bună ferește primejdia rea... frica păzește bostănăria.

**Radu.** — Audițî, dómna me?... Eată ce-ar dice lumea de mine.

**Adela.** — Și cine-ar îndrēzni să se indoească despre curagîl d-tale?... N'ai dat o sută de dovedî?



**Petcu.** — Și pe de altă parte ear', ce'ți pasă de ea ce-ar țice lumea... Ți destul să ai *ipolipsul* meu și prietinelor mei, a lui *kir* Kor, a lui *kir* Manoli...

**Radu.** — Vedeți, dómna me... așa ajunge de ris... nedemn prin urmare de stima d-tale.

**Stefan.** — Nime n'a ride de tine, Radule... Voți luce insumi scusele tale lui Tazleo, și fiți încredințat că nici n'a zimbi macar.

**Petcu.** — Cine? Tazleo?... Contele Tazleo!.. el ți elgiul protivnic?... Primejdie!

**Radu.** — Cum? Stefane, și tu mă 'ndemnți să fac use?...

**Petcu.** — Eaca!.. și de ce nu?... Eă unul așa face ră doar' și poate.

**Verdulescu.** — (încet lui Petcu) Da bine, măi omule, ei numai decât să 'l trimeti să se bată?

**Petcu.** — Eă?... din protivă... cerc toate chipurile 'l opresc... Nu veți?

**Stefan.** — Ha!i, Radule... împlinesce dorința femeii e... dă'ți această dovadă de iubire.

**Radu.** — Ah!.. ba nu... nu pot.

**Adela.** — Asta 'i singura condiție de 'npăcare în noi.

**Radu.** — Măi bine să mor de-o sută de ori, de că mă 'njolesc.

**Petcu.** — Ta, ta, ta... Vorbe... palavre!.. fanonade!..

**Adela.** — Dacă te-ar ruga dómna Rosescu te-ai suie?... Adio dar pentru tot-de-a-una. (voiesce să easă)

**Radu.** — Adelă!.. pentru numele lui Dumnezeu!..

**Adela.** — A! ved că n'ai nimic în sufletul tău decât o mândrie orbă.

**Stefan.** — Radule... curagiu... îți jur că eu în locul tău aș primi.

**Radu.** — Ei bine!.. unui ca Tazleo!.. fie! cum voii!.. Ești mulțemită, Adelă?

**Adela.** — Dar, Radule!.. sunt fericită... te ert, te cred, te iubesc, (se apropie de Radu ce stă obozit, îi ȳea capul cu mâinile și îl serută pe frunte) ș'acum mergi de te bate, mergi!

**Radu.** — (vesel) O! Adelă!.. ai un suflet nobil ca a maiceii mele!

**Adela.** — Am sufletul maiceii mele... Radule.

**Petcu.** — (în parte) Doamne!.. adică proaste mai sânt femeele, pe lumea asta!

**Radu.** — (lui Stefan) Hai degrabă la Redișu... să n'ajungem cei de pe urmă.

**Adela.** — Știi să maniezi armele, Radule?..

**Stefan.** — N'aveți grijă, e perfect și la pistol și la floretă.

**Adela.** — Să nu'l uciđi pe bietul conte.

**Radu.** — Nu; am de gând numai să 'i sgăriu titlul cel fals cu virful floretei... Hai, Stefane...

(Un fecior aduce o scrisoare.)

**Adela.** — Ear' o scrisoare?

**Radu.** — Deschide-o tu singură...

**Adela.** — (deschidând scrisoarea) E de la contele Tazleo.

**Radu.** — Deu?

**Adela.** — (cetind) „Scumpul meu prinț...”

**Radu.** — E familiar rădeşul.

**Adela.** — „Am dat amândoi destule probe de curagiu.“

**Radu.** — Amândoi!.. Auzi, Stefane?

**Adela.** — „Prin urmare îmi este permis de a face „scuse unui om, care va sci să apreteze purtarea me.“

**Radu.** — O apretez dar, precum merită.

**Adela.** — „Şi nu mă îndoiesc că le veţi primi ca „un galant om, precum sînt încredinţat că consideraţi „pe al d-voastră devotat... Conte de Tazleo.“

**Radu.** — Ce se potriveşte!.. galant om!.. (încet lui Hefan) ca Hagi Petcu.

**Verdulescu.** — Vra să şică, pacea 'i închietă... (lui Radu) Cred că de-acum înainte?..

**Radu.** — O! de-acum înainte întru pe calea vieţii serioase, şi pentru ca să fac un început bun, am să mă apuc de plugărie... Mă retrag la moşioara me.

**Petcu.** — Cum?.. cum?.. Ear' te-ai lăsat de *ekpaeao* Ocărmuirii? (în parte) Să rămân ear' afară din Senatoclic?

**Radu.** — Domnule, mai bine să faci un plugar bun, de cât un biurocrat prost.

**Petcu.** — Da bine... la ce moşie ai să te retragi... că Movilescii s'au vîndut la mezat aji dimineată.

**Radu.** — S'a vîndut moşioara me strămoşască?

**Verdulescu.** — Însă am cumpărat-o că, ca s'o dau le dăstre Adelei... .

**Adela.** — O! nănaşule, cât eşti de bun!.. (îl scrută) Să vii să şezi cu noi... .

**Petcu.** — (în parte) Nănaşul îi bun!.. intrigantul!.. e m'arăt şi că cu *megaloprepic*... (tare) Foarte bine,

*arhon* ginere... Imi place să te văd serios și liberarîu... Acum mai vii de-acasă... și ne putem înțelege 'npreună... Un *beizade* să se hotărască la plugărie... *Aferim!* erai vrednic să te naști bogasier... Vin' să dăm mâna... și ședî ca pîn'acum în casa mea.

**Radu.** — În casa d-tale?... Hagi, socrule?... Ba mă eartă... 'mî-ar fi prea bine, și nu merit...

**Petcu.** — Da ce? vreî să'mî îei copila? să mă lăsați cuc aici?..

**Adela.** — Voiți veni să te văd în toate ȳilele, tată... cu nănașul...

**Petcu.** — De la țară?... șapte poște!.. cu Verdulescu!.. Pe dînsul îl luați, și pe mine ba? Ah! toți copiii sîntu nerecunoscători!.. bine ȳicea tată-meu...

**Verdulescu.** — Cumpără și tu o moșie alătura cu Movilescî.

**Petcu.** — Bine ȳică... bună idee.

**Verdulescu.** — Și te fă plugar... în loc de senator.

**Petcu.** — Dar... dar... (în parte) Mă fac proprietar... ș'apoî membru consiliului judeȳan... și de-acolo... țup în Senatorlic... ca fiul lui *kir* Manoli... Crișu eă!

(Cortina cade.)

---

# NOBILA CERȘITOARE

PERSOANE:

---

**Adelina Dorian**, ténără văduvă.

**Nicu Dorian**, vărul ei.

**Leon Dalbu**, proprietar.

**Stefan Dalbu**, fratele lui Leon.

**Safir Balaure**, amicul lui Leon.

**Ghiță**, serv.

---

# NOBILA CERȘITOARE

## COMEDIE ÎNTR'UN ACT

---

Scenele se petrec la moșia lui Dalbu lângă Siret, în anul 1871.

---

Teatrul reprezintă un salon elegant; o panoplie în păretele din fund; trei uși: una în dreapta, una în stânga și una în fund; o fereastră în dreapta pe planul 1-ii; o canape cu gheridon d'înainte, și alături spre dreapta un fotoliu.

---

### SCENA I.

**Ghiță.** — (aședând pe gheridon un serviciu de ceai) Eaca ceaiul gata, ceai rusesc cu chifle nemțești, cum îmi place mie!... Acum n'aû de cât se vie ca să le 'nbuce stăbănu-meu, d-nul Leon Dalbu, cu amicul său d-nul Safir Balaur, un ofticos svântat care-o venit aici în gazdă de opt zile, sub cuvânt ca să bea lapte de capră... Nu știu, lău, dacă 'i priește laptele, dar' știu că suge virtos la rin de Cotnar, și cât pentru chifle, mi le pune la cale de toate, făr' a avea în privire că poate și mie 'mî facî de cu ochiu... Câte sîntu în talger?... Șese!... (luând china) Adică dacă s'ar îndopa ofticosu numai cu cinci,

s'ar cutremura pământul?.. (mai luând una și băgând-o în buzunar) și chiar dacă 'l-aș lăsa numai patru, nu 'l-aș îndatora, ferindu'l astfel de patima lăcomiei?.. El patru și eu două; mi se pare că n'are ce bănuî. . . (apropiindu-se de fereastră, și vorbind în cantonadă) Nu 'l așa Martine?.. care 'l opinia ta?.. Am dreptate?.. așa 'l?.. Na și ție o bucățică de zahăr. . . (aruncă pe fereastră o bucată de zahăr; către public) Martin îi un urs legat cu lanțug de-un stâlp coala sub fereastră, și tot o dată legat de mine prin lanțul amicieî... cum ȳice d-nul Balaaur... El îmi dă tot-de-a-una sfaturî bune, și eu îi dau zahăr. . . (se apropie de masă.)

(Leon Dalbu deschide încet ușa din stânga și asistă la scena următoare.)

**Ghiță.** — (examinând talerul cu chifle) Patru pentru oficiosul și două pentru mine; (ostând) însă de ce se n'albă el două și eu patru? par' că s'ar potrivi mai bine... Nu... se fim dreptî... el triî și eu triî... frățeste. (ȳea o chiflă) Ean așa... egalitate și fraternitate.

## SCENA II.

**Ghiță, Leon.**

**Leon.** — (se apropie încet și apucă pe Ghiță de braț, tocmai când acesta voiesce să bage chifla în buzunar) Bravo, Boscule!

**Ghiță.** — Aud?

**Leon.** — (ridicând brațul lui Ghiță.) Bun scamator ești.

**Ghiță.** — Eă, cucoane?.. Ferească Dumnezeu!.. Neam de neamu meă n'o fost boscar.

**Leon.** — Dar' chifla asta ce caută 'n mâna ta?



— Am luat-o 'n mână ca să ved de 'î proas-  
i îi place d-luî Safir.

— Aşa?... bîetul băiet!... şi eă il acuzam...  
îhiţă... cred că nu te-ai *ofensat*.

. — Nu, cucoane; dar' mărturisesc că nu m'a-  
să fiă poreclit scamator... (*scâncind*) Asta m'o  
rte adânc... Îmî placă, nu ăic ba; dar', nu m'a-  
e 'î a stăpânuluî.

— Nu?

. — Nu... Mai bine să mor de foame.

— (*în parte*) Aăđi hoăul! (*lui Ghiăă*) Ghiăă, ea  
e puăin.

. — (*în parte*) Am păăit-o. (*tare*) Eă să 'ntorc spa-  
intea stăpânuluî meă?... O dată cu capu!..

— (*apucându'l de ureche*) Ghidi, potlogar neruşi-  
ăuzunarele ăi 'să pline de chifle... nu te-am  
când le-ai furat?

. — (*în parte*) Na! (*scoate chiflele din buzunar*) În  
r putea crede cineva că le-am dat după persic;  
ăiur, să n'am parte de ele, dac' am avut de  
le... să le...

— Să le fură.

. — Mi s'o părut că nu 'să destul de calde,  
it că ăiindu-le 'n buzunar pën' mai în sară...

— Ar fi numai bune pentru Martin?... Da-  
, aruncă-le 'ndată pe fereastă.

. — Să le-arunc? Poate că nu i'î foame ursuluî

— Aruncă, 'ăi ăic... nu lungi vorba.

**Ghiță.** — (aruncând o chiflă) Na, Martine, prinde... (privind pe fereastră) O prins-o... cu ce gust o mănâncă!..

**Leon.** — Îi place?... mai aruncă 'i una.

**Ghiță.** — Încă una?... Să nu 'și strice stomahul... Urșii isă delicați... .

**Leon.** — Asvêrle... .

**Ghiță.** — (în parte) Mă doare inima după ele. (aruncă încă o chiflă) Na, Martine... dar' mănâncă încetișor, fêtu! meu, să nu te 'nneci.

**Leon.** — 'Ți-a mai rămas una... asvêrle-o și pe-aceea.

**Ghiță.** — (cu desperare) Cucoane... dorești moartea lui Martin?... Să știu că mă 'i ucide... nu pot să fiu calăul amicului meu.

**Leon.** — Hai eși, obraznicule.

**Ghiță.** — (alergând spre ușa din fund) Ascult.

**Leon.** — Și mergi de invită pe d-nul Safir ca să luăm ceaiul împreună.

**Ghiță.** — Ascult. (aleargă spre ușa din dreapta; în parte, arătând chifla:) Tot 'mă-o rămas una!.. Am scăpat-o de la moarte. (ese.)

### SCENA III.

**Leon.** — (se pune pe canape) N'a sosit încă curierul... Se vede că ear' s'a troenit drumul de fer!.. De când s'a aprins focul resboiului între Franția și Prusia, de când mai cu sémă, frate-meu Stefan s'a înrolat într-un batalion de franc-tiriori, aștept în toate diminețile curierul cu nerăbdare. Stefan 'mă-a scris numai o dată... I

câmpul luptei... Eată ravașul lui, (scoate un ravaș și 'l ce) îl citeșc neconținut:

„Iubite Leon!

„Îți scriu aceste rânduri d'intr'o pădure plină de zădă, unde ne-amă retrasă după o luptă grozavă cu miea generalului Verder; împregiurul meu zacă mulne de nenorociți: unii uciși, alții murind de frig, de teneală și chiar de fôme. Eă pên' acum am scăpat afăr și în mijlocul tristei miserii în care mă aflu, ndesc neconținut la voi... la scumpa me mamă, la te, Leon, și la..." (vorbit în parte) la d-na Adelina Do... n'a avut curagiu să 'l scrie numele. (citește) „Ah! te, dac' a fi să mor, spune 'l cât am iubit-o, cât o desc!.. Adio... Cum se va încheia pacea, voiă alerga m'arunc în brațele voastre. Serută pe mama de-o e de ori." (vorbit) Băta mamă! nimic n'o poate mân-a... oftează, plânge și 'și cere copilul... Bine-a disul:

„Mama pentru-a ei copil are scumpe desmerdări;

„Are inimă cu ochi, are ochi cu serutări!..

#### SCENA IV.

**Leon, Safir; mai pe urmă Ghiță.**

(Safir strănută în dreapta.)

**Leon.** — A! eaca Safir... îi cunosc strănutatul.

**Safir.** — (întră, purtând halat și chitie cusută cu fir) *Bon-*  
*, Leon.*

**Leon.** — Cum îți merge gutunarul, viteazule?

**Safir.** — Merge ca deficitul din budgetul nostru; crește și înflorește.

**Leon.** — În adevăr, ți'î cam înflorit nasul.

**Safir.** — Oare? (își pipăie nasul.)

**Leon.** — Ba chiar a început a da și mugur. De la ar vedea acum vr'o damă, căreia să 'î placă patlagel vinete, deși că n'ar putea rezista de a te iubi.

**Safir.** — Ah! Leonaș dragă... Ai atins coarda cea mai sbârnâitoare a inimii mele!.. Amorul!.. adică sufletul, dorința, elementul vieții mele!.. Amorul!.. Ah! face pe om a deserta cupa fericirii și a durerii... m'a redus a bea lapte de capră roșie.

**Leon.** — (presentându'î o tasă) Și ceai?

**Safir.** — Și; dar' chifle sînt?

**Leon.** — Privește... (arată talerul.)

**Safir.** — Numai trei? (mîncînd) Ah! amice, amorul în scoate chiar poftă de mîncare; căci am o natură gîngășă, poetică, vulcanică!.. Vezuul, frățioare, nu 'î dăcînt o ghîețarie pe lângă focul ce pîlpăie în peptul meu. (întinde mîna.)

**Leon.** — (dîndu'î o chîșă) Na, hrănește'ți focul.

**Safir.** — Adese ori cad în visuri cu ochii holbați la stele și aștept să se coboare de sus un ânger nurlîu și fără malacof, care să mă onoreze cu confiența sa și să 'mî declare că părăsește Cerul pentru mine... Ah! cînd ar veni, 'î-ași dice: ânger cu pîr galbîn!..

**Leon.** — Dar' dac'a avea pîr negru?

**Safir.** — Nu face nimic: Ânger cu pîr galbîn! Spu-

ce ce probă de amor voiescî să'ți dau? Voiescî să intru  
 vizunia pardosilor și să le taiu coșile? Pentru tine  
 mă simt în stare să întreprind lucruri imposibile, așî fi  
 ministru constituțional, așî mânca jaratec, așî mânca...

**Leon.** — (dându'î a treia chiflă) O chiflă?

**Safir.** — Asta'î cea de pe urmă?

**Leon.** — Precum vești.

**Safir.** — Așa trecu toate pe lume!.. Haosul eter-  
 nității inghite tot: oameni și împărați, ect. Numai amo-  
 ul rămâne vecinic neinghițit!

**Leon.** — Stă în gât, berbantul... nu trece?

**Safir.** — Și nici va trece cât va fi un Soare sus pe  
 cer și un Safir Balaure pe pământ!.. (se restoarnă în fotoliu)

**A!** 'mî-a prins bine ceaful ista... Mă simt dispus la  
 reverie... Să ne-aprindem țigaretetele. (își aprinde o țigaretă.)

**Leon.** — Bucuros. (trage clopoțelul.)

**Ghiță.** — (intrând prin fund) Poroncă?

**Leon.** — Ghiță, ridică tablaoa cu ceaful.

**Ghiță.** — (în parte) N'o mai rămas nici o chiflă...  
 poate le-o îndopat oftigosu!.. (ese, ducend tablaoa.)

**Safir.** — (fumând) Cum se 'naltă fumul în aer!.. așa  
 mi visul omului!..

**Leon.** — (în parte, fumând) Când mistuesce, tot-de-a-  
 una vorbesce într'ăure.

**Safir** (absorbit în gânduri)

Ce este omul? un vis, un fum,  
 O florie în drum, un pic de scrum!

**Leon.** — Bum, bum, bum, bum!

**Safir.** — (tresărind) Bum, bum, bum, bum? (caută să pricépe) Ha!.. Ba nu... nu 'nțeleg.

**Leon.** — Nu face nimic... veți pricepe altă dată.

**Safir.** — Fie!.. Ah!.. Leonaș! Ce-ai dice, când ai vedea intrând de-o dată în salonul ista o veduvă ténără, frumoasă, gingașă, elegantă și zimbitoare ca d-na Adeline Dorian?

**Leon.** — (în parte) Și el gândesce la dânsa?

**Safir.** — Spune... ce-ai spune?... spune.

**Leon.** — Ba spune tu.

**Safir.** — Aș spune că bețivului și dracu 'i ese cu oca 'nainte.

**Leon.** — Nu e tocmai poetic pentru un om care bea lapte...

**Safir.** — Am dis bețiv, și declar că sunt beat de farmecul Adelinei... Ea 'i o ființă adorabilă.

**Leon.** — Și adorată?

**Safir.** — Și mai cu sémă adorată... Am întelnit-o acum doi ani pe virful Ceahlăului și 'i-am propus să m'asvêrl cu capul înainte într-o prăpastie fără fund, pentru ca să 'i dau o mică probă de amor... Și scii tu ce 'm'i-a respuns ângerașul?..

**Leon.** — Ce?

**Safir.** — 'M'i-a respuns cu o voce trăgănată. „Nu, acum, d-le Balaur... altă dată, dacă nu 'ți-a fi ca „supărare... las' pe altă dată!..“ Și dicând aceste cuvinte, ea 'm'i-a aruncat o căutătură lungă și galeșă, care m'a străpuns din scoarță 'n scoarță... Ea așa... (caută galeș la Leon.)

**Leon.** — Hîș... că mă 'î deochîa.

**Ghiță.** — (aducînd un teanc de jurnale, Cucoane, o sosit curierul; eată gazetele...)

**Leon.** — Dar' vr'o scrisoare nu 'î?

**Ghiță.** — Nu, cucoane. (ese.)

**Leon.** — (deschide un jurnal) Să vedem ce s'a mai întemplat în Franția?

**Safir.** — Citesce, Leon, citește, în timp ce eu voi vizita la Adelina, ș'oîu mistui ceaîul.

**Leon.** — (citesce) „În ziua închierii armistiçiului, la „Versailles, o lovire crâncenă a avut loc între trupele „germane și mobiliî francesî, lângă Orleans... Mobiliî „aû fostu siliîi a se retrage, lăsând mai mulî morîi „și prisionierî pe câmpul bătăliei...“ Ear'! (îî cade jurnalul din mână) Nu mai am curagîu s'arunc ochiî pe jurnale... îmi pare că trec printr'un vis de sânge... sermana Françie!

**Safir** (dormitând.)

Amor, amor!  
Te chiem cu dor;  
Amor, amor,  
De tine mor!

**Leon.** — (luînd ear' jurnalul) Ce vîd? (citesce) „În acee-  
„eaşî zi, la trecerea unui pod apêrat de Germanî, un  
„batalion de franc-tirîorî dînd năvală cu furie, o mare  
„parte din ei aû cădutû sub o cumplită ploaie de gloançe.  
„Ceî remaşi începeau a se retrage în desordine, când  
„un tîner eşi în fruntea lor, și strigînd: trăească Fran-  
„çia! se isbi ca un leu în contra tunurilor din capêtul

„podului. Companioni! lui, electrisați, năvăliră după denușul și goniră pe enemi din pozițiile lor, luându-le un tun... Aflăm că ténérul franc-tirilor este român, și că „a fost rănit la brațul stâng în acea luptă eroică... „Onoare acestui demn și curagios fiu a României, care „a plătit cu sângele lui datoriea de recunoscință a Patriei se la cătră Franția nenorocită! (vorbit) A!.. par' că mi s'a luminat d'inaintea ochilor... Un român!.. cine se fie? frate-meu poate?... o Doamne când ar fi el!.. dar, el trebuie să fie... Ștefan e brav, entusiast, capabil de-a privi moartea 'n față, fără sfială... Balaure, ai audiat?

**Safir.** — (tresărind) Ce?

**Leon.** — Un român de-ai noștri a făcut un act eroic pe câmpul resboiului...

**Safir.** — Unde? Ce act?

**Leon.** — A luat un tun de la enemi.

**Safir.** — Numai unul!.. Eu aș fi luat opt, dacă starea sănătății mele nu m'ar condamna să beau lapte de capră roșie.

**Ghiță.** — (intrând prin fund) Cucoane, o sosit doamna Adelina Dorian cu vărul d-sale...

**Leon.** — (sărind de pe canape) D-na Dorian, aici?

**Safir.** — Adelina! (se restoarnă cu fotoliul pe spate; Ghiță îi opresce de a cădea.)

**Ghiță.** — Ține-te bine să nu dai rău.

**Leon.** — Cum a venit?... N'am audiat trăsura.

**Ghiță.** — O vinit călare.

**Safir.** — Regina Amazoanelor!



**Leon.** — Ghiță, primesce-î aici în salon. Eă merg s'o anunț mamei mele. (ese prin stânga.)

**Safir.** — Și eă mă duc să mă 'nbrace, să mă fac frumos ca Arghir! (ese prin dreapta.)

**Ghiță.** — (deschidând ușa) Poftim, doamnă.

---

### SCENA V.

**Adelina, Nicu, Ghiță.**

**Nicu.** — Domnul Leon e acasă?

**Ghiță.** — Vă roagă s'așteptați aici... vine 'ndată.

**Nicu.** — Bine. (face un semn lui Ghiță, care ese prin stânga.)

**Adelina.** — (în parte) Nu sciă pentru ce mi se bate inima de când am intrat aici... (tare) Acesta 'î salonul d-lui Dalbu? elegant!

**Nicu.** — (cu ton sec) Nu prea.

**Adelina.** — Cum? nu 'ți place, verișorule?

**Nicu.** — Ceea ce nu 'mă place, este de a te vedea pe d-ta, o tână ră văduvă, în apartamentul unui holteiu.

**Adelina.** — Dac'ași fi venit singură, așa merita blamul persoanelor serioase și venerabile ca tine; dar' fiind că te-am ales pe tine de cavalier...

**Nicu.** — Ți mai bine că m'ai ales de paravan.

**Adelina.** — Ce voiesci să Țici?... tu, paravan?... așa de tână ră!

**Nicu.** — Voiesc să Țic că, de și n'am mai mult de 20 de ani...

**Adelina.** — 17... nu 20.

**Nicu.** — Ba 20... nu sînt așa de copil în cât să nu cunosc inima femeilor.

**Adelina.** — Tu!.. Ha, ha, ha, ha, ha.

**Nicu.** — Eă, eă, Nicu Țifne... precum m'ai poreclit... citesc foarte clar în sufletul iubitei mele verișoare.

**Adelina.** — Scii să citești la vîrsta ta?... Mare minune! Ce bine se face educația în țără!.. Și nu s'ar putea să 'mî spuî și mie, verișorule, ce-ai cetit în sufletul meu?

**Nicu.** — Un adevăr foarte simplu... Îubesc pe d-nul Leon.

**Adelina.** — Eă?

**Nicu.** — D-ta. (în parte) S'a uîmit... Mister!

**Adelina.** — Scii ce, Nicule?... Profesorul care 'ți-a dat lecții de cetit 'ți-a furat banii... Cere 'ți banii înapoi...

---

## SCENA VI.

**Adelina, Nicu, Leon.**

**Leon.** — (dănd mâna Adelinei) Vă rog să mă scușați, doamna me, că nu v'am eșit înainte ca să vă primesc ca pe-o regină în castelul meu; însă am gîndit mai întîi la mama me, ș'am alergat s'o bucur anunțându'i visita d-voastră.

**Adelina.** — Prea bine-ai făcut, domnul meu, căci visita me este în mare parte pentru d-na Dalbu, și puțin pentru d-ta.

**Leon.** — Sânt prea fericit de părticica me, fie cât de mică... (întinzând mâna lui Nicu) A! domnule Nicu...

**Nicu.** — (așos) Domnule... (se închină și dă mâna.)

**Adelina.** — Ce face d-na Dalbu?... Pot să intru în apartamentul d-sale?

**Leon.** — Îndată... Se gătesce să vă primească...

**Adelina.** — Am auzit c'a fost cam bolnavă?

**Leon.** — S'a bolnăvit de scârbă, de când a aflat că frate-meu s'a înrolat în compania de franc-tiriori... Băta mamă! preocupată de pericolele războiului, vede neconținut prin vis pe fiul său rănit... mort...

**Adelina.** — (uimită) Mort!

**Nicu.** — (în parte) S'a uimit pentru Stefan?... Alt ~~mister~~!

**Adelina.** — Însă... cred c'ați primită scrisoare de la d-nul Stefan?..

**Leon.** — Numai una... de mult... și tăcerea lui ne 'ngrijesece serios.

**Nicu.** — Îngrijire legitimă, căci în cele din urmă loviri d'între Francesi și Prusieni, au căzut mulți străini înrolați... Am cetit chiar...

**Adelina.** — Ear' ai cetit?... apoi dar sânt liniștită... D-nul Stefan ne va reveni teafăr, glorios și demn de stima compatrioților sei.

**Leon.** — (luând mâna Adelinei) O sperăm cu toții, d-na me.

**Nicu.** — (în parte) Ne va reveni... acest ne dăce mult!...

---

## SCENA VII.

**Adelina, Nicu, Leon, Safir** (elegant pretențios.)

**Safir.** — Grațioasa me doamnă, permiteți-mi să depun omagele mele la picioarele d-voastră.

**Adelina.** — D-nul Safir Balaur!.. Ce surprisă!

**Safir.** — Surprisă este pentru noi, grațioasă doamnă... surprisă plăcută... surprisă surprindătoare ca și când ar intra o căprioară, o gazelă în bérlogul unor urși.

**Adelina.** — Tot amabil și poetic d-nul Safir?..

**Safir.** — În prezența d-voastră pot să fiu altfel?

**Nicu.** — (nervos, în parte) Ce secătură!.. (tare) Apropo de urși, d-le Safir...

**Safir.** — A! Nicușor?... nu te zăream... Ai mai crescut de an.

**Nicu.** — (atins) Am... însă apropo de urși, am vădut un urs legat cu lanțul cole sub fereastră... al cui e?

**Leon.** — Al meu; mi 'l-a dăruit de ziua me amicului meu Safir, acum un an.

**Adelina.** — (cătră Safir, zimbînd) Nu cumva 'l-ați prins în Ceahlău?

**Safir.** — Tocmai... chiar în anul când v'am întîlnit lângă Panaghiea.

**Adelina.** — Sciū... când 'mă-ai propus să te-arunci într-o prăpastie... nu'mi aduc aminte pentru ce...

**Safir.** — Pentru ca să vă dau o mică probă de... devotament. Fiind refusat de d-voastră, prin nisce cuvinte care 'mă-au remasă întipărite aici, (arată inima) m'am simțit atunci cuprins de-o desperare, ce m'a făcut să ră-

tăcesc mai multe zile prin munți... Într-o dimineață mă 'ntâlnesc bot la bot cu ursul ist de sub fereastră!.. Nenorocitul!.. se ridică 'n două picioare și cearcă a se măsura cu mine!.. se apropie, îmi dă o palmă... Eu îi trag un pumn în bot și 'l ameteșc... pe urmă îl leg frumușel cu batista de gât și 'l aduc acasă ca pe-un pudl... Eaca tot adevărul...

**Adelina.** — (zimbînd) Ce eroism!

**Nicu.** — (în parte) 'L-a fi cumpărat de la un țigan.

**Adelina.** — Ce sânge rece în fața pericolului!

**Safir.** — Efectul amorului, doamna me... Eram înamorat, și știți că amorul învinge chiar fiarele selbatice.

**Adelina.** — Nu mă îndoesc, domnul meu; însă un lucru mă miră... Cum d-ta, care prin o simplă lovitură ametești urșii din codru, d-ta care pari a fi un erou în soful d-tale, d-ta care ești așa de mare amator de pericole, nu te-ai dus să ieși parte la resboiul din Franțea?

**Safir.** — Cum?.. Un motiv prea simplu m'a împedecat.

**Adelina.** — Care?

**Safir.** — Beu lapte de capră roșie; căci ahturile 'mă-au slăbitu peptul.

**Adelina.** — Asta te face prea interesant, domnule Safir; însă în ochii mei ai fi mult mai poetic, dacă te-ași sci luptând ca un leu în focul resboiului... Și, deă, poate că ai deveni neresistibil pentru secul nostru, dacă te-amu vedea întors de la bătălie fără brațe, fără picioare și chiar fără nas.

**Safir.** — Fără nas!.. foarte mulțumesc. (în parte) Unde mi s'ar încuiba gutunarul?

**Leon.** — Văd cu mulțemire, doamna me, că aveți mare simpatie pentru biata Franție.

**Adelina.** — Dar, o mărturisesc... Mi se rupe inima când gândesc la nenorocirile acelei țări frumoase, unde-am fost crescută în copilărie... De la începutul războiului fie-care ți este pentru mine o ți de suferințe și de doliu; căci nu mă pot deprinde cu ideea căderii și umilirii nației franceze... Și apoi când îmi închipuesc miseriile de tot soful: foametea... gerul... boalele... grozăviile luptei... mamele ce 'și plângu copiii, copilașii ce rămân fără părinți... satele care se ard, orașele ce se dărâmă, și mai presus de toate durerea morală a Franței cădută din culmea prosperității și a gloriei... Ce se vă spun?... Mă doare în suflet, mă doare! (plânge.)

**Leon.** — (cu căldură) Nobil suflet!.. Ah!.. când v'ar putea auzi fratele meu, Stefan, s'ar bate de-o sută de ori mai cu entusiasm.

**Adelina.** — Fratele d-tale e un ténér cu inimă... o natură nobilă și generoasă... îl stim... îl admir... și te rog să 'i scrii din parte'mi că 'l urmez pretutindene cu gândul, ca pe un frate...

**Nicu.** — (în parte) Ce foc!.. Hm!

**Adelina.** — Însă... văd că entusiasmul mă duce prea departe, și c'am uitat adevăratul motiv a vizitei mele.

**Safir.** — (în parte) Adevăratul motiv sînt eu... să vedeți însă că n'are s'o spuie.

**Adelina.** — Domnilor, în urma luptelor grozave din

Franța, știți că numărul bolnavilor și a răniților este considerabil. Ajutoare de bani și provizii se organizează în toate părțile lumii civilizate; trebuie să urmăm și noi acest exemplu de umanitate.

**Leon.** — Sîntem gata, doamna me... Luați d-voastră inițiativa.

**Adelina.** — Am luat-o, și eaca pentru ce am început a visita pe toți proprietarii cariî mi sîntă vecini... Am deschis o subscriere și o loterie în ajutorul sărăcimei din Franța, ș'am venit acum aici ca să întind o mână cerșitoare pentru acei cariî suferă fără să fi meritată suferințele lor. (întinde mîna.)

**Leon.** — Aș dori să depun o comoară întreagă într'această mână nobilă; dar' în lipsă de comoară permiteti-mi, doamna me, a depune acest inel de briliant ce l'am de la mama me... E tot ce am mai prețios.

**Adelina.** — Mulțumesc în numele nenorociților... Vom pune inelul la loterie... (întinde mîna lui Safir) D-le Safir, e rîndul d-tale.

**Safir.** — Eu, grațioasă doamnă, dacă 'mî-ar fi permis, aș depune bucuros inima me simțitoare în această mînușită, în acest crin cu cinci degete.

**Adelina.** — Voesci să ți pun inima la loterie?

**Safir.** — Cum nu, dac'aș fi sigur c'ați câștiga-o d-voastră?... însă fiind că nu mă pot despărți de ea, binevoiți a primi o ofrandă mai prosaică... (pune punga lui în mîna Adelinei.)

**Adelina.** — Bravo!... erou și generos!... ai toate calitățile, domnule.

**Safir.** — (în parte) Cum mă cunoaște de bine !

**Adelina.** — Acum, verișorule, ai aflat adevăratul motiv pentru care m'ai întovărășit aici... spune, tot scii să citești în inimile femeilor.

**Nicu.** — Citesc în ochii matală, verișoară, că nu te îndurî să riți de mine...

**Adelina.** — Acum ai cetit adevărul... Meriți să 'ți dați 20 de ani.

**Nicu.** — Și eu dați cu mulțemire pentru loterie ca-lul meu favorit.

**Adelina.** — Adevărat present de gentilom.

## SCENA VIII.

*Cei de'nainte; Ghiță (viind din stânga.)*

**Ghiță.** — Cucoana 'i gata și vă poftesce în apartamentul d-sale.

**Adelina.** — Să mergem îndată.

**Leon.** — Veniți s'o mângâieți, căci vă iubesc ca pe fiica ei.

**Adelina.** — (cătră Safir și Nicu) La revedere, d-lor. (ese prin stânga cu Leon.)

**Safir.** — (cu sentiment) La revedere... aici... și pe ceca lume... (remâne în estaz d'inaintea ușii din stânga.)

(Ghiță ese prin fund.)



## SCENA IX.

**Safir, Nicu; pe urmă Ghiță.**

**Nicu.** — (privind la Safir, în parte) Ce personagiū ridicul!

**Safir** (declamând.)

«S'a dus!.. a dispărut ca rața resfăcată

«Și lumea 'n lipsa sa, îmi pare-acum bălțată!

**Nicu.** — (în parte) Îmi irită nervele cu strâmbăturile lui.

**Safir.**

«O! dulce ângeraș! te-ai dus, te-ai dus, te-ai dus

«Și eu rămân pe jos, când tu ești sus, sus, sus!

**Nicu.** — (în parte) Îmi vine să 'l mușc.

**Safir** (privind suprejurul lui.)

«Acum ori ce privesc e bocăn, trist, urât,

«Amar, fatal!..

**Nicu.**

Destul că, ție, mă stringi de gât.»

**Safir.** — Te string de gât, eu? ce voiesci să spu?

**Nicu.** — Voiesc să spun că tonul cu care vorbesci verișoarei mele, îmi displace, domnule. . .

**Safir.** — Tonul?.. Ce ton?

**Nicu.** — Tonul acest sentimental și. . . ridicul cu care îți permiți a'i adresa declarații de amor. . . ca un năuc.

**Safir.** — Năuc eu?.. Ea ascultă Niculeț. . . dacă n'ai fi de ȧerȧ de-alaltaȧerȧ, m'ași simȧi ofensat; dar'

fiind, precum am dis, de ȳerȳ de-alaltaȳerȳ, mȳ nesc a'ȳȳ dice cȳ eȳȳ... un obraznic.

**Nicu.** — (furios) Obraz. . .

**Safir.** — nic, Niculeȳ, nic.

**Nicu.** — (aleargȳ de scoate douȳ florete din panoplie) O

**Safir.** — Ce face? . . stricȳ panopliea?

**Nicu.** — (viind ȳn faȳa lui Safir) Domnule, sciȳ si  
escȳ floreta?

**Safir.** — Pentru ce astȳ 'ntrebare?

**Nicu.** — Pentru cȳ voȳesc sȳ 'ȳȳ daȳ o l  
politetȳ.

**Safir.** — Mie? (ȳn parte) Curios bȳet!

**Nicu.** — Nu respundȳ? (dȳnd o floretȳ lui Safir)

**Safir.** — Dar' ce voȳescȳ sȳ facȳ?

**Nicu.** — Voȳesc sȳ 'ȳȳ probez cȳ, un obrȳ  
mine poate sȳ puȳe ȳn frigare un bitlan ca d-ta.  
rȳ-te. . . (se pune ȳn poziȳie de scrimȳ.)

**Safir.** — Bitlan! . . Aȳteaptȳ, coȳcodane, sȳ 'ȳȳ  
(ȳpucȳ o floretȳ ȳ'o esamineazȳ; ȳn parte) Floretele aȳ bi  
Minunat!

**Nicu.** — Eȳȳ gata?

**Safir.** — Gata sȳ te pun ȳn rȳndul nenorociȳȳ  
aȳ avutȳ curagȳul a sȳ mȳsura cu mine. (se batȳ cu f

**Nicu.** — Palavre.

**Safir.** — Am ucis 10 duelistȳ pȳn' acum; ȳe

**Nicu.** — Palavre. . . Na, na, na. (ȳtinge pe Sa

**Safir.** — ȳncet, ȳncet, dȳ'mȳ timp sȳ mȳ ȳpȳr

**Nicu.** — ȳpȳrȳ-te, dacȳ poȳȳ. . . Na. . .

Safir. — Mă gădili... mă gădili, îți dic... și eu când mă gădil încep a ride... ha, ha, ha, ha.

Nicu. — (urmărind pe Safir, care se retrage înapoi) Ești nervos, se vede.

Safir. — Foarte nervos... Ear? ha, ha, ha, ha.  
(ajunge lângă canape și cade obosit.)

Nicu. — (oprindu-se spăriet) Te-am ucis?

Safir. — Ba... de cât imi vine să mor de ris; ha, ha, ha. (ride svîrcolindu-se pe canape.)

Nicu. — Eaca poznă!.. Are să plesnească ferea 'ntr'însul. (trage clopoțelul.)

Ghiță. — (alergând din fund) Poroncă... Ce este?

Nicu. — 'L-a apucat isterismul pe d-nul Safir. Trimite la un medic.

Ghiță. — Nu 'î nevoie, îl vindec eu.

Nicu. — Cum?

Ghiță. — Îi videa. (se apropie de Safir pe d'in dosul canapelei) Domnule Safir, o adus găpineașă chifle proaspete.

Safir. — (încetând de ris) Unde 'să?

Ghiță. — În cameră. (lui Nicu) 'Î-o trecut.

Safir. — (sculându-se) Adă-le aici... De mult ce-am ris 'mă-a venit poftă de mâncare.

Ghiță. — Îndată. (ese prin fund.)

---

## SCENA X.

Safir, Nicu, Leon.

Leon. — Domnule Nicu, vara d-tale doresce să plece, și te roagă să purtați de grijă pentru cai.

**Nicu.** — Prea bine; merg să examinez dacă 'să înseuăți bine. La revedere, d-le Safir; când veți avea gust să mai riți, voți fi gata să 'ți mai dau o lecție de scrimă. (ese.)

**Safir.** — (în parte) Du-te val vârtej pîn' la Măru-roș.

**Leon.** — Dar' ce s'a 'ntîmplat aici?... Văd floretele scoase din panoplie.

**Safir.** — Nimic... am dat o lecție de scrimă lui Nicu, și 'l-am umplut de spăriet pe bățul băet.

**Leon.** — De-aceea rideai cu hohot mai dinioare?

**Safir.** — Cum să nu rid?... Avea o figură așa de comică!... Dar' par' c'ai spus că doamna Adelina voiesce să plece?

**Leon.** — Își ȳea acum adio de la mama me.

**Safir.** — Știi una, Leon?... ȳmȳ vine s'o întovăresc pînă la marginea moșiei... Cum socoți?... Ași putea profita de fuga cailor, ca să 'ȳ declar din fugă amorul...

**Leon.** — Minunată idee!

**Safir.** — Sublimă!... Mă duc să 'mȳ pun pintenȳ...

**Leon.** — Du-te, și 'ȳ lua calul meȳ care 'ȳ înseuăat gata... Numai caută să nu te trîntească.

**Safir.** — Pe mine? eȳ sȳnt ȳn stare să 'ncalec pe zmeȳ, pe balaurȳ.

**Leon.** — Dacă 'ȳ așa, fugȳ degrabă.

**Safir.** — Mă duc ca vîntul și mă 'ntorc ca gîndul. (ese)

**Leon.** — (singur) Uf!... credeam că nu s'a mai duc nebunul, ș'ași dori foarte mult să mă găsesc cîteva mo-

mente singur cu d-na Adelina... pentru ca să 'î vorbesc de frate-meî.

---

### SCENA XI.

**Leon, Ghiță** (intră tălnic.)

**Ghiță.** — (cu jumătate de voce) Cucoane... cucoane...

**Leon.** — Ce 'î?

**Ghiță.** — (căutând înpregtur) Nu ne-aude nimene?

**Leon.** — Da ce este?

**Ghiță.** — Fratele d-văstră, d-nul Stefan, o sosit.

**Leon.** — Stefan! Unde 'î?

**Ghiță.** — În capătul parcului... (arătând pe fereastă) Colo, în casa grădinarului...

**Leon.** — 'L-ai vădut tu cu ochii?

**Ghiță.** — Ba 'ncă 'î-am și vorbit... Eaca un răvășel pentru d-văstră. (ese prin fund.)

**Leon.** — Adă. (deschide ravaul și citește) „Iubite Leon, „închiindu-se armistițiul, am părăsit Franța; acum sunt „aproape de voi... Pregătesce pe mama... ș'atunci când „vei crede că pot să m'arăt, dă'mi un semn cu batista „pe fereastă.“ (foarte agitat) Stefan aici?... Alerg să 'l string în brațe. (voesce să easă.)

---

### SCENA XII.

**Leon, Adelina.**

**Adelina.** — (intrând, vorbește în cantonadă) Fiți încredințată, doamna me, că voi reveni în curând să vă ved.

**Leon.** — (oprindu-se, în parte) Doamna Dorian!.. Nu 'î timp de perdut. (se apropie) Doamna me, vă duceți așa degrabă?

**Adelina.** — Dar; sînt silită să plec pentru ca să vizitez și alți proprietari... Ași fi foarte mulțemită dac'ași obține și pe alurea un rezultat atât de bun... ca aici... Mama d-tale 'm'y-a dat, pentru blejiți răniți, cinci oca de scamă, făcută cu mînile d-sale. E un prezent foarte prețios.

**Leon.** — Câte binecuvîntări aveți să vă atrageți din partea celor nenorociți!

**Adelina.** — Tot ce doresc, este s'aduc o alinare cât de mică suferințelor.

**Leon.** — Cine scie dacă o parte din binefacerile d-voastră nu se vor revîrsa chiar ș'asupra fratelui meu?

**Adelina.** — (tute) E rănit?

**Leon.** — Sper că nu; însă am cetit în jurnalul de astăzi fapta eroică a unui tîner român... care a primit o lovitură de glonț la brațul stîng, și mă tem să nu fie Stefan...

**Adelina.** — (agitată) O faptă eroică?.. Unde 'î jurnalul?

**Leon.** — (aducînd jurnalul de pe masă) Eată 'l; cetiți înși-vă.

**Adelina.** — (cu mare uîmire, citește) „De o dată un tîner eși în fruntea franc-tirîrilor, strigînd: trăească „Franția, și se isbi ca un leu...” (vorbit) El a fi, Stefan! (în parte) Rănit!.. și eu nu 's lângă dînsul!..

**Leon.** — Doamna me..., vă vîd pîtrunsă de milă...

Uimirea d-voastră mă încurajează a vă spune din partea fratelui meu...

---

SCENA XIII.

**Adelina, Leon, Safir.**

**Safir.** — Eată-mă înpintenat și încravașat!..

**Leon.** — (în parte) Lua 'l-ar naiba, strechiet!

**Safir.** — Doamna me, îmi permiteți să vă întovăresc până la capetul moșiei, și mai departe!.. Drumurile nu sînt sigure, de când cu polițiile rurale...

**Adelina.** — Bucuros, domnule Safir... un poteraș ca d-ta...

**Leon.** — (încet, Adelinei) Depărtați'l, vă rog... am ceva să vă spun foarte important.

**Safir.** — Doamna me... fie poteraș seî cavalier servent, toată ambiția me este ca să vă apăr în contra orî căruî pericol, cu prețul vieții mele... Pentru cel mai mic favor, pentru un gaj neînsemnat, sînt în stare să devin un Alecsandru Macedon.

**Adelina.** — (zimbînd) Pentru un simplu gaj?

**Safir.** — Pentru...

**Adelina.** — Ș'aî face tot ca să 'l meriți?

**Safir.** — Ah! doamnă!.. tot!

**Adelina.** — (apropiîndu-se de fereastă) Dacă 'î așa, pri-vesce batista asta. (o agită)

**Leon.** — (în parte) Agită batista la fereastă? fratele-meu va crede că 'î semnalul pentru ca să vie...

**Adelina.** — Veți batista asta, d-le Safir?

**Safir.** — O ved.

**Adelina.** — Voiescî să fie a d-tale?

**Safir.** — Ah! doamnă!

**Adelina.** — (aruncând batista pe fereastă) Mergi scoate din labele ursului.

**Safir.** — (se răpede la fereastă) Mă duc! (se opres a prins-o în labe!.. Diha Martine...

**Leon.** — Pe dînsul, Safire... saî în spinar

**Safir.** — Așî sări, de n'ar fi cam sus... A ca să mă ieî la luptă dreaptă cu Martin. (gînd prin fund.)

#### SCENA XIV.

**Adelina, Leon.**

**Adelina.** — Nenorocitul! 'l-a rupe ursul în

**Leon.** — N'aveî grijă, doamna me; Safir e dent. (arătînd pe fereastă) Priviî... a luat o p caută să scoatî batista, fîr' a să apropiea de

**Adelina.** — Bine dîcî... ha, ha, ha, ha.

(Se aude sub fereastă vocea lui Safir strigînd: Diha Mă

**Leon.** — (depărtîndu-se de fereastă) Doamna me... să m'ascultaî cu bunătate... Am o misie de împlinit cătră d-voastră, din partea...

**Adelina.** — Din partea?..

**Leon.** — Din partea fratelui meu... Mă îndrîzneala ce ieî... Însă am sacra datorie a nica cele din urmă cuvinte ale unui om care momentul acesta...



**Adelina.** — Te ascult, domnule Leon.

**Leon.** — Pěn' a nu pleca în Franția, Stefan 'mă-a mărturisit că vė iubesc. . . fără nici o sperare de a fi vr'o dată iubit de d-voastră. . . El 'mă-a scris din câmpul luptei că ar fi fericit să moară combătend, dacă prin sacrificiul vieții sale ar atrage compătimirea d-voastră.

**Adelina.** — (cu o nobilă francheță) Domnul meū, ești un om de onor, și d'inaintea d-tale nu voesc s'ascund admirarea ce 'mă-a inspirat purtarea fratelui d-tale. . . Pără-sindu'si țera, fratele, mama, pentru ca să meargă a lua parte la apărarea unui popor nenorocit, fratele d-tale a probat că posedă o inimă nobilă și demnă de a fi aprecuită. . . Dee Dumnezeu ca să se 'ntoarcă din câmpul luptei, înfățișeze-se în ochii mei cu prestigiul ce a dobândit, ș'atunci 'l-oți întinde cu mândrie această mână. . .

---

## SCENA XV.

**Adelina, Leon, Stefan.**

**Stefan.** — (cu brațul stâng în eșarpă, se arată în fund) Leon!

**Leon.** — Stefan! (se aruncă în brațele lui Stefan.)

**Adelina.** — (în parte) El!

**Stefan.** — Mama me. . . Ce face mama me?

**Leon.** -- Te-așteaptă. . . Ce vėd?.. ești rănit?.. la brațul stâng?.. Tu ai fost eroul?.. bravo! Stefane.  
(il mai înbrățișază.)

**Stefan.** — (zărind pe Adelina) D-na Dorian!.. aici!..

toare în ajutorul răniților din Franța... Tu numărul lor, 'ți-ai vărsat sângele pentru sora noastră... (cătră Adelina) Dați'î voie, doamna me, treze ca o dulce și neprețuită recompensă.

**Adelina.** — Fie!.. din toată inima.

**Stefan.** — (transportat de bucurie) A!.. (serută)

**Leon.** — Acum vin' la mama me...

---

## SCENA XVI.

**Adelina, Leon, Stefan, Nicu, Ghită**

**Nicu.** — (intrând) Caii sîntu gata, verișoară vîd? d-nul Stefan!.. sînt foarte fericit, domn de a te revedea... Cea mai vie dorință a me e deveni amicul d-tale.

(Se aude vocea lui Safr sub fereastră strigînd: Diha, ne!.. lasă batista... Diha!..)

## SCENA XVII.

*Cei de'nainte; Săfir* (intră cu un aer triumfal și aduce o bucată de batistă în vârful unei prăjinii.)

**Săfir.** — Eaca batista!.. Eaca trofeul victoriei, doamna me!.. M'am luptat voînicesce cu Martin; dar' în fine 'l-am învins!

**Adelina.** — Bravo, domnule Săfir!

**Săfir.** — (oferindu'î batista) Acest bravo din partea d-vós-tră e o scumpă recompensă pentru mine... nu ȳic ba... însă cred că merit ceva mai mult.

**Nicu.** — Mai mult?

**Săfir.** — Permiteȳi'mi, doamna me, să păstrez această batistă ca un gaj, precum odinioară cavalerii... .

**Adelina.** — Gajul e cam rupt, domnul meu.

**Nicu.** — Și pentru un eroi cu gutunar ca d-ta, nu 'î destul de mare. . .

**Săfir.** — Nu 'nȳeleg...

**Leon.** — Orî cum, doamna me, daȳi'î acest trofeu glorios ca un present de nuntă.

**Săfir.** — (incântat) De nuntă?... de nunta me?

**Leon.** — Ba de nunta d-nei Adelina cu fratele meu Stefan.

**Săfir.** — (ȳifnos) A! (luî Stefan) Stefane... nu te zări-sem... dar' te felicit... Uff! m'a obosit ursul... (în parte) O! femeî!.. ângerî căpușîȳi cu drăcușorî! (cade pe canape și de-o dată se scoală) Ghiȳă .. Ghiȳă...

**Ghiȳă.** — Aud?

**Săfir.** — Adă'mî un pahar cu lapte.

**Ghiȳă.** — Lapte de Cotonar?

**Safir.** — Da.

**Nicu.** — Voiescî să bei în sănătatea verișoarei și a d-lui Ștefan?

**Safir.** — Tocmai.

**Adelina.** — Mulțumesc, domnul meu. . . Ești un ade-vărat Safir.

**Safir.** — O știu; (cu melancolie, privind la Adelina) dar' ce folos! . .

(Adelina dă brațul lui Nicu și se îndreaptă spre ușa din fund. Leon și Ștefan se duc să intre în stânga. Ghiță aduce un pahar cu vin lui Safir, care 'l deșartă și cade trist pe canape.)

(Cortina cade.)

---

BOIERI ȘI CIOCOI

## PERSONE:

	AnI
Hatmanul Stefan Stâlpeanu	60
Vornicul Iorgu Hêrzobeanu	50
Postelnicul Evghenidis	50
Polcovnicul Viteazovicî, locoţiitor de general a miliţiei	50
Aga Neamuş	45
Banul Vulpe	50
Arbore, rădeş	50
Snlgerul Trufandachi	40
Pitarul Slugărică	40
Lipicescu, om de casa lui Hêrzobeanu	30
Elena, fiica lui Hêrzobeanu	18
Princesa Luţa	50
Postelniceasa Evghenidis	35
Cucoana Tarsiţa, soţia lui Neamuş	30
Radu, orfan	25
Un stolnic	
Un Paşă turc	
Invitaţi la bal, popor, lăutarî, musica militară şi doi lachei.	

---

Stâlpeanu, poartă haîne europene de formă serioasă: surtuc negru... etc.

Hêrzobeanu, poartă surtuc, giletă şi pantalon de col'ore deschisă.

Evghenidis, » frac şi gravată albă; turnură de diplomat.

Viteazovicî, » uniformă de pe timpul lui Sturza-Vodă; epolete late.

Neamuş, » costum elegant, cam pretenţios.

Vulpe, » haîne orientale: antereu, giubea, şal, ilic şi metanii.

Arbore, » dulamă, ilic de postav, chingă şi căciulă.

Slugărică, » haîne europene cam sărăcuţe.

Trufandachi, » antereu cu flori şi fes.

Lipicescu, » haîne ciocoesci, însă nu livrea.

Radu, » costum elegant, de bon ton şi măsurat.

Tarsiţa, » toaletă încărcată, fără a fi caricatură.

Damele poartă costume elegante.

---

# BOIERI ȘI CIOCOI

## COMEDIE ÎN 5 ACTE

Scenele se petrec în Iași, între anii 1840—1846, în casa vornicului Iorgu Hêrzobeanu.

### ACTUL I.

Teatrul reprezintă un salon mare mobilat lăptos; el are trei uși mari în fund, o ușă în dreapta și alta în stânga, pe planul întâi și o fereastră în dreapta, pe planul al doilea; între ușile din fund se vede un portret mare a Sultanului; pe planul întâi la stânga, sînt așezate în rînd: o canape, două fotolii și câteva scaune; sub fereastră este o masă cu tot ce trebuie pentru scris, și pe pările din stânga se vede portretul soției lui Hêrzobeanu.

### SCENA I.

Lipicescu, doi lachei.

Lipicescu. — Ha! Yute, mergiți de gătiți tablalele cu dulceții și ciubucile de ȳasomie, c'aũ sã 'nceapã acũ a vini boierii la vizitã de anul noũ, și cum a sosi Barbu Iãutarũ cu taraful lui, sã'l puneți sã cãnte în capẽtul scãrii. Ha!..

(Lacheii esũ prin fund.)

Eată-ne cu anul nou în casă!.. Oare ce prezent 'mî-a face stăpînul meu, cuconul Iorgu Hîrzobeanu?... Un coșcoge vornic, un boier de starea 'ntîi, trebuie s'îmi dea cel puțin o păreche de strae și vr'o dîce galbinî, ca la o slugă credincioasă ce 'î sînt de-atîta ani... (pe gînduri) Slugă eu!.. Slugă eu, care mă simt în stare s'îmi calc pe inimă chiar, pentru ca s'îmi fac o treaptă de înălțare!.. Ce n'ași da, ce n'ași... ca să prind vr'un rang, să mă boiresc ca cei mulți de sama me!.. de pildă: Slugărică, agîuns pitar acum doi ani, de unde era brutar!.. pe dînsul 'l-aș slujit norocul, aș eșit la oaminî... și eu tot nimic pîn' acum, tot de casa boierului, tot cîcoci!.. În adevăr, m'am înălțat ceva în vreme de dîce ani, însă tot pe-aceeași scară; din lîocîofleandură, cîcoci de coada trăsuri, am agîuns hop-cîcoci, vîtav de ogradă, și din hop-cîcoci, para-cîcoci, stolnic de curte... dar', cîtînd bine, tot cîcoci!.. Hei! cînd 'mî-ar agîuta Dumneșu să 'nhaț un post ș'un cin, Crișul eu!.. bine 'mî-ași gîuca eu calul, bine 'mî-ași face ~~mem-~~drile!.. În cîțiva ani m'ași înstări, cu bani m'ași tot acăța de poalele boierilor, pîn' ce m'ași incuiba frumos în *arhontologhie*, și 'n sfîrșit m'ași insura, pentru ca să intru în neamuri... în neamuri! (fetează și stă adîncit în gînduri.)

---

## SCENA II.

Lipicescu, Arbore.

**Arbore.** — (intrînd prin fund) Acasă 'î boierul?



**Lipicescu.** — (în sine) Măcar un comisar de cvartal o cam dată!..

**Arbore.** — (mai tare) Boierul acasă 'î?..

**Lipicescu.** — (tresărind) Da ce vrei cu boierul, ba... Cum te cheamă?

**Arbore.** — Arbure rădășul... Mă cunoaște bine cum îl Iorgu... Sîntem vecini de moșie.

**Lipicescu.** — Te știu.

**Arbore.** — Dacă mă știi, ce mă mai întrebî de nu?... Ai prins orbul găinilor?

**Lipicescu.** — (obraznic) Ei!.. ș'apoi?..

**Arbore.** — Cum apoi?... Apoi te mai întreb o dată, așa 'î boierul?

**Lipicescu.** — Acasă; ce poțestî?

**Arbore.** — Poftesc să 'l vîd și să 'l urez de anul ă. (în parte) Măi!.. că țațos cîocoî!

**Lipicescu.** — (în parte) Cum se cunoaște mojîcul! (tare) teaptă afară... Boierul nu 'î gata încă.

**Arbore.** — Afară, eî?... Ean ascultă, măi, lînger...

**Lipicescu.** — Ce-ai spus?

**Arbore.** — Afară 'î locul celor ce sîntu și vreî să cîocoî ca tine... Eșî!.. (se pune pe un scaun.)

**Lipicescu.** — Măi!.. Bre!.. (în parte) Heî!.. Căci sînt boierî!..

## SCENA III.

Lipicescu, Arbore, Trufandachi, Slugărică.

Trufandachi. — (intră prin fund gudurându-se și zimbînd)  
Cu plecațune, *file* Lipicescu.

Slugărică. — (imitând pe Trufandachi) Plecăciune...

Lipicescu. — (măguli) Sluga, *kir* Trufandaki; mă  
'nchin, cucoane Slugărică... Doriți să sêrutați mîna  
boierului?

Trufandachi. — *Neski*, se saruto la dimiaii, ca  
un supuso țe sinto.

Slugărică. — Supus și credincios.

Lipicescu. — Prea bine, prea bine... Cum s'a găti  
boierul... Eaca!... mi se pare că s'a și gătit... (se  
aude în stînga batale în palme.)

Trufandachi. — Ma rogo, frațica, spune la *pan*  
*evghenestato*, che a venito sulziaris Trufandaki la *he*-  
*retismos*.

Slugărică. — Împreună cu pitarul Slugărică.

Lipicescu. — Bucuros; imi place să 'ndatoresc ca-  
menii cum se cade.

Arbore. — (în parte) Care vra să dică, eă nu 's...  
(tare) N'auđi, logofete?... boierul bate 'n palme; aleargă  
iute, ca să nu mănânci o papară de anul nou.

Lipicescu. — N'auđi, bade Arbure?... Ie sama, c'aici  
nu te afli la Arburenii. (ese.)

Arbore. — Cred și eă, cîcorofleandură... Acolo 'e  
baștină de rădăși, ș'aici e roii de cîcoi.

Trufandachi. — (atîna) Pentru mine, ma rogo, le diși  
aste vorbele?...

**Arbore.** — Ba nu... pentru tustrii.

**Trufandachi.** — (încet către Slugărică) Un mozico.

**Slugărică.** — (încet) Un țopêrlan.

**Arbore.** — (în parte) Dacă lingușescă pe slugă, ce dracul or mă face stăpânului?..

#### SCENA IV.

**Arbore, Trufandachi, Slugărică, Hêrzobeanu,  
Lipicescu.**

**Lipicescu.** — (deschidând ușile din stânga) Vine boierul!..  
(se prin fund.)

**Trufandachi.** — (făcând temenale, se apropie smerit de Hêrzobeanu și 'i serută poala hainei) La mulți anî, *eklambrota-te!*.. Se dee Proniea se ve videmo logofetos mare *ke-megas* postelnicos!..

**Slugărică.** — (se apropie de Hêrzobeanu, stringându'și haina la pept și 'i serută ceea-l-altă poală, foarte umilit) Amin! s'agiungeți mare și tare, ca s'agiutați pe nevoieși și să vă 'n-mulțiți slugile ca năstipul mării.

**Hêrzobeanu.** — (cu aer de protecție) Vă mulțimesc, vă mulțimesc... Ei! moș Arbure, ce faci acolo în ungher ca un cuc?..

**Arbore.** — Aștept, cucoane Iorgule, să'mă cânte cucul în dreapta, ca să'mă vie și mie rîndul a te ura de anul nou, după obiceiul strămoșesc. (se apropie și presară pe Hêrzobeanu cu orez) La mulți anî cu fericire!.. Belșug și sănătate!.. Să'ți fie vara vară, iearna iearnă, casa casă și masa masă.

**Hêrzobeanu.** — (ridând) Bine, bine; destul, moș Arbure, destul.

**Trufandachi.** — *Ma* destulo, bre, destulo a ȝiso *arhontas*, vreî se faȝi pilaf la dimîtalui?

**Arbore.** — Nu sbera, grecule!

**Trufandachi.** — *Sopa*, bre.

**Arbore.** — (în parte) Ce te-aȝi măsura eũ cu *sopa*, ca 'n vremea Enicerilor!..

**Hêrzobeanu.** — (se pune pe canape și bate în palme) *Nas-tasaki*.

(Lipicescu se arată la ușa din fund.)

**Lipicescu.** — Poruncă.

**Hêrzobeanu.** — Adă'mî un cîubuc.

**Lipicescu.** — Îndată, stăpâne. (dispare.)

**Trufandachi.** — *Evghenestate*, tot aveȝi *capnos* de ȝel vestito de al Sultanului?..

**Hêrzobeanu.** — Am, dar, *kir* Trufandaki.

**Trufandachi.** — (închinându-se) Se 'l metahirisiȝi sa-natoso. (cătră Slugărică) Ca mariea sa nu are nime *tabieti ke ighemonikon*.

## SCENA V.

*Cet de'nainte, Vulpe, Lipicescu.*

**Lipicescu.** --- (intră prin fund suflând într'un cîubuc lung, și anunȝă) Banul Sandu Vulpe! (apoi presintă cîubucul lui Hêrzobeanu cu talim turc.)

**Arbore.** — (în parte) Ha! Vulpea răȝeșilor! Creștin cu crucea 'n sîn și cu dracul de-a spinare.

**Vulpe.** — (înbrăcat în haîne orientale, antereu, gîlbea, șal, fes, ine șlicul într'o mână și merge de serută mîna lui Hêrzobeanu) Să răriți, precum doriți, cucoane, și să vă fie sfîntul Vasilii ogurliu, cum s'ar prinde.

**Hêrzobeanu.** — Și dumnitale asemenea, *arhon* bane... Lasă, lasă. (se face că-și trage mîna.)

**Vulpe.** — Da mă rog, cucoane, nu mă obijduiți.

(În lupta lor de politeță, Vulpe scapă șlicul peste cîubuc, Hêrzobeanu scapă cîubucul jos, Trufandachi aleargă de 'l culege și 'l dă lui Lipicescu, care ese.)

**Trufandachi.** — *Nato!* s'a facuto primezdia! *To prokopsamen!*

**Vulpe.** — (rușinat) Mă ertați, cucoane...

**Hêrzobeanu.** — Nu 'î nimica, nu 'î nimica... Pof-tim, *arhon* bane. (îi arată un scaun.)

**Vulpe.** — Sêrut mînile. (se retrage.)

**Arbore.** — (cătră Vulpe) Aî pățit-o... cum s'ar prinde.

**Vulpe.** — (ștergîndu-se pe frunte) Oboroaca asta de șlic m'aû dat de rușine.

**Arbore.** — Pune de-acum să clocească găinile într'ênsul.

**Lipicescu.** — (anunțînd) Aga Neamuș!...

**Arbore.** — (în parte) Ha!... ha!... Aista nu 'î nici zopoi, nici ogar... sêrută peptul *celor marî*, neîndrîzînd a-și întinde botul pîn' la gură... îi dicu vêrul obștesc.

## SCENA VI.

*Cei de'nainte, Neamuș.*

**Neamuș.** — (în frac, cu decorație rusă, intră țănoș purtând capul ridicat; însă cum dă cu ochii de Hêrzobeanu, începe a-l pleca, simbind. El se apropie de stăpânul casei și 'l serută pe pept.) Vere. . .

Cucoane Iorgule, dați'mi voie.

**Hêrzobeanu.** — (serutând pe Neamuș în frunte) Sluga, *ar-hon* agă. . . Ce mai face cucoana Tarsița, soția dum-nitale? . .

**Neamuș.** — Sêrută mânil. Aû fost cam zai-fă. . . Se vede c'aû rëcit pe drum, când s'aû întors de la țară, mai alaltaieri.

**Hêrzobeanu.** — Adevêrat că i s'aû troienit saniea, cale de trii poști, tocmai la Teiuș? . .

**Neamuș.** — Adevêrat! . . ba 'ncă s'aû și rësturnat în omët.

**Hêrzobeanu.** — Ce spuî, frate? . . și cum aû scăpat de-acolo? . .

**Neamuș.** — Noroc c'aû trecut un călëtor care-aû cules-o și 'mî-aû adus-o 'n saniea lui.

**Hêrzobeanu.** — Cine? . .

**Neamuș.** — Un tënêr ce se 'ntorcea din străinătate.

**Hêrzobeanu.** — Cum îl chîamă? . .

**Neamuș.** — Dëu, nu știu bine. . . Am întrebat pe Tarsița. . . dar' 'l-am uîtat. . .

**Hêrzobeanu.** — Ș'aû venitü amëndoi. . . singuri. . . toată noaptea?

**Neamuș.** — Ce era sê facê? . . de cât s'o mănânce lupiî. (se retrage lângă Vulpe.)

**Hêrzobeanu.** — Că, ȳeu, bună parte-arŭ fi avutŭ!..  
O Afrodită!..

**Trufandachi.** — (zimbînd și făcînd cu ochiul lui Hêrzobeanu)  
*Neski, neski...* Un garofalo..

**Vulpe.** — (cătră Neamuș) La mulți ani, vere Alecule,  
cum s'ar prinde.

**Neamuș.** — (mândru) Să trăești, *arhon* bane. (în parte)  
Prea mă veruește banul!

**Arbore.** — (în parte, imitînd pe Neamuș) Să trăești, *arhon* bane... Bine ȳice vorba ceea: Mare cu cel mic și mic cu cel mari.

**Lipicescu.** — (anunțînd) Marele hatman Ștefan Stâlpeanu.

**Hêrzobeanu.** — (sculîndu-se ȳute) Lipicescule, dulceți și cafele. (merge înaintea lui Stâlpeanu.)

## SCENA VII.

*Cel de'nainte, Stâlpeanu, Radu.*

**Hêrzobeanu.** — Bine-ați venit, vere Ștefane!.. nu m'așteptam la o mulțemire ca asta.

(Stâlpeanu și Hêrzobeanu se înbrăcișază împreună.)

**Stâlpeanu.** — Am sosit chîiar asară de la Trotușeni, împreună cu Radu.

(Radu se închină la Hêrzobeanu.)

**Hêrzobeanu.** — Radu?

**Stâlpeanu.** — Dar... Radu; 'l-ați uîtat?

**Hêrzobeanu.** — Ha!.. copilul cel găsit în grădină?

**Stâlpeanu.** — Și crescut în casa mea cu fiică-ta, cu Ilenuța.

**Hêrzobeanu.** — Ha!.. îmi aduc aminte... Da undea-ai fost pên'acu, Radule?... or fi vr'o opt ani de când nu te-am mai vădut.

**Radu.** — Am fost la Paris.

**Hêrzobeanu.** — Și ce-ai *spudaksit* acolo?

**Radu.** — Am studiat legile.

**Hêrzobeanu.** — Vrei să te faci vechil?

**Radu.** — Avocat, judecător, jurnalist... tot ce poate fi de folos țerii mele.

**Hêrzobeanu.** — Așa?... (cătră Stâlpeanu) Poftim, vere Ștefane.

(Se pună împreună pe canape. Radu ocupă un fotoliu în stânga)

**Neamuș.** — (încet cătră Vulpe) Vădut-ai așa obrăznicie! Radu n'au sêrutat mâna vêrului Iorgu.

**Trufandachi.** — Lipsa de *sevas*.

**Vulpe.** — Ș'aista'î *bonjurist*.

**Arbore.** — (în parte) Îmi place mie băetul.

**Stâlpeanu.** — Ce mai face Ilenuța?

**Hêrzobeanu.** — Sănătoasă, pitrece cu claviulul.

**Stâlpeanu.** — A fi crescut mare, drăguța.

**Hêrzobeanu.** — Crescut, de n'o mai cunoști.

**Neamuș.** — (voind a se amesteca în vorbă) Ba chiar și bună de măritat, nepoțica.

**Stâlpeanu.** — Nepoțica!.. Așa găsești dumneta?

**Neamuș.** — (îngăymat) Adică... mi se pare... poate mă greșesc... credeam că la 18 ani...

**Arbore.** — (în parte) O incurcă agaoa.



**Stâlpeanu.** — Eaca și moș Arbure, talpa rădășilor? Ce cați aici, ursule?

**Arbore.** — Cat dreptate, cucoane Ștefane, și n'o gășesc.

**Stâlpeanu.** — Ear' ai vr'un proces?

**Arbore.** — Am o gâlceavă c'o vulpe șirată pentr'un petic de pământ.

**Vulpe.** — În pilda mea o spuî asta, rădășule?.. cum s'ar prinde?

**Arbore.** — Se prinde chîiar de minune.

(Toți ridă.)

(Stâlpeanu și Hêrzobeanu staî pe canape; la dreapta lor se află Neamuș pe un fotoliu; apoi Vulpe și Trufandachi staî pe scaune și se scold de câte ori vorbesc boierii cei mari. Arbore și Slugărică staî în picioare. Doi lachei în livre aducî tablale cu dulceți, și mergî de le prezintă întîi la Stâlpeanu, pe urmă la Neamuș și Vulpe. Doi armăuți aducî cafele în felegene cu zarfuri. Arbore și Slugărică nu ieî dulceți; ear' Trufandachi urmăresce pe lachei pînă la ușă, și acolo bea un pahar cu apă.)

**Hêrzobeanu.** — (cătră lachei, arătînd pe Vulpe, Trufandachi și Slugărică) Dați dulceți și cafele la dumnealor... dați și la dumnealui, colo... Poftim, boierî, și se vî fie de bine.

**Vulpe.** — Sêrut mînile.

**Trufandachi.** — Saruto zenunchii.

**Slugărică.** — Sêrut tîlpile.

**Arbore.** — (în parte) Știu că aî buze de dârvală.

**Stâlpeanu.** — Ce mai nou pe-aici pin Iași, vere lorgule?

**Hêrzobeanu.** — Tot aceea și ear' aceea: intrigî, furături, dispărțeniî, hatruri, nedreptăți...

**Neamuș.** — Așa, așa... bine ȋice vȃrul... cuconul Iorgu... *katahrisurȃ* și ear' *katahrisurȃ*.

**Stȃlpeanu.** — Ești în vr'o slujbȃ, *arhon* agȃ?

**Neamuș.** — Ba m'aũ ferit Dumneȃu... cu toate cȃ, poate-așȃ meritarisi și eu de-a fi *pristavlisit*, ca *evghenist*...

**Stȃlpeanu.** — (întorcȃndu-se spre Hȃrzobeanu) Ș'așa ȃiceaȃ, vere?

**Hȃrzobeanu.** — ȃic, vere, cȃ țara se gȃsește în tr'o epohȃ din cele mȃi îngrozitoare...

**Stȃlpeanu.** — Cum, mȃ rog?

**Hȃrzobeanu.** — *Adiaforisirea* de Patrie aũ agȃuns a fi o boalȃ obșteascȃ, mȃi rea de cȃt cȃuma! Putregaiul ȃi la mȃduvȃ. Administraȃia 'ȃi un codru plin de hoȃȃi *buturdisiȃ*; ramul dicanicesc o tarabȃ, unde se vinde sfȃnta dreptate cu dramul și cu vurta. Posturile se precupeȃescȃ, se harecȃluescȃ în piaȃ... cine dȃ mȃi mult... Rangurile se cȃntȃrescȃ cu banȃ. Cȃcociȃ se mȃndrescȃ cu cinurȃ cumpȃrate și ne 'nnȃdușȃ pe noi, adevȃraȃȃ *evghenișȃ*.

**Arbore.** — (încet cȃtrȃ Vulpe, Trufandachi și Slugȃricȃ) *Pil!*

**Hȃrzobeanu.** — Obșteasca obicȃnuita Adunare aũ agȃuns o adevȃratȃ adunȃturȃ slugarnicȃ, care încuviinȃzȃ toate *katahrisurile*; ba 'ncȃ 'șȃ însușește dreptul a face ȃama în iconomiile Visteriei și a le dȃrui pe tot anul lui Vodȃ, sub cuvȃnt de recunoșȃinȃ pentru fȃricirea de care s'ar fi bucurȃnd țara... și însȃ!... noi boierȃ cȃi mȃri, noi Stȃlpenȃ, Hȃrzobenȃ, *protipendișȃ*,

sîntem lăsați la o parte ca niște netrebniți și osîndiți a priivi peirea Patriei, fără a putea deschide gura.

**Stâlpeanu.** — Cine vă oprește?..

**Hêrzobeanu.** — Cine?.. Teama de-a fi surguniți pe la monăstiri!..

**Arbore.** — (în parte) Frica păzește bostănăria.

**Stâlpeanu.** — Însă, pe cât am aflat, acea teamă nu v'au stînjénit a trimete memuare la Petersburg și jalbe la Țarigrad, cerënd amestecul străinilor în trebile țerii?

**Radu.** — (în parte) Ce infamie!..

**Hêrzobeanu.** — Am trimes... dar, și vom mai trimete, pînă vom isbuti a face tronul vacant; căci numai străinii, protectorii noștri, episcopii noștri, sîntu în putere a ne scăpa de răul ce ne bîntue... Mai bine să vie străinii...

**Stâlpeanu.** — Tacî, nemernicule! Nu 'ți mînji sufletul cu astfel de cugete pécătoase... Cine chiamă ș'a-duce amestec străin în țară, îi mai nelegiuit de cât Iuda vîndătorul, și ca Iuda el merită hula și blăstêmul omenirii.

**Radu.** — (în parte) Bravo!

**Arbore.** — Să trăești, cucoane Ștefane!

**Hêrzobeanu.** — Știu, vere, că dumneta ai fost tot de-a-una de altă părere, și că n'ai vrut nici o dată să te unești cu noi, de și ești din *protipenda*; însă dumneta trăești la moșie, unde ești stăpîn cât un Domn și n'ai prilej, ca noi iști din oraș, a te tulbura de călcă-

---

rile ce se facū dîlnic în *arhontologhie* și în drepturile noastre.

**Stâlpeanu.** — Așa este!.. N'am vrut să mai daū mîna cu voi, căcî voi n'aveți îndrăzneală a vă lupta făciș și peptiș cu puterile asupritoare, ci umblați cu perî ascunse pe la consuli, cu intrigî fanarioticești, cu mijloace doselnice, cu jalbe pe la împărății, par'că împărățiile n'au altă grijă de cât să cate de păcatele voastre... Hei! vere, în vremea de mai 'nainte boierii, adeverați stâlpi ai țerii, în loc de-a cere agîtoruri de peste hotar, mergeau de-a dreptul la Curtea domnească și diceau lui Vodă cu glas bărbătesc: „Măriea ta! țara suferă, țara geme, țara 'i sătulă de rău... sterpește rēul, ca să nu te sterpească el pe Măriea ta!“ și Domnul asculta de glasul boierilor pămîntenii... Ear' acum, voi singuri v'ați nimicitū în ochii Domnului, v'ați mîncatū credința în ochii poporului, arătându-le că nu mai aveți pept, nu mai aveți glas, nu mai aveți adevărată durere de țară, ci numai o ticăloasă ambiție, hrănită cînd de vîntul de peste Prut, cînd de cel de peste Dunăre... Eaca pentru ce nu daū mîna cu voi.

**Hêrzobeanu.** — (sculându-se supărat) Ambiția, ambiția!.. dar!.. cu acest cuvînt ne scotū ochii acei care nu vreū să 'nțeleagă soiul nostru de patriotism... Ambiția!.. Ei, fie! Avem ambiție a nu ne coborî de pe treapta pe care ne găsim înălțați; din contra, vrem a ne înălța și mai sus.

**Stâlpeanu.** — Vrei să dicî, a vă acăța?

**Hêrzobeanu.** — Avem ambiție a săpa ș'a disrăde-

cina pălămida din pământul nostru, ș'o săpăm într'ascuns, chiar cu agiutor de brațe străine; căci de cât a sta de-o parte rece și *adiafor*, mai mult patriotism arată cel ce se luptă cu orî ce armă în contra vrăjmașului... Nu 'î așa, boieri?

Vulpe. —	}	Așa! așa!
Neam: —		
Trufa: —		
Slugă: —		

Hêrzobeanu. — Vă ieû marturi pe toți; spuneți: rămas-a ceva neprihănit în țară?

Vulpe. —	}	Nimic, nimic.
Neam: —		
Trufa: —		
Slugă: —		

Hêrzobeanu. — Dreptatea, sfînta dreptate mai ecsistă?... Averile sigure 'sû?... Cîstea apêrată'î?... chiar vieața!.. Când toate posturile se ieû în arendă pe trii ani, când oamenii Ocârmuirii sîntu îngăduiți, încurajați chiar la pradă, pentru ca să'sî facă avere, mai poate fi cineva scutit de lăcomia lor?... Guvern îî aista?... vă 'ntreb boieri, Guvern Regulamentar orî *pașalîc*, în care domnește interesul și *samavolnicia*?... Și noi se privim cu *adiaforie* o asemenea stare de lucruri, se răbdăm tirania și se plecăm capul la giug ca niște vite?... Nu! la luptă, boieri, la luptă cu inimă!.. Eû voîu fi în fruntea voastră pên' la moarte!.. Eû!.. (se preumblă aprins).

## SCENA VIII.

*Cei de'nainte, Lipicescu.*

**Lipicescu.** — (spăriet) Cucoane! cucoane! Aă năvălită în curte aga c'o ceată de slujitori!

**Hêrzobeanu.** — (turburându-se) Să m'arestuească!

**Totî.** — Aga!

**Hêrzobeanu.** — (slăbind) Să mă 'nchidă! să mă 'nfunde la Săcul. (cade pe canape.)

**Trufandachi.** — (incet către ceia-l-altî) Aga!.. primezdie, frațico... *fevga!* (se furișază și ese prin fund.)

**Slugărică.** — Oare?... pe-aici mi'î drumul. (urmează pe Trufandachi.)

**Vulpe.** — Ș'al meu, cum s'ar prinde. (fuge, scăpându'și ear' glicul.)

**Neamuș.** — (în parte) Vêru'î compromitarisit!.. La sănătoasa, Alecule!.. (ese, ținând tare) Mă duc să văd ce cată aga aici?

**Arbore.** — Dos la față, voiinicî!

**Hêrzobeanu.** — Nu mă lăsa, vere Ștefana, că's prăpădit. Ah! ah! (își frânge mâinile.)

**Stâlpeanu.** — Da ține'ți firea, omule; ce te-ai spăriet de nimica și te faci de ris?

**Hêrzobeanu.** — Nimică?... Aga cu slujitoriî... să mă ridice!

**Stâlpeanu.** — Să te ridice? pentru ce?

**Hêrzobeanu.** — Pentru că fac improtivire Ocârmuirî... Eaca dreptatea din ziua de astăzi! Vodă mă are la ochi răi și cată a să disbăra de mine. El m'aă amenințat o dată cu monăstirea... Ah! ce să mă fac?

**Stâlpeanu.** — Fă-te om, dacă poți, român verde în fața prigonirii, boieru de viță sănătoasă, ear' nu un mișel din tulpină putredă.

**Hêrzobeanu.** — Vorbe, vere... vorbe late și frumoase!... Dar' eă sînt la dică... Săracul de mine!... Unde se m'ascund?

**Lipicescu.** — În gherghir, cucoane.

**Hêrzobeanu.** — Bine ăici, Nastasaki... ușa'î de fer... Haide... se nu afe aga... Haide... (ese, alergînd pe ușa din fund, urmărit de Lipicescu.)

**Stâlpeanu.** — (cu dispreț) Ce mișelie!... Mi'î greață se mai staă în casa asta... Radule, rămăi aici ca se veđi ce s'a întempla... Eă merg la Vodă. (ese prin fund.)

## SCENA IX.

**Radu, Arbore.**

**Arbore.** — (șueră cu mirare) Parc'aă dat uliul într'un cîrd de vrăbiî. (cătră Radu) Cum iți pare căte le vėđuși aici, domnule Radu?..

**Radu.** — Mă simt incremenit, moșule... Unde mă aflu?... În ce lume trăesc?

**Arbore.** — Unde te afei?... într'un furnicar cîcoiesc!.. într'o mișină de jigăniî pocite cu fețe de om... Cuconul Iorgu Hêrzobeanu?.. cîcoiă de starea 'ntei, care se crede coborît cu hêrzobul din Cer, și care se 'nchină ađi la sfentul Neculai și mănă la Mohamed... Aga Neamuș? cîcoiă în doi perî, gîumătate acățat de *proti-*

*penda* prin măritișul unii mătuși a lui c'un boieru mare, și giământate atirnat în gîos de rudele lui de starea a doua; fudul său umilit, după oaminii cu care se găsește; dar tot-de-a-una gata a da cîntea pe rușine... Vulpe? cîcocoî c'o treaptă saü giământate mai gîos de cît Neamuș, aprig, hrăpitor, spaîma rădășilor, molie de dulapuri cu dele afumate, faur de cărclocuri, și cu toate-aeste creștin cu frica lui Dumneșeu, dus la biserică, spovăduit, împărtășit și grijit... Slugărică? cîcocoș, cîcocoșleandură, cîcocoșleac, care se târae pe urmile tălpilor boierești, ca să le sêrute și chiar să le lingă la nevoie... Trufandaki? cîcocoî grecesc, intrigant, care se furișază p'între Români, zimbînd, gudurându-se, lingușînd, făcînd *pehlivăni*, pentru ca să ridă boierii, și care țîntește a prinde rădăcină în pămîntul țerii, a se însura cu dîstrea unii cuconiți ertată de Dumneșeu și de oameui, ș'a agîunge 'ntr'o di *megas* postelnicos... Lipicescu? cîcocoî din gunoî ce răsare pe nesîmțite ca o ciupercă veninoasă, nopercă încăldită la sîn, care vra să muște mai întei chiar pe stăpănul, pe făcătorul sêu de bine!.. Eaca lumea în care te găsești, domnuule Radu! Numai doi oameni, afară de dumneta, care ești acum venit din ceea lume, numai doi, din căți ai văduț aici, sîntu adevărați oamini: hatmaul Ștefan Stălpeanu, boieru de cei vechi, talpa țerii, român întreg ca din vremea lui Tăutu cel bătrău, și eu, Arbure rădășul, opincă nevăcsuită, ce-am trăit pîn' la bătrănețe cu inima lipită de pămîntul Moldoviî, și astfelu 'mî-am păstrat-o tea-



fără și curată!... Acum, fătul meu, cunoști hora, intră 'n danț dacă îți cere inima.

**Radu.** — Mă 'ngrozesci, moșule !

**Arbore.** — (zărind pe Elena) Eaca leac dulce pentru spaîmă, fătul meu.

---

### SCENA X.

**Radu, Arbore, Elena.**

**Elena.** — (intră îngrijită, pe ușa din dreapta) Unde 'î tatăl meu, unde 'î tatăl meu?

**Radu.** — (ușnit, în parte) Elena !

**Arbore.** — Nu te 'ngriji, ducă... Boieru 'î în odaia sa.

**Elena.** — Adevărat e, moș Arbore, c'a venit aga sê'l?..

**Arbore.** — Nu... vorbe... nu crede...

**Elena.** — Ah!.. nu căuta sê mă 'ngeli... moș Arbore... inima'mî spune că'l amenință un pericol.

**Arbore.** — (în parte) Nicî că se prinde minciuna.

**Elena.** — Moș Arbore, nu'mî ascunde adevărul, că mai reu mă chinuesci.

**Arbore.** — Apoi... adevărul adevărat...

**Radu.** — (înaintând) Adevărul este, domnișoră, că aga e în ogradă c'o ceată de slujitori; dar' mă jur că pên' a nu aresta pe părintele domniei vóstre, el va trebui sê calce peste mine.

**Elena.** — (cu recunoscință) Ai un suflet generos, domnul meu... Îți mulțumesc din fundul inimii... Ah! apără'l pe tatăl meu... el e bun și merită...

**Radu.** — Îl voiŭ apăra ca pe însuși părinț dac'arŭ mai fi pe lume.

**Elena.** — Ești orfan?.. domnule... înțeleg grijirea me.

**Radu.** — O! dar; și voiŭ fi fericit a vă n'am uitat nici voiŭ uita timpul din copilărie c' trăitŭ împreună la moșia hatmanului Stâlpeanu.

**Elena.** — (uimită) Radu!.. Radu!.. dumnu

**Radu.** — Eŭ; mă recunoscŭți?

**Elena.** — Radu!.. amicul meu din copilărie

(Mică tăcere.)

**Arbore.** — (în parte) Aŭ începutŭ a se 'nni în ochii altuia... Hm! Sămn bun.

(Se aude sgomot afară.)

**Elena.** — Ce s'aude?.. Vine aga?

**Radu.** — Nu vă temeți, domnișoră... Într în apartamentul domniei văstre... Eŭ și moșstăm aici pe loc.

**Elena.** — (întinzând mâna lui Radu) A revedere meu. (ese prin dreapta.)

(Radu serută mâna Elenei și remâne cufundat în gând)

**Arbore.** — (în parte) Noroc!.. și la anul cu (tare) Domnule Radu... Domnule Radu, trezește-t dușmanul... să 'i aținem calea.

---

## SCENA XI.

*Cei de'nainte, Neamuș, Vulpe, Trufandachi,*

*Slugărică (daă năvală prin fund.)*

**Toti.** — (intrând) Ce-am auzit? — Ce-am aflat?

**Neamuș.** — Vêrul meu, Ministru!

**Trufandachi.** — Cocono Iorgo, Ministro!

**Toti.** — Ministru!

**Arbore.** — Ce Ministru? Cine 'i Ministru?

**Vulpe.** — Boieru 'i Ministru... cum s'ar prinde.

**Neamuș.** — Aga aû venit sê'l felicitarisască din partea lui Vodă, ș'aû adus slujitori la poartă și la scară, după obicei. . . Știeam eû că nu putea fi altă ceva.

**Toti.** — (afară de Radu și Arbore) Și eû, și eû știeam.

**Neamuș.** — Și presimțam de mult că vêrul meu era s'agîungă la putere.

**Toti.** — D'apoî eû?

**Vulpe.** — Eû chiar 'l-am și visat astă noapte cu ceea de Ministru... sub suoară. . .

**Arbore.** — Ce-a fi aceea?

**Vulpe.** — Porto... portofolnița... cum s'ar prinde.

**Toti.** — Și eû 'l-am visat.

**Arbore.** — (lui Radu) Sîntu bunî de-arătat la earmarocul de la Fălticeni, pre legea mea!

**Trufandachi.** — *Sopa, che vine evghenestato arhon* Ministro.

(Ușa din stînga se deschide.)

## SCENA XII.

*Cei de'nainte, Hêrzobeanu, Lipicescu.*

**Lipicescu.** — Loc, loc!.. (anunță) Ecselenția domnului Ministru din lăuntru!

(Hêrzobeanu încărcat cu decorații ruse, turce și nemțești, intră din dreapta și se îndreaptă spre canape, în timp ce doi comisari vin de se lângă ușa din fund.)

**Totî.** — (afară de Radu și Arbore) Uraaa!.. Să trăe ecselenția sa!

**Hêrzobeanu.** — Vă mulțimesc, boierî, vă mulțen

**Totî.** — Și la mai mare, și la mai mare!

**Hêrzobeanu.** — Mai mare nu se poate, boierî, mai marele nostru este Măriea Sa!.. Să strigăm cu toții și din fundul inimii: Trăească înălțimea Sa Anî îndelungați părintelui Patriei, sub a căruî oblăd țara aă atins culmea fericirii!.. căci fiind dreptî, bue să mărturisim cu mâna pe cuget, boierî, că ni dată Moldova n'aă fost mai bine ocărmită, nici o ea n'aă simțit cu așa îmbelșugare binefacerile îngri părintești... Administrația 'î deșteaptă și cinstită ramul dicanicesc nepărtinitorî și cinstit!.. oamenii vernului vrednici și cinstiți; într'un cuvânt cinste dreptatea domnescă în toate, căci ele domnescă în toate... Nu'î așa, boierî?

**Totî.** — (afară de Radu și Arbore) Așa, așa!

**Radu.** — (încet lui Arbore) Ce spune, moșule?

**Arbore.** — [încet lui Radu] Ține isonul de Ministru

**Hêrzobeanu.** — Ce ăci acolo, moș Arbore?

**Arbore.** — Eă?... nimică, cucoane. (în parte) Doamne! pune pază guriî mele.

**Hêrzobeanu.** — Să nu cârtești, moșnege, că ești bătrân și trebuie să te 'nchinî adevărului... Spune: Aă sfenta dreptate lipsește în țară?... Aă nu'sû sigure averile oaminilor?... Aă cinstea nu 'î apêrată?... Spuneți, boierî.

**Toți.** — [afară de Radu și Arbore] Așa, așa!

**Arbore.** — (în parte) Adică, așa ș'asa.

**Hêrzobeanu.** — De-aceea eă dîc c'ar fi o făr' de lege a nu binecuvînta Guvernul nostru, și prin urmare: Vaî de-aceî ce-arû cugeta să urzască uneltirî în protiva lui!... Dis-am!

**Toți.** — [afară de Radu și Arbore] Trăească Măriea Sa!

[Se răpedû să serute mâna lui Hêrzobeanu.]

**Neamuș.** — [încet, plecându-se să serute peptul lui Hêrzobeanu] Să te gîndești la mine, vere... cucoane Iorgule... Postul de president Divanului domnesc îî vacant. [ese.]

**Hêrzobeanu.** — Bine... omû videa... Închinăciunî cucoaniî Tarsiței.

**Vulpe.** — [încet, serutând mâna lui Hêrzobeanu] Toată nădejdea mea 'î în puterea mărieî tale... cum s'ar prinde.

**Hêrzobeanu.** — Aî procesurî?

**Vulpe.** — Un cărd întreg. [ese.]

**Hêrzobeanu.** — Să fiî fără grijă, *arhon* bane.

**Trufandachi.** — [serutând poala haineî lui Hêrzobeanu] În sfîrsito, *bei mu*, m'a invredniçito Dimîedeo se ve vedo azunso la virfo, precum m'am rogato la iconele dî si nopte... Se ve milostiviți, stapune, si de mine, de *kai-meno* Trufandaki.

**Hêrzobeanu.** — Am să te rînduesc ispravnic.

**Trufandachi.** — *Na zisis, eklambrotate!* [ese.]

**Slugărică.** — [serutînd poala băinei lui Hêrzobeanu] Sêrut tîlpile mării tale, și'mî pun capul sub ele, în pulberea lor.

**Hêrzobeanu.** — Din pulbere te-omî ridica și pe tine, Slugărică.

**Slugărică.** — Sê v'agîute Prea Puternicul, milostive! [ese.]

**Radu.** — [inchinîndu-se] Domnule Ministru, primiți felicitările mele. Têra vê privesce și așteptă vindecarea rețelor de care-ați vorbit pîn' a nu vê face Ministru. [ese.]

**Hêrzobeanu.** — Știu eu ce am de făcut, domnișorul... Ei! moș Arbure, ce mai dîci?

**Arbore.** — Dîc, cucoane lorgule, că lumca 'î ca un puț cu două cîuturi; cînd se urcă cea plină, se coboară cea dișartă.

**Hêrzobeanu.** — Ce *parimie* 'î asta?

**Arbore.** — Ean... o dîcătoare veche de cînd puricele purta potcoave de fer și sarea pîn' în cerîu.

**Hêrzobeanu.** — Ha, ha, ha! tot ghiduș ești... Dar' altă n'ai nimic de spus?... nimic de cerut?

**Arbore.** — Ba aș avea, dacă nu 'ți-ar fi cu supărare.

**Hêrzobeanu.** — Grăește, uncheșule... nu te sfi.

**Arbore.** — Apoi... sê te ferești de cîcoci lingăi și de noperci lingușitoare cît îi fi sus, la culme, și sê te gîndești câte-o dată la biata țară, care 'î tocmai ca firul de earbă crescut în mijlocul drumului, cîți trecu toți îl calcă.

**Hêrzobeanu.** — Bine, bine, moș Arbure; îți mulțimesc de povață... o priimesc fără să mă supăr, ca de la un om de țară, simplu dar' înțelept.

**Arbore.** — Apoi dă, cucoane; ci că stejarul cel drept crește pe munte, în aer viu și 'n țelină sănătoasă, ear' nu în bahnă. [ese.]

**Hêrzobeanu.** — (în parte) Ce vrea să dică uncheșul?

### SCENA XIII.

**Hêrzobeanu, Lipicescu.**

**Lipicescu.** — [apropiindu-se umilit] Îmi dați voie și mie, măriea voastră, să vă sêrut poalele, ca o slugă credincioasă ce vă sînt?

**Hêrzobeanu.** — Sêrută, Nastasaki.

**Lipicescu.** — [ștergându'și ochii] Eă sînt cel mai mic și cel mai supus... Țiua de astăzi oă pomeni-o cât oă trăi, căci îi Țiua înălțării stăpânului meu...

**Hêrzobeanu.** — Ș'a tale, băete... te fac șatrariă.

**Lipicescu.** — [uimit] Șatrariă!... șatrariă eă!... eă, boieră!... Ah! S'agăunețî Domn, milostive stăpâne!

**Hêrzobeanu.** — Ș'aceea se poate... de ce nu?... Acum însă, fiind c'are să vie consulul aici, pregătește toate pentru priimire... A! scoate din fund portretul Sultanului, ș'animă 'n loc pe-al împăratului Neculai... Eă merg la Curte. [ișî Țea pălăriea.]

**Lipicescu.** — Ascult. [strigă la ușa din fund, afară] Să tragă carêta ecselenției sale.

**Hêrzobeanu.** — (în parte) În sfêrșit m'am făcut Ministru! [ese prin fund.]

---

SCENA XIV.

**Lipicescu.** — Șatrariu!.. în sfêrșit m'am făcut boieru!.. Una la mână, și cele multe 'nainte!

[Se duce să desprindă portretul Sultanului.]

(Cortina cade.)

---



## ACTUL II.

Același decor, ca la actul întâi; pe perețele din fund însă se vede  
portretul împăratului Nicolae.

## SCENA I.

**Lipicescu.** — [resturnat pe canape] Cu mila lui Dumnezeu, eu șatrariul Lipicescu, eată-me's eșit din taraful c'ocoilor, ș'agîuns secretariul, omul de încredere al Ministrului... Ean să videm câți baui 'mă-au intratū în pungă de-un an și mai bine, de când boieriul îi la căрма țerii? [desfășură o listă lungă] Frumos pomelnic! (citesce)  
,800 de galbinī de la comisul Trufandaki, pentru ca sē'l rēnduim ispravnic la Hirlēū; 500 de galbinī de la pitariul Slugărică, pentru ca sē'l numim viç-agă în Iași; 725 de galbinī în naht, și mai multe gîuvaerîuri i argintării găsite asupra hoțului Grozan, prins în codrii Vashniului; 37 de galbinī, 14 irmilici, 8 carboave și ceva mērunte, de la un căpitan de *rohatcă*, pentru niște jafuri făcute țēranilor ce-aducū provianturi în oraș; 280 de galbinī, 50 de mērțe de orđ, 4 putini de brēndă, 7 stoguri de fēn și două poloboace de vin din viile lui Vi-drașcu ot Odobestī, de la *hadgi Iani Marathonopulos*, posesorul moșiei Haramul, pentru ca sē se rēspingē *jalba* locuitorilor dată în protiva lui; 600 de galbinī de la jidaniī pitari, pentru ca sē li se invoească a vinde mai scump jēmle făcute cu făină aprinsă; 900 de galbinī de a jidaniī casapi, pentru ca sē li se *posvolească* tălerea vitelor bolnave; 1500 de galbinī de la *otcupcicul* poș-

telor ș'acel al Ocnelor; 1500 de galbină de la *otcup-cicii* vămilor ș'a pavelor; ~~180 de galbină ș'o sută~~ de testele, de la *apaltul* cărților de joc; 7200 de galbină de la mai multe fețe, pentru deosebite posturi i cinuri; adică 14,522 de galbină, 14 irmilici, 8 carboave și ceva mărunte peste tot, banî în naht, pe care 'î-am depus la Leiba Kana, prietinul meu." Alte venituri: Am im-posesuit moșia boierului, Hêrzobenî, cu 3000 de galbină pe an; însă posesorul este ținut a'mî număra mie, șatrariul Nastasaki Lipicescu, câte 600 de galbină pe an, drept filotim. Am priimit toate cășturile înainte pe 5 ani, scădendu-se dobînda banilor câte 2 la sută... adică numai 1 și gîumătate; dar' am socotit de cuviință a trece 2 la socoteală, după cum m'aû sfătuit Leiba Kana. Ce s'aû cheltuit? [citesce] „250 de galbină pentru o masă dată domnilor consuli, când s'aû rînduit boierul Ministru." [vorbit] Am trecut în socoteală 350 de galbină. [citesce] „Pentru un bal gala dat de sfîntul Neculai, și la care aû asistat Măriea Sa Vodă, 400 de galbină." [vorbit] Adică 580 de galbină. [citesce] „Pentru o carêță cu roțile poliite, telegari ungurești, faleturi și livrele, 840 de galbină." [vorbit] Adică 960 de galbină; și cele-l-alte și cele-l-alte. Astfelu își umflă gușa cine 'î cu cap, cu prevedere și cu credință cătră stăpîn... Cine vine?... Ha! stolnicul... avem o răfueală împreună.

## SCENA II.

**Lipicescu, Stolnicul** [vine din fund.]

**Lipicescu.** — Stolnice, te-am chemat ca să-ți spun că nu suntem mulțemiți de tine.

**Stolnicul.** — Pentru ce. păcatele mele, cucoane Nasasaki ?

**Lipicescu.** — Încarcă la izvod fără nici o măsură și fără nici o durere de stăpân.

**Stolnicul.** — Ferească Dumnezeu, cuconașule!.. De s'a afla una ca asta, să mă dai în Criminal, pe mâna lui Gavril buzatu.

**Lipicescu.** — Deschide-ți ochii bine, stolnice, ca să nu mă silești a-ți face o daună de care ți pomeni cât îți trăi, și te gândește că mănânci pânea și sarea boierului.

**Stolnicul.** — Dumnezeu să-ți întărească puterile și să-ți lungească zilele!

**Lipicescu.** — Bine... Ți-am poruncit asară să dai vezeteului 50 de bice, pentru că s'a îmbătat în agiunul sfântului Vasile... Ți-ai dat?

**Stolnicul.** — Dat, cucoane... 50 în capăt... și adă zace pe coaste.

**Lipicescu.** -- Ba să-ți spuî să se scoale și să nu se fasolească, c'apoi îl trimet la agie ca să-l răfuească vișaga Slugărică... A!.. Ți-am mai poruncit să puî în țere pe Stancu bucătarul, pentru c'aū greșit pirjoalele boierului... Ți-ai pus?

**Stolnicul.** — Ba 'ncă Ți-am și 'mpodobit c'o păreche de coarne.

**Lipicescu.** — Bine... Leîba Liptcanul era s'aducé peșcheș 40 de căpățini de zăhar și 50 de ocă de cafe Martinica în zembiluri... le-aū adus?

**Stolnicul.** — Adus; însă s'aū găsit lipsă trii căpățini și două ocă 50 de dramuri de cafe.

**Lipicescu.** — Îuda tot Îudă!.. Ispravnicul de Hirleă, comisul Trufandaki, imi scrie că trimete câteva herzoabe de păstrăvi și două căprioare de la munte... sosit-aū?

**Stolnicul.** — Ba 'ncă nu, cucoane.

**Lipicescu.** — Cum or sosi, îndată să trimeti o căprioară, cea mai mare, cucoaniî Tarsițiî lui aga Neamuș, din partea boierului.

**Stolnicul.** — Oū duce-o chîar eū singur.

**Lipicescu.** — Ca să îeî bacșiș?... fie!.. Acum du-te, stolnice, și adă'ți aminte de cuvintele mele: Sluga bună nu se lăcomește la banul stăpânului.

**Stolnicul.** — Ascult. [în parte, eșind prin fund] Culcă-te pe-acea ureche.

### SCENA III.

**Lipicescu** — [se scosă de pe canape] De când boierul s'aū înălțat la rang de Ministru, îl ochește cucoana Tarsița, și stăpânul meu, pentru hatirul ei, cată să rînduească pe aga Neamuș president Divanului domnesc... Bine dice Românul: Fusta femeii, fașa dracului!.. Hei!.. când m'ași însura și eū c'o nevêstuică... frumușică... ce-ași mai prohorisi în astă lume!.. [stă puțin pe gânduri] Răbdare, Lipicescule... meșter îi cel cornorat... 'ți-ă

veni și ție rëndul... Acum cuconul îi dus la Curte pentru ca să măsluească alegerile deputaților, și trebuie să se 'ntoarcă în curënd... S'ar cuveni să'î es cu plin înainte, pentru ca să'mî meargă ȕiua bine; însă pën'acum nu s'aũ infăçoșat nici un chilipir... Cum să fac?... să nu rămân de rușine?... [zărind pe Vulpe] Ha!... pare-mi-se că eaca un Dănilă...

---

SCENA IV.

Lipicescu, Vulpe.

**Vulpe.** — [intrând prin fund] Cu buna dimineața, cucoane Nastasaki.

**Lipicescu.** — [preocupat] Sluga...

**Vulpe.** — Ecselenȕia sa, domnul Ministru?..

**Lipicescu.** — Se găsește la Vodă... Ai vr'o treabă cu boierul?

**Vulpe.** — Să veȕi dumneta... Cum s'ar prinde... așî avea să'î *pristavlisesc* o *jalbă* în *predmetul* unei *peripisce* ce am cu niște rădēșî.

**Lipicescu.** — (în parte) Chilipiriu'î gata. [luî Vulpe] Ai fost *obiȕduit* prin vr'o *samavolnicie* din partea lor?

**Vulpe.** — Adică... să veȕi dumneta... Ei sântũ vecinî cu moșiea mea, ș'așî avea poftă... dacă s'ar putea... cum s'ar prinde... Mē 'ntēlegî?..

**Lipicescu.** — Cum nu?... Ai avea poftă să le *rēșluești* o parte de pământ... cu *hapca*.

**Vulpe.** — Să veȕi dumneta, cucoane Nastasaki: Fă-

cînd *sprafcă* în *ispisoacele* mele, am *dosloșit* din *holdul* lor, că unchiul meu, răposatul ftori-vist Nicu Hapcea, adă cumpărat la *leat* 1812 o *hirtă* de loc de la rădășul *Toad*ir Arbure, pe preț de-un cal bălan, cu *zdelcă* întărită în *presustviea* gîudecătoriei de Botsenî, așa precum se poate dovedi din cuprinsul delilor *scripisi*te și *șnuruite*, ce se află la Arhivă, în dulap, în *predmetul* sus pominităi vîndării; [se resuță] însă la *leat* 1816 moare, cum s'ar prinde, Toadir Arbure de dropică... moare!..

Lipicescu. -- Să 'i fie de bine!..

Vulpe. — Amin... Ear' ce să veți?... La *leat* 1817, se scoală ficiorul răposatului, unul Costandin Arbure, ȝis Cărnul, se scoală c'o *povescă* plină de *ponos*, arătînd cu doveți i mărturiî, că tată-său n'ar fi priimit de la unchiul meu, ftori-vist Nicu Hapcea, calul cel bălan din *zdelcă*, și că sus pominita *hirtă* de loc ar fi fost luată de sus pominitul meu unchiu cu *insovolnicie*, ba chiar și cu *vigavor*... Isprăvniceia *docladarisește* gîudecătoriei, care și trimete un *stolnacealnic* la fața locului în *comandirovcă*...

Lipicescu. -- Bun... ȝi 'nainte.

Vulpe. — *Cinovnicul* vine cu *podorojnă* 'n căruță de poștă, cere *podpiscă*, dă *rospiscă* și, fără a se teme de-a face *ostanovcă* în *slujbă*, așterne o *otnoșenie* pe hîrtie *tricapel*, prin care îndreptuește pe Costandin Arbure, ȝis Cărnul.

Lipicescu. — Ce face-atunci ftori-vistul?

Vulpe. — Unchiul meu aleargă la Eșî cu *ponos* în protiva *stolnacealnicului* care *adiaforisise* de raspo-

*lojenie*, și cere să i se facă o *nacazanie*, ca unuia ce luase *rușfert* în *predmetul* de mai sus... însă n'au *kartosit*... cum s'ar prinde... și deci... prin urmare... așa precum...

**Lipicescu.** — *I procî... i procî*... Am înțeles cursul pricinii... 'Mî-ai lămurit-o de minune.

**Vulpe.** — Vra să dică, ai îndestulă *obișnenie* despre dînsa?... Și ce socoți, cucoane Nastasaki?..

**Lipicescu.** — Socot că ai toate dreptățile. *Peripisca* dumnitale atîrnă de ramul administrativ, și se poate mîntui prin o simplă poroncă din partea escelenției sale.. Făcut-ai vr'o *jalbă* către cuconul?

**Vulpe.** — (scoțînd o hîrtie din brâu) Eat'o gata.

**Lipicescu.** — (luînd hîrtia) Ad'o... Vrei s'o *pristavlisesc* Ministrului îndată?

**Vulpe.** — Dac'ai avea această bunătate... 'ți-oîu fi recunoscător...

**Lipicescu.** — Nu mă 'ndoesc... (întinde mîna, în timp ce se face că citește) Dă mai îute, c'acuş vine ecselenția.

**Vulpe.** — Dar' să puî și dumneta vr'o două vorbe pentru mine.

**Lipicescu.** — Las' pe mine... Cât ai adus?

**Vulpe.** — O sută de galbinî... cu zimiți. (dă un fișic lui Lipicescu.)

**Lipicescu.** — Numai un fișic?... Glumești?... Mai adă unul.

**Vulpe.** — Două sute de galbinî pentr'o *jalbă*?.. păcatele mele!.. Îi cam sărat... cum s'ar prinde.

**Lipicescu.** — Ei!.. frățico, cu două fișicuri mai lesne ucidî ursul... și Arbure 'î urs chilos.

**Vulpe.** — Fie!.. poftim... într'un ceas bun... Așa dar, imi este *posvolit a nădăjdui?*..

**Lipicescu.** — Cum nu?.. Acum fugi iute că yine, Ministrul, și mergi de-așteaptă gîos în odaea mea, pîn' ce 'l-oîu pregăti... .

**Vulpe.** — (în parte) M'am stîns. (eșînd) Te-am pus în cofă, bade Arbure. (ese.)

**Lipicescu.** — Portofilul de Ministru îi ca o geantă de vînător... plină de fișicuri... Eaca boierul... .

## SCENA V.

### Hêrzobeanu, Lipicescu.

**Hêrzobeanu.** — (între prin fund, purtând un portofoliu elegant) Nastasaki... pune s'e'mi gătească 'ndată carêta cea de drum, și trimete s'e vie 12 cai de poștă, că trebue s'e plec astăzi prin țînuturi spre a face deputați.

**Lipicescu.** — S'e v'agîute Dumnedeu, eceselenția voastră!.. însă fie 'mî ertat a v'e încunoștiința că, pe cît am tras cu urechea prin unele case, am aflat că o samă de țînutașî s'ar fi pregătînd a face oare care improtîvire Ocârmuirîi.

**Hêrzobeanu.** — Știî; cei de la Vasluiî mai cu deosebîre... însă am eî leac de vindecîat boala oposiției.

**Lipicescu.** — Sînteți a tot puternîc... lumea o știe... și tremurâ!.. Numai domnul Radu pare că n'are



grijă de nime. El a deschis o gazetă, în care nu se sfiște de-a atacarisi pe față actele Ocărmuirii.

**Hêrzobeanu.** — Radu?

**Lipicescu.** — De trii luni de zile el a adunat împregiuru'i mai mulți cuconași cu idei franțuzestî, *bon-juriști, duelgiți*, care după ce 'ți dicu verde 'n ochi că ești hoț, apoi te și amenință cu pistolul... Eă insumi, cucoane, nu mai departe de cât ieri, am fost atacarisit de unul c'o palmă, și mai mult!... chiar batgîcorit cu porecla de cîcoi. de și acum sînt șatrariu, diu mila măriei tale... Dacă's cîcoi, is cîcoiul ecselelenției voastre, ear' nu al lui... Ce are el cu mine?

**Hêrzobeanu.** — (posomorindu-se) Da cine 'i acela?

**Lipicescu.** — Domnul Radu... Cine altul sê fie?

**Hêrzobeanu.** — Ear' Radu!.. Aă prins la nas, pentru că'l ocrotește vêrul Ștefan Stâlpeanu; dar' cu toată protecția ce are, 'l-oî infunda 'ntr'o bună dimineată la monăstire, cât nu 'și-a toci limba și cîdeul.

**Lipicescu.** — Asta o caută, se vede, dacă nu știe a sê pleca mai marilor lui.

**Hêrzobeanu.** — Dar' ean spune'mi, Nastasaki, dus-ai răvașul meă cucoaniî Tarsiței?

**Lipicescu.** — 'L-am dus chiar asară, stăpâne.

**Hêrzobeanu.** — Și i 'l-ai dat în mână?.. Ai găsit-o?

**Lipicescu.** — Era singură... pe gânduri... tristă...

**Hêrzobeanu.** — Tristă?

**Lipicescu.** — Însă cum aă cetit scrisoarea ecselelenției voastre, față i s'aă luminat... Aă cetit răvașul o lată, ș'ancă o dată, și ear'... părea că nu se satură

de-a'î gusta dulceața. Pe urmă 'mî-au dis să vă spun că vă este foarte recunoscătoare, și că va veni însași să vă mulțumească, împreună cu aga...

**Hêrzobeanu.** — Bărbatu-său îi de prisos. 'L-am rînduit president Divanului domnesc, pentru ca să'l mai scot de-acasă, de lângă nevastă.

**Lipicescu.** — Nu știu însă, cucoane, cum a duce-o cu slujba și cu zulica?

**Hêrzobeanu.** — (rîdînd) Trebuie să se jêrtfească pentru Ocărmuire... Na, Lipicescule, portofiliul ista... du'l în cabinetul meu și resularisêște hârtiile din el.

**Lipicescu.** — (îluând portofoliul) Îndată, măriea ta. (ese prin stînga.)

**Hêrzobeanu.** — (singur) Cucoana Tarsița s'a'u arătat cam năzuroasă pên'acum; dar' nădêjduesc că de aji înainte... (zărînd pe Elena) A!.. eaca Lența!

## SCENA VI.

**Hêrzobeanu, Elena.**

**Elena.** — (ese din apartamentul ei, din dreapta, și vine de sorută pe Hêrzobeanu) Tătuță, tătuță...

**Hêrzobeanu.** — Buna dimineța, copila mea.

**Elena.** — (zîmbînd) Cum?... buna diminêța pe la 2 ore după amêdă?

**Hêrzobeanu.** — Că bine ăică, Lenço... Trebile Statului...

**Elena.** — Trebile Statului te facă să uîți multe lucruri, tătuță... chîiar să mă negligi pe mine...

**Hêrzobeanu.** — Pe tine, dragă Ilenuță?.. nici o dată.

**Elena.** — De două zile nu m'ai serutat... A! dom-nule Ministru, avem să ne certăm împreună... Iea séma... de ți s'a mai întempla să comiți o asemenea călcare de regulament, să sciï că te destituez.

**Hêrzobeanu.** — (serutând-o) Nu vă supărați, măriea voastră, că n'oiu mai greși.

**Elena.** — Să lăsăm gluma... Te prea ostenesci, tă-tuță, cu serviciul și 's îngrijită să nu te 'nbolnăvesci... Când la Palat, când la consuli, când la Minister, când prin provinciï... și prea puțin acasă... Nu era mai bine 'nainte, pên'a nu te face Ministru?... Ședeai cu mine, mă desmerdaï, înï vorbeai de mama me și mă mângăaeai de pierderea ei... Acum rămân zile 'ntregi singură... și plâng... ades, privind la portretul mamei mele. (arată portretul din stânga.)

**Hêrzobeanu.** — Singură?... dar' nu primești o mulțime de visite? Prințesa Luța, vorniceasa Protipendeasca, postelniceasa Evghenidis, cucoana Tarsița a lui aga Neamuș?..

**Elena.** — O!.. cât pentru cucoana Tarsița, mai bine-ar face să nu mai vie.

**Hêrzobeanu.** — Pentru ce?

**Elena.** — Pentru că nu ne 'nțelegem... nu ne convenim împreună.

**Hêrzobeanu.** — Știu... mi s'aũ jăluit că ești rece cu dânsa... chiar și fudulă... Asta nu 'i bine, draga mea... Cucoana Tarsița, de și nu tocmai de starea 'ntei,

îi priimită 'n toate casele cele mari, poftită la balurile de la Curte...

**Elena.** — Se pôte... însă simpatiile nu se impun; și mărturisesc c'astă damă nu 'mî inspiră nici o simpatie...

**Hêrzobeanu.** — Nu 'nțeleg...

**Elena.** — Își permite cu mine nisce familiarități care 'mî desplacă... nisce consilii care mă irită... Cine 'i-a dat acest drept?... Ce legături ecsistă între noi?..

**Hêrzobeanu.** — (îngăymat) Nici una, draga mea, nici una... dar' știți... la vrista ei... socoate... (zărind pe Radu) A!... cine vine?

## SCENA VII.

**Hêrzobeanu, Elena, Radu.**

**Radu.** — (intrând prin fund) Eă, domnule Ministru... Vin să v'aduc complimentele mele cele mai siucere... (închinându-se Elenei) Domnișoră...

**Hêrzobeanu.** — Complimente?... pentru ce?

**Radu.** — Pentru cuvintele elocvente și patriotice pronunțate de domnia v'astră ieri în consiliul de miniștri, sub președința lui Vodă.

**Hêrzobeanu.** — (măgulit) A!... în care pricină?

**Radu.** — În cestiunea năvălirii jidanilor în Moldova!... Ați arătat cu argumente puternice pericolul unei asemenea năvăliri de vagabonți, alungați din Rusia și Austria; ați prevădută că de nu se vor lua măsuri asupra în contra reului, peste puțină anî Moldova are să-

jungă o nouă Galiție miserabilă și demoralisată... A! credeți, cucóne Iorgule, că noi, tinerii surnumiți *bon-juriști*, v'amă admiratū, v'amă binecuvăntatū...

**Elena.** — Ah! cât sūnt de fericită, scumpe tătuță, a vedea compatrioții nostri recunoscēnd serviciile ce faci țerii!...

**Radu.** — Dar!... Puteți fi mândră de părintele domniei vóstre, domnișórá, căci a probat o mare iubire de Patrie; a probat că, dac'arū atirna de la vocea domniei sale, lucrurile-arū merge mult mai bine 'n țără...

**Elena.** — Dar' ce?... nu mergū bine?

**Radu.** — Nu prea.

**Hêrzobeanu.** — Știu că vouă, celor tineri, nu vė placū, nu se potrivescū cu ideile voastre... d'apoi... și voi sūnteți prea aprinși, prea nerăbdători, prea revoluționari, după cum ȓice consulul... Vreți ca toate sė se prifacē după capul vostru, îndată. cât ați bate 'n palme, făr'a vė gândi că o țără nu'si schimbă datinile de cât cu 'ncetul, cu chibzueală... Mai ales tu, Radule, te-arăți prea aspru în gazeta ta, și asta poate sė'ți căsuneze vr'o supărare... Gândește-te bine...

**Radu.** — M'am gândit și m'am resgândit din capul locului, cucóne Iorgule, și m'am decis a primi ș'a înfrunta orī ce loviri, când am intrat în luptă... Datoria cătră Patrie sė'mi împlinesc, periculele nu mă sparie.

**Hêrzobeanu.** — Înțeleg; te bizui pe protecția vėlului Ștefan Stălpeanu... dar' cu toate-aeste eū te sfăuesc părintește sė'ți mai ȓii gura, sė'ți mai înfrėnezi

condeiul, căci însuși consulul, în numele Reglementului, aș protestat verbal...

**Radu.** — Protestat?... cu ce drept?

**Hêrzobeanu.** — Nu'î vorba de drept... Vorba'î că Stăpânirea și consulul sîntu nemulțemiți de-apucăturile voastre, ale *bonjuristilor*... Spărieți oamenii cu idei de pe ceea lume... ba opinie publică, ba libertate, ba egalitate, ba naționalitate... mai știu eu?... Prin urmare lea sama, băete; atîta 'îi spun.

**Radu.** — Vê mulțemes, cucóne lorgule, de interesul ce'mî arătați; însă...

**Hêrzobeanu.** — Nu se 'ncapă însă... Sê nu dici pe urmă că nu 'î-am dat de știre... Toată pasêrea pe limba ei pere... Eu mê duc sê resularisesc hârtiile Ministeriului... (se îndreaptă spre stînga.)

**Elena.** — Tătuță, te duci fără sê mê seruți?

**Hêrzobeanu.** — Trebile Statului... (serută pe Elena)  
Mê eartă, mărica ta. (ese prin stînga.)

## SCENA VIII.

**Elena, Radu.**

**Elena.** — Ce voesce sê dici tatăl meș, domnule Radu?... Ce pericol te-amenință?... Ce crim'ăi comis?

**Radu.** — O crimă care, de cînd e lumea, a fost considerată ca cea mai mare d'între tóte crimele!... o crimă pentru care mulți aș pătimitș ș'aș primitș corona martirilor! o crimă notată cu negru 'n cartea despotismului!

**Elena.** — Care crimă?... Mă sparii!

**Radu.** — Crima de-a spune adevărul!.. Crima de-a-și simți inima revoltându-se 'n fața abuzului! Crima de-a cere dreptate de-opotrivă pentru toți, fie mari sêu mic, tari sêu nemernici, avuți sêu săraci!.. Intr'un cuvânt, crima de-a visa pentru omenire o sôrtă mai ome-nescă, și pentru Patrie o sôrtă mai fericită, demnă, independentă!.. Eaca crima de care sânt acusat, și care negreșit mă va arunca 'ntr'o ți pe calea ecsiliului.

**Elena.** — (uimită) Să fii ecsilat?... pentru că-ți iubesc țera?

**Radu.** — Ca mulți alți!.. Dar' nu mă 'ngrijesc, pe cât timp voiu avea convingere că cuvintele mele vor găsi un resunet intr'o singură inimă de Român.

**Elena.** — De este-așa, urmăză-ți misiunea cu bărbăție, căci aceleași visuri de fericire și mărire pentru neamul Român le fac și eu în adâncul inimii mele... și de-a fi se te ecsilase Guvernul ori unde, inima me te va urma în singurătatea ecsiliului cu totă compătimirea de amică... de soră...

**Radu.** — O! Dumnezeu!.. Eaca cea mai dulce mângăere pentru amarul ce 'mî umple sufletul, când privesc la starea Moldovei... Ah! de-acum nimic nu mă va opri de-a combate reul, nici persecutările, nici chiar mórtea!.. Mă simt tare, plin de curagiu, plin de abnegare, gata pentru luptele cele mai neînpăcate; căci am găsit un suflet în care arde amorul Patriei ca o lampă cerescă... Ah! domnișoară... ertați ecsaltarea ce m'a cuprins... dar' când ai vedea ce se petrece 'n inima

me... când aș avea îndrăzneală a vă destăinui... a vorbi... Ah! Elenă, 'ți-aducă aminte de copilăria noastră?... 'ți-aducă aminte de-acele zile scumpe și luminoase, care ne-au vădutu jucându-ne 'npreună pe malurile Siretului?... Eramu copii, ne iubeamă ca doi frățiori... De atunci înpregăturările ne-au despărțitu. Dumneta ai fost crescută 'ntr'un pension din Germania, eu am fost trimis la Paris de cuconul Stefan Stâlpeanu ca să 'mi fac studiile; dar' crede-mă că 'n toate orele vieții mele, ore de veselie seă măhnire, de studiu seă visuri, suvenirul sororii mele din copilărie m'a însoțit neconținut; el m'a mângăet în străinătate, el m'a încurageat, el m'a susținut și 'mi-a dat credință 'n viitor... Se dice că fie care om are 'n Cer câte-o ste taînic legată cu sorta lui... Steoa me ai fost și ești dumneta, Elenă!

**Elena.** — (pătrunsă) Eă!

(Mică tăcere.)

**Radu.** — Sânt un nebun... așa 'i?

**Elena.** — Ba nu; ești uu om cu simțiri nobile și generose, Radule, și mă simt fericită a te vedea astfel entusiast pentru binele României... Curagiu, amicul meă; steoa 'ți va zimbi tot-de-a-una pe calea 'n care ai intrat... (întinde mâna lui Radu.)

**Radu.** — (scrutând mâna Elenei) Ah! Elenă, de-acum lumea 'i a me!

(Elena ese prin dreapta, foarte uimită.)



## SCENA IX.

**Radu, Arbore** (se ivesce la ușa din fund.)

**Radu.** — (privind lung la ușa pe unde a eșt Elena.) Ce ânger! Ce suflet dumnezeesc!.. Cum să n'o iubesc?... Cum să resist pornirii inimii mele?... O! Dumnezeule!.. Nu cere i de la mine ceea ce nu'mi este cu putin a... O iubesc, o iubesc, o iubesc!.. (foarte ecsaltat.)

**Arbore.** — (apropiindu-se) Iube te-o, f t l me , dar' nu striga cra nicul, pentru că lumea '  plină de urechi lungi.

**Radu.** — Ah! mo  Arbore, mo  Arbore, simt că mi se perde mintea.

**Arbore.** — Ferească sf ntul, copile; c c i avem mare nevoie de d nsa, ca să ba i in *metehnele* noastre b taca popu oiului...  'apo  chiar dacă ' i-ai perde pu in min ile,   i r m ne inima,  i vorba ceea: Omul inimos, ca un pom frumos; el te umbre te, el te hr ne te, el te 'nc ld te.

**Radu.** — Da bine, mo ule, cum ai aflat?..

**Arbore.** — Că iub  ti pe duduca?... Na, na, na... caca 'ntrebare!.. D'apo  binc, băete, ce mă soco i pe mine?... urs din b rlog?... N'am fost  i e  t n r?... N'am luat  i e  c mpii cei inflori i ai tinere ii, c nd om i aleargă năuc  i bat de be ia dragosti ?... I, Doamne!.. doar' am fost  i e  pe vremea mea un pu or de Român...  tii colea... făcut pe poroncoal ... Unde ' i aveam niște plete negre ca pana corbului... Unde ' i aveam ni te ochi de vultura , care 'npro ca  in truspatru p r i a lumii... Unde ' i aveam o musteață r su-

cită și ascuțită care 'mpungea cu sula 'n inimile nevestilor... Ce se mai spun?... Mă poreclisără fetele Fêt-frumos... Eă? Fêt-frumos! Ean privește-acum... Ha, ha, ha... Se potrivește ca nuca 'n părete.

**Radu.** — (zimbînd) În adevăr, te-ai cam schimbat de-atunci.

**Arbore.** — Nu eă... ani' m'au schimosită, mănca- 'y-ar mama pădurii!

**Radu.** — Dar' inima 'y tot verde, moșule?

**Arbore.** — Inima, fătul meă, y ca un armăsar din poveste, cu coama de aur, cu ochii de foc, cu nările dischise, și care, cînd nechează, răsună lumea!... și care, cînd se isbește, sboară prin nori, trece munți, trece șesuri, trece peste nouă mări și nouă țări, și 'y pare că nu 'y destul de largă lumea pentru el... Nu 'y așa?

**Radu.** — Așa, așa, moș Arbore... Mie'mă pare aă că 's împăratul lumii!

**Arbore.** — (în parte) Drăguțul! (încet lui Radu) Te iubește?... he?... Cînd giucăm la cununie?

**Radu.** — Cununie?... Ea, o fată de boier mare, și eă, un copil sarac, fără părinți?...

**Arbore.** — Tacă. băte, nu te 'ntrista, că doar' inimile n'au *pitace*, n'au ranguri... singura lor boierie 'y în lîrca, șicînd iubirea le-au dat aripă, ele sboră una la alta de pin fundul fundului... dar' se schimbăm vorba. că vină musafiri.

## SCENA X.

Radu, Arbore, Neamuș, Tarsița.

Neamuș. — (afară) Acasă 'î vărul Iorgu?.. bine. (intră pe ușa din fund.)

Arbore. — (zărindu'î, în parte) Aga Neamuș cu soțica dumnisale, cucoana Tarsița. . Bună păreche!..

Neamuș. — (intrând) A!.. Domnule Radu, ale mele complimente.

Radu. — (închinându-se Tarsiței) Dómnă me. . .

Tarsița. — (închinându-se lui Radu, în parte) Ades' vine pe-aici ténérul.

Neamuș. — Vărul Iorgu 'î, se vede, în cabinetul său?

Arbore. — Dar. . .

Tarsița. — Și Lența 'î în apartamentul ei?

Radu. — Dar, dómună. . .

Tarsița. — (în parte) Îî bine informat... aű vėđut-o!..

Neamuș. — N'aî merge sė m'anunțî, gîupáne Arbure?

Arbore. — Doar' nu ești Porîu împėrat... Haî sė intrăm de-adreptul, că boierîl nu'î fudul ca alțiî. Ușa lui 'î dischisă pentru toți, fie agî ca dumneta, fie gîupânî ca mine.

Neamuș. — Ha, ha, ha!.. Tot mucalit gîupânul Arbure... (în parte) Mojte obraznic! (tare) Haî dar sė intrăm sadea ca niște. . .

Arbore. — Precum dicî. . . Haî.

Neamuș. — Tarsița, mata mergî la Lența?

Tarsița. — Dar.

Neamuș. — Sėrut'o din partea mea... Domnule Radu, a revedere. . . (intră prin stînga.)

**Arbore.** — (în parte) Îl lingusește pe băet, că se teme de gazeta lui. (intră în stânga.)

---

## SCENA XI.

**Tarsița, Radu.**

**Tarsița.** — (în parte) Sântem singuri...

(Radu se închină și voesce să plece.)

**Tarsița.** — Domnule Radu... fugi de mine?

**Radu.** — Nu, dómua; dar' credeam...

**Tarsița.** — Dă'mi voie să te opresc puțin, pentru ca să'ți spun că sânt fericită a te 'ntelni măcar aici; căci la mine-acasă am rareori mulțemire a te videa... înainte vineai ades', ear' acum...

**Radu.** — Sunteți prea amabilă, dómua me...

**Tarsița.** — Amabilă... se poate; dar' mă neglijarisestî... (cu sentiment) și nu cred să merit a fi astfel neglijaristă... Eă iți sânt prietină... mă 'nteresez de soarta dumnitale... iți vreă binele... iți sânt mult recunoscătoare că m'ai scăpat din primejdie, în noaptea când m'ai adus de la Teiuș la Iași... Ah! pentru mine, crede-mă, n'oîu uita nici o dată acea noapte plină de emoții... găsindu-mă lângă dumneta, răpită 'n fuga cailor pe câmpiile-acele pustii ș'acoperite cu omăt; nu mai simțam nici gerul nopții, nici spaîma lupilor care ne-alungaă... Mi se părea un vis, un vis prea frumos; căci trista realitate m'aștepta acasă... Și dumneta nu te-ai mai îndurat să'mi re'nnoești visul... M'ai părăsit cu totul...

**Radu.** — Dămnă me... ocupările mele dîlnice..

**Tarsîța.** — Care ocupări?... ale minții saŭ ale ini-  
mii?... Nu răspundă?... A!... Domnule Radu, te-ai de-  
p rtat de-o prietinie sigură și credincioasă ca a mea,  
o prietinie care s'ar fi schimbat poate intr'un sentiment  
mai vi . mai dulce. . . mai infocat, pentru ca să cadă  
subt farmecul unei copile care nu știe nici măcar dacă  
are-o inimă de iubit.

**Radu.** — De cine v lesc  s  vorbesc , d mnna me?

**Tars ța.** — De cine?... de Lența. . . O! ' i-am g -  
cit e  de mult secretul... nu  ice ba... Dar; te-ai  
inamorat nebunește de Lența, o fată r u crescută, fu-  
dul , disprețuitoare, care-a să ridă de-amorîul dumnitale,  
in loc să 'l aprețueasc  cum 'l-ar aprețui o inimă sim-  
țitoare, ș'a să ridă pentru că ești fără avere, fără po-  
siție, fără părinți. . .

**Radu.** — D mnna me, dacă vă credeți in drept a'mă  
adresa mie muștrări c t de aspre, le primesc cu poli-  
teț , de și nu le-am meritat nici de cum... ear' in  
c t privesce pe domnișóra Elena, vă rog, f rte vă rog,  
să nu '  pronunț ți numele de c t cu cel mai ad nc  
respect.

**Tars ța.** — Cum?... să am e  considerație pentru  
d nsa, care nu mă respectează pe mine?... pentru d n-  
sa?... O! nu te-adimeni cu-asemine idei... O ur sc din  
toate puterile sufletului!.. și...  e sama, domnule Radu,  
 e sama să nu m'aduc  in poziție a te cufunda și pe  
dumneta in acea ur ... Nu'  pe lume dușman mai ne-  
'mp cat de c t femcea ce se simte disprețuită... Mi' 

dice poate... căci m'aștept la toate insultele din parte-vă... Mi'î dice că 'mî-am făcut iluzii, c'am cădut de bună voie 'n ridicolul de-a mă crede iubită... fie!.. răbunarea mea va fi cu-atât mai cumplită asupra celor ce m'aû trezitû din vis!

**Radu.** — Dômnă me... cuvintele domniei vóstre mă surprindû și mă mähnescû... Âncă o dată vă rog să mă ertați dacă, fără s'o știu, v'am ofensat, v'am turburat liniștea: însă, ânc'o dată vă rog să fiți convinsă că domnișóra Elena...

**Tarsița.** — (furioasă) Elena dumnitală... o urêsc ca pe-o rivală... o urêsc de moarte!...

**Radu.** — Ura domniei tale pôte să fie tot așa de crudă, pre cât e și de nesocotită; dar' Elena 'mî-e soră de copilărie, și mă jur că voiû sci s'o apër în contra furiei domniei tale.

**Tarsița.** — Omû videa cum ți'î putea 'mplini giurămîntul...

## SCENA XII.

**Tarsița, Radu, Elena.**

**Elena.** — A!.. Domnule Radu, tot aici?..

**Radu.** — Am avut o conversație interesantă cu dómna Tarsița, care vă adoră.

**Tarsița.** — (cu dragoste) *Bonjour*, Lenço... Vin' să te sêrut, ângerașule... (însă se retrage spre Elena ca să o sêrute, Elena însă se retrage.)

**Elena.** — *Bonjour*, cucónă Tarsiță... Domnule Radu,

„*Șe am cel de pe urmă valț de Lanner. . . te rog aducă. . . îl vei găsi negreșit la librăria lui*

1. — *Mă duc îndată să-l caut.*

2. — *(dându-i mâna) A revedere, amicul meu.*

1. — *A revedere. . . (închinându-se Tarsița) Dómnă. . . fund.)*

ita. — *(în parte) Par' c'o facă într'adins ca să mă și măi mult.*

### SCENA XIII.

*șița, Elena, Arbore; mai pe urmă Vulpe.*

ore. — *(eșind din stânga) Duducă Lentă, te poștește împreună cu cucoana Tarsița.*

2. — *Bine, moșule. . . (cătră Tarsița) Dómnă me. .*

ita. — *Bucuros, ângerașule. . .*

*(intră amândouă în stânga.)*

ore. — *(singur) Nu'mă place mie 'nșipta asta de Tarsiță. . . Alăture cu dduca, par' că'î un uliu urturică. . .*

re. — *(intră prin fund, căscând) I! . . bine-am măi dorodaea cuconului Nastasaki.*

ore. — *Eaca și Vulpoșul. . . (lui Vulpe) 'Î-a'î tras ș'a'î visat? . . Cățî rădășî a'î mâncat pin vis? . . r prinde. . . spune.*

re. — *Las' că 'î-o'î mánca e'î ș'alnintere; n'a'î ade.*

**Arbore.** — Dău!.. Se vede c'ăi dat vr'o hârtie Lipicescu... Spune, cât te ține?

**Vulpe.** — N'am să 'ți dau ție socoteală.

**Arbore.** — Așa să trăești... un flsic, două?

**Vulpe.** — Două?... cine te-au *pliroforisit*?

**Arbore.** — Cunosc prețul mărfii ș'a dugheni... apoi să 'ți spun una?... 'Ți-ai dat bănișorii de sufletii, ca țiganul căciula.

**Vulpe.** — Pușchea pe limbă'ți... Cum?

**Arbore.** — Apoi dumneta, boierule, crești că p tru 200 de galbină numai o să câștigi dreptul de-a brăca un popor de oameni?... Ha, ha, ha... Nu știeam așa de găgăuță... Trebuie, *pravoslavnicule*, dischiți băerile pungii, să verși la banii cu pumnul, să 'nfrupți pe toți, și pe cenușeri, și pe șefi de m și mai cu samă pe ispravnic; după ce mai ântei unge cu mîere pe gîudecători și 'i umbla cu pomana la cel mai mic cîcocoș pîn' la... hăt... sus!... D ce staă eu de te 'nvîț?... Par' că nu ești trecut p cîr și prin sită, de când frece părății gîudecătoriilo. Mai bine, crede-mă pe mine, lasă pe bieții rădăși în pa și nu 'ți încarca sufletul de blăstămuri; căci blăstăm de la săraci nu cade pe copaci.

**Vulpe.** — Ama!.. Ai vorbit de te-ai pripit... Da caca și cuconul Nastasaki... îmi aduce rezoluția Mini trului... Aține-te, gîupâne Arbure.



## SCENA XIV.

Arbore, Vulpe, Lipicescu.

**Lipicescu.** — (în cantonadă) Aud, mărirea ta... (intrând) Ia, cucoane... bane, cată'ți hărtica resularisită după oate formele. (ese prin fund.)

**Vulpe.** — A! să videm...

**Arbore.** — Să videm...

**Vulpe.** — (citind) „Priimit astăzi în 13 Octomvrie 184... Cererea jăluitoifului fiind de ramul dicanicesc, rămâne ca subiscălitul să se adreseze la locurile competente.“ (vorbit) Ce fel?.. ce fel?.. Numai pentru-atâta am lăsat eu 200 de galbină... Breec!

**Arbore.** — Ce 'ți-am spus eu?.. Haît!.. Căciula iganului...

**Vulpe.** — 'Și-aŭ bătut gîoc de mine pușchiul, cum 'ar prinde.

**Arbore.** — Blăstēmul săracilor!

## SCENA XV.

*Ceș de'nainte, Evghenidis, Viteazovici, boieri, Lipicescu (în fund.)*

**Viteazovici.** — Ce spuî?... Pleacă Ministrul chiar stădî?

**Lipicescu.** — Peste-un ceas, domnule ghinărariŭ.

**Evghenidis.** — Să mergem să 'i dorim drum bun.

**Lipicescu.** — Eată 'l că vine-aici, cucoane Evghenidis.

## SCENA XVI.

*Cei de'nainte, Hêrzobeanu, Elena, Neamuș,  
Tarsița.*

**Hêrzobeanu.** — Îmi pare rău că vă las, dar' n'am ce face... Trebile Statului...

**Viteazovicî.** — (dând mâna lui Hêrzobeanu) Am aflat chiar de la Vodă că pleci astăzi, ș'am venit...

**Evghenidis.** — Amu venită să te rugăm ca să nu 'ntârzi mult, căci Ministerul cam șchiopătează când ești absent.

**Hêrzobeanu.** — N'aveți grijă, m'oîu întoarce 'n cîrînd... Noi, miniștrii, avem obiceiul a trece prin țară ca fulgerul, când mergem să facem reviziî... O știți, dumnevoastră, ca și mine... Însă pîn'a nu mă depărta, vreți să vă dau o veste bună... *Arhon* aga Neamuș îi numit president Divanului domnesc!

(Toți felicită pe Neamuș.)

**Tarsița.** — (încet lui Hêrzobeanu) Prin influența dumnitale.

**Hêrzobeanu.** — (încet Tarsiței) Aă fost destul s'o dorești mata... (tare) Lipicescule, vutcă... Să bem, boieri, câte-un păhăruț pe cursă, ca să'mi meargă 'n plin.

(Un lacheu aduce o tabla cu o sticlă cu vutcă și păhăruțe.)

**Hêrzobeanu.** — Poftim, boieri...

(Afară de Neamuș, Vulpe și Arbore, cari se găsesc în dreapta, toți ceilalți formează un grup în stînga, și ciocnesc păhăruțele.)

**Neamuș.** — Dar, boieri; s'aă milostivit Măriea Sa Vodă să mă 'nalțe pe scaunul presidenției, și sînt hotă-

rit a ținea cumpăna dreptății cu nepărtinirea cea mai...  
cea mai... (tușesce.)

**Arbore.** — (în parte) Nu 'i dă 'n *pîrte*. (se apropie de urechea stîngă a lui Neamuș și 'i vorbește încet.)

**Vulpe.** — (în parte) President!.. La el mi'i nădejdea. (se furișază încet la dreapta lui Neamuș.)

**Arbore.** — (încet lui Neamuș) Cucoane Alecu, imi dai voie să fac sêftea cumpenii?

**Neamuș.** — Ce fel?

**Arbore.** — Să pun într'unul din talgere vr'o patru fișicuri.

**Neamuș.** — Cum nu?... dar' ce vre'i de la mine?

**Arbore.** — Să 'mî dai glasul dumnitale în procesul rădșilor cu banul Vulpe... Cunoști procesul?..

**Neamuș.** — Trebuie să'l cunosc... Adă.

**Arbore.** — Poftim, și să'ți fie cu ogur...

**Neamuș.** — Fii sigur de glasul meu.

**Arbore.** — (depărtându-se, în parte) 'Î-am dat în glas... ce să fac?... obiceiul pămîntului!

**Hêrzobeanu.** — Moș Arbure, vin' în coacî... Eă plec pe câteva zile, și fiind că ești un urs de care se temă căteii, vreă să te las de pază Lenții.

**Arbore.** — Bucuros, cucoane, numai de nu s'ar teme duuca s'o mănânc.

**Elena.** — (zimbînd) Nu, moș Arbore, că te cred domesnicit.

**Tarsița.** — Și cu dinții tociți.

**Arbore.** — Apoi dă, cucoană... la vrista noastră...

**Tarsița.** — (ridînd, cam furioasă) Audă, uncheșul!..

**Hêrzobeanu.** — Na, moșule, un păhăruț de vutcă pe cursă... dă'l pe gât.

**Arbore.** — (închinând) Drum bun, cucoane, și fără nici o cursă.

(Toți ridă.)

**Vulpe.** — (în dreapta lui Neamuș, încet) Ș'așa, cum s'ar prinde, cucoane Alecu, fiind că *raspolojenia* în *predmetul peripiscei* cu rădășii din Arburenii...

**Neamuș.** — O știu... Iusă nu pot să 'ți dau glasul.

**Vulpe.** — Vai de mine!.. apoi ce mă fac eu?

**Neamuș.** — Nu te desnădăjdui... spune: ai vr'o 5, 6 fișicuri?

**Vulpe.** — Am.

**Neamuș.** — Pune 'i în cumpăna dreptății, coala 'n talgerul din dreapta, (arată mâna dreaptă) și te fac să câștigi procesul.

**Vulpe.** — Cum asta?

**Neamuș.** — Înjghebându'ți majoritate 'n Divan. Cu chipul aista n'ai nevoie de glasul meu.

**Vulpe.** — Și dăci c'oău câștiga?

**Neamuș.** — (imitând o cumpănă cu amândouă mâinile) Eaa privește cumpăna. În talgerul din stânga sîntu patru fișicuri depuse de Arbure. (coborînd încet mâna stîngă) Privește cum îl atîrnă pe cel din dreapta... Vezi?... Pune dumneta cincî, șese fișicuri d'incoaci, și 'i videa minune.

**Vulpe.** — (punînd 5 fișicuri în mâna dreaptă a lui Neamuș) Eată-le.

**Neamuș.** — Bine... Cată acum. (coborînd mâna dreaptă în timp ce ridică mâna stîngă) Vezi cum atîrnă talgerul din

dreapta pe cel din stînga?.. Haîde, ha... Na, na, na...  
Dumneta ai dreptate.

**Vulpe.** — Să te-audă Dumnezeu. (în parte) M'am spe-  
tit, cum s'ar prinde.

**Neamuș.** — (în parte, admirîndu'și mînile pline) Frumos gîu-  
vaci îi cumpăua dreptății, cînd talgerile 'să aurite!

**Hêrzobeanu.** — *Arhon* agă, *arhon* bane... n'ați  
mai sfîrșitî de pusî țara la cale?

**Neamuș.** — Sfîrșitî, vere Iorgule... Eaca venim.

**Lipicescu.** — (în fund, la ușă) Mărica ta, carêta 'î la  
scară cu 6 slujitorî călări și cu viș-aga.

**Hêrzobeanu.** — Haî!.. să nu perdem vremea. cînd  
îi de slujit Ocârmuirea... Nastasaki, adă'mî ghizdanul  
cel mare din cabinet, cel cu doftorii.

(Lipicescu intră în stînga.)

**Totî.** — Doftorii?

**Arbore.** — În protiva boalei vitelor?

**Hêrzobeanu.** — (vesel) Ba, uncheșule, în protiva epi-  
demiei oposiției, care s'aî lățit în provincîi.

**Lipicescu.** — (aducînd un portofoliu, un tricorn și o cravașă)  
Eaca ghizdanul, cucoane, șleapca cea nouă și cravașa.

**Hêrzobeanu.** — (deschidînd portofoliul și arătîndu'î plin de  
hârtii) Eaca rețetele destinate pentru oposanți: decreturi  
de posturi și de ranguri cu numele lăsate în alb. În  
sinul acestui portofil ministerial zace opinia publică,  
conștiința alegătorilor și soarta țării!.. (închide portofoliul)  
Îmî cunosc eu oamenii... pentru unii posturi, pentru  
alții cinuri, pentru alții bani, și pentru cei mai mulți...

(arată cravașa) Și astfel se completează o Cameră de deputați sub regimul Reglementului organic. . .

**Toți.** — (afară de Elena și Arbore) Ha, ha, ha, ha!

**Arbore.** — (în parte) Vai de bleata țară!

**Hérzobeanu.** — Lențo, vin' să te sêrute papa. (se-  
rută pe Elena.)

**Elena.** --- (tristă) Adio, tătuță... să nu 'ntârziî mult.

**Hérzobeanu.** — Cucoană Tarsița, sêrut mânile. (se-  
rută mâna Tarsiței și'l dîce încet) Îi gânde la mine?

**Tarsița.** — (încet și cu sentiment) Te mai îndoești?

**Neamuș.** — (în parte, îngrijit) Par' că 'și-au șoptit  
în taină!

**Hérzobeanu.** — Să ne videm sănătoși, boieri.

**Toți.** — Călătorie bună!

(Hérzobeanu eșe prin fund întovărășit de toți, afară de Elena și Tar-  
sița. Elena merge de caută pe fereastă.)

**Tarsița.** — (în parte) Iorgu mă iubește!.. Sînt pre-  
sidentă Divanului... Am eșit la rëndul cucoanelor celor  
marî!.. A!

(Afară se audă vucte de trăsură și pocnete de surugîi.)

## SCENA XVII.

**Elena, Tarsița.**

**Elena.** — (în parte, vëndend pe Tarsița) Tot aici e? (voce  
eșe eșă prin dreapta.)

**Tarsița.** — Lențo, Lențo, unde te duci?.. și dum-  
neta fugi de mine?

**Elena.** — Mă duceam. . .

**Tarsița.** — Te duceaî ca să nu rămăi cu mine... o știu; căci nu mă iubești.

**Elena.** — Dómnă me...

**Tarsița.** — O! nu te priface... îți sînt nesuferită, pentru că 'mî ieû voie câte-o dată să 'ți daû sfaturî ca o... soră mai mare; însă, draga mea, ar fi cu dreptul s'aprețiezî almintere purtarea mea... Dacă nu te-ași iubi, nu 'mî-ar păsa nici de cum să te vîd apucând pe cărări unde nu trebuie să calce piciorul unei fete de boier mare și cu bună creștere.

**Elena.** — (ofensată) Ce voiescî să ȑici, dómna?

**Tarsița.** — Mă 'ntelegî... mă gâcești.

**Elena.** — Acésta e, negreșit, o enigmă ingeniósă; însă nu știu să găcesc enigmele.

**Tarsița.** — Da lasă, mă rog, enigmele de-o parte. Roșata obrazului dovedește c'aî gácit de cine'î vorba.

**Elena.** — De cine?

**Tarsița.** — De Radu!

**Elena.** — (uîmită) Radu?

**Tarsița.** — Dar!.. am băgat de samă că prea ades' el vine-aici, prea ades' vî 'ntîlniți și stați la vorbă 'mpreună... Asta te compromitarisește în ochiî persoanelor care știu a respecta rangul și poziția lor... Radu 'î un om de nimică, fără familie, fără stare, un *bon-jurist* ce are ambiție a eși la neamuri, și cearcă a'ți fura mințile, pentru ca să uîți cine ești.

**Elena.** — (cu demnitate) Cucónă Tarsița, se vede că aveți o mare experiență de unele lucruri pe care mintea ne nu le pricepe... Îmî vorbescî o limbă ce n'o înțe-

leg; prin urmare imi veți permite a nu mai prelungi o convorbire ce nu'mi pare conformă cu buna educație.

**Tarsița.** — Buna educație?... Ce vreți să dici?... Te socoți poate mai bine educarisită de cât mine, pentru c'ai fost crescută la Viena?

**Elena.** — Acolo unde-am fost crescută, am învățat a mă respecta pe mine și a da fie căruia partea de considerare ce merită. De-aceea mă retrag, cucină, și vă las în compania unei persoane care cunoaște bine regulile buneii cuviinții, în compania venerabilei soții a lui aga Neamuș. (ese prin dreapta.)

**Tarsița.** — (singură) Soția lui Neamuș!.. Auzi?... Mă ȳea 'n rts și mă disprețuește, fiind că 's măritată cu Neamuș?... dar' ce'ı bărbatu-meu?... Cîcoi?... Pentru că nu 'ı tocmai de starea 'ntei, nu 'ı nici din starea a doua... și are chlar și rude în *protipenda*!.. ȳi president Divanului domnesc, și eă presidentă!.. A! gîupineasă Lenço, ești fudulă pentru că tată-tău ȳi Ministru?... te uȳi la mine cu dispreț, pentru că 's soția lui Neamuș?... O! de te-ași videa măritată după gîndul meu... cum 'ȳi-ar cădea nasul! (se preumblă agitată) Venerabila soție a lui Neamuș... Venerabilă!.. Radu te-aă învățat a fi așa de obraznică, dducă Lenço!.. Vă 'ntălegeți împreună ca să rideți de mine... Las' că nu'ȳi avea voi multă vreme parte unul de... altul... Venerabilă!.. Ah! ce n'ași face ca să'mi răsbum de impertinențele ei!.. Ce n'ași da s'o văd măritată c'un adeverat cîcoi, dar' cîcoi... coea... cîcoi ca...



## SCENA XVIII.

**Tarsița, Lipicescu; mai pe urmă Neamuș.**

(Lipicescu intră prin fund și se îndreaptă încet spre ușa din stânga, examinând un decret.)

**Tarsița.** — (zărind pe Lipicescu, în parte) Ca Lipicescu, de pildă... Lipicescu!.. și de ce nu?... (observându-l) Lipicescu 'î tîner... are turnură cîcoiească... tocmai ce trebuie... (tare) Lipicescule.

**Lipicescu.** — Poroncă.

**Tarsița.** — Ascultă: Aî vr'un cin?

**Lipicescu.** — Din mila boierului sînt șatrariu, cuconiță.

**Tarsița.** — Bine... Te iubește stăpănu-tău?

**Lipicescu.** — Ca pe-o slugă credincioasă... Măriea sa are toată încrederea în mine... Eă mă îngrijesc de averea dumnisale, și dumnealui îmi destăinuște toate secretele, atât ale Statului cît și... cele-l-alte.

**Tarsița.** — Care cele-l-alte?

**Lipicescu.** — Ale... inimii... Știu, cucoană, că boierul vî iubește ca ochii din cap... Să mă ertați că îndrăznesc...

**Tarsița.** — Te ert, și vreă să mă ocuparisesc de viitorul tău.

**Lipicescu.** — Sêrut mînilе și picioarele, milostivă...

**Tarsița.** — Ascultă: Aî vrea să te 'nsorî?

**Lipicescu.** — Cum nu? . dac'așî găsi vr'o fată de boieru...

**Tarsița.** — Ești ambițios?

**Lipicescu.** — Om sînt și eă... Și am și ceva parale.

**Tarsița.** — Multe?

**Lipicescu.** — Bunișoare... cum ai dat Dumneșău.

**Tarsița.** — Bine... Să vii disară la mine, c'am să-ți vorbesc ceva important.

**Lipicescu.** — Ascult.

**Neamuș.** — (deschidând ușa din fund) Dragă, mergi să te duc acasă pîn' a nu trece la Divan? (dispare.)

**Tarsița.** — Vin. (luî Lipicescu) 'Mi-ai spus că ești șatrariu... puțin lucru... (ese.)

## SCENA XIX.

**Lipicescu.** — Puțin... însă... eu nu 's prost... am scamotat un decret din ghizdanul Ministrului... (scoate o hârtie) Eată'l!.. (citesce) „Cinstit și credincios boieru Domniei Noastre...” (vorbit) Numele 'i lăsat în alb. (citesce) „Pentru slujbele ce ai făcut Ocârmuirii, Ne miostivim a te înălța la rangul de spatariu...” (vorbit) Spatariu!.. bun număr am tras la loteria boieriei!.. Spatariu!.. Spatariu! Nastasaki Lipicescu!.. bine sună la ureche!.. Ean să videm dacă bate și la ochi tot așa de bine? (merge la mesuța din fund de 'șă scrie numele în decret) Așa... frumos! Spatariu! Nastasaki Lipicescu... Minu-nat!.. Spatariu după șatrariu... *Ișala!*.. Două la mână!.. (se îndreaptă spre ușa din stînga.)

(Cortina cade.)

## ACTUL III.

Același decor; pe perețele din fund încă este amnat portretul  
Sultanului, în locul celui al împăratului Nicolae.

## SCENA I.

**Hêrzobeanu, Evghenidis, Viteazovici, Neamuș**

(staă înpregăturul unei mese, în mijlocul scenei), **Lipicescu**

(scrie la altă masă mai în fund, în stânga.)

(Consiliu de miniștri.)

**Hêrzobeanu.** — *Arhon* postelnice Evghenidis, *arhon* polcovnice Viteazovici și chiar dumneta, *arhon* agă Neamuș, v'am poftit din poroncă domnească ca să v'adunați aici, dumneta ca marele postelnic, dumneta ca locoțiitor de ghețnerar miliției, și dumneta ca president Divanului domnesc, pentru ca să chibzuim niște măsuri înțelepte în niște treburi vajnice a Ocârmuirii... Îmi pare rău că n'ați venit și vornicul Protipendescu, Logofetul Dreptății, precum și *arhon* Visternicul, pentru ca să fie Sfatul în complet.

**Neamuș.** — Marele Logofet îi zaif... îl doare stomahul.

**Hêrzobeanu.** — (ridând) Îi cam lacom Logofetul.

(Toți ridică.)

**Evghenidis.** — Cât pentru marele Vistiar, îi dus la Vodă cu *prinosul* obicinuit.

**Hêrzobeanu.** — Dar, știu; cu ploconul bănesc votat Măriei Sale de obșteasca obicinuita Adunare, pentru părinteasca *oblăduire*... *ke ta lipa*.

**Totî.** — Se cuvine... Se cuvine.

**Hêrzobeanu.** — Dar... se cuvine; nicî vorbă nu'î... Acum, boierî dumnevoastră, sê 'ncepem lucrările. Avem de regularisitû triî *predmeturi simandikouse*: *predmetul* Ocnelor, *predmetul* jidanilor și *predmetul* tinerilor *bonjuriști*, care, precum știți, 'și-au ridicatû nasul prea sus de la o vreme 'ncoacî.

**Viteazovicî.** — Eû sînt militar, boierî dumnevoastră... sînt rîpide la treabă... Cred dar' c'amû putea 'n două cuvinte sê resularisim aceste triî *predmeturi*.

**Totî.** — Cum ?

**Viteazovicî.** — Îî vorba de Ocne, de jidanî și de *bonjuriști*?.. Haî sê băgăm în Ocne atît pe *bonjuriști*, cît și pe jidanî... și *pașol*.

**Totî.** — (ridînd) Ar avea haz.

**Hêrzobeanu.** — Așa ar avea... dar' nu se poate... Sê vorbim serios... În priivirea Ocnelor cată cum stă pricina: *Kir Zaharaki* în tovărășie cu Leîba Kana propunû sê cumpere *otcupul* Ocnelor pe 5 ani, cu preț destul de folositor pentru *hazna*; însă ei cerû agîutorîû de la Stăpânire pentru inlesnirea cărăturîi sării la Dunăre și la Prut; cerû adică sê li se *posvolească* a lepăda banî prin sate, pe la țeranî, cît or găsi de cuviință, ear' Guvernul sê *obligarisască* pe locuitorî a face cărătură pentru aceî banî.

**Evghenidis.** — Cunosc pe Zaharaki, el îî *simpatriotul* meû de la *Saranta eklisia*, om cu stare și cu *kristoitie*... Nu 'î place sê *obijduească* pe săracî; prin urmare eû sînt de părere sê'î invoim cererea.

**Hêrzobeanu.** — Dar' dacă n'or vrea țeraniî să priimească banî și s'or improtivi?..

**Viteazovici.** — Oîu merge eû insumî cu soldații de 'î-oîu sili... Eû sînt militar, nu știu multe.

**Neamuș.** — Mojicul nu poate să dică ba, când poroncește Guvernul.

**Hêrzobeanu.** — Care vra să dică, boierî, incuviințați?

**Toți.** — Dar, dar; se cuvine...

**Hêrzobeanu.** — Nastasaki, gata 'î anaforaoa cătră Vodă în *predmetul* sării?

**Lipicescu.** — (aducînd o hîrtie) Eat'o, ecselenția voastră.

**Hêrzobeanu.** — S'o iscălim dar, boierî.

**Toți.** — S'o iscălim.

(Boierii subsemnă.)

**Lipicescu.** — (în parte) Îsă indulciți cu sare, ca moronul... Zaharaki 'î-aû presărat în belșug, ș'asteaptă rezultatul în salonul de-alături împreună cu Leîba Kana.

**Hêrzobeanu.** — (dând hîrtia lui Lipicescu) Na, *arhon* șatrăriî, pune'î numărul.

**Neamuș.** — Lipicescule, un cîubuc.

**Lipicescu.** — (în parte) Mie 'mî poroncește? (se face că nu aude, și merge la masa din fund.)

**Neamuș.** — Lipicescule, adă'mî un cîubuc.

**Lipicescu.** — (pe scaun, în parte) Spatarîi nu 'sû cîubucciî.

**Hêrzobeanu.** — Nastasaki... n'ai audî?.. surd ești?

**Lipicescu.** — Ba nu's surd... dar' nicî cîcoîul nimêrui.

**Hêrzobeanu.** — Boierî dumnevoastră, am  
cale Ocnele, și cred că tot așa de lesne ne-omî  
ș'in *predmetul* jidanilor... Știți că este a se  
comisiî spre cercetarea vagabonșilor ș'a se lua  
pentru a'î scoate din țară... Știți că numărul ji  
crește pe toată ziua... Norodul aî început a se  
de astă năvălire; *bonjuristî* strigă că Guvernul  
dut jidanilor... Ce credeți dumnevoastră că 'î  
cut într'un cas atât de *vajnic*?.. Binevroiți a vi  
pe rînd și *ritos*.

**Viteazovici.** — Eû sînt militar, nu știu mu  
Rêu 'î rêu, binele 'î bine; rêu trebuie stêrpit!

**Neamuș.** — Stêrpit, dar!.. căci năvălirea ji  
în Moldova 'î mai primejdioasă de cât toate cele  
năvăliri de dușmani care-aî trecutû peste țara noa  
Tătariî aî venitû și s'aî dusû!.. Turciî aî ver  
s'aî dusû!.. Nemțiî cei cu coadă aî venitû și s'aî d  
Chiar Rușiî *pravoslavnicî* aî venitû și s'aî dus  
jidaniî însă vinû și rêmânû, și prindû rădăcină,  
plodescû ca vermiî, și se 'ntindû pe latul și pe  
Moldoviî ca o picingină otrăvită...

**Evghenidis.** — Așa este; însă...

**Neamuș.** — Priviți în ce hal aî agîuns Iaș

i Ulița mare, Târgul-de-sus, Târgul-Cucului, Sfânta-Vineri,  
 , Podul-vechiu, Păcurarii și însuși Tătărășii, Tătărășii pe  
 unde nu se pomenea țipenie de Iudă, astăzi sîntu în-  
 , ghesuiți de Litfe pângărite... Asemenea toate orașele  
 , Moldovii; asemenea satele... tot îi prada lor.

Viteazovici. — Așa este; însă...

Neamuș. — Pretutindene ei se 'mprăstie ca locus-  
 tele ș'aducă cu denșii toate năravurile cele mai viçoase:  
 fanatismul, tîlhăria, camăta, apriga lăcomie de banî,  
 , ura de Creștinî, necurățenia, putoarea și boalele!.. Ei  
 hrăpescă negoțul din mîna Romînilor, ei otrăvescă lo-  
 cuitorii cu bîuturi falsificate și corumpă firea blîndă a  
 poporului.

Evghenidis. — Așa este; însă avem ș'un mic nu-  
 măr de familii vechi de jidanî, născuți și crescuți între  
 noi, și care nu se cuvine să'i punem în rînd cu vaga-  
 bondii din Galicîia și de peste Prut... Ei sîntu jidanî  
 pămîntenî, nu Litfe străine...

Neamuș. — Într'un cuvînt, jidanul îi un element  
 mârșav și dușmănesc de care împărățiile cele mari și  
 puternice a Rosiei și Austriei cată a se disbăra, alun-  
 gîndu'l la noi. Se urmăam și noi pildei lor, dacă ne  
 doare inima de soarta Moldovii... Să 'l alungăm și noi  
 de la noi.

(Un arnăut aduce un ciubuc lui Neamuș.)

Viteazovici. — Așa este; însă voiți face și eu o  
 observație...

Hérzobeanu. — Fă, *arhon polcovnice*; însă pîn'a

nu începe, nu *metahirisîți*, boierii, țigare minunate de la Viena. Mi le-ați adus Gaetan Miculi, înadins.

**Toți.** — (afară de Neamuș) Bucuros.

(Aprindă țigări.)

**Neamuș.** — (voind să fume, găsește cîmbucul astupat; eexamînă imamea, descopere în ea o hîrtie resucită și o scoate.) Ce dracu 'î în imamea de nu merge?.. Îi astupată?.. Ce 'î asta?.. o hîrtie băgată 'n ea? (desfășură hîrtia și citește în parte) „Ecselenția voastră! o somă de 2000 de galbinî vă așteaptă la mine, la canton, dacă veți apăs pe jidanii astăzi la Sfat... iscălit: Leiba Kana.“ (vorbit) Așa?.. apoi se schimbă treaba.

**Evghenidis.** — Dumnealui, *arhon* aga Neamuș, ați grăit ca un Dimostenes...

**Neamuș.** — Adică nu eu... V'am rostit cele ce-am cetit într'un jurnal *bonjurist*... Cât pentru mine, n'am nici o ură 'n contra jidanilor...

**Evghenidis.** — Nu 'să și ei oamenii?

**Neamuș.** — Oamenii dar!.. și ca oamenii, faptele a lui Dumnezeu!.. și ca faptele a lui Dumnezeu sîntă frații noștri!.. Oare legea creștinească eartă ca fratele să prigonească pe frate?.. Nu, d'improvisă, ea ne povățuiește să ne iubim unii pe alții, să ne-agăutăm unul pe altul, să 'mpărțim pâinea și haina cu aproapele nostru... Ce rău facă bieții jidani că se 'ncăldesc și ei la Soarele Moldovii?.. Nu 'î acest Soare destul de mare, destul de ferbinte, destul de strălucitor, ca să 'ncăldască și să lumineze pe toți de la olaltă, fie Creștinii, fie jidani?.. S'ați dis că ei sîntă fanatici?.. Este



oare-o crimă de-a urma cu fanatism preceptele religiei sale?

**Hêrzobeanu.** — Ey!.. prea departe mergi cu 'ndurarea, *arhon* agă.

**Neamuș.** — Se sparie Moldova de 'nmulțirea elementului jidovesc?... Care Moldovă?... poporul prost!.. Însă oamenii *prokopsiți*, care s'aû adăpatû la isvorul economiei politice, nu trebuie oare să se bucure când reddû că se 'mpoporează câmpiile goale ale țerii?... Se mai adauge multe și mai multe, dar' toate fără temeli; ăci jidanul îi harnic, econom, industrial, comerçant, și prin el, numai prin el are să 'nflorescă 'n viitorul nezoțul Patriei noastre.

**Hêrzobeanu.** — Și nu uita, *arhon* president, că lar'averile lor nascû o mulțime de procesuri, care sîntû mana ramului dicanicesc...

**Neamuș.** — Prin urmare eû sînt de părere să de-părtăm de noi ori ce gând de prigonire 'n contra acestui neam atât de interesat... asta... atât de interesant, vroeam să dic...

**Hêrzobeanu.** — Limba greșind adevêrul spune.

**Evghenidis.** — Eû voîû tratarisi un punct de vedere mai politic, ca unul ce sînt Postelnic. Îmî pare lucru greu, și chîfar primejdios, de-a lua măsuri în contra jidanilor, mai întei pentru că ei aû toți banii în mâna lor, și dacă ei arû părăsi Moldova, Moldova ar rămânea săracă... Al doile, pentru că cu asemenea măsuri amû supêra pe aghenția nemțască... Cel mai mulți l'între jidani sîntû sudiți; prin urmare nu ne putem

atinge de densiți... Boierii dumnevoastră, Moldova are miniștri, are Domn, are obștească obicinuită Adunare; dar' mai are și pe domnul aghent și pe ghegeneral consul al maiestății sale împăratului Rosieî, protectorul nostru... Miniștrii și chiar Domnul sîntu ades' obligați a pleca fruntea d'inaintea vroiții consulilor... și dar politica cere ca să priimim cu brațele deschise tot ce ne vine din Rosiea și din Austria, fie jidan, fie holeră.

**Viteazovici.** — Adînc ai vorbit, *arhon* Postelnice... Ești un Meternich, un Neselrod, și eu mă unesc cu părerea dumnilale. Eu sînt militar...

**Hêrzobeanu.** — Dar; nu știți multe... nici măcar că însuși ofițerii dumnilale de pe graniță dau drumul tîr-tanilor să năvălească 'n țară.

**Viteazovici.** — Ofițerii mei sîntu înțeleși cu ispravnicii dumnilale... Însă ași vrea să cunosc și opinia dumnilale, *arhon* Vornice. Dumneta care, sîntu câteva săptămîni, te-ai rostit d'inaintea lui Vodă în contra jidanilor, ved cu mirare c'acum păstrezi o tăcere... cam...

**Hêrzobeanu.** — Eu?... Nastasaki, ad'aici besactea cea nouă.

(Lîpicescu aduce din cabinet o besecte și o depune înaintea lui Hêrzobeanu.)

**Viteazovici.** — Cum?... Îți ții opinia 'nchisă, ca să nu sboare?

**Hêrzobeanu.** — Precum ții... Boierii dumnevoastră!.. Asară, târziu, doi zarafi cunoscuți au venit în cabinetul meu și 'mî-au închinat această besactea, dîcîndu'mî: „Vă rugăm, ecseleție, să priimiți acest dar din partea noastră a jidanilor... nu însă pentru ca să

sprîjiniți mîni la Sfat, ci numai și numai ca să nu ați nimică...“ (deschide besectea) Priviți, boieri, aici tîu o păreche de șfeșnice de aur și trei pungî, cuprînd fie-care câte-o mie de galbinî... Presentul îi frum... așa 'i?

Toți. — Prea frumos!

Iêrzobeanu. — Așa dar... eată opinia mea în *dmetul* jidanilor... Ați vorbit cu toți de minune favorul lor... Staū acum și mă gîndesc: dacă mie s'au plătit așa de scump pentru ca să nu grăesc, ce-trebutu să vă plătească dumnevoastră pentru ca să eniți advocații lor, și să vorbiți cu-atîta elocvență! Ziteazovici și Evghenidis. — A!... protestarisim...

Iêrzobeanu. — Prin urmare, domnilor miniștri, sînde părere ca să lăsăm pe jidanî în pace; nu'i așa?

Toți. — Dar, dar, sêrmanî... sîntu oamenî bunî, enî cinstiți, oamenî darnicî...

Iêrzobeanu. — Fie!... M'așteptam la rîspunsul dnevostre... Nastasaki, adă anaforaoa cătră Vodă *predmetul* jidanilor...

Lipicescu. — (aducînd o hîrtie) Eat'o, ecselenție.

Evghenidis. — Cum?... era chîiar gata?

Iêrzobeanu. — Te mirî?... Bine-vroiți a o iscăli, erî; și tu, Nastasaki, să duci besactea asta zarafî-înapoi...

(Boierî subsemnî.)

Lipicescu. — (stringînd besectea la sin cu dragoste, în parte) n?... Vorbă'i... Atunci s'agîlungă ei! (duce besectea în era din stînga; apoi se întoarce de la anaforaoa, în parte) Mă duc

să bucur pe Leiba Kana, cole 'n salon, și să m cu vr'o câteva fișicuri. (ese prin fund în salon și se pște puçin, numerând vr'o 4 fișicuri în palmă.)

**Hêrzobeanu.** — Ce ne mai rămâne-acum de risitū?... Ha!... *predmetul bonjuriștilor*. Boierī voastră, observarisitați de câtva timp ce avēnt ai tinerii întorși din Ghermania și França?

**Viteazovicī.** — *Bonjuriștit?* pantalonariī?

**Evghenidis.** — Un avēnt revoluționar, asu ruļa consulul aū trimes mai multe note...

**Neamuș.** — Și care 'mī pare de natură a serios pe-un Guvern înțelept ca al nostru. Las ne tratarisescū pe noi, cei mari, cei *simandikoș* nici un *sevas*; dar' și *katigorisescū* fără nici o actele Stăpânirii. Cu critica 'n gură și cu pist mână, ei pretindarisescū să formeze opinia pul țara Moldovii, ș'astfelū aū începutū a răspândi gr sufletul am ploaeăților.

**Viteazovicī.** — Trebuie 'nfrēnați!

**Hêrzobeanu.** — Trebuie... însă cum? El *duelgiș*, nu se temū de nimică, ținu frățeste 'm și 'sū în stare să facē o revoluție... ș'apoī isū ciorī de boierī.

**Viteazovicī.** — Eū sūnt militar, *arhon* Vor nu știū multe... imī ieū soldații cu mine, și...

**Hêrzobeanu.** — Și spelī putina...

(Toți ridă.)

**Viteazovicī.** — (atins) *Arhon* Vornice... ai cu Ruși la Varna!...

**Hêrzobeanu.** — Aî fost, dar' n'aî luat-o... Însă nu'î vorba de Varna... Boierî dumnevoastră, vreîți s'au-  
diți lucru nostim?... ascultați raportul lui viç-agă...  
**Nastasaki,** aice'î pitarîul **Slugărică**?

**Lipicescu.** — Așteaptă de aîi dimineață la ușă.

**Hêrzobeanu.** — Di'î sê între.

(Lipicescu deschide ușa lui **Slugărică**, ș'apoî ese)

---

## SCENA II.

*Cet de'nainte, **Slugărică** (în uniformă de viç-agă.)*

**Hêrzobeanu.** — *Arhon* pitar, ce mai veste 'n oraș?

**Slugărică.** — (îchinându-se milităresce de câte ori răspunde)  
**Bine,** ecselenția voastră... Astă noapte doi caldărâmgîi  
aû spartû păretele casei lui **Avrămică**.

**Hêrzobeanu.** — Cel din ulița-mare?

**Slugărică.** — Și 'l-aû ucisû.

**Toți.** — Sêrmanul!... Și 'l-aî prinsû pe hoîi?

**Slugărică.** — Ba nu... s'aû făcutû nevedûți.

**Hêrzobeanu.** — Ca tot-de-a-una... Altă?

**Slugărică.** — Bună pace, ecselenție... Aîi dimi-  
neață, într'o vie de la Copoû, aû fost un duel...

**Toți.** — Ear'?

**Slugărică.** — Tocmai pe când se primbla **Măriea** **Sa**  
**Vodă,** în cât caii s'aû spărietû de pocnitul pistoalelor...  
**Poliția** n'aû putut sosi la vreme ca sê 'mpedice duelul.

**Hêrzobeanu.** — Ca tot-de-a-una, se 'nîlege.

**Slugărică.** — Asară, la teatru, aû fost un scandal

mare. Se parastuea două piese nouă pline de 'mpunsături în ispravnic și 'n giudecători... În cea d'întăi, un țeran cânta :

Din Focșani la Dorohoi  
Țera 'i plină de cîcoi.

și 'n cea de-a doua, un aftar schimbat în păpușeriu, spunea că 'n țara păpușilor, adică la noi, tîlharii poartă mînuși,

. Și se jură pe dreptate  
Că le 'să mîmile curate.

**Toți.** — Cum se poate? Și dumneta, ca viç-agă, ce-ai făcut?

**Slugărică.** — Am dat poroncă să 'nchidă perdeea; însă de-o dată-au sărită toți cuconașii și m'aū amenințatū... .

**Toți.** — Cum? Aū îndrăznitū?... Și?..

**Slugărică.** — Și piesa s'aū giucat pîn' la sfîrșit.

**Viteazovici.** — Dar' cine era 'n capul răsvrăti-  
torilor?

**Slugărică.** — Domnul Radu.

**Toți.** — Radu?

**Slugărică.** — Dacă nu mă credeți, ecseleție, puteți să 'i luați *dopros* chiar dumnisale; căci 'l-am zărit mai dinioare aici, în salonul de-alături.

**Hêrzobeanu.** — Mergi de 'l poștește să vie d'întea noastră.

**Slugărică.** — Ascult. (ese.)

**Viteazovici.** — (mînios) Boieri, treaba se 'ngroașă,

trebuie asprime... Auđi? din Focșani la Dorohoiu țara 'i plină de cîocoî!... Care vra să ȑică, noi?...

Neamuș. — *Raison*... Sumeția *bonjuristilor* nu mai are margini!... Auđi? în țara de păpuși tēlhari poartă mănui!... Și eu port mănui!... Care vra să ȑică...

Hērzobeanu. — Ești păcălit... Ha, ha, ha.

Evghenidis. — Ha, ha, ha.

Viteazovicî. — Nu se cuvine să rîdem, boieri. Revoluția 'i în aer... Datoria noastră 'i s'o innēbușim în fașă... militărește...

Hērzobeanu. — Măi, că viteaz îi prietinul... (în parte) de departe.

---

### SCENA III.

*Ceț de'nainte, Radu, Slugărică.*

Slugărică. — 'L-am adus... eșelenție.

Viteazovicî. — (cu severitate) Domnule... Radu, te-am chîemat d'inaintea noastră ca să ne dai samă de purtările dumnitale.

Radu. — *Pardon*, domnule colonel, îmi place a crede că vē înșelați... Eu nu vin aici chîemat de nime. Vin însărcinat de hatmanul Stefan Stâlpeanu să daū de scire cuconului Iorgu, că a sosit de la țēră și că dorește să 'l vadă.

Hērzobeanu. — Când au venit vērul Ștefan?

Radu. — Ieri noapte.

Viteazovici. — Să fie dumnealui sănătos. Acum, fiind că ești d'inaintea noastră, răspunde, cum de-ai îndrăznit asară la teatru?..

Radu. — *Pardon*, domnule colonol, în ce calitate îți faciți interogatoriū?... Mi se pare că nu mă găsesc înaintea unui tribunal... milităresc.

Evghenidis. — Ești în prezența Sfatului, domnule, în prezența miniștrilor, și trebuie să răspunzi cu respect.

Radu. — Prea bine, domnilor miniștri. Bine-voiți a mă întreba.

Viteazovici. — Domnule! prietiniți dumnitale, comendați de dumneta însuși, vă *posvoliți* de-un timp încoace o mulțime de desfrânări care supără pe Guvern și pe consuli. Vă bateți la duel, atacați oamenii Stăpânirii cu acuzări de hoții... Declamarisiți cuvinte late de opinie publică, de libertate, de egalitate, ca și când ați fi în Franța... Scriți în gazete lucruri nepomenite până aci în țara Moldovii, în cât amețiți lumea și mergeți cu anarhiea pîn' a nesocoti poroncile Stăpânirii. Asară ați obligarisiți pe actori la teatru ca să gioace niște piese revoluționare, pe care viș-aga vrea să le oprească... și cine 'i șeful răzvrătiților... dumneta! așa este?

Radu. — Așa.

Viteazovici. — Ș'ancă o mărturisеști... Vra să dicē 'i adevărat că v'ați bătut gioac de viș-aga?

Radu. — Adevărat.

Viteazovici. — Auțiți, boierii?... *Arhon* viș-agi, mergi îndată de gătește căruți de poștă, ca să trimeti pe autorii pieselor de-asară la monăstirile de la Săcul



și de la Soveja. Cât pentru actori, să 'i ticeseți într'o trăsură de harabagiū și să 'i ecspeduești la monăstirea Slatina spre pocăință.

**Slugărică.** — Ascult. (ese ca să dea ordine, și vine ear' înapoi.)

**Radu.** — (indignat) Minunat!.. Ș'apoī vē mirați că tinerimea Moldovei e animată de spiritul revoluționar?.. Cum?.. Oamenī onorabili sūntū, în seculul nostru, osândiți la ecsiliū, la închisoare prin monastirile munților, osândiți fără a fi judecați, numai după un simplu ordin a domnului Viteazovici, și pretindeți ca noi să remănem spectatori indiferenți în fața unui asemenea act arbitrar!.. Cum?.. Se dă pradă un popor întreg unui Zaharaki și unui Leiba Kana!.. Se deschidū frontierele țerii unei grozave năvăliri de vagabonđi, de lipitori care vinū să sugē mēduva Romāniei, ș'apoī pretindeți ca să nu se revolte 'n noi simțul de omenire?.. A!.. Domnilor ministri, luați séma!.. timpurile se schimbū, ele reclamū și impunū adoptarea principiilor civilisătoare care nu se înpacū cu obiceiurile barbare ale trecutului... Luați séma!.. A început a sufla despre Occident un vēnt mântuitor care e menit a arde, a seca, a stērpi chirul ce înțelinese pământul Moldovei... Luați séma!.. O junime deșteaptă, onestă și patriotică vē calcă pe urme; ea are o inimă ce cuprinde tot viitorul Romāniei; o junime ce e nerăbdătoare a'și vedea Patriea eșită din făgașul putred în care zace de seculi, și acea junime care are dreptul a purta fruntea sus fiind, că e gata a se sacrifica pentru sânta dreptate a țerii, acea junime e

compusă din fiii, nepoții și rudele domniei voastre. Ei sîntu față cu bătrânii cari se găsesc astăzi la cîrmă. Nu 'i faceți marturi unor fapte ce aru fi de natură a stinge respectul lor filial; nu mai comiteți greșeli de acele care potu duce Patriea la peire, căci ele vor sili pe tineri să smuncească cîrma din mînile bătrînilor!

**Viteazovici.** — Auziți, boieri?... Ne-amenință 'n față cu revoluții!... (*furious*) Nebunule! te-oîu trimete să te 'nchidă la Goliea.

**Radu.** — Se poate, domnule; dar' veți comite un act de nebunie.

**Viteazovici.** — Cu cine grăești așa de obraznic, pantalonariule?

**Radu.** — Cu un militar care cred că are obiceiul să dea satisfacție prin arme, cînd insultă pe cineva.

**Viteazovici.** — Satisfacție!... Vrei duel cu mine?... Mă provocariștii pe mine, generalul miliției?

**Radu.** — *Pardon*... nu ești general, ești numai inspector.

**Viteazovici.** — Eu?

**Radu.** — Dumneta... Reglementul organic îți dă titlul de inspector general a miliției, adică inspector obștesc, și dumneta, schimbînd ordinea cuvintelor, te-ai numit general și inspector... Prin urmare înțeleg să nu ai obiceiul a te bate la duel... Te las dar tot inspector, precum te-am găsit, și mă retrag. (*eee.*)

---

## SCENA IV.

*Ceț de'nainte; mai pe urmă Lipicescu.*

**Viteazovici.** — (*furios*) Viș-agă, după dînsul, s'îl înfundî la casarmă, (*se preînmblă agitat*) și s'îl închiși jurnalul.

**Slugărică.** — Ascult.

**Hêrzobeanu.** — Stăi pe loc, *arhon* pitarîu. . . nu te grăbi.

**Viteazovici.** — Ce felîu? . . nu vreî s'îl arestuească, cînd m'aî insultarisit pe mine, Ministru!

**Hêrzobeanu.** — 'L-omî arestui, n'ai grijă; însă cu forme, cu *tropos*; căci vêrul Ștefan Stâlpeanu aî sosit în Iași, și vêrul Ștefan îl ocrotește pe Radu.

**Evghenidis.** — O știm. . . însă mi se pare că s'ar cuveni o pildă. . .

**Neamuș.** — O pildă care s'îl coboare nasul *bon-juriștilor*.

**Hêrzobeanu.** — Dar. . . o pildă serioasă. . . însă pentru aceasta trebuî s'îl ne chibzuim ca oameî fără patimă, fiind că. . . ce s'îl v'î spun? . . *bon-juriștî*. . . *bon-juriștî*, dar' sîntî copiiî noștri. . . și cam aî dreptate 'n unele lucruri.

**Evghenidis.** — Prea bine; hai s'îl ne chibzuim.

**Neamuș.** — S'îl iscodim vr'un tertip. . .

**Viteazovici.** — (*punîndu-se la masă*) S'îl facem un plan. . .

**Hêrzobeanu.** — S'îl combinarisim. . .

(*Se punî toî cu frunțile pe mîî și gîndescî.*)

**Evghenidis.** — Lucru 'î delicat. . .

**Neamuș.** — Îî greî. . .

Viteazovici. — Nicî de cum...

Hêrzobeanu. — Aî găsit ceva?

Viteazovici. — Ba... nu... dar'...

Lipicescu. — (intră și ȋncepe încet lui Hêrzobeanu) Cucoane, aû venit cucoana Tarsița.

Hêrzobeanu. — (încet) Tarsița... unde 'î?...

Lipicescu. — (încet) Am introdus-o în salonul de-alături cu cabinetul dumnevoastră.

Hêrzobeanu. — (sculându-se) Boieri dumnevoastră, vêd că sînteți osteniți de-atîta lucru... Sê lăsăm dar pe-altă dată *predmetul bonjuriștilor*.

Toți. — (sculându-se) Bucuros.

Neamuș. — Eû mē 'ntorc la Divan. Adî se trate-risește procesul lui Arbure cu banul Vulpe.

Evghenidis. — Eû merg sê fac vizită Pași care-aû adus scrisoarea Vizirului.

Hêrzobeanu. — A!... apropo... știți că astăzi Pașa 'î poftit aici la masă.

Evghenidis. — Numaî Pașa?... fără consulul rusesc?

Hêrzobeanu. — Așa cere politica... Cred că mi 'î face mulțemire sê veniți și dumnevoastră, ca sê facem cinste turcului.

Evghenidis. —	}	Bucuros... (esû prin fund.)
Viteazovici. —		
Neamuș. —		

Hêrzobeanu. — (singur) Uf!.. mē *plihitisem* cu *sfetnicii* tronului... Bine c'aû venit Afrodita sê mē mângae. (merge la ușa din stînga și o deschide) Cucoană Tarsița, poftim.

## SCENA V.

Hêrzobeanu, Tarsița.

**Tarsița.** — (foarte agitată) Ah!.. Iorgule, s'aû dus bărbatul meu?

**Hêrzobeanu.** — Dus la Divan.

**Tarsița.** — Cât îmi tremură inima! (cade obosită pe un fotoliu.)

**Hêrzobeanu.** — Pentru ce?.. sufletele?.. Sîntem singuri, singurei.

**Tarsița.** — Neamuș are prepusuri... îi zulțar... îmi face scene... mă pîndește... M'aû amenințat alaltaieri cu Dicasteria.

**Hêrzobeanu.** — Ce spuî, soro?... aû îndrîznit?... Dacă 'l dau afară din presidenție.

**Tarsița.** — Alaltaieri te-aû zărit eșind de la mine și s'aû făcut foc... dar' nu mă *sinhisesc* de furia lui, pe cât oîu fi sigură că mă iubești... Ah! mă iubești, Iorgule?

**Hêrzobeanu.** — Mai poate fi 'ntrebare?... Îmi ești dragă ca Afrodita din Olimp, și sînt gata să 'ți dau orî ce dovedî ai dori... Ah! *psihi mu*, singura mîngăere ce am, în mijlocul supărărilor politice, este de a gîndi la mata... și, dău, adeseorî uîț chîiar trebile Statului...

**Tarsița.** — Ah! Iorgule, mă 'nșeli...

**Hêrzobeanu.** — Eû?... Să n'am parte de... minister, dacă mint.

**Tarsița.** — Te cred, scumpul meu; însă... (se face că plînge.)

**Hêrzobeanu.** — Însă?... Ce ai, *matia mu*, de plângi?... pentru ce 'ți arzi ochisorii?... Ai vr'o mahniciune?... spune-mi-o... te rog...

**Tarsița.** — Ah! Iorgușorule, sînt foarte nenorocită... (aculându-se și schimbându'și tonul) Sînt furioasă.

**Hêrzobeanu.** — Vai de mine!... 'Ți-au pricinuit vr'o daună cineva?

**Tarsița.** — Dar!... am fost insultarisită asară, la teatru... și vreă să 'mi rîsbun.

**Hêrzobeanu.** — Cum?... Cine-aă îndrîznit?

**Tarsița.** — Radu!

**Hêrzobeanu.** — El!... În ce chip?... Spune, ce s'a 'ntîmplat?

**Tarsița.** — Asară, la eșire, îmi trăsese carêta la scara teatrului, pe cînd m'afflam încă 'n lojie... am întîrziat ca vr'un șfert de ceas pîn' să mă gîtesc, și 'n vremea asta, Radu cu prietiniî lui, 'mi-aă alungatî vezeteul, subî cuvînt c'așteptaă alte cucoane... de starea a doua... Ficiorul aă cercat a să 'mprotivi, dar' ei 'l-aă împinsă în glod, și cînd eu m'am coborît în antret, toți aă începută a rîde... De cine rîdeaă?... de mine!... Ah! ah! Iorgule, dacă nu mă 'i rîsbuna, nu mai trîlesc... Radu a să 'mi scurteze ăilele!

**Hêrzobeanu.** — Nu te despera așa, *elpida mu*... nu te-aprinde... Cine știe?... poate că s'a fi obrăznicî ficiorul... Știi cum sîntă slugile...

**Tarsița.** — Așa?... îl aperi pe Radu?... cînd el m'aă făcut de batgîocură?... Ș'apoî pretindarișești să cred că mă iubești?... (plînge) Ah! nenorocita de mine! la cine

găsesc protecție, dacă mă *adieaforisește* chiar omul  
uî am jertfit tot!..

**Hêrzobeanu.** — Te 'nșeli, sufletul meu, nu țin cu  
lu nici de cum, și de vreme ce ai *parapon* asupra'î,  
e gata să'l pedepsesc.

**Tarsița.** — Nu te cred, căci ți'î teamă de vărul  
nnital, de hatmanul Stâlpeanu.

**Hêrzobeanu.** — (atîna) Teamă de Ștefan?... Spune,  
ă 'î așa, ce pedeapsă merită Radu?

**Tarsița.** — Degeaba mă 'ntrebî... nu 'î avea cu-  
ul. . .

**Hêrzobeanu.** — A! m'atingî la flotimie. Tarsiço,  
ne: Vrei să 'l trimet la un schit?

**Tarsița.** — Dar!.. tocmai în fundul munților... să  
mai aud de dînsul.

**Hêrzobeanu.** — Ei bine; îți dau *parola* mea că  
oîu împlini dorința.

**Tarsița.** — *Parola* 'î bună... înșă...

**Hêrzobeanu.** — Nu te 'ncređî într'însa?... Dacă 'î  
, dimoni drăgălaș... privește... (merge la masă) Eată...  
î pun iscălitura în gîosul coalei aste albe de hîrtie,  
'ți-o încredințez, ca să ai singură mata mulțemirea  
a scrie poronca de arestuire și de surgun a lui Ra-  
... Vrei mai mult? (iscăleşce o coală de hîrtie și o dă în mî-  
Tarsiței.)

**Tarsița.** — (mulțemită, luînd hîrtia) Ah! acum vîd că  
îubești, Iorguțule... Mă simt fericită cum n'am fost  
î o dată...

**Hêrzobeanu.** — Te mai îndoești de iubirea mea?

**Tarsița.** — Ah! nu, scumpul meu... M'a' robit pentru toată viața.

**Hêrzobeanu.** — (cu dragoste, scrutând mâna Tarsiței) Gîlvaerile !

## SCENA VI.

**Hêrzobeanu, Tarsița, Slugărică.**

(Slugărica deschide ușa, vede serutul mîinii, se retrage, apoi tușește, și ear' se arată.)

**Tarsița.** — (auzînd tusa) Vine cineva! (se depărtează de Hêrzobeanu.)

**Slugărică.** — Ecselenția voastră! a' venit un aghiotant... Vă poștește Măriea Sa Vodă. (ese.)

**Hêrzobeanu.** — Mă duc îndată.

**Tarsița.** — Mă lași, iubitule?

**Hêrzobeanu.** — Păcate, soro... trebile Statului... dar' nădăjduesc că 'i veni a' la masă.

**Tarsița.** — Cu cea mai mare mulțămire... Mai este cineva?

**Hêrzobeanu.** — Dar!... Pașa... am poruncit să 'i facă un pilaf de-o baniță de orez.

**Tarsița.** — Ha, ha, ha, ha.

**Hêrzobeanu.** — Așa 'mă place să te ved... veselă ca o garofă... A revedere... Mă eartă că te las... dar' dacă vre' s'o ve' pe Lența... ea trebuie să se 'ntoarcă 'ndată de la primblare... Să vii la masă...  
(i' scrută mîna) Să 'l ametești pe turc. (ese prin stînga)

**Tarsița.** — Ha, ha, ha... Ce nebun ești, Iorgușorule!



## SCENA VII.

**Tarsița.** — A!.. în sfârșit îl țin la mână pe domnișorul Radu! (arată hârtia) Am prins în ghiare pe du-duca Lența cea fudulă... am să 'mă răsbun și pe unul și pe altul... A!.. Mult ai să scârșnești de cîudă, domnule Radu, când te'îl videa închis la o sîhăstrie! Mult ai să 'ți plângi odorul, duduca Lenço, când te'îl videa dispărută de dînsul... Dar' nu'îl destul atîta... M'ai disprețuit?... am să te fac s'agiungi ciocoaică... 'M'ai smomit pe Radu?... am să 'ți sting visul de căsătorie cu omul care te iubește... cu Radu!.. Ai să 'ți calci pe inimă și să devii nevasta ciocoiului Lipicescu... Tatăl tău îi orbit de dragoste pentru mine, face orî ce vrei cu, îl port de nas cum îmi place, și chiar el, fără să albă nici un prepus, are să m'agîute ca să 'mă răsbun de zuliea, de ura și de suferințele ce-aû deșteptat în mine iubirea voastră. . A! eaca Lipicescu... Să videm dac'aû urmat povățuirilor mele.

## SCENA VIII.

**Tarsița, Lipicescu** (ese din cabinet.)

**Tarsița.** — Lipicescule, spune'mi degrabă: întins-ai mrejele, precum te-am sfătuit, împregiurul duducai?

**Lipicescu.** — O parte din ele le-am întins, cuconită, dar' nu toate.

**Tarsița.** — Cum asta?

**Lipicescu.** — Am câțiva prietini, și mai cu samă

pe viș-aga Slugărică, în care mă pot încrede, și car  
bucura mult să mă vadă ginerile boierului.

**Tarsița.** — Prea bine, și?..

**Lipicescu.** — Ei au început a răspândi vor  
ici, pe cole, că duduca s'ar fi uitând cu ochi blâ  
mine... că poate... s'ar fi dat și 'n dragoste cu m

**Tarsița.** — Minunat!.. are s'o vorbească lumea...  
tu dat-ai ceva a înțelege dducăi despre dorințele

**Lipicescu.** — Am cercat, cuconiță... .

**Tarsița.** — În ce chip?

**Lipicescu.** — Precum m'ați învățat, când ați  
bunătate a mă chema la dumnevoastră acasă, am  
privind la dducuța, 'i-am adus flori din grădini  
îndrăznit chiar a o strînge încetinel de braț, cân  
suit-o în trăsură... .

**Tarsița.** — Și ea... 'ți-au mulțemit?... 'ți-au zi

**Lipicescu.** — 'Mi-au mulțemit, însă fără a'mi zi  
și pe cât am înțeles, fără a mă băga 'n samă.

**Tarsița.** — Și nu 'i-ai rostit încă nimică  
starea inimii tale?

**Lipicescu.** — Drept să vă spun, cuconiță, n'a  
drăznit... .

**Tarsița.** — Ești un prost... Fetele sîntu tot...

**Lipicescu.** — Așa'î, cuconiță... ba 'ncă 's și spatariu...

**Tarsița.** — Spatariu... ești spatariu?... Minunat!.. lucrurile se simplifică... Cu cinul de spatariu ai intrat în starea a doua... O singură treaptă te mai distinge de *protipenda*... Nu vezi dar nici o pedică care să te oprească a eși la neamuri.

**Lipicescu.** — Mai cu samă că am și stare... Am o moșie cumpărată pe numele pitariului Slugărică... Am bani depuși la Leiba Kana... Când stăpânul meu îi foarte 'ncurcat în averea sa.

**Tarsița.** — Ce spui, Lipicescule?

**Lipicescu.** — De când s'a făcut Ministru, au mers cu cheltuielile mai departe de cât îl erta mijloacele, și astăzi se găsește înglodat în datorii.

**Tarsița.** — Iorgu?

**Lipicescu.** — Cuconul Iorgu... în cât de-ar vinde tot ce mai are, de-abia 'î-ar rămânea vr'o 30,000 de albi.

**Tarsița.** — (în parte, cu bucurie) Dăstrea Lenții îi comitarisită! (tare) Ascultă, Lipicescule, nu'î vreme de verdut... Vrei să te 'nsori cu Lența?

**Lipicescu.** — Cum nu, cuconiță?... O ducă de stare 'ntei!

**Tarsița.** — Trebuie numai de cât să te declarisești astăzi, s'o uimești cu cuvinte de amorii... să'î rostești ceva din Eretocrit... Ai cetit pe Eretocrit?

**Lipicescu.** — Ba nu.

**Tarsița.** — Păcat! (în parte) Pe mine Neamuș m'a

amețit cu Eretocrit... (tare) În sfârșit spune-ți ce-ți ști.. Altul în locul tău ar fi isbutit pînă acum.

**Lipicescu.** — Ei!... păcatele mele!... dac'ași fi și eu crescut la Paris, ca domnul Radu, nu m'ași incurca în vorbă cu duduile.

**Tarsița.** — Radu?... el te 'ngrijește?

**Lipicescu.** — El... căci mi se pare că 'l și place duduică!... Știe franțuzește.

**Tarsița.** — Ți se pare că 'l place?... numai atîta?... Năucule, orbule, n'ai vădut, n'ai priceput că se iubesc împreună?

**Lipicescu.** — Vai de mine!... apoi ce mă fac eu?

**Tarsița.** — Nu te văita, că 'ți port eu de grijă... Radu 'l un impertinent ambițios, nesuferit... îl urăsc din toată inima... M'aî insultarisit asară la teatru, și de câte ori mă vede, mă tratarisește fără respect... Vreî să 'mî răsbun, Lipicescule, și prin răsbunarea mea să lucrez în interesul tău.

**Lipicescu.** — Să 'ți agiute Dumneșă, cuconiță... dar' cum? Domnul Radu 'l ocrotit de cuconul Ștefan Stâlpeanu, și nime nu 'ndrăznește-a să atinge de densul, nici chiar Ministrul!

**Tarsița.** — Așa creștii tu?... Ei! dar ascultă: Lenea iubeste pe Radu pentru că 'l socoate un om mai deosebit, mai presus de cît alții... însă sînt incredințat că amorul ei ar scădea mult, s'ar stinge chiar, căci Radu ar fi insultarisit, umilit în ochii ei, desonorat de un om mișel care se nu vrea să a 'l da satisfacție.

**Lipicescu.** — Las' pe mine, cucoană... Eă îi sânt omul.

**Tarsița.** — (în parte) Ce cîocoî!.. Numai bun pentru rivala mea.

**Lipicescu.** — Însă... dacă s'ar întempla să mă pâl-muească el d'înaintea ducăi; atunci eă rămân platcă...

**Tarsița.** — Și asta se poate... nu mă gândisem... Mijlocul cel mai bun îi se'l depărtăm pe Radu din Eși.

**Lipicescu.** — N'a vroi, cuconiță...

**Tarsița.** — N'a vrea el, vreă eă!.. Chîar astădî am se 'l ecspeduesc.

**Lipicescu.** — Fără poronca Stăpânirii?.. Nu se poate.

**Tarsița.** — (arătînd hîrtia) Eaca poronca!

**Lipicescu.** — Aîi căpăt-o?... (ecsamină hîrtia) Îi o hîrtie albă.

**Tarsița.** — Albă... dar' cole gîos nu veđi iscălitura Ministrului?... Na, scrie tu de-asupra iscăliturii ordinul de arestuire și de ecsil, și dă hîrtia în mîna agăi... Pěn' în sară se fie Radu pornit spre Săcul.

**Lipicescu.** — (luînd hîrtia) Las' pe mine... Eă îi sânt popa de-acum... am se 'l călugăresc, cât ai đice: Tatăl nostru. A! 'mî-aă căđut drăguș la căuș.

(Se aude un vuet de trăsură.)

**Tarsița.** — Ce s'aude?

**Lipicescu.** — (căutînd pe fereastă) Se 'ntoarce duduca de la visite.

**Tarsița.** — Vine Lența?... Nu vreă să mă găsască aici... Es prin cabinetul lui Iorgu... Tu, Lipicescule,

urmează cum te-am povățuit: fă declarație, și 'ndată pe urmă aleargă la aga. (ese prin stînga, dîcînd în parte) 'Mî-am rîsbumat !

---

## SCENA IX.

**Lipicescu, Elena.**

**Lipicescu.** — (singur) Să fac declarație!.. lesne 'î de ȕis, dar' cum?.. N'am făcut de cînd sînt... doar' să parastuesc ca actoriî de la teatru.

**Elena.** — (intrînd prin fund) Domnule Lipicescu, acasă'î tatăl meû ?

**Lipicescu.** — Ba nu, dducă... (se turbură) îî dus la Curte... să facă... declarație...

**Elena.** — Ce?... (rîde.)

**Lipicescu.** — Mă ertați... nu știu ce spun... Mă simt amețit.

**Elena.** — Ești bolnav?

**Lipicescu.** — Ba nu... dar'...

**Elena.** — Cu-atîta mai bine, fiind că astăȕî avem masă mare... Mă duc degrabă să mă gătesc...

**Lipicescu.** — Duducuță...

**Elena.** — (oprindu-se) Ce volescî?..

**Lipicescu.** — (în parte) Haît, într'un noroc! (cade în genunchi) Duducuță, fă'ți milă și pomană cu mine... care te iubesc... de mă prăpădesc... și nu știu cum să 'ți declararisc, după cum vrea cucoana Tarsița...

**Elena.** — (cuprinsă de mirare) Tarsița!

**Lipicescu.** — Cucoana Tarsița 'mî vrea binele. . . Sînt un biet tînăr cu inimă. . . și cu stare. . . și cu cin de spatarîu. . . Sînt mai bogat și mai boierîu de cît Radu. . . Nu mî lăsa 'n părăsire, ducă. . . și eu sînt fîcîor de oaminî.

**Elena.** — (în parte) Tarsița 'l-a îndemnat?..

---

## SCENA X.

**Elena, Lipicescu, Stâlpeanu, Arbore.**

**Arbore.** — (intrînd prin fund) Ce 'mî vîdură ochiî!.. Lipicescu bate mîtăniî!

**Lipicescu.** — (în parte, spăriet) Na! c'am sfeclit-o. . . De-acu 's mort!

**Stâlpeanu.** — (însăltînd) Lențo, ce cată cîocoîul ista la picîoarele tale?

**Lipicescu.** — (în genunchî, întînd mînile) Duducă, fă'țî milă și pomană. . .

**Elena.** — Moș Stefan. . . s'a înamorat, sermanul! de cameriera me, și 'mî-o cere de nevastă.

**Stâlpeanu.** — Așa?.. apoi dă'î-o, sîrmanul, că 'sî potrivîțî împreună.

**Arbore.** — (în parte, cu prepus) Bizzz!

**Stâlpeanu.** — Lipicescule, mergî de 'țî scoate pecîul. . . Te-oîu cununa chîar eu, băete.

**Lipicescu.** — (sculîndu-se) Sîrut mînile, milostive. . . (eșînd, în parte) Din mare primejdîe m'aî scăpat duduca. . . Am asudat. . . Haî la aga.

**Elena.** — (pe gânduri, în parte) Care 'i-a fost planul Tarsiței?

**Stâlpeanu.** — Lențo, n'aū venit încă nici un mușafir?.. Eū sūnt cel întēi?

**Elena.** — Așa se cuvine, moș Stefane... Aī fost tot-de-a-una și ești în fruntea tuturor.

**Stâlpeanu.** — Draga moșului!.. ce guriță plină de miere!.. Dar' tu nu te gătești?.. Acuși aū sē 'nceapē a veni poftițiī la masă.

**Elena.** — N'ași voi sē te las singur, moș Stefane.

**Stâlpeanu.** — Nu te ocupa de mine, draga mea... Rēmān cu Arbure... Hai, mergi de te fă mândră.

**Arbore.** — Ca Ileana Cosinzana.

**Elena.** — Mē duc, și vin îndată. (ese prin dreapta.)

**Stâlpeanu.** — Ce bujorel de copilă!.. par' că 'i primăvara 'n picioare... te întinerește numai cātānd la dēnsa.

**Arbore.** — Brēndușă, cucoane, brēndușă.

---

## SCENA XI.

**Stâlpeanu, Arbore, Hērzobeanu, Viteazovici,  
Evghenidis.**

**Hērzobeanu.** — (intrānd prin fund) Poftim, boierī... A! vere Ștefane, iți mulțimesc c'ai priimit sē vii la masă... Pașa dorește mult sē te vadă.

**Stâlpeanu.** — Ne cunoaștem împreună de la Tarigrad



**Arbore.** — Cucoane Iorgule, aveți un Pașă la masă astăzi?

**Hêrzobeanu.** — Dar, uncheșule; un Pașă cu trii tuțuri.

**Arbore.** — De-acea ai scos portretul împăratului g'ai pus pe-a Sultanului?

**Hêrzobeanu.** — Se 'nțeleg... Așa cere politica.

**Arbore.** — A fi cerend... dar' nu mă dumeresc bine...

**Hêrzobeanu.** — Ha, ha, ha... Nu pricepe creștinul... El știe numai să se 'nchine pe la icoane.

**Arbore.** — Apoi dă... să am ertare... fie care se 'nchină la icoanele sale.

---

## SCENA XII.

*Cei de'nainte, Tarsița, Neamuș.*

**Hêrzobeanu.** — (în parte) Eaca și icoana mea! (merge înaintea Tarsiței) Poftim, cucoană Tarsiță. Cât sîntetî de amabilă c'ați venit!... Vêdendu-vê Pașa a să se creadă în raiful lui Mohamed.

**Tarsița.** — Ce se potrivește...

**Neamuș.** — (în parte, cu gelosie) Prea multe complimenturi!

**Tarsița.** — Dar' Lența unde 'î?...

**Hêrzobeanu.** — Eat'o că vine.

---

## SCENA XIII.

*Cei de'nainte, Elena* (ese din apartamentul ei.)

**Hêrzobeanu.** — Lențo, eată cucoana Tarsița care 'ntreabă de tine.

**Tarsița.** — (însăltând spre Lența) De mult nu te-am vădut, surioară... Ce frumoasă ești!.. Ce tualetă de *bon ton*! (în parte) Nu 'i merge.

**Elena.** — (trecând alături cu Tarsița, se apropie de Stâlpeanu) Moșule Stefan, cum mă găsești?.. Sânt după placul matală?

**Stâlpeanu.** — În ochii mei, drăguliță, ești tot-de-a-una o floriciță.

**Arbore.** — Ghiocel, cucoane, ghiocel.

## SCENA XIV.

*Cei de'nainte, Stolnicul, Pașa.*

**Stolnicul.** — (deschidând ușile din fund) Ecselețiea Sa Mustafa Pașa. (ese.)

(Toți afară de dame, Stâlpeanu și Arbore, se răpedu înaintea Pașii. Pașa intră închinându-se turcesce.)

**Hêrzobeanu.** — Ecseleție, dați'mi voie să vă prezentez pe fiică-mea Elena.

(Elena se închină grațios.)

**Pașa.** — (făcând temenea) *A!.. ghîuzel... ghîuzel...*

**Hêrzobeanu.** — (presentând pe Stâlpeanu) Vêrul meu, hatmanul Ștefan Stâlpeanu.

**Pașa.** — (cu bucurie) Ha... a... a! Ștefan *efendi*... *Hoş gheoldum, efendi?.. Kefinis ei?..*

**Stâlpeanu.** — Mulţimesc, *efendi*... şi dumneta?

**aga.** — *Allah amanetoolu*... (dând cu ochii de por-  
Sultanului, se închină respectuos.)

**Îrzobeanu.** — Portretul Padişahului Abdul Medjid,  
ranul nostru.

(Îi afară de dame, Stâlpeanu şi Arbore, facă temenale portretului.)

**aga.** — *Aferim*... *aferim*...

(Se aude sgomot între culisele din stânga.)

**Îrzobeanu.** — Ce este?

## SCENA XV.

*de'nainte, Radu, Lipicescu, Slugărică; pe  
urmă Stolnicul.*

**Lipicescu.** — (afară) Stăi, nu 'i voie de intrat.

**Radu.** — (afară) În lături, ciocoşule.

**Stăi.** — Ce este?

**Radu.** — (intrând agitat) Domnule Ministru! vin să re-  
in contra agenţilor poliţiei. Voiesc să m'arestez.  
'Mi-aş călcat casa şi mă alungă ca pe-un criminal.

**Stâlpeanu.** — Să te-aresteze!.. din a cui poroncă?

**Slugărică.** — Din ordinul domnului Ministru...

**Stâlpeanu.** — Tu?... vere Iorgule?

**Îrzobeanu.** — Eu?... nici n'am gândit... (Iuşi slugă-  
Cine 'ţi-aş adus ordinul meu?

**Slugărică.** — Şatrariul Lipicescu aş venit şi 'mă-aş

din partea ecselenţiei voastre, ca să pun mâna pe  
ul Radu.

**Hêrzobeanu.** — (lui Lipicescu) Tu?... ai îndrăznit?

**Lipicescu.** — Dar... n'ați hotărîtă dumnevoastră astăzi în Sfat ca să 'nchideți *bonjuristii* la monăstire?... Domnul Radu 'i un răsvrătitoriu... locul lui îi la temniță, nu prin casele boierilor, ș'ancă mai puțin aici. (înalțînd spre Radu) Domnule, nu ești poftit la masă, nu poți rămănea în salon... Afară.

**Radu.** — (indignat) Ticălosule!

**Tarsița.** — (cu intenție) Adevărat îi că nu 'i invitat?

**Elena.** — (înalțînd spre Radu) Domnule Radu, vă rog să 'mî dați brațul ca să mă duceți la masă... Veți fi cavalerul meu.

**Radu.** — (cu recunoștință) Domnișoră... (se apropie de Elena)

**Stâlpeanu.** — Bravo, Lență... (întorcîndu-se către Lipicescu) Cât pentru tine, cîcociule, acu se ești din casa vîrului Iorgu, și se nu te mai arăți pe-aici... ești!

**Lipicescu.** — (obraznic) Nu primesc porunci de la dumneata.

**Hêrzobeanu.** — (cu autoritate) Ești!

**Stolnicul.** — (deschidînd ușile din fund) Pofțiți la masă.

**Hêrzobeanu.** — (Pași) *Buxur, efendi...*

**Pașa.** — *Peki.* (dă brațul Tarsiței și ese.)

(După Pașa trece Radu, dînd brațul Elenei, apoi cețea-l-alti invitați, afară de Arbore.)

**Neamuș.** — (încet lui Arbore) Gîupăne Arbure, ai perdut procesul cu banul Vulpe. (ese.)

**Arbore.** — Stați-ar în gât!

## SCENA XVI.

**Arbore, Lipicescu.****Lipicescu.** — (abătut) Afară!.. sunt dat afară... eă!**Arbore.** — Eă!.. Lipicescule, așa'î că s'aă adevărit vorba Românului: Nicî din talpă cerc de bute, nicî din mojit om de frunte... Pățișî rușinea chîar d'inaintea Pașii... Ce-a ăice Sultanul?**Lipicescu.** — (furios) Heă!.. meșter îî dracul!.. Le-oă arăta eă cine 'î Lipicescu!.. (scoțînd o hărtie din buzunar și arătînd-o publicului) Eaca arma răsărării mele! (ese.)**Arbore.** — Ce ăice?... Bun îî de 'nfundat în Ocnă... împreună cu aga Neamuș care-aă vîndut pe bîețîi rădășî lui Vîlpe... Haă de-acum la moșie, Arbure sărmane. Aă venit vremea să ne-apărăm dreptul cu parul... La parî, Romăni! (ese.)(Cortina cade.)  

---

## ACTUL IV.

Același decor; cele trei uși însă din fund sînt deschise și lasă să se vadă salonul de alături luminat pentru bal; pe pereți, în fața publicului, se văd portretele împăratului Nicolae și a Sultanului; candelabrele sînt aprinse, și musica militară e așezată între culise.

## SCENA I.

**Princesa și Postelniceasa** (pe o canape în stînga pe planul II, **Viteazovici, Evghenidis și Neamuș** (jocă preferanțul la o masă, mai în fund), **Tarsița** (pe un fotoliu în dreapta), **Hêrzobeanu** (în picioare lângă Tarsița. În salonul de alături mai multe grupe de dame și cavaleri. Lacheii în livră portă tablăle cu înghețate, etc.)

**Evghenidis.** — *Protos.*

**Neamuș.** — *Defteros.* (în toate scenele pîndesc cu gelosie mișcările Tarsiței și ale lui Hêrzobeanu.)

**Viteazovici.** — Nouă 'n cupe cu onori mari.

**Princesa.** — *Mon cher Georges*, te complimentez... Balul e splendid!... Nicî la prințul Meternich n'am vădut mai elegante toalete.

**Hêrzobeanu.** — Ați fi ziua de naștere a Lenți, princesă... Balul e al ei, și am nădejde că ne vor face cinste să vie atât consulul rusesc cât și Mustafa Pașa.

**Princesa.** — (privind portretele din fund) A!... în advîr; ar fi trebuit s'o gîcesc după galeria de portreturi ce ornează salonul.

**Hêrzobeanu.** — Așa cere politica.

**Princesa.** — Și politeța... Dumneta, ca om politic

politicos, ai simbolizat astfel amicitia protectorului cu zeranul nostru, alieanța Rosieî cu Turciea... Bravo! Domatule!.. (căutând înpregătur) Dar' balul e în adevăr rte briliant, și ceea ce 'mî place a constata, este că la noi au început a presida un ton elegant în adu-  
Y. Nu ca mai 'nainte, când cavaleriî intra în saloane cîubote nevăcsuite și cu cîubuce aprinse.

**Hêrzobeanu.** — (vesel) Asta se făcea, prinșesă, ca soîu de omagîu cătră dame... le tēmîea ca pe niște nneșēițe.

**Prinșesa.** — Frumos omagîu!.. Bîetele divinității afumate și svēntate...

(Toți ridă.)

**Hêrzobeanu.** — Trebuîe însă ca să mărturisim, prinșă, că dacă obiceiurile soșietății s'au mai poliitū, dacă *itonul* s'au introdus la noi, meritul e al dumnevoastră.

**Prinșesa.** — Și al generației nouă crescută în străimate... Amū găsitū bunî aucsiliîarî în damele june în juniî cavalerî de astădî... în *bonjuriștî*, precum numiți dumnevoastră.

**Evghenidis.** — *Protos.*

**Viteazovicî.** — Hîmm!.. Nonē 'n cupe cu *bonjuriștî* mari.

**Neamuș.** — Ear'!

**Tarsița.** — (încet lui Hêrzobeanu) Prinșesa are dragoste bunică pentru *bonjuriștî*.

**Prinșesa.** — Ai spus vr'o rēutate... cu spirit, cu-ană Tarsiță?

**Tarsița.** — *Pardon*, prinșesă... nu 'mî-ași permi-

tarisi. . . Am observarisit lui domnu Ministru, c nealui nu prea are a se lăuda cu protegeații dumne

**Princesa.** — Pentru ce?

**Tarsița.** — Pentru că 'să nesupuși... cam tulbu

**Postelniceasa.** — Asta 'i așa. . . Nu 'să pr la biserică.

**Tarsița.** — Nerespectuoși.

**Princesa.** — Curios lucru!.. Mie nu 'mă-ați nici o dată de respect. . . Nu știu dacă dumne v'ați ecpusă?..

**Postelniceasa.** — Ba, ferească Dumnezeu! eă una mărturisesc că mi'î frică de dengoii. Aud ! dăilele o mulțime de istorii care mă sparie. . . Ba s între ei la duel. . . Ba *katigorisescă* miniștrii. . . laudă c'or se facă revoluții!.. Știu atâta că de nopți nu dorm liniștită.

**Tarsița.** — Nicî eă.

**Princesa.** — Curios lucru!.. eă n'am nici și dorm dusă.

**Viteazovici.** — Rău faci, princesă.

**Princesa.** — Dorm în pace, domnule colonel, că ordina publică este încredințată unui militarî care a asistat la asediul de la Varna.

**Viteazovici.** — Himm!.. Nouă 'n cupe cu onor

**Neamuș.** — Ear'?

**Evghenidis.** — Ce noroc!

---



## SCENA II.

*Cei de'nainte, Stâlpeanu.*

**Princesa.** — Vină, vere Ștefane, în agiutoriu! meu ca să apărăm pe bieții tineri... care 'să acușați de lucruri monstruoase.

**Stâlpeanu.** — (salutând și mergând să serute mâna prinselei) Mai bun avocat de cât dumneta, verișoară, nu pot să găsim ei... Ai trăit prin țări civilisate și aprețiezi oamenii civilizați.

**Princesa.** — Vra să dică, ții cu mine?

**Stâlpeanu.** — Se 'ntălege... Mie 'mi placă apucăturile tinerilor, de și poate unele idei ale lor sînt cam nepotrivite cu starea 'n care ne aflăm astăzi... dar' în sfîrșit ce vreți ei?... Vreți binele oștesc, vreți progres.

**Evghenidis.** — Progres pripit...

**Neamuș.** — Progres nebun.

**Viteazovici.** — Progres franțuzesc.

**Tarsița.** — Progres obraznic.

**Postelniceasa.** — Progres care 'mi alungă somnul.

**Princesa.** — Ha, ha, ha... Sînteți admirabili...

**Postelniceasa.** — Dumneta rîdi, prinșeasă, pentru că nu cunoști ca mine ce se pitrece 'n tîrg... Bărbatul meu, Evghenidis, ca Postelnic, știe multe și 'mi-aș descălușat...

**Evghenidis.** — Tac, soro, nu divulgă secrete de Stat.

**Postelniceasa.** — Ce să tac?... Nu 'mi-ai spus în suflă c'au strîchiat lumea și că ne găsim pe-un... cum ai dis? pe-un balcon?

**Evghenidis.** — Un vulcan.

**Postelniceasa.** — Fie și vulcan... că de ați pînă mîni poate să izbucnească o răscoală?... S'apoi vreți să dorm în pace?... N'ați observarisitî de ați dimineață o mișcare mai deosebită pe uliți?... Mă dusesem la Leiba Grosu din dughenile Mitropoliei pentru ca să cumpăr o ștofă de patrahire pentru biserica de la țară, și de-ablea vezeteul aî putut răsbate de multă lume.

**Princesa.** — Ce era, vere Ștefane?

**Stâlpeanu.** — Se trata la obșteasca Adunare chestica jidanilor, și 'n adevăr Ulița-mare era inghesuită de oameni.

**Postelniceasa.** — Așa'î?... și chiar astă sară, viind aici la bal, n'ați remarcarisitî grupe de oameni pe la răspintenî? (se scoală agitată) Of!... oîu sî mor de lipsă de somn!... Am presimțiri care nu mă 'nșală... îmi ține urechea stîngă de trii dîle...

**Princesa.** — (sculându-se) Ha. ha, ha, ha!... Soarta noastră atîrnă de urechea Postelnicesei... Frumos cercel!

**Viteazovici.** -- Nouă 'n cupe cu cercei mari.

**Evghenidis și Neamuș.** — Ear'!... Brece!...

(Termină iute partida și se scotî de la masă.)

### SCENA III.

*Cei de'nainte, Elena* (ese din dreapta în toaletă elegantă.)

**Princesa.** — Eaca și Lența! regina balului!... Vin' la mine, *mademoiselle*, sî te ecsaminez dacă meriți titlul de regină?

(Elena se închină la adunare, apoi se apropie de princesa.)

**Princesa.** — Ean să videm... toaleta'î perfectă... coafura de minune... ochii limpezi și strălucitori de veselie... fața, cum aș dori s'o am eu însumi... totul încântător!... Vin' să te serut, ângerașule... Nu ~~mi~~ <sup>mi</sup> pare rău de trecut, când văd prezentul atât de frumos. (serută pe Elena, care'î serută mâna.)

**Tarsița.** — (în parte) Ce anostie!

**Elena.** — Prezentul e fericit de aprobarea unei persoane care reprezintă trecutul în totă nobleța lui.

**Princesa.** — (cu dragoste) Scumpa mea... de 'mî-a'î fi noră, eu 'ți-aș fi mamă, nu soacră... Dar' se 'ncepe valțul... Treci înte 'n lumea plăcerilor... mergi ca să te-admire cu toții... Nu'î locul tău aici p'între moșnegi și... babe. (privesce cu coada ochiului la Tarsița.)

**Tarsița.** — (în parte, atînsă) Babe!

**Postelniceasa.** — (în parte) Babe!

(Musica esecută un valț.)

#### SCENA IV.

*Ceî de'nainte, Radu* (vine din salonul din fund.)

**Radu.** — (apropiîndu-se de Elena) Domnișoră, vă rog să 'mî faceți onorul de a'mî acorda un tur de valț.

**Elena.** — Cu multă plăcere, domnule Radu... Îmî permiteți, domnă princesă?..

**Princesa.** — (imitînd-o) Cu multă plăcere, domnișoră Lență.

(Radu dă brațul Elenei și esă împreună.)

**Tarsița.** — (în parte, cu oîndă) Ean privește'î!

**Princesa.** — Haî, cuctanelor, sê videm regina dânsând.

**Tarsița.** — (incet lui Hêrzobeanu) Peste cincî minunte sê te găsesc aici... am sê 'ți vorbesc.

**Hêrzobeanu.** — Voîu fi.

(Toți se duc în salonul balului, Viteazovici dă brațul prinsei, Evghenidis Tarsiței și Neamuș Postelnicesei.)

## SCENA V.

**Hêrzobeanu, Stâlpeanu.**

**Stâlpeanu.** — Stăî, vere Iorgule... avem două vorbe 'mpreună.

**Hêrzobeanu.** — Bucuros, vere... dar' așî vrea sê vêd dacă n'aû venitû consulul și Pașa...

**Stâlpeanu.** — N'aû venitû, și poate că nici vor veni.

**Hêrzobeanu.** — Te 'nșeli... 'Mî-aû făgăduitû acum triî dîle...

**Stâlpeanu.** — Fie!.. Ascultă: Lucrurile mergû rău, poporu'î neliniștit, tinerimea indignată, Vodă îngrijit, consuliî ținû sfaturî între ei...

**Hêrzobeanu.** — Aî vêdut pe Vodă?... Când?

**Stâlpeanu.** — Pe la patru ceasurî... S'aû arătat pornit asupra tinerimei și nemulțemit de miniștri... Știî că toată dîua orașul aû fost în picioare pe uliți, aștop-tând hotărîrea Camerîi în chestia jidanilor, și Camera aû făcut greșala sê voteze propunerea miniștrilor... Pe la două după ameađă o deputăție din popor, compusă de

tinerei, s'aŭ prezentat la Curte s'aŭ cerut schimbarea agăi și chiar... a Ministeriului... O știi?

**Hêrzobeanu.** — Și ce le-aŭ răspuns Vodă?

**Stâlpeanu.** — Le-aŭ făgăduit că va chibzui... va lua măsură... dar' nu le-aŭ ȳis nimic hotărîtor... N'aŭ luat nici un angajeament...

**Hêrzobeanu.** — Și nici n'a lua, cât a afla c'aŭ fostu la balul meŭ Pașa și consulul.

**Stâlpeanu.** — Nu te-adimeni, vere, cu năluciri... Aŭți câștigatŭ neîncrederea țerii prin o mulțime de acte arbitrară, creȳend că, fiind la putere, vȳ este totul er-tat... Lumea țipă și are dreptate...

**Hêrzobeanu.** — Țipe cât 'i-a plăcea... Ce ne pasă?

**Stâlpeanu.** — Nu vorbi copilării, că ești om că-runt... Nu știi că țipetul unui popor îi mai puternic de cât tunetul, că el răstoarnă cetăți și munți, când îi pornit din durere? Deschide'ți ochii, căci orbirea duce la peire.

**Hêrzobeanu.** — Vrei să mă 'ngrozescți ca pe-un co-pil, dar' nu 'ți-ai găsit omul, vere... Aștept pe consu-lul și pe Pașa la bal... Prezența lor va fi pentru mine un sprijin în contra paraponului domnesc... Cât pentru norod, avem slujitori, avem soldați... Omŭ și noi s'el aducem la supunere.

**Stâlpeanu.** — Dee Dumneȳău sȳ nu vȳ treȳiți din ameta-lă prea târȳiŭ... Eŭ 'ți-am arătat primeȳdia... fă cum te-a povățui mîntea ca s'o înlăturezî în inte-resul liniștei orașului ș'a țerii... (voiesce să cașă.)

---

## SCENA VI.

**Stâlpeanu, Hêrzobeanu, Slugărică.**

**Slugărică.** — Cucoane Ștefane, vă poștește 'ndată Măriea Sa Vodă la Curte.

**Stâlpeanu.** — Pe mine?... Ce să mai fie?... Merg...

**Hêrzobeanu.** — *Arhon* pitarîu, n'aû venitû încă Pașa și consulul?

**Slugărică.** — Nu încă, eșelenția voastră.

**Stâlpeanu.** — Pare-mi-se că 'î aștepți în zădar, vere... Mă duc și vin ear'... (ese.)

**Hêrzobeanu.** — Du-te, vere, și sê'mî spuî ce 'î vorbi cu Vodă.

## SCENA VII.

**Hêrzobeanu, Slugărică.**

**Slugărică.** — (în taîna) Eșelenție.

**Hêrzobeanu.** — (preocupat) Ce este?

**Slugărică.** — Dați'mî voîe sê vê raportarisesc că s'aû întemplatû multe neorênduelî în oraș.

**Hêrzobeanu.** — Când?

**Slugărică.** — Acu 'n spre sară... Tătărășeniî s'aû coboritû din mahalaoa lor cu ciomege și spargû capetele jidanilor pe uliți... Ei s'aû dusû de-aû stricatû cu bolovanî geamurile lui *kir* Zaharaki, și pe Leîba Kana îl caută ca sê'l arunce în Bahluî.

**Hêrzobeanu.** — Cum se poate?... Mojiciî aû îndrêznitû?..

**Slugărică.** — Pe Ulița-mare, pin Târgu-de-sus și pin Sfânta-Vineri se primblă cete de oameni care pară turbați, și chiar aici, la poartă, sîntu adunați vr'o sută.

**Hêrzobeanu.** — (îngrijit) O sută!.. și ce vreî?

**Slugărică.** — Nu știu bine, dar' p'între dênșii am zărit pe șatrariul Lipicescu și 'l-am auzit atîțînd ne-rodul în contra miniștrilor.

**Hêrzobeanu.** — Lipicescu!

**Slugărică.** — Ce 'mî poronciți să fac, ecselenie?

**Hêrzobeanu.** — Nu te-ai priceput pên'acu, man-gositule?... Îea 'ndată slujitoriî agiei și 'mprăstie mo-jicîi cu bicele... Cat pentru Lipicescu, să 'l prindeți și să mi 'l aduceți aici... Haî degrabă... nu holba ochiî la mine... Mergi de te-arată vrednic.

**Slugărică.** — Ascult. (see.)

**Hêrzobeanu.** — (singur, se preumblă turburat pe scenă) Să aibă dreptate vărul Ștefan?... Să ne găsim oare 'n agîu-nul unei revoluții?... Revoluție la noi!.. Ce-a dice consulul?... Ce-a dice Pașa?... Trebuie să luete măsuri as-pre... Trebuie să mă consultarisesc cu colegiî mei, cu Evghenidis, cu Viteazovicî... (privind în salonul din fund) Ha!.. eată 'î colo, aproape de consulul grecesc... mă duc să le fac cunoscut... .

## SCENA VIII.

**Hêrzobeanu, Tarsița.**

**Tarsița.** — (pe pragul ușii din fund) Iorgule...

**Hêrzobeanu.** — Aud?

**Tarsița.** — Vin' încoaci... Privește, mă rog... colo... lângă fereastră, pe duduca Lența cu domnișorul Radu, cum se hlizesc împreună... Nu se lasă unul de altul...

**Hêrzobeanu.** — Și ce rău găsești dumneta?

**Tarsița.** — (coborînd în scenă) Rău că 'î vorbeste lumea și te *katigoriseste* pe dumneta ca pe-un părinte fără prevedere... Toți se 'ntreabă cu mirare, ce caută Radu 'n casa dumnitale?... Ce 'l autorisază a fi într'o relație așa de... strînsă cu Lența?... Frate nu 'î e, văr nu 'î e... prin urmare ce 'î?... Logodnicul ei?... Amorezatul...

**Hêrzobeanu.** — Cucoană Tarsiță, Lența mea a primit o creștere care-o va opri tot-de-a-una de-a se abate din calea bunei cuviinți, și care-o pune mai presus de toate bănuielele.

**Tarsița.** — Nu mă 'ndoesc, Iorgule... dar'... Țî... gura lumii numai pămîntul o astupă... Cu ce drept Radu se găsește 'n casa dumnitale ca 'n casa lui?

**Hêrzobeanu.** — Radu a fost crescut din copilărie cu Lența... Ei sîntu ca doi frați.

**Tarsița.** — Frați... frați. Eu nu m'ași încrede 'n asemenea frăție.

(Începe a se auzi sub fereastă un vuet surd și depărtat.)

**Hêrzobeanu.** — Ce s'aude?... poate că vine consulul?... (merge de se uită în fund.)

**Tarsița.** — (în parte) Ce are 'n astă sară?... Îi îngrijit, tulburat... (tare) Iorgule!

**Hêrzobeanu.** — (întorcîndu-se) Aude?

**Tarsița.** — Ce ai, scumpul meu?... Ești neliniștit... pe gânduri.



**Hêrzobeanu.** — Nimic, nimic.

**Tarsița.** — Poate că te-ai măhnit de proșesul ce se ȳce că vrea să 'ȳi facă Lipicescu?

**Hêrzobeanu.** — Un proșes mie?... Lipicescu?... Cine-aŭ spus așa bazaconie?

**Tarsița.** — Bărbatul meu, asară, 'mă-aŭ dat a înțeleg că Lipicescu ar fi pretindarisit că 'ȳ ești dator cu o sumă *simandikoasă*.

**Hêrzobeanu.** — Eŭ?... luŭ?... Heacurŭ... N'am să'ȳ dau nici o para. El din contra are socotelŭ cu mine pentru toȳ baniŭ ce 'ȳ-aŭ trecutŭ prin mânŭ, cât aŭ fost în slujbă la mine.

**Tarsița.** — Nu știŭ... se vorbește de-un sinet al dumnitale de 30,000 de galbinŭ, care s'ar găsi în mâ-nile luŭ Lipicescu.

**Hêrzobeanu.** — Un sinet?... 30,000 de galbinŭ?... Ha, ha, ha, ha... Frumoasă poveste!

**Tarsița.** — Nu 'ȳ face cruce, Iorgușorule... poveștile din ȳua de astăȳ s'adeverescŭ câte-odată... Bărbatul meu aŭ și vȳdut sinetul.

**Hêrzobeanu.** — Aș'!... a fi avut orbul găinilor.

(Un noŭ vuet se aude afară în depărtare.)

**Tarsița.** — (în parte) Nu crede!...

**Hêrzobeanu.** — (tresărind) Ear'?... (se apropie de salo-nul din fund) Nu... încă n'aŭ venitŭ!... oare ce 'ȳ împedică? (se întoarce posomorit.)

**Tarsița.** — Iorgule... ai ceva care 'mă tălnuești... Nu ești în apele dumnitale...

**Hêrzobeanu.** — N'am nimică... ȳăŭ... crede-mă.

**Tarsița.** — (luându-l de braț) Iorgușorule... par' că nu mai ai încredere 'n mine, și asta 'mî sfășie inima... Eu care te iubesc cum n'am iubit pe nime 'n lume!... eă care-așî vrea, cu prețul vieții mele, să te văd fericit!... ascultă-mă: Nu nesocoti cuvintele mele... Știu de sigur că te-amenință o mare supărare... o nenorocire chiar.

**Hêrzobeanu.** — Pe mine?

**Tarsița.** — Dar! scumpul meă... De când 'l-ai dat afară pe Lipicescu, 'țî-ai făcut un dușman primejdios... El acum îi boieru de starea a doua, căci îi spatariu.

**Hêrzobeanu.** — Șatrariu, vreî să ăicî?

**Tarsița.** — Ba spatariu!... 'î-am vădu decretul... Are banî... mai mulți poate de căt dumneta... Are ș'o moșie...

**Hêrzobeanu.** — El?

**Tarsița.** — El... Are trecere la boierii divaniști... Se ăice că 'î bine priimit de însuși Pașa... Precum vedî, s'aă ridicat și el între oameni, 'șî-aă dobîndit o poziție destul de 'naltă... Nu trebuie desprețuit... Dacă 'î ade-vărat că posedarisește un sinet de 30,000 de galbinî, n'ar fi lucru de mirare să căștîge proșesul și să 'țî dee astfelu o lovire serioasă 'n avere!

**Hêrzobeanu.** — N'am grijă.

**Tarsița.** — (cu dragoste) Iorgușorule... ascultă-mă pe mine, căci mă 'nteresez mai mult de mata de căt chiar de mine însămi... O știî...

**Hêrzobeanu.** — (pătruns, serută mîna Tarsiței) O știu, surioară.

**arsita.** — De cât s<sup>eu</sup> te ecsposarisești a fi tras în ecată... a fi supărat... a fi calicit poate... Mai ninte-ai urma ertând pe Lipicescu, dacă 'ți-au greșit... măreț ar fi din parte'ți s<sup>eu</sup> 'l tratarisești ca pe-un de casă, ca pe-un copil crescut de dumneta; s<sup>eu</sup> 'l ți a s<sup>eu</sup> 'nălța pe scara soțială, s<sup>eu</sup> 'l scoți la nea-  
's<sup>eu</sup>, s<sup>eu</sup> 'l insorî c'o fată de boieru... chîar și c'o fată *protipenda*...

**Hîrzobeanu.** — Cum?..

**arsita.** — Căci urmând astfelu, ai s<sup>eu</sup> fi admirarisit me. Toți au s<sup>eu</sup> ȑic<sup>eu</sup>, cu toată dreptatea: Cât de mare, de *evghenist*, cât de puternic îi Vornicul Iorgu Hîrzanu, dacă cireaciî lui agîlungu boierî mari!

**Hîrzobeanu.** — Poate s<sup>eu</sup> ai dreptate, draga mea ită.

**arsita.** — Am, Iorgușorule, nu te 'ndoi, căci îți sc din adâncul inimii... din dragoste...

**Hîrzobeanu.** — (serutându'î mîna) Scumpa mea!... îl meû!

Î tot timpul scenei acesteia, Neamuș se ivesce pe la ușile din fund și ȑesce cu ochii pe Tarsița.)

## SCENA IX.

**Tarsița, Hîrzobeanu, Neamuș.**

**Neamuș.** — Frumos!.. bravo, cucoană Tarsiță!..  
o, cucoane Iorgule!

**arsita.** — (în parte) Bărbatu-meû!

**Neamuș.** — V<sup>eu</sup> retrageți de-oparte din bal ca s<sup>eu</sup> v<sup>eu</sup>

dismierdați, ca să vă cînguliți ca doi hulubași. A!.. de mult vă pîndeam eu... În sfîrșit v'am prins!

**Hêrzobeanu.** — Se poate... dar' te rog... nu răcni... nu face scandal.

**Neamuș.** — Știu eu cum să mă port în adunare.  
(tare) *Cucoană Tarsița.*...

**Hêrzobeanu.** — Mai încet, te rog...

**Neamuș.** — (apropiîndu-se de Tarsița, îi dîce furios dar' mai încet) *Kera mu*, mîni vom merge la Dicasterie.

**Tarsița.** — Alecule...

**Neamuș.** — Tac!, muțere neruși...

**Hêrzobeanu.** — Mai încet, mai încet.

**Neamuș.** — (încet) Tac!, muțere nerușinată... De mîni nu 'i mai fi agoae.

**Tarsița.** — Ah! (cade pe fotoliu în dreapta, cu batista la ochi)

**Neamuș.** — Cât pentru dumneta, vere... cucoane Iorgule...

**Hêrzobeanu.** — Siss!

**Neamuș.** — (încet) Cât pentru dumneta, vere... cucoane Iorgule... așteaptă-te la o rîsbunare de care te 'i simți cât îi trăi.

**Hêrzobeanu.** — Să nu te 'mpingă păcatul, că te dau afară din presidenție.

**Neamuș.** — Mai degrab' îi cădea tu din Minister de cât eu de pe scaunul de president, și pîn' atunci am să te rad în proșesul tău cu Lipicescu, să te osîndesc a 'i plăti 30,000 de galbină.

**Hêrzobeanu.** — Cum?... ecsistă acel sînet?

**Neamuș.** — Ecsistarișește!.. A! cucoane Iorgule, m'ai necistit?... am să te calicesc.

**Hêrzobeanu.** — Siss!

**Neamuș.** — (cu vocea înnădușită) Să te las lipit pământului.

(Se aude afară un sgomot mai accentuat. Musica incetează.)

## SCENA X.

Princesa, Postelniceasa, Elena, Radu, Evghenidis, Viteazovici, Tarsița, Neamuș, Hêrzobeanu, Vulpe, Trufandachi, Lipicescu, invitați, popor.

**Poporul.** — (afară) Ho... ho!.. Capra... Prindeți capra, măi!..

**Trufandachi.** — (afară) Ah!.. *aman!.. aman!..*

**Poporul.** — (afară) Aă scăpat țapul... ha, ha, ha...

**Trufandachi.** — (afară) *Epanastasis!..* (intră în salonul din fund, strigând): *Epanastasis, arhonta.*

**Vulpe.** — (alergând după Trufandachi) Răscoală... săriți... agiutori!..

**Toți.** — (în salonul din fund) Ce este?... ce este?... răscoală!..

(Vină spărieți în salonul de pe scenă. Mulți dispar în toate părțile.)

**Hêrzobeanu.** — Răscoală?... Fugi, Tarsițo, în cabinetul meu!..

(Tarsița fuge în stânga.)

**Trufandachi.** — (în uniformă de prefect, fără șapcă și fără sabie 'n teacă) Unde 'i *eklambrotato* Ministro?

**Hêrzobeanu.** — Trufandaki?.. prefectul de Hîrlău!

**Trufandachi.** — *Epanastaris, bei mu...* ke la ținuturi, ke la mosiile, ke aice la Iasi.

**Hêrzobeanu.** — Cum?

**Trufandachi.** — Țarani s'a sculato... tirgoveți s'a sculato... m'a alungato... m'a...

**Hêrzobeanu.** — Unde?

**Trufandachi.** — La mosie la Arbureni, ke aice la porta *evgheniei* voastre.

**Toți.** — Aici, la poartă?

**Trufandachi.** — *Neski...* m'a rapito *to spati*.  
(arată teaca goală.)

**Vulpe.** — Și mie șlicul din cap... niște blăstămați de pe uliți.

**Trufandachi.** — *Neski, neski...* hoți!.. Eniçeri!.. Eă cu *arhon* Vulpe veneam in fuga mare de la Arbureni ca se ne zaluimo che s'a rasvratito țarani.

**Toți.** — Cum se poate?

**Trufandachi.** — *Neski...* de-abea am scapato de la munele lor si am dato aice peste alta belea... Cum diçe vorba: Am scapato de draco si am dato peste tataso dimisale...

**Hêrzobeanu.** — Nu vă 'nțeleg... țarani?.. tirgoveți?.. dracu?.. tată-său?.. Tălmăciți-vă curat.

**Trufandachi.** — *Bei mu*, la Arbureni...

**Vulpe.** — Las' să spun eă... la Arbureni...

**Trufandachi.** — *Ohi*, eă... La porta *ecselenței* voastre.

**Vulpe.** — Nu așa... la poartă... ba la moșia rădășilor... cum s'ar prinde...

**Hêrzobeanu.** — Ei bine!.. La Arburenî ce s'aû întemplat?..

## SCENA XI.

*Cei de'nainte, Arbore (se arată în fund.)*

**Arbore.** — Eată ce s'aû întemplat, boierî dumnevoastră!.. Să v'o spun eu.

**Toți.** — Moș Arbure... grăește... grăește...

**Arbore.** — (înaintând în mijlocul scenei) Dumnealui, banul Vulpe... îl cunoașteți?... Eată 'l! priviți 'l bine... Așă 'i că 'și poartă numele 'n față?... Dumnealui 'i vecin de moșie cu rădășii din Arburenî, și ca Vulpoû și ca vecin s'aû pus la pândă de mai mulți ani ca să hrăpească pământul bieților locuitori... că mare dulce 'i, se vede, bucățica săracului în gura bogatului!.. când mai cu samă bogatu 'i pravoslavnic ca dumnealui, om cu frica lui Dumnedeu. care se spovăduște și se 'mpărtășește de cincî orî pe an!.. S'aû cercat cu binele... cum s'ar prinde... s'aû gudurat pe lângă românî doar' 'i-a înșela, după obicei; dar' eșind abraș, aû luat în sfârșit calea lungă și sucită a giudecății... Pe la mijlocul calei aû dat de-un pehlivan cucuet tocmai sus... sus pe scaunul presidenției Divanului domnesc. . Înțelegeți de cine 'i vorba?

**Neamuș.** — De mine?

**Arbore.** — D'apoî de cine?... de Nastratin Hoge?... Marele aga Neamuș... ș'aista 'î mare din păcate!... Aga Neamuș de cum aû prins la mână șusaneoa dreptățîi, 'șî-aû ȡis în gîndul lui: Dumneȡeû 'mî-aû dat douë braçe... pentru ce?... pentru ca sê ieû cu-amêndouë mînile, și 'n dreapta și 'n stînga, și de la Stan și de la Bran, și de la creștin și de la păgân... Creștinul sînt eu, boierî, și păgînul, banul Vulpe!... Cum aû ȡis, așa aû făcut... Aû luat de la mine patru sute de galbinî, fîgăduindu'mî glasul dumnisale, și pe de-altă parte cincî sute de la Vulpe, fîgăduindu'î cî 'î-a face maioritate în Divan.

**Neamuș.** — Mincîunî!

**Arbore.** — Sê se sgîrcească mîna celui care-aû luat banî?... Rêspunde!... Ș'asa cumpîna dreptățîi aû tras în partea celui fîră dreptate!... Nu trecu o sêptemîna, și Stăpînirea milostivă trimise poroncî de 'mplinire ispravniculuî de Hirîlău, lui *kir* Trufandaki... Vreȡi sê 'î vedeȡi, boierî?... Eată'î!... Nu 'î frumos, da 'î șiret... Dumnîalui aû fost halvagiû vestit peste Dunăre, și prin urmare d'incoacî de Dunăre aû fost chitit ca numai bun de-administrat țara... Sêrmană țară!... Cum ai agîans de risul veneticilor!... Într'o ȡi luminată cu Soare... Adicî multe mai vede Soarele 'n țara noastră!... Într'o ȡi pomenitul *kir* Trufandaki, halvagiû-ispravnic, impreună cu banul Vulpoî, întovîrîșiȡi de-o ceată de slujitorî, sosescû pe neașteptate la Arburenî... știȡi? ca boala 'n trupul omuluî!... Ei aducû un plug și 'ncepû a tălea moșiea răȡșilor în douë... Boîi tragû din greû, cîcî



ămentul părea a se lupta în protiava hoției! . . se 'ntinde neagră ca păcatul de-alungul câmpu-  
land de-odată esă d'intr'un rēdū o romāncă 'naltă  
cușoru'ī la țită. . . ea vine sumeață 'n fața ca-  
une copilul la picioarele boilor și ȑice: „Aȑi ve-  
s ne luaȑi hoȑește moșiea strămoșască? . . Na! . .

in calte brazda peste unicelel meū, pentru ca  
rēmaie pe lume peritor de foame! . . Trageȑi! . .“  
nca dreaptă, mândră, vitează, se părea atunci că  
'naltă cât 'naltul Cerūlulū și fulgera cu ochiī  
rul ei! . . Așa este Vulpe? . . Așa este ispravnice?  
cesa. — Bravo, romāncă!

ore. — De-o cam dată-aȑi rēmasū incremeniȑi  
; dar' vēȑend d'inaintea voastră numai o bīatā  
'un bīet copilaș, aȑi prinsū la inimă ș'aȑi poron-  
jitorilor s'asvērle copilu 'n câmp. . . Așa este is-  
? așa este Vulpe? . . Când, ce se videȑi? . . Unde  
pārāi rēdūl, unde esă de-o dată vr'o sută de  
cu ciomege și cu topoare, viindū ca zmeiī, răc-  
leiī. . . dar' când se puȑe cangea pe hoȑi. . .  
și ispravnic și Vulpoīū și slujȑitori o luasērā la  
a, de nu le zāreaī cālcāile. . . Dusu-s'aū pārle,  
jul de toamnă, in răcnetul Romānilor care stri-  
urma lor: La oarba! . . la oarba! . . Eatā ce  
mplat la Arburenī!

. — (uīmit, esaltat, cu lacrimile în ochi) Care'ī romān-  
. . . Unde'ī, se merg in genunchi ca se mē 'nchin  
iī sūntū romāniī acei voīnici? . . se merg ca se'ī  
a peptul meū? . . (cātră Neamuș, Trufandachi și Vulpe  
91

A! miserabili!.. miserabili!.. Voi sînteți răsvrătiții, voi vîndătorii santei dreptăți!.. Peste voi s'ar cuveni să trecă ferul plugului!

**Toți.** — (căutând să liniștească pe Radu) Radule...

**Radu.** — Lăsați-mă!.. indignarea și lacrimile mă 'nnedușu când aud asemenea infamii în blata Moldovă!.. Ș'apoi vă mirați că spiritele ferbă, că dorul de răsunare crește 'n inimă?... Eu mă mir cum de n'a izbucnit pîn'acum o revoluție mîntuitoare?... dar' bun e Dumnezeu!.. Ora va suna!

(Se aude sub fereastă sgomot mare, strigăte și larmă.)

**Toți.** — Ce este?... ce este?

**Radu.** — (transfigurat) Ora a sunat!

## SCENA XII.

*Cei de'nainte, Slugărică, Stolnicul.*

**Poporul.** — (afară) Ho... ho!.. — Nu da, gulera-tule! — Valeu! — Pe dînșii, măi! — La parî, la parî! — Dați de moarte! — Prindeți cîcocii! — Ho... hooo!..

(Se aude sgomot de luptă, tropot de cai și zinghenit de săbi.)

**Slugărică.** — (spăriet, rupt, stălcit) Ecseleție... fugiți... tîlharii!.. m'aû ucis!..

**Toți.** — Viș-aga bătut?... Cum, cum?..

**Slugărică.** — (cădînd pe un scaun) Norodul!.. 'Mi-ați poroncitu să ieș oamenii agiei ca să 'mprăștiu bandele de pe uliți... Am eșit cu slujitorii călări, am dat în ruș; dar' în loc să-i alungăm noi pe dînșii, ne-aû alun-

gatū ei pe noi pēn'aici în ogradă. Priviți în ce hal m'aū adusū!.. Valeū!

Viteazovici. — Mojici!.. trebuie 'mpușcați!

Arbore. — Mojici, mojici, dar' mulți... Nu cerca marea cu degitul.

Poporul. — (afară) Ce batgiocură'î asta? — Sē hăituească norodul cu slujitori? — Rēsbunare! rēsbunare! Glos Ciocoi! — Glos aga!

Lipicescu. — (afară) Glos aga!.. glos miniștri!

Poporul. — (afară) Glos miniștri!

Viteazovici. — Ce dicū?... glos miniștri!.. Soldați!.. sē vie soldați!.. Viș-agă, aleargă 'ndată la casarmă.

Slugărică. — Ba, aleargă dumneta dacă vre!.. Eū m'am săturat de buchisală.

Lipicescu. — (afară) Afară Ministeriul!

Viteazovici. — Ear'? (deschide ferēsta) Măi, bețivilor, cum îndrēzniți?... oiū aduce tunurile...

Poporul. — (afară) Oarba!.. la oarba!..

(Afară se audū ȝuerături.)

Viteazovici. — *Selma!*

Lipicescu. — (afară) *Selma* 'î ficiorul tată-tēū.

(O peatră aruncată sparge un geam.)

Viteazovici. — Aruncă cu bolovan!.. Ah! *ti pad-et!* (asvērle un scaun pe ferēstă) Na!

Poporul. — (afară) Ho... o... o!

(Petrele curgū în fereste; una lovesce pe Viteazovici la cap.)

Viteazovici. — Valeū!.. 'mă-aū spartū capul, tēl-

**Arbore.** — Ean să ved. . . (examină capul lui Viteazovici)  
 Nimică... o sgârțitură... Vin' de'ți pune-un bleastur...  
 (duce pe Viteazovici în dreapta.)

(Se aud lovituri de topoare în ușile din dreapta.)

**Stolnicul.** — (alergând) Cucoane, spargă ușile de gîos cu toporul... Fugiți.

**Postelniceasa.** — Vină sus Eniceri! . . Ah! ah!  
 ah! (leșină.)

**Evghenidis.** — Aă leșinat Todosiea? . . (aleargă lângă ea, o ridică pe brațe și o duce în camera din dreapta.)

**Arbore.** — (eșind din dreapta) Da ce mai este? . . Aă lovit-o și pe cucoană?

**Evghenidis.** — Sîntem perduți. Poporul năvălește pe scări. . . (intră în dreapta.)

**Arbore.** — De-aceea fugi? . .

(Sgomot mai apropiat.)

**Toți.** — S'aă suită! . . sîntă la ușa salonului din fund!

**Radu.** — Dómnă princesă. . . Elenă. . . vă rog, re-trageți-vă 'n apartamentul de-alături.

**Elena.** — Eă nu mă despart de tatăl meă. (se lipește de Hêrzobeanu.)

**Princesa.** — Să mă retrag de-aici eă? . . O! nu; spectaculul e prea interesant. . . (se pune pe canape) Și chîar mă așed la locul întei, ca să 'l vedă mai bine. . .

**Poporul.** — (afară, sgâlțîind ușa salonului din fund) Stricați ușa, măi. . . Adă toporul.

(Se aud loviră în ușa, pe din afară.)

**Toți.** — (îngroziți) A!

**Radu.** — Nu vă spărieți, nu vă deserați... Merg să vorbesc poporului. (se îndreaptă repede spre ușa salonului din fund și ese.)

**Elena.** — (îngrijită) Radule...

**Princesa.** — Nobil suflet!.. El se ecpune pentru toți.

**Radu.** — (deschide ușa din fund și se presintă poporului) Oamenii buni!..

(Se aude sgomot mare în popor.)

**Poporul.** — (afară) A... a... a!..

**Poporul.** — (năvălind în salonul din fund) Dreptate, că ucidem tot!.. dreptate!

**Radu.** — (măntinându-l) Stați, stați!..

**Toți.** — (îngrijii) A! (se grupează de o parte.)

### SCENA XIII.

#### *Cei de'nainte, Stâlpeanu.*

**Stâlpeanu.** — (ese din cabinetul din stânga și se presintă măreț d'inaintea poporului.) Ce este, oameni buni, ce vreți?

**Poporul.** — Cuconul Ștefan!.. Să trăească cuconul Ștefan!

**Stâlpeanu.** — Să trăiți cu toți, feți mei!.. Spuneți-mi ce vă tulbură?.. Ce doriți?

**Poporul.** — Dreptate, cucoane, dreptate! — Aga ne-a uciș pe uliți cu slujitori. — Jidani ne 'nnedumă. — Pânea 'i făcută cu făină aprinsă. — Carnea 'i de vite bolnave. — Sântem jăcuiți din toate părțile. — Ne-a

agîunsu cuțitul la os. — Să 'l dee afară pe aga. — Gîos aga!

**Lipicescu.** — (învîndu-se pe deasupra capetelor poporului) Gîos miniștrii!

**Arbore.** — (arătînd pe Lipicescu) Eaca Îuda.

**Radu.** — Tăcere!.. Voiû espune eû plîngerile vîstre.

**Poporul.** — Grăcește, grăcește, domnule Radu.

**Radu.** — (pe pragul uşii din mijloc) Domnilor miniștri! țera suferă de multe rele... Poporul e călcat în picioare!..

**Poporul.** — Așa, așa, păcatele noastre!

**Radu.** — Poporul e bun, poporul e răbdător... dar' și răbdarea are margini... El s'a deșteptat în fine din somn, s'a ridicat diu înjosire, 'și-a adus aminte că e Român!.. El cere dreptate pentru toți, pentru cei mici ca și pentru cei mari... parte dréptă... Așa e, oameni buni?

**Poporul.** — Așa, așa.

**Lipicescu.** — Toți, afară de miniștri.

**Radu.** — Tăcere!.. Poporul s'a oçerit de monstruôsa învoire dată lui Zaharaki, ca să facă din săteniî țeriî robii lui; el cere să se desființeze acel pact de crudă șerbire.

**Stâlpeanu.** — Se va desființa!

**Radu.** — Poporul s'a îngrozit de năvălirea vagabonșilor pe pămîntul Moldovei; el cere să se rînduească comisiî pentru cercetarea și isgonirea lor.

**Stâlpeanu.** — Se vor rîndui!

**Radu.** — Poporul se simte umilit de a vedea în Cameră, ca represintanți ai țeriî, oameni impuși prin co-

rupție și amenințări... el cere depărtarea lor din sinul obștească Adunări.

**Stâlpeanu.** — Vor fi depărtați!

**Radu.** — Poporul a fost maltratat pe strade de sbiri și agieși... el cere schimbarea agăi și darea lui în judecată.

**Stâlpeanu.** — Fie!

**Radu.** — Sînteți mulțemiți, oameni buni?

**Poporul.** — Dar, dar! — Să trăească cuconul Ștefan! — Să trăească domnul Radu!

**Lipicescu.** — (arătându-se) Poporul cere mai presus de toate demisionarea miniștrilor care-au făcut tot răul.

**Poporul.** — Dar, dar! — Afară miniștrii!

**Stâlpeanu.** — Liniștiți-vă, copii!... Ministerul întreg a demisionat, pentru ca să împace obștea... Măria Sa Vodă m'a înșărcinat pe mine însumi ca să formez noul Minister... Sînteți mulțemiți?

**Poporul.** — Sîntem, sîntem. — Ura! — Să trăească noul Ministru! — Hai să luăm musică, să ne primblăm pe uliți. — Ura... a... a!

(Poporul se retrage cu scumot pe sub ferestă în sunetul musicel.)

#### SCENA XIV.

*Cei de'nainte, Viteazovici, Postelniceasa, Tarsița.*

**Viteazovici.** — (intră furios cu un bleastur pe frunte) Am demisionarist eu?... Când?

**Evghenidis.** — (esind din drépta) Când am demisio-

**Stâlpeanu.** — Dacă n'ați dată demisie, v'ați depărtat chîiar Vodă, pentru ca să liniștească orașul.

**Viteazovici.** — N'aveam oaste? n'aveam tunul?

**Arbore.** — Care?... cel dogit?

**Stâlpeanu.** — Nu vă supărați... Mai bine mulțemiți lui Dumnedău c'ați scăpată teferi din ghîarêrele norodului.

**Evghenidis.** — Omă protestarisi la Petersburg și la Constantinopoli... (ese.)

**Viteazovici.** — Hai la Pașa... (ese.)

**Arbore.** — Priviți'!... de-abia dați afară din slujbă, și țup în opoziție!

**Stâlpeanu.** — Afară de vărul Iorgu, care 'i om întreg la minte.

(Hêrzobeanu șede abătut pe canape lângă princessa.)

**Princessa.** — (încet lui Hêrzobeanu) Iorgule, ridică'ți fruntea că te privește copila ta.

**Hêrzobeanu.** — (ridicând capul, întinde brațele Elenei) Scumpa mea Lentă!..

**Elena.** — (aruncându-se în brațele tatălui său) Tătuță!..

**Princessa.** — (sculându-se) În stêrșit m'am învrednicit și eu a videa o revoluție în țara mea!.. Am petrecut de minune... (lui Stâlpeanu, luându'i brațul) Domnule Ministru, reclam protecția dumnilale ca să mă ducă acasă.  
(Toți se retragă. Hêrzobeanu, Elena, Radu și Arbore rămân de oparte.)

(Cortina cade.)



## ACTUL V.

Același decor; ușile însă sîntî închise și portretele Sultanului și a împăratului Nicolae sîntî scoase.

---

## SCENA I.

**Arbore** (eșind din stînga, pe gânduri.)

Măi, măi, măi!.. adică mare farmec or fi mai avînd terea și mărirea, de vreme ce nu se potî mîngăea ferii cînd cadî de-a rostogolul din culmea lor... Duroasă 'î tumba!.. Bîetul cuconu Iorgu!.. îî tot posorît din noaptea cea furtunoasă care 'l-aî răsturnat Minister... par'că 'î tot ninge și 'î plouă... oftează, are poftă de mîncare, 'î-aî perit somnul, ba 'ncă vorște câte-o dată și singur... și pare muncit de teama răciei, de cînd 'î-aî deschis proșes noperca cea de nicescu... Astă noapte m'aî întrebat dacă 'î greu de-a sărac pe lume? Ba, dău, mai ușor nici că se poate, zoane, 'î-am răspuns, atunci cînd omul îî sărac și tat. Eu unul știu că n'așî mai tînji după secături acele care fură mințile boierilor... Am fost și eu er odinioară, boier de nu mai știu care stare... coșea ban!.. Îmî dîcea lumea banul Arbure!.. dar' de d am dat de banî calpi, ca banul Vulpe, m'am lepăde boierie și m'am lipit de rădășie... Sărac și cu!.. (privesce împregîtur și în salonul din fund) Breee!.. ce tiî în casa asta!.. Nici țipenie de lingău pin sare și pe scări!.. Lipsêște mîerea, se ducî muștele...

---

## SCENA II.

**Arbore, Princessa** (intră prin fund,

**Princessa.** — Moș Arbure, unde 'i Iorgu?

**Arbore.** — Cole, alături în etac, cucoană.

**Princessa.** — Ce face?

**Arbore.** — Duce dorul Ministerului și grija p  
cesului.

**Princessa.** — Ați se caută procesul?.. Luat-  
vr'un avocat?

**Arbore.** — Nu cred, cucoană; boierul nădăjdu  
în sfata dreptate a divaniștilor...

**Princessa.** — Slabă nădejde!

## SCENA III.

**Arbore, Princessa, Stâlpeanu.**

**Stâlpeanu.** — (intrând) Arbure! Ursule!

**Arbore.** — Cine mă cheamă pe nume?

**Stâlpeanu.** — Ce face vărul Iorgu?.. Nu se  
tește să meargă la Divan?.. Boierii divaniști au tr  
pută a s'aduna.

**Arbore.** — 'Și-or fi ascuțind bricele; însă boie  
pare a nu se teme de-a fi ras.

**Princessa.** — Ce nebunie!.. Toată averea lui e  
pericul... Trebuie să 'i vorbim numai decăt.

**Arbore.** — Eată'l... faceți'î un *engomion*.

## SCENA IV.

Arbore, Princessa, Stâlpeanu, Hêrzobeanu.

**Stâlpeanu.** — Vere Iorgule, ce faci?... la ce te gândești?... Peste-un ceas începe procesul... și dumneta stai pe loc?

**Hêrzobeanu.** — Ce vreî să fac, vere Ștefane?..

**Princessa.** — Să mergi la Divan ca să te aperi...

**Hêrzobeanu.** — Eă?... să mă duc ca să mă gălesc față cu cîcociul meu d'inaintea giudecării?... Prea mare cinste-ar fi pentru ticălosul de Lipicescu.

**Stâlpeanu.** — Nu 'î vorba de cinste... Când te calcă hoții, cinstea nu te oprește de-a te lupta în contra lor.

**Hêrzobeanu.** — Nu, vere!.. Cîcocii potî să ne fure, să ne vîndă, să ne calicească, să ne ucidă chiar... fie! dar' noi să nu ne 'ngîosim a ne măsura cu dînșii nici o dată.

**Princessa.** — Îmî place mîndria ta, Iorgule, ș'o înțeleg... dar' ȳe sama că dîstrea Lenței este în rizic.

**Hêrzobeanu.** — (turburîndu-se) Dîstrea Lenței!..

**Princessa.** — (la ușa din dreapta) Lențo.

## SCENA V.

*Cet de'nainte, Elena.*

**Elena.** — (vîînd) Cine mă chîamă?... A!.. dîmna prîncesă?

**Princessa.** — Vin', dragă, de unește glasul tău cu

al nostru, ca să convingem pe tatăl tău că trebuie  
meargă la Divan, pentru ca să se apere în contra  
Lipicescu... Toată averea voastră, tot viitorul tău și  
astăzi în joc... și tatăl tău nu vrea...

**Elena.** — Nu voiesce să cerșească dreptate?... (se  
că în brațele lui Hêrzobeanu) Bine faci, tătută.

**Princesa.** — (în parte) Drăguța mea!...

## SCENA VI.

*Cei de'nainte, Radu.*

**Radu.** — (intrând rapide) Cucoane Iorgule... nu 'îi  
de pierdut... Alergați îndată la Divan... judecări  
s'au adunată, și Lipicescu se laudă 'n gura mare c  
sigur de izbândă...

**Hêrzobeanu.** — Fie!

**Toți.** — (afară de Elena) Iorgule. — Vere Iorgule.  
Cucoane Iorgule...

**Hêrzobeanu.** — În zădar mă 'ndemnați... Nu  
duc... Face-se cu mine ce-a vrea Dumnezeu.

**Radu.** — Cucoane Iorgule, dacă nu voiți să vă  
siți față cu miserabilul ce vă persecută, dați-mi voie  
să pledez în numele domniei vóstre... Am venit nu  
într'o fugă ca să vă cer această învoire... Nu m  
refuzați... vă rog... Ași fi așa de fericit să lupt  
tóte puterile pentru interesele domniei vóstre, și să p  
bez că n'a perit încă dreptatea în țera noastră.

**Hêrzobeanu.** — Radule...

**Iena.** — (însăntînd și dînd mîna lui Radu) Mergî, amicul . . Însamî eû te îndemn și te rog, în numele pă-lui meû, ca să demascî pe trădător.

**Radu.** — Alerg... și am încredere c'oîă reuși. (ese.)

**Erboare.** — Haî și eû... Duducă Lentă, audit-ai dată pomenind de sfîntul Ioan Gură-de-aur?... Să credințată că Radu a să vorbească la Divan mai di-le cât el. (ese.)

**Alpeanu.** — Acum, vin' degrabă, Iorgule, de fă o ternicire lui Radu, ca avocatul dumnitale, și 'mî-o și 'î-o duc la Divan. (între în stînga cu Hîrzobeanu.)

## SCENA VII.

### Elena, Princesa.

**Princesa.** — (după o mică tăcere) Lentă... caută drept chiî meî. . .

(Elena se uîță cu mirare la princesa.)

**Princesa.** — Răspunde: Nu 'ți spune inima nimică?

**Elena.** — (coborînd ochii și uîmîță) Nu. . .

**Princesa.** — Minți! . . ochii îți strălucesc. . . Ai o mîțire de-o mare bucurie.

**Elena.** — (turburată) Eû?

**Princesa.** — (luînd-o de mînă) Nu te tulbura, drăgu-neă. . . Eû te considerez ca pe copila mea, și do-fericirea ta. . . Vin' cole lângă mine. . . am să 'ți înuesc un mare secret. . .

(Se pună amîndouă pe canape.)

**Princesa.** — Știi, scumpă Lentușoară, ce ne-am pusă în gând eu și cu vărul Ștefan?.. Ne-am pusă în gând să te mărităm... O!.. nu te spăriea... Dorița noastră este ca să realizăm visul tău cel mai dragălaș; ear' nici de cum să 'l stingem... Spune-mi dar fără sfială... cu cine-ai vrea tu să te cununi?... c'un tânăruț cuconaș de starea 'ntei, fudul, crescut la Cuculi?

(Elena zimbescă și face semn din cap că nu.)

**Princesa.** — C'un *baron* neamț?

(Elena face asemenea semn negativ.)

**Princesa.** — C'un *kneaz* rus?

(Elena face asemenea semn negativ.)

**Princesa.** — C'un *belzade* de la Fanar?

**Elena.** — Princesă, sînt Română și voi să fiu soția unui Român.

**Princesa.** — (scrutînd-o) Bravo, ângerașule, m'așteptam la acest răspuns din parte'tă... Acum să vedem cine să fie oare fericitul Făt-frumos la care se gîndește Elena Cosinzana?... Negreșit el este de-o natură mai aleasă, și are un suflet măreț și plin de iluzii frumoase ca al tău... El iubește Patriea mai presus de cât chiar pe tine, și tu ești mîndră de-a avea o asemenea scumpă rivală?

**Elena.** — O! dar, dar!

**Princesa.** — El are o misiune sacră de 'mplinit în țara lui, și nimic nu'l spărie pe lume, căci are lângă dînsul doi ângeri păzitori: amorul Patriei și amorul tău... El desprețuiește chiar moartea, și știe a înfrunta

ărbăție chiar furia unui popor turbat, precum a  
intat-o în noaptea cea de răscoală...

**lena.** — (ecsaltată) O! dar, dar!

**rincesa.** — Cine altul de cât Radu poate fi dar  
! închipuirii tale?... Este altul?

**lena.** — (ascunzându-și obrazul în sinul princesei) Ba nu, nu-î  
de cât el...

**rincesa.** — Ângerașule!... De mult eă v'am unit  
nëndoi în inima mea... Sînteți demni unul de al-  
. Radu te iubeste... o știți?

**lena.** — (zimbînd și coborînd ochii) O știu.

**rincesa.** — (se scoală) Dău?... Și eă credeam... Ei,  
știți, *mademoiselle*, primește din partea nunei tale  
șirag de mărgăritar pentru ziua cununiei tale...

**ena.** — (luînd șiragul) A!... princesă...

**rincesa.** — Ș'acum hai în camera ta să te ornez  
, pentru ca să măi vęd o dată cum eram eă acum  
șeci de ani.

**ena.** — (scrutînd mâna princesei) Scumpa me protec-  
... ești bună și iubitore ca mama me.

**rincesa.** — (ușmită) Tac!, nu mă face să plîng... toc-  
acum cînd mă simt întinerită prin fericirea ta.

## SCENA VIII.

**Princesa, Elena, Stâlpeanu.**

**âlpeanu.** — (eșind din stînga) Eaca împuternicirea...  
uc iute s'o daă lui Radu.

**Princesa.** — Și 'î spune, spre încurajare, că Elena și eu îi pregătim o surprisă care 'l-a 'nebuni de bucurie.

**Stâlpeanu.** — Am înțeles... alerg. (ese.)

**Princesa.** — Ce diplomat profund! (intră cu Elena în dreapta.)

## SCENA IX.

**Hêrzobeanu** (intrând trist și pe gânduri.)

Vêrul Ștefan mă 'ndeamnă s'o mărit pe Lența cu Radu, după ce va câștiga procesul meu... Sêrmana copilă!.. ea nu mai are nici o dîstre!.. Cheltuelile nebunestî ce-am făcut în vremea Ministerîului meu, și tîlhăriile lui Lipicescu, care 'mî avea toată averea în mîni, m'aû ruinatû!.. Și de-a fi sê mă osîndească Divanul a plăti banii reclamațî de hoțul de cîcociu... rêmân calic!.. Sêrmana copilă!.. deprinsă a trăi în lucs, ce-o sê devie în miserie?.. Cum s'o mărit c'un om care n'are nimic?.. Ce-o sê mă fac eu însumî?.. Sê merg a trăi de pomană la vêrul Ștefan saû la altul?.. Mai bine moarte!.. Ah! blăstemat sê fie ceasul când m'aû mușcat șërpele ambiției de inimă!.. Am pierdut viitorul copilei mele! (cade obosit pe canape.)

## SCENA X.

**Hêrzobeanu, Tarsița** (în dolîu.)

**Tarsița.** — (cu voce dureroasă) Iorgule...

**Hêrzobeanu.** — (tresărînd) Tarsița!..



**sița.** — Eă!.. Veđi in ce hal sânt?..

**zobeanu.** — Îmbrăcată 'n negru?..

**sița.** — Vin de la Dicasterie!.. m'am despăr-  
m'aă lăsat bărbatu-meă din pricina ta!..

**zobeanu.** — Cum?

**sița.** — A!.. mă mai întrebă cum?.. Nu știț  
a de zuliăr?.. Aț uțtat scena cea de la bal, când  
surprinsă împreună?.. De-atuncă n'am mai avut  
une; am pătimit toate vărăriile din partea lui!..  
at tratarisită mai rău de cât o slujnică!.. și as-  
lupă ce ne-amă înfăçoșatū la Dicasterie, el m'aă  
t din casă... (plângend) Am rămas pe uliț, lor-  
fără nici o protecție, hulită de toț, arătată cu  
!.. și toate-aeste umiliră pentru ce?.. pentru  
am iubit pe tine, Iorgule, pentru că 'ț-am făcut  
ertfele, pentru că, orbită de dragoste, am călcat  
oare datorile mele de soție... Eată răsplata ce-  
blindit: singurătatea, sărăciea, disprețul!.. Ah!  
, nu mă părăsi...

**zobeanu.** — Sărmana!

**sița.** — Fie'ț milă de mine... Nu mă lăsa peirei...

**zobeanu.** — Nu, nu, Tarsițo... Liniștește-te.

**sița.** — (plângend mai tare) Ah! nu pot, nu pot,  
ni'ț sufletul plin de amar... Simt că 'nebunesc  
rivesc soarta ce m'așteaptă... dacă tu nu mi'ț  
-o mână de-agiutoriū, dacă tu nu mă 'ț ridica din  
dacă tu, care ești bun, drept, nobil, generos, nu  
pune 'n fața lumii alături cu tine, pentru ca să  
tă lumea a mă respecta...

**Hêrzobeanu.** — Dragă Tarsiță... tot ce î  
prin puțință...

**Tarsița.** — Tot îți este cu puțință, scumpul  
dacă mai păstrezi un pic de iubire pentru mine.  
birea ta 'mî-aû dat cea mai mare fericire pe p  
mie care mă credeam osândită a nu mai cunoașt  
cirea în viață... Iubirea ta poate să 'mî dee tot  
perdut, poziție, nume, considerație...

**Hêrzobeanu.** — Înțeleg că sînt datorîu a șter  
crimile ce verși din cauza mea, ș'a te ridică mai  
de cât ai fost pên' acum... Așa cere sfînta drept  
dar' ce poziție pot să 'ți dau eu acum, când nu î  
rămîne de cât pușin, foarte pușin din averea n  
acum când mă vîd amenințat de-o ruină desêvîșit  
procesul lui Lipicescu?... Ce traiû o să 'ți pregăt  
un traiû de lipsuri, de dîle negre...

**Tarsița.** — Ah! Iorgușorule, nu mă sparie și  
cu tine 'mpreună... dar' dacă m'ai asculta pe mi  
amû putea duce încă o viață plăcută și 'mbelșuga

**Hêrzobeanu.** — Cum?... Nu mai am nimic, c  
fi condamnat a plăti acele 30,000 de galbinî.

**Tarsița.** — Ascultă-mă: Am vîdut pe Lipices  
pe spatarîul Lipicescu; 'l-am muștrat că 'ți-aû  
proces, și știi ce 'mî-aû rîspuns?... 'Mî-aû rîsp  
desperarea 'l-aû împins să facă acest pas... El  
pe Lența.

**Hêrzobeanu.** — Ce?... el?

**Tarsița.** — El!... Ar fi 'n stare să te slujască  
viața lui în genunchi, numai dac' ar putea căpêta

Lentei... Ce să 'î faci?... Ît tîner... are inimă... are și ambiție nobilă, de vreme ce visază a fi ginerele Vornicului Hîrzobeanu!.. Nu cred să merite osîndă pentru asta...

Hîrzobeanu. — Audî, cîcoiul!

Tarsița. — Nu mai e cîcoiul acum... Ît boierul ca toți boierii, are bani, are rang de spatariu... și astăzi el singur ît în stare să te ferească... să ne ferească pe-amîndoi de sărăcie.

Hîrzobeanu. — Nu 'ntîleg...

Tarsița. — El s'aî gîurat d'inaintea icoanelor că 'î sigur să câștige procesul... și nu mă 'ndoesc, pentru că s'aî agîuns c'o parte din divaniști... Cît pentru Neamuș, știu c'aî luat o mie de galbinî de la Lipicescu... Procesul ît perdut pentru dumneta...

Hîrzobeanu. — (trist) Perdut!

Tarsița. — Dî un cuvînt, și Lipicescu rupe sinetul.

Hîrzobeanu. — Care cuvînt?

Tarsița. — Dî că 'l priimești ginere.

Hîrzobeanu. — (sculîndu-se indignat) Eî?... nici o dată.

Tarsița. — Dragă Iorgușorule... gîndește cît de fericitî omî trăi 'mpreună cînd ne-a mai rîmînea o avere de 30,000 de galbinî... Lipicescu nu cere nici o lîestre... el va fi robul nostru, și eî n'oîu mai avea altă grijă 'n vieța mea, de cît să te 'ncungîur de mulțîmirî... Gîndește că vinî bîtrînețele, ș'o dată Lînta nîrîtată, o să ne găsim singurî... La bîtrînețe nevoea se sîmte mai greî... ea 'î mai aspră... Averea numai

o poate 'nlătura, și crede-mă... 30,000 de galbină nu sîntu de lepădat... Căsătoria Lenței...

**Hêrzobeanu.** — (pe gînduri) Lența... Lența n'a priimi nici o dată...

## SCENA XI.

**Tarsița, Hêrzobeanu, Elena.**

**Elena.** — (intră veselă, purtând colierul de mîrgăritar pe cap) Tătuță, privesce ce colier frumos!... (vîdînd pe Tarsița) A! *pardon*... (voiesce să se retragă.)

**Tarsița.** — Stăi, Lenço, nu te retrage.

**Elena.** — Tătuță, voiesci să 'mî spuî ceva?

**Hêrzobeanu.** — Eă... nu... draga mea.

**Elena.** — (apropiîndu-se) Dar' ce aî?... te vîd trist, preocupat...

(Hêrzobeanu întoarce capul și 'aî șterge ochii.)

**Elena.** — Plîngi, tătuță?... Ce aî?... pentru Dumnezeu, ce supărare aî?... Aî diminueată eraî vesel... Ce aî, tătuță... Nu voiesci să 'mî spuî?

**Tarsița.** — Eaca ce 'l muncește, dragă Lențușoară... în două cuvinte...

**Hêrzobeanu.** — Tacî, cucoană Tarsiță... te rog...

**Elena.** — Ba nu; te rog, vorbește.

**Tarsița.** — Tatăl-tău aî perdut o mare parte din averea sa, și are un proces cu spatarîul... cu spatarîul Lipicescu pentr'o sumă de 30,000 de galbină, un proces pe care negreșit are să 'l peardă... atunci rămîneți sîracî, lipiți pămîntului...

**Elena.** — (desmițând pe tatăl său) Asta te măhnesce, tătuță?... Ei bine, vom trăi 'n sărăcie împreună, și Dumnezeu ne-a purta de grijă.

**Hêrzobeanu.** — Dragă copilă!.. dar' tu rămâi fără dăstre...

**Elena.** — Ș'apoî?

**Hêrzobeanu.** — Cum te 'i mai putea mărita?..

**Elena.** — M'oiu mărita mai lesne c'un om fără stare, și 'ți-omă face-amândoi o comoră din dragostea noastră.

**Tarsița.** — Nu 'i vorba de tine, Lențo... tu ești în timpul nălucirilor și nu cunoști nevoile vieții... da 'i vorba de tatăl tău... El, un boieru mare, unul din cei întâi în țară, diprins a ținea punga deschisă pentru ajutorul celor sërmanî, diprins a trăi în lăcșul și conșiderația ce dă averea, cum 'l-ai condamna tu să cadă din rangul său?... să 'i lipsască pânea de toate ăilele... să fie miluit de alții?..

**Elena.** — (lipindu-se de tatăl său) Tătuță...

**Tarsița.** — Cum ai suferi să 'i ăică lumea: Hêrzobeanu cel calic?... Așă 'i că, dac' ai putea, ai face toate ăerțele ca să 'l scutești de-o aseminc 'ngîosire?

**Elena.** — O! dar!.. Ce pot face eu?

**Tarsița.** — Poți să dai cea mai mare dovadă de iubirea părintelui tău, luând o hotărîre sublimă de abnegare.

**Elena.** — Care?... sînt gata...

**Tarsița.** — Să te măriți c'un om, care singur îi în stare să 'mpedice ruina tatălui tău.

**Elena.** — Așa e, tătuță?

(Hêrzobeanu pleacă capul și tace.)

**Elena.** — (cătră Tarsița) Cine 'i acel om?

**Tarsița.** — Spatarul Lipicescu!

**Elena.** — Lipicescu!.. O! Dumnezeu! ce 'ți-am greșit, să mă pedepsesci astfel... (plânge.)

**Tarsița.** — Lențo... Cinstea și vieța părintelui tău iubit atirună de la curajul inimii tale.

**Elena.** — Așa e, tată?

(Hêrzobeanu plânge înădușit și tace.)

**Elena.** — (Tarsiței) Ei bine, dâmnă me... primesc!

**Hêrzobeanu.** — (tresărind) Priimești să fii soția lui Lipicescu?... Priimești?

**Elena.** — Dar!

**Tarsița.** — Și m'authorizezi să duc acest răspuns lui Lipicescu?

**Elena.** — (slăbind) Dar!

**Tarsița.** — M'authorizezi să 'l aduc aici cu mine?

(Elena cade pe canape.)

**Tarsița.** — Mă duc și vin îndată... Lipicescu m'așteaptă la poartă. (în parte, cu bucurie, eșind) A! 'mă-am împlinit gândul!..

## SCENA XII.

**Hêrzobeanu, Elena.**

**Elena.** — (aruncându-se în brațele tatălui său, plângând) Ah! tătuță, tătuță!..

**Hêrzobeanu.** — (indușoșet) Lențo, Lențo... ești un ânger... vrei să te jêrtfești pentru mine... dar' nu priimesc jêrtfa ta.

**Elena.** — Ba s'o primescî, scumpe tătuță... căci nu voiesc să cadî în lipsă... nu voiesc să fiu miluit de nime... nu voiesc să vîd pe părintele meu umilit... desprețuit!... Nu voiesc să suferî... nu... o!... nu... Mai bine eu... mai bine eu... sînt tîneră... am curagîu... (o înneacă lacrimile.)

**Hêrzobeanu.** — Lențo, Lențușoară...

**Elena.** — (scolîndu-se ecsaltată) Dar!.. am curagîu!.. îmi împlinesc datoria de copilă iubitore... și mama me mă va binecuvînta din Cer... (cădînd în genunchi d'înaintea portretului mamei seale) O! mamă!.. mamă sîntă!.. privesce: din culmea fericirii eată-mă's cădută 'n nefericirea cea mai cumplită!.. Trebuie să renunț la Radu, la singurul om pe care 'l cere inima me, și mă condamn a fi soția unui miserabil, desprețuit de toți!.. O! mamă!.. spune-mi că ești mulțemită de sacrificiul meu... căci el scapă onorul și viața părintelui meu!.. (se scoală și ese prin drépta cu fața transfigurată.)

**Hêrzobeanu.** — (singur, privind lung la portretul soției lui.) Cainicul de mine!.. la ce-am agîuns! (de o dată se oțerește și ȋice, dominat de o halucinare) O! Dumneșule! ce-am vîdut!.. O! Dumneșule!.. ochii portretului sînt plini de lacrimi!.. (remîne încremenit, privind drept la portret) Umbra soției mele... plînge!..

### SCENA XIII.

**Hêrzobeanu, Tarsița.**

**Tarsița.** — Iorgule...

**Hêrzobeanu.** — (tresărind) A!.. dumneta?... a!

**Tarsița.** — Dar; ș'am adus cu mine pe spa  
Lipicescu.

**Hêrzobeanu.** — (în parte) Ei!

**Tarsița.** — Îi dai voie să intre?

(Hêrzobeanu tace.)

**Tarsița.** — (cu rugămintă) Iorgule, adă'ți aminte (găduința ce 'mî-ai dat... Soarta noastră 'î în mî  
lui... Lența'î hotărîtă să se mărite cu dînsul...  
mește'l să vie să'î sêrute mîna... Iorgule... te r

**Hêrzobeanu.** — Ei!.. fie... (se pune pe canapea)

**Tarsița.** — Ah! acum vîd că mă iubești. (deschide  
din fund și face semn lui Lipicescu.)

#### SCENA XIV.

**Hêrzobeanu, Tarsița, Lipicescu.**

**Lipicescu.** — (se apropie să sêrute mîna lui Hêrzobeanu  
coane...)

(Hêrzobeanu retrage mîna; Lipicescu se dă înapoi.)

**Tarsița.** — Iorgule... Spatarîul Lipicescu vine  
supunere să vî ceară ertare pentru greșelile lui...  
milostiv și 'l ertați, căci el îi gata să spele-acele  
șeli cu dovedî de cel mai adînc respect și cea mai a  
recunoștință.

**Lipicescu.** — Așa este, cucoane Iorgule!.. Am  
șit; dar' am greșit numai din desnădêjduire...



M'am vădut tratarisit ca un cîcociu, dat afară din casa  
munitală în fața unei adunări întregi de boieri... Când  
am vădut mai ales pe domnul Radu alături cu duduca...  
Om sînt și eu, cucoane... M'au apucat furia, ș'am giu-  
rat s'mi răsbum... Mă ertați... eram orbit de-o pati-  
mă necunoscută mie pîn'atunci... de patima dragostei...  
Abeam pe duduca, precum o iubesc ș'acum, ca un ne-  
mănuș... Cucoana Tarsița au avut bunătate să vă spuie  
cât am suferit, și ce sînt gata să fac pentru dumne-  
voastră, dacă v'ați milostivi cu mine ca să mă priimiți  
carăși în casă... să mă priimiți ca... ginere, ca un  
fiu supus, care toată viața lui...

**Hêrzobeanu.** — (se scoală indignat) Tu, ginere!.. tu,  
fiul meu!.. Ș'ai crezut... au putut să'ți treacă prin  
minte, cîcociule, că eu, Vornicul Hêrzobeanu, boieru de  
stareă 'ntei, m'ași îngîosi pîn'a te culege pe tine din  
gunoiu... din gunoiu ca să te ridic alături cu fiica mea,  
pe tine!.. V'ați închipuită amendoî, și dumneta, cucoa-  
nă, și tu, ticălosule, v'ați închipuită că eu ași face-o  
faptă atât de nelegîuită?..

**Tarsița.** — Iorgule...

**Hêrzobeanu.** — Eu, Vornicul Hêrzobeanu, socrul cîc-  
ociului Lipicescu!..

---

## SCENA XV.

*Cei de'nainte, Princesa (eșind din dreapta), Viteazovici, Evghenidis, Vulpe, Trufandachi, Slugărică*

(vină prin fund. Trufandachi și Slugărică vină înbrăcați  
ca la actul I.)

**Princesa.** — (intrând) Ce este?

**Hêrzobeanu.** — Vină, prinșesă... Veniți, boieri, s'audiți lucru ne audit în țara Moldovii!... Veniți și vedeți până unde poate se meargă obrăznicia unui Ciocoii!.. Ticălosul acesta, crescut în casa mea, boierit de mine, scos din întuneric la lumină prin mila mea... Știți cum 'mă-au plătit binele ce 'l-am făcut?... S'au îngrășat din averea mea, s'au incolăcit șerpele în sinul meu!... au abuzat tîlharul de 'ncrederea stăpânului său, 'mă-au furat iscălitura pentru ca să facă o plastografie, cu gând de-a mă calici de istov!... și astăzi vine, acest nelegăuit... vine... ați crede, boieri?... vine și 'ndrăznește să'mi propule ca să'l vînd eu fata mea pe suma de 30,000 de galbiu, ce nu'l sînt datoriu!... Și cine'l sfătuește?... cine 'l ocrotește?... cine 'l indreaptă pasul pe calea sumeției?... dumneei, cucoana Tarsița!... A! mulere fără suflet!... te-ai gudurat cu vorbe dulci pentru ca să ieși în casa mea locul mumei copilei mele, și cea aștei faptă de mamă vitrigă este ca să'mi lepedi copila în mîinile celui mai mîrșav ciocoii d'între toți Ciocoii?... Afară să eșiți amendoi, procleților!... afară... periți din ochii mei!

**Tarsița.** — Pe mine m'alungî? (amenințătoare) O! 'mă-oi răsbuna eu! (ese.)

**Hêrzobeanu.** — Afară, ciocoiiule.

**Ipicescu.** — (obraznic) Nu es, pîn' ce nu mi'î plăti  
riea de 30,000 de galbină... În ceasul aista Diva-  
îmî recunoaște dreptul... Peste pușin 'țî-oîŭ vinde  
la mezat... și chîiar pe tine te-oîŭ vinde.

**Hîrzobeanu.** — (ridicînd un scaun) Ticălosule!

**Princesa.** — *Georges*, nu te coborî cu mânia pîn'  
însul.

**Oîŭ.** — (voind ū sî aline pe Hîrzobeanu) Cucoane... — Iorgule...

## SCENA XVI.

*Ceî de'nainte, Arbore* (vîind rîpide.)

**Arbore.** — Cucoane Iorgule... te-aŭ rasŭ divaniștî!..  
î Radu te-aŭ apîrat cît un viteaz... Eaca vine și  
identul.

**Ipicescu.** — A! boierîule... sî 'țî arît eŭ acum  
î Cîocoșul.

## SCENA XVII.

*Ceî de'nainte, Neamuș, boierî divaniștî.*

**Neamuș.** — Cucoane Iorgule, pricina dumnitale s'aŭ  
at chîiar acum la Divan... Triî boierî divaniștî aŭ  
î pentru, și triî contra... Rîmîne acum ca eŭ, pre-  
ntul, sî fac a atîrna cumpîna dreptățîi de-o parte  
de alta... Datoria mea este sî 'țî adresarisesc o  
pe urmî întrebare... (aratî o hîrtie) Eatî sinetul de

30,000 de galbină... A dumnitale 'î iscălitura? (se apropie de Hêrzobeanu.)

(Hêrzobeanu, în fața scenei, Țea hârtia și o eexamină.)

**Neamuș.** — (încet) Fie a ta saŭ ba... eŭ sŭnt hotărit sê 'mî rêsibun și sê daŭ dreptate lui Lipicescu... A!.. Țî place sê spargî case?... oŭ sê te-aduc la sapă de lemn. (tare) A dumnitale 'î iscălitura?

**Hêrzobeanu.** — (privind la Neamuș cu dispreț) A mea!.. dar' giur pe Dumneđeŭ că sinetu'î fals....

**Neamuș.** — Prin urmare majoritatea Divanului declară în conștiință că: dumnealui Vornicul Iorgu Hêrzobeanu este datorŭ spatariului Nastasaki Lipicescu cu suma de 30,000 de galbină, pentru care dumnealui Vornicul va fi împlinit penă în 24 de ceasuri.

**Toți.** — (consternați) O!

**Lipicescu.** — (triumfător) A!

**Hêrzobeanu.** — (abătut scapă hârtia din mână și ȝice trist, în parte) Dumneđeŭ mă pedepsește!.. Asta'î coala de hârtie albă ce-am dat-o scorpiei ceî de Tarsiță ca sê scrie pe dênșă poronca de arestuire a lui Radu... și el, sêrmanul, aŭ fost apărătorul meu! (remâne adâncit pe gânduri, și cade pe canape.)

**Arbore.** — (culegând hârtia de jos o eexamină în zare; de o dată ȝura lui se luminează.) Ce vêd?

**Lipicescu.** — (voind sê eesă) Sê ne videm cu bine, cucoane Iorgule... Când te-a trage foamea la pământ, sê vii la pomană la cîcoiul Lipicescu...

**Arbore.** — (cu voce tare) Stați, boieri... mai stați pe loc... A! cucoane Ștefane...

## SCENA XVIII.

*Cei de'nainte, Stâlpeanu, Radu.*

**Stâlpeanu.** — Ce 'î?

**Arbore.** — Ești Ministru!... poroncește slujitorilor să deschidă ușile... (mergînd la ușa din fund) Unde'su slujitorii?... Veniți aici... (aduce la ușa din fund doi subcomisari și deschide la ușa) Stați cole... și să nu lăsați să easă nici unul.

**Stâlpeanu.** — Dar' ce te-ai apucat, Arbore?..

**Arbore.** — (luînd pe Radu de mână și aducîndu-l în fața lui Căpănescu) Radule, pune-te cole 'n fața cîcociului ca un ar în fața unui putregaiu... și, dacă s'a mișca din să mi'l trîntești c'un pumn în genunchi.

**Toți.** — Dar' ce 'î?

**Arbore.** — Am prins hoțul în căpcana lui... A! Lîopăteandură... A! Cîcorofleacule!... faci plastografii ca calicești pe stăpănu-tău?... (cătră Neamuș) A! giupăneședintele al Divanului domnesc, dai mîna cu plastofonii ca să apeși în cumpăna dreptății?

**Neamuș.** — (mîndru) Ce?

**Arbore.** — Ș'ați crezut voi că vi s'or trece coțlețele așa ghioșgorca, ca 'n satul lui Cremine? Dacă ar' n'au peritu toți cîni de pază din sat!... doar' au murit încă Arbore rădășul!

**Stâlpeanu.** — Bine, uncheșule... unde'î plastografia?

**Arbore.** — (arătînd hîrtia) Privește, cucoane Ștefane... iți arăt cu toții, boieri, cole în zare hîrtia astă afuriată!... Care 'î data hîrtiei?... 1848!... acum cetești

data sinetului: 1846!.. apoi cum s'au putut scrie un sinet la 1846, pe-o hârtie care-au eșit din fabrică la 1848, cu doi ani mai în urmă?

**Lipicescu.** — Vai de mine!.. sunt pierdut! (tremură.)

**Arbore.** — Ean vedeți nelegiuitul!.. 'L-au apucat tremurul lui Cain!

**Stâlpeanu.** — (la comisari) Comisari!.. puneți mâna pe ticălosul ist de plastograf, și la Criminal!

**Lipicescu.** — (cade în genunchi) Ertare, boieri, ertare!.. Fie-vă milă...

**Stâlpeanu.** — La Criminal!

(Comisarii apucă pe Lipicescu, și 'l tragă afară.)

**Stâlpeanu.** — (lui Neamuș) Cât pentru dumneta, domnule Neamuș, din minuntul acesta nu mai ești **president** Divanului domnesc, pe care 'l-ai desonorat!

**Neamuș.** — Oîu protesta la consul și la Pașa! (ese.)

**Stâlpeanu.** — Ha!.. apropo de Pașa. Domnilor Viteazovici și Evghenidis... Eată jalba ce-ați dată Pașii în contra Guvernului, după ce-ați cădută de la putere... Eat'o!.. Vă invit ca să faceți o primblare pe la moșiile dumnevoastră.

**Viteazovici.** — Asta 'i un abuz! (ese.)

**Evghenidis.** — *Katahrisis!* (ese.)

**Vulpe.** — *Samavolnicie!* (ese.)

**Trufandachi.** — *Adikie!* (ese.)

**Arbore.** — Haît!.. S'au curățit copacul de omidă... Sfenta dreptate-au eșit în undă pentru toți!.. Vivat!

**Princesa.** — Ba 'ncă nu pentru toți... Așteptați!..  
(merge în apartamentul din stânga și aduce de mână pe Elena.)

---

## SCENA XIX.

*Cei de'nainte, Princesa, Elena.*

**Princesa.** — Lent, și tu, Radule... (apucă de mână pe Radu) veniți de 'ngenunchetți înaintea părintelui vostru ca să binecuvinteze cununia voastră...

**Radu și Elena.** — (cadă în genunchi d'înaintea lui Hêrzobeanu)  
Ah! tătuță...

**Hêrzobeanu.** — (ridicându'î și stringându'î în brațe) Copiii mei!...

**Princesa.** — Bravo!.. așa se cuvine, căci adevărata nobleță 'î scrisă în inimă, nu pe pergamente.

**Stâlpeanu.** — Ei, frate Arbure, nu tragi un chiot de bucurie?

**Arbore.** — (ușmit) Ba trag... (cercă să tragă un chiot, dar' îl innecă plânsul) I... i... i... Nu pot, că'mă stă un nod în gât... Mă 'nnecă lacrimile de bucurie!..

(Stâlpeanu și princesa se apropie de Hêrzobeanu. Radu se aruncă în brațele lui Stâlpeanu. Elena se aruncă în brațele princesei.)

(Cortina cade.)









VASILIE ALECSANDRI



# OPERE COMPLETE


PARTEA ÎNTÂIA

## T E A T R U

VOLUMUL IV.

DRAME.

(al Operelor complete Vol. IV.)

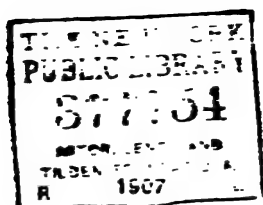


BUCUREȘTI

Editura **Librăriei SOCECŪ & Comp.**

7. Calea Mogoșoai 7.

1875



Stabil. Litho-Typografie: SOUCEČ, SANDER & TECLU.  
[3990].

# DRAME



# CETATEA NEAMȚULUI

## P E R S O A N E :

---

**Sobieschi**, regele Poloniei.

**Iablonovschi**, hatmanul armatei polone.

**Potoschi**, aghiotantul lui Sobieschi.

**Șoiman**, căpitan bătrân de cetate.

**Tudora**, fiica lui.

**Farcas**, tânăr ostaș român.

**Galu**,  
**Ghețu**,  
**Mircea**,  
} plăeși.

Un străjer român.

O sentinelă polonă.

Un român bătrân.

O română.

Un copilandru.

Un soldat polon.

Trei plăeși.

**Români**, române, statul major polon, aghiotanți, armata polonă.

---



CETATEA NEAMȚULUI<sup>1)</sup>  
SĂU  
IOBIESCHI ȘI PLĂEȘII ROMÂNII  
DRAMĂ ISTORICĂ ÎN 3 ACTE.

---

Scenele se petrecă la cetatea Neamțului, în anul 1686.

---

ACTUL I.

Actul reprezintă malurile pirăului Neamț, cu o punte peste el; dealuri în fund, cu o cârare ce șerpuesce pe coastele lor, și în stânga casa lui Șolman.

---

SCENA I.

**Galu, Ghețu, Mircea** (în fața scenei), **Români**  
și **Române** (învărtescă o horă pe malul pirăului.)

**Galu.** — Mândră ăi ne-o dat Dumnezeu de sărbarea anei lui Ștefan Vodă!

**Ghețu.** — Mândră, fărtate, și strălucită ca numele regelui Voevod ce-o apărat țara noastră, 40 de ani în , cu brațul său cel neînvins!

---

<sup>1)</sup> Subiectul acestei drame e tras din novela istorică a d-lui C. Negruți.

**Galu.** — Astăzi are să s'adune tot poporul de prin munți și de prin văi, ca să meargă sus, la cetatea Neamțului spre închinare d'inaintea icoanei sfentului Ștefan, după datina strămoșască.

**Mircea.** — (mai în fund, privind spre dealuri) Eată'i cum vină din toate părțile, călduri, călduri. Par' că se coboră turme de oi de pe coastele Ceahlăului.

**Ghețu.** — Însă nu 'l zăresc pe moș Șoïman, căpitanul cetății... De ce oare-o întârzie în casa lui?  
(arată casa din stânga.)

**Galu.** — Vezi că azi a să fie cununia fetei lui, Tudora, cu Farcaș aprodul, și s'a fi gătind de nuntă.

**Ghețu.** — Da s'o întors Farcaș de la Eși?

**Galu.** — Ba 'ncă nu... S'așteaptă să cadă pe nică pe ceas.

**Ghețu.** — Numai de 'i-a fi dat voce Cantimir Vodă.

**Galu.** — N'ai grijă despre asta, căci Farcaș îi frate de cruce cu căpitanul Turculeț, și căpitanul Turculeț îi mâna dreaptă a lui Cantimir Vodă.

**Mircea.** — Eaca și moș Șoïman cu Tudora.

## SCENA II.

*Cei de'nainte, Șoïman, Tudora (eșind din casă.)*

**Șoïman.** — Vin', Tudoro, și 'ți șterge ochii, fată mea, că Farcaș, logodnicul tău, trebuie să sosască negreșit.

**Tudora.** — (tristă) Să te-audă Dumnezeu, tată; dar'

**Șoiman.** — Ce?... te 'ndoești poate de cuvântul lui Farcaș?... cel mai vrednic și mai voinic apod a lui Cantimir Vodă?

**Tudora.** — Ba nu, tată... Știu că el mă iubește, și că de-a trebui să treacă chiar prin foc, el a trece ș'a veni; însă o presimțire dureroasă îmi muncește sufletul de astă noapte!

**Șoiman.** — (îngrijit) Ce presimțire?... Poate c'ai visat ceva?

**Tudora.** — O! dar; am visat un vis îngrozitor!... Par' că năvălise peste blata țară un potop de sânge!... Farcaș se lupta p'între valuri, și valurile tot creștea împregiurul lui, pîn' ce-o atinsu zidurile cetății de pe deal.

**Șoiman.** — Ferească Dumnezeu sfentul!... Destule nenorociri o cădutu pe blata Moldovă: locuste, secete, năvăliri de Tătari, de Turci, de Unguri, de Leși!... vrajbe între frați, neunire, împărecheri!... toate relele ce potu aduce stingerea unui neam întreg!... Ferească Cel de sus, să nu 'ți fie vorba 'ntr'un ceas rău, fata mea, că mi se ocerește inima când gîndesc la câte-o pătimitu bieții locuitori!... Dar' ce stăm noi de vorbim de astea, cînd aji a să fie cununia ta?... Vezi... flăcăii și fetele s'o adunatu la horă, și jocu voios, că doar' sîntem în vreme de pace... Eaca și tovarășii mei de cetate: Galu, Ghețu și Mircea, care s'o coboritu din deal pentru ca să te privească în haîne de mireasă. Nu 'i așa, fraților?

**Galu.** — Așa, moș Șolmane... Să trăești, Tudoro, și să fii fericită după cum dorim și după cum dorești!

**Tudora.** — Mulțumim d-voastră... Să ne fie traiul bun la toți Români!

**Șolman.** — Amin! (cătră plăeși) De mult v'ați coborâtă din cetate?

**Galu.** — De cu răsăritul Soarelui.

**Șolman.** — Și câți oameni o rămasă de pază în lăuntru?

**Galu.** — Nouă plăeși, tot unul și unul.

**Șolman.** — Prea bine; nouă plăeși români plătesc cât nouă-dăci de voinică. (cătră Români) Copii!.. gătiți-vă să mergem în cetate ca să ne 'nchinăm icoanei sfântului Ștefan.

**Români.** — Hai să mergem, hai să mergem.

**Șolman.** — Și dac' a sosi Farcaș, pe când ne-omă întoarce de la cetate, omă face nunta Tudorii.

**Români.** — Noroc bun, noroc bun! Hai la cetate.

**Șolman.** — Tăcere... Datina strămoșască este ca cea mai frumoasă fată din munți să cânte 'n diua asta cânticul lui Ștefan Vodă... Cine vreți voi ca să cânte?

**Români.** — Tudora să cânte, Tudora.

**Șolman.** — Auți, fata mea?... Ci că tu ești cea mai frumoasă d'între toate... Cântă dar.

**Tudora.** — Bucuros, tată.

Cântecul lui Ștefan Vodă.

Ștefan, Ștefan Domn cel mare,  
Sămă pe lume nu are  
De cât numai mândrul Soare!  
Din Suciava când el sare,

Pune peptul la hotare,  
Ca un zid de apărare.

Brațul său fără 'nctare  
Bate oardele Tatare,  
Bate cetele Maghiare,  
Bate Leși din fuga mare,  
Bate Turci pe zmei calare  
Și 'i scutesco de 'ngropare!

Lumea 'ntrégă stă 'n mirare!  
Țera 'i mică, țera 'i tare,  
Și dușmanul spor nu are!  
Lumea 'ntrégă stă 'n mirare!  
Căci precum în Cer un Soare,  
Unu 'i Stefan Domn cel Mare!

**Românii.** — (cu entusiasm) Ura!

(Se văd alergând pe dealuri câțiva Români spărieți, cari strigă:

'Săriți!.. agiutorii!.. dușmanii!..)

**Românii.** — (mergând spre fund) Ce este? Ce se fie?

**Șoiman.** — Ce larmă s'aude?

(Farcaș se arată pe deal, urmărit de un soldat polon. Luptă între amândoi. Polonul cade ucis. — Musică la orchestră.)

**Tudora.** — Eaca Farcaș, Farcaș!

**Românii.** — Farcaș aprodul!

**Șoiman.** — Farcaș în luptă cu un Leah! (strigă) Nu te da, Farcaș băete, că venim și noi. (cătră Români) Pe Leah, copii!

**Românii.** — (voind să alerge spre deal) Pe Leah!.. pe Leah!

**Șoiman.** — Ba nu; stați locului!.. N'are Farcaș nevoie de-agiutor împotriva unui dușman singur.

**Tudora.** — Tată, tată!.. poate se mi'l omoare!..

**Șoïman.** — Tacî, copilă, că nu știi ce spui!.. Românul are șapte suflete 'ntr'însul!.. Eaca Leahul slăbește... Farcaș îl stringe de-aproape... Leahul cade... Ura! să trăești Farcaș!

**Românii.** — Ura! Farcaș!

(După ce cade Polonul, Farcaș aleargă pe deal, se coboară, trece puntea și vine în scenă.)

### SCENA III.

*Cei de'nainte, Farcaș.*

**Farcaș.** — La arme, fraților!.. la coase... la topoare, c'o intratū sabie 'n țară!

**Românii.** — Leșiî?

**Farcaș.** — Leșiî cu craiul lor Sobietki!

**Șoïman.** — Sërmana țară!

**Farcaș.** — Sobietki o venit cu toată puterea sa și cu toți hatmanii țerii leșești, încât o pustietū locurile pe unde-o trecutū... Toți locuitorii 'și-o părăsitū casele de-o pribegitū prin fundul codrilor, căci n'o rămas colț de pământ neprădat și nestricat de dușmanî!.. Ba 'nc'o tăiet pe Doamna Rucsanda, fiica lui Vasile Vodă, și s'o cercat să îee pe sfēnta Paraschiva din biserica Triî-Erarhilor.

**Șoïman.** — Ce nelegiuire!.. Ș'o luat-o?

**Farcaș.** — Ba nu; căci călugăriî o închisū porțile. și, de sus, de pe turn, o chîematū blăstēmul Cerîului asupra dușmanilor!.. Atunci, hatmanul cel mare, Iablovski, o poroncît oamenilor lui să se retragă.

**Șoïman.** — Puî de Români, călugări.

**Farcaș.** — Leși s'o retrăsă din Eși; dar' o luată în robie pe **Mitropolitul**, ș'acum vină spre munți... La arme cu toți, fraților, că ne-agîunge potopul!

**Tudora.** — (în parte) Visul meu se împlinește!

**Șoïman.** — Pe unde-ai lăsat dușmanii?

**Farcaș.** — Aproape de-aici!... (mergînd mai în fund și arătînd în dreapta) Priviți colo norul cel de colb care se 'nalță pîn' la Cerîu?... Leși, fraților, Leși!

**Șoïman.** — La clopot, copii!... Trageți clopotul de larmă, ca să s'adune Români de prin toate unghiurile munților.

(Cățiva Români esă alergînd prin stînga și strigînd: La clopot! la clopot!)

**Șoïman.** — Și voi, cu toți, bărbați, femei, copii, pe-apărare!... Înarmați-vă cu ce 'ți găsi, și dați de moarte, ca să nu dică litfa c'o intrat în țara noastră ca 'ntr'un sat fără câni.

(Se aude în culise clopotul de dandana, și se vedă viindă prin munți mulțime de Români înarmați.)

**Români.** — La arme!... la arme!

(Esă, alergînd între culise, și se întorcă îndată înarmați cu coase, topoare, sinețe și par.)

**Farcaș.** — Să mi'î dai mie, moș Șoïmane, ca să 'î duc eu la luptă.

**Șoïman.** — Tu să mi'î duci, Farcaș, că eu merg să apăr cetatea.

**Tudora.** — (apucînd pe Farcaș de braț) Farcaș, eu vin cu tine!

**Farcaș.** — (cu dragoste) Vin', Tudoro, draga mea!.. și de-a fi se murim, omă peri 'mpreună tot de-o lovitură!

**Români.** — Pe Leși, Români!.. Orî ei, orî noi!

**Farcaș.** — Veniți cu mine, fraților, și se nu cruțați păgânul, că el nu v'a cruța... Eată'î că se vedă!

**Români.** — (ridicând armele în sus) Pe moarte, pe moarte!

**Farcaș.** — Pe moarte! Mai bine se murim, decât se rohim! (Pleacă înainte în dreapta, fiind pe Tudora de mână. Români îl urmăresc cu entuziasm.)

#### SCENA IV.

**Șoiman, Galu, Ghețu, Mircea.**

**Șoiman.** — Galu, Ghețu, Mirce, stați pe loc... Unde vă duceți?

**Galu.** — La luptă!

**Șoiman.** — Nu 'î treaba noastră s'alergăm înaintea dușmanului. Datoria noastră 'î s'apărăm cetatea Neamțului, care ne-o 'ncredințat-o Cantimir Vodă. Hai la cetate.

**Galu.** — Cum?... Să ne 'nchidem între ziduri, când frații noștri înfruntă moartea la lumina Soarelui!.. Șoimane, rău cuvânt ai rostit!..

**Șoiman.** — Tacă, Galule, că tu, de și ai cărunțit, tot îți sburdă inima mai pe sus decât mintea... Luptă vreî tu?... Luptă 'î avea în apărarea cetății!.. Moarte vreî tu?... Moarte-omă găsi cu toți; căci mai bucuros ne-omă îngropa sub risipurile cetății, decât s'o închinăm dușmanului.

**Mircea.** — Ean ascultați ce svoană s'aude?

(Se aude în depărtare un sgomot de voci și înpușcături.)



**Șoïman.** — Negreșit Româniî s'o întelnită cu Leșii  
ș'acum s'o încețată la luptă! (ridicând mâinile către Cer)  
Doamne Dumnezeu părinților noștri!.. fie'ți milă de  
femeile și de copiii noștri!.. Întinde mâna ta și umbrește  
aeste locuri nenorocite...

**Mircea.** — (de pe punte) Șoïmane, Șoïmane!.. norul  
se tot apropie!.. Mi'î teamă pentru-ai noștri!

**Șoïman.** — Facă-se 'n voia Domnului!

**Gal.** — (pe punte, privind în dreapta) Șoïmane, Româniî  
noștri sântă puși în risipă!.. Leșii îi alungă și 'î ucidă!..  
Hai într'agîtorî să perim și noi cu dînsii!

**Șoïman.** — Ce agîtorî o să le dăm noi, patru oa-  
mini, improtiva unui oștirî întregi?.. Hai mai bine la  
cetate ca s'o apărăm pîn' la cel de pe urmă om! (se în-  
dreptă spre punte.)

**Mircea.** — Stați, că zăresc o fată alergând în coacă.

**Toți.** — Unde 'î?... care 'î?

## SCENA V.

*Cei de'nainte, Tudora* (vine alergând cu pîrul despletit, ținînd  
în mîna dreaptă o pală, și în mîna stîngă un steag polon.)

**Șoïman.** — (zărind-o) Tudora! (o strînge în brațe.)

**Tudora.** — (ecsaltată) Tată, tată!.. sîntem perduți!

**Toți.** — Perduți!

**Tudora.** — Româniî noștri s'o lovită cu toată oas-  
ta lui Sobietki, și, după o luptă crîncenă, o fostă biruiți!

**Toți.** — (cu desperare) Româniî biruiți!

**Tudora.** — Cei mai mulți din ei o peritî strigînd:

Să trăească Moldova!.. Farcaș s'o luptat și se luptă încă ca un zmeu!.. Pe unde trece el, cadă Leșii ca snopurile de grâu subț sēcere... 'L-am vėdut cu ochii mei făcēnd minunī de vitejie, și smuncind steagul ista din mēnile unui cāpitan leah, pe care 'l-o ucis... el mi 'l-o dat ca sē 'l duc sus in cetate, pentru ca sē nu cadă ear' in mēnile dușmanului.

**Șoiman.** — Aī auditū?... Fraīi noștri sūntū in risipire!.. Nu ne rămāne decāt s'alergām la cetate... Tudoro, vin' cu noi.

**Tudora.** — Ba nu, tatā... Ține steagul, că eū mē 'ntorc ca sē gāsēsc pe Farcaș.

**Șoiman.** — Nu te 'ngriji tu de el, că 'ī voīnic de frunte, și el esā chīar din gura lupului... Vin' cu noi, fata mea, că ne 'ī fi de-agīutorī in cetate... Tu ne 'ī inchide ochiī, dac' a vrea Domnul ca sē murim.

(Mare sgomot in drēpta; răcnete, vaețe, inpușcături, zinghete de arme.)

**Tudora.** — Eată'ī! eată'ī că vinū!.. Eată armia leșască!

**Șoiman.** — Sē nu perdem vreme... Haī, pēn' a nu cădea de viī in mēnile păgānului.

(Toī plēcă spre fund, trecū puntea și intră in culisele din stānga)

---

## SCENA VI.

## Românul bătrân, româncea, copilandrul.

(Cățîi-va Români, femeii și copii intră alergând spre scenă: soldații poloni îi alungă; luptă între ei. — Muzică la orchestră. — Un soldat polon prinde din fugă pe un bătrân și voiesce să 'l înjunghie.)

**Românul bătrân.** — Omoară-mă, păgâne, că m'am săturat de-a videa nenorocirile Moldovii!

**Copilandrul.** — (aruncându-se între bătrân și soldatul polon) Ticălosule!.. vreî să omori un bătrân cu părul alb?

(Soldatul polon lasă pe bătrân și apucă pe copil, îl trântesce la pământ, și voiesce să 'l ucidă.)

**Româncea.** — (incleștându-se de brațul soldatului) Nu da, păgânule, că 'î copilul meu!.. Ucide-mă pe mine; na, lovește! (își arată sinul) Lovește sinul care 'l-o hrănit, dar' lasă copilul!

(Cei-l-alții soldați se răpedu și prindă robii pre Români.)

(Se audu trimbițele armatei în dreapta. Armata începe a defila în sunetul muzicii și se aședă în rând; după dânsa intră Români robiți și înjugați la tunuri.)

## SCENA VII.

**Sobieschi, Iablonovschi, Potoschi, aghiotanți, statul major.**

**Potoschi.** — (intrând mai înainte și anonțând) Maiestatea Sa craiul Sobietki!.. (cătră armată) La front!.. Sus armele

(Musica cântă o fanfară de onoare. Steagurile se plcă d'înaptea lui Sobieschi. Soldații presintă armele.)

**Sobieschi.** — (se închină la steaguri) Ostași!.. sînt mul-

țemit de voi!.. V'ați purtată cu vrednicie la luptă!..  
Unde sântă robii?

**Potoschi.** — (arătând Români) Eată'î, Maiestatea Văstră!

**Sobieschi.** — Să 'î lege ca să 'î ducă în Polonia,  
și care din ei a cerca să fugă, să 'î impuște!

(Potoschi se închină și merge spre ofițerii din fund ca să le comunice poroncile regelui.)

**Iablonovschi.** — Fie'mî ertat, Maiestatea Văstră,  
a vă observa că acești oameni s'au purtată vitejește, și  
că nu merită așa asprime...

**Sobieschi.** — (fără a-l asculta, se primblă posomorit pe scenă)  
Neam obraznic și sumet!.. Niște țărani fără arme să  
'ndrăznească a se măsura cu oastea mea și a'mî ucide  
o mulțime de viteji de-ai mei!.. Să 'ndrăznească o țară  
mică ca aceasta a se împotivi mie, craiului Sobieț-  
ki! mântuitorul Vieni! învingătorul Sultanului Moha-  
med IV!.. Foc și sânge am să las în urmă'mî, pentru  
ca să pomenească vecinic de mine! (tare) Iablonovski!..

**Iablonovschi.** — (apropiindu-se) Maiestate!

**Sobieschi.** — (incet) Câți ostași de-ai noștri au pe-  
rită, de când amă intrată în Moldova?

**Iablonovschi.** — Mulți, căci Domnul Cantimir...

**Sobieschi.** — (furios) Cantimir!.. O!.. să mă 'ntorc  
eū în Polonia făr' a pune mâna pe el!.. Mișelul! s'o  
ascuns în lagărul Turcilor, în loc să easă la câmp de  
bătăie și să dee ochi cu mine!

**Iablonovschi.** — Asta n'ar fi nimică pentru gloria  
Maiestății Văstre care-o biruit atâți dușmanî mai în-  
semnați și mai puternici decât Cantimir Vodă; dar  
Moldovenii și cu Tătarii ne-au făcută mare stricăciune,

otrăvind fontănilor, arđend fenațele de pe câmpuri, urmărind armia noastră, ca o turmă de lupi, și ucigând tot ce găsa în calea lor. Caii noștri au perit mai toți!.. Cea mai mare parte din tunuri au rămas pe drum, și ostașii Maiestății Voastre ceru, în gura mare, a eși din această țară blăstemată, unde-au pățimit toate chinurile și toate rēlele.

**Sobieschi.** — (cu mânia) Iablonovski!..

**Iablonovski.** — (cu mândrie) Maiestate!.. de-oîu și chiar că 'i urgisi pe bătrânul Iablonovski, care te slujește cu credință de când te-ai suit pe tronul Poloniei, eu 'mî-oîu face datoria de a'ți spune adevărul!.. Mare greșală au fost a noastră că ne-amu dușmănită fără nici o pricină cu vecinii noștri Moldoveni; căci ei aru fi putut fi pentru Țara leșască un zid de apărare împotriva năvălirilor din Răsărit. Ar fi trebuit să dăm mâna cu densii, în loc să căutăm a'i subguga.

**Sobieschi.** — Prea târdu imi dai sfaturi, Iablonovski. Moldova e destinată a fi o provincie a Crăiei leșești, și mă giur pe numele meu că așa va fi, precum dic eu.

**Iablonovski.** — Maiestate!.. Acum suntu 40 de ani de când trăesc tot pe câmpul rēboaelor; am înbătrănit cu arma 'n mână, ș'am cunoscut ce plătescu Moldovenii la luptă, când își apără țara și neatirnaea lor... Ei plătescu mult, Măria ta!.. Crede-mē pe mine, care 'mî-am jertfit toată vieața pentru gloria lui Sobieschi; dă poroncă armiei de întors în Polonia, căci de când amu intratū în Moldova, cu gând de a o supune,

amă perduto nebunește gîmătate din ostașii noștri; ș'acum, această armie ce s'aû luptat ș'aû biruit sub zidurile Vieniî, samănă mai mult c'o armie pusă 'n risipă decăt c'o oaste învingătoare!

**Sobieschi.** — (pe gînduri, în parte) Are dreptate bătrînul Iablonovschi... (tare) Vrednicul meu general, îti mulțemes cã 'mî-ai vorbit astfel, fără sfială, cînd s'atinge de gloria mea. Tu ești cel mai bun sprijin al tronului meu, și pe tine te voî asculta... Dă poroncă de plecare.

(Iablonovschi se închină și se apropie de statul major.)

(Se aude bucfumînd în cetate.)

**Sobieschi.** — Ce sunet s'aude?

**Potoschi.** — (înaintînd) Un bucfum ce răsună în cetatea Neamțului; el chîamă Româniî la răsboî.

**Sobieschi.** — Ear'!.. răsboî vreî ei?... Fie!.. răsboî le voî da!.. Îndreptați tunurile spre cetate.

(Soldații îndreptă tunurile spre culisele din stînga și se pregătesc de resboî.)

**Iablonovschi.** — Eû așî dice, Maîestate, sê lăsăm cetatea asta și sê ne urmăm drumul înainte... Avem tunuri de câmp, nu de asalt.

**Sobieschi.** — (aprins) Ba!.. pre numele patronului meu!.. Nu va dice lumea cã o cetate s'aû arătat d'întîntea lui Sobieschi, fără a i sê cucerî!.. N'avem tunuri?... Vom lua-o dar cu mînile.

**Potoschi.** — Numele Maîestății tale îi destul tun!

**Sobieschi.** — Potoschi! pe tine te însărcinez sê dai

asalt acestui cuib de hoți... ș'ascultă: să nu rămăie  
peatră pe piatră!

(Potoschi se închină și se întoarce spre oaste ca să dea poroncă de asalt.)  
(Se aude între culisele din dreapta un sgomot de luptă.)

### SCENA VIII.

*Cei de'nainte, Farcaș* (prins de Poloni intră, smuncându-se din  
mâinile lor)

**Farcaș.** — Mort mi'ți lua rob, dar' viū niciodată!  
(Poloni îl apucă de mână și 'l ținū în loc) Ticăloșilor!... vē pu-  
neți dēce improtiva unuī om!

**Sobieschi.** — Ce este?

**Potoschi.** — Un ostaș moldovan robīt în bătaie,  
și care nu vrea să se supule.

**Sobieschi.** — Un ostaș moldovan?... să 'l aducă  
înaintea Noastră.

(Soldații aducū pe Farcaș d'înaintea lui Sobieschi.)

**Sobieschi.** — Ce ești tu?

**Farcaș.** — Ostaș de-a lui Cantimir Vodă.

**Sobieschi.** — Cantimir!... Tot ascuns șede în lagē-  
rul Turcilor, mișelul?

**Farcaș.** — Mișel nu poate fi apărătorul Moldovii!..  
El îi în țara lui cât și tu în țara ta!

**Sobieschi.** — Ți'ī prea lungă limba, voīnice!... Țe  
sama să nu 'ți-o scurtez.

**Farcaș.** — (cu mândrie) În mâna ta sūnt... Poți să 'mī  
tai și capul; dar' de plecat nu 'l-oīū pleca niciodată  
d'înaintea dușmanului țeriī mele!

**Sobieschi.** — Nicī când dușmanul îi învingător ca  
mine?

**Farcaș.** — Învingătorii, tu?.. care ai intrat hoștește în Moldova ș'acum te 'ntorci rușinat în Polonia?.. Mare 'ți este deșertăciunea, dacă te crești învingătorii!.. Privește 'ți oastea obosită și 'ngiumătățită!.. Mergi de vezi drumurile pe unde-ai trecut acoperite cu trupuri de Leși, ș'apoi te fălește că ești învingătorii!.. Ai năvălit la noi fără veste; 'ți-ai călcat cuvântul ce 'l-ai dat, acu un an lui Cantimir, de a fi prietinel nostru, și ce-ai isbutit?.. Ai ucis câțiva creștinii nevinovați, ai ars câteva sate, ai prădat câteva monăstiri, ș'acum te furișezi ca un lup urmărit de zêvođi!.. Sobietki! mare 'ți 'i numele!.. mic 'ți 'să faptele!

**Sobieschi.** — (furios, pune mâna pe sabie) Sumetule!..

**Farcaș.** — (cu un ris spasmodic) Sobietki!.. cât ești tu de mare și de puternic, eă rid de mânia ta; căci noi, Români, sântem deprinși a videa moartea cu ochii!

**Sobieschi.** — Dacă ești deprins a videa moartea cu ochii, mori în fața Soarelui! (face un semn soldaților.)

(Soldații trag săbiile și încungîtură pe Farcaș.)

**Farcaș.** — Sobietki!.. se ști, de la Farcaș Românul, că nu 'i vrednic pentru tine să omori voinici ca mine!

**Sobieschi.** — Spîndurați'l!..

**Farcaș.** — (tresărind) Să mă spîndure pe mine!.. Hei!.. că doar' nu pere Românul cu una cu două. (smuncesce un baltag din mâinile unui soldat, îl ridică asupra soldaților și 'l poartă rapide) În lături, păgânilor, că eă sînt Farcaș aprodu!

(Farcaș se isbesce p'ntre Poloni, apucă pe punte, se opresce puțin de strică puntea cu baltagul, ș'apoi pleacă, fugând spre munte. Soldații se aruncă după el, dar' se opresc la capra punții dîrimate. Vr'o câțiva tragă cu puscele în Farcaș.)

(Cortina cade.)



## ACTUL II.

Teatrul reprezintă interiorul cetății Neamțului; în dreapta, pe planul I-ii, poarta cea mare e închisă; în fund, în stânga, se află un turn, în care păzesc un plăș; de la poartă până la turn, zidul cetății e cu metereze; de-alungul zidului este o galerie de lemn pe care stau de pază câțiva Români înarmați; în stânga, pe al doilea plan, se află o capelă cu fereste gotice, luminată în intru. La ridicarea cortinei se audă din timp în timp tunuri depărtate care bat în ziduri. Plășii care bolovan pe galerie. Începe a insera.

## SCENA I.

Șoiman, Galu, Ghețu, Mircea, străjerul român, plășii.

Șoiman. — Ha! voinic!.. cu inimă! cărați mereu la bolovan pe galerie ca să 'i aruncăm în capul Leșilor, când or mai cerca vr'un asalt... Ei ne trimetă ghiulele din tunuri... Noi suntem mai darnici și le plătim cu petre... scumpe.

Mircea. — Nu știu de 'șu scumpe; dar' știu că 'să grele, și pe care 'l-a agiunge bolovanul ista... halal de densus!.. Bună parte a avea. (arată un bolovan mare și 'l duce pe galerie.)

Șoiman. — (spre turn) Străjări!

Străjerul român. — Aud.

Șoiman. — Deschideți ochii în patru, și 'i țintește pe lagărul leșesc. De 'i zări vr'o mișcare de oamini, să ne dai de știre.

Străjerul român. — Bine.

Șoiman. — Și tu, Mirceo, primblă-te cu plășii de-a lungul zidului, și fiți tot cu mâna pe cucoșul puștii.

**Mircea.** — N'ai grijă, moș Șoimane... Care Leah a trece prin calea puștii, a și culege un plumb.

**Șoiman.** — (coborîndu-se în scenă) Ei! măi, Galule, îți place?... Luptă cereaî?... Eaca luptă.

**Gal.** — Îmi place, Șoimane; dar' pare-mi-se că s'apropie funia de par.

**Șoiman.** — Fie cum a vroi Cel de sus!... Știu incalte că n'or dice Leșii c'o luatū cetatea cu mîna, ca un cuib de rîndunele... De cincî ȱile-acu, toată oastea lui Sobiețki tabără în valea Neamțului și prin munții de pr'înpregiur. Tunurile lor batū zidiurile aiste necontenit de cincî ȱile. În cincî ȱile patru asalturi o datū cetății, și tot risipiți și rușinați o intratū sub corturi... Măndriți-vă Români!... Noi, o mână de oaminî, ne luptăm de cincî ȱile și cincî nopți c'o armie 'ntreagă!

**Ghețu.** — Așa este, fîrtate; dar' am obosit, că, de când s'o început răsboiul, n'am închis ochii.

**Șoiman.** — Lasă, Ghețule, că 'n ceasul când 'î-omū închide, a fi pentru somnul cel vecinic, ca bîeții tovarășii noștri, ca Trotușan, ca Udrea, ca Veveriță și ca ceîalalți care-o peritū în luptă.

**Gal.** — Fie-le țerna ușoară, că mare bine s'o purtatū pîn' a nu cădea!

**Șoiman.** — S'o luptatū cum trebuie sē se lupte tot Romānul pentru țara lui, ș'o muritū cum trebuie sē do-rească a muri tot Romānul care se simte mândru de numele lui!... cum oîū peri și eū ca aȱi, ca mănî; cum îi peri și tu, Galule, și tu, Ghețule, și toți căți măi rē-

mână teferă acu în cetate; căci altă n'avem de-așteptat, decât moartea!

**Galú.** — Moarte, dar!.. mai ales că ni s'o sfârșită și merindele de gură și cele de pușcă.

**Șoiman.** — Ce spui, frate? Nu mai este nici earbă, nici plumb?

**Galú.** — Numai câteva încărcături ne-o mai rămasă, și de-abia putem răspunde din când în când la loviturile dușmanului.

**Șoiman.** — (pe gânduri) Asta 'î ră treabă!.. dar' se nu perdem bărbăția, căci poate ne-o aduce Farcaș ceea ce ne lipsește.

**Galú.** — Farcaș?

**Șoiman.** — Dar... Spre amedă, când erai tu de strajă 'n turn, Farcaș o eșit din cetate.

**Galú.** — Pe unde?

**Șoiman.** — Prin fântâna asta 'n care se deschide-o hrubă tainică ce duce la poalele dealului... El s'o dus se pândească mișcările dușmanilor mai de-aproape, doar' a afla ceva despre hotărîrea lor, și doar' a putea căpeta ceva merinde pentru noi.

**Ghețu.** — Numai de n'ar pune mâna Leșii pe dînsul!

**Șoiman.** — Pe Farcaș?... El îi în stare să le fugă d'între degite, ca o șopîrlă.

**Galú.** — Ș'apoi îi tîner, frate!.. îi cu focu 'n inimă, și'l trage inima într'acoaci, la Tudora care 'î închisă cu noi în cetate... N'ai grijă de Farcaș... Un voinic ca el, cu dragostea 'n suflet, are dăce vieți într'ensul.

**Ghețu.** — Dar' biata Tudora unde'î, Șoimane?

**Șoiman.** — Cole, în biserică... Ea poartă de grijă celor răniți în bătăie, și închide ochii celor ce mor.

**Ghețu.** — Sărmana copilă!... Ce s'a face ea de-a fi să perim aici cu toții?

**Șoiman.** — (cu mândrie) Ea, Ghețule?... Ea 'i fata lui Șoiman bătrânul!... îi Româncă, ș'a muri cu tată-său și cu logodnicul ei la un loc!

**Ghețu.** — Pecat de tinerețile ei!

**Șoiman.** — Tăceți!... par'c'aud un glas în fundul fântânii.

**Ghețu.** — Farcaș a fi.

(Se plcă cu toți pe gura fântânii.)

**Șoiman.** — Zăresc o umbră ce se urcă spre noi de-a lungul păretelui... (strigă în fântână) Farcaș, tu ești?

**Farcaș.** — (în fântână) Eu!

**Șoiman.** — Vină 'ncet, băete... Nu te grăbi, să nu 'ți lunece piciorul.

**Farcaș.** — Întindeți-mi mâna.

**Șoiman, Galu, Ghețu.** — (întind mâinile în fântână) Eaca mâna... Apucă-te virtos.

**Farcaș.** — (îvindu-se) Eată-mă's cu bine. (ese din fântână.)

## SCENA II.

*Cei de'nainte, Farcaș* (aducând o torbă.)

**Șoiman.** — Vină 'n brațele mele, fiule, că mult 'ți-am mai dus grija.

**Farcaș.** — Dacă puțin o lipsit să nu mă mai vedeți.

**Totî.** — Cum? Ce felîu?

**Farcaș.** — Era să mă prindă și să mă ucidă Leșii.

**Totî.** — Ferească Dumnezeu sfântul!.. Cum asta?

**Farcaș.** — După ce m'am coborît ađi în fontână, ș'am dat în hrubă de-am eșit în poala dealului, am cercat să m'apropiîu de lagărul Leșesc ca să prind limbă și să aflu ceva, când, chîr în drumul meu, am dat peste-o ceată de cinci Leși care sta la pîndă sub o stîncă. Era un căpitan cu dînșii, și le 'mpărța praf și plumbi, dicîndu-le să fie gata pe astă sară, căci Sobietki o poroncit să ne dee un nou asalt.

**Totî.** — În astă sară?

**Farcaș.** — În curînd trebuie să ne lovească, căci Soarele 'î pe-asfințite.

**Șoîman.** — Ei! și?..

**Farcaș.** — Auđind de asalt, soldații o începută a chiui ș'a bea d'intr'o ploscă, ca să prindă la inimă.. Eă mă uîtam la torba cea cu praf, cum se uîtă uliul la cloșcă, și, în vreme ce Leșii deșărta plosca, m'arunc de-odată în mijlocul lor ca o arătare, smuncesc torba și plec la fugă p'între stînci.. Dușmanii se ieă turbați după mine, impușcând ca într'un iepure și sbîerând ca copoi, dar' nu mă nimerescă și 'mî perdă urma.. Numai unul din ei, căpitanul, un tinerel fără musteață, nu știu cum dracul face, și 'mî ese înainte, tocmai la gura hrubiî..

**Totî.** — Și?..

**Farcaș.** — (cu sînge rece) 'L-am ucis!.. Eaca torba Leșilor!

**Galu.** — Da bine, trupu lui ce 'l-a' făcut?... 'L-a' lăsat acolo, la gura hrubi?

**Farcaș.** — Aș'!.. să dee tovarășii lui de dânsul, și să discopere hruba?... Nu, tată; nu's așa de copilandru... Am tras trupul în hrubă, și 'l-am ascuns de lumina Soarelui.

**Șoiman.** — (deschidând torba) Să trăești, băete, că voi-nic braț și coaptă minte ai la vrista ta!.. Ean să vi-dem ce ne-aduci?... Îi plină! plină, fraților, de praf și de plumbi! Hei! că multe morți o să mai trimetem în cei păgâni, din torba lor!

**Farcaș.** — Așa, tată Șoimane!.. dar' și noi trebuie să ne gătim, căci Sobișki s'o giurat pe steagul crăesc să nu rămăie adî nici peatră pe peatră din cetate, nici om cu vieață în lăuntru.

**Șoiman.** — Așa s'o giurat Sobișki? (strigă) Măi, copii, veniți cu toții aici.

(Toți plășii, afară de străjer, se coboră și vină lângă Șoiman.)

**Plășii.** — Eată-ne.

**Șoiman.** — Ați audită, voinicilor?... Ci că craiul Sobișki o giurat peirea noastră pe adî... Ce diceți voi?

**Mircea.** — Vie să ne ucidă, dac' a putea!

**Șoiman.** — Copii!.. acuș a să 'nceapă o luptă cum n'amă mai avută penă adî. Ha! să facem și noi giurămîntul de moarte; dar' mai întei, na, copii... întindeți mările: Na praf leșesc; na plumbi leșești. (împarte patroane la plășii) Să le trimetem dușmanului cu dobîndă prin țevia puștii.

**Plășii.** — Adă, adă.

Șoiman. — Ș'acum, ascultați și diceți ca mine:

## I.

Mórtea ne vine, dar' nu ne pasă!  
Mórtea 'n resboaie noi o dorim.  
Mórtea vitează e mult frumoasă!  
Jurăm cu toții ca să murim!

**Toți.**

Jurăm cu toții ca să murim!

## II.

Pentru Moldova ce pătimește,  
Pentru Moldova care-o iubim,  
Pentru Moldova ce ne privesce  
Jurăm cu toții ca să murim!

**Toți.**

Jurăm cu toții ca să murim!

## III.

(Șoiman se pune în genunchi.)

O! țără scumpă, rămăi cu bine!  
O! țără dulce, noi ne jertfim!  
O! țera noastră, noi pentru tine,  
Jurăm cu toții ca să murim!

**Toți.**

Jurăm cu toții ca să murim!

## SCENA III.

*Cei de'înainte, Tudora* (se arată la ușa capelei și ascultă  
jurământul plășilor.)

**Tudora.** — Faceți gjurământul morții și pe mine nu  
chîemați!

**Plăeșii.** — (cu mirare) Tudora!

**Tudora.** — (înaintând spre plăeși cu un aer inspirat) Cine v'o dat vouă dreptul să uitați pe Tudora, când este a vă jertfi pentru țară?

**Șoiman.** — Copila mea!..

**Tudora.** — Numai voi vă cunoașteți datoria?.. Voi numai vă iubiți țara?.. Eu n'am suflet ca voi? n'am ca voi sânge de Româncă?

**Farcaș.** — (cu dragoste) Tudoro!..

**Tudora.** — De și nu sînt decît o biată copilă, dar' de cinci zile, de când trăesc cu voi, 'mî-o crescut în pept inimă bărbătească!.. Aici, în biserița asta, singură, fără agiutoriu, am închis ochii la opt creștinii răniți în bătăie; am auzit cele de pe urmă cuvinte ale lor, suspinurile lor cele de pe urmă, și m'am diprins a videa moartea 'n față. Cum nu vă 'i frică vouă de dînsa, așa nici mie!.. și cum vreți voi să vă dați viața pentru Moldova, așa și eu vreau să 'mî-o dau!

**Șoiman.** — Tu, fata mea?.. tu, în floarea tinereții!

**Tudora.** — Moartea n'alege!.. ea, când vine, abate și pe cel tare și pe cel slab... Și 'n curînd, din câți sîntem aici, nici unul n'a să mai rămîne cu viață!

**Șoiman.** — De unde știți?..

**Tudora.** — Am auzit tot ce v'o spus Farcaș... Sobietki o giurat peirea noastră, și Sobietki 'i tare!.. Giurămîntul lui s'a împlini; dar' eu nu vreau să cad vie în mînile lui.

**Farcaș.** — Nu, Tudoro!.. cât oîu fi eu lângă tine...

**Tudora.** — Locul tău, Farcaș, nu 'i lângă mine;



„Îi pe ziduri în fața dușmanului. Datoria ta 'i în luptă lângă tată-meu; datoria mea 'i să vă pe toți!”

**nan.** — Să ne răsbunî?

**ora.** — (inspirată) Ascultați!.. În noaptea trecută când voi păzați zidurile, eu stam ingenunchiată în fața icoanei Maicii Domnului și mă rugam pentru sufletele celor morți. Lumina candelilor se răsfrângea trupuri de volnici fără suflare, care zac în bi-

Atunci, am văzut cu ochii mei ridicându-se morții să se răsbune!.. mergând să sărute icoana, și pe urmă să se ducă de mine, 'mă-o dă: „Tudoro! de ai inimă de mîncă... Tudoro! de ți'î dragă țara Moldovii n'o răsbunată!”

**nan.** — (ușit) Ce dă?

**ora.** — „Tudoro! nu ne lăsa pe noi, nu lăsa pe țară și pe Farcaș, logodnicul tău, fără răsbunare!..

În lagărul leșesc, și, cu brațul tău, du moartea de la Români!.. du moartea lui Sobietki!”

**nan.** — (cătră cealaltă) Îi perdată!..

**ora.** — Aiste cuvinte 'mă-o rostită morții!.. și m-am legat cu gîurămînt cătră ei așa să fac.

**nan.** — Tu să omori pe Sobietki!.. Cum?... chip?

**ora.** — (zimbînd) Ângerul Moldovii m'a duce de... Decît să mor aici, ucisă de soldații lui So-

mai bine să cerc o faptă măreață și mîntuitoare țara mea!

**caș.** — Tudoro, pe mine m'ai uitat?

**Tudora.** — (cu înduioșare) Farcaș!.. Dumneșă n'o vrut să facem casă 'mpreună, de și numai El știe câtă dragoste-am avut și am pentru tine! (vocea îi slăbește) Nu mă sfiesc acu, în agiunul morții, s'o mărturisesc în aușul oaminilor... dar' nu vreș să mă dispart de tine ca o străină, nu, că mi se rupe inima!

**Toș.** — (cu înduioșare) Tudoro!..

**Tudora.** — O! lăsați-mă să plâng, ca să 'mă mai răcoresc sufletul... Nu pot gândi fără tulburare c'are să moară tata!.. și tu, Farcaș, și voi toș. oamini bun, și eu!.. în loc de cununie, în loc de fericire... moarte, în floarea vieții!.. Ce-amă făcută noi lui Dumneșă ca să fim osândiți așa?.. (plânge.)

**Șoiman.** — (luând pe Tudora lângă sinul lui) Tudoro, draga tatii, nu ne face să slăbim tocmai când avem nevoie de bărbăție. Dac' o vrut Dumneșă sfântul astfelă cu noi, trebuie să ne supunem poronciă lui... Tu slugur' ai spus că jertfa pentru țară îi o datorie sfântă!.. Nu mai plânge, draga mea, că 'mă frângi inima. (plânge.)

**Tudora.** — (incetând de plâns) Eaca, nu mai plâng, tată!.. Cătă 'n ochii mei... Așă 'i că nu mai sântă lacrimi?... Nu băgați de samă, oamini bun... Tudora s'a arăta vrednică de tată-său și de voi!.. Și tu, Farcaș, dă'mi mâna și vin' de 'ngenunche cu mine d'inaintea tată-meu, ca să ne binecuvinteze și să ne unească cu mâna lui! (Iea pe Farcaș de mână, zimbînd) Veși cât ții de veselă mireasa, dragul meu... Fii și tu vesel ca mine, că ne-omă găsi uniți în ceea lume!

**Șoiman.** — (cătră Galu) Galule, mi se sfărșește inima când o văd astfeliu.

**Tudora.** — Tată, binecuvântarea unui părinte îți sfentă 'n ochii lui Dumnezeu!.. unește-ți copiii și 'i binecuvintează 'n fața Cerului, unde-o să ne 'ntîlnim în curînd.

(Se pune în genunchi, împreună cu Farcaș, la picioarele lui Șoiman.)

**Șoiman.** — (întinzînd mîinile pe capetele lor) Unite fie sufletele voastre în vecinicie, precum numele voastre sîntu nedespărțite în inima mea!.. Copii!.. priimiți prin grațul meu binecuvântarea Cerului și a pămîntului!

**Plăeșii.** — (uimiți) Amin!

**Tudora.** — (ridicându-se veselă) Tată!.. dă-mi mîna și o s'erut... Acu mă simt fericită!

**Șoiman.** — Vin' în brațele mele, fiică scumpă și vitează. (o înbrăcișază cu dragoste și 'i dăce încet) Să mori cu bărbăție, Tudoro.

**Tudora.** — (încet) În ceasul de pe urmă 'mă-oîu aduceaminte că 's fiica lui Șoiman bătrînul!

**Farcaș.** — (întinzînd brațele) Tudoro, mie nu 'mă dăci nimică?..

**Tudora.** — (aruncându-se în brațele lui Farcaș și serutându-l) O! Farcaș, soțul meu, îți dau cea 'ntîi și cea de pe urmă s'erutare pe-aist pămînt! (încet) Să aperi pe tata, Farcaș!

**Farcaș.** — Oîu peri lângă dînsul!

**Tudora.** — Ș'acum, voinicilor, fiecare la locul său: voi pe zidiuri, și eu în lagărul leșesc!.. Rămîneți cu mine! (se îndreptă spre gura fîntînei.)

**Plăeșii.** -- Dumneșău să 'ți agiute și să 'ți apere dillele.

**Tudora.** — (se suie pe marginea fântanei) Acu mă simt vrednică să mă unesc și eu la giurământul vostru. (cântă:

O! țără scumpă, rămăi cu bine!

O! țără dulce, noi ne jertfăm!

O! țera noastră, noi pentru tine

Jurăm cu toții ca să murim!

**Toți.**

Jurăm cu toții ca să murim!

(Tudora se coboară în fântână și dispare. — Plăeșii grămădiți în pregiurul fântanei privesc în intru.)

**Farcaș.** — Tudoro, să iei arma Leahului celui ucis.

**Tudora.** (din fântână) Bine.

**Toți.** — Noroc bun, Tudoro!

**Tudora.** — (din fântână) Noroc bun!

#### SCENA IV.

**Șoiman, Galu, Ghețu, Mircea, Farcaș, străjerul român, plăeșii.**

**Farcaș.** — (cu desperare) De-acu s'o sfârșită toate pentru mine 'n lumea asta!

**Șoiman.** — Și pentru mine!.. Un singur copil am avut și 'l-am perdut!

**Galu.** — Nu slăbi, Șoimane frate, nici tu, Farcaș băete, că s'apropie ceasul luptei.

(Străjerul român din turn buclumă.)

**Totî.** — Ce este?

**Străjerul.** — Oastea leșască vine spre cetate.

**Farcaș.** — Asaltul cel mare se pregătește!.. La ziduri cu totîi, la ziduri!

**Șoiman.** — La metereze, copii!.. și chitiți tot sub țița stângă. Când nu 'ți mai avea plumbi, încarcați cu nasturi de la chingă; când nu 'ți mai avea praf de pușcă, răsturnați la bolovanî pe capul dușmanilor.

**Plăeșii.** — (cu entusiasm) La ziduri!.. la ziduri!

(Plăeșii se răpedu pe galerii și se gătesc de bătaie. — Afară de cetate se aud răcnete de Leși. — Tunurile trag în ziduri.)

**Șoiman.** — Auziți răcnetele Leșilor?.. Tu, Galule, așază-te colo lângă turn cu trii oamini. Tu, Ghețule, la mijlocul zidului. Tu, Farcaș, cole lângă poartă; și eu peste tot locul... Să vă ved, copii!.. Faceți ca să rămăie pomenire neuitată în Moldova de Plăeșii din cetatea Neamțului.

(Câteva ghiulele cad pe scenă. — Una din ele rănesce pe un plăeș.)

**Un plăeș.** — Valeu! (remâne cu corpul spânzurat pe galerie.)

**Șoiman.** — Ce este?.. Un plăeș rănit!

**Galule.** — Ba 'i ucis, sormanul!

**Șoiman.** — Dumneșău să 'i erte păcatele!.. (se suie pe galerie și privește preste ziduri) Ce faci Leși?

**Farcaș.** — Fugi, tată, că te ucid păgani!

**Șoiman.** — Atunci s'agîungă!.. Eaca, Leșii așază scările pe ziduri! Luați sama bine, copii!.. Foc în grămadă!

(Plăeșii impușcă de o dată preste ziduri. — Se aud răcnete dure-roase afară din cetate.)

**Farcaș.** — (privind preste ziduri) În plin!... opt pași, opt morți!... și cei mulți înainte!

(Polonii împușcă de din afară. Pășepii le răspund cu foc necerzat.)

**Ghețu.** — (strigă preste ziduri) Măi, pane, mă!... că ca musteața de-un cot!... Ce 'mi dai, să 'ți trimet un plumb în frunte?

**Șoiman.** — Ghețule, nu fii nebun... pleacă 'ți capul.

**Ghețu.** — (asemene) Ce ții, mă?... îl vrei în dar?... Fie și 'n dar... ține!... (trage cu pușca) drept în frunte!... M'am ținut de cuvânt... Să 'ți fie de bine! (se plieă pe ziduri rîdînd.)

(Polonii tragă în Ghețu, care cade pe zid rînit, strigînd: Vale! m'oi ucis! Farcaș se răpede de 'l ridică și 'l coboară în acemă.)

**Farcaș.** — Na! c'oi pățit'oi, Ghețu!... Apoi dă!... n'oi cată Românul cu luminarea?

**Șoiman.** — Păcat de el că ăra bun viteaz!

**Farcaș.** — (depuind pe Ghețu lângă fântă) Ești rănit de moarte, Ghețule?

**Ghețu.** — (reinviind) Ba nu; dar' 'm'oi frănt o mână păgăni. (se întinde la pămînt.)

**Șoiman.** — Farcaș, Farcaș!

**Farcaș.** — (suindu-se răpede pe galerie) Aud, tată.

**Șoiman.** — Ce se zărește colo lucind ca un boț de aur?

**Farcaș.** — Sobietki, tată!... craul Sobietki cu hatmanii leșești!... Eată'l!... întinde mîna spre cetate și dă poroncă de asalt!... Ațineți-vă, fraților, c'acu 'i greul!... Sobietki însuși o ridicat steagul crăesc.

**Șoiman.** — Steag pentru steag. . . Mă duc s'aduc și eu steagul Moldovii. (se coboară, intră în biserică și aduce stindardul cu marca țerii.)

(Se aud răcnete turbate afară de cetate și inpușcături. Asaltul începe.)

**Farcaș.** — Eaca Leșii se suie pe scări! . . Plouați cu bolovanii peste densii.

(Plășii ridică bolovanii și 'i aruncă peste ziduri, strigând: La bolovanii, copii! — Plouați cu petre. — O merță! — Dați de tot! — Nu lăsați păgânii să intre în cetate.)

**Șoiman.** — (trecând scena cu stindardul) Eată steagul Moldovii! . . Marturul biruințelor lui Ștefan Vodă! . . Pe zidiu! . . (se suie pe galerie și aședă stindardul la mijlocul zidului.)

(Polonii la vederea stindardului strigă: Ura!)

**Plășii.** — Ura!

(Lupta se încheiează mai tare. Plășii trag cu puscele și aruncă cu bolovanii. Polonii dau asaltul. Câțiva soldați se arată de-alungul zidului. Plășii se luptă cu ei și 'i resping. În timpul luptei cad doi plăși morți și unul rănit.)

**Farcaș.** — (cătră un soldat polon ce se ivesce pe zid lângă poartă) Bine-ai venit, pane!.. Ce cați tu la noi?.. Moarte? Na, moarte! (se luptă cu soldatul) Iute mi te-ai suit, dar' mai iute te'î cobori. (il apucă cu brațele și 'l aruncă peste zid.)

(Alți doi soldați se arată în față cu Șoiman și pun mâna pe stindardul Moldovei.)

**Șoiman.** — (apărând stindardul) Eaca, mă! . . Vă face poftă steagul nostru ș'ați vinitu doi odată?.. Așa 'mi place și mie, că două mâni am și eu.

(Șoiman se luptă cu soldații; pe unul îl injunghie, ear' cel-a-lalt rănesc pe Șoiman, lovindu'l cu un baltag în frunte.)

**Farcaș.** — Nu te da. tată, că vin și eu.

**Șoïman.** — (scăpând stindardul, cade de pe galerie pe scenă) Vale! m'o ucis păgânul!... La steag, Farcaș!... Nu lăsa steagul!...

**Farcaș.** — (aruncându-se pe Polonul ce a apucat stindardul) Las' pe mine, tată!...

(Farcaș apucă pe Polon și 'l trage de pe zid pe galerie, și pe urmă pe scenă, unde se încinge o luptă grozavă.)

**Farcaș.** — (luptându-se) Dă-te rob, Leahule, că te sting de pe fața pământului... (apucă de stindard și ridică baltagul) Nu vrei?... (îl lovesce) Morî, dar! (Polonul cade mort.)

**Șoïman.** — (în genunchi răzîmându-se pe palme, urmărește cu ochii scena acelei lupte, și când cade Polonul, el țîce cu voce slabă:) Scăpat-ai steagul?

**Farcaș.** — (ridicând stindardul în sus) Eată'l, tată!

**Șoïman.** — Slavă ție Doamne!... De-acum pot muri! (cade leșinat.)

**Galu.** — Ura!.. Biruința 'î a noastră!.. Leșii se retrag!

**Plăeșii.** — (cu bucurie) Ura!

**Farcaș.** — (sprijinind pe Șoïman) Zădarnică bucurie, fraților, căci am pierdut pe tata Șoïman!

**Plăeșii.** — (sărind de pe galerie și viind lângă Șoïman) Moș Șoïman!... o murit?

**Farcaș.** — Îl rănit la cap... Aduceți apă rece să 'î spălăm rana.

(Plăeșii aduc o cofă cu apă.)

**Galu.** — (îngenunchind lângă Șoïman și 'î ȳea capul în brațe) Adă 'n coace să 'î vîd eu rana, c'am mai vîdut eu multe 'n viața mea... (spală rana) Adîncă'î!... (cu înduioșare) Șoïmane, frate Șoïmane, nu 'î cu drept să morî tu 'naintea



mea. Vină'ți în simțiri, că doar' nu poți tu peri de-o lovitură de Leah...

**Farcaș.** — (plângend) Sărmanul tata Șoiman!.. Mai bine muream eu decât el!

**Gal.** — Tac!, copile, nu plânge, că nu se poate să perdem noi pe Șoiman viteazul. (îi pune mâna la inimă) Nu... eaca!.. i se bate inima ca 'ntr'un om verde. (îi lăgă rana) Șoimane!.. Scoală, Șoimane, că te plângă tovarășii tăi ca niște femei. (își șterge ochii de lacrimi) Deschide'ți ochii de vești risipa dușmanilor.

**Șoiman.** — (deșteptându-se) Cine mă cheamă?

**Plăeșii.** — (cu bucurie) Noi, tată, noi!

**Șoiman.** — (încă amețit) Voi?... Cine sunteți voi?... (zimbînd) Ha! tovarășii mei... vă cunosc... eaca și Farcaș... eaca și Galu... Dar' steagul!.. unde'î steagul?..

**Farcaș.** — Eată'l, tată.

**Șoiman.** — (luând stindardul) Nu ni 'l-o luat dușmanii?... Nu... Eată'l!.. eată'l!.. O! par' că 'mă mai vine inima la loc... (îl serută plângend) Steagul Moldovii!.. fala țerii!..

**Gal.** — Destul, Șoimane... Nu te tulbura, că ești încă slab.

**Șoiman.** — Ba nu, Galule... Lasă, că el îmi dă viață. Când îl simt cole, pe inimă... inima 'mă crește și prinde la putere... Farcaș, tu 'l-ai apêrat?

**Plăeșii.** — El, el!

**Șoiman.** — Strămoșii noștri sê te binecuvinteze din Ceriuri... Na, țîl incredințaz de astăzi ție... Sê mori pentru dînsul.

(Farcaș Țea stindardul. — Străjerul bucuimă.)

**Galu.** — (mergând spre turn) Străjeriū, ce este?

**Străjerul.** — Vine călare spre cetate un Hatman leșesc cu steag alb în mână.

**Șoiman.** — A fi vr'un sol de la craiul Sobiețki.

**Galu.** — Poate că ne-aduce vorbe de pace.

**Șoiman.** — Pace?... Cât praf și plumbi mai avem!

**Galu.** — Nicî de-o încărcătură!

**Farcaș.** — Dar' avem topoare și bolovanî!

(Se aude bătînd în poartă.)

**Șoiman.** — Audiți?... Solul o sosit la poartă..  
Galule, mergi de 'î deschide.

**Galu.** — (mergînd la poartă) Cine 'î?

**Iablonovschi.** — (afară) Sol a craiului Sobieschi.

**Șoiman.** — (scutîndu-se) Să 'l primim cum se cuvine...  
Copii, deschideți poarta!.. Și voi, câți mai sînteți în cetate, oamini teferi saū răniți... în picioare cu toți, ca să nu vadă dușmanul Român culcat la picioarele lui!

(Noaptea cade treptat în toată scena asaltului. Scena solului se petrece la lumina torțelor aduse de plăeși din biserică. Ghețu și alți doi plăeși răniți se scoală cu greu în picioare și se apropie de Șoiman. El în toată scena următoare stău sprijiniți pe pusecele lor. Șoiman se sprijină cu brațul stîng pe umărul lui Farcaș; dar' cu cât vorbește cu solul, el slăbește, se clatină și însfîrșit cade în brațele plăeșilor.)

## SCENA V.

*Cei de'nainte, Iablonovschi.*

**Iablonovschi.** — (între fără a se inchina, Voinicilor, să-nătate!

**Șoïman.** — (mândru) Sănătate, domnule!.. Ce pofti de la noi?

**Iablonovschi.** — Mărirea Sa, Sobieschi!.. Riga Poiei și Mare Ducă de Litfania, cere ca să 'i cuceriți atea; căci dacă penă mână, în faptul dîlei, nu o veți hina lui, el o va dărîma cu puterea sa, și va trece nisoana sub tăișul sabiei!

**Șoïman.** — Du răspuns Măriei Sale, că laude și 'n-ozirî de-aiste amă mai auđitū noi multe, și nu ne-ū spărietū!.. Cetatea ne-o fost incredințată nouă de omul Cantimir, ș'o vom păzi cu credință, penă la cel pe urmă om! Așă'î, copii!

**Plăeșii.** — Dar, dar!

**Iablonovschi.** — Nu vă împotriviți armiiilor noastre, va fi rău de voi!

**Șoïman.** — Nu purta grija noastră, domnule, că atem cu toțiî hotărîți a ne 'ngropa în risipurile ațiî!

**Iablonovschi.** — Vă întreb, pentru cea de pe urmă ră. . . vă închinați ori ba?

**Șoïman.** — Ba.

**Iablonovschi.** — (ușimî) Să trăiți, voïnicilor! Astfelîu răspuns așteptam de la voi!.. Penă acum v'am vorbit solul lui Sobieschi; acum vreū să vă vorbesc ca un zhiū oștean, ce știe a prețui bărbăția chîar în dușmanului. Voi, Românilor, v'ați făcutū datoria! Ați apărū cetatea cincî dîle de-arēndul improtiva armieiî în-ăgi a lui Sobieschi!.. Ați implinitū o faptă măreață, care se vor fâli strănepoțiî voștri!.. De ce dar să

vă îndărătniciți a muri fără nici un folos pentru țara voastră, când cetatea nu o mai puteți apăra de risipă?

**Șoiman.** — Cum am scăpat-o pănă adî, așa omî scăpa-o și de adî înainte, cu agîutorîul Domnului.

**Iablonovschi.** — Vă cred; dar' ce puteți face voi ca să opriți zidîurile de a sări în văzduh?... Temeliile lor sîntu minate cu praf, ș'o singură schintee vă poate nimici într'o clipă. De nu vă veți supune, în astă noapte cetatea va sălta în nori cu oamenii cu tot, și voi veți fi răspunđetori cu sufletul de stricăciunea sa!

**Șoiman.** — (cătră plășei) Ce dîceți voi?

(Plășei plécă capetele cu întristare.)

**Galu.** — Să scape cetatea, și noi murim bucuroși!

**Șoiman.** — De este așa, domnule... noi ne închinăm; însă fă-ne giurămînt că, eșînd noi de aici, vom avea voie a merge unde vom vroi, și că Leșiî vor lăsa cetatea întreagă.

**Iablonovschi.** — (întîndînd mâna) Vă giur că așa va fi!.. Giur că 'ți putea părăsi aceste zidîuri, teferi și cu toate averile voastre!

**Șoiman.** — (arătînd stîndardul) Eată singura noastră avere, steagul Moldoviî!

**Iablonovschi.** — (închinându-se stîndardului) Aceasta este cea mai nobilă comoară a unor viteji ca voi!.. Adio!.. Sînt fericit că am găsit în voi oameni după inima mea!.. Rămâneți cu bine! și d-ta, bătrînule, dă'mî mâna să o string frățește într'a mea.

**Șoiman.** — (dându'î mâna) Eat'o.

**Iablonovschi.** — (îndreptându-se spre poartă) Mânî, în  
faptul dîleî, vë aștept în lagărul leșesc. (ese.)

**Șoîman.** — Omă veni cu toțîî, de-omă trăi. . .  
(cădînd în brațele plășqilor) Vaî de mine!.. că nu mai pot!

(Porțile cetății se închidă.)

(Cortina cade.)

---

## ACTUL III.

Teatrul reprezintă lagărul polon, noaptea pe lună; în stînga, pe planul I-îl, cortul lui Sobieschi; în față cu el, cortul soldaților de gardă. Puscele sînt așezate în anșo d'înainte a lui. În dreapta, pe planurile 2, 4 și 5, începutul lagărului; în fund se vîd deîurile și cetatea Neamțului. Două sentinele se primblă pe d'înainte a corturilor de pe planul I. La ridicarea cortinei se vîd mai multe grupe de soldați poloni așezați înprejurul focului din lagăr. Români robiți, încărcăți cu lanțuri, stă jos grămadă d'încolo de cortul de gardă.

## SCENA I.

## Românii robiți.

(Se aude în grupa lor un fluer sunând o doină jalnică și pe urmă o voce de femeie cîntînd:)

Frunză verde de sălcie!  
Am căzut în grea robie,  
Și tot plîng cu amărie  
După scumpa mea moșie!

(Reprisă de fluer.)

Frunză verde de năgară!  
O! Moldovo, dulce țără,  
Din pămîntul tău afară  
Mult e vîleața grea și amară!

(Cățiva soldați din cortul de gardă esă și mergă de schimbă sentinele; pe urmă se duc în fund și intră în culisele din dreapta. Muzică surdă la orchestră.)

(Fluerul sună din nou.)

Flórea smulsă din tulpină,  
Se usucă și se 'nclină.  
Romănu 'n țără străină  
Duce dorul și suspină!

**român.** — (sculându-se) Tac!, nevastă, că 'mîi rupî  
u cînticul ist de robie!.. Destul de nenorociți  
așa cu lanțurile de mîni și de picioare, ca niște  
rîi!

**română.** — (sculându-se și viînd în scenă) Când ar fi  
stăta!.. dar' a să ne scoată Leșii din țara noas-  
lică, și să ne ducă robî peste hotar!.. Asta mă  
pe mine! (plînge.)

**ânul.** — (ușimît) Apoi dă!.. ce să facem?.. Așa  
st scris, se vede, fa nevastă!.. Tac!, nu mai  
.. ce dracul!.. Fiî bărbat, că ne-or videa Leșii  
mîle 'n ochi, și 'î rușine!.. (își șterge ochii.)

**ana.** — Geaba!.. Nu pot, bădică, că mă 'neacă  
când gîndesc să 'mî las eu casa părințască și  
, dragii mamii!.. Ce-or să se facă ei mititeii,  
mama lor?.. S'agîlungă la ușa străinilor!

**ânul.** — (voind s'o mîngăie) Dumnezeu le-a purta  
i, nevastă; că Dumnezeu îi bun, și nu părăsește  
ân!.. Ean veîi cei din cetate, cum se luptă de  
le cu agîutorii Domnului, încât nu le-o putut  
nică toată oastea leșască.

**ana.** — Așa este; și de ciudă Leșii ne schin-  
pe noi, păcătoșii; ne pună bărbații în lanțuri, ca  
fiare, și ne țină aici ca pe-o turmă de oi de  
!

**ânul.** — Cum nu le-a fi ciudă, dacă perû pe  
lua cu mulțimea sub zidurile cetății, fără nici o  
încât o început soldații a'și perde bărbăția.  
rî în gura mare a să 'ntoarce în țara lor. Alții

nu mai vreă s'asculte de poroncile hatmanilor, și ca toți sînt gata de răscoală.

**Româna.** — Oare?... (incet) Ean spune'mi, bădică, dacă s'ar întempla una ca asta, n'amă putea noi cerca să fugim, în vreme cât ar fi vâlmășag în lagăr?

**Românul.** — (incet) Tacă, nevastă, că la scăpare chitim cu toți... Răbdare și bărbăție, că bun îi Cel de sus!

(Sentinela se întoarce, respinge pe Români în fund, și apoi intră în cortul de gardă. Musică surdă la orchestră.)

## SCENA II.

**Sobieschi** (ese din cortul lui. Sentinela îi prezintă arma.)

**Sobieschi.** — (primblându-se posomorit) Soartă! soartă amăgitoare!.. Nebun care se 'ncrede ție!.. Tu astăzi făgăduiești glorie, putere, fericire, și, ca mână, ridă de noi fără milă și fără osebire de oameni!.. Ce-a ție Polonia, ce-a ție lumea 'ntreagă, care răsună de numele meu, că eu, Sobieschi, sînt oprit în calea mea prin o cetățue ticăloasă, pe care de-atâtea ție cerc în zădar a o supune!.. Bine făceam de-ascultam sfatul bătrânului Iablonovschi, și'mi urmam drumul făr' a o băga în samă... Am pierdut o mulțime de soldați și de ofițeri în asalturi nenorocite!.. Hoții acești de Moldoveni sînt nătingi ca Zimbrul lor!.. Să vedem de s'or închina solului meu, Iablonovschi... Dacă ei vor urma poroncilor mele, Iablonovschi trebuie să mă 'nștiințeze printr'un semn... un brad aprins în vârful dealului... (privesce spre cetate)



Nimic încă pîn' acum!.. Nicî o lumină!.. O! de s'or improtivi mai mult oameniî din cetate, mîni, în faptul dîlei, zidîurî și oameni vor sări în vîzduh, și nu s'a alege nimic din cetatea Neamțului.

(Se aude un agomot depărtat în lagăr.)

---

### SCENA III.

**Sobieschi, Potoschi** (vinînd din lagăr, rapide.)

**Sobieschi.** — Ce este?

**Potoschi.** -- Maiestate...

**Sobieschi.** — Potoschi! tu ești?.. Ce svoană s'au-de 'n lagăr?

**Potoschi.** — Nu 'ndrîznesc a o spune Maiestății Tale!

**Sobieschi.** — Îți poruncesc să vorbești.

**Potoschi.** -- Soldații sîntu în rîscoală!

**Sobieschi.** — Soldații mei?.. pentru care pricină?

**Potoschi.** — Dîcî că vreî să părăsască locurile aceste și să se întoarcă în Polonia.

**Sobieschi.** — Cum?.. Poloniî să lase pe Riga lor!.. Nu se poate!.. nu 'î adevărat!

**Potoschi.** — Ascultați însuși răcnitele lor.

(Sgomotul se apropie.)

**Sobieschi.** — (primblîndu-se pe scenă, turburat) Să se re-ragă d'înainte a unei cetăți de nimică, ei, care au apărut cetatea Vieniî!.. Nu, nu, nicîdată!

**Potoschi.** — Eată'î că vinu spre cortul Măriei Tale.

(Soldații esu din lagăr și vinu în scenă cu sgomot mare. Acei ce sîntu de gardă se înarmează și se înșiră d'înainte a cortului lor. Scena luminată de câteva torțe aduse de revoltanți.)

---

## SCENA IV.

**Sobieschi, Potoschi, soldații poloni.**

**Soldații.** — (revoltați) Nu mai vrem să stăm aici. — Să ne 'ntoarcem în Polonia. — Destule-amă pătimim acum. — În Polonia. — Moarte căru' ne-a opri. — Moarte! (scotă săbiile.)

**Sobieschi.** — (cu voce detunătoare, Tăcere!.. Cum îndrăzniți voi să ridicați glasul d'inaintea Regelui vostru, d'inaintea lui Sobieschi?... Ce! voi, tovarășii mei de armă, voi care-ați învinsu pe Mohamed al IV, voi care m'iați giurată credință, voi care purtați numele de Poloni, v'ați cuprinsu de groază și de descurajare într-o țară mică ca Moldova!.. Vroiți a lăsa nestricat și neșterpit un cuib de hoți ca cetatea Neamțului!.. Dar promise m'ați uitat? (face un pas spre soldați, carii se dau înapoi cu sâcnă) Ați uitat că brațul acesta, de va cădea peste voi, va face să intrați în pământ!.. În genunchi d'inaintea stăpânului vostru! (soldații se buimăcesc) În genunchi d'inaintea lui Sobieschi!

(Soldații cad în genunchi.— O lumină mare apare pe deal, spre cetate)

**Sobieschi.** — (în parte) A! eată semnalul! Cetatea s'a închinat! (tare) V'ați săturat de lupte? Vreți să vă 'ntoarceți în Polonia?... fie!.. De aci înainte nu mai am trebuință de voi... Cetatea Neamțului, în ceasul acesta, s'a cucerit vroinții mele!

**Soldații.** — (sculându-se) Să trăească Sobieschi! — Pentru el murim cu toții! — Ura! — Noi suntem copii lui, robii lui pîn' la moarte. — Ertare!

**Sobieschi.** — Bine! . . Vă ert, ca pe niște copii fără minte, și vă dau de știre că mâni vom pleca spre țara noastră.

**Soldatii.** — (cu bucurie) Ura!

**Sobieschi.** — Potoschi, dă poroncă să 'mpartă vin pe la soldați, pentru ca să serbeze victoria noastră, și tu, intră în cortul meu de scrie Senatului din Cracovia despre întoarcerea noastră în Polonia. Eu merg singur să vizitez lagărul. (ese prin drépta.)

(Soldații din cortul de gardă prezintă armele, și apoi le depun în eșarfe în snopuri, și intră în cort. Potoschi intră în cortul regelui.)

## SCENA V.

**Soldatii poloni, Românii robiți** (vin din fund.)

**Soldatii.** — (veseli) Ura! . . Să bem și să jucăm! . . De-acum ne 'ntoarcem în Polonia.

(Oștirea soldaților aduce panere cu sticle cu vin.)

**Românii.** — (măhniiți) De-acum ni s'o stins toată mângâierea! săracii de noi! . . Ne ducem din Moldova!

**Soldatii** (bândă.)

Ura! ura! soldați volnici,  
Să bem, să bem și să jucăm!  
Ura! ura! cu toți de-aici  
În țara noastră-o să plecăm.

**Românii** (plângând)

Amar de noi! sermanii români,  
În dor cumpănit o să picăm!  
Amar de noi! cu toții mâni,  
Din țara noastră-o să plecăm!

**Un soldat.** — Măi, români!.. Veniți de vă veseliți cu noi.

**Un român.** — Veselia voastră 'î măhnicțunea noastră, domnule!.. Lăsați-ne pe noi în pace.

**Soldatul.** — Dacă nu vreți voi, dați-ne nevestele voastre ca să găucăm cu ele.

**O română.** — Româncele nu găuacă cu dușmanii țerii lor!

**Soldatul.** — Nu găuacă poate de voie; dar' de nevoie-or găuca. (pune mâna pe femea.)

**Româna.** — (împingându'l) Ticălosule!.. Omă muri, și n'omă da mâna cu voi!

**Soldatul.** — (furios) La arme, fraților!.. să 'î ucidem!

**Soldatii.** — (scotând săbiile) Moarte Românilor!.. Moarte!

**Românii.** — (punându-se d'înaptea femeilor) Voi cu săbi. noi cu lanțuri!.. Veniți, păgânilor, dacă vă dă inima!

(Luptă mică. Începe a să miji de ăuă)

## SCENA VI.

**Românii răniți, soldatii poloni, Tudora** (în haie de căpitan polon, vine din stânga învălă cu o manta albă și se aruncă între soldatii și Români.)

**Tudora.** — Stați!

**Soldatii.** — Un oficeră! (se tragă înapoi.)

**Tudora.** — Nu vă 'î rușine!.. voi, înarmați cu săbi, s'amenințați niște nenorociți legați în lanțuri!.. Decât să vërșăți sânge, voinicilor, măi bine să vërșăți

să vă veseliți ca niște ostași viteji ce sînteți...  
 ni dă un pahar de vin să benchetuesc cu voi?

(Soldații îi dă un pahar cu vin.)

, cum trebuie să bee și să cînte un soldat...

Ura! ura! soldați voînici,  
 Să bem, să bem și să jucăm.  
 Ura! ura! pe mari și mici  
 Sub braç de fer noi îi plecăm!  
 Trăind, murind tot în reșboi,  
 Orî în ce ți, orî în ce loc,  
 Când noi sosim, când trecem noi,  
 Lăsăm pustiul, omor și foc!

**Soldații.**

Ura! ura! soldați voînici...  
 etc., etc., etc.

ora. — (bînd) Să trăiți și să vă vedeți țara cât  
 grabă!

Ura! ura! soldați voînici,  
 Să bem, să bem și să jucăm.  
 Ura! ura! pe mari și mici  
 Sub braç de fer noi îi plecăm!  
 Plîngă amar femeî, copii!  
 Scoată din pept glas dureros!  
 Noi ducem mörte la cei vii  
 Și 'i prohodim cîntînd voios:

**Soldații.**

Ura! ura! soldați voînici...  
 etc., etc., etc.

(Soldații se retrag, cîntînd între corturi.)

ora. — (vînd în scenă) Mă erte Dumnezeu de cu-  
 ce-am rostit; dar' numai astfelî am putut scăpa

vieața bieților români!.. Acu, s'îmi împlinesc hotărîrea!.. Sub haînele aste a căpitanului ucis de Farcaș la gura hrubei cetății, am putut pătrunde în lagărul leșesc, făr' a fi cunoscută... Dar' ziua 'ncepe-a să ivi... Trebuie să mă grăbesc... Eată cortul craiului... (scoate pumnarul) „Ângerule păzitorîu a Moldovii!.. întărește'mî brațul și inima ca să pot răsbuna țara în sângele lui Sobietchi!..” Haide!.. (voiesce să intre în cort.)

**Sentinela.** — (oprind-o) Cine'î?

**Tudora.** — (lepădându'și mantoa) Aghiotant a craiului, cu poronci.

(Sentinela ridică arma. Tudora intră în cort. Musică la orăstră. Peste pușin se aude vocea lui Potoschi: Ah!.. agiutorîu!)

**Sentinela.** — (strigă tare) Larmă!

(Soldații din cortul de gardă esă iute și se înarmază. Trei din ei alergă la cortul regelui.)

**Un soldat.** — Ce este? ce este?

**Sentinela.** — Un omor în cortul crăesc!

(Ceî trei soldați intră în cort și esă îndată, aducînd pe Tudora cu pumnarul în mână.—Dobele bat. Ziua se ivesce în plin. Sgomot mare în lagăr.)

**Tudora.** — Mă puteți omorî de-acu, căci 'mî-am răsbunat țara!.. Am ucis pe Sobietchi!

**Soldații.** — (turbați ridică săbiile asupra ei) Pe Sobieschi?

## SCENA VII.

*Ceî de'nainte, Sobieschi* (arătându-se în dreapta.)

**Sobieschi.** — Cine dice c'aū ucis pe Sobieschi?

**Tudora.** — Eu!

**Soldații.** — Minciună, minciună... Eată Craiul nostru!

**Tudora.** — Cine?... El?... Tu?... A! (voiesce să se arunce asupra lui Sobieschi. Soldații o țină pe loc.)

**Sobieschi.** — Unde 'i nenorocitul care-a fost jertfă în locul meu?

### SCENA VIII.

*Cei de'nainte, Potoschi* (ese din cortul regelui, galben și cu brațul legat.)

**Potoschi.** — Eă, Măria ta!... Lucram aici în cort, când de odată m'am simțit străpuș de-un cuțit... Dar' nu 'i nimică... O rană la braț numai...

**Sobieschi.** — Îmi pare bine, Potoschi. (cătră Tudora) Tu ești ucigașul?

**Tudora.** — Eă!

**Sobieschi.** — Pentru ce-ai căutat să făptuești o așa nelegăuire?

**Tudora.** — Nu făptuește nelegăuire acel ce cată să eșbune și să scape țara sa de dușman!... Dar' o mărîrisc în fața Cerului, că n'am voit să ucig pe Potoschi, ci pe tine, Sobietchi, care-ai adus foc și sabie Moldova!

**Sobieschi.** — Și cine ești tu?

**Tudora.** — (scoțend șapca polonă de pe cap și lăsând să 'i capereul de-alungul corpului) Eă sunt Tudora, fiica lui Șoian bătrânul care te-o respins cu vitejie de la zidurile cetății!

**Români.** — Tudora!

**Sobieschi.** — O fată!.. ș'âncă fata sumețul îndrăznit a să măsură cu mine!.. și tu, o cercat să omorî pe Sobieschi!.. dar' nu știeaî, cito, ce soartă te-așteptă?

**Tudora.** — Ba știeam că m'așteaptă moartea m'am hotărit a mă jertfi cu mulțemire pentru

**Sobieschi.** — Împlinească-se jertfa dar! (face la soldațîi) La moarte!

**Tudora.** — O! Moldovo! eartă-mă că n'ai să 'mî implinesc gîurămîntul!

(Soldațîi ducă pe Tudora spre fundul scenei la osînd)

**Români.** — (cătră Sobieschi) Măria ta, fă'ți ni bîlată copilă! — Nu te 'ndura de tinerețîle ei! — vieața la dăce din noi ș'o eartă pe Tudora. (Sob gîndurî, trece spre cortul seû.)

## SCENA IX.

*Ceî de'nainte, Iablonovschi* (înră prin stînga, opresce soldațîi ce ducă pe Tudora.)

**Iablonovschi.** — (cătră soldațîi) Stați!.. Und uestatea Sa?

**Sobieschi.** — (pe pragul cortuluî) Iablonovschi!

**Iablonovschi.** — (apropiîndu-se) Măria ta!.. 'mî-ai încredințat am împlinit-o. Oaminiî din co priimită a să supune, cu condițîi însă de a fi meargă unde vor voi, și...

**Sobieschi.** — Cu condițîi?..



**Iablonovschi.** — Eată diua... Ei trebuie să easă în curënd din cetate pentru ca să vie să se 'nchine Maiestății tale.

**Sobieschi.** — Bine.

**Iablonovschi.** — Vitejia ce-aū arătatū ei în apărarea zidiurilor, și mai cu samă onorul ce-aū avutū de-a să lupta cu marele Sobieschi, le dă lor dreptul de a fi priiimiți cu vrednicie în lagărul leșesc.

**Sobieschi.** — Ai dreptate, Iablonovschi... Dă poroncă să s'adune toată oastea, ca pentr'o mare paradă.  
(intră în cort.)

(Iablonovschi scoate spada și face un semn. Doble de la cortul de gardă începū a bate zorile. Corturile lagărului din fund se ridică, și soldații poloni se aședă în linie ca la actul I-ū. Românii staū grămadă între șirurile soldaților. Tudora, încungîturată de soldați, se așă în dosul cortului regesc. Iablonovschi intră la Sobieschi și ese îndată cu el. Fanfare de onor.)

**Sobieschi.** — (trecënd armia în revizie) Soldați! Astăzi cea de pe urmă cetate a Moldovii s'aū închinat Nouă!.. Țe-lul nostru e implinit!.. Să trăească Polonia!

(Fanfare. Stindardele se pléck d'inaintea regelui. — Un bucîum răsună în cetate.)

**Sobieschi.** — Ce semnal e acesta?

**Iablonovschi.** — Plăeșii esū din cetate... Eată, porțile se deschidū!

(Sobieschi, Iablonovschi și Statul-major vinū de se grupéază lângă cortul regesc.)

---

## SCENA X.

*Ceț de'nainte, Plăeșii.*

(Porțile cetății se deschid. Un cortej de opt oameni ese și coboră dealul. Farcaș merge înainte purtând stindardul Moldovei. După el patru plăeși, ducă pe Șoiman pe un pat de scânduri; în fine, Gheș și alt plăeș, răniți amândoi, urmăză, sprijinindu-se înpreună. — Orheș tra sună un marș funebru, pîn' ce cortegiul sosesce în scenă. Sobiesch face atunci un semn, și toată armia presintă armele.)

**Sobieschi.** — (vădînd cortegiul) Iablonovschi!.. Ce oameni sîntă aceștia?

**Iablonovschi.** — Garnizoana cetății Neamțului!

**Sobieschi.** — Cum?.. Numai cu-atăți oameni s'a luptat întreaga noastră oaste?

**Iablonovschi.** — Atăția au rămasă!

**Sobieschi.** — (furios) O mână de Plăeși se 'ndrănească... O! trebuie pedepsit aspru asemenea sumeție, (se rămăie pildă la Moldoveni!)

**Iablonovschi.** — (cu energie) Ba se nu faci o asemenea faptă, Măria ta, căci ar fi nevrednică de viteaz Sobieschi! ea ar păta gloria Maiestății tale, și ar călca cuvîntul dat de mine apărătorilor cetății!.. Fii mai precăt 'ți-e numele, și generos precăt se cuvine unui războinic!

**Sobieschi.** — (uimit) Iablonovschi!.. dă-mi mîna!. ești vrednic să te numesc părintele meu.

(Iablonovschi se închină și dă mîna regelui. În timpul acestui apăsare, cortegiul s'a coborît și s'a oprit în fața cu Sobieschi.)

**Tudora.** — (vădînd pe tatăl ei, voiesce să alerge spre el, strigănd:) Tată, tată!..

(Soldații o opresc și o trag de-o parte.)

(În timpul scenei următoare, o parte din armia polonă se înșiră pe coastele dealului. Un căpitan polon merge de aședă stindardul polon pe zidurile cetății.)

**Sobieschi.** — (pășind spre Plăeși) Sănătate vouă, Plăeșilor!

**Șoïman.** — (cu voce slabă) Să trăești, Măria ta!

**Sobieschi.** — V'ați purtată ca niște viteji!

**Șoïman.** — Datoria ne-amă făcută, Măria ta.

**Sobieschi.** — Câți oamini ați fostă de toți în cetate?

**Șoïman.** — 18... Dăce o perită din mila Măriei tale!

**Sobieschi.** — 18!.. Numai 18! (cătră armie) Află lumea 'ntreagă că 18 Plăeși români s'aă luptată cinci zile cu armia 'ntreagă a lui Sobieschi, și că Sobieschi aă sêrutat pe Căpitanul lor! (lui Șoïman) Viteazule, vin' în brațele mele! (se apropie de Șoïman și l stringe la pept. Fanfare.)

**Soldații și Români.** — Ura!

**Sobieschi.** — Cum te chiamă?

**Șoïman.** — Șoïman bătrânul.

**Sobieschi.** — Șoïmane!.. În fața tuturor soldaților mei, eă, Sobieschi, Riga Poloniei, declar că mă simt nândru că m'am luptat cu tine, și că vreă să împlinesc vră ce 'i cere tu de la mine... Spune, ce vreă?

**Șoïman.** — Dacă vreă să te milostivești cu mine, Măria ta, eartă robii, ca să mă bucur și eă în ceasul morții de bucuria lor.

**Sobieschi.** — Liberă să fie cu toți! (face un semn.)

(Șirurile soldaților se deschidă. Români esă fără lanțuri și se apropie de Șoïman.)

**Șoïman.** — Să 'ți dee Dumnezeu putere și mărire!

**Români.** — Să trăescă moș Șoïman!

**Sobieschi.** — Dar' altă nu dorești nimica, Șoïmane?

**Șoïman.** — De-acum moarte!... ca s'o gădesc pe biata fiică-mea, Tudora, în ceea lume.

**Sobieschi.** — Ba nu moarte... Vieață și fericire, viteazule! (aduce pe Tudora de mână) Eată fiică-ta!

**Șoïman.** — Tudora!

**Tudora.** — (aruncându-se în brațele lui Șoïman) Tată!

**Sobieschi.** — Și tu, copilă, care-ai vroit să uciți pe Sobieschi, pentru ca să 'ți răsbunî țara, ține inelul acesta ca un suvenir de la mine pentru cununia ta.

**Tudora.** — (luând inelul) Măria ta, dă'mi voie să'l pun în degitul bărbatului meu, Farcaș. (merge de dă inelul lui Farcaș)

**Sobieschi.** — Farcaș!... Tu ești, voïnicule, care-ai scăpat din mânilor soldaților mei?

**Farcaș.** — Eă, Măria ta!... Am scăpat atunci, pentru ca să ai acum mulțemire de-a mă erta!

**Sobieschi.** — (vesel) Fie!... Îmi place să vă știu uniți împreună, căci aveți amândoi suflete viteze, și sunteți vrednici de tatăl vostru și de țara voastră!... Acum e vreme să ne despărțim... Mergeți cu bine, Românilor, și fiți mândri de numele vostru!... Voi m'ați împăcatu cu Moldova, și de aăi înainte Sobieschi se declară cu mândrie prietinel Românilor!

**Românii și soldații.** — Ura! ura!

(Plășeii urmați de Români, plécă și trecu pe d'îaintea șirurilor de soldați, cari le presintă armele. Ei se urcă pe dël și de la mijloc apucă în stânga. — O parte de soldați se suie după dênșii, și se înșiră pe coastele dëlului. — Musica militară și orchestra sună un marș triumfal. — Salve de tunuri. — Tâblou.)

(Cortina cade.)

LIPITORILE SATELOR

## PERSOANE:

---

**Kir Iani Avdelas**, arendașul moșiei Haramul.  
**Jupânul Moise**, orândarul satului.

**Vântură-țeră**, rădeș.

**Ion teslarul**, rădeș.

**Catrina**, soția lui Ion.

**Nițu**, copilul Catrinei.

**Gavril sârbul**, argat.

**Martin**, pădurar.

**Jupâneasa Rucanda**.

**Măriuca**, orfană.

**Subprefectul**.

**Un jandarm**.

**Gheorghe**, țeran.

**Țeranii**, lăutarii, jandarmii.

---

Iani, grec de 40 ani, îmbrăcat în haine europene ordinare și în cap cu fes mare.

Moise, evreu de 30 ani, îmbrăcat evreiesc ca cărcimarii evrei din sate.

Vântură-țeră, de 50 ani, îmbrăcat cu dulamă veche și căciulă brumărie; poartă o gentă cu ispisoce.

Ion, de 45 ani, îmbrăcat mai curat de cât Vântură-țeră, cu căciulă neagră și cisme de înft.

Gavril, de 40 ani, îmbrăcat cu poturi, ilic, brâu roș, pălărie țerănească și opinci.

Catrina, de 35 ani, îmbrăcată cu rochie, scurteică și în cap cu testemel.

Măriuca, fată de țeră de 17 ani, îmbrăcată cu cămașă cu alțiță, fotă, papuci roși și la gât poartă șiraguri de mărgele.

Nițu, Martin, Gheorghe și țeranii, sîntu îmbrăcați în haine țerănești.

---

# LIPITORILE SATELOR

## DRAMĂ ÎN 3 ACTE ȘI 2 TABLOURI

Scenele se petrec în Moldova în satul Haramul, la anul 1860.

---

### ACTUL I.

Teatrul reprezintă interiorul casei lui Ion teslarul; pe lângă pereți sîntu aședate laițe acoperite cu scoarțe; în fund este o ușă și în stînga altă ușă; în dreapta e o ferestă, lângă ferestă, o masă și două scaune; pe pereți sîntu aninate unelte de teslărie; lângă ușa din fund se află doi saci plini.

---

### SCENA I.

**Catrina, Nițu, Gavril.**

**Catrina.** — (ștergînd masa) Da du-te ađi, bade Gavril, du-te la treabă, că Soarele 'i sus, și te-a ocări bărbatu-meu, de te-a găsi tot aici.

**Gavril.** — Ce ocări, ce ocări?.. doar' nu's robu lui.

**Catrina.** — Nu ești robu lui; dar' ești tocmit cu luna ca să 'i agiunți la duratu casei cei de închisoare.

**Gavril.** — Ard'o focu!.. M'am săturat de dînsa, și nu mă mai duc, de-oîu ști că m'or închide 'n ea. (aruncă cu mînie uneltele jos.)

**Catrina.** — Nu te 'ndărătnici, bade Gavrile, că ți'i găsi beleoa cu bărbatu-meu.

**Gavril.** — Mai degrabă 'și-a găsi-o el cu mine, cât a da păcatu să se 'ntreacă cu gluma.

**Catrina.** — Hai de, hai, păcătosule...

**Gavril.** — Ean nu mai lungi și d-ta vorba, lele Catrină, că nu 's în apele mele, și 'i da peste dracu.

**Nițu.** — (care în toată scena de mai sus înpletea un bică, se scoală și vine de privește drept în ochii lui Gavril) Cine 'și-a găsi pe dracu, măi sêrbule?

**Gavril.** — Măta.

**Nițu.** — Mama?

**Gavril.** — Și măta și tu, de nu 'i peri acu pe loc din fața mea.

**Nițu.** — Măi, ai 'nebunit, ori ești bat?

**Gavril.** — Nițule... nu te pune cu mine, că premelege...

**Catrina.** — (alergând la Nițu) Nițule... Nițule...

**Nițu.** — Ean las', mamă, că doar' nu m'ai purtat nouă luni în sin, pentru ca să las să te batgiocorească un bețiv chiar d'inaintea mea. Măi, sêrbule, veți ușa?

**Gavril.** — Ș'apoî?

**Nițu.** — Ești!

**Gavril.** — (ridând) Tu'mi poroncești, țincule? Ha, ha, ha.

**Nițu.** — Ești, îți dic.

**Gavril.** — (cu dispreț) Dar' dacă n'oî vrea?

**Nițu.** — (răpeșindu-se asupra lui) De nu 'i vrea pe ușa, îi ești pe fereastră.

**Gavril.** — (luptându-se) Eaca mucosu...



**Nițu.** — (împingându-l pe feréstă) Degeaba te lupți, că 's mai tare decât tine.

**Catrina.** — Nițule, lasă-l în plata lui Dumnezeu.

**Nițu.** — Ba nu!.. 'l-oîți învêța eă să te batgîo-corească.

**Gavril.** — (furios) Măi, te ucid, măi.

**Nițu.** — Pên' atunci... ean saî pe fereastră. (îl îndoaie cu mijlocul pe marginea ferestei.)

**Gavril.** — Ei! lasă-mă, că es pe ușă.

**Nițu.** — Ba nu, ticălosule!

**Gavril.** — Eartă-mă, Nițușorule, că n'oîți mai face.

**Catrina.** — Eartă-l, copile.

## SCENA II.

**Catrina, Nițu, Gavril, Vântură-țără.**

**Vântură-țără.** — (arătându-se în fund) Bucuroși la oaspeți?

**Catrina.** — (întorcându-se) Ce vîd? Moș Vîntură-țără?

**Vîntură-țără.** — Eă!.. Da cine se hîrjonește la fereastră?

**Nițu.** — (lăsând pe Gavril) Eă!.. Îi vîram o țîră de ninte lui Gavril.

**Vîntură-țără.** — Pentru ce?

**Nițu.** — Pentru c'o batgîocorit pe mama.

**Vîntură-țără.** — Bine 'î-ai făcut, finule. Copilu îi atorîu să 'și apere părinții cu vîeața. Vin' încoaci la îoșu să te sîrute. (serută pe Nițu.)

**Gavril.** — (lângă ușa din fund) Bine-o făcut?... bine?.. ('! las' că v'oîți arăta eă cine 'î Gavril sîrbu. (ese furios.)

**Nițu.** — Încă 'ndrăznește să ne-amenințe?... Ofi pune eă mână pe tine. (voiesce să alerge după Gavril.)

**Vântură-țeră.** — (opreindu'și) Dă'! dracului pomară, și nu vë mai potriveți la vorbele unui bețiv. Pun rămăg că se duce la crăsmă să 'și innece ciuda... Așa rușine! să 'l trântescă un băet de ieri de-alaltaieri... .

**Catrina.** — (cu mândrie) Veți că 'i voinic ca tată-să.

**Vântură-țeră.** — N'ar fi de diochi... Da cumătru Ion unde 'i?

**Catrina.** — S'o dus la târg să mai cumpere lemn pentru casa cea de închisoare.

**Vântură-țeră.** — Casa de închisoare?... Unde?

**Catrina.** — Aici, în sat...

**Vântură-țeră.** — (cu multă mirare) Ce în sat?..

**Nițu.** — Temniță.

**Vântură-țeră.** — (frecându'și urechile) Nu cumva 'mî ține urechile și n'aud bine? Eau mai ăi odată, băete... Temniță în satu Haramu?

**Nițu.** — Ca în toate satele din Moldova... Da bine, moș nănașule, de unde vii?

**Vântură-țeră.** — De unde 'și-o întercat dracu copii.

**Nițu.** — De-aceea poate n'ai aflat c'o viuit poronă ca să se facă case de închisore în toate satele?

**Vântură-țeră.** — Elei! Și pentru ce?

**Nițu.** — Știm noi?

**Vântură-țeră.** — Și ce are-a face tată-tău cu temnițele?

**Catrina.** — Să veți, cumătre. Ion s'o alcătuit cu privighitoriu ca să dureze tot lucru teslăriei, ușile, ferestrele, dușamelile, acoperementu... .

**Ventură-țeră.** — Rău o făcut, dragă cumetă, c'a-semine lucru nu 'mî pare lucru curat și cu noroc! . . Știți vorba ceea: Nu săpa groapă altuia, căci cați în ea.

**Catrina.** — Aste i le-am ȑis și eu bărbatu-meu. Apoi dă! . . ce se facă bîetu om? . . Nevoia. . .

**Ventură-țeră.** — Nevoia, nevoia! . . o cunosc și eu, bat'o pîrdalnicu! că de cînd vechilu monăstirii 'mî-o rîsluit bucățica mea de rădășie de-aici din satu Haramu, am rămas pe drumuri ca un calic! . . Dar' apoi chiar le m'ar mânca de viū stabia cea de nevoie, tot n'ași rea se pun mîna la durat de temniți și la făurit de anțuri. Mai bine sărac și curat!

### SCENA III.

*Cei de'nainte, Măriuca (arătându-se la ferestă.)*

**Măriuca.** — Nițule, Nițule.

**Nițu.** — Măriuca? . . ce vreți, Măriuco?

**Măriuca.** — M'o trimes giupineasa să culeg buruene cate de leac; nu vii cu mine să 'mî agiūți?

**Nițu.** — Ba vin, Măriuco; eaca vin, eaca vin. . .  
(e prin fund, alergînd.)

**Ventură-țeră.** — Na, na, na, na! după densa, bă... prinde-o, băete. . . (uștîndu-se pre ferestă) S'o dus... o uratū hulubașii. . . (cătră Catrina) Cine 'i Măriuca asta se smonește flăcăii de la ochi?

**Catrina.** — O copilă fără tată și fără mamă, care jește în casă la posesoru.

**Vântură-țeră.** — La *kir* Iani Avdela?

**Catrina.** — La el!.. și sërmana copilă!.. Va! de capu ei, ce mai trage cu giupineasa Rucsanda!

**Vântură-țeră.** — Țiitoarea grecului?

**Catrina.** — Nu știu ce-a fi... Țiitoare... giupinea-să?... Na!ba să le-aleagă!.. dar' știu că 'l ră foc cu blata Măriuca.

**Vântură-țeră.** — Și se vede că blata Măriuca să mângae cu Nițisor...

**Catrina.** — (zimbînd) Tineri nu 'să?

**Vântură-țeră.** — Să le fie de bine!.. Treaba noastră 'l să le credem, că, Doamne! mare sburdalnică 'l tinereța!.. și mare bună 'l! (ostînd) Hei, htc!.. Am fost și eu un puțu... ș'acu, ean privește... par' că 's un cîung pîrlit.

(Se aude afară un car și vocea lui Ion, strigînd la boi: Ha ho... ha ho.)

**Catrina.** — O sosit bărbatu-meu. (alergă spre ușa din fund.)

**Ion.** — (afară) Gavriile, măi Gavriile... vin' de digluga boi.

**Catrina.** — (pe pragul ușii) Degeaba 'l chîemî, Ioane, că nu vine.

**Ion.** — (afară) Da unde'î?

**Catrina.** — A fi la crăsmă...

**Ion.** — (afară) Bată'l mama lui Dumnedău, bețiv!.. Ho... ha ho... nea bălan, na...

**Vântură-țeră.** — (în parte) Apoi dă!.. plătește argați!

## SCENA IV.

**Ventură-țeră, Catrina, Ion.**

**Catrina.** — (scrutând pe Ion) Bine-ai venit, bărbate.

**Ion.** — Bine-am găsit, nevastă... Eaca și cumătru Ventură-țară! Da ce vânt te-o mai suflat pe la noi?

**Ventură-țeră.** — Vântu cel de iarnă.

**Ion.** — Ba cel de primăvară, că ne 'nveseleşti inima când te-arăți, dragă cumătre.

**Ventură-țeră.** — De 'i așa, noroc să dee Dumnezeu! (bate mâna cu Ion) Să 'ți fie casa casă și masa masă.

**Ion.** — Și d-ta, cumătre, să'mi fii totdeauna și 'n să și la masă. Ei!... de mult nu ne-am vădută! ori ani! Pe unde-ai mai fost? ce te-ai mai făcut?

**Ventură-țeră.** — Hei!... păcatele mele cele grele! am fost la Eși de m'am giudecat pentru peticu cel de lășie... știți cel răsluit de vechilu monăstirii grecești.

**Ion.** — Știți, cel de-alături cu rădășia mea.

**Ventură-țeră.** — M'am giudecat șese ani de Țile!... avut a face cu toți cenușerii, și 'n cenușă s'o priiți drepturile mele!

**Ion.** — Ce Țici, frate? te-o rasu?

**Ventură-țeră.** — Rasu și smulsu!... Dumnezeu să lătească, c'am agiuns la ușile oamenilor cu ispisoa-n sin!

**Ion.** — Bietu cumătru!... Catrino!... aleargă de ne o ocă de vin, să mai uităm din cele nevoi.

**Catrina.** — Îndată, bărbate. (ese.)

**Ventură-țeră.** — Unde-o trimeti? la crășma din sat? lan?... Nu beu vin cușer.

**Ion.** — Ba, mă ferească Dumnezeu!... o trimet la crâșmușoara mea... colea, lângă drum.

**Vântură-țeră.** — Nu te știeam și crâșmarîu, cumetre; te-am lăsat teslarîu...

**Ion.** — 'Mă-am durat și eu o dugheniță pe rădășia mea ca să 'mă vînd vinu de la pogoanele din deal.

**Vântură-țeră.** — Și nu ȳice nimică vechilu monăstirii?

**Ion.** — *Kir* Iani?... cârnește el din nas, pentru că cei mai mulți români beu de la mine, în loc să meargă la gîupănu Moisi orîndarîu, dar' n'are ce face...

**Vântură-țeră.** — Cum?

**Ion.** — D'apoî nu 's slobod eu pe moșioara mea, fie cât de mică?

**Vântură-țeră.** — Mări nu 'ȳi face cruce.

**Catrina.** — (aducînd o oca de vin, două pahare și covrigi.) Eaca vinu, bărbate... V'am adus și covrigi. Vole bună de-acu, că eu mă duc să fac bucate. (ese.)

**Vântură-țeră.** — Uscăȳi isă covrigii, cumetră?

**Catrina.** — (de pe prag) Uscăȳi troscot.

**Vântură-țeră.** — Da dinȳi ai adus?... c'ai mei s'o cam tocită pin giudecătorii.

**Ion.** — Ha, ha, ha... tot glumeț ești, cumetre. (îchinănd) Noroc bun și veselie!

**Vântură-țeră.** — Și la anu cu bine! (bea) Drăguțu moșuluȳ, că bun îi! lunecă pe gât ca șerpele, și cînd caȳi în pahar... tufă.

**Ion.** — Ânc'o dușcă.

**Vântură-țeră.** — Ba și două, în sănătatea gazde!

lor. Să le meargă trebile cum dorescū, tot în belșug și cu opt boi la giug!

**Ion.** — (cădând pe gânduri) Opt boi! (ortând) Îmi aduc aminte c'aveam odinioară opt boi de cei de frunte, ș'a-cum am rămas numai cu doi.

**Vântură-țeră.** — Mări, nu spune. Boii tăi cei frumoși o peritū?

**Ion.** — Ba 'i-o mâncat de vii giupănu Moisi orândariu.

**Vântură-țeră.** — Cum asta?

**Ion.** — Cum?.. cu camăta!.. Știi, cumêtre, ce 'i nevoia când se leagă de capu omului.

**Vântură-țeră.** — Scafu dracului.

**Ion.** — Ba cade peatra, de 'ți face ogoru una cu pământu; ba vine geru de 'ți îngheață vița de vie... ba una, ba alta, și nevoia te pândeste ca un hoț, te paște ca păcatu... Când vreți să te scapi de ghiarele ei, numai ce 'ți esă Iuda 'nainte cu camăta, și ađi îți ie o vacă amanet, mână boii, poimână sumanu din spinare... și tot astfelū pēnă ce te lasă lipit pământului.

**Vântură-țeră.** — Apoi, cumêtre, dacă cunoști réu, e ce nu fugi de el?

**Ion.** — Da, bată'l crucea! poți fugi dac'ai încăput o ată pe mâna lui?... O dată, măi frate, numai o sinură dată m'am împrumutat de la el cu 500 de lei, și e-atunci Iuda m'o sărăcit, m'o încurcat în socoteli, înit nici ađi nu m'am putut plăti de tot. Și, ucigă'l trăstu! par' că 'i spune diavolu când am nevoie mare de rale, că numai cât îl veđi viind, știi?... ca vulpea pe riș, și'l auđi dicēnd: „Buna dimineața, bade Ioane.“

## SCENA V.

**Vântură-țeră, Ion, Moïse** (viind prin fund.)

**Moïse.** — Buna dimineața, bade Ioane.

**Ion.** — Na!

**Vântură-țeră.** — Pîeî drace!

**Moïse.** — Te-ai întors de la târg, bade Ioane?

**Ion.** — Precum veîi, giupâne Moîsi.

**Moïse.** — Ș'ai adus lemne, bade Ioane?

**Ion.** — Ba nu, giupâne, că n'o vrut giupănu Herșcu  
să 'mî mai dee pe datorie.

**Moïse.** — Apoî dă, bade Ioane, să fi plătit mai întei...

**Ion.** — Și cu ce?... baniî nu se gădescu în drum.

**Moïse.** — Să fi vîndut ceva... N'ai vin? n'ai orđ?  
n'ai popușoi?

**Ion.** — Lesne 'î de ȕis plăcinte, dar' cine cumpără?

**Moïse.** — Cine, bade Ioane?... *Aî veî!*... mușterii  
nu 'sū? Și eū cumpăr, dacă vreî... Căt lași orđu?

**Ion.** — Apoî dă!... Un irmilik mîerța.

**Moïse.** — Un irmilik? *Aî veî!*... Nu face nici chila  
un irmilik; satu 'î plin de orđ, și toți țeraniî mă roagă  
cu 5 lei mîerța.

**Vântură-țeră.** — (în parte) Ean audî lipitoarea!

**Ion.** — (în parte) Ear' o simțit Îuda că am nevoie.

**Moïse.** — Căt ȕicî că lași?... cu cincî lei și giu-  
mătate?... Nu pot, ȕeū, bade Ioane. Dacă vreî doi soro-  
coveți, poftim... că noi sintem prietini... (merge de des-  
chide sacii.)

**Ion.** — (în parte) Ce să fac? De n'oîū avea cu ce să



cumpăr lemne pentru ca să mântuie temnița, sub-prefectu 'î în stare să mă 'mplinească.

**Vântură-tără.** — (în parte) Bietu om! se sbate ca musca 'n pânza paingênului.

**Moise.** — Aista 'î orđu, bade Ioane?... prost!

**Ion.** — Da ce 'î lipsește, gîupâne?

**Moise.** — Îl sēc și negbinos... nu face nici trii lei. dic deũ. Câte mîerte ai, bade?

**Ion.** — Vr'o dēce.

**Moise.** — Numai atāta?... Dacă vreî un galbin pe tot, îl ieũ cu vurta, pentru ca să te 'ndatoresc.

**Ion.** — Un galbin pe cinci chile?... doar' n'am chel-boșit.

**Moise.** — Ei, fie 40 de lei.

**Ion.** — Ține'ți paralele, gîupâne, că nu ești de mine.

**Moise.** — Bani pe șin, să cumperi lemne, bade Ioane. Iu lăsa *kilipirtu*... 45 de lei vreî?

**Ion.** — Ba nu.

**Moise.** — Ei!.. ca să nu facem vorbă multă... Ńce merțe câte 5 lei faci cindēcî de lei, cuvētu cel 3 pe urmă; dacă nu primești, sluga d-tale. (se îndreptă re ușă)

**Ion.** — (în parte, cu desperare) Săracu de mine!.. se duce da și mă lasă cu nevoia de-a spinare.

**Moise.** — (lângă ușă) Cum ai dis?... dai cu 50 de lei?..

**Ion.** — Fie!.. adă banii.

**Moise.** — Douēspredece dimerlii la mîertă, scuturate, una cu virf?

**Ion.** — Fie!

**Moïse.** — Și sacii pe de-asupra, drept adalmaș.

**Ion.** — (în parte)\* Bată'l crucea! (tare) Hai, meargă și sacii!

**Moïse.** — Ș'un puțu de curchi, *peșkeș*, de bună tocmală.

**Ion.** — (ridând) Mânca'l-ai fript!.. adă paralele.

**Moïse.** — (luând pe Ion de mână) Noroc bun să deș Dumneșeu! și la anu să facem ear' nighistorii împreună... Eaca baniș... Eă sint cinstit, plătesc pe șin. (numără baniș) Unu, doi, trii... opt gologaniș... un leș... Bade Ioane, nu vinđi și vinu din anu ista?

**Ion.** — Nu.

**Moïse.** — Unu, doi... opt gologaniș... doi leș... De ce se nu 'l vinđi?... eă 'ți-o'ă plăti mai bine decât altu.

**Ion.** — Nu 'l vënd, giupâne, pentru c'am se 'l trec lă crășma mea cea de la drum.

**Moïse.** -- Unu, doi, trii, patru gologaniș... 20 de parale și cu doi leș, facu un sorocovăț. Bade Ioane, știi d-ta că mă păgubești tare mult cu crășma d-tale? Toți cărașuși se oprescu în drum la dumneta și pe mine mă lasă de-oparte.

**Ion.** — Apoi dă, giupâne... Așa 'să negustoriile... Ađi pagubă, mănă câștig.

**Moïse.** -- Unu, doi, trii... opt gologaniș... un leș... Bade Ioane, știi d-ta că afară decât orëndariu nu poate nime se vëndă beuturi în sat?

**Ion.** — O știi; dar' eă 'mă-am durat dugheană pe pământu meș, nu pe moșia monăstirească.

**Moise.** — O s'avem gîudecată, bade Ioane.

**Ion.** — N'am grijă de asta, gîupăne Moisi.

**Moise.** — Trii lei și gîumătate și cu unu și gîunătare, faci cinci lei... Bade Ioane, știi una? Hai să înrăm la tocmală... Dă'mi mie în orîndă, crășma dumanitale.

**Ion.** — Nu pot, gîupăne, c'am durat-o de dăstre entru fiu-meu, Nițu.

**Moise.** — Nu vreî?

**Ion.** — Nu.

**Moise.** — Să nu te căești, bade Ioane.

**Ion.** — Nu 'mî purta grija, Moisică dragă. Numără aniî mai bine.

**Moise.** — Am numărat arvuna; mai mult ce vreî?

**Ion.** — Ce arvună?... Unde-o fost vorba de arvună? I am nevoie acu 'ndată de bani... Numără 50 de lei nu mai umbla cu mîța 'n sac.

**Moise.** — Ba nu pot, că n'am mai mult acu. Pes-o săptămână 'ți-oîu da tot.

**Ion.** — O săptămână?... când pe mine mă strînge voia de gât!.. Da du-te dracului, tîrtane, cu banii... Na'ți gologaniî; bate-ți'i în obraz... (îi aruncă goaniî în obraz.)

**Moise.** — *Ai veî!* ce vra să dică asta, mă rog? Ce ici tocmala și să mă chîorești!.. Da ce te socoți tu? intiroi.

**Ion.** — Ei apoi, cumătre, n'o cată Îuda cu lumînarea? **Vîntură-teră.** — Ba o cată de-un ceas și n'o găse, că te-o domolit nevoia, sêrmăne Ioane!

**Moïse.** — (culegând banii de jos) Unu, trii, opt... un leu... Adică nu se putea să ne 'nțelegem cu binele?... Unu... doi... patru... opt... doi lei... Dacă era să m'aștepti o săptămână pentru bani, mare lucru ar fi fost?... Îmi plăteați dobândă și nu mai era vorbă...

## SCENA VI.

### *Cei de'nainte, jandarmul.*

**Jandarmul.** — (în fund) Unde 'i Ion teslaru?

**Ion.** — Eă... ce cați?

**Jandarmul.** — O vinit subprefectu...

**Moïse.** — Subprefectu o vinit?... Mă duc să dau jalbă că m'ai bătut în casa d-tale, ca un tîlhăroiu...

**Ion.** — (restindu-se la Moïse) Du-te naibii, Iudă spurcată.

**Moïse.** — (fugind) *Ai ve!, ghevalt!*

**Vîntură-tără.** — Voïnicos da fricos... Fuge pe deal ca pe vale.

**Ion.** — (cătră jandarm) Și ce mă vrea subprefectu?

**Jandarmul.** — M'o trimes ca să 'ți dau de știre să 'i aduci banii ce ești datoriu giupânului Herșcu pentru lemn... cei 1500 de lei.

**Ion.** — D'apoi nu s'o împlinit vadeoa.

**Jandarmul.** — Ba ci că s'o împlinit chiar astăzi.

**Ion.** — (în parte) Vai de mine!... m'am prăpădit!...  
(tare) Bine!... mergi înainte că te-agîlung.

(Jandarmul ese.)

**Vîntură-tără.** — Dar' asta ce-a mai fi, cumetre?

**Ion.** — (cu desperare) Ce să fie? păcate!... nenoroci-

! prigonirea soartei! Ascultă. De unde eram om în ată mintea, cu stăricică, fără grijă, fără incurcă, am ajuns de nu știu cum să fac ca să scap de rușine și sărăcie!.. Într'un an de zile 'mă-am vândut șese lei, din pricina uniilor petre ce 'mă-o fărâmat tot, ogoare vie. Într'o zi, vine prefectu aici și vestește c'are să zidească case de închisoare prin toate satele... Ce îți spun, cumetre?.. Dracu se vede m'o sfătuit ca să însărcinez eu cu dulgheria temniței de la noi!.. Am ut înscris cu prefectu... și pentru ca să pocăiesc începe ru îndată, am fost silit să iau lemne de 1500 de lei datorie de la giupănu Herșcu. Asta 'i toată beleoa.

**Vântură-țeră.** — De ce nu cei bani de la prefect tru lucru ce-ai făcut pîn' acu?

**Ion.** — Am cerut, păcatele mele, dar' n'o vrut să'mă nici măcar o lițae, subț cuvînt că, după contract, i datoriu să 'mă plătească cînd oîu mîntui tot lucru... acu de mine!.. unde să găsesc eu acu 1500 de lei?... vine să m'arunc cu capu 'n fîntînă!

---

## SCENA VII.

**Ion, Vântură-țeră, Gavril** (beat)

**Gavril.** — N'auzi, măi Ioane, giupăne Ioane...

**Ion.** — Ce vreî, bețivule?

**Gavril.** — Ce vreî, bețivule?... Vreî bani... băni-meî... simbrioara mea, ca s'o beî la giupănu aki...

**Ion.** — Ce simbrie, mă? Nu 'ți-ai priimit toată leafa?

**Gavril.** — Mănâncî haram, Ioane, gîupâne Ioane... N'am luat nici o leafă... Să n'am parte de Moîsaki de-am vîdut para frîntă de cînd te slujesc!

**Ion.** — Măi, da nu 'ți-am cumpărat suman, opincî, cîubote și pălărie?..

**Gavril.** — Le-am bîut de mult... d-ta să fii sănătos, Ioane, gîupâne Ioane.

**Ion.** — Nu 'ți-am plătit biru?... Toate-aste la un loc facu mai mult decăt leafa ta.

**Gavril.** — Eû nu știu... Leafa să 'mî daî, că nu es din casă fără banî... Am să plătesc lăutarilor la crăsmă și 'mî trebuie parale... Desnoadă'ți punga, sgărcitule.

**Ion.** — Măi, du-te și te culcă.

**Gavril.** — M'oîu culca dac'oîu vra să mă culc... că doar' nu's robu tîu să 'mî poroncești tu. Eû sînt slobod, de capu meû... De ađî nu mai sînt la tine argat... te las draculuî pomană... Adă simbria.

**Ion.** — Măi, cată'ți de drum cât îi cu cinste.

**Gavril.** — (apucând pe Ion de pept) Dă'mî simbria, hoțule, că mă țin de tine pîn' la moarte.

**Ion.** — (respingîndu'l) În lăturî, bețivule.

**Gavril.** — (cădînd pe un scaun) Valeû!.. tîlhariî!..

## SCENA VIII.

*Cei de'nainte, jandarmul, Catrina.*

**Catrina.** — Ce este, vai de mine! ce este?

**Jandarmul.** — Unde 'sî tîlhariî?

on. — Ea bețivu ista!... după ce s'o îmbătat, vine  
mă face casa de batgîocură.

Gavril. — Valeu! că m'o ucis hoțu... (plânge) și vra  
mă mănânce simbriciora mea... (furios) Dă'mi bani,  
arile, că te culc la pământ. (ridică toporul asupra lui Ion.)

Catrina. — Vai de mine!

Gandarmul. — (smucind toporul din mâna lui Gavril) Nu  
mă, nebunule.

Ion. — Ai fost martur, Vasile, c'o vrut ticălosu să  
ucidă... Ridică'l și 'l du la închisoare.

Gavril. — Eu la închisoare!... care închisoare?...  
fac eu pocinocu, din pricina unui proclat!... Nu mă  
odată cu capu.

Gandarmul. — (apucându'l) Nu te clinti că te toro-  
bețivule; hai la temniță.

Gavril. — La temniță!... Ei! lasă... Ioane... că  
plăti tu! În loc de simbricioră, închisoare! Ei! bădico...  
lasă... meșter îi dracu!... (Gandarmul duce pe Ga-  
vri.)

Ion. — Ticălosu! (cade obosit pe un scaun.)

## SCENA IX.

Ion, Vîntură-țeră, Catrina, Iani.

Iani. — Ma ce este aiçe? Ce galazia?

Catrina. — Bețivu cel de argat s'o îmbătat...

Iani. — Treceam pe la porta, intorcîndu-ma de la  
efecto, si am audito strigînd: talhari, s'apoă am

vađuto un zandarmo duchind pe Gavriilo de guleri; a furato eva, lelița Catrinuța?

**Catrina.** — Ba nu, *kir* Iani.

**Iani.** — *Ohi?*.. Mi pare bine... *ma* e vedo? mosu Vintura-ara?

**Ventură-er.** — E, grecule, 'apo ce?

**Iani.** — e?.. mi pare bine... A prapadito proeso?

**Ventură-er.** — Sta'i-ar in at!.. 'l-am prăpădit... Mai a de is ceva?

**Iani.** — *Ohi*... mi pare bine... ha, ha, ha.

**Ventură-er.** — Ha, cumătră, de-aicĭ, că mă umflă nbdlcile cnd vd parpalecu ista... (ese prin stnga)

**Catrina.** — Ha s mnnc ceva, cumtre.

**Iani.** — Te dui, lelița Catrinuța?.. *ma* de e te dui?

**Catrina.** — Apo d, *kir* Iani, trebue s'mă cat de oaspe. (ese.)

**Iani.** — e ospe? Un huzo nebuno!

## SCENA X.

**I o n, I a n i.**

**Ion.** — (cu durere, in parte) O mie cinc sute de lei! unde să ' sesc?

**Iani.** — Bre, Ione, e stai pe hindur, tristo si obosito?

**Ion.** — Cum n'o fi obosit, *kir* Iani, dacă toate su-prrile cad deodată pe capu me!



Iani. — Ha, știu; mi a spus subprefecto che a vito se te implinesca pentru 1,500 de lei.

Ion. — (ortând) Așa, așa!

Iani. — Sluto la Pruto! 1,500 de lei! soma mare, *vandikosa!* si puno ramasago che n'ai niçi frinta.

Ion. — N'am!.. Nu vre nime să m'agite.

Iani. — Nime?

Ion. — Nime pe lumea asta!

Iani. — Mo! Ione, ean priveste la mine... Cum ma esti?.. fioroso? nemilostivo?.. spune, spune, am vizi de satana?

Ion. — Ba nu.

Iani. — Nu sinto *hristianos?* sint paghino? spune.

Ion. — Ba știu că ești creștin.

Iani. — *Lipon*, ce ai dice daca te as! imprumuta cu acei 1,500 de lei?

Ion. — (sculându-se) Dumneta, *kir* Iani? Ași dice că medeu te-o trimes ca să mă scapi de sărăcie.

Iani. — Pre frumoso. Vrei 1,500 de lei batuți? (te punga) *Oriste*, poftim. Mai dinioare am vinduto pu-  
lo grio la prietin a me, la *Mustokside*, si eata-me's  
vino si te azuto.

Ion. — Dumnedeu să 'ți dee îndecit binele ce 'mî faci!

Iani. — Amin!.. *ma* se facem un sinețelo; nu de  
ma fiind che este viața, este si morte... înțelezi?

Ion. — Cum nu? Ai toată dreptatea. (scoate din salta-  
resei o coală de hârtie, călămări și condei) Eaca hârtie și  
pală.

Iani. — Bine; scrie d-ta, cum oîu spune eu.

Ion. — Sânt gata, ȕi. (scrie.)

Iani. — (dictând) „Eă zos iscalitu, ma indat „a plati infăşisoruluî cu aşest sineto...”

Ion. — De ce sê nu pun mai bine numele d-

Iani. — Asa e obiçeu sineturilor... Scrie: „in „de o luna...”

Ion. — O lună 'î prea puşin, *kir* Iani; pune două

Iani. — Doua luni?... fie si doua luni, cum d d-ta... Eă sinto *hristianos* si am *hristoitia*. scriso?

Ion. — (cetind) „Mă indatoresc a plăti infăşişă lui cu acest sinet, in vade de două luni...”

Iani. — *Aksiologo*... (dictéză) Soma de trei miî

Ion. — Triî miî pentru 1,500?

Iani. — Ți pare multo, fraţico?

Ion. — Da cum, Doamne eartă-mê!.. așa do numai jidaniî aă obraz sê ceară.

Iani. — Asa? *lipon*, fie 2,500 in loco de 3 che eă sinto *hristianos*.

Ion. — Creştin, creştin..., (in parte) ca Moîsi.

Iani. — Ghindeste, fraţico, che subprefecto a se te implinesca, se vinda tot, boisoriî, carusoru, ța... çine stie!.. Earna se apropie si aî se ram drumuri cu nevasta si copilo...

Ion. — Tacî, tacî că mă oçereşti... Eaca scriu. „2,500 de lei.”

Iani. — Aî scriso? pre frumoso... (dictéză) „pentru banî puno amaneto raşasia me din mosia Haramu.

Ion. — Amanet moşioara mea?

**Iani.** — *Ma cum?.. horis amaneto?* ha, ha, ha...  
Unde s'a văduto imprumuto *horis amaneto?*

**Ion.** — (sculându-se) Nu mă lasă inima, nu pot.

**Iani.** — Nu poţi?... se'ţi fie de bine! Am vruto se le scapo de nacazo; ți am dato doua luni vadea pentru ca se ai vreme de mintuit lucru inchisorii si se intri in bani ce ai se lei de la Prefectura; *ma d-ta nu vreî?...* pre bine... Ți plăce mai bine ca se'ți bata doba la pora... Gusto *flonikie* nu are... Ma inchino cu plecațune...

**Ion.** — (în parte) Să 'mă vîndă lucrurile cu doba!... (tare) Nu te duce... stăi, că scriu cum îți vroi.. (scrie) Eaca am scris ș'am iscălit.

**Iani.** — *Aferim!* Acum vedo che esti omo... Se idemo. (Iea sinetul și 'l citește) *Aparalakto!*... Poftim bani. Ițe în punga sînto 1,500 de lei.

**Ion.** — Adă... Mă duc să plătesc subprefectului. (ese.)

**Iani.** — Merzi, merzi prosto, *budalas!* Capo de boi!.. L-am prinso în capcana, si peste doua luni de zile am să'i vîndo mosiora, s'o cumpăr ear' eă... Chit pentru adea Ion, 'l-oîu lua argat la mine, de hatiro Catrinei... care mi plăce.

## SCENA XI.

**Iani, Catrina.**

**Catrina.** — (intrînd din stînga) Ioane, Ioane, vin' de ăănăncă... Eaca!.. unde s'o dus?

**Iani.** — (cu blîndețe) S'a duso la subprefecto ca se atesca datoria de 1,500 de lei.

**Catrina.** — Da de unde-o găsit parale, bietu om?

**Iani.** — (aprofundu-se) De unde? de la mine, de la prietinu matale, lelița Catrinuța.

**Catrina.** — 'L-ai agiutat d-ta, *kir* Iani? Dumne-dău sê 'ți implinească toate dorințele, că mare bine ne-ai făcut!.. Dă'mi mâna s'o sêrut.

**Iani.** — Nu la muna, Catrinuța draga, *ma* la obrazi, daca vroesti se mi faci feriçito.

**Catrina.** — Fie și pe obraz; tot is bătrână... (se apropie de Iani și 'l serută pe obraz.)

**Iani.** — (cuprindându'î talia ou brațele) Batrina?... *Oheske*, Catrinuța draga; esti tinara, esti nurlia, esti hazlia si te iubesco ca pe un garofalo. (voiesce s'o serute.)

**Catrina.** — Ce face? mă iubești?... (voind să scape) Da ședî binișor în colo, omule, că te-or rîde și curcanii de te-or videa.

**Iani.** — Lasa se rida curcania, che eû sinto amarezato de dimiata, Catrinuța; ma sîrsesco de amori! (voiesce ear' s'o seruto.)

**Catrina.** — Eaca nerușinatu!.. Lasă-mă adî, că țip de rêsună satu.

**Iani.** — *Ohi, ohi*, Catrinuța, nu țipa... Ți dau ce vroesti, rochița, bosmachi, zuncuța... numai se te dai în dragoste cu mine.

**Catrina.** — (strigând) Ioane! cumêtre!.. săriți!

(însereză.)

SCENA XII.

Iani, Catrina, Ion, Vântură-țeră.

Ion. — Ce'mî vedură ochii?

Vântură-țeră. — Ho! parpalecule!..

Ion. — (aprofundu-se furios de Iani) Ce te-ai apucat de  
it în casa mea, grecule?

Iani. — (zimbînd mînzesc) O saga, frațico.

Ion. — Șagă cu nevestele oamenilor? (apucă pe grec  
ât și 'l zgâlție) Te primesc în casa mea ca pe-un creștin...

Iani. — (spăriet) *Neski... hristianos...*

Ion. — Și tu te legi hoțeste de nevasta mea? N'ai  
ică sfînt pe lume?... ești mai rău decât un păgân!..

Iani. — *Ohi paghinos...* Bade Ione, lasa la mine...

Ion. — Te-oîu învăța eu a cerca să neciustești ne-  
ele oamenilor, după ce calicești bărbații.

Iani. — *Ma* ce vrei se mi faci?... se ma uçiți?  
(runcesce și scapă din mâinile lui Ion) *Panaghia mu!* (alérgă  
îșă și se întîlnesce cu Vântură-țeră, care 'i aține calea.)

Vântură-țeră. — Ho, țapule, că mai sînt și eu  
cî.

Iani. — *Kirie eleison!* sinto prapadito! (fuge pe ferestă.)

Vântură-țeră. — Prinde 'l, cumêtre...

Ion. — Că nu scapă el... (se aruncă asupra lui Iani.)

Iani. — (fugînd înpregiurul mesei) Ionica... frațica... *na  
vro!*.. (vădînd feresta) A! am scapato! (sarc pe ferestă.)

Vântură-țeră. — Ha, ha, ha, ha. O sărit țapu pe  
tră.

Iani. — (afară) Eî! lasa, mozicule, că ți oîu veni eu  
c.

**Ion.** — (alergând la ferestă) Așteaptă, covrigariule...

**Iani.** — (dispărând) *Fevghe satana!*

---

### SCENA XIII.

**Ion, Vântură-țeră, Catrina, Măriuca.**

**Măriuca.** — (viind spărietă prin fund) Mamă Catrină, scapă-mă de gîlupineasa Rucsanda, că mă cată să mă ucidă 'n bătaie.

**Catrina.** — Da unde-ai lăsat pe Nițu?

**Măriuca.** — La dugheană... Mă rog, ascundeți-mă undeva să nu mă găsească.

**Vântură-țeră.** — N'ai frică, copilo, că te scapă moșu. Întră colea 'n odae, pîn' a înopta bine.

(Se aude afară vocea Rucsandei, strigând: Unde-o apucat.)

**Măriuca.** — Vai de mine! Eat'o... (fuge în stînga.)

**Vântură-țeră.** — (peste pușin) O perit stahiea!

(Cortina cade.)

---

## ACTUL II.

Festru! reprezintă piața satului. În fund zidirea închisorii cu schele ridicate până la acoperământ. O parte din schele se perde între cure din fund în stânga. În stânga casa lui Ion teslarul cu uși și ferestre pe scenă; în dreapta cărcăma lui Moise cu șopron de frunzar, și șopron o masă lungă cu laște. La ridicarea cortinei câțiva țărani pe laște și beu.

## SCENA I.

Țărani!, Moise.

Țărani!. — (strigând) Moisi!.. giupâne Moisi!.. Măi, țărane!..

Moise. — (eșind din cărcăma) Ce vreți voi, țărani nebuni?

Un țaran. — Adă trii singepe de rachiū, degrabă.

Moise. — Rachiū?.. ear' pe datorie?

Țăranul. — D'apoī cum? doar' ne cunoști că sūntem cī din sat.

Moise. — Pe datorie nu pot... La mine astăzi cu mâne fără banī.

Țăranul. — Ean nu te mai fasoli pentr'o singeapă rachiū de cel prifăcut.

Moise. — Prifăcut?

Țăranul. — O parte rachiū și douē de apă amestec cu vitriol. Nu te știm noi ce poamă ești? Bine te-o iit cine 'ți-o dis leuca dracului.

Moise. — Așa?... Apoī mergeți la dracu să vă deede i.

Țăranul. — Ei! dă, giupâne Moisică, nu te mai boi, c'asa glumim noi. Adă-ne ceva de beut ca să mai m la putere pēn' a nu eși la culesu popușoilor.

**Moise.** — Unde 'să parale?

**Țeranul.** — Parale, parale. . . ce, Doamne eartă-mă! 'Ți-omă da popușoiu drept plată.

**Moise.** — Două-deci de parale dimerlia, vreți?

**Țeranul.** — Fie și 20 de parale, că tot tu, Iudo, ne mănânci toată pâinea de pe câmp.

**Moise.** — Eă o mănânc și voi o beți. (intră în cărcimă)

**Țeranul.** — Ha, ha, ha. . . Ne și rîde lipitoarea, după ce ne sugă. Eaca și Martin pădurariu. . . Martine, Martine.

## SCENA II.

**Țerani, Martin** (viind din fund.)

**Martin.** — Bine-am găsit, oamenii buni.

**Un țeran.** — De unde vii, Martine? . . din pădure?

**Martin.** — Vin de la bordei să ieș o țiră de rachiu, c'o dat Dumnedău de 'mă-o făcut nevasta astă noapte pe la cântători.

**Țeranul.** — Pe la cântători? De-a fi băet, bun cucoș a s'agîlungă!

**Martin.** — Îi băițel. . . numai atitica și 'i frumos ca un bujor, drăguțu! . . Nu fie de diochi.

**Moise.** — (intră, aducînd rachiu) Eaca rachiu. . . Beți și tăceți din gură că doarme balabusta.

**Țeranul.** — Eaca mă! . . doarme cucoana balabusta? ha, ha, ha. (chiue) Mă Vasile, mă! găsit'ai boii, mă?

**Moise.** — Tacă din gură, țeranoi nebun și obraznic, buțuf.



**Teraniș.** — (ridându) Hep, hep.

**Martin.** — Giupâne Moisi, fă bine de 'mî umple  
cla asta cu rachiū, că mi'î bolnavă nevasta de facere.

**Moise.** — Ș'apoî ce 'mî pasă mie?

**Martin.** — Da'î bolnavă, giupâne...

**Moise.** — Cine-o pus'o să facă copii?

**Martin.** — Dec! da balabusta d-tale cum face pe tot  
câte-un Leibă?

**Moise.** — Așa 'î place dumisale. Nu 'î treaba ta.

**Martin.** — Vorbă de clacă. Îmî daî rachiū ađî?

**Moise.** — Ai adus parale?

**Martin.** — Ba, dău, nu. De 'î găsi o para frântă în  
ă casa sē 'mî-o bađî în frunte.

**Moise.** — Apoî dar catăđî de drum, moî bade.

**Martin.** — Da 'mî moare fimeea, giupâne.

**Moise.** — Moară cât a vra. Nu daū rachiū pe datorie.

**Martin.** — (în parte) Ce 'l-așî mai cărpi cu astă bar-  
(tare) Giupâne Moisi, 'ți-oîū tăăea la ăarnă un stēn-  
le lemne și ți'l-oîū căra 'n ogradă.

**Moise.** — Așa?... dar' dacă 'î muri pēn' la ăarnă  
ș rēmân păgubaș?

**Martin.** — Mare lucru o litră de rachiū?

**Moise.** — Prost Moldovan!.. Moî prostule, dram cu  
face litră, litră cu litră face ocă, ocă cu ocă face  
, vadră cu vadră face balercă, balercă cu balercă  
antal... Ai înțeles?

**Martin.** — Am înțeles că ești talpa eadului. Na su-  
din spinare zēlog și 'mî dă rachiū.

**Moïse.** — Așa mai vii de-acasă. (Iea sumanul) Hai că mine 'n dugheană. (trece pe lângă țeranul.)

**Țeranul.** — Ean veđi Iuda cum 'l-o disbrăcat pe bîetu român tocmai când s'apropie Iearna! Degera-ți-ar inima cea de litfă!

**Moïse.** — Ba ție, țeranoî nebun. (intră cu Martin în căreimă)

### SCENA III.

**Țeraniî, Vîntură-țără** (eșind din casa lui Ion), **Ion**

(pe pragul ușii.)

**Vîntură-țără.** — Crede-mă pe mine, cumătre, că 's mai bătrân, mai pătit. Nu te-apuca de lucru ađi că ți de sərbătoare și 'i pecat.

**Ion.** — Te cred, cumătre, d'apoî ce se mă fac? Nevoia mă silește. De n'oîu mântui tot pănă 'n două luni, ca se 'mî priimesc plata de la Prefectură, cum m'olă cîtui de datoria lui *kir* Iani? El îi în stare se 'mî vîndă moșioara.

**Vîntură-țără.** — Aî dreptate se te temî de cațaon; dar' tot ar fi bine socot se te lași pe ađi de lucru.

**Ion.** — Ba nu... o ți pentru mine 'i mult. Aștept numai se 'mî gătească Catrina de mîncat și se 'mî ascut uneltele, și merg îndată se m'apuc de șindilit in-chisoarea. Se ne videm sănătoși, cumătre. (închide ușa.)

**Vîntură-țără.** — (singur pe gînduri) Nu știu ce am de astă noapte, că nu 's liniștit... O cîntat o cucuve-

pe casa lui Ion... și asta mă îngrijește... par' că 'l a bine.

Un țeran. — Moș Vântură-țară...

Vântură-țără. — Cine mă cheamă?

Țeranul. — Nu vii să cinstești cu noi un pahar de biu ?

Vântură-țără. — Cum nu, feii mei? Vorba ceea: voe bună, Români s'adună. (se apropie de țeran.)

Țeranul. — Da de ce n'o vinit cu d-ta și badea Ion?

Vântură-țără. — El are treabă și nu 'l dă inima bee.

Țeranul. — Bietu om!.. de când s'o prins cu lucru nițil, ard'o focu!.. i s'o pricăjit norocu; îl tot posolț și pare că fuge de oamenil.

Vântură-țără. — A fi având și el grijile lui, sërmanu!

Țeranul. — Apoi dă, moșule, s'o cuvinit tocmai el ule mâna la zidirea unui temnițil, în care Dumnezeu câți români au să pătimească?

Vântură-țără. — Că se căește și el amar, sërmanu! ce se face? îl legat.

Țeranul. — (arătând casa de închisoare) Poftim batgîocu: satu nostru!.. Ean privește cum se uită dihania la . par' c'ar vra să ne 'nghită...

Vântură-țără. — Ci că 'n toate satele o să se ribisuni ca asta.

Țeranul. — Așa! ca și când țara Moldovii ar fi o țară lharil și de ucigașil!.. Ea! batgîocură, moșule... în un pahar de rachiū, să ni se mai schimbe gânl.

**Vântură-țeră.** — Mulțămim... Noroc bun! și să răscape Dumnezeu de posesor ca *kir* Iani.

**Țerani.** — Amin! (beu.)

#### SCENA IV.

*Cei de'nainte, Martin* (ese din căroimă fără suman.)

**Martin.** — (oțărindu-se) Valeu!.. că răcoare mi'... Îuda spurcată!.. Nicî că s'o îndurat să 'mî lase sumanu.

**Un țeran.** — (dând lui Martin un pahar de rachiu) Na, măi frate Martine, trage astă dușcă ca să te 'ncăldești.

**Martin.** — (bînd) Mulțemescu'ți, frate. Să dee Dumnezeu să n'ai nicî odată nevoie de jtdan.

**Vântură-țeră.** — Nicî de *kir* Iani, Martine!

**Martin.** — Aud?

**Vântură-țeră.** — Ean vin' de-o parte să 'ți spun o vorbă.

**Martin.** — Eată că vin.

(Se ducî amîndoi de-o parte.)

**Vântură-țeră.** — (încet) Ce face Măriuca?

**Martin.** — Șede ascunsă în bordeiu meu de astă noapte de când ai adus-o.

**Vântură-țeră.** — Veți să n'o afle cineva.

**Martin.** — N'ai nicî o grijă... Cine-a s'o cate pin fundu pădurii?

## SCENA V.

*Ceț de'nainte, Iani* (vine din fund furios cu un biciu în mână.)

**Iani.** — Unde sînto moziți? la chirșma?

**Un țeran.** — Vine grecu, măi; am pățit-o!

**Iani.** — Țe fașeți aișe, talhari? La bauto de dimi-neșta, si papusoi a mea ramune neculeso pe chimpoo... ha? *Kakohrononaki*, capo de boș!..

**Ventură-țără.** — (în parte) Ean auđi țapu cum bat-glocorește Romăniș în țara lor!

**Iani.** — La lucro, moziți!.. la boeresco acu indata pana țe nu ma aprindo ca un zaratico.

**Ventură-țără.** — Dacă ađi îi sərbătoare, *kir* Iani, și nu se lucrează.

**Iani.** — Ține a chircnito?

**Ventură-țără.** — Eș, Ventură-țără.

**Iani.** — Dimiata? un ghîuzi? Nu vorbesco cu tine... Pornit-ați ađi la culeso, țeranoi?.. Va ușido in batae... la falanga.

**Ventură-țără.** — Pune'ți pofta 'n cuiș despre bă-tale, kirjaliule că s'o ridicat bătaia.

**Iani.** — *Kirzali!*..

**Ventură-țără.** — S'o ridicat... Șterge-te pe bot de-acu.

**Iani.** — S'a ridicato bataea!.. si țe s'a puso in loco?

**Ventură-țără.** — Ha, ha, ha, mare poznaș îi!

**Țeraniș.** — Ha, ha, ha.

**Iani.** — (*furiOS*) Ride la obraz a mea, niste țeranoi!.. bre! *epanastasis!*.. revoluția!.. s'a burzuluiro proști!

**ȚeraniȚ.** — (*cu hohot*) Ha, ha, ha.

## SCENA VI.

*Cei de'nainte, Moise.*

**Moise.** — MoȚ, tăceȚi cȃ doarme balabusta.

**Iani.** — Țe balabusta? Nu veȚi, MoȚsaki, che s'a ras-vratito moziȚi?... Rido de poronca a me. *Panaghia mu!* ma duco s'aduco pistoalele si eartaganu, se ve in-veȚo eȚ a faȚe ho, ho, ho, la *ipokimen* a me.

**Vȃnturȃ-Țȃrȃ.** — Mȃri nu vȃ mȃi potrivȃȚȃ, oamini! bunȃ, cȃ numai lauda 'ȃ de capu lui. El ȃȚ voȃnic de cel care intrȃ ȃn doȃ ca 'n doȃspreȚȃce, Ți nu 'l scotȚ nicȃ 24... Vine pe uȚȃ furios Ți sare pe fereastrȃ ruȚinos.

**ȚeraniȚ.** — Ha, ha, ha...

**Iani.** — (*ȃn parte*) M'a lovito la fesi.

**Vȃnturȃ-Țȃrȃ.** — MȃȚ! dacȃ u'aveȚȃ cap voȃ nicȃ ȃn Țȃ de sȃrbȃtoare sȃ beȚȃ cu liniȚte un pahar de rachiȚ de la jidan, haȚ copȃȚ la crȃșma lui Ion teslarȚu sȃ bem vin creȚtinesc Ți curat.

**ȚeraniȚ.** — (*sculȃndu-se*) HaȚ, haȚ.

**Moise.** — Ce este, mȃ rog?... la badea Ion?... (*voȃnd sȃ oprȃscȃ țeraniȚ*) Nu se poate, mȃ rog. Voȃ sinteȚȃ datori sȃ beȚȃ numai de la dugheana mea.

**ȚeraniȚ.** — (*ȃnpȃngȃndu'Ț*) Du-te dracului, Țudȃ...

(*Vȃnturȃ-Țȃrȃ ese cu țeraniȚ prȃn fund.*)

## SCENA VII.

Iani, Moïse.

**Iani.** — (turbat) Bre! mi vine *paroksismos* la crieri!

**Moïse.** — (furios) A! *ghiraț șvarț!*.. Mi se sburlescă percluniț.

**Iani.** — Asta 'i revoluția!.. *epanastasis!*.. sfirsito umi!

**Moïse.** — Blăstămatu cel de bade Ion imi smonește oți mușteriii!.. am să mă calicesc din pricina lui! Nu ot mai mult să țin orênda... Cucoane *kir* Iani...

**Iani.** — Ce vreți si tu?

**Moïse.** — Poftim, mă rog, de'ți găsește alt orênurîu, că eu nu mai sint.

**Iani.** — *Skasmos!*.. Na si alta belea!.. De ce vreți mi lasi?

**Moïse.** — Pentru că mofluzu cel de bade Ion imi ică neghițitoria.

**Iani.** — Teslaris?

**Moïse.** — Bade Ion, care șede cole în față cu mine.

**Iani.** — (intorcându-se și privind casa, ȳice în parte) Ghidi, mo- obraznico!.. Am zurato se me rasplatesco odata bine...

**Moïse.** — Poftim, mă rog, să ne răfuim socotelile...

**Iani.** — (mușcându'și mustețile) Zupine Moși.

**Moïse.** — Ha?

**Iani.** — Ion teslaris e dusman a me si a dimitali!

**Moïse.** — Dușman de moarte.

**Iani.** — El ti calițesti pe dimițata, si pe mine a o se mi ripesca ȳilele.

**Moise.** — Ce spuî, mă rog?

**Iani.** — El are ghindo reû pentru noi doi.

**Moise.** — (cu spaîmă) *Vuăs?* Ce?

**Iani.** — (apucând de mână pe Moise) *Lipon* e mai aşteptăm?

**Moise.** — (buîmăcit) Ha?

**Iani.** — Dechit se perimo noi, mai bine el... Nu 'i asa?

**Moise.** — (fără a înţelege) Aşa, aşa...

**Iani.** — Vra se ica ne-am înţeleso?

**Moise.** — Cum?

**Iani.** — Tai!... ine vine?

## SCENA VIII.

**Iani, Moise, Gavril** (legat), jandarmul.

**Gavril.** — Unde mă mai duci acu? Nu 'i destul că m'aţi inut  inchis toată noaptea?

**Jandarmul.** — Te duc, după poronc , s  'i găsesc un *kezeş*.

**Gavril.** — Un *kezeş?* ca pentru cei din Ocnă?... Nu merg.

**Jandarmul.** — (împing ndu'l) Fă 'nainte şi nu mai lungi vorba.

**Gavril.** — (furios) Şi toate-aste pentru ticălosu cel de Ion teslar u!.. (în parte) Helbet!

**Iani.** — (în parte) Ion teslaris!.. Si el e dusman lui Ion teslaris?... *aksiologo!* (tare) Zandarmi.

**Jandarmul.** — Ce poronceşti?



Iani. — *Ma unde 'l duçi pe bîetu Gavrilasi?*

Jandarmul. — Cat un român care se dee *kezeşie* entru dînsu.

Iani. — *Kezeşie* eû daû, che îl cunoscó; e omo bun, arnico si cu frica lui Dimîdeó.

Jandarmul. — Dacă 'î așa, îl las pe *kezeşia* d-tale. (slăgă brațele lui Gavril.)

Iani. — Lasa, lasa.

Jandarmul. — (lui Gavril) Mergî sănêtos, și de-acu cu minte.

Iani. — Zandarmi...

Jandarmul. — Aud.

Iani. — Subprefecto tot aiçe 'î?

Jandarmul. — Aici.

Iani. — Se spuî la dimîtalui c'am se me zaluesco țerani che s'a burzuluito.

Jandarmul. — Bine. (ese.)

---

## SCENA IX.

Moișe, Iani, Gavril.

Iani. — (în parte) Este o vorba prosta: Che la bețivo raco ese cu oca înainte. (arătând pe Gavril) Am gasito se me rasbuno de bade Ion... (lui Gavril) Gavrilaso... ce ai pațito, draga me?

Gavril. — Ce să pățesc, cucoane?.. M'o închis hoțu e teslarîu.

Iani. — Te-a închiso el!.. pe dimîata? *More*, cum te? Si pentru ce, *kaimene*?

**Gavril.** — Pentru că 'î-am cerut simbria mea.

**Iani.** — *Lipon*, in loco se 'îi dee dreptu dimitale, te-a pusu la duba? Bre! ce *katergaria*! Auđi, zupine Moısaki, 'î-a muncato simbria de haram. *Ma* el nu 'î omo, 'î lupo... Ce ȑiȑi, zupine Moısaki?... Nu 'î asa?

**Moıse.** — (răsarind) Ha?

**Iani.** — Teslaris e lupo nu 'î omo paminteano.

**Moıse.** — (pe gânduri) Dar, dar, lup pămintean.

**Iani.** — (câinând pe Gavril) Sermano ȑieto Gavrilasi!.. N'aî muncato niȑi bauto nimic de 'eri dimineta?

**Gavril.** — (oftând) Nu, nu, pécatele mele!

**Iani.** — Moısaki, aî auđito che n'a bauto nimica crestinu? Ada degraba zumatate de oca de rachio... Eũ platesco.

**Gavril.** — Dumneta?... *Bogdaprosti*.

**Moıse.** — (cu distracȑie) Adă parale.

**Iani.** — Ce ȑiȑi?

**Moıse.** — Ba nu, nu... te-oîu scădea la cașȑiũ... O oca și gîumatate?

**Iani.** — *Ohi*, zumatate numaî acu de o data, si daca a mai trebui, omũ mai ȑere.

(Moıse intră în cârcîmă.)

**Gavril.** — (așeȑându-se în capetũl mesei despre public) Așă stăpân sē 'mî fi dat Dumneȑeșũ, ear' nu ca Ion, lovi'l-ar trăsniȑu!

**Iani.** — (în parte) *More* Iani, se te vedo; acu trebue mestesugo si *iskuzarliki*.

(Moıse aduce rachiul.)

**Moıse.** — Ȓine, bade Gavril, bea sãnetos.

**Iani.** — Be, be Gavrilasi, se mai uîți necazu țe 'l-ai raso de la teslaris.

**Gavril.** — (bënd) Să 'l uîț?... ba cât oiû trăi nu -oiû uîta!

**Iani.** — *Aferim!* asa mi plăce omo... cu inima, *budalas fara filotimia*, care maninca batzocora, marea batae si tațe. (turnând lui Gavril) Nu 'i asa, Moîsaki?

**Moîse.** — Bade Gavril îi voînicos.

**Gavril.** — (bënd) Lasă! 'i-oiû arăta eû cine sînt! Itru că 's sărac, un bîet om din lume, fără căpătăiü... 'și bată gîoc de mine un mișel ca Ion?... Da ce 'i el?

**Iani.** — (turnând ear') Asta zițem si noi, țe 'i el?... Itri nu 'i... Un ticaloso mofuzo care maninca simle oamenilor.

**Gavril.** — Că n'a duce-o 'n raîü, n'ai frică.

**Iani.** — Țe raîü?... *ma* el este bun de trimis in eado.

**Gavril.** — (ameteîndu-se) În ead... da! acolo a să mear... și asta nu târđiü.

**Iani.** — (in parte) Se ametește! minunato!

**Moîse.** — (in parte) În ead?... *ai vet!* (se oțeresce.)

**Iani.** — *Ma* spune-mi, Gavrilaki, chita leafa aveaî slaris?

**Gavril.** — 60 de lei pe an ș'o păreche de opinci.

**Iani.** — Numai atita, un flecheo ca dimîata?... auđi, ki?

**Moîse.** — Pentru nimic.

**Iani.** — *Ma* asta 'i o talharia de ȇle gogonate! Înico ca dimîata plateste o mia de lei pe ano... asa, Moîsaki?

**Moïse.** — Nu 'ŷ mult nici două miŷ, ȑic ȑeu!

**Iani.** — Niŷ triŷ miŷ.

**Gavril.** — Triŷ miŷ; da unde sē 'ŷ găsesc?

**Iani.** — Unde? la muna dimitale.

**Gavril.** — (cântându'ŷ mâna) Mâna 'ŷ goală.

**Iani.** — *Neski, ma* lucru de la dinsa faȑe o suta de galbinŷ.

**Gavril.** — Face dar, că eu am lucrat mai toată dulgheria temniȑii ŷi Ion o luat plata.

**Iani.** — Veȑi, Gavrilaki, sermane?.. tot Ion!.. D-ta te ostenești, asuȑi, lucrezi de dimineȑa pana in sera si badea Ion inghite paraluȑa.

**Gavril.** — (aprinȑându-se) Asta dreptate 'ŷ?

**Iani.** — (la urechea lui Gavril) Veȑi che din pricina lui nu poȑi trai?

**Gavril.** — Din pricina tēlharŷului celuȑa.

**Iani.** — Che daca n'ar fi Ion, dimŷata, Gavriluȑa, al ramunea singur stoler aiȑe in sato, si atunci dimŷata al avea tot lucru, si a satenilor si a stapuniriŷ, si al castiga paraluȑi multe... Nu 'ŷ asa, Moŷsaki?

**Moïse.** — (oȑerindu-se) Aȑa cred ŷi eu.

**Gavril.** — (frecându'ŷ ochii) Bine ȑicŷ, cucoane *kir* Iani. Orŷ el, orŷ eu!.. amēdoŷ nu putem fi la un loc...

**Iani.** — Doua sabie la un teca nu incape...

**Gavril.** — (răpŷt de patimă) Dar!.. cu chipu ista ŷmi rēsbun ŷi 'mŷ rēmane tot lucru din sat... Haŷ...

**Moïse.** — Unde, mē rog?

**Gavril.** — (ameȑŷt ŷi încrunȑat) Mē duc sē desprind cā-

de-a schindurii de sus de pe șchele... și când s'a sui el a lucru ș'a pune picioru...

**Moïse.** — (spăriet) A cădea ș'a muri?... *Ai ve!*... Nu face...

**Iani.** — (incet) Tați, Moïsaki, che astfel castiga orinda imitale.

**Moïse.** — (cădând pe lață) *Mein Gott! mein Gott!*

**Gavril.** — (clătinându-se pe picioare) Par' că 'mă esă de din ochi... Ha, ha, bade Ioane, mă 'nchiđi pe mine i temniță?... temnița a să 'ți mănânce capu... (se îndreptă spre închisoare, se suie rapide pe schele și intră în culise.)

**Iani.** — *Aferim!*... treaba merze de minune. (își freacă mâinile cu mulțemire.)

**Moïse.** — (tremurând) *Mein Gott! mein Gott!*... dacă 'a afla, am murit!

**Iani.** — *Ma* nu te teme, Moïsaki. Nu veđi che Garilo e bat? Acu face pozna si chindo s'a trezi, a uita-o... Țe vedo? teslaris?

## SCENA X.

**Iani, Moïse** (sub șopron), **Ion, Catrina** (eșind din casa lor.)

**Ion.** — Geaba te mai rog, Catrino... trebuie să mă duc la lucru numai decât, ca să nu 'mă perd ziua.

**Catrina.** — Ascultă-mă și pe mine, bărbate; lasă-te de mână, că nu știu ce 'mă vestește inima a rău.

**Ion.** — Da nu fii copilă, Catrino, că doar' nu merg este lume; mă duc cole lângă casă.

**Catrina.** — Bărbate... te rog... nu te duce, că eaca... îmi spune sufletu să nu te las.

**Ion.** — Ei! apoi mă superi. Du-te 'n casă și 'ți cătă de gospodărie.

**Catrina.** — Bine, bărbate; fă cum îi vrea. (își șterge ochii.)

**Ion.** — Adică, dacă 'i parte femească, tot copil... (se apropie de Catrina) Vin' să te sêrut, Catrino, că astfelî 'mî-a fi diua cu noroc.

(Catrina îl înbrăcișcăză plângend.)

**Moise.** — Veđi, veđi, cucoane *kîr* Iani?

**Iani.** — Vedo, si me temo che 'l-a gasi pe Gavriilo stricând schelea.

**Ion.** — Haî, întoarce-te de-acu 'n casă, Catrino, ș'a-lungă cele gânduri posomorite. (se îndreptă spre schele. — Catrina intră în casă.)

**Moise.** — Eaca... se duce la moarte... Nu pot să 'l las. (voiesce să strige pe Ion; Iani îi astupă gura.)

**Iani.** — Nu făce pozna, Îuda. (îl împinge în cărcimă.)

## SCENA XI.

**Iani, Moise, Ion, Vêntură-țéră, Nițu, Martin, țeranî, jandarmul** (vină din drepta.)

**Țeranî.** — Ne cheamă subprefectu?... pentru ce?

**Jandarmul.** — Adunați-vă cole în pîlăcă că vine și el îndată.

**Ion.** — (cătră Nițu) Da de unde vină oaminiî, Nițule?

**Nițu.** — De la noi, tătucă. O vinit jandarmu să 'l eme aici din partea subprefectului.

**Ion.** — Oare ce să fie?

**Vântură-țeră.** — A fi gîndecata cu grecu care cere rupă oaminiî popușoiî fără pănușî, ca să rămăe pășile pe strujenî...

**Iani.** — *Ama* cum, mozicule?... să mi faci risipa panusi?

## SCENA XII.

*Cei de'nainte, subprefectul.*

**Țeraniî.** — Eaca și subprefectu. (își scotă pălăriile.)

**Subprefectul.** — Oamenî bunî! v'am adunat pentru să vă fac cunoscut că în sat la Măcienî o murit un vëduvoî, anume Toader Sălceanu, la care s'o găsit e, o rădășie cu livadă, dăce boî, 50 de oi și 300 galbinî îngropați sub vatră. 'L-ați cunoscută d-voas-oamenî bunî?

**Vântură-țeră.** — Eă 'l-am cunoscut; era om de nie și gospodar bun.

**Subprefectul.** — El o lăsat cu limbă de moarte și averca lui unei fete care s'o perdut din sat de la enî, la vrista de 5 anî, și pe care el n'o mai pu-ș găsi pîn' ce-o murit. Acea copilă trebuie să fie de vr'o 15 anî, cu ochiî albastri, cu përu casta-și se numește Măriuca... Nu cumva ați vëdută-o va, oamenî bunî?

**Iani.** — [în parte] Mariuca bogata!

**Nițu.** — Măriuca?... Ba este o fată întocmai care slujește în casă la *kir* Iani, posesorul.

**Subprefectul.** — [cătră Iani] Așa'y, *kir* Iani?

**Iani.** — A fosto, *ma* a fuzito asta nopte...

**Nițu.** — O fugit!

**Ion.** — [încet lui Nițu] N'ăi grijă, băete, că 'i în loc sigur.

**Nițu.** — Unde, tată?

**Ion.** — Tac!

[În timpul acesteî scene, Gavril se coboară pe schelea de din dos, ce este ascunsă în culise, se furișează pe după țerani și se apropie de Iani.]

**Gavril.** — [încet lui Iani] Gata... am desprins schuldurile...

**Iani.** — Bine...

**Subprefectul.** — Și nu știy, *kir* Iani, pentru ce-o fugit Măriuca din casa d-tale?

**Iani.** — Nu știu, che eă nu pazesco fetele.

**Vântură-țeră.** — Ba sē 'ți spun eă de ce; pentru că biata copilă era gazda bățăilor, pentru că sluja de-geaba, pentru că n'avea nici măcar o rochiță de îmbrăcat, și pentru că murea de foame în casa d-sale...

**Iani.** — Minună.

**Vântură-țeră.** — Așa este, cumêtre Ioane?

**Ion.** — Așa; o știe tot satu.

**Iani.** — Minună, blastamaților.

**Subprefectul.** — Ei! destul, nu batgiocori oameni. Bade Ioane, am primit poroncă de la prefectură ca sē te înlesnesc cu vr'o două miș de lei. Sē vii mână la subprefectură.



**Ion.** — Slavă Domnului c'am scăpat de grec!

**Iani.** — (*furios*) *Skasmos!*

**Subprefectul.** — Dar' când mântuî lucru, bade Ioane?

**Ion.** — Cât mai degrabă, domnule subprefect... Ah!

Î-o mai crescut inima!.. Oîu sê lucrez ȕi și noapte;

ș'a mē și suîu pe șchele acu 'ndată.

**Subprefectul.** — Da nu 'î cea grabă... Lasă, că  
îî sêrbătoare.

**Ion.** — Ba nu; Stăpânirea 'mî plătește; trebuie sê  
rez. (*se îndreptă spre schele.*)

**Iani.** — (*în parte*) Merzî, merzî.

**Ion.** — (*suindu-se pe schele*) Cumătre.

**Vêntură-țeră.** — Aud.

**Ion.** — (*ridênd*) Îșî pusese ochîu grecu pe rădêșia  
a... spune'î sê se spele pe dințî.

**Țeraniî.** — Ha, ha, ha...

**Iani.** — (*în parte*) *Pola kala*, bine... Omû videa noî  
is ȕine a ride.

**Ion.** — (*sosesc în capêtul scelei*) Nițule.

**Nițu.** — Aud, tată.

**Ion.** — Du-te de sêrută pe măta, ș'o roagă sê 'țî  
île unde se găsește căprioara. (*Nițu alêrgă în casă.*)

**Iani.** — (*în parte*) Capriora?

**Ion.** — (*începe a păși pe partea schelei ascunsă în culise și cântă:*)

Frunță verde de dudău  
Scăpat'am de ceasul rêu.

(*Se aude de o dată o mare prăbușire de lemne între culise și vocea  
Ion strigând: Valeû! m'am ucis!..*)

**Toțî.** — (*spăîmântațî*) S'o prăbușit șchelea!.. (*alêrgă în culise.*)

**Iani.** — (în parte) *Natos!.. a facuto tumba.*

**Gavril.** — (cu mulțemire) *A!.. 'mă-am răsbunat!* (bea  
chiu cu lăcomie.)

### SCENA XIII.

*Ce de'nainte, Moise.*

**Moise.** — (galben și spăriet ese din cărcimă) *Ce este?*

**Iani.** — *S'a prabusit'o schelea.*

**Moise.** — *Mein Gott!.. ș'o murit?*

**Iani.** — *Asa credo...*

**Moise.** — *Veș, veș, veș, veș!* (tremură.)

(Se audă în culise cuvintele: *O murit, sërmanu!*)

### SCENA XIV.

*Ce de'nainte, Ion* (adus pe brațe de către țerani),

**Catrina, Nițu.**

**Țeraniș.** — *Sërmanu Ion!.. sërmanu om!.. Ce peca!*

**Vêntură-țeră.** — *Să 'l ducem acasă că poate-a scă  
pă...* (se îndreptă spre ușa casei lui Ion.)

**Catrina.** — (eșind) *Ce este?.. Bărbatu-meu!..*

(Oamenii așează pe Ion lângă prag. Catrina și Nițu ingenucl  
lângă el.)

**Catrina.** — (cu desperare) *Bărbatu-meu!.. o murit! n  
se poate una ca asta... Ioane... Ioane... deschide'  
ochiș; grăește, că 'nebunesc.*

**Nițu.** — *Tată, tată!*

**Catrina.** — Bine 'mă spunea inima... (plângând) Ioane, u muri... Fie'ți milă de mine... Ioane...

**Ion.** — (deșteptându-se) Cine mă cheamă?..

**Totți.** — Trăește, trăește!..

**Ion.** — Ce-am pățit?.. Se învărtește lumea cu mine... Unde 's?

**Catrina.** — Lângă nevasta ta, Ioane. Uită-te la mine; u mă cunoști?

**Ion.** — Catrina... Nițu... Cumătru... Valeă!.. nu ă lăsați! mor!.. mor!.. (cade mort.)

**Catrina.** — (tresare drept în picioare cu ochii rătăciți) Mort!.. murit! Ah! (leșină în brațele lui Nițu.)

(În toată scena acésta, Iani se uită cu ochii țintiți la Ion, lăsând a ceti mulțemirea pe fața lui. Gavril bat tresare și rămâne incremet când aude pe Catrina ȋicând: *O murit!* car' Moise tremurând și băndu-se cu pumnul în pept se furișează pe lângă păretele cărcimei și aruncă spăriet în intru.)

(Cortina cade.)

---

## ACTUL III.

Teatrul reprezintă o pădure; în fund o cărare ce sue la deal: în dreapta altă cărare pînă la copaci; în stînga bordeiul lui Martin pădurarul, și pe planul I-iu se află o rădăcină de arbore.

## SCENA I.

**Gavril.** — [cu haine rupte și cu o pălărie pe ochi, vine pe cărarea din fund.] Valeu!.. valeu!.. de-abia mă țină picioarele!.. N'am mîncat nici o fărîmică de două zile... [își scoate traista și se pune pe rădăcină] Să mă mai odihnesc pușin... Valeu! [privesce înprejurul lui] Eaca pădurea de pe moșia Haramu... Eaca bordeiul lui Martin pădurariu!.. M'ași duce să cer o bucată de mămăligă... dar' mă tem. De când, acu șese luni, o cădută de pe șchele bîetu Ion teslariu... mă spariu și de umbra mea... Par' că 'l tot vîd pe Ion după mine... [oșterindu-se își face cruce] Doamne! Doamne! fă'ți milă de mine și mă eartă... [se scoală] Așa 'l păcatu când se leagă de om!.. M'am potrivit grecului și jidanului, ș'am făcut moarte de om!.. Bătă 'l urgiea lui Dumneșeu! cum m'o împinsu în prăpastie, ș'apoî, pentru ca să se disfacă de mine, 'mî-o spus că subprefectu ar fi avînd prepusuri asupra mea... Am fugit, după sfatul lor, diparte de sat, tocmai la Galați, pentru ca să mi se peardă urma. Iani și Moisi inîi daseră făgăduință că 'mî-or trimete acolo bani de cheltueală ca să trec Dunărea... Așa!.. lor le-o fost să mă vadă dus de lîngă ei, și m'o lăsată muritoriu de foame pîn'acu... Hoții dracului!.. dar' 'i-oîu pune eu la cale!.. M'am întors

adins de la Galați pentru ca să le vîr în suflet o groază  
care-or pomeni ei multă vreme... Ce s'aude? [se aș-  
ază după arbori.]

## SCENA II.

**Gavril, Măriuca.**

**Măriuca** [cântând:]

Cine-a ȝice Nițu vine  
Da'i-așî tot ce am pe mine;  
Cine-a ȝice c'a venit  
Da'i-așî ce n'am juruit.

[Între pe cărarea din drépta, aducénd un paner cu provisiî.]

Yata mama Catrina!.. 'Y-am dus de mîncat și n'o  
să lee nimic în gură; șede sêrmăna în ȝintirim și  
ocește la morméntu bărbatu-séu!

**avril.** — [în parte] Ce vêd?.. Măriuca!.. oare nu  
îndura să 'mî dee ceva de mîncat?

**ăriuca.** — [în parte] Aȝî sîntu șése lunî de când o  
; badea Ion!

**avril.** — [apropiîndu-se] Copilă, dragă copilă...

**ăriuca.** — [tresărînd] Ce 'î?

**avril.** — [cu voce slabă] Fă'ȝî milă și pomană de 'mî  
ă o bucată de mălaiŭ, că 's un bîet sărac și n'am  
imică la inimă de două ȝile.

**ăriuca.** — Sêrmănu bîetu om!.. [dăndu'i panerul] Na,  
eaca mălaiŭ, și ouă, ș'o bucată de carne, ș'o ste-  
vin; ȝe tot.

**avril.** — Tot! imî daî tot? [ȝea provisiile cu lăcomie și

le pune în traistă] Bogdaproste, bogdaproste! Dumnezeu s'îi umple câmpii cu roadă și calea cu flori.

**Măriuca.** — Și d-tale, bade.

**Gavril.** — Și mie!.. O! de te-ar auzi Cel de sus; dar' nu se poate, săracu de mine! [în parte] Nu vrea Ion. [tare] Rămăi sănătoasă, copilă. [ese prin drépta, în parte] Merg să m'ascund în pădure.

**Măriuca.** — [cu milă] Bietu om! Cine știe ce păcat 'l-o fi agiuns de-o rămas cerșitoriu! [stă pe gânduri.]

### SCENA III.

**Măriuca, Nițu** [arătându-se la colțul bordeiului.]

**Nițu.** — Măriuco?

**Măriuca.** — [întorcându-se veselă] Nițu!.. Cât te-am așteptat! De ce n'aî vinit să mă vezi tocmai de-alaltaieri?

**Nițu.** — [trist] N'am putut, Măriuco.

**Măriuca.** — N'aî putut?.. da înainte cum puteai să vii de trii patru ori pe zi? Nu știu tu că afară de tine n'am pe nime 'n lume?

**Nițu.** — [cu dragoste] Dragă Măriucă!.. de știu ceva, știu atâta că 'mă-ași da viața pentru tine, că m'ași prinde să 'ți fiu rob.

**Măriuca.** — [zimbînd] Rob?.. Ean spune, Nițule... dacă 'mă-aî fi bărbat tot astfelu aî gândi?

**Nițu.** — Eă? bărbatu tău, Măriuco? [cade pe gânduri.]

**Măriuca.** — [observându'l] Da ce aî, Nițule? Par' că nu ești în apele tale... Aî ceva și te tălănuiești de mine.

**Nițu.** — [după o scurtă tăcere] Ei!.. s'îi vorbesc drept.

Măriuco. Nu pot să mă mai căsătoresc cu tine... Asta ne omoară!

**Măriuca.** — [îngrijită] Nu?.. și de ce? Ce 'ți-am greșit?

**Nițu.** — Pentru că... tu ești bogată și eu sunt sărac... *Kir* Iani ne-o calicît de ne-o lăsat pe mama și e mine lipiți pămîntului. În ziua cînd o murit tata, abprefectu o luat tot din casă; căci tata avea datorii, astăzi se vinde la subprefectură toată starea noastră... re se 'ncapă biata moșioara noastră pe mîna posesorului, și noi o s'agîungem pe la ușile oamenilor!.. Gîducă tu singură, Măriuco, dacă 'mî mai este ertat a ani visuri de căsătorie... A dice lumea că m'am tat la banii tăi pentru ca să 'mî cîrpesc sărăciea.

**Măriuca.** — Asta te muncește, Nițule?... Apoi, fiți niști; averea voastră n'a intra niciodată în ghiarele *î kir* Iani.

**Nițu.** — Cum?

**Măriuca.** — Îi videa... Așteaptă să vie moș Ventră-țară.

**Nițu.** — Spune-mî-o tu, Măriucă; că de este să'mî vr'o veselie 'n lume, să 'mî vie 'ncalte de la tine.

**Măriuca.** — De 'î așa, ascultă: Am rugat pe moșntură-țară ca să'mî scoată el din gîudecătorie averea noastră de la bietu tată-meu, și să s'ație la mezat peni ca să cumpere pe numele meu moșioara voastră.

**Nițu.** — [cu veselie] A! slavă Domnului c'am scăpat o grijă!.. Cînd gîndeam c'o să șadă Iani în casa noastră... turbam de supărare... În calte 'î șidea tu, Mărio, și 'î gîndi câte-odată la noi.

**Măriuca.** — Ba omă şidea cu toţiîl împreună, cu mama Catrina, cu moş Vântură-ţară şi cu tine, Niţule, ş'omă pitrece ăile fericite.

**Niţu.** — [cu dragoste stringând la pept pe Măriuca] Draga mea Măriucă!

---

#### SCENA IV.

**Niţu, Măriuca, Vântură-ţără** [se ivesce pe cărarea din fund.]

**Vântură-ţără.** — [în parte] Hulubaşii moşului! [stărnută tare] Noroc!

**Măriuca.** — [depărtându-se ăute de Niţu] A!

**Niţu.** — Eaca moş Vântură-ţără.

**Măriuca.** — [veselă] Moş Vântură-ţără?

**Vântură-ţără.** — Eă, dragii mei. [coborindu-se în scenă.] Am vinit de la târg numai într'o fugă ca să vă dau veste bună.

**Măriuca.** — [apucând pe Vântură-ţără de braţ] Spune, spune degrabă, moşule.

**Niţu.** — [de ceea parte] Ce veste?

**Măriuca.** — [răpide] S'o sfârşit mezatu?

**Niţu.** — [asemene] Grăeşte.

**Măriuca.** — Aî cumpărat moşioara lui badea Ion?

**Niţu.** — Aî vinit de hac lui *kir* Iani?

**Vântură-ţără.** — Încet, încet, nu mă grămădiţi că v'oă da la toţi. Vai de mine, că ăuţi copii!

**Măriuca.** — Da răspunde ađi, moşule, şi nu ne mai chinui.



**Vântură-țără.** — Apoi dați-mi vreme să grăesc.

**Măriuca.** — Eaca tăcem.

**Vântură-țără.** — Chitic?

**Măriuca.** — Chiticel.

**Vântură-țără.** — Găciți ce-am făcut la gîudecătorie?

**Măriuca.** — Te-ai luptat la mezat cu grecu?

**Vântură-țără.** — M'am luptat virtos.

**Nițu.** — Și 'l-ai biruit?

**Vântură-țără.** — 'L-am!.. 'Î-am suflat moșioara sub nas. Ha, ha, ha! Să fi vădut ciudă la el... Par' era un țap străchiet. Tot așa bodogănea în limba ei: *Skasmos diavole!.. kakohrononaki pusti...* Ha, , ha, mult oîu mai rîde! Vroca, parpalecu, se se ră numai decât cu moșioară, fie cât de mică, numai prindă rădăcină 'n țară... Dar' las' că mi 'l-am fre-  
; eu de gâlci.

**Nițu.** — Care vra se dică, de-acum rădășia și casa ită a Mărioarei?

**Vântură-țără.** — A ei... Eaca adeverința de baniș am depus în gîudecătorie.

**Măriuca.** — (sărind de bucurie) I!.. bine 'mă pare, bine pare!.. Vin' să te sêrut, moșule. (îi sêrută.)

**Vântură-țără.** — Sêrută, draga moșului, doar' oîu întineri.

**Măriuca.** — Mă duc să dau de știre mamei Catrinei, să se mute ear' în casa d-sale. (volesce s'alerge în dreapta.)

**Vântură-țără.** — (oprind'o) Stăi pe loc că cat'o, vine ură aici.

---

## SCENA V.

*Ceț de'nainte, Martin, Catrina* (înbrăcată în negru plânsă și obosită, aduce un braț de vreascuț.)

**Martin.** — (aducând o sarcină de lemne) Da adă 'n coacș la mine aiste vreascuț, lele Catrino, că de-abia umbli de slabă ce ești.

**Catrina.** — Ba nu, bade Martine, lasă-mă să fac și eu măcar atâta treabă în bordeiul d-tale, unde mă găzduiești de când o murit bîetu bărbatu meu... Dumne-dău s'î erte!.. (plânge.)

**Vîntură-țără.** — (cu jale) Sărmana femeie! tot îl plînge și noapte.

**Măriuca.** — (alergând la Catrina) Mamă, mamă Catrino.

**Catrina.** — (ștergându-și ochii) Tu ești, Măriucă?

**Măriuca.** — Ce 'mî-ai da s'îți spun o veste bună?

**Catrina.** — (zimbînd cu durere) Veste bună?... mie?

**Măriuca.** — Dar, mămucă; ce mi'î da?

**Catrina.** — Ce 'î pot da, Măriucă dragă, că nu mai am nimică.

**Măriuca.** — (ascunzându-și obrazul în sinul Catrinei) Mî 'l-îi da pe Nițu de bărbat?

**Catrina.** — Pe Nițu?... (sărutînd pe Măriuca) apoi nu 'î a tîu?

**Măriuca.** — Aude, Nițule?... De-acu n'ai încotro șovăi... Eaca vestea, mamă Catrină: Am rugat pe moș Vîntură-țără să împedice pe *kir* Iani de a se face stăpîn pe moșia d-voastră.

**Catrina.** — (cu bucurie) Și cum asta, fata mea?

**Măriuca.** — Am cumpărat'o eă pentru ca să trăim npreună în casa d-tale. Bine-am făcut?

**Catrina.** — (cu înduioşere stringënd pe Măriuca la sin) În casa mea?... sē mor în căsuţa unde m'am măritat!.. unde-am ăit cu bġetu Ion! (ştergëndu'şġ ochġ) Ah! nu mai nădējdueam asēmine fericire. Vină, vin' cole pe inima mea, dragă ăriuică, că de mult n'o bătut ca acu de bucurie.

**Vēntură-ţeră.** — (ştergëndu'şġ ochġ şi suflāndu'şġ nasul) !... eaca că 'ncepe-a bura şi la mine.

**Măriuca.** — (coborīnd ochġ) Mamă Catrino... sē mearmoş Vēntură-ţară ca sē scoată un pecū pe numele Niţu şi pe-al meă?

**Vēntură-ţeră.** — Mē duc numai într'o fugă la popu. Încalic eapa lui Martin şi sē te ducġ duluţă...

**Catrina.** — Fă cum ġġ şti, cumētre, ca sē fie co(f) fericġġ.

**Măriuca.** — (īncet lui Niţu, ridēnd) Maġ đġġ de-acu, urġe, că nu te poţġ ġnsura cu mine?

**Niţu.** — Nu maġ đġc nimică, Măriuică, că 's fericit. (erută pe frunte.)

**Măriuca.** — Dacă 'ġ aşa, ştiġ una? Aleargă 'n sat cheamă locuitorġ la dugheană şi desfundă un poloboc sănētatea noastră.

**Niţu.** — Mē duc ca vētu.

**Măriuca.** — Ba maġ īncetġsor, mē rog, ca sē te pot vărēşi măcar pēnă la poeana din pădure.

**Niţu.** — Haġde.

**Măriuca.** — Mamă Catrină... mamă soacră...

**Catrina.** — (ridēnd) Aud, noră dragă.

**Măriuca.** — (scrutând pe Catrina) Mergi de te odihnește 'n bordei, că eu mă 'ntorc acuș... Și d-ta, moșule, fă-te săgeată și te du țintă la potropop. (ese veselă prin dreapta, alergând cu Nițu.)

**Vântură-țeră.** — M'am dus...

## SCENA VI.

**Vântură-țeră, Catrina, Iani.**

**Iani.** — (în capătul cărării din deal, vorbește în culise) Moș, Gheorgi, merzi cu caruța si me astepta în vale, la pod. Merzi tot înțeto se nu mi stricăi careta.

**Catrina.** — Vine grecu pe-aici... Fug să nu 'l ved în ochi.

**Vântură-țeră.** — Întră 'n casă, că eu am două vorbe cu el. (Catrina intră în bordei.)

**Iani.** — (privind între culise) Moș, Gheorgi, pune cheia la caruța che mi desali telegari.

**Vântură-țeră.** — Auți, telegari? două mârtoage de pripas.

(Începe a insera. Cerul se acopera încet cu nori.)

## SCENA VII.

**Vântură-țeră, Iani.**

**Iani.** — (coborîndu-se iute se împedecă de o rădăcină) *Kar-naksi!*... era se cado.

**Vântură-țeră.** — Ține-te bine să nu dai rău.

**Iani.** — Țe?... ear' ghîuzi ațesta?... Îl intilnesco este tot loco.

**Vântură-țeră.** — Âncă n'ai scăpat, grecule. Ai să ai cu ochii de mine pănă și lângă căldarea cea cu smoală ocotită, unde-o să te fearbă draciî pe ceea lume.

**Iani.** — Draçiî cu caldare de smola?... Pusche la nba ta!

**Vântură-țeră.** — Așa, nelegînitule!... Și când îi ica tananaoa în căldare, am să te 'ntreb: ce-ai făcut rădășia mea?

**Iani.** — Țe tanana? Țe rădasia?

**Vântură-țeră.** — Rădășia mea care 'mî-ai mâncat-o haram cu cărți minciunoase, cu plastografii. Te faci uîți?

**Iani.** — Plastografia!... Moî, țeranoî, stii tu cu çine pesti?

**Vântură-țeră.** — Cu cine?... cu un venetic pripă-în țara Moldovîi; cu un cațaon alungat din țara lui, are își batgîcorește numele de grec prin fapte mîr-, prin coțcăriî de cafene și prigoniri de săraci.

**Iani.** — Ei, taçi, *more*, che me amețestî cu pros-dimitale.

**Vântură-țeră.** — Ba n'oîu tăcea, că eî am cunos-trecî detreabă care 'și cinstea neamu și murea pen-ara lor; am cunoscut pe căpitaniî Costea și Far-din eterie cu tovarșii lor... Aceîa era oaminî, era cu inimă; ear' nu ca tine, care știi numai să sugî 'e românului.

**Ii.** — [furios] Țe ai dis che sugo?

**Vântură-țeră.** — Sânge!.. Tu nu ești om; te tragi din neamu lipitorilor.

**Iani.** — Ai 'nebunito!.. Mo! prostole, mo! capo de bovo, e! mi chema Avdela; *ma* nu sinto *avdela*. Stii greceste?

**Vântură-țeră.** — Ba nu.

**Iani.** — [intorcându'! dosul] *Lipon*, du-te la *diavolo*.

**Vântură-țeră.** — Dar' știu s! 'ți spun românește, c! am s! m! leg de capu t!u ca boala de om s!n!tos. Am s! te fac s! fug! de mine ca de t!mte.

**Iani.** — *Ma* e! draco sinto, se fugo de tamue? [f!c!ndu'! cruce] *Kirie eleison!*

**Vântură-țeră.** — Geaba 'ți faci tu cruce, c! n! se prinde de tine.

**Iani.** — [se intoarce cu m!nie !i se apropie pe Vântură-țer!]  
*More!* !e vrei tu cu mine, *telos panton?*

**Vântură-țeră.** — Vre! s! te fac s! turbez!.

**Iani.** — *Skasmos* la tine, *budalas* mozico! Nu pot se me resuffo de tine; nu pot se mi fac negustoriile din pri!ina ta. Ai burzuluito !erani de la sat a me; a! oprito pe locuitori se mi aduca *peskesi*; a! dato de stire la subprefecto che se g!sea c!! de pripaso la mine; a! facuto o mul!ime de *katergar!x*, si insfirsito mi a! luat din palma mosiora lu! Ion teslaris... Asa este?

**Vântură-țeră.** — A!a.

**Iani.** — Si !e a! folosito cu asta?.. Ai facuto vre un bine la veduva lu! Ion teslaris, la Catrina?.. ni! de cum, che averea a trecuto la muna straina, la Ma-

1, si ea tot seraca ramune. Numaî chit m'ai pagu-  
pe mine.

Entură-țără. — Ba te 'nșeli, lipitoare, c'am înstă-  
rar' pe Catrina.

ni. — Cum?

Entură-țără. — Cum?.. Măriuca o cumpărat rădășia  
Ion, pentru că se mărită cu fiçloru lui, cu Nițu. Ai  
es?

ni. — Bre!

Entură-țără. — Sbeară tu, grecule, de-acum cât  
ea.

ni. — Brece!

Entură-țără. — Ai vrut să stingi casa lui Ion tes-  
; dar' n'ai gândit că Dumnezeu cetește în inima ta.

ni. — [încremenit de tot] Breeee!

Entură-țără. — Ha, ha, ha... O încremenit țapu.  
nesce ridând pe cărarea din fund și dispăre.]

ni. — [după o scurtă tăcere] Se marita Mariuca cu Ni-

*Lipon* de-acum fiçloru lui Ion teslaris a se fie de  
rî mai bogato dechit reposatu tataseu dimisale, che  
uiba doua stări, si pe a Mariucăi si a lui!.. *Li-*  
*sinto* perduto! Nițo e dusman a me, si a se faca  
se me alunze de pe mosia Haramu. Poate che se  
i posesia mai terdio... Sinto perduto! (se primblă  
) Cum se faco?... cum se drego? (se opresce, lovin-  
ste frunte) Na!.. o idee nastrusnica!.. Se me insor  
Mariuca... Se me faco eu bogato, si Nițo se ra-  
t seraco!.. *Aferim* Iani!.. *aferim kapioldas!*..

## SCENA VIII.

**Iani, Martin** (eșind din bordeiul.)

**Martin.** — (vorbind de pe prag în odaie) Ba nu, nevastă, nu mă aștepta în astă noapte, că am să car lui *Kir* Iani un stânjin de lemne. (închide ușa.)

**Iani.** — Ha! Eaca si Martino.

**Martin.** — (privesce la Cer) Par' că se gătește-a ploaie ș'a furtună. Să întuneacă Cerul.

**Iani.** — Martine, mo Martine.

**Martin.** — Cine mă cheamă? *Kir* Iani!

**Iani.** — Unde merzi?

**Martin.** — Mă duc în pădure să 'ncarc lemnele...

**Iani.** — Care mi ești dator? bine; numai cauta să fie bune si uscate.

**Martin.** — Apoi dă; ți le-oîu aduce și eu cum le-oîu lua din pădure.

**Iani.** — *Ma* în padure sînto verzi, si chind ardă faco fisss...

**Martin.** — Las' că le-a usca el focu.

**Iani.** — Siretole!..

**Martin.** — (în parte) Auzi, *pehlivanu*? ci că eu sînt șiret.

**Iani.** — Mo, Martine; ean spune, Mariuca acasa este?

**Martin.** — Ba o eșit.

**Iani.** — A esito?... singura?

**Martin.** — Știi eu?... nu eram acasă.

**Iani.** — Mo, Martine, Martinasi, de 'i spune tu mine adevero, eu dau la tine un fîfrieghi *baksis*.



n. — Ba decât *bakşış* mai bine m'ai agiuta plătesc sfertu.

— Azuta, azuta, Martinasi. Chito ți trebuie?

in. — Două-șeci de lei.

— Doua-șeci de lei!... multe parale!... soma *kosa!*... *ma* cu toate așeste eū sinto milostivo se te inlesnesco la nevoe. Na 20 lei, bade Mar-  
meră banii lui Martin) Se mi platești peste o luna  
ăi, si se mi carî doi stinziinî de lemne la curte.  
estî?

in. — Mă primesc. Ce să fac?

— Veđi che eū totdeauna ve azuto; *lipon*,  
tu la mine adevvero.

in. — Ce adevăr?

— Mariuca are vre un amorezi?

in. — Ce mîncare 'î aceea?

— Amorezi...

in. — Aî orez?... mînîncă'l sînĕtos.

— *Ma* nu asa, prostole. Amorezi, stiĭ ibovnico  
i, cum le plăce la fete.

in. — D'apoĭ eū știū? Ce mă 'ntrebĭ pe mine?  
eū is pristav pe fete? Întreab'o pe dĕnsa. (se in-  
re fund.)

— Bade Martine, un *baksis*.

in. — Mări, fugĭ în colo. Nu 'ĭi ĭi rușine, om  
șe vorbești asemenea fleacurĭ?... Dacă, te-or cîrîi  
le de te-or aūđi. (se sue în drĕpta și dispare.)

— Du-te la zugo, bovole.

## SCENA IX.

Iani, Măriuca.

**Măriuca** (cântă în culise.)

Vântule, du-te de 'î spune  
 Că zăbavele nu 'să bune,  
 Că lelița 'î duce dorul  
 'Î-a înțelenit ogorul.

**Iani.** — *Oriste?* Ando glasu Mariuca!**Măriuca.** — (în scenă) O ȝis Nițu c'a veni mai în-tr'un târđiũ sã facem ședetoare pe prispă. (stă puțin pe gânduri.)**Iani.** — (în parte) Eat'o!... s'a facuto frumusica ca un *zarnakade!* (apropiindu-se) Mariuca, *psihi nu.***Măriuca.** — (tresărind) Ce 'î?... *Kir Iani!***Iani.** — (zimbind și gudurându-se) *Neski... Enakis...* stapunolo dimitale, care te a crescuto, *ke* te a hranito, *ke* te a incaldito, de ai inbobocito ca un *triandafilo.***Măriuca.** — Ce sã spun?... M'ai hrănit cu răbdări prăjite, și ȝiupineasa Rucsanda cu bătăi. Îmi aduc aminte.**Iani.** — *Ma* nu, Marula draga. Nu cu prazituri, cum ȝiçi, che eũ te am iubito ca un copilo a me... *omos* Rucsanda daca a facuto suparare la dimiata, a facuto fara stirea a me. Rucsanda este zupinesa prosta...**Măriuca.** — Proastă; dar' te poartă de nas.**Iani.** — Nu me porta de naso, *ma* fiindo che me sluzeste de multo a luato obrazi.**Măriuca.** — Ean las', *kir* Iani, că ea 'î stăpână 'a casă... Nu cumva te croește și pe d-ta câte-odată? Spune drept.

**Iani.** — Feresca Hristos!.. Eă sinto *arvaniti*, *ke* r fi rusine se me las se me *kelfanesca* o zupinesa. . .

**Măriuca.** — Ean las'. . . nu te-am vădūt eă?

**Iani.** — Țe aī vāduto era in saga, Mariuca.

**Măriuca.** — Apoi dă; șagă saū inadins nu se ca-  
i; dac'o iubești.

**Iani.** — Eă o iubesco pe Rucsanda?.. Doară n'am  
ielbosito. . . (cu sentiment) Nu, Mariuca, *matia mu*, nu  
besco pe Rucsanda; *ma* iubesco un alto *ipokimen*.

**Măriuca.** — Să 'ți fie de bine. . . (voiesce să se ducă.)

**Iani.** — (țindu'Ț calea) Un *ipokimeno* tinerelo, frumu-  
lo, sprintinelo, nurlio *ke* hazlio; o fetica cu care vreū  
me insoro, ca se o țino tot in bumbachi ca pe un  
isor de canarasi.

**Măriuca.** — Dumneđeă sē 'ți agiute. . . (voiesce să plece)

**Iani.** — (oprind'o) Amin. . . Ah! Marula! nu m'aī pri-  
uto?

**Măriuca.** — (cu mirare) Ce sē pricep?

**Iani.** — *Ma* tu estī ațel canarasi, Marulița, *fos mu*.  
dimīata vreū se me insoro.

**Măriuca.** — Cu mine?

**Iani.** — *Neski*, se ti faco *evghenista*, cocona. . .

**Măriuca.** — Ha, ha, ha, ha!

**Iani.** — Țe riđȚ?

**Măriuca.** — Cum n'oă rīde de-așa vorbă?

**Iani.** — (serios) *Ma ohi*, Marula, nu glumesc. . . Se  
o daca đico *kabazliki*.

**Măriuca.** — (serioasă) Vorbești cu tot dinadinsu?

**Iani.** — Cu inadinsu.

**Măriuca.** — (stă puţin pe gânduri de privesce la Iani, apoi se apropie de el şi 'i dăce) Vra sê. dăcă, mă iubeşti?

**Iani.** — (cădând în genunchi) Ah! Marulo!.. te iubesc cu amori si cu dragoste. Priveşte la mine; am căduto si la zenunchi.

**Măriuca.** — Ş'aî creduţ d-ta vr'odată, *kir* Iani, că eă aşı putea iubi şi lua de bărbat pe-un om care n'o avut cât de pučină milă de copilăria mea?

**Iani.** — Aud?

**Măriuca.** — Cu un om care-o tras asupra'i blăstēmurile unuî sat întreg?

**Iani.** — Blestemuri?

**Măriuca.** — C'un om care, după ce-o prigonit pēnă la moarte pe badea Ion teslarîu, cată şi după moartea lui sê 'i prigonească vėduva şi s'o lese goală?

**Iani.** — (sculându-se furios) Țe? prosta, me batgiocoresti de la ochi, chind eă faco metaniî la pițoarele dimitale?.. Te aî fudulito pentru che aî clironomisito un bucațica de pamunto si chiteva boî?.. *Ma* oîu sti eă se te silesco a nu dăce ba.

**Măriuca.** — (cu dispreț) Aî 'nebunit, sėrmane!

**Iani.** — Si se te silesco ca se te întorçı inapoî la casa me.

**Măriuca.** — Eă, sê mai pun picioru 'n bizunia ta? Atuncî s'agîungî tu!..

**Iani.** — Mariuca.. nu te zuca cu mine! Nu me sco-te din țitinia.

**Măriuca.** — Ha, ha, ha... Mă faci, dēu, sê rid, ticălosule!

**Iani.** — (furios) *Kakohrononaki*, pașeavura! Me duc a subprefecto se me zaluesco că mi ai furat o mulțime de lucruri chind ai fuzito de la curte.

**Măriuca.** — (indignată) Eă, 'ți-am furat ceva?

**Iani.** — *Neski*, si am se te aduco pe sus cu zannarmi ca se te faco se mi diți *aman*.

**Măriuca.** — De 'i face una ca asta, se știți tu că u scapi teafăr din mânilor lui Nițu.

**Iani.** — Chit pentru badița Nițo, amorezi, ibovnicomitale, am se 'l inchido ca partas la talharie.

**Măriuca.** — (în parte, spărietă) Vai de mine! se 'l inidă pe Nițu! (tare) Ascultă, *kir* Iani, mă gîur pe mortu tată-meu că eu nu 'ți-am luat nimic din casă. 'ți face blăstăm se 'npingi pe Nițu 'n urgie!

**Iani.** — Viți cu mine acasa?

**Măriuca.** — (oșerindu-se) Cu d-ta?.. Mai bine se mor. îndreptă spre bordei.)

**Iani.** — (amenințând'o) Ei!.. lasa che eu ve sinto popa.

**Măriuca.** — (pe pragul ușii) Că doar' n'a erta Dumne-l, unu nelegiuit ca tine, se 'ți implinești gîndu. (intră bordei.)

[Începe a tuna încet și a fulgera.]

**Iani.** — (singur) Nu vrea diavoloica se me asculte... *ski* cel de Nițo a amețit-o... Cum se faco?... Des-ei mi scapa p'între dezite... Nițo, dusman a me, se se faca de primezdie pentru mine... *More*, ce a vorba? Mariuca este singura la bordei; ghîuzi de ura-țara s'a duso; Martino s'a duso; nu mi ramune it se o ripesco... Haide... (se apropie de ușă și de odată

se oprește) *Ma* singuro... e cam greu... *Ma* bine se chîemo si pe Gheorghe vezeteo. (ese alergînd pe cărarea din drépta)

## SCENA X.

**Moise** (se coboară spăriet pe cărarea din fund.)

**Moise.** — (strigă) *Cucoane kir Iani... kir Iani!.. At ve!*!.. unde-o apucat?.. M'am intîrziat la tocmală cu Martin pentru un car de lemne, s'am ramas singhir in codru. (tăgeră și tună) *At ve!*!.. par' c'o trisnit in mine!.. Acuș o sē 'nceapă a ploua... ba chîar și plouă... Cum o s'a-gîlung acasă?.. Satu nu 'î diparte, dar' ploaea poate sē 'mî strice halatu, sē 'mî facă pagubă mare... In pădure sē staî mi 'î frichi... poate sē fie talharoi.

(În timpul acesta Gavril ese 'din drépta și se apropie pe d'înapoi de Moise.)

## SCENA XI.

**Moise, Gavril** (ascuns la față.)

**Gavril.** — (în parte) Par' că zăresc pe Moisi?

**Moise.** — (în parte) *Ma* bine sē fug digrabă acasă... (se întoarce ca sē plece și se întîlnește cu Gavril.)

**Gavril.** — (schimbându'și vocea) *Giupâne.*

**Moise.** — (spăriet) *Vuăs?*.. (tremură.)

**Gavril.** — Fă'ți milă și pomană de mē miluește cu ce te-a lăsa inima.

**Moise.** — Pomană?.. (în parte) Nu'î talharoi. (tare) Fugi in colo, calicule. (voiesce sē plece.)

**Gavril.** — (aștîndu'î calea) Gîupăne... nu te 'ndura de-un bîet sărac care moare de foame.

**Moïse.** — (dirz) Morî și crăpî... nu 'mî pasă mie...

**Gavril.** — (luându'î de mână) Gîupăne... gîndește, că cine miluește pe săracî îî eartă Dumnedeu pîcatele... și poate că aî și d-ta vr'un pîcat mare de ertat!

**Moïse.** — (îngrijit) Un pîcat? Ce știi tu?

**Gavril.** — (stringîndu'î de mână) Știu! (încet la ureche) Ean cată înapoi că te-alungă Ion teslarîu.

**Moïse.** — (privind înapoi cu spaîmă) Ion?.. bade Ion?

**Gavril.** — (întorcîndu'î cu fața la el) Cată și 'n coacî de vedî cine sînt și eu?

(Fulgeră mare.)

**Moïse.** — Gavril! (în parte) *Eî veî!*.. Gavril!

**Gavril.** — Ha! mă cunoști acu, Îudo?.. Gavril, ear' avril, care s'o întors pentru pîcatele tale ș'a greculî.

**Moïse.** — (tremurînd) Bade Gavriile...

**Gavril.** — Aî cređutî voi că 'îî scăpa de mine? 'aî purtatî cu minciunî de era sî per de foame pe Galaîî!.. m'aî depărtatî din sat ca sî n'aveîî nicî martur de uciderea lui Ion teslarîu?

**Moïse.** — Ba nu, bade Gavriile... deî nu...

**Gavril.** — Dar' am venit sî strig în gura mare că î triî sîntem ucigașîî lui; voi cu sfatu, eu cu fapta! ălosule!.. 'mî-aîî datî rachiû, spirt, pentru ca sî'mî rd mințile și sî cad în pîcat de moarte!.. ș'aîî cre-tî că dup'o asemenea nelegîuire, eu, un beîiv, nu 'mî-oîî aduce-aminte de nimică... dar' știi tu, Îudo, că de-încî eu n'am un ceas de odihnă?.. că mă muncește

cugetu ți și noapte?... că mă urmărește pretutindene umbra mortului?

**Moïse.** — (tremurând) *Veț, veț, veț!*... fereaschi Dumnezeu!

**Gavril.** — (în delir) Eacăt'o... colo... pe deal... pe după copaci... vine... vine!...

**Moïse.** — (spăriet, privește în urma lui. Un fulger luminează pădurea. Moïse cade obosit în genunchi) *Ai! veț, veț, veț... mein Gott!*...

**Gavril.** — (în delir) Ioane... Ioane, n'o fost cu voea mea... (arătând pe Moïse) Eaca unu din adevărații vinovați... nelegiuitu ista!... El m'o împins în calea păcatului... el! (apasă mâna pe umernul evreului.)

**Moïse.** — *Ai veț!*... *ghevalt!*... am murit!

(Se aude între culișele din drépta vocea lui Iani, strigând: Gheorghî, Gheorghî.)

**Moïse.** — (tresărind la vocea lui Iani) Ha... Gheorghî?... (se scoală și strigă) Bade Gheorghî... bade Gheorghî!

**Gavril.** — Chîemî agîtătorî, Iudo? Las' că te-oi găsi eu mîni în sat... (se depărtază pe cărarea din dól și se opresce în capăt)

**Moïse.** — Bade Gheorghî, bade Gheorghî.

## SCENA XII.

**Gavril** (în dól), **Moïse**, **Iani**, **Gheorghe**.

**Iani.** — (intrînd din drépta) Cîine striga aice?

**Moïse.** — (alergînd la Iani) Bade Gheorghî, nu mă lăsa.

**Iani.** — Dimîata strizî, zupine Moîsi?



**Moïse.** — (bufmăcît) Bade Iani... Gavril, o vinit Gavril!..

**Iani.** — Țe Gavrilu?... aî nebonito?... Evreo tot fricoso.

**Moïse.** — (privind cu spaîmă înpregîtur) Gavril... Gavril, dîc deû.

(Se deschide uşa bordefului şi Măriuca ese.)

**Iani.** — Taçî! (un fulger) Mariuca!

### SCENA XIII.

*Cet de'nainte, Măriuca* (lîngă uşă.)

**Măriuca.** — (în parte) Par' c'am audît pasurî afară; nu cumva 'î Niţu? (ascultă.)

(Iani şi Gheorghe se apropie încet de bordei, fără a fi văduţi de Măriuca. — Moïse îi urmăzează cu spaîmă.)

**Iani.** — (în parte) Cruçe azuta...

**Măriuca.** — Niţule, Niţule... tu eşti?

**Iani.** — (astupându'î gura cu basmaoa) Gheorghî, umfla di-raba la dînsa. (Gheorghe ridică pe Măriuca în braçe şi se îndreptă epide în culisele din drepta.)

**Moïse.** — (cu mirare) *Vas îst?* (remâne incremenît.)

**Iani.** — (urmînd pe Gheorghe) Am prinso prepeliţa... (ese.)

**Măriuca.** — (desfăcînd basmaoa de la gură) Agîtutorî, a-îutorî!.. Mamă Catrină!.. Niţule!..

### SCENA XIV.

**Catrina, Moïse, Gavril.**

**Catrina.** — (eşînd din bordei) Vaî de mine!.. cê-o pă-; Măriuca de strigă? Măriuco, Măriuco...

**Măriuca.** — (în culise) Mamă Catrino!

**Catrina.** — Măriuco, unde ești?

**Gavril.** — (coborîndu-se) O răpit-o grecu, *kir* Iani...

**Catrina.** — Când?

**Gavril.** — Acu; am zărit tot din deal.

**Catrina.** — Va! de mine!.. (alergă desperată în culisele din dreapta) Măriuco... Măriuco.

**Gavril.** — Măriuca m'o hrănit ađi, când era să mor de foame... De-oîu ști chiar că 'mî-oîu perde vieața, mă duc s'o scap pe copilă din ghiarēle grecului. (zărind pe Moise, se răpede și 'l apucă de gulerul halatului) Ha! eaca Iuda. El trebuie să știe tot! (tare) Spune, tărtane, unde-o duceți pe Măriuca?

**Moise.** — (tremurând) Nu știu, n'am vădut.

**Gavril.** — (sgâlțîindu'l) Ba știî, litfă spurcată. Vin' cu mine.

**Moise.** — (sbătîndu-se) *Ai veî! ghevalt!* bade Gavriile, ce vreî să faci?

**Gavril.** — (trăgînd pe Moise) Tacî, pângăritule, că te ucid!

**Moise.** — (perdîndu'și papucii) *Ei veî!* mamă - nîeî!

(Tunete și fulgere.)

(Cortina cade.)

## TABLOUL I.

Teatrul reprezintă o odaie mobilată ordinar: o ușă în dreapta, o ușă în stânga; o ușă și o fereastră în fund; între ele un dulap; o masă de mase în stânga, pe planul I-ii și scaune. Furtună afară. Se aude un iet de trăsură.

## SCENA I.

Iani, Măriuca (leșinată), Gheorghe.

**Iani.** — Gheorghe, pune digraba pe Mariuca cole divano...

(Gheorghe, care a adus pe Măriuca în brațe, o așază pe canape.)

**Iani.** — Bine, *pola kala*... Acum alerga la propo se scoți un peți pe numele meu si a Marulei... a digraba, înțelesu-*mu*?.. Na si parale... (ii dă bani) Țde...

(Gheorghe ese.)

**Iani.** — (privind cu satisfacere la Măriuca) Si muni zupia a Mariuca are se fie *kera Avdela*.

Se aude afară vocea Rucsandei, ȃicȃnd cu mȃnie: Ce face? un iȃu pe numele Mȃriucȃi?)

**Iani.** — (îngrijit) Audo glasu Rucsandei...

(Rucsanda de afară, de dȃpȃ uȃa dȃn fund strigȃ: Un pecȃu! Țȃda eȃu pecȃu greculuȃi!)

**Iani.** — (spȃriet) Vine aici, strigoȃca! (Alȃrgȃ la uȃa dȃn și se lȃptȃ în toatȃ scena cu Rucsanda, care, dȃncolo de uȃa, cȃrȃ o deschidȃ ca sȃ între în odaie.)

Rucsanda de-afarȃ, cercȃnd la uȃa, strigȃ: Cine-o închis uȃa?)

**Iani.** — Eȃu...

Rucsanda strigȃ de-afarȃ: Aȃa? te-ȃȃ închis cu parȃiva cea ȃrancȃ?... Las' c'oȃu sȃtura-o eȃu.) (înpȃnge uȃa.)

**Iani.** — (respingând ușa) Mințunî... che nu este par-siva... Tu ești parsiva si obraznica.

(Rucsanda strigă de-afară: Eă... eă?... Vaî! mânca-te-ar cîoarele, capră răioasă... te-oîu învêța eă să mă bat-gîcorești!..) (împinge tare în ușa.)

**Iani.** — Nu lasa, Gheorghi.

(Rucsanda furioasă, strigă de-afară: Hoțule!.. enicerule!..)

**Iani.** — Asculta, muere nebuna, ți poronțesco se esi acu indata din casa me, se lipsești, che puno argați se te dee pe porta de spate.

(Rucsanda strigă de-afară: Așa? M'alungî după ce te-am slujit fără leafă dăce anî? Bine, mă duc; dar' să dee Dumneșă se te vîd în temniță!) (se depărtează.)

**Iani.** — Merzî la draco... Uf! am scapato.

**Măriuca.** — (deșteptându-se, cu voce slabă) Mamă Catrină...

**Iani.** — (întorcându-se rapide de la ușa) S'a trezito?... (se apropie de Măriuca.)

**Măriuca.** — (sculându-se pe divan) Mamă Catrino... Unde sînt?..

**Iani.** — (cu blîndețe) Ești la casa me, *psihî mu*, Marula.

**Măriuca.** — (întinzî ochii asupra lui Iani) *Kir* Iani!

**Iani.** — *Neski*, Marulița, *kir* Iani, supuso sluga a mataluți. (îi ȳea mîna.)

**Măriuca.** — (oșerindu-se) *Kir* Iani! (se scoală și se depărtează de el cu înfiorare.)

**Iani.** — Ȳe fuzî ca o capriora selbatica, che nu vrei se te maninco.

**Măriuca.** — (voind să-și aducă aminte) Cum mă aflu aici?... Ce mi s'o întemplat?..

**Iani.** — (apropiindu-se) Ți sa intimplato un lucru care se intimpla ades' la fetele cele frumusele... Te am furato ca pe un zuvaero...

**Măriuca.** — Dar!... acu 'mă-aduc aminte toate. (cu lesperare) Vai de mine!... pe-acuî mână am călăt!

**Iani.** — Pe muna unuî omo çinstito, Marula; un imorezi care vroeste se faca nunta cu dimlata.

**Măriuca.** — Nuntă?... *Kir* Iani, dă'mî drumu să iē duc.

**Iani.** — Drumo?... Ha, ha, ha... De-acu nu mai apî din cusca; che am hotarito se te faco *nikokera*.

**Măriuca.** — Eū? M'oîū da mai digrabă cu capu 'n ntână. (alērgă spre fund.)

**Iani.** — (oprind pe Măriuca de mână) Asculta, Mariuca, façe nebuniî dezeaba, che eū chind hotaresco un lu-  
1, niçî Sultano nu'l pote schimba. Aî se fiî nevasta  
; *lipon* nu mai ñice ba.

**Măriuca.** — (plângend) Cucoane Iani, fă'Țî milă de mi-  
.. Nu mă nenoroci, te rog în genunchî. (cade în genunchî.)

**Iani.** — Ha, ha... façi acu metaniî si dimlata?...  
; nu se prinde.

**Măriuca.** — Cucoane Iani... mi'î drag Nițu; Ț-am  
rat ca sē'l ieū de bărbat... nu mă pot cununa cu d-ta.

**Iani.** — Nițo? (în parte) O!... minunata idee! (tare) Ni-  
.. Nițo este inchiso la groso.

**Iăriuca.** — (sculându-se) Nițu închis?

**Iani.** — *Neski*... Eū m'am zaluito la subprefecto  
mi a furato țeva, si 'l-a puso la duba.

**Măriuca.** — Nițu închis! Nițu o furat?... Pentru ce-  
a' făcut așa păcat. (plânge.)

**Iani.** — Pentru che te iubesc!.. si daca vrei se fi  
blinda... daca vrei se me induro de Nițo, se'l scoto de  
la inchisore... spune la mine che me iubesti si che de-  
restă se chintam impreuna: *Isaia horece!*

**Măriuca.** — [in parte] Nițu?... nu se poate!.. m-  
'nșală grecu pentru ca să mă sparie.

**Iani.** — *Oriste?* Cum?

**Măriuca.** — (in parte) De-aș agiunge pănă mână ca  
să aflu adevăru... .

**Iani.** — Priimesti?

**Măriuca.** — Făgăduesti că 'i scăpa pe Nițu?

**Iani.** — Fagaduesco tot; *ma* dimăta fagaduesti?

**Măriuca.** — Omă videa mână. (se îndreptă spre stânga.)

**Iani.** — (cu bucurie) *Aksiologo!* minunato!

**Măriuca.** — (in parte) 'Ți-o'ă giuca-o eă, grecele...  
lasă... .

**Iani.** — *Aferim* Iani!.. s'a inblindito capriora!  
(închide ușa cu cheia) (e 'i în muna nu 'i mințuna.

## SCENA II.

**Iani, Moise** (intră prin fund spăriet.)

**Moise.** — Cucoane *kir* Iani, *ghevalt!* sintem pră-  
pădiți!

**Iani.** — *Karnaksi!*

**Moise.** — (tremurând) *Ai! veă, veă, veă!* am murit!

**Iani.** — *Ma* ce ai? ce ai pașito, Moșaki?

**Moïse.** — (privind spre ușa) Gavril! o vinit Gavril!

**Iani.** — Gavril?

**Moïse.** — M'o prins Gavril! m'o bătut Gavril! mănă-nfeu!

**Iani.** — Țe spuî, omole?... Țe bodoganestî?

**Moïse.** — Nu bodo... do... dogănesc... Gavril s'o tîtors di la Galați.

**Iani.** — Chind? unde 'î?

**Moïse.** — Vine, vine-aici! Inchide ușa.

**Iani.** — Vie sanatoso, che nu mi pasa.

**Moïse.** — Nu 'ți pasă? *Ei! ve!* tare ești voînicos!

**Iani.** — (cu mândrie) Sinto stranepoto lui *Pentedeke*.

**Moïse.** — *Pentedeke?*

**Iani.** — *Neski!*.. *Lipon* nu maî tremura, Moîsaki, ești cu mine. Vie sapte-deçî de Gavrilî; nu am niçî riza, che sinto feriçito. Țestreca Mariucăî a intrato la unar a me. Mi vine se chinto, se zoco si se faco guleaî.

**Moïse.** — *Guliaî?*

**Iani.** — Așa. (aduce din dulap pâne, o farfurie cu masline, o câlă cu vin și două pahare) Am ȇvea minunato si delicato nuncato... Astcapa.

**Moïse.** — Ce se fie? Un budinchi cu usturoiî?

**Iani.** — Ba nu. (arătând maslinele) Privește.

**Moïse.** — Masline?

**Iani.** — Bucate imparatesco de la țara me.

**Moïse.** — Usturoiî nu 'î?

**Iani.** — Nu; *ma* este ȇcapa... (aduce o ceapă) Na, Moî-maninca, se façem zaifeti. (se pună la masă și mănâncă.)

**Moïse.** — Bună ceapă... Chit ai cumperat oca, chioane *kir* Iani?

**Iani.** — N'am cumparato, che eü nu cumparo nimic aiçe in sato. Mi a aduso *peskesi* badea Gavriilo.

**Moïse.** — (tresărind) Gavril sërbu?

**Iani.** — *Ohi...* Gavriilo bulgaris, çel cu gradina de zarzavaturî... *Ma* çe ai, Moïsaki, de estî galbino ca un lemoni?

**Moïse.** — Ghindesc la bade Gavril sërbu că 'l-am intilnit in pădure.

**Iani.** — *More*, nu sugestî?

**Moïse.** — Nu, ñic și ñeü! Bade Gavril îi tare mănios pe noi și 'mî-o ñis că vine se spue la toți che noi amü ucisü pe Ion teslarü.

**Iani.** — (bënd și turnând luî Moïse) *Asa* a spuso?

**Moïse.** — (bënd) Eü me tem se nu ne facă o poznă, fiind che nu 'î-am trimes parale la Galați.

**Iani.** — Bețivo este in stare se ne dee de gol...

**Moïse.** — *Mein Gott!*.. apoi sintem prăpădiți, *kir* Iani!

**Iani.** — (pe gânduri) Primezdie!

**Moïse.** — (spăriet) Haa?

**Iani.** — (pe gânduri) Un mozico se me ție de naso!.. Se atirna soarta me de dinso... nu se pote!..

**Moïse.** — Ce vorbește singhir?

**Iani.** — Zupine Moïsaki, stiî una?

**Moïse.** — Una?

**Iani.** — Bea mai intî un paharo de vino...

**Moïse.** — (bënd) Pentru ce?



**Iani.** — *More*, frațiço, chind vine un chine turbato se te maninçe, țe façi?

**Moïse.** — Eü?... fug.

**Iani.** — Fuzî, *ma* te aziunze chinele, te musca si morî.

**Moïse.** — (tresărind cam amețit) Morî?

**Iani.** — *Lipon* țeî maî sigur este se uçizî chinele aca vreî se scapî viața!.. Vreî se scapî viața, Moîsaki?

**Moïse.** — Vreü, vreü, vreü.

**Iani.** — Prea bine, ne am înțeleso... Gavriilo este aine turbato pentru noî, si trebue se 'l...

### SCENA III.

**Moïse, Iani, Gavril** (se arată la ușa din fund.)

**Gavril.** — Eată-mě și cü!

**Moïse.** — (tresărind cu groază) *Aî! veî!..* Gavril!

**Iani.** — Gavriilo!.. (în parte) Draco 'l-a aduso.

**Gavril.** — Eî!.. bine v'am găsit, tovarășilor.

**Iani.** — (zimbind și gudurându-se) Bine aî venit, Gavrii!... prietino, frațica... Estî sanatoso?... Mi pare bine ti vedo sanatoso.

**Gavril.** — Îî pare bine, hâtrule? De-aceea m'aî lămuritorü de foame la Galați?

**Iani.** — Ți 'î fome, Gavrilaki? Vina de maninca cu .. Ean privesțe bucate bune si vino... *ma* țe vino... cu ochiü... poftimo, poftimo.

**Gavril.** — (în parte) Sě gudură haîta...

**Iani.** — Sermano Gavriluța!.. Aî patimito la Ga?... N'aî primito bani care ți am trimiso?... țe reü

mi pare?.. Vino la masa. Façe loc, zupine Moisi, între dimăta si mine.

**Gavril.** — (în parte, apropiindu-se de masă) Unde sê fie Măriuca? Oîŭ afla eŭ.

**Iani.** — Aîçe, aîçe, Gavrilaki, linga prietinî, ca se fim la un loco trustel.

**Gavril.** — (la masă) Aşa, ca cêl triŭ craŭ de la Ră-sărit.

**Iani.** — (ridënd) *Neski... neski...* de la Rasarito... ha, ha, ha!.. Veselo birbanti!.. Nu 'ŭ asa, Moîsaki?

**Moîse.** — (cu spaîmă) *Ia... ia...* triŭ craŭ...

**Gavril.** — Triŭ ucigaşŭ!.. Nu 'ŭ aşa, Moîsaki?

**Iani.** — (serios şi spăriet) Taçŭ, bre. (privind cu îngrijire la uşa din stânga.)

**Gavril.** — Da cine ne-aude? (în parte) Aice 'ŭ Măriuca.

**Iani.** — Poate s'audă zupinesa Rucsanda.

**Gavril.** — Aşa? caca tac; dar' ce 'mî datŭ?

**Iani.** — Maslini *ke* vino... Poftimo. (Ŷea talerul cu masline şi 'l întinde lui Gavril) Zupine Moîsaki, torna lui Gavriluca...

(Moîse toarnă vin în paharul lui Gavril; mâna lui tremură.)

**Gavril.** — Da ce tremurŭ, giupâne Moîsi?.. Gândeşŭŭ poate la bîetu Ion teslarŭ? (bea.)

**Moîse.** — (turnându'ŭ ear') Maŭ poftim, bade Gavril.

**Gavril.** — Sêrmanu!.. o murit!.. 'l-amŭ ucisŭ noi!.. Sê 'ŭ fie sufletu 'n pace!

**Iani.** — *Ma* taçŭ, diavole.

**Gavril.** — Poate că ne-aude Măriuca?

**Iani.** — Da... ba, nu Mariuca... Rucsanda. (privesce în stânga.)

**Gavril.** — (în parte) În odaea ceea Ți închisă copila.  
(tare) Voi Ți visați câte-odată pe Ion teslaru?

**Iani.** — *Kakohrononaki*, bețivo!.. Țe vreți se Ți  
lam ca se astupă gura la tine?

**Gavril.** — (bând și începând a se ameți) Să'mă dați tot ce-  
veți la sufletu vostru, banȚi, galbinȚi...

**Moise.** — GalbinȚi? N'am, Țic Țe!

**Gavril.** — N'aȚi, gȚupâne? (tare) BȚetu Ion! or fi șese  
unȚi acum de când 'l-amă...

**Iani.** — (astupându'Ți gura) TaȚi, bre afurisito... Na  
anȚi... (scoate din buzunar uu pumn de banȚi și 'Ți toarnă pe masă)  
a, lupule, maninca.

**Gavril.** — (luȚi Moise) Da d-ta nu daȚi ceva de sufle-  
Ți luȚi Ion?

**Moise.** — (dând trei gologanȚi) Poftim, mă rog.

**Gavril.** — TriȚi gologanȚi?... nu 'Ți destul... Mai scoa-  
Ți, gȚupâne, din cel chimir, mai scoate.

**Moise.** — Nu mai am, Țic Țe.

**Iani.** — (face semne luȚi Moise) *Ma* nu te scumpi, MoȚ-  
ki; daȚi, daȚi luȚi Gavrilaki, che el este fraȚica a nostru.

**Moise.** — (scoate o pungă lungă în a căreȚi fund sună câȚi-va  
Ți, și o dă luȚi Gavril, oftând) Eaca tot... m'am calicit.

**Gavril.** — Las' că te 'Ți mai imbogăȚi tu din su-  
area țeranilor... Vra să Țică, să nu mai pomenim  
Ion?

**Iani.** — } *Ohi, ohi...*

**Moise.** — } (de-odată, cu rugăcȚune) Nu, nu, mă rog...

**Gavril.** — Apoi dar' să vorbim de Măriuca; unde-  
ascuns-o, grecele?

**Iani.** — Mariuca?... Nu priçepo...

**Gavril.** — Ei! nu te priface, cã nu mē 'nșeli tu pe mine... Ai furat pe Măriuca de la casa lui Martin... te-am vëdut eũ... Spune ce-ai făcut cu ea?

**Iani.** — Sugestii, bade Gavril?... Eũ am venit acasa cu zupino Moisi, si el pote marturisi adeveru... Am aduso eũ pe Mariuca?

**Moise.** — Nu știũ, n'am vëdut.

**Gavril.** — N'ai vëdut?... Te giurĩ pe oasele lui Ion teslarũ? [mai tare] a lui bĩetu Ion, care-o murit din pricina...

**Moise.** — [astupãndu'i gura] Ba am vëdut... iĩ aici.

**Gavril.** — [voind sã se scoale] Unde 'ĩ? in care odaie?

**Moise.** — [arãtãnd ușa din stãnga] In odaia ceea.

**Iani.** — [in parte] *Skasmos!*

**Gavril.** — [sculãndu-se] Më duc sã 'ĩ dau drumu...

**Iani.** — *Ma* ce vreĩ se faci cu dinsa?

**Gavril.** — Vreũ s'o scot din ghiarẽle tale și s'o duc inapoĩ la bordeiu lui Martin.

**Iani.** — *Ma* pre bine, bade Gavril, daca poftesti, omũ duçe-o impreuna muni dimineța la Martino. Acu este nopte, intuneric, vinto, furtuna... Lasa se odihnesca copila, si cum s'a face ziua, fagaduesco che o duçem unde a vroi dimiiaĩ.

**Gavril.** — Nu te cred.

**Iani.** — Daca nu credĩ, sedĩ aici si dimiata pana dimineța.

**Gavril.** — Bine; fie ș'așa... Eaca șed. (se pune pe scaun.)

**Iani.** — Ce? m'ai socotito che sinto strigoî? che sugo sinze de fete?.. Ha, ha, ha... *katergari!*

**Gavril.** — Apoi dă, *kir* Iani, te știu ce poamă ești.

**Iani.** — (ridând) Sinto poma buna *ke* am vino bun... Ean se 'l mai gustamo. (toarnă lui Gavril și lui Moise.)

**Gavril.** — Să 'l gustăm... (bea) Bun, dău!.. îți inveselește inima și te face să uiți păcatele... Nu 'i așa, giupâne?

**Moise.** — (bând) Cum vreî d-ta...

**Iani.** — Eu me simto mai tinero chind il vedo stre-lușind in paharo, si chind il inghit mi vine tot se chinto si se zoco... da dimfata, bade Gavrilasi?

**Gavril.** — (bat) Și eă, grecoșorule... imi sburdă inima.

**Moise.** — (mai vesel) Inchi și eă sburd.

**Gavril** (cântă:)

Frunță verde de călin,  
Îmi innec aleanu 'n vin.

**Iani** (cântă:)

Αχ! κερὰ Μαργιόλα  
Εὐθε ο ἀνδρὰς σοῦ.

**Moise** (cântă:)

Balabusti mititichi  
Draga năcu...

**Gavril.** — (scoțând fesul lui Moise și aruncându-l jos) Tacă, îndă, că 'mă spurci cânticu.

**Moise.** — *Ai ve!*

**Gavril.** — (se scoală clătînându-se) Începe-a mă furnica prin picioare... Mi'î poftă să trag un gîloc... Vin' încoaci, balabustă, să gîucăm brău... (apucă pe Moïse de brău) Ean așa... Prindeți-mă voi, tu de mijloc, și să dați virtos.

(Se prindă de brău, punând pe Moïse în mijloc.)

**Iani.** — Daî, daî, *more*... (în parte) s'a imbatato mezico.

**Gavril.**

Merge lupul după oi  
Și le cîntă din cimpoi  
Pîn' le-apucă de le 'nbucă...  
Să n'ai grijă, Măriuică.

(Gavril bat, joacă, trăgînd danțul după el, și cîntă versul cel de pe urmă cînd trece pe la ușa unde 'î închisă Măriuica. Pe urmă trage danțul spre ușa din dreapta, cînd ajunge lângă prag, ȳice: Am amețit! și cade în odaea din dreapta.)

#### SCENA IV.

**Iani, Moïse.**

**Iani.** — A caduto amețito, bețivo?

**Moïse.** — (privind în odaie) O cădut gîos pe scînduri și nici nu se mișcă.

**Iani.** — Acuma este vremea... (se duce de ȳea un cartagan ce se găsesce pe dulap) *Ghidi*, hoțo!... (se îndreptă spre odaie.)

**Moïse.** — (spăriet) Ce vreî să faci?

**Iani.** — (apucînd pe Moïse de mînă) Vîno se veđi.

**Moïse.** — Da ce vreî?

**Iani.** — Se uçigo chinele çel turbato. (între în odăe.)

**Moïse.** — *Mein Gott!* (între fără voie în odăe, tras de Iani.)

(Se aude o lovitură de eartagan și vocea lui Gavril strigând cu durere: Valeu! — De odată fulgeră și trăsesce cumplit afară. — Iani lbăn la față și Moïse nebun de spaîmă esă din odăe. — O lumină are se arată în depărtare.)

**Moïse.** — O murit?

**Iani.** — Murit!

**Moïse.** — Nu ne-a vëdut cineva?

**Iani.** — Nu.

**Moïse.** — Da ce facem cu dînsu?

**Iani.** — Oîu spune lui Gheorghî se 'l ridiçe ca se 'l rope.

## SCENA V.

**Iani, Moïse, Vëntură-țeră** (între ȳute prin fund.)

**Vëntură-țeră.** — Bucură-te, grecule, că 'ȳi aduc o e bună.

**ani.** — (spăriet) Çe?

**Vëntură-țeră.** — Îȳi arde aria... O cădut fulger-e ea.

**ani.** — (scăpând eartaganul) Aria?... m'am caliçito! ă ȳute afară.)

**Moïse.** — Foc?... *Vaș!* crișma nîeă! (ese alergând.)

**Vëntură-țeră.** — Îmȳ pare bine că 'ȳ-am adus eă a asta... Aleargă tu, grecule, că nu se stînge focu is de fulger.

(Se aude un gemet în odăea din dreapta.)

**Vântură-țeră.** — Cine geme-aici? (se apropie de ușă din dreapta și privește în odă. — Un fulger) Va! de mine! Un om ucis! Gavril!

## SCENA VI.

**Vântură-țeră, Rucsanda** (intrând prin fund.)

**Rucsanda.** — Un om ucis! Unde?

**Vântură-țeră.** — Ici, în odăa grecului.

**Rucsanda.** — El a fi ucigașu. (merge spre dreapta și se împedecă de eartagan) Eaca eartaganu lui; îl cunosc! (intră în odă.)

**Vântură-țeră.** — (luându'l) Plin de sânge! Eaca marturu și dovada!.. Bine c'o știu... Hei! lipitoare spurcată, 'mă-ai cădut în mână, de-acu ești 's popa!

## SCENA VII.

**Vântură-țeră, Rucsanda, Gavril.**

**Gavril.** — (sprijinit de Rucsanda) Vale!.. se 'ntoarce casa cu mine.

**Rucsanda.** — Sprijină-te pe mine, și hai pîn' nu se 'ntoarce grecu.

**Gavril.** — (mergînd spre ușa din fund) Hai!..

**Vântură-țeră.** — Unde te-o lovit, Gavril?

**Gavril.** — La cap, trăsnească! Ceriu!.. Of! am să mor!.. Nu mă lăsați nerăsbunat!

**Rucsanda.** — Nu, nu; dar' hai mai degrabă.



**Gavril.** — Moș Vântură-țeră, pîn' a nu eși de-aici, lă drumu Măriucăi, care 'i închisă colo, în odăea ceea. (arată în stînga.)

(Gavril și Rucsanda esă prin fund.)

**Vântură-țeră.** — Măriuca 'i aici?.. a fi răpit-o *ka-aonu!*.. Litfa dracului! c'o mână fură și cu alta ucide! nerge de deschide ușa din stînga. Măriuca se aruncă în brațele lui.)

(Cortina cade.)

---

## TABLOUL II.

Teatrul reprezintă decorul actului I, cu deosebire că închisoarea este gata și schelele lipsesc.

## SCENA I.

**Moïse.** — (șede în capătul mesei de sub șopron, murmuresc din gură, scărpinându-se în cap și făcând socotelile) *A! Ghiraischwartz!..* Nu mai pot să 'mă fac socotelile. (murmuresc în evreesc) *Zwanzig parăș... De-asăară par' că sint tot bat și nebun... (murmuresc) Zwanzig parăș... A! ve! in mare bele am intrat!..* Nu știu dacă 'l-o îngropat pe Gavril... și mă tem să nu se afle. (murmuresc) *Zwanzig parăș...*

## SCENA II.

**Moïse, țeranii, jandarmul.**

**Jandarmul.** — [intrând urmărit de țeranii] Giupâne orându-dariu, disfundă'ți poloboacele, c'o poroncit d-nu subprefect să ne dai de băt cât omă vrea.

**Moïse.** — Ha?... și cine platește?

**Jandarmul.** — Domnu supbrefect, că ađi îi nun mare și cunună pe domnu posesor, pe *kir* Iani.

**Țeranii.** — Să trăască subprefectu!

**Moïse.** — Se 'nsoară *kir* Iani cu Măriuca? [în parte] Nu știu, deă, cum îi dă inima să se 'nsoare tocmăi ađi.

**Jandarmul.** — Hai ȳute, giupâne, c'o să ai aliș-veriș bun.

**Moïse.** — Eaca merg. [intră în cărcimă.]

**Un țeran.** — Vădut-ați, măi, așa pozună și minune?..

'nsoară cuconu *kir* Iani, de și 'i-o ars toată pânea n arie astă noapte... Tare 'i de fire!

Țeranii. — Tare ca chiru.

Țeranul. — Poate de-aceea 'și Țice *kir*... *kir* Iani.

Țeranii. — De-aceea, ha, ha, ha.

Țeranul. — Ci că vorba ceea: Dumnezeu ferească Țadina de știr și pământu de chir!

Jandarmul. — Tacî, mă române, să nu pați rușinea.

Țeranul. — Ce rușine?

Jandarmul. — Să te vire boerîu în închisoarea asta.

Țeranul. — Ci că nu 'i pentru cine să gătește, dar' Țtru cine să nimereste... O gătit-o el, grecu, după arta lui Ion teslariu, dar' slavă Domnului!.. De ru luuî de-când îi gata, încă nu 'i-o făcut săfte (un român.

Jandarmul. — Da ce? Grecu o mântuit-o?

Țeranul. — El... Ci că 'i-ar fi plătit gros Stă-irea.

Jandarmul. — Măi, Moisi!.. târtane! adă ađi cea ură.

(Moise intră cu ulcelele cu vin în mână.)

Moise. — Eaca aduc, nu răcniți așa, dacă sinteți nî ditreabă.

Țeranul. — Gîupâne Moisi, can cată la mine.

Moise. — Ce vrei tu?

Țeranul. — Mare galbăn și slab ești la față!..

pătit? ești bolnav?

Moise. -- Eă, galbăn?.. Nu știî ce spuî.

**Țeranul.** — Ba Țeă, ȝiupâne, ești spălăcit și bəd, par' c'ai eșit acu din mormənt.

**Țerani.** — Că bine ȝici, Vasili.

**Moise.** — [mănios] Merȝeți la dracu și 'mă dați pace. [intră în cărcimă.]

**Țeranul.** — Ean sė videți că n'o duce mult ȝi samėnă a fi în anu morții. [Țerani beă.]

**Jandarmul.** — În sănătatea subprefectului, e bun!

**Țeranul.** — Ș'a miresei!

**Jandarmul.** — Dar' a mirelui, nu?

**Țeranul.** — Doar' sūntem prea bunȝi ȝospoda sė dorim înflorirea chirului... Știți hora ceea?:

Earba rea din holde peară,  
Peară tot chirul din țeră!..

### SCENA III.

*Cei de'nainte, Nițu, Catrina.*

**Nițu.** — Oamini bunȝi, ați auditu așa nelegiuii

**Țerani.** — Ce 'i, Nițule?

**Nițu.** — *Kir* Iani, posesoru, o furat astă noap Măriuca.

**Țerani.** — De unde?

**Catrina.** — De lângă mine, oamini bunȝi. El o hoțeste, noaptea, la bordeiu lui Martin pădurariu și pit-o, cum răpește lupu oaica.

**Țeranul.** — A fi făcut-o de dragoste, lele Ca

**Nițu.** — De dragostea banilor ei. Ticălosu!.. 'mă-o amărit sufletu!

**Țeranul.** — Da bine, Măriuca nu se mărită de bună voiea ei?

**Nițu.** — Nu, că ea se iubea cu mine.

**Țeranul.** — Măi, măi, măi!.. mare antihirt!

**Nițu.** — Și bine?.. voi, oamini bunți, îți suferi așene batgîocură în satu vostru?.. Țeră o răpit pe Măriuca, mănă 'i-a plăcea fata d-tale, bade Vasili, poimăne și 'i-a pune ochiu pe nevasta d-tale, bade Neculai... și oi nu 'ți dice nimică? Ți închide ochii și 'l-ți lăsa să necinstească casele?

**Țerani.** — (sculându-se) Ba, odată cu capu.

**Nițu.** — Apoi se cuvine să lăsăm astăzi pe biata Măriuca în ghiarile lui?.. Și ea 'i d'între noi, că 'i tă de rădăș, și vroește să trăească cu nevestele și cu piii voștri aici în sat, ear' nu să umble pribeagă în ne după Iani.

**Țerani.** — (aprinzându-se) Să nu se ducă, să nu se ducă.

**Nițu.** — Asară ați închinat toți în sănătatea Măcăi, 'i-ați dorit ani mulți cu fericire. Cum o s'o lăi ca să peară de scârbă în casa unui om pe care 'l ște ca moartea. N'ar fi păcat, oamini bunți?

**Țerani.** — (aprinzî de tot) Ba păcat, mare păcat!.. n'o lăsăm... să sărim cu toți!..

## SCENA IV.

*Cei de'nainte, Vântură-țeră* (intră posomorît ascunzînd ceva sub suman.)

**Vântură-țeră.** — Stați locului, copii, nu faceți bunt, că iepurile nu se prinde cu clopot.

**Nițu.** — Nănașule, nănașule, nu opri români!..

**Vântură-țeră.** — Ei sîntu niște copii ca și tine, hinule... Cum o să oprească nunta, când subprefectul însuși îi nuu mare?

**Nițu.** — Sermanu de mine, mamă, is perdut! (plînge pe umarul Catrinei.)

**Catrina.** — (plîngînd) Apoi dă, fêtu meu, așa vrea soarta, se vede!.. trebuie să plecăm capu și să răbdăm

**Vântură-țeră.** — Nu te teme, cumetă, că bun! Dumneșu! doar' n'a lăsa fapta nelegîuitului fără plată! Un calic vine din lume în țara Românilor, mort de foam lipsit de toate, și, sub cuvînt că 'i nepot de egume grec, se face stăpîn pe pămînt românesc; bate, pradă, sugă ca o lipitoare sîngele locuitorilor, se ingrașă de sudoarea lor, ș'apoi cînd 'și-o umflat gușa de bani, merge de se face om în țara lui, rîdînd de noi cu tot soi de batgîocuri, și trimete alți calici în locu lui. Un schingîuește oamini, alți necinstește femeile, mai diha de cît Ienicerii, și toți strigă că țara noastră îi moș monăstirească, avere grecească; ear' noi vite de gîug bunî numai de îmbogățit litfele străine!.. Hei! copii veni-va diua dreptății de 'și-a lua romănu dreptu lui ș'atunci țara a fi curățită de buruenile cele rēle ș'otră vitoare!..

**Țeraniș.** — Amin! să te-audă Dumnezeu!

(Se aude între culise în dreapta chiote de nuntașii.)

**Jandarmul.** — Eaca, nunta vine. Faceți loc, măi!

**Vântură-țeră.** — Cumătră, și tu, Nițule, viniți în oacă cu mine.

(Vântură-țeră, Catrina și Nițu se duc în stânga lângă casa lui Ion. Țeraniș stău sub șopron.)

## SCENA V.

*De'nainte*, (Nunta e precedată de lăutari cari cântă: *Lădo, lă-*

*do*. După lăutari vin doi jandarmi, și după acestia:) **Iani**,

**Subprefectul, Măriuca și musafiri.** (Mări-

uca tristă și obosită vine între Iani și subprefectul.)

**Iani.** — Măriuca, *psihi-mu*, zimbeste pușintica la 1e, che azunzem acus la biserica...

(Măriuca își pune basmaoa la ochi.)

**Nițu.** — Vedî-o cum plânge, biata Măriuca! N'o pot să fie jertfă grecului. (voiesce să se răpédă.)

**Vântură-țeră.** — (oprindu'l) Stăi locului, băete... nu nebunie.

## SCENA VI.

*de'nainte*, **Moïse** (ese din cărcimă urmărit de un copil ce oartă o tabla acoperită cu un tulpău cusut cu fir pe margine.)

**Moïse.** — (mergând înaintea lui Iani) Cucoane *kir* Iani... ulți anî cu fericire!.. Să 'ți fie ziua de astăzi cu și cu chiștig!.. nunta voioasă și mireasa frumoasă,

ca să am parte și eu de veselia d-voastră... Duduchi Măriuchi, te rog să primești poclonu ista (arată tabloul) de la balabusta mea... De la noi puțin, de la Dumnezeu mult.

Iani. — Mulțemesco, zupine Moșsaki, mulțemesco prietene. Haïdemo *lipon* la biserica. (voiesce să plece.)

Vântură-țără. — (viind în fața lui Iani) *Kir* Iani...

Iani. — (cu fudulie) Țe vreî, moî?

Vântură-țără. — Dă 'mî voie să te urez și eu d-nuntă și să 'ți fac un poclon... D-ta ești un *palika* din țara grecească, și cred că nimică nu 'ți poate drag ca armele; te rog dar' să primești din parte'n eartaganu ista. (scoate eartaganul lui Iani de sub suman și 'l presintă)

Iani. — Eartagan a me!

Vântură-țără. — A d-tale?... îl cunoști?... îi răncă de sângele lui Gavril sîrbu!

Iani. — (turburat) Țe?

Moise. — (spăriet) *Vas?*

Vântură-țără. — Gavril sîrbu, pe care 'l-ai ucis astă noapte acasă la d-ta... Adă 'ți aminte, *kir* Iani. eaca sângele lui.

Subprefectul. — Ce ȃicî, omule?... *kir* Iani a ucis pe Gavril?

Vântură-țără. — Astă noapte 'l-am vădut eu c-ochii... mort!

Iani. — (buimăcindu-se) Minčîunî, minčîunî... Gavril lipseste din sat de sase lunî... El e duso la Galați.



## SCENA VII.

*Cei de'nainte, Gavril, Rucsanda* (se arată lângă casa închisori, eșind din stânga.)

**Rucsanda.** — (sprijinind pe Gavril) Mincună, hoțule!

**Gavril.** — Mincună, ucigașule!

**Iani și Moise.** — (ingrozit) Gavril!.. N'o murit?.. (ură.)

**Gavril.** — Încă nu, pentru păcatele voastre.

În această scenă persoanele sîntu astfel grupate: Terani sub șopro-  
lăcmei. În fund, în dreapta, e nunta. Catrina și Nițu lângă casa lui  
Iijlocul scenei este deșert.)

**Iani.** — (în parte, obosit) Gheorghe vezeteo m'a vinduto!

**Moise.** — (lângă Iani, asemenea) Am murit!

**Gavril.** — (cu capul legat și plin de sânge se razimă pe un  
și se apropie încet de nuntă) Oamini bun! Videți voi pe  
oii oamini? grecu și jidanu?.. aeste două lipitori?..  
tați-vă de densesi... că 'să doi ucigași!.. Fugi,  
co, de lângă Iani, că 'i sîntu mîmile pline de sân-  
(se opresce ca să se mai resuște.)

ntași și Subprefectul se depărtază de Iani și de Moise. Doi jan-  
leu loc înderătul lor. Măriuca înspăimântată privesce înpregiu-  
și zărind pe Nițu, se aruncă în brațele lui.)

**Nițu.** — (întinzînd mîmile spre Măriuca) Măriuco!

**Măriuca.** — Nițule!.. Mamă Catrină!..

**Gavril.** — Ascultați, oamini bun, că nu mai am  
de trăit... și pe pragu mormentului omu nu  
.. astă noapte grecu m'o îmbetat în casa lui...  
cat să mă ucidă!

**Subprefectul.** — Da pentru ce, bade Gavril?

**Gavril.** — Pentru ce? Asta 'i taîna cea mare!..

Pentru că... Dumneđeu o vrut să fiu pedepsit!... (șovășesc)  
 Pentru că, îndemnat de sfaturile lui Iani ș'a lui Moisi...  
 într'un ceas de turbare și de beție... Beția, stărpeasc'o  
 Dumneđeu!.. beția m'o dus în păcat! (cade pe genunchi)  
 Oamin' bun', ertați-mă!.. cine-a face ca mine, ca mine  
 să pățască... (se resuflă greu ca un om în ora morții.)

**Subprefectul și Vântură-țeră.** — (sprijinind pe Gavril care se luptă cu moartea) Da ce păcat ai făcut, Gavril?

**Gavril.** — (deșteptându-se) Ce păcat?.. Lele Catrino, eartă-mă!.. eartă-mă și tu, Nițule, că rău v'am greșit!.. Numai Dumneđeu să 'și facă milă de sufletu meu!.. (se scoală în genunchi) Eaca temnița cea blăstemată!.. Eaca unde-o murit Ion teslaru!.. Eu, cu mâna mea... povățuit de grec și de Moisi... am tăiet șchele!.. Ah!.. mor!.. (cade jos mort.)

(Catrina și Nițu scotă un țipet dureros.)

**Tot'i.** — (cu groază) O! Dumneđeule!

**Subprefectul.** — (cătră Iani și Moise) Așa este?

**Iani.** — (tremurând) O...o...o...hi...

**Moise.** — (tremurând, cade în genunchi) Nu știu, n'am vădut.

**Subprefectul.** — (cătră jandarmi, arătând temnița) La închisoare!..

(Jandarmii apucă pe Iani și pe Moise de brațe și 'i ducă la închisoare. Ușile temniței se deschid.)

**Rucsanda.** — (lângă ușă, ride cu spasmi) Ha, ha, ha, ha! mi s'o împlinit blăstemu!

**Vântură-țeră.** — Tot păcatu 'și cată vinovatu!

(Cortina cade.)

# SGÂRCITUL RISIPITOR

## PERSOANE:

---

**Antohi Sgârcea**, de 50 de ani.

**Şatraru Sandu Napoila.**

**Polidor**, copil de suflet a lui Antohi.

**Clevetici,** } amici a lui Antohi.  
**Tribunescu,** }

**Tachi Ischiuzarliu.**

**Maiorul Ivan Stacanovici Ibrailof.**

**Maşa**, fcia maiorului.

**Contesa Irina de Pupăzarnberg**, bătrână cochetă.

**Enache Rufinescu.**

**Enăchiţa Rufineasca**, soţia lui.

**Doctorul.**

**Costică Duducescu.**

**Martin**, serv vechiu a lui Antohi.

**Un comisar de poliţie.**

**Gheorghe**, fecior a lui Polidor.

**Dame**, cavaleri şi servi.

---

# SGÂRCITUL RISIPITOR

## DRAMĂ ÎN 4 ACTE

Scenele se petrec în București, la anul 1860.

---

### ACTUL I.

Teatrul reprezintă un salon cu mobile vechi și stricate; câteva scaperechete sunt înprăstiate pe lângă pereți; o canape în dreapta, lanul 1-iu și lângă dâna o mesuță pe care se află două sfesnice de lemn, o calamare proastă și hârtie; trei uși, una în fund, a doua în stânga, și a treia în stânga. La ridicarea cortinei începe a însera. În camera din dreapta se aud cântice vesele și ciocnete de pahare; în camera din stânga tușesc din când în când un bolnav.

---

### SCENA I.

**Martin.** — (aprinzând luminările) Ce 'y lumea asta!... a 'n odaea din dreapta cântice și bencheturi; din camera din stânga, gemete și dureri. Aci bietul cuconu Antrage de moarte, și alătura cu el cuconașul Poli-fiul se, trage pe gât vin de cel cu spumă... Hei, De nu 'l-ași sluji pe stăpânul meu de treizeci de ani și de nu 'm-ar fi milă de el, sermanul, aș fugi imediat ca să nu mai văd ce se petrece aci în casa... Ean auzi...

(Se aude în camera din dreapta vocea lui Polidor chiuind: În sănătatea secului frumos! Alte voci strigă: Ura! — Pe urmă se aude vocea slabă a lui Antohi chemând pe Martin.)

**Antohi.** — Martine, Martine. (tușesce.)

**Martin.** — Aud, cucoane. (alérgă la ușă.)

**Antohi.** — Acasă 'i Polidor?

**Martin.** — Acasă.

**Antohi.** — Ce face, drăguțul?

**Martin.** — Drăguțul benchetuește cu prietini d-sale.

**Antohi.** — Bine face... Martine, chiamă'l să vie puțin aci.

**Martin.** — Îndată, cucoane. (în parte) Mare oarbă 'i dragostea părintească! (merge la ușa din dreapta) Cuconașule...

**Polidor.** — (din cameră) Ce vreî, modirlă?

**Martin.** — Te poștește boierul.

**Polidor.** — (din cameră) N'am vreme acu. (tare) Fraților! în sănătatea mea! Ura!

**Martin.** — Da 'i bolnav de moarte bietul boier și dorește să te vadă, cuconașule.

**Polidor.** — Hai, lipsesci de-aci.

**Martin.** — (în scenă) Ci că 'i copil de suflet!.. Copil fără suflet.

## SCENA II.

**Martin, Doctorul** (intrând pe ușa din fund.)

**Doctorul.** — Martine.

**Martin.** — A! bine-ai venit domnule doftor.

**Doctorul.** — Cum îți mai este boierului?

**Martin.** — (oftând) Rău, rău!

**Doctorul.** — Dormit'a ceva?

**Martin.** — Ba nici n'a închis ochii, sermanul! a tușit toată ziua.

**Doctorul.** — Ce face acum?

**Martin.** — Se vaetă și așteaptă pe fiul său ca să-l sêrute... ci că numai asta îți mai alină puțin durerile.

**Doctorul.** — Și unde 'i Polidor?

**Martin.** — Colea... ascultă.

(Polidor strigă: În sănătatea lui Nastratin Hoge.)

Nastratin Hoge a crăpat,

Parapanghelos!

S'apoi n'a mai strănutat,

Parapanghelos!

**Doctorul.** — (cu înfiorare) O!.. ticălosul bea, ride șiintă în ora de agonie a tatălui său. În ce timp am juns! (intră în stânga.)

**Martin.** — (urmând pe doctor) De-acum se apropie sfêrtul lunei!

### SCENA III.

**Polidor** (cu frac și cravată albă), **Cleveticî, Tribunescu,**

**Ischiuzarliu** (toți în toaletă de bal intră ridând cu pahare

de Champagne în mână.)

**Tribunescu.** — Vivat Convențiunea și discuțiunea!

**Cleveticî.** — Și diarismul!

**Polidor.** — Și Șampania!

**Ischiuzarliu.** — Și stosul!

**Polidor.** — Fraților, vivat libertatea!.. Astăzi e cea de pe urmă zi a vieții mele de om liber. Astăzi îmi îngrop independența în mormântul căsătoriei. Vă mulțumesc că ați asistat la prohodul meu.

**Ischiuzarliu.** — Macar de te-amă prohodi în toate dăilele tot astfel cu *Champagne* și cu *Bordeaux*.

**Clevetică.** — Vinațe progresiste, introduse în țeară și vândute pentru deșteptarea neamului românesc!

**Tribunescu.** — La câte ore e nunta?

**Polidor.** — Curând trebuie să vie socrul meu, maiorul Ivan Stacanovică Ibrailof cu fiica sa, domnișoara Mașa și cu nuntași.

**Tribunescu.** — Maiorul Ivan Stacanovică Ibrailof?.. Aceste nume sună a Muscal.

**Polidor.** — Dar; însă maiorul e român din Basarabia. Pîn' a nu 'și anima un *of* în coadă, el se numea Ion Stacană. Întrând de tînăr în oastea rusească și ajungînd a fi maior, după luarea Brăilei, socrul meu a găsit de cuviință a 'și stropși numele, pentru ca să 'și inlesnească cariera.

**Tribunescu.** — Cum?.. pentru asemenea ambițiune s'a desromănisat!.. a avut curagiul să abandoneze numele părinților seî?

**Ischiuzarliu.** — Ce te miri așa, Tribunescule?.. Apoi tu nu te-ai poreclit Tribunescu, de unde tatăl tău se numea Stigleț?

**Tribunescu.** — Cer cuvîntul... Nu e vorba de mine,



e vorba de maiorul; și mult mă mir cum fratele nostru Polidor, un om cu idei liberale, un patriot, un cetățean român, are curajul a se înfrăți cu Prutul?

**Cleveticî.** — Poate că are ȳestre bună, domnișoara Mașă?

**Polidor.** — Ba nu, Cleveticî. ȳestrea e cam pe sponcî; dar' apoi...

**Cleveticî.** — Îȳ place virgina poate?... o amî?... Domnilor, respect pasiunei și amoarei!

**Polidor.** — Nicî amor, nicî amoare, fraȳilor. Să vă spun în câteva cuvinte cum stă pricina. Am cunoscut pe maiorul la Mehadia d'înainte a unei mese de cîrȳi; adoua ȳi el m'a pofȳit la dînsul, la ceaiu; a treia ȳi m'a lăsat singur cu fata lui; a patra ȳi maiorul a pretins că am compromis pe Mașă și 'mî-a hotărit că mă înpușcă de n'oȳu lua-o de nevastă.

**Tribunescu.** — Așă? Vrea să ȳică, aȳ fost victima unei presiunî!... aȳ fost atacat în libertatea ta individuală!... Protestă, amice, în numele Convenȳiunei și a ȳudoarei publice.

**Polidor.** — Vroeam să urmez precum mă sfătuescî, ragă Tribunescule? dar' din nenorocire tatăl meu înușî 'mî-a declarat că voiesce să mă vadă căsătorit pîn' nu muri, și 'mî-a hotărit că numai cu astă condiȳie nî va lăsa averea sa clironomie.

**Cleveticî.** — Ce tiran!

**Tribunescu.** — Ce conservator!

**Cleveticî.** — Ce strigoiu!

**Tribunescu.** — Ce *tonpatera*!

**Clevetică.** — Am să 'l terfelesc ca pe un moderat în foaea mea, în *Gogoaşa patriotică*.

**Tribunescu.** — Să mi'l interpelez de moarte; căci, în adevăr, fiecare om nu se nasce liber? Şi în această condiţiune nu are el dreptul a dispune independaminte de soarta sea?.. Părinţii nu sînt decît nisce tirani! Ei pretind a mărgini libertatea absolută a copiilor! Ei vroiesc să conserve cu deasila o autoritate himerică, absurdă, nelegală, neconstituţională, ca nisce conservatori ce sînt!.. Şi cu asemenea oameni societatea 'i în pericol, libertatea 'i ameninţată în tot ce e mai sacru, egalitatea dispare sub violiţa şi egoismul privilegiurilor, Patria pere fiind lipsită de cetăţenii independenţi, Naţiunea română întreagă se găseşte pe malul unui pecipiciu adânc, spăimântător, fără fund, beant ca gura infernului, larg ca haosul crunt, amar, grozav, oribil!..

**Ischiuzarliu.** — Destul, oratore, că dai de ripă... Unde 'i clucerul Stigleţ să te-audă cum declamă şi să 'i tragă o sfîntă de bătae în puterea despotismului părintesc? Mare haz aş face!

**Tribunescu.** — Fie!.. sînt gata a fi martir!.. sînt deprins a suferi, a fi chiar ecsilat; căci am mai mâncat pânea amară a ecsilului.

**Ischiuzarliu.** — (ridînd) Dar; la Paris, în cafenea englezască.

**Clevetică.** — (se apropie de Tribunescu şi 'l stringe de mână cu înduioşare) O! Tribunesule, Tribunesule!.. Eşti cel mai mare patriot din România!

**Tribunescu.** — Şi tu, amice Clevetică, idem.

**Ischînzarliu.** — V'ați învoitū cu târgul!.. Noroc să dea Dumnezeu! să bem aldamașul. (deșertă paharele.)

(Se aude afară vuet de trăsură.)

**Polidor.**—Fraților, ascundeți paharele că vinū nuntașii.

#### SCENA IV.

*Cei de'nainte, Maiorul, Mașă (în toaletă de mireasă), Duducescu, Rufinescu, Rufineasca, Contesa și*

*alți invitați (toți sîntū în toaletă elegantă; Con-*

*tesa e înbrăcată ridicul; maiorul e în unifor-*

*mă rusă.)*

**Maiorul.** — (pînă a nu intra) Acasă *hazaîn*?

**Polidor.** — (mergînd la ușa din fund) Domnule maior, oștim.

**Maiorul.** — *A! zdraste, brateț... Zdarov?*

**Polidor.** — (închinîndu-se la dame) D-nă contesă... domișoară Mașă...

**Contesa.** — *Bonjour, cher, bonjour.*

**Rufinescu.** — Polidor, primesce felicitările mele.

**Duducescu.** — Și ale mele.

**Polidor.** — Îți mulțumesc Rufinescule, și ție Duducescule.

**Rufineasca.** — Dar' mie nu 'mî dîcei nimică?

**Polidor.** — Doamnă Rufinească... (se apropie de Rufineasca și 'i dîce încet.) Fericirea mea ar fi deplină dacă 'i fi mneta în locul Mașei. . . (îi sîrută mîna.)

**Rufineasca.** — (lovîndu'l în glumă cu evantaîlul) Berbanle.

**Maîorul.** — *A... hazaîn babaca-tëu tot bolnar?*

**Polidor.** — Tot, sermanul!.. Nu poate eşi din pat.

**Maîorul.** — *Boji moi!..* Eû când luat Braila, fost ranit şi şedut culcat trei luni de zile; dar' caştigat la mine Vladimir.

**Tribunescu.** — (cu intenţie) De aceea poate vë şi numiţi Ivan Stacanovicî Ibrailof?

**Maîorul.** — Da, da... Dibicî numit la dinsul Zabalcanschi; eû numit la mine Ibrailof. A... d-ta *zdarov*, domnu Tribulescu?

**Tribunescu.** — Sănëtos ca şi Brăila de când ai luat-o; însă nu mă numesc Tribulescu, ci Tribunescu.

**Maîorul.** — Aşa spus şi eû la dumneata, Tribule...

**Tribunescu.** — Te înşeli, domnul meû. Nu Tribule dar' Tribune, Tribunescu.

**Contesa.** — *Ah! mon Dieu! encore des discussions politiques? Vous êtes insupportables!*

**Maîorul.** — *Ah! Comtësse, vous toujours charmante...* Polidor, faci curte la Maşa, faci curte, *duşinca*.

**Polidor.** — (apropiîndu-se de Maşa) Domnişoară, de când sînt pe lume... nimic nu am aşteptat... cu atîta nerăbdare... ca ziua această... de fericire... în care mă simt ca un om beat...

**Maşa.** — (incet) De aceea miroşî a vin, domnul meû, şi ţi se leagă limba? (se depărtază de Polidor supărată şi se apropie de Duducescu.)

**Duducescu.** — (incet Maşei) Ah! Domnişoară, când ai şti ce sufăr în sufletul meû!

**Maşa.** — (coborînd ochii) *Helas!*

**Rufineasca.** — (încet lui Duducescu) Ce 'î-ai spus la ureche ?

**Duducescu.** — (încet Rufineascăi) Nimica... un compliment...

**Contesa.** — Polidor, *mon cher, votre petit cocur doit joliment battre aujourd'hui ?*

**Polidor.** — Ah! contesă, ađi e ăia cea mai fericită pentru mine.

**Contesa.** — (cu sentiment) Unde este amor, Polidor, este și norocul în favor.

**Maiorul.** — A! contesa facut versuri! amor, Polilor, favor! *Prekrasnai, charmant !*

**Contesa.** — (cochetând) Conte de Pupăzamberg, răosatul meu consorte, mă numea Musă.

**Maiorul.** — A! Pupăzamberg?... cunoscut la dinsul. Il fost la Braila cu mine; el nu fost ranit, eă fost răit, el nu fost.

**Contesa.** — Conte de a fost rănit după bătălie de igețile ochilor mei, ș'atunci m'a luat.

**Maiorul.** — Avut mare curagău la dinsul.

**Contesa.** — (atinsă) Ce face? *Vilain ours.*

## SCENA V.

*Cei de'nainte, doctorul.*

**Doctorul.** — Vă rog, domnilor, mai puțin sgomot se poate, fiind că bolnavul suferă greă.

**Maiorul.** — A! doctore, cum este *gospodin* Antohi?

**Doctorul.** — Rău... Vă poftesce să intrați la d-lui,

căci voesce să vadă pe nora sa, ca să 'i dea binecuvântare înainte de nuntă.

**Maiorul.** — *Harașo!* Doamna contesa, *faites moi l'honneur.* (dă brațul Contesei.)

**Contesa.** — *Allons voir le malade.*

**Maiorul.** — Polidor, dai brațul Mașei... *Harașo!* Acum, *naleva crugon*, marș! (intră în stânga cu Contesa.)

**Polidor.** — (incet Mașei) Nu vă scieam așa de iute, domnișoară.

**Mașă.** — Nicî eă, că 'ți mângâi amorul cu Șampanie. (intră în stânga amîndoi.)

## SCENA VI.

**Doctorul, Rufinescu, Rufineasca, Cleveticî, Tribunescu, Ischiuzarliu, Duducescu.**

**Rufineasca.** — (cu dragoste) Enăchiță...

**Rufinescu.** — (cu sentiment) Aud, *mon ange.*

**Rufineasca.** — Îți aduci aminte acum doi ani?

**Rufinescu.** — Dar', *mon tresor.* Tu erai în toaletă de mireasă și eă eram înamorat ca un nebun.

**Rufineasca.** — Erai?... Și acum numai ești, *mon adoré?*

**Rufinescu.** — (sărutându'i mîna) Eată răspunsul meă. *cher ange.* (incet) Aă poftit pe Duducescu să vie deseară la partida de cărți?

**Rufineasca.** — Poftit.

**Rufinescu.** — Ești un juvaer. (se apropie de Duducescu și 'l aduce lângă nevasta lui.)

**Ischiuzarliu.** — Și, deă, domnule doctor, socoți că bițelul cuconul Antohi n'are s'o ducă mult?

**Doctorul.** — Nu, sermanul!.. se stinge vedându'l cu ochii. O minune a Naturei să fie ca să scape... Vre o turburare mare ar putea să producă o crisă; dar' slabă speranță!..

**Ischiuzarliu.** — Se dice că lasă o avere mare; căci toată viața lui a trăit sarac ca să moară bogat.

**Doctorul.** — Nu 'ți-oîu putea spune, domnul meu.

**Ischiuzarliu.** — Cu adevărat, d-ta ești sosit de curând din străinătate și nu poți sci; dar' de s'ar crede că se vorbește în lume, apoi crișul Polidor!.. știu că n'avea de unde să taie stosl!

**Clevetici.** — (încet lui Tribunescu) Audă, amice?

**Tribunescu.** — Aud.

**Clevetici.** — Polidor e frate cauzaș. Măne îi durez un articol în *Gogoașa patriotică* și 'l depingă ca cețeanul cel mai generos.

**Tribunescu.** — Să 'l privighem de-aproape în interul cauzei. (se depărtează amândoi în fund.)

**Doctorul.** — (apropiindu-se de Rufineasca) Cum vă mai ați, doamna mea, de când v'am prescris hapurile cele fer?

**Rufineasca.** — Prea bine, domnule doctor. (încet lui ducescu) Nică nu le-am luat.

**Rufinescu.** — (luând pe doctor de braț și depărtându'l de neata lui) Domnule doctor, dă 'mă voie să te consult asupra unei mîncărîmî la frunte care mă supără foarte rău.

**Duducescu.** — (încet Rufinească) Se poate să aruncați hapurile, doamna mea? Nu vă e milă de sănătate?

**Rufineasca.** — Nu!.. aș dori să mor tînără.

**Duducescu.** — Să muriți d-voastră?... Ah! cum puteți dice o vorbă atât de crudă?

**Rufineasca.** — (cu sentiment) 'Ți-ar părea rău dac' aș muri?

**Duducescu.** — Nu știți cât vă iubesc?

**Rufineasca.** — Tac, se nu te-audă barbatul meu.

## SCENA VII.

*Cei de'nainte, mașorul, contesa, Polidor, Mașă.*

**Mașorul.** — (pe pragul ușii) *Harașo, harașo, brateț.* Să te gasim sanatos.

**Contesa.** — *Au revoir, cher malade.*

**Mașorul.** — (în scenă) *No, pașdrom la biserică?*

**Contesa.** — *Allons à la noce.* (se apropie de Mașă) *Ma chère enfant*, nu fii spăriată, că ați e ziua cea mai plăcută din viață pentru d-ta. Eu când m'am cununat cu Pupăzamberg nu mă ținea locul de bucurie.

**Mașă.** — (plângend) Dumneata îl iubea pe domnul Pupăzamberg...

**Contesa.** — Nu plânge, *cher ange*, că amorul... (plânge) amorul e trecător, sbrător, înșelător... (Iea pe Mașă în brațe de o sîrută.)

**Mașorul.** — Polidor, vin *suda*. (îl trage de oparte) Eu vrem spune la tine ceva. Polidor, eu fost la Braila, eu



fost ranit, eu fost decorat cu Vladimir, eu înpușcam la tine ca pe un *sabaca*, dacă tu nu faci fericita pe Mașa.

**Polidor.** — (tresărind) N'ai grijă, maiorule. [în parte] Pa-re-mi-se c'am intrat în *chickion*.

**Maiorul.** — *No, pădôm.* (Iea pe Contesa la braț) *Com-tesse, faites moi l'honneur.* Polidor, dai brațul la Mașa. (ajungând la ușa din fund se opresce) A! *Monsieur* Tribule nu vine cu noi?

**Tribunescu.** — Ba vin, domnule Stacană.

**Maiorul.** — *Harașo, harașo.* (ese cu Contesa; după ei Polidor, dând brațul Mașei; pe urma acestora vine Duducescu și Rușineasca, apoi Cleveticî, Tribunescu și Ischîuzarliu.)

**Ischîuzarliu.** — Da rău te păcălesce maiorul, vere Tribunescule!

**Cleveticî.** — Lasă că 'l-oîă păcăli eu în *Gogoașa patriotică*.

## SCENA VIII.

**Doctorul, Martin.**

**Doctorul.** — Am să mă cerc încă o doctorie cu bolnavul... cea de pe urmă. A! eată călămări de scris receta. (se pune la masă și scrie.)

**Martin.** — (cogînd din stînga) Domnule doftor.

**Doctorul.** — Ce este, Martine?

**Martin.** — Boșerul se simte mai liniștit și m'a trimis să poftesc aci pe prietenul d-sale, cuconul Sandu Napoilă. Nu 'î vrea să ședî pușin cu dumnealui în lipsa mea?

**Doctorul.** — Oîu şedea. Na, să treci pe la spiţerie ca să 'î aducî decoctul acesta.

**Martin.** — Adă... Bîetul boîer!.. Nu ştiî un lucru?

**Doctorul.** — Ce?

**Martin.** — După ce-aû eşitû cu toţiî din etac, el a vrut să se scoale ca să vie aci în sală.

**Doctorul.** — (cu bucurie) Deû? Semn bun, Martine. Mă duc să 'î ajut ca să se mai misce. (intră în stînga.)

**Martin.** — (pe gânduri) Semn bun? ba 'î semn de moarte!.. Nu mai poate suferi patul. Dumnedeş se 'şî facă milă de el. Mie unul mi se rupe inima când îl vîd cum se luptă... Of! Of! (ese prin fund, după ce aprinde luminările.)

## SCENA IX.

### Antohi, doctorul.

(Se audă gemete şi tusă în odăa din stînga. Peste puţin intră Antohi slab, searbîd, sprijinit de doctor şi merge către canape, trăgîndu-se cu greu pe scenă.)

**Antohi.** — Auleû! Auleû!.. ţine-mă bine, doftore, că 'mî vine ameţeală... Stăî, stăî... (se opresce de tuşesce) Auleû! tusa asta mă omoară!

**Doctorul.** — Lasă-te pe mine, că te ţin eû.

**Antohi.** — Mulţemesc, dragă... O! fericit trebuie să fie tată-tîu că are aşa copil bun. (ajunge la canape şi se întinde pe dînsa) Cine-a aprins, două luminări aci? Cheltueală degeaba. (voiesce să stingă o luminarc, dar' nu 'l ajunge suflarea.)

**Doctorul.** — Nu te osteni, cucoane Antohi, c'oîu stînge-o eû. (stinge o luminare.)

**Antohi.** — Polidor a fi aprins-o de nunta lui. Drăguțul tati! Când n'ar fi așa de cheltuitor, n'ar avea păreche 'n lume.

**Doctorul.** — Îi tîner, cucoane Antohi, trebuie să'î ertîi.

**Antohi.** — Hei, doftore!.. și eu am fost tîner, dar' am știut ce 'î nevoia, ș'am strîns para de pa... (tușește.)

**Doctorul.** — (dându'î un pahar cu apă) Destul, nu te os-teni cu vorba... Poftim, bea un pic.

**Antohi.** — (bînd) A! m'am mai răcorit.

**Doctorul.** — (pîpîindu'î mîna) Cum te simți?

**Antohi.** — Mai binișor... Cine-o deschis ușa?

## SCENA X.

**Antohi, doctorul, Sandu** (intră prin fund.)

**Doctorul.** — Cuconul Sandu Napoilă.

**Antohi.** — Tu ești, Sandule?

**Sandu.** — Eă, vere Antohi.

**Antohi.** — Bine c'aî venit. Am să 'îi grăesc ceva n taîna.

**Doctorul.** — Dacă aveți de vorbit, vă las împreună. Îi trece mai pe urmă.

**Antohi.** — Bine; te rog, doftore, să nu mă uîți.

**Doctorul.** — Fii liniștit și nu 'îi osteni peptul. Eu ierg la un consult și mă întorc. (ese.)

## SCENA XI.

**Antohi, Sandu.**

**Antohi.** — Vere Sandule, vină colea pe scaun, lângă mine.

**Sandu.** — (se pune pe scaun) Eată-mă's ; cum te mai simți, vere Antohi ?

**Antohi.** — (oftând) Eî! Sandule, Sandule! s'a apropiat funia de par.

**Sandu.** — Ba, să ferească Dumnezeu ! Nu 'ți meni singur a rău.

**Antohi.** — Că de-acum oîu meni, n'oîu meni... tot doi lei ș'un *ort*... Doară mă simt eu cum mă sfîrșesc pe mică pe *ceas*... 'Mă-a slăbit glasul, mi s'a întunecat vederea.

**Sandu.** — (aprinde o luminare) Ți se pare, vere, unde-i prea întuneric în casă.

**Antohi.** — (stinge o luminare) Ba nu 'i de-accea. Îi că mi s'a împlinit sorocul!.. Dar' nu mă îngrijesc de mine, Sandule, că eu 'mă-am trăit traful și 'mă-am îndeplinit datoriile de părinte și de creștin. Am adunat toată viața mea pentru Polidor, ș'acum mor cu mulțumire că 'l las în lume om cu minte sănătoasă, cu nume lăudat și cu avere îndestulătoare.

**Sandu.** — Îi lași tot lui ?

**Antohi.** — Tot ce-am agonisit cu sudoarea mea. (oftând) Heî! vere Sandule, de multe m'am lipsit pentru cel copil în Țilele mele!.. dar' nu mă căesc, draguțul!

ă ancaî a fi el mulțemit pe lume, și a binecuvânta tot-leauna pe bietul tată-său.

**Sandu.** — Așa se cuvine să facă dacă 'î fiu cu durere, că tu, vere, 'î-ai fost nu părinte, ci slugă, rob!

**Antohi.** — Apoi, dacă mi'î drag!.. dacă 'l-am crescut eu din fase, de când 'l-am găsit la ușa bisericeî lin mahalaoa noastră, lepădat, degerat de frig, sufleteul!.. Vere Sandule, tu nu știi ce 'î dragostea de păinte, că ai trăit tot holteiū.

**Sandu.** — Nu face nimica. Mi 'sū dragî copiii de mor.

**Antohi.** — Deū?.. vrea să ȋică, îl iubești pe do-orașul meu?

**Sandu.** — Cum nu?..

**Antohi.** — Și dacă ți 'l-ași lăsa ție după moartea lea, te-ai îngriji de el, Sandule?

**Sandu.** — Ce fel, să mi'l lași mie, că 'î mare?

**Antohi.** — Mare, da 'î tot copil, fără ispită, ne-ernic, cheltuitor. (sufă ceealaltă luminare.)

**Sandu.** — Da ce faci, Antohi?.. Ne lași pin in-neric?

**Antohi.** — Am cređut că 'sū amēndouē aprinse... 'am iușelat; aprinde una... ai chibrituri?

**Sandu.** — Sūntū pe masă. (cearcă vr'o două chibrituri ca-se stingă.)

**Antohi.** — Lasă, frate, că nu poți. Strici numai nătate de chibrituri degeaba, și ținū câte-un ffrig tiea. Mai bine-omū ședea pin intuneric.

**Sandu.** — (aprinđend o luminare) Cum, Doamne eartă-mē! nu sūntem hurezî.

**Antohi.** — (cu jale) Nu ne cunoaștem la față?... Pe amândouă le-ai aprins?

**Sandu.** — Ba, numai una.

**Antohi.** — Destul e una, că mă supără lumina... Ce 'ți spuneam?

**Sandu.** — Vorbeai de Polidor.

**Antohi.** — Așa, chitisem, vere Sandule, să 'l las subț epitropia ta, ca să nu poată risipi averea. El e încă un copil nevinovat! crede că câte paseri sborū toate se mănâncă. Are nevoie de cărmă, și am gândit la tine, Sandule. Cred că nu 'i refusa rugămintea unui vechi prieten în *ceasul* morții. (se înduioșează și plânge.)

**Sandu.** — (ștergându-și ochii.) Nu, Antohi, nu. Oți face cum îi vrea tu.

**Antohi.** — (stringând mâna lui Sandu) Îți mulțumesc din toată inima, frate. De-acum pot muri liniștit. Ah! Sandule, când n'oiu mai fi, să vă aduceți aminte de mine; să veniți câte-odată la mormântul meu, că 'mă-a tresări cenușa de fericire! (uimindu-se) Drăguțul tatii!... n'o să 'l mai văd, n'o să 'l mai desmierd! Numai de asta 'mă pare rău că mor!

**Sandu.** — Da nu fii copil, Antohi; nu te tulbura așa... Ești bărbat... nu plânge ca o femeie. (plânge.)

**Antohi.** — Apoi dă, Sandule, dă-mi 'i jale de dănsul, sufletețul!... ce-o să fac?... Lasă-mă, că par' că mă mai răcoresc plângând.

(Mică tăcere.)

**Sandu.** — Astăzi se insoară Polidor?

**Antohi.** — Ați. Acum e dus la biserică.

**Sandu.** — Bună copilă ȳea?

**Antohi.** — Bună; dar' nu prea are ȳestre.

**Sandu.** — Dacă 'ȳ-a plăcut băeatului...

**Antohi.** — Așa este; 'ȳ-a plăcut!.. însă baniȳ nu  
rică. ȳubirea trece, averea rămăne.

**Sandu.** — Rămăne, rămăne; mai ales dacă 'ȳ în  
imént... Laȳi lui Polidor vr'o moȳie?

**Antohi.** — Ba nu, nici o avere nemiȳcătoare.

**Sandu.** — Pécăt!

**Antohi.** — Am găndit de multe ori să 'ȳ cumpăr  
'o moȳioară; însă...

**Sandu.** — Nu te-ăȳ îndurat de baniȳ?

**Antohi.** — Cum era să mă despart de dênȳii, ser-  
niȳ! Ne deprinseserăȳ înpreună de atăȳia ani! Pare  
nu mă lăsa cugetul să 'ȳ înstrăinez.

**Sandu.** — Și cât ȳi laȳi lui Polidor în numărătoare?

**Antohi.** — Eū, cât ȳi las? Saracul de mine!..  
' unde am ceva?

**Sandu.** — Ean tacȳ, vere Antohi, că ȳtie o lume  
cagă...

**Antohi.** — Ce ȳtie, ce ȳtie?... Mincūnȳ!.. N'am  
c... ȳs lipit pământului. (tuȳesce.)

**Sandu.** — Apoi dar il jălesc pe bȳetul Polidor.

**Antohi.** — (cu voce trăgănată) Sandule! Sănduȳule, nu  
rea tu să 'ȳ faci clironomul tēū?

**Sandu.** — (scolându-se) Da unde se poate una ca asta,  
hi? Eū n'am rude, nepoȳi de soră?

**Antohi.** — Dacă mă ȳubeȳti, Sandule.

**Sandu.** — Te ȳubesc; dar' pēȳ acilea.

**Antohi.** — (ostând) Ah! ah! nu măi sîntu prieten pe lume! (cade cu capul pe pernă.)

**Sandu.** — (primblându-se turburat pe scenă) Și, deū, Antohi, ești gol ca degitul?

**Antohi.** — Gol, gol, păcatele mele!.. că chîiar ca asta în care șed de 20 de anî e a ta, nu 'i a mea. M'aî lasat să locuiesc într'însa de pomană, de prietenie.

**Sandu.** — (pe gânduri) Bietul Polidor! de unde 'l credeam bogat, s'agîlungă peritor de foame!.. Rău îmi pare.

**Antohi.** — (deșteptându-se ca din vis) Peritor de foame cine?.. Polidor, copilul meu?.. Odorul meu s' n'aîbă nimie de la tată-său?.. Sandule, Sandule, du-te coalea... în etajul meu... îi găsi un sipet lîngă pat, un sipet greu.

**Sandu.** — Să 'l deschid?

**Antohi.** — Ba, ba nu. Trage'l încoace de toartă dar' ȳea seama s' nu rupi toarta.

**Sandu.** — Bine. (între în stînga.)

**Antohi.** — (singur) Să 'i arăt eu lui Sandu cum îl las eu peritor de foame pe dodorașul tatiî... 20,000 galbeni în naht neatinși, toți noi, noișori de'ti ȳea vederile... Ean s' măi aprind o luminare ca s' 'i v'ăi măi bine, drăguți! (aprinde o luminare și stinge pe ceealaltă) Așa!.. s' fie lumină multă ca s' nu 'mî scape nicunul din ochi. Sandule, Sandule.

**Sandu.** — (trăgînd sipetul) Eaca vin; da greu e, frat

**Antohi.** — Încet, Sandule, încetîșor s' nu 'l smiî tești. Nu 'l hurduca; trage lin; așa, așa. Adă'l aci lîngă mine... măi încoaci... bine. Acum s' vedî, foam



ate o chee din buzunar) Na cheia și deschide... Nu 'i  
ie în odaie?... deschide.

**Sandu.** — (deschidând sîpetul) Breee!

**Antohi.** — (vădînd galbenii) A!

**Sandu.** — Toți sîntu galbeni?

**Antohi.** — Nu pune mîna... Toți!.. 20,000, San-  
du!.. 20,000, adunați unul câte unul într'ales, căști-  
! cu sudoare.

**Sandu.** — 20,000!

**Antohi.** — Eată 'i juvaerii!.. Rodul unei vieți în-  
y de lipsă și de trudă. Eată 'i... O! comoară dulce  
ermecătoare!.. căci nu mă pot scălda în tine ca să  
imt pe tot trupul!.. Nu mă satur să te ating nu-  
cu mînilor... Nu!.. Imi vine să te sorb. (se pleacă  
pet.)

**Sandu.** — (tîndu 'l) Îea seama că 'i cădea, frate.

**Antohi.** — Ține-mă, Sandule, ține-mă ca să 'i pot  
îerda și sîruta, că poate acum îi privesc pentru cea  
e urmă dată... Am să mor, iubiții mei, să mor și  
1 vă mai văd!.. Veniți cu mine pe ceca lume, găl-  
mei!.. Nu mă lăsați să plec singur, c'amă trăit  
împreună. Nu v'am jertfit pentru ca să 'mî împli-  
poftete. V'am slăvit o vieată întreagă, ș'acum, o!  
edeule! să mă despart de voi! (ecsaltîndu-se) Nu se  
, nu!.. mai bine luați 'mî pelea de pe trup; lua-  
dilele; dar' galbenii nu, nu, nu!.. (il apucă tusa și  
șinat pe canape.)

**Sandu.** — (spăriet) Antohi, Antohi, vină 'ți în simi-  
. Antohi! (cu groază) Vai de mine!.. Nu se mai

mișcă! . . A murit! (alergând nebun la ușa din fund) Săriți, ajutor, ajutor!

(Se aude afară sgomot de trăsură.)

## SCENA XII.

Antohi, Sandu, maiorul, conțesa, Polidor, Masa, Rufinescu, Rufineasca, Duducescu, Clevetici, Tribunescu, Iachiuzarliu.

Maiorul. — (deschizând ușa din fund) *A cito?*

Toți. — (intrând rapide) Ce este? ce s'a întâmplat?

Sandu. — Veniți, veniți c'a murit Antohi.

Toți. — (spălmântați) A murit! . . *Ah! mon Dieu!.. Boji moi!*

Polidor. — Tatăl meu! (voiesce să se apropie de canape.)

Maiorul. — (oprind pe Polidor) Polidor, *dușinca moia*, trebuiești liniștești la tine; trebuiești să arăți la tine barbat. . . *Pravoslavnicul* Antohi murit? . . Dumnezeu! erte la dinsul!

Sandu. — Amin!

Toți. — Dar când a răposat?

Sandu. — (tremurând) Acu chîr, o răposat în brațele mele. . . A să m'apuce frigurile.

Maiorul. — A! d-ta nu 'i fost la Braila, nu 'i vedut morți miî ca mine, nu 'i deprins.

Sandu. — (făcându'și cruce) Ferească-mă Dumnezeu!

Polidor. — Domnilor! . . înțelegeți durerea de care mă simt cuprins. . . Vă rog să mă lasați singur.

Maiorul. — *Harașo!* . . Mergem cu toți la mine

asă... A! tu, Polidor, nu desnădejduit la tine... Gândește la Mașa și fiu la tine cu curaj, cum fost eu la aia... Noi așteptam pe tine acasă... *Pardiom!*... tu, Antohi *brateț*, Dumnezeu erte la tine!  
**Totți.** — (eșind prin fund) Dumnezeu să 'l erte!

### SCENA XIII.

**Antohi, Polidor.**

**Polidor.** — (lângă ușa din fund) Sermanul tată! sermă-betrân! a murit pe mâna străinilor! (se apropie încet din nape) A murit tocmai în ziua... (zărește sipetul deschis) ziua cu... nu... ni... ei... Eaca banii!.. un sipet!.. plin?... Ean să vedem. (bagă mâna în galbeni) Plin! in ca un sac!.. Vin' incoaci, sătulule! (trage sipetul la sul scenei) Vină să facem cunoștință împreună, că des-  
**Antohi** mucedit la tata. (întorcând spatele la Antohi, se pleacă în lăcomie) Să vă mai ved și eu cum sunteți la față te butelci de Șampanie plătiți? Una, două, trei, o o mie!.. Cine vă poate număra! că de când sunchiși v'ați făcut de cap, berbanților! v'ați înmulțit frunzele, v'ați plodit ca locustele. (privesc galbenestaz și cântă:)

Locuste scumpe și aurite!  
 Din acest sipet ce vă înghite  
 Eșiți la aer, sburați la Sore,  
 Să gustăm vieată veselitoare.

În timp ce Polidor cântă, Antohi deșteptându-se din leșin, întinde urechea la sipet, și cu ochii închiși pipăie pe lângă canape.)

**Polidor.** — Acum v'am vădut din partea vă privesc și din ceealaltă parte, ca să mă în dacă suferiți de gălbănare. (trece dincolo de sipet și c Antohi, vântură galbenii cântând :)

Vai de-acel ce galbeni n'are  
Că mi 'l prinde gălbănare.

(Antohi deschide ochii și ear' îi închide, zărind scena ce în salon. Pe urmă ridică capul și ear' îl lasă să cadă pe p când ar fi ademenit de un vis grozav. În fine se ridică înce rea ațintită la Polidor, întinde brațele și voiesce să strige, d se curmă. Polidor la azele cântecului vede pe tatăl seș scul ne încremenit.)

**Antohi.** — (după o luptă cu sine, strigă cu voce înăd că... Iosule! Nelegiuitule!... Cânti de bucurie cređut mort!

---

#### SCENA XIV.

**Antohi, Polidor, doctorul, Martin** [intră pr

**Doctorul.** — Ce vėd?

**Antohi.** — Tu, care te-am avut de cel mai pil din lume! Tu!.. încă n'am apucat a intra mēnt, și mă prădi? Cânti fără mustrare de cug veselești într'un ceas ca acesta!.. O! Dumneș care vreme-amă ajunsă, dacă copiii se bucură moartea părinților!

**Doctorul.** — [vīnd lângă Antohi] Cucoane Ant

**Antohi.** — Blăstem asupra'ți, nelegiuitule! temul Ceriului și al meș se te-alunge cât îi Fugi, eși din casa mea!.. Să nu te mai vėd, si

and de tine, că mă 'nfioresz în suflet când mă gândesc c'am crescut un șerpe la sinul meu!.. Fugi de-aici, ești...

**Polidor.** — O Dumnezeu! [ese prin fund, abătut.]

**Doctorul.** — [apucând pe Antohi de mână] Cucoane Antohi. . .

**Antohi.** — Doftore, doftore, dă'mi ȝile s'e'mi r'es-bun!.. fă-m'e s'e tr'ăesc numai un an, numai șese lun'i... 'Ți-o'ŭ da ce 'i vrea... nu m'e l'asa s'e mor.

**Doctorul.** — Linistește-te, c'o'ŭ face toate chipurile... Na, bea doftoria aceasta. [Țea o sticlă cu doctorii adusă de Martin și o dă lui Antohi.]

**Antohi.** — [tremurând] Adă, adă. [pune sticla la gură și bea.]

**Martin.** — Nu 'l l'asa, domnule, că bea tot.

**Doctorul.** — Lasă, că b'eutura asta are s'e 'l adoarmă.

**Antohi.** — Un an de ȝile, doftore, s'e tr'ăesc, nu-l'ăi un an!.. [cade cu capul pe pernă, cuprins de slăbiciune.] S'e'mi șsbun!.. Doftore, 'Ți-o'ŭ da... 'Ți-o'ŭ da... [incepe a dormi.]

**Martin.** — Vai de mine, își dă duhul! [merge de îndee nșpetul.]

**Doctorul.** — Ba nu, adoarme... Somnul poate s'e 'l ape. . .

**Martin.** — S'e dea Dumnezeu!

**Antohi.** — [prin somn] Dodorașul tati!..

[Cortina cade.]

## ACTUL II.

Teatrul reprezintă un salon înzodbit cu oglinzi și mobile scumpe: în fund perdele mari de mătășă care ascund o masă mare acoperită cu cristaluri, porcelane și argintării de lucș; în dreapta ușă de geamuri, p'ntre care se zărește o grădină cu flori; în stânga altă ușă ce duce în apartamentul lui Antohi. Pe planul I, în dreapta, o masă elegantă cu tot ce trebuie pentru scris; ear' în stânga o canape înbrăcată cu stofă bogată.

## SCENA I.

**Antohi** [șede d'înaintea unei oglinzi. Un fecior în livrea îi frisează părul], **Clevetică, Tribunescu** [scriu la masă.]

**Antohi.** — [cătră fecior] Nu m'ai încrețit destul la temple. Adă părul mai pe frunte ca să se mai ascundă sbărcelele... Așa, bine!.. Croitorul a adus haïnele?

**Feciorul.** — Dar, domnule!.. le-a adus adi dimineață la 10 ceasuri; dumneavoastră dormeați încă.

**Antohi.** — Câte suntu acum?

**Feciorul.** — Două după ameađi.

**Antohi.** — Și unde 'i croitorul?

**Feciorul.** — Așteaptă în sofragerie.

**Antohi.** — Bine; du-te de 'i spune că vin îndată să cerc fracul cel nou. [se gătesce la oglindă.]

[Feciorul intră în stânga.]

**Clevetică.** — [scriind] „În consecință, cerem punerea Ministrilor în acușatiune.“

**Antohi.** — Ai sfârșit articolul, cetățene Clevetică?

**Clevetică.** — Finit, domnule Antohi.

**Antohi.** — Ș'ai atacat vartos pe Miniștri?

**Clevetică.** — 'I-am făcut de dărvală. [cu mulțemire]

sunt convins că acest articol are să aducă cel puțin 10 abonați *Gogoșei patriotice*.

**Antohi.** — Cetește-mi'l, să vedem cum răfuești Guvernul.

**Clevetică.** — [cetind] „Am dis-o și o vom mai repe-  
ta-o până ce va amorți vocea noastră de cetățean liber  
și liberal: la epohă nouă oamenii noi! Ministeriul de  
astăzi, compus din oameni moderați și diplomați, nu  
este la înălțimea situațiunei aptuale. Acest Cabinet în-  
setat de setea nestingibilă a puterei și lipsit de orî  
ce pudoare politică, lasă a se comite toate abuserile  
trecutului, permite toate călcările de convențiune.“

**Tribunescu.** — Bravo, bravo, minunat!

**Antohi.** — [aprinzând o țigară] Ți înainte.

**Clevetică.** — [cetind] „Convențiunea asigurază cetă-  
țenilor români: egalitatea, legalitatea, inviolabilitatea  
domiciliului, libertatea individuală, etc. Cum oare se res-  
pectă aceste sacre principii sub Ministeriul de astăzi?...  
două incidente grave, întemplate de curînd în capitală,  
vor convinge pe leptorii noștri despre tendințele anti-  
constituționale ale Cabinetului.“

**Antohi.** — Care incidente, Clevetică? Spune înainte  
î mi interesez.

**Clevetică.** — [cetind] „Ieri, pe la 10 oare, casa ono-  
rabilului cetățean Barbu Măcelărescu a luat foc în lipsa  
lui, fiind onorabilul cetățean dus în piață ca să-și ec-  
sercite meseria sa de măcelar pentru indestularea po-  
pului. Ce face poliția? Ce face corpul pompierilor?...  
Lucru de necredut în secolul nostru de civilizațiune!!!

„Pompierii și polițaii aleargă la domiciliul onorabilulu  
„cetățean Măcelărescu, și găsind ușa casei închisă cu la-  
„căt, își permită o sforța și a pătrunde înătru ca  
„o sălbatică oardă de Eniceri. În adevăr, incendiul a fost  
„stins, casa a fost salvată, și cu densa poate mahalaoa  
„întrecăgă; dar' aceste considerațiuni sînt secundarii pe  
„lângă actul flagrant de calcare a domiciliului... Unde  
„este dar inviolabilitatea domiciliului consacrată de Con-  
„vențiune? Răspundă Ministeriul d'înaintea pretoriului  
„opiniunii publice reprezentată de *Gogoșa patriotică*,  
„diar politic, 2 galbeni pe an.“

**Tribunescu.** — [cu entuziasm] Admirabil! perfect! su-  
blim! Cer cuvîntul...

**Antohi.** — Dămol, dămol, Tribunescule! Nu te aprinde  
ca un stog de paie... Ascultă pîn' în sfîrșit. Urmează  
Clevetică.

**Clevetică.** — [cîntînd] „Secundo! Astă noapte poliția  
„a avut audacia a aresta pe d. Buzunărescu, sub pre-  
„text că 'l-ar fi surprins spărgînd o boltă de lipscănic.  
„Fără a prejudeca cestiunea, dacă onorabilul cetățean Bu-  
„zunărescu este sîu nu spărgător de bolte, noi, în nu-  
„mele libertății individuale consacrată de Convențiune,  
„întrebăm pe d. șef al poliției... mergem mai departe  
„încă!.. întrebăm chiar pe Ministeriul cu ce drept se  
„arestează cetățenii în eșercițiul funcțiunilor lor?.. Noi  
„chîemăm dar încă odată pe Cabinet d'înaintea preto-  
„riului opiniunii publice, adică d'înaintea *Gogoșei pa-  
„triotice*, diar politic și comercial (40 lei pe jumătate  
„de an), ca să răspundă dacă acest act de arestare nu



„constitue o flagrantă calcare a Convențiunei, un atac „monstruos în contra libertății individuale? Și conchidem că Patria și drepturile naționale sînt în pericol „de moarte sub acțiunea politiceî infernale a Ministeriului de astăzi!“

**Tribunescu.** — [nebu] Ura... a... a! Ura!.. a... a! Cleveticî, ești mare! sublim! piramidale!

**Antohi.** — [sculându-se] Cleveticî! ești un gogoșar de frunte! Ha, ha, ha, ha! Adio! vî las sî punetî țeara la calc... Ha, ha, ha. Eî merg sî'mî cerc fracul... Ha, ha, ha... [intrî în stînga.]

**Tribunescu.** — [indignat] Ce-a spus? Cum 'ți-a đis?..

**Cleveticî.** — M'a gîsit nostim.

**Tribunescu.** — Amice, articolul tîu e destinat a îsturna Ministeriul, și 'l va rîsturna!

**Cleveticî.** — [zimbînd cu mulțemire] Așa sper. .

**Tribunescu.** — Amice... o idee! Nu ar fi aproposito sî urzim vre o manifestațiune în onoarea *Gogoșei*?

**Cleveticî.** — [cu amîrire] Manifestațiune?... Nu, amice, cîcî moderațiî dracului... dar' vre un banquet n'ar trica, un banquet cu Șampanie multă și cu *Bordeaux*, entru impulsîunea comerciului.

**Tribunescu.** — În acest banquet vom cere cuvîntul, vom espune profesiunea noastră de credință, și sîntînvîns cî vom cîștiga multe voturî.

**Cleveticî.** — Nu am nicî un dubiî despre aceasta, cî banquetul va fi sub direpțiunea lui Ischîuzarliu; r' trebue sî ne gîndim la cei 400 de galbenî venit, sîntî indispensabilî spre a putea rîmînea în Came-

ră. Eă n'am nică un ban; căci am sacrificat tot pentru Patrie!

**Tribunescu.** — Și eă, idem!.. dar' avem la mână pe patriotul Antohi.

**Clevetică.** — Cetățeanul Antohi? Un adevărat Mecena!.. Am publicat un articol elocinte în onoarea lui.

**Tribunescu.** — [zimbând] Sciă, articolul ce pregătiseă în onoarea lui Polidor, fiul seă.

**Clevetică.** — Tocmaă!.. am schimbat numaă numele. Polidor fiind desheritat, 'l-am dat de-o parte ca pe un netrebnic. Antohi însă e bun de cultivat ca un dovleac plin cu simbură.

**Tribunescu.** — Am deșteptat în el ambițiunea glorieă; 'l-am îndemnat să se urce pe scena politică și să se folosească de avere ca să se aleagă deputat... Înpreună cu noi.

**Clevetică.** — Acum rămâne ca să 'l convingem a ne asigura fiecăruă câte un venit de 400 de galbenă.

**Tribunescu.** — E lesne!.. Generosul Antohi, sublimul Mecena care ne-a deschis casa și brațele seă, nu se va scumpi ca să ne dea fiecăruă un sinet de 4000 de galbenă, cu care să probăm un venit de 400, și astfel, având toate condițiunile necesariă, devenim reprezentăă Națiunei.

**Clevetică.** — Bine dăci, bravo!.. *Hupsana!* [face o piruetă] Amice, ești mare ca și Căvur! Vină să te string la peptul meă de cetățean. [se înbrăășează amândoi.]

---

## SCENA II.

**Cleveticî, Tribunescu, Ischîuzarliu** [intră prin dreapta.]

**Ischîuzarliu.** — Ce-ați pătită, amicilor, de vă sêrutatî ca la di de târg?

**Tribunescu.** — Tu ești, Tachi?... Bine c'ai venit, sê ne faci o comisiune.

**Cleveticî.** — Dar; aleargă îndată la tipografie cu articolele aste două.

**Ischîuzarliu.** — Aleargă, aleargă... doar' nu 's cal le poștă. Mai alergați și voi, că eu am obosit.

**Tribunescu.** — Tachi, interesele causei reclamă acest sacrificiū din parte'ți.

**Ischîuzarliu.** — Mări, mai slăbește-mă cu cauza!.. ausa ceea e cauza că mor de foame de ați dimineată.

**Tribunescu.** — Tachi! un adevărat cetățean, patriot, moare bucuros pentru Patrie!

**Ischîuzarliu.** — Ean sê lăsăm, vă rog, vorbele aste mpoase, că le știu... Cunosc marfa din prăvălie. Dacă patria și cauza aū nevoe de comisionari, mai alergați voi.

**Cleveticî.** — Noi sîntem obosiți, că pên'acum amū isū aci pentru apărarea drepturilor naționale.

**Ischîuzarliu.** — Aci?... dar' aci în salonul domnului Sgârcea ați mutat cabinetul vostru de redacție?

**Cleveticî.** — Aci, de ieri dimineată, de când Meia s'a însănătoșat și s'a aruncat în valurile unei esistențe de lucs, noi 'l-amū imbibatū cu principiile noas-

tre de frăţietate, şi acum casa lui e a noastră, averea lui e a causei, inima lui e a Patriei!..

**Ischiuzarliu.** — *Aferim!*.. Dacă 'i așa treaba, poronciți să 'mî aducă ceva de mâncat că mor de foame.

**Clevetici.** — Ba chiar şi de băut, dacă vrei. Să 'ți dați un *Bordeaux* cum n'ai mai gustat. [strigă] *Martine!*

### SCENA III.

*Cei de'nainte, Martin* [în livrea, ese din fund.]

**Martin.** — Aud.

**Clevetici.** — Cetățene *Martine!* pregătește un dejun pentru cetățeanul *Ischiuzarliu...* cu *Bordeaux*.

**Martin.** — (în parte) Poroncește ca în casa lui.

**Clevetici.** — Ce ăci, cetățene *Martine?* E gata dejunul?

**Martin.** -- Gata pentru cuconul *Antohi*.

**Clevetici.** — Prea bine. Mergi, *Tachi*, de 'ți po-  
toale foamea.

**Ischiuzarliu.** — Unde?

**Clevetici.** — În sala de prând. Cetățene *Martine!* du'l pe amicul *Tachi* în sufragerie.

**Martin.** — (în parte) Ce v'ași mai lua eu cu toropala, cetățenilor, de-ași fi în locul boșerului!

**Ischiuzarliu.** — Hai, cetățene!.. marș înainte grabnic. [împinge încet pe *Martin*.]

**Martin.** — Încet că nu ne-alungă *Turcii...* Nu împinge.

## SCENA IV.

*Ceț de'nainte, Sandu* [intrând prin drépta.]

**Sandu.** — Martine, acasă 'î vărul Antohi?

**Martin.** — Întreabă pe dumnealor. [arată pe Cleveticî și Tribunescu] Ei sîntu stăpânî aci. [ese cu Ischizariu prin fund.]

**Sandu.** — [închinându-se] Domnilor. .'. vărul Antohi acasă 'î?

**Cleveticî.** — Acasă dar; însă nu 'șî-a gătit toaleta. De-abîa acum 'șî-a frizat pěrul.

**Sandu.** — Ce face? Antohi îșî increțește pěrul ca un *bonjurist*? și nu 'î gata la ceasul ăsta?

**Tribunescu.** — S'a schimbat boîerul, nu e cum îl sciî.

**Sandu.** — Mare minune! Eă acum am picat de la țeară și nu maî știu ce s'o fi întemplat în lipsa mea... Ean veđî mobile! bogățîi!.. A lui Antohî sîntu astea toate?

**Cleveticî.** — A domniei sële și a frațîlor seî cauzașî.

**Sandu.** — Care frațî?

**Cleveticî.** — Noî, domnul meă. [arătând pe Tribunescu] Stancîu Tribunescu, patriot! [închinându-se] și servul d-tale 'hichiță Cleveticî, redactor al diarului *Gogoașa patri-tică*, 2 galbenî pe an, 40 lei pe un semestru și 25 e lei pe un trimestru; nu poftițî a vē abona?

**Sandu.** — [tresărînd] Gogoașa?... D-voastră sîntețî ogoșarii astei foi?

**Tribunescu.** — [cu demnitate] Domnule!..

**Sandu.** — D-voastră batjocorițî oamenî și ue nu-

miți pe noi boierii: strigoii, *tonpatera*, conservatorii, ba chiar și ciocoii, fără a vă gândi că însuși părinții voștri au fost boierii?

**Tribunescu.** — Domnule, când interesele Națiunii...

**Sandu.** — D-voastră cereți neconținut ca să ne supui pe noi boierii la capitație, să ne puie bir pe pământ, să ne ție moșiile, să ne calicească, să ne facă de o potrivă cu țeranii și cu țigani, să ne alunge din slujbe, într'un cuvânt să ne îngroape de vii?.. Frumos lucrăți pentru Patrie, drept să vă spun!.. frumos prefaceți lucrurile! *Aferim!*.. Dar' unde mergem? ba nu, vă ntreb, unde mergem?

**Tribunescu.** — Cer cuvântul! Nu mă mir că aud asemenea discurs din partea domnului preopinent, căci d-lui este un conservator!

**Sandu.** — Na!.. Eaca vorbă!

**Clevetică.** — Nu întrerupe, domnule.

**Tribunescu.** — Și ce este un conservator?.. Un om care... conservează!.. un om care voiesce să conserve privilegiul de a nu fi supus la nici una din îndatoririle cetățenești. Însă eu!.. Aă doară sermana noastră Românie să zacă mult timp încă sub o rugină atât de... constituțională! Nu! căci eu voi susține, voi apăra totdeauna: [răpide] dreptatea, libertatea, egalitatea, fraternitatea, inviolabilitatea... [se resuflă lung.]

**Sandu.** — Dirrrr! Haide, haide, haide, dăi, dăi, dăi... S'a pornit moara.

**Clevetică.** — Nu întrerupe oratorul, domnule.

**Tribunescu.** — [urmând rapide] Drepturile naționale, autonomia, independența, gloria națională, garda națională, sufragiul universal...

---

SCENA V.

*Cei de'nainte, Antohi* [în frac, cse din stânga.]

**Antohi.** — Ce este? ce este? Cine se certy aci?

**Sandu.** — Vere Antohi, vin' degrabă s'ascuți toa-  
a de la Balamuc.

**Antohi.** — Sandu aci?... Când ai venit, frate Sandu-  
ule? [il stringe în brațe.]

**Sandu.** — Chyar acum; dar' ascultă, frate, ascultă.  
[a Tribunecu] Ean mai spune, domnuie, că ești hazliu  
e tot.

**Antohi.** — Ce s'ascult?

**Clevetică.** — O discuțiune de principii între d-luși și  
și, adică între partida ultraretrogadă...

**Antohi.** — Și partida ultraprogresistă?

**Clevetică.** — Așa. D-luși nu vrea să se lase de pri-  
legii. Nu vrea să dea nimic.

**Sandu.** — Și voi vreți să luați tot.

**Clevetică.** — Dumnealui vrea să ție țeara în loc.

**Sandu.** — Și voi vreți s'o dați de ripă.

**Clevetică.** — D-luși ne numesce pe noi revoluționari,  
bun.

**Sandu.** — Și voi pe noi, strigo!... Cine are drep-  
te, vere Antohi? judecă însuși.

**Antohi.** — Cine? Noi.

**Sandu.** — Noi doi?

**Antohi.** — Ba nu!.. noi, lumea cea nouă.

**Sandu.** — Lumea nouă?.. Și tu ești din ceea lume?.. Ei! apoi unde mergem? ba nu, vă 'ntreb...

**Antohi.** — Și eă!.. Să vezi tu, Sandule. Am stat de m'am socotit, care vrea să meargă înainte, tinerii s'ă bătrăni? Am vădut pe bătrăni înțeleși în obiceiurile trecutului; am vădut pe tineri aspirând cu entusiasm către un viitor... oare care... și m'am dat cu tinerii.

**Tribunescu și Clevetică.** — Să trăească cetatea-nul Antohi!

**Sandu.** — Tu, Antohi?.. Vrea să dică și tu mă crezi ruginit?

**Antohi.** — Te cred, Sandule.

**Sandu.** — Și tu vrei să pu'i bir pe pământ?

**Antohi.** — Vreă, cu atât mai mult că n'am nici un palmar de moșie.

**Sandu.** — Și tu cei împărțirea proprietății?

**Antohi.** — O cer, ca și d-lor, că nu 's proprietar.

**Sandu.** — Ca d-lor?.. Vrea să dică ești comunist. Enicer?

**Antohi.** — [ridend] Comunistul comunistilor, vere!

**Sandu.** — Apoi dar rămăi sănătos!.. Mă duc de unde-am venit. [voiesce să plece.]

**Antohi.** — Ean stăi locului, frate Sandule; nu fi așa de iute.

**Sandu.** — [cu mănărire] Tu comunist, Antohi!.. tu, care în vreme de 30 de ani ai strins para către para!..



tu, care ai fost cu frica lui Dumnezeu un veac de om întreg, s'ajungi a lua câmpii la bătrânețe!.. să dai mâna cu niște tufă 'n buzunar! Unde mergem? unde mergem?

**Cleveticî și Tribunescu.** — [ridîndu] Ce conservator!

**Antohi.** — Ha, ha, ha, sermane Napoilă! te cunoști că ești de la Țelinoasa și că nu îți cunoști veacul! Asădi, vere, trăim în timpul șarlatanismului!.. Cine strică mai tare, cine face și spune mai multe ghidușii, ăla (credut, ăla isbutește!.. Vrei s'ajungi om însemnat? I-te slut, posomorește îți sprincenele, îngroașe îți glasul, critică fără cruțare tot ce ecsistă în țeară, bun seîmăn. Oamenii te-or crede un geniū mare, se vor teme de ne ca copiii de caua, te-or admira fără să te înțeleagă, te-or respecta și se vor pune pe brînci ca să te acați umerile lor, pentru ca să te înalți la putere. Asta îți mea, vere!.. o comedie mucalită jucată de cei proști folosul celor dibaci!

**Sandu.** — Da bine, unde vreți s'ajungeți? Ce do-riți?.. că eu, de, nu vă înțeleg.

**Antohi.** — Ce vrem?.. întreabă pe Cleveticî.

**Sandu.** — Ce vreți, domnule Cleveticî?

**Cleveticî.** — Vreū să răstorn tot!.. ori ce institut. ce Guvern!

**Sandu.** — Și ce ai de pus în loc?

**Cleveticî.** — Asta nu e treaba mea; e treaba d-vós. Misiunea mea e să dobor!

**Sandu.** — Vrea să dică, d-ta ești meșterul strică? [îndu'și cruce] *Pater imon o en uranis...*

**Antohi.** — Ha, ha, ha! Nu 'ți mai face cruce, Sandule, că toate aste 'să glume. Nicī eū, nicī d-lor, nu sūntem înțărcați de Scaraotchi, că nu 'ī în firea Românului să facă răul pentru plăcerea de a face rău. Sūntem numai niște ischīuzarī cu mai mult sēū mai puțin spirit, care ne jucăm de-a Baba-oarba pe scena politică.

**Sandu.** — Așa 'ī treaba? Apoī dar să rid și eū... Ha, ha, ha, ha!

[Toți ridă cu hohot.]

**Cleveticī.** — Haī Tribunescule la tipografie.

**Tribunescu.** — Haī!.. A revedere, domnilor.

**Cleveticī.** — [apropiindu-se de Antohi] Domnule Meceno, 'mī-ar trebui vr'o 50 de galbenī pentru susținerea *Gogoășei*.

**Antohi.** — [dându'ī banī] Bine; na cincī... (în parte) O gogoășă 50 de galbenī!.. scump! S'aū scumpitū gogoășele în țeara noastră!

**Cleveticī.** — A revedere, domnule Sandu... [ese prin dreapta.]

**Tribunescu.** — Domnule Sandu, a revedere! [ese prin dreapta.]

**Sandu.** — Cu plecăciune. (în parte) Să vă vād când 'mī-oīū vedea ceafa.

---

## SCENA VI.

**Antohi, Sandu.**

[După ce au eşitŃ CleveticiŃ şi Tribunescu, Antohi şi Sandu se uŃtă lung unul la altul.]

**Sandu.** — (cu măhnire) Antohi, Antohi, ce-ai păŃit? Ce 'Ń de capul tŃu? Ce pŃcat s'a legat de tine, frate?

**Antohi.** — Aşa 'Ń, Sandule, că nu mă mai cunoşti?

**Sandu.** — Nu, pre legea mea!

**Antohi.** — Ascultă-mŃ, Sandule. Toate câte le vedŃ ei şi câte le audŃ din gura mea trebuie negreşit sŃ te nire şi chiar sŃ te măhnească!... o înŃeleg! Tu priveşti mine şi te întrebŃ de sŃnt tot eu vechŃul tŃu prieten, Antohi Sgârcea, adică sgârcitul cel mai nesăŃios de anŃ, care s'a lipsit în vreme de 30 de anŃ de cele mai mici mulŃimirŃ ale lumeŃ?... În adevŃr; am fost un bun toată viaŃa mea, căci m'am chinuit Ńi şi noapte ntru un copil nerecunoscător!... Ah, Sandule! numai Dumnezeu poate Ńti ce durere grozavă am simŃit în sufletul meu când am cunoscut adevŃrul!... Frate!... eu Ńi dam duhul, şi el cânta, vŃnturând galbenŃi din sit!... Cânta de veselie, ticălosul, lângă trupul tătăniŃi!... O! Dumnezeu! cum de n'am murit atunci!...

**Sandu.** — Ce spuŃ, frate? Nu le Ńtieam astea...

**Antohi.** — Nu le Ńtieai?... Apoi e bine sŃ nu le Ńi Ńtii, prietene, pentru că 'mŃ-ai da dreptate când aşi spune că, în desperarea ce m'a cuprins, de mai multe ori 'mŃ-a venit sŃ mă 'npuşc...

**Sandu.** — [spăriet] SŃ te 'npuşci, tu? Ferească-te Dumnezeu de-un pŃcat ca ăsta, că nu te-or îngropa la

biserică! [în parte, făcându'și cruce] Sermanul! *Pater i o en tis uranis...*

**Antohi.** — Nu; m'am luptat cu ademenirea pectorului și pîn'acum am scăpat de el; însă am luat o lăcrimă care mă va răsbuna de ticălosul de Polidor...

**Sandu.** — Care hotărîre?... Să nu fie ear' nebunie?

**Antohi.** — Judec'o însuși. Când 'mî-am deschis ochii la lumină am hotărit, de și cam târziu poate, a începe o viață nouă, a mă scalda în toate plăcerile lumestii și nu cădea în mormînt. Am vrut să gust mulțemiurile suluî, și eată!.. privește, Sandule... m'am căptușit cu stofe de matasă. Am dorit să cunosc fala și am învins doi trimbițași, cariî, pentru o sumă oare cară lună, îmi trimbiță meritele ce nu le am în foaiea în *Gogoasa patriotică*.

**Sandu.** — Cum? domnișoriî ăia primescî simbă Scump te ținî?

**Antohi.** — Cam scump; dar' prin meșteșugul de artist am ajuns a fi o putere în țeară. Laud seî batjocuri cum îmi place și pe cine 'mî place; însă mai mult jocoresc pentru ca să 'mî mă recoresc veninul, căci o ură neînpăcată în contra omenireî.

**Sandu.** — Care cum s'ar prinde, te-ai făcut negustor de laudă și de ocară?... frumoasă marfă!

**Antohi.** — Marfa cea mai prețuită, cea mai cunoscută la noi în ziua de astăzi.

**Sandu.** — Și bine... ce mulțemie afli în asemenea negustorie?

ohi. — Mulțemirea de a vedea ticăloșia omenirei  
ste formele.

du. — Marî sîntu minunile tale, Doamne!.. Și  
o asemenea tristă plăcere ai dat mâna cu Cle-  
și cu Tribunescu?

ohi. — Dar; ambiția și interesul lor mă slu-  
at se poate de bine. Clevetici, Tribunescu și eu  
m o treime nedespărțită, cu legătură între noi de  
admira unii pe alții ca pe niște idoli, de a ne  
ia oamenii cei mai cu cap, cei mai patrioți, cei  
ecorupți din toată țeara. Ear' cât pentru ceea-  
: nu sîntu din taraful nostru, îi stigmatizăm cu  
de procleți, vîndători, proști, moderați, strigoî,  
ratori, etc. Cum îți pare *karaghiozlikul* ăsta, ve-  
dule?..

du. — (in parte) Sermanul! s'a cam smintit de  
fost bolnav!

tohi. — Așa 'î că 'mî cheltuesc bine banii în fo-  
patriei? Spune.

du. — De cheltuit vîd că 'î cheltuești; însă nu  
nevoea de a'î cheltui?..

tohi. — Nu pricepi?

du. — Nu.

tohi. — (serios) Pentru ca să nu rămîie nici o para-  
lidor, după moartea mea. Asta mi'î rîsbumarea.

du. — (increment) Breee!

## SCENA VII.

**Antohi, Sandu, Martin** (vine din fund:)

**Martin.** — Cucoane Antohi...

**Antohi.** — Ce este, Martine?

**Sandu.** — Eaca pozna! Martin cu livrea?

**Martin.** — (supărat) Păcate, cucoane Sandule. La bătrânețe m'am făcut paiaț!...

**Antohi.** — Lasă, Martine, că așa e moda. Dar' ce avea! să 'mă spu?

**Martin.** — Cucoane, a adus vinurile cele străine de la magasie... Eaca și socoteala.

**Antohi.** — (cetind contul) Șampanie, *Bordeaux*, vin de Riu, etc... peste tot 240 de galbeni! (spăriet, în parte) 240 de galbeni pe vin!... eă, care toată viața mea n'am pus decât apă 'n gură... de economie.

**Sandu.** — 240 de galbeni pe vin prefăcut!... Nu cumva te-ai dat și la beție, Antohi?

**Martin.** — Cine? boșerul?... nu se află!... Dumnealui nici nu gustă vinul; dar' prietenii d-sale chilească vârtos...

**Antohi.** — Martine, ce ăci tu? Să primim sticlele?

**Martin.** — Ba eă socot, dacă m'ai asculta, să le trimitem înapoi.

**Antohi.** — Fie!... Spune negustorului că nu 'mi trebuie. (în parte) O economie de 240 de galbeni.

**Sandu.** — Bravo, Antohi!... Așa mai vii de-acasă. Începusem a crede că ești mai risipitor decât însuși Polidor.

**Antohi.** — Polidor!.. Martine, pune sticlele la pivniță și spune negustorului să mai aducă pe-atâtea.

**Sandu.** — Ce faci, Antohi?

**Antohi.** — (încet lui Sandu) Scad 480 de galbeni din averea mea, ca să nu 'i găsească Polidor.

**Sandu.** — (cu mirare, Breee!

**Martin.** — (ducându-se) Sermanul boier!.. Mai bine nu se mai deștepta!

## SCENA VIII.

**Antohi, Sandu, contesa; mai pe urmă mașorul.**

**Contesa.** — (viind din dreapta) *Peut-on entrer?*

**Antohi.** — (mergând înaintea contesei) Doamna contesa!.. poftim, mă rog, poftim... Vere Sandule, adă un fotoliu.

**Contesa.** — *Merci*, nu vă derangeați!.. Am venit să 'ți dic *un petit bonjour, mon cher* Antohi.

**Antohi.** — Serut mânele.

**Contesa.** — Și să te rog ca să mă ajuți la o faptă bună. Sciū că ești generos și chiar *gentilhomme* de maniere, de și nu te coborî dintr'o familie...

**Antohi.** — Nu, slavă Domnului!.. încă nu m'am coborît din ceea ce sînt.

**Contesa.** — *A la bonneheure!* Eată pentru ce vreū să te rog. Facem o loterie în folosul copiilor lepădați și am cređut că d-ta vei fi cel întâi a subscrie.

**Antohi.** — *Pardon*, cucoană; nu daū nicī o para.

**Contesa.** — *Comment?*.. D-ta care ai înființat o casă de orfanotrofie, refuzi a lua parte la o binefacere!..

**Antohi.** — Refus.

**Contesa.** — A!.. nu mă așteptam la un asemenea răspuns. Fiul d-tale, Polidor, s'a arătat mai *aimable*; a luat 10 bilete.

**Antohi.** — (în parte) Polidor! (cătră contesa) Am glumit, doamna mea. Binevoiți a'mi da 50 de bilete. Câte cât e biletul?

**Contesa.** — Câte un galben... Bravo! *mon cher* Antohi, *vous êtes charmant*. Eată biletele.

**Antohi.** — Mulțumesc... Eată bani! (dă contesei un știc de 50 de galbeni, în parte) 50 de galbeni mai puțin în clironomie.

**Contesa.** — (luând banii) *Merci, vous êtes un brave homme*... (îi dă mâna) *Au revoir*.

**Antohi.** — Serut mânele. (serută mâna contesei) Nu uitați, doamna mea, că astăzi mâncăm împreună aci.

**Contesa.** — *Comment donc!* (ajungând la ușa din dreapta se opresce) *A propos*... uitasem. Mai am un comision pentru d-ta.

**Antohi.** — Poronciți.

**Contesa.** — Sciți cu cine-am venit pen' la poartă?

**Antohi.** — Cu cine?

**Contesa.** — Cu maiorul, socrul lui Polidor.

**Antohi.** — (rece) A!

**Contesa.** — Maiorul dorește foarte mult să se întâlnească cu d-ta ca să 'ți vorbească într'o chestie se-



ricasă; dar' n'a vrut să intre fără a fi autorizat de stăpânul casei.

**Sandu.** — Da de ce?.. Ești certat cu maiorul, ve-re Antohi?

**Contesa.** — Sântu în delicateță amândoi din ziua cununiei lui Polidor... nu știu din care pricină.

**Sandu.** — (în parte) Înțeleg.

**Contesa.** — Să 'î fac semn să vie sus?

**Antohi.** — Poștiți'l... însă vă rog să 'î spuneți că'l aștept în cabinetul meu. *Adieu*, contesă. Vină, Sandule.  
(se închină și intră cu Sandu în stânga.)

**Contesa.** — (ridicând) *Quel original!* (de pe pragul ușii din dreapta face semn afară și cheamă pe maiorul) Pst, pst, *major*.

**Mayorul.** — (afară) *Cito?*

**Contesa.** — Vină sus...

**Mayorul.** — Unde 'î *dvorenin* Antohi?

**Contesa.** — În cabinetul seă... Întră colo.

**Mayorul.** — *Harașo... merci, chère comtesse.*  
(merge țepăn spre ușa din stânga) *Paiddom...*

## SCENA IX.

**Contesa, Ischiuzarliu** (cu chef.)

**Contesa.** — (singură) Ce conversație se aibă oare în-preună?... Negreșit asupra lui Polidor, căci tatăl seă nu 'î-a dat nici o para de când 'l-a însurat, ba încă nici a vrut să 'l mai vadă... Numai de nu s'ar apuca la certă... Îmi vine să staă ca să aflu rezultatul...  
(se pune pe un fotoliu.)

**Ischîuzarliu.** — (clătinându-se pușin pe picioare) A! m'am săturat cât șapte! Am mâncat, am băut... Să 'mă fie de bine!

**Contesa.** — Ce vîd? Tachi!

**Ischîuzarliu.** — Eaca și contesa mea! (în parte) Să te vîd acu, Ischîuzarliule, dacă ești ischîuzar.

**Contesa.** — (cu sentiment) Tachi?

**Ischîuzarliu.** — (asemenea) Irino...

**Contesa.** — Am să 'ți fac reproșuri...

**Ischîuzarliu.** — Pentru ce?

**Contesa.** — Ai început a mă negligea. N'ai venit de trei zile la mine, și eu te-am așteptat cu nerăbdarea unei inimi înfocate. Ah! când ai sci cât am plîns singură!

**Ischîuzarliu.** — Deu, Irino? 'ți-a fost dor de Tăchiță?

**Contesa.** — Și tu în timpul ăsta poate alergai prin mahalale?

**Ischîuzarliu.** — Eă?... A! Irino! cum poți să 'ți închipuești asemenea bazaconi? Nu mă cunoscî, se vede...

**Contesa.** — Ba te cunosc, te prea cunosc din nenorocire!.. de-aceea am avut slăbiciunea a te distinga într-o mulțime de tineri cari ar fi fost flatați de amorul meu.

**Ischîuzarliu.** — (în parte) Audî, baba? (tare) Norocul meu a fost să fiu iubit între toți!.. dar' decât m'ai muștra, mai bine m'ai plînge, Irino!

**Contesa.** — (cu îngrijire) Ai vr'o supărare, *mon chéri*?

**Ischîuzarliu.** — (oftează) *Oui, ma chérie.*

**Contesa.** — Spunemî-o mie, *cher* Bibi... Vin' în-  
roacă de 'mî spune necazul ce ai... (Ischiuzarliu se pune pe  
'anapeluță la picioarele contesei) Scii că eu vreu să fiu provi-  
dența ta.

**Ischiuzarliu.** — (cu dragoste) Ești adorabilă, Irino!..  
A! câți tineri ară vrea să fie-acum în locul meu!..

**Contesa.** — (astupându'î gura cu mâna) Tacî, berbantule...

**Ischiuzarliu.** — Lasă-mă să te serut macar nu-  
mai odată.

**Contesa.** — (sculându-se turburată) Ba nu, nu aici, că  
ne-a surprinde cineva. Menagează pudoarea mea, Tăchi-  
ță, dacă mă iubesci.

**Ischiuzarliu.** — (în parte) Slavă Domnului c'am sca-  
pat!.. (tare) Nu vreî, porumbo?

**Contesa.** — Nu aici... dar' lasă polisoneriile și 'mî  
mărturisește supărările ce ai.

**Ischiuzarliu.** — Ah! am jucat aseară cărțile cu  
Polidor ș'am perdut 50 de galbeni.

**Contesa.** — Și?...

**Ischiuzarliu.** — Și n'am de unde să 'î plătesc...  
O datorie de onoare!.. Imî vine să turbez de desperare.

**Contesa.** — Tacî din gură că mă înfiozezi... (dându'î  
în așic) Ține, caca baniî, Tachi; du-te de plătesce.

**Ischiuzarliu.** — (în parte, luând baniî) *Pil!* (tare) Ah!  
Contesă!.. Irină!.. ai o inimă de crăeasă și meriți  
respectul generațiunii.

**Contesa.** — (cu sentiment) Ba sînt numai o bîată fe-  
nee care iubesc și vreu să fiu iubită.

**Ischiuzarliu.** — Îubită ești și vei fi... Lasă-mă să te serut.

**Contesa.** — Fie!.. Fă degrabă să nu ne vadă cineva. (întinde obrazul.)

**Ischiuzarliu.** — (în parte) Am pățit-o! curagiū, Tachi... (o serută.)

## SCENA X.

**Contesa, Ischiuzarliu, Sandu.**

**Sandu.** — (eșind iute din stânga, se oprește vădând serutul) Eaca pozna!

**Contesa.** — *Ah! mon Dieu! je suis compromise!* (fuge prin dreapta.)

**Sandu.** — (în parte) Și babele se dau în dragoste! Unde mergem? ba nu, vă 'ntreb...

**Ischiuzarliu.** — Ce e?... Ce? (se întoarce și vede pe Sandu) Cuconul Sandu?

**Sandu.** — Frumos! Un ténér de 25 de ani ibovnicul unui *pol vecac*.

**Ischiuzarliu.** — Ha, ha, ha! D-ta ai spărieat porumbița de-a fugit?

**Sandu.** — Ce demoralisație! De-acum nu 'i departe potopul.

**Ischiuzarliu.** — Sciī că te gălesc nostim, cucoane *ton patera!*.. Te mirī de-un lucru simplu și firesc.

**Sandu.** — Aūdī?... lucru firesc, să te ciugulești cu Pupăzambergoaca?

**Ischiuzarliu.** — Ha, ha. ha! Nu 'nțelegi, boțerule, că Irina e pentru mine o moșie cu venit sigur?... Eu nu sînt decît un arendaș cu capital de 25 de ani.

**Sandu.** — Și moșia ce exploatezi se numește Scandaloașă!

**Ischiuzarliu.** — Așa s'a fi numind prin satul d-tale, pe la Prosteni.

(Se aude în apartamentul lui Antohi ceartă mare.)

**Antohi.** — (în odăa de alături) Nu vreți să 'i dați nici o para frîntă.

**Maiorul.** — (idem) *Niet?*

**Antohi.** — (idem) Nu.

**Ischiuzarliu.** — Ce s'aude?

**Sandu.** — Maiorul și Antohi se ceartă împreună. Hai să 'i despărțim. (Sandu și Ischiuzarliu trecu spre ușa din fund.)

## SCENA XI.

**Sandu, Ischiuzarliu, Antohi, maiorul.**

**Maiorul.** — A! d-ta nu părinte, d-ta dușman la Polidor.

**Antohi.** — N'am să 'ți dau socoteală d-tale.

**Maiorul.** — Ba dai socoteala. Eu silesc la d-ta. Polidor însurat cu Mașa. Eu dat fata pentru că creșut Polidor cu stare. A! d-ta înșelat la mine.

**Antohi.** — Ean ascultă, domnule: te poftesc să 'ți așorî vorbele.

**Maiorul.** — *Niet*, nu masuram. D-ta înșelat la



**Maiorul.** — *Niet, niet*, liniștește. Eă vrem mancam a dînsul.

**Sandü.** — Da vë faceți de ris, pentru numele lui Dumnezeu! că sînteți bătrîni.

**Maiorul.** — *Harășo!*.. eă stapănim la mine, *ma* esparțim pe Mașă de Polidor... Auđit d-ta?

**Antohi.** — Du-te dracului cu Polidor cu tot!.. Să u mai aud de voi. (tușesce.)

**Maiorul.** — Tu mergi la dracul!.. Eă mergem la scasterie!.. *Pardiom!*.. *brat* Ischiuzarlovici, vină cu ine... (pe pragul ușei din dreapta) Punem eă la tine minte, *Ima!*.. (ese cu Ischiuzarliu.)

**Antohi.** — (tușind) *Pașol*, crapusnoile!.. Auleă! că ũ m'a tulburat! (se aruncă pe canape) Ear' m'a apucat sa... Vere Sandule, mergi te rog de caută pe dofto-l și mi'l trimite. (se vaetă.)

**Sandü.** — Vere Antohi, pune sē'ți facă un ceaiü de tuı, că 'ı bun de tusă... cu puçin candel.

**Antohi.** — Aș!.. Doftoriı băbești! Du-te, Sandule, de'ți spun eă, și nu uita să vii la masă.

**Sandü.** — Mă duc, vere Antohi; dar' crede-mă, ceaıu simburı de gutui e minunat. Am avut un unchü e-a bēut tot ceaiü de ăsta pēn'a murit. (ese.)

**Antohi.** — (singur) Toate supărările 'mı vinü de la ti-sul cel de Polidor!.. E destul numai s'aud pronun-d numele lui, pentru ca să mi se amărească sufle... (indușoșându-se) O! Dumnezeu!.. un copil crescut atăta dragoste, cu atăta cheltueală!.. (plânge) Ce n'am it pentru el?.. Ce nu 'ı-ași fi dat?.. avere, viață,

tot!... Și chiar acum... ce 'l slăbiciunea omenească!...  
 chiar acum, după crunta lovire ce-am primit de la...  
 mă simt câte-odată că mă trage inima spre dănsul...  
 îmi vine să 'l chîem, să 'l string în brațe, să 'l desmăc  
 ca mai înainte... (aculându-se) O!... nu!... ar fi în sta  
 să mă muște de inimă cănele!... Nicî să 'l vîd, n  
 s'aud de el cît oîu trăi... .

---

## SCENA XII.

**Antohi, doctorul** (intră prin drăpăta.)

**Antohi.** — A! doftore, bine-ai venit.

**Doctorul.** — M'am întîlnit în stradă cu domn  
 Sandu Napoillă și 'mî-a spus... .

**Antohi.** — Dar; eû 'l-am rugat să te poftească c  
 să trecî pe la mine.

**Doctorul.** — Este cineva bolnav în casă?

**Antohi.** — Doftore... Privește în fața mea.

**Doctorul.** — Pentru ce?

**Antohi.** — Spune 'mî drept de cređî că mai am vr  
 șese luni de trăit?

**Doctorul.** — (zimbînd) Ba și șese anî, dacă veî urm  
 un regim regulat.

**Antohi.** — (în parte, cu bucurie) A! slavă Domnului! A  
 vreme să mă ruinez.

**Doctorul.** — V'am mai spus-o, cucoane Antohi; după  
 boala din care ați scăpatû, trebuie la vîrsta d-voastră  
 să vă păziți de emoțiuni tari și de...



**Antohi.** — Bine, bine; să lăsăm vorba asta. Spu-mi cum merge casa de orfanotrofie ce am instituită acolo?

**Doctorul.** — Merge de minune. Am pînă acum vr'o de copii cari prosperă ca nisce flori și cari când ajunge în vîrstă, te vor binecuvînta pe dumneastră, binefăcătorul lor.

**Antohi.** — M'or binecuvînta pentru c'am dat ajutor ei o sumă de 4,000 de galbeni?... Nu te înșela a-le una ca acesta doctore. Ei m'or blăstema poate, că el e omenirea! Recunoștința e o simțire dușmănească, soîu de bir nesuferit pe care pușinii oameni vreți plăti.

**Doctorul.** — A! cucoane Antohi, sînteți misantrop.

**Antohi.** — Sînt și am dreptate să fiu, după ceea ce am pățit. Nu mă mai încred în lighioanele aste fa-lice ce se numesc oameni. Când sîntu mici, te ne-scă; când sîntu mari te înșeală.

**Doctorul.** — Cu toate aceste, ați făcut o faptă rească instituind o casă de orfanî. Vedeți că nu eți tocmai așa de rău precum vreți a vă arata.

**Antohi.** — Nu'ți închipui că pe păreți, dragul meu. d-ta pentru ce-am dat 4,000 de galbeni, și pentru ce de gînd să mă dau o mie? Pentru ca să nu se întemple nici unui creștin să culégă, ca mine, la unei biserici, un șerpe cu chipul de copil.

**Doctorul.** — Ori cum se fie, fapta dumnevoastră una din cele mai demne de laudă.

**Antohi.** — N'am sete de laudă, am sete de răsbu-

nare! Vină, doftore, s'e'ți dau și rămășița banilor, ca să  
împlinim suma de 5,000 de galbeni. Hai în cabinetul  
meu! (în parte) 5,000 de galbeni mai puțin în clironom  
lui Polidor!... (intră în stânga cu doctorul.)

### SCENA XIII.

**Rufinescu, Rufineasca** (vlind prin dreptă.)

**Rufinescu.** — Da vină, *mon ange!* Intră, nu'ți fie  
rușine, că doar' facem o vizită unui amic.

**Rufineasca.** — (intrând) Ce idee ai avut, *mon chéri*,  
ca să vizităm pe d-nul Antohi?

**Rufinescu.** — O idee prea simplă și nevinovată.  
Domnul Sgârcea e un amic vechi, un om cum se cade  
și *bon vivant*. El dă mese mari, baluri, și sunt incre-  
dintat că a fi prea măgulit de a vedea în salónele sê-  
le o floare tînără și rară ca *mon doux tresor*.

**Rufineasca.** — (cochetând) Ei! *mon bijou*, nu'mi face  
complimente.

**Rufinescu.** — Ba nu, deũ! D-nul Antohi e amator de  
tot ce 'i frumos. E galant, generos, și poate chiar se  
mă împrumute cu ceva bani la nevoie... Trebuie meua-  
geat, mai cu sémă că am pierdut aseară la cărți.

**Rufineasca.** — Ear' ai pierdut?

**Rufinescu.** — *Guignon*, soro!... am pierdut pênă  
și mobilele salonului.

**Rufineasca.** — Mobilele mele?.. și cine le-a câștigat?

**Rufinescu.** — Hoțul cel de Duducescu.

**Rufineasca.** — Așa ți se cade, dacă 'l mai primesci prin casă... un tîner lipsit de orî ce moral, care te împrumută dimineața cu banî și seara ți 'l lea în cărți... Eu una 'l-am hotărît să nu 'l mai calce piciorul în budoarul meu.

**Rufinescu.** — Deu?... și de ce, *mon adorée*?..

**Rufineasca.** — Pentru că 'l un ștrengar ce compromite femeile. Aî face curte uneia, mîne alta. Acum s'a înamorat de doamna Polidor... (în parte, cu mînie) Berbantul !

**Rufinescu.** — Bine-ai făcut, *cher âme*!.. Cu toate că eu, sciî mata, nu 's barbat tiran, nu 's zulfar... Îmî place din contra să te vîd că petreci cu toate mulțemirile...

**Rufineasca.** — Te sciî... .

**Rufinescu.** — Dar', precum ăci dragă foarte înțept, societatea unor tinerî e cam... compromitantă câteodată, pentru că tinerî sîntu lăudăroșî... nu 'să discreșî. Eu de-așî fi femei, așî prefera de-o mie de orî naî mult adunarea și chîr curtea barbașilor maî în îrstă... pentru că cel maî mic favor e prețuit de dîniî precum merită... Ei sîntu gata a face jertfele cele maî mari pentru a dobîndi o ochire dulce, o zimbire rașioasă, o...

**Rufineasca.** — (în parte) Pricep unde 'l bate gîndul.

**Rufinescu.** — Eaca, de exemplu, cuconul Antohi. Ce n convenabil ! Ce suflet delicat ! El e în stare s'arunce îî de galbenî pe fereastă, pentru ca să facă mulțemire arsoanelor ce iubesce.

**Rufineasca.** — Deu ? e astfel de generos și galant ?

**Rufinescu.** — Singurul defect ce are e, că nu-l trage inima către secul frumos.

**Rufineasca.** — Bătrâneța...

**Rufinescu.** — Bătrâneța ar fi din 'contra un motiv mai mult pentru a face nebuni, judecând după toți bătrânii cari îi vedem schimbați în fluturi ologi; dar' se vede că secul frumos nu poate avea destulă influință asupra minții lui cuconu Antohi.

**Rufineasca.** — Ha, ha, ha. Eu cred că nici o femeie n'a vrut să-și bată capul cu o asemenea conquistă.

**Rufinescu.** — Te înșeli, *mon tresor*. Eu cunosc vr'o două destul de frumoșele care s-au cercat și n-au găsit cheia inimii și a sîpetului... însă n-au isbutit.

**Rufineasca.** — Or fi fostă proaste. (în parte) Când aș vrea...

**Rufinescu.** — Proaste? nici de cum!.. dar' vezi tu, Bibi, inima lui Sgarcea e ca turnul Malacofului; trebuie un meșteșug mai deosebit ca să-l ȳea cu asalt.

**Rufineasca.** — (în parte) Îmi vine să cerc.

**Rufinescu.** — Și generali celi dibaci sîntu rari.

**Rufineasca.** — Cate sute de galbeni îți trebuie, *mon chéri*?

**Rufinescu.** — 400, *mon ange*.

---

## SCENA XIV.

**Rufinescu, Rufineasca, Antohi, doctorul.**

**Antohi.** — (fără a vedea pe Rufineasca) Bani! ți 'y-am nă-  
 ărat, doctore; acum mergi degrabă de cumpără cele  
 trebuincioase pentru institutul orfanilor.

**Doctorul.** — Mă duc, și vă mulțimesc din partea lor.

**Antohi.** — Păstrează mulțemiile pentru d-ta! Adio.

**Doctorul.** — A revedere. (întorcându-se) A! Doamna  
 Enăchița?

**Antohi.** — Ce ved?.. cucoana Enăchița cu barbatul  
 amisale? Ce întâmplare fericită!

**Rufinescu.** — Trecând pe la poarta casei d-tale,  
 n dorit să te ved, cucoane Antohi, și am luat îndrăz-  
 năla a intra cu soția mea.

**Antohi.** — Cuconiță, dați'mi voie să vă scrut mă-  
 le pentru o vizită atât de plăcută și neașteptată. (îr-  
 ută mâna) Poftim, vă rog, de ședeți. (o aduce pe canape-  
 rtine, adă dulceți).

**Rufineasca.** — Nu vă supărați, cucoane Antohi, că  
 im am luat.

**Antohi.** — Ce se fac ca să vă dovedesc mulțemirea  
 a? A!.. (scoate din buzunar o cutie cu bomboane) Cred că  
 veți refusa bomboane de Paris. Îsu dulci și plăcute  
 și d-ta, cuconiță... (dându'î cutia) Poftim, vă rog.

**Rufineasca.** — Sunteți foarte amabil. *Merci.* (Iea că-  
 bomboane.)

**Antohi.** — Cucoane Rufinescule, nu doriți?

**Rufinescu.** — Eă vă mulțimesc; nu obicinuesc. Că mă doră dinții.

**Antohi.** — Da, te rog, macar una... Ean s'ți aleg eu pe plac. Eaca un melc de zahar.

**Rufineasca.** — Ha, ha, ha. Un melc? are cornițe?

**Antohi.** — Ba nu; le-a ascuns, șiretul.

**Rufinescu.** — Ha, ha, ha. Altul s'ar supăra în locul meu.

**Doctorul.** — (încet) Dar d-ta ești deprins cu glumele, așa 'i?... Ha, ha, ha. (ese prin drépta.)

**Rufinescu.** — Ce vrei să ȳci, doctore? (în parte) E mucalit doctorul!

**Rufineasca.** — Cucoane Antohi, vėd cu mare mulțemire că acum s'ntetți bine de tot.

**Antohi.** — Slavă Domnului! mă simt sănėtos.

**Rufineasca.** — ȳmȳ aduc aminte din ȳua nuntii domnului Polidor. Eraȳ grozav de bolnav.

**Antohi.** — (trist) Așa!.. N'a vrut Dumneȳu s' mor atuncȳ.

**Rufineasca.** — (privind gatiȳ la Antohi) Și bine-a făcut!

**Rufinescu.** — Dumneȳu scie ce face, căci acum pare că ești întinerit de 20 de ani. Nu 'i așa, *mon ange*?

**Rufineasca.** — Doar' nu e bătrân cuconul Antohi ca s' aibă nevoie de întinerit.

**Antohi.** — Eă, cuconiȳ?... s'nt din vremea potopului.

**Rufineasca.** — Nu ȳice asta, c'oȳ crede că ești un berbant.

**Antohi.** — Pentru ce?

**Rufineasca.** — Pentru că potopul a fost trimis ca s' ȳnece berbantiȳ de pe timpul lui.

**Rufinescu.** — (ridând) *Charmant! charmant!* (Cucoane Antohi, a d-tale 'î grădina asta?

**Antohi.** — A mea.

**Rufineasca.** — Prea frumoasă! (privind prin geamuri)  
Ai și o seră, mi se pare?

**Antohi.** — Dar.

**Rufinescu.** — Îmi dai voie să mă duc ca să culeg o floare pentru Enăchița?

**Antohi.** — O floare, nu'ți dau voie; dar' un buquet întreg...

**Rufineasca.** — Ești foarte galant, cucoane Antohi.

**Rufinescu.** — Ce 'ți spuneam eu, *mon trésor*?

**Antohi.** — Ce 'î spuneai?

**Rufinescu.** — Întreab'o pe dânsa. Eu mă duc în seră. (ese prin drăpța.)

## SCENA XV.

**Antohi, Rufineasca.**

Mică tăcere. Antohi e foarte jenat de a să găsi singur cu Rufineasca.)

**Rufineasca.** — (în parte) Îi genat, moșneagul, ca un tînăr de 18 ani.

**Antohi.** — (în parte) Ce dracul am de 'mă-am perdut cumpătul?

(Rufineasca oftează.)

**Antohi.** — Oftezî, cuconiță?

(Rufineasca ear' oftează.)

**Antohi.** — Vrei să chîem pe barbatul dumitale?

**Rufineasca.** — (în parte) Eaca prostul! (tare) Ba nu, cucoane Antohi, nu te supăra.

**Antohi.** — Apoi dar, spune-mi drept, ai vr'o supărare?

**Rufineasca.** — Ba nu; nu бага de seamă... Mi s'a părut nu știu cum se mă găsesc de-odată singură cu un străin...

**Antohi.** — (în parte) Drăguța! (tare) Te-ai temut că te-a mânca moșul?

**Rufineasca.** — (zimbînd) Mai ști?... Moș lupul mănâncă oița...

**Antohi.** — (prindînd la curagiu) Și bine face dacă oița e frumușică ca...

**Rufineasca.** — (provocându-l) Ca cine?

**Antohi.** — (cu sînală) Ca... oare cine. (în parte) Mă protestesc vedînd cu ochii.

**Rufineasca.** — Dar' ce stai așa departe?... Te temi de mine?

**Antohi.** — Eă, de d-ta?... (se pune pe canape aproape de Rufineasca) Vrei să glumești, cuconiță?

**Rufineasca.** — Ba nici de cum... Am auzit că nu mă poți suferi.

**Antohi.** — (cu mare mirare) Eă, pe d-ta? Cine-a putut născoci o bazonie ca asta?

**Rufineasca.** — Dar; mi s'a spus că mă găsesc proastă, urită ca o stafie! Așa este?

**Antohi.** — D-ta stafie?... Dacă de-ar avea casa mea o stafie ca d-ta m'ași închide în casă și n'ași mai eși, pre legea mea!



**Rufineasca.** — (ridând) Veđi că ești din timpul populu'?... Bine te-am numit eă berbant!

**Antohi.** — (cu dragoste) Te-ai mánieat?

**Rufineasca.** — (privind gálș la Antohi) Gácı.

**Antohi.** — (serutându'ı mánă) Am gácit.

**Rufineasca.** — (dându'ı ușor o palmă în glumă) Ean veđi'l, veđi'l cât e de sburdalnic!

**Antohi.** — Ba đi că 's nebun, că, đeă, m'ai 'nebnit de tot!

**Rufineasca.** — Și 'ți pare reă?

**Antohi.** — Înı pare reă că n'am 20 de anı mai puçin în spinare.

**Rufineasca.** — Pentru ce?

**Antohi.** — Pentru ca să pot fi iubit de un ángerăș ca d-ta.

**Rufineasca.** — N'ai nevoe de asta d-ta ca să plăcı unei femeı de spirit.

**Antohi.** — (serutându'ı ear' mánă) Ángerășule!

**Rufineasca.** — Adică o femeie iubesce numai tine-reța într'un barbat? Nicı de cum. Înainte de toate ea caută să găsească o inimă nobilă și delicată, o natură plândă și generoasă, un suflet măhnit pentru ca s'ı nángae prin iubirea ei.

**Antohi.** — Apoi dar fiı mângáerea mea, Enáchıto; ácı nime n'a suferit ca mine. Toată viața mea a fost ntunecată. Lumineaz'o tu însfêșit c'o zimbire, și mă ur s'ı fiă rob pên' la moarte.

**Rufineasca.** — Ce-aud?... Mă iubescı?

**Antohi.** — Te iubesc ca un om care n'a iubit de când e.

**Rufineasca.** — Și nu mă 'nșeli?

**Antohi.** — Nu! mă jur pe ce am acum mai scump în lume, pe ochisorii d-tale!

**Rufineasca.** — Te-ași crede poate... dacă 'mă-ai da dovedii.

**Antohi.** — Poroncește. Ce dovedii vrei să'ți dau? Sunt gata la toate poroncele d-tale.

**Rufineasca.** — Îmi vine să te cerc. Ce-ai dice, dacă 'ți-ași propune o nebunie?

**Antohi.** — Spune, care?

**Rufineasca.** — Un voiajiu împreună la Paris!

**Antohi.** — Un voiajiu?... bucuos! Când vrei să plecăm? Acum îndată?

**Rufineasca.** — Ba nu, mâne... Primesci?

**Antohi.** — Din toată inima!.. însă ce-a ȳice barbatul d-tale?

**Rufineasca.** — Nimic; oiū pretecsta că 's bolnavă, și cât 'i-oiū lasa banii de jucat cărțile, a închide ochii.

**Antohi.** — Așa?... de ăst tachim e?... minunat!.. Cât îi trebuie?

**Rufineasca.** — Vr'o patru, cincii sute de galbeni... înprumut.

**Antohi.** — O bagatelă... Deseară îi trimit banii, și mâne noi amendoii plecăm.

**Rufineasca.** — Noi doi... și un al treilea tovarăș.

**Antohi.** — (ingrijit) Care?

**Rufineasca.** — (cu dragoste) Amorul.

**Antohi.** — Amorașule! (o serută cu foc.)

(Rufinescu s'aude tușind afară.)

**Rufineasca.** — Îea seama că vine barbatul meu.

**Antohi.** — (sculându-se de pe cauape, în parte) Știe să tușească la vreme, *pușchiul!*

---

## SCENA XVI.

**Antohi, Rufineasca, Rufinescu** (aducând un buquet de flori.)

**Rufinescu.** — Eaca și buquetul, *mon trésor*, un buquet vrednic de d-ta!.. numai camelia și flori de portocală, amblema nevinovăției.

**Rufineasca.** — *Merci, mon chéri.*

**Antohi.** — (în parte) Are și apropo, galantomul.

**Rufineasca.** — Ce frumos buquet! Păcat că nu'î vre un bal!.. ar face minunat efect.

**Antohi.** — Dacă doriți, cuconiță, deseară dau înadins o soarea cu condiție însă că mi'î face mulțemirea, împreună cu domnul Rufinescu, a ședeă astăzi aci la masă.

**Rufineasca.** — Ești atât de amabil că nime nu te poate refuza.

**Antohi.** — (în parte) M'a fermecat de tot porumbița! (strigă) Martine, Martine.

---

## SCENA XVII.

*Ceî de'nainte, Martin* (vine din fund.)

**Martin.** — Aud, cucoane.

**Antohi.** — Masa gata 'î?

**Martin.** — Gata; numai să vie musafirii.

**Antohi.** — Mai pune două tachimuri.

**Martin.** — Ascult. (în parte) Ean să veđi că o să hrănească tot târgu de-acum. (ese.)

(Se aude în grădina agomot de voci.)

## SCENA XVIII.

*Ceî de'nainte, Cleveci, Tribunescu, Sandu.*

**Tribunescu.** — (afară) Cer cuvântul.

**Sandu.** — (afară) Cere, că nu'ți daș nimic.

**Cleveci.** — (la ușa din dreapta, poftind pe Sandu să intre.  
Domnule conservator, poftim.

**Sandu.** — (asemenea) După dumneata, domnule Gogoșescu.

**Tribunescu.** — (asemenea) Domnule Strigoiu...

**Sandu.** — (intrând mânios) Ghidi, comunistule!

**Antohi.** — Ce este, Sandule?... car' te sfădești cu frații mei cauzași?

**Sandu.** — M'a întâlmită, frate, la poartă și s'a legată de mine ca boala de om sănătos.

**Tribunescu.** — A! Domnule conservator, această presiune nu este parlamentară, e afară din uz.

**Sandu.** — Afară din uz?... Ce mâncare 'î aea?

**Antohi.** — Apropo de mâncare; ne punem la masă?

**Sandu.** — Ne punem, că mie mi s'a lungitără urechile de foame.

(Cleveticî se apropie de Sandu și se uîță la urechile lui.)

**Sandu.** — Ce te uîți la urechile mele, domnule Gogoșilă?

**Cleveticî.** — Nimic; am vrut să constat cât s'au lungitū de mult.

**Sandu.** — (în parte) Ghidi, măscăriciū obraznic!

**Rufinescu.** — Ha, ha, ha!.. E plin de duh domnul Cleveticî.

**Rufineasca.** — *Charmant! plein d'esprit!*

**Cleveticî.** — (închinându-se la Rufineasca) Doamna mea, mă confuzî...  

---

## SCENA XIX.

*Ceî de'nainte, Contesa, Ischiuzarliu* (vinū împreună prin drépta.)

**Contesa.** — (întră sprintenă) *Me voici!* Am venit numaî într'un sbor.

**Antohi.** — (mergînd înaintea ei) Ca o lebădă frumoasă.

**Sandu.** — (în parte) Cu lebădoîul alătura.

**Contesa.** — (dănd mâna Rufineascîi) *Bonjour, chère belle...* (incet) *Comment vont vos amours?*

**Rufineasca.** — (incet) *Trés bien, et les votres?*

**Contesa.** — (cu sentiment) *Il m'aime à la folie!* (privesce în taină la Ischiuzarliu și oftéză.)

**Cleveticî.** — (inchinându-se contesei) D-nă contesă, primiți omagele mele.

**Contesa.** — (cu mîndrie) A! d-ta ești?

**Cleveticî.** — Al d-voastră respectuos serv...

**Contesa.** — Spune-mi, mă rog, d-ta ai deschis un *magasin de haine* la noi?

**Cleveticî.** — *Magasin de haine?*.. Doamna mea, asta franțuzesce însemnează magazie de ură... și nu înțeleg...

**Contesa.** — Dar'; am cetit chiar acum de-asupra unei prăvălii: *magasin de haine*.

**Cleveticî.** — Ați cetit poate, *magazin de haine*, scris cu litere latine?

**Contesa.** — Nu știu; eu am cetit franțuzește și am gândit la d-ta.

**Cleveticî.** — (lui Antohi) E furioasă baba pentru un articol în contra nobleței.

**Antohi.** — Și de-aea te-a păcălit așa de frumos?

## SCENA XX.

*Cei de'nainte, Martin.*

(Perdelele din fund se deschid și doi feciori aduc în scenă o masă bogată.)

**Martin.** — Poftim la masă.

**Antohi.** — A!.. vere Sandule, dă brațul contesei. (apropiindu-se de Rufinésca) Doamna mea... (îi dă brațul) Domnilor, vă poftesc astăzi la masa de adio.

**Totî.** — Cum de adio?

**Antohi.** — Măne plec la Paris.

**Sandu.** — Tu la Paris, Antohi?... Unde mergem! unde mergem!

**Antohi.** — Unde mergem?... la Paris!

(Contesa se aşează la mijlocul mesei, având în dreapta pe Sandu şi în stânga pe Ischiuzariu. Antohi şi Rufineasca ocupă capul mesei din stânga, Cleveţici, Rufinescu şi Tribunescu în faţă cu Antohi.)

**Tribunescu.** — Domnul Antohi, Mecenul nostru ne lasă?... cer cuvântul.

**Contesa.** — *Pardon*, îi vorbi după mine, domnule orator. Fiind că amicul se duce din cercul nostru, propun să începem masa şi s'o sfârşim cu un toast în sănătatea lui.

**Toţi.** — (ridicând paharele) În sănătatea lui Antohi Sgârcea!... Ura!...

(Cortina cade.)

---

## ACTUL III.

Teatrul reprezintă un salon elegant în casa lui Polidor, cu o ușă în dreapta, altă ușă în fund și a treia ușă în stânga ce se deschide pe o scară care duce în grădină. Pe planul al 2-lea, în dreapta, o masă de cărți gata cu luminările aprinse. Pe planul I-ii, în stânga, o canape, alături o mesuță și în fund o ferestă.

## SCENA I.

**Mașa.** — (scrie pe mesuță și din timp în timp își șterge ochii de lacrimi) Nu!.. orî cât de mare să fie dragostea mea pentru el, nu pot a'î împlini rugămintea... Să'î răspund dar cum mă sfătuesce cugetul, nu cum mă îndeamnă inima. (scrie și se oprește pe gânduri) El mă roagă să fug cu el în străinătate... O! Dumnezeu! ce vis frumos!.. să fim împreună, singuri, fără nici o temere de a ne iubi!.. Să ved realizat acel raiu de fericire ce am dorit în tălmă!.. (cu hotărîre) Nu, nu se poate, n'am curagiu să fac un asemenea pas... Mai bine 'mî-oîu împlini datoriile mele!.. mai bine-oîu suferi ș'oiu muri! (scrie plîngend.)

## SCENA II.

**Mașa, Polidor** (intră prin fund și se apropie încet de femeia lui.)

**Polidor.** — Cuî scrii, Mașo?

**Mașa.** — (tresărind) Barbatul meu!.. (voiesce să ascundă scrisoarea.)

**Polidor.** — (întinzînd mîna spre scrisoare) Nu ascunde scrisoarea, că știu cătră cine 'î adresată. Sluga lui Dudu-cescu așteaptă la porțița grădinei.



**Maşa.** — Nu crede...

**Polidor.** — Să nu cred?.. (cu mânie) Să nu cred ce  
 ăd cu ochii? (smuncesce scrisoarea.)

**Maşa.** — (spărietă) Ce faci? (cade obosită pe cearşaf.)

**Polidor.** — (cetind rapide) Frumos!.. stil pasionat!..  
 Ńă sînt zugrăvit ca un tiran şi Duducescu ca un âner  
 ăr iubit... (intorcînd scrisoarea) Ean privesc!.. O coală  
 streagă de frase amoroase împrumutate din romane...  
 rea sîdă, doamna mea, viaţa d-tale e o robie crudă  
 ab asprimea tiraniei mele? Eşti o victimă interesantă  
 ă cauţi mîngăiere?... Aşa este?

**Maşa.** — (ridicîndu-se cu demnitate) Vrei poate ca sîd 'ţi-o  
 pun eu însamî în faţă?... Aşa este!.. De cînd m'am  
 ărîtat cu d-ta, care 'ţi-a fost purtarea cu mine? Pur-  
 ărea unui om lipsit de orî ce delicateţă...

**Polidor.** — (cu mânie) Maşa! nu mîd...

**Maşa.** — Ai cerut sîd 'ţi mărturisesc adevîrul? As-  
 iltă dar, căci în fine trebuie sîd 'ţi spun odată pentru  
 tdeauna ce am pe inimă. Din ziua cununiei noastre  
 -ai arătat plin de patimî rele şi nepăsător de soar-  
 mea. Te-ai încungîiurat de tovarăsi cu cari petreci  
 ele şi nopţile în desfrînări. 'Ţi-ai prefăcut casa în  
 fenea, în-tarabă de cărţi, şi după ce mî-ai pierdut  
 strea cu stosul, după ce m'ai înşelat de mî-ai luat  
 te juvaerele ca sîd le dai în cărţi, ai ajuns a nu 'ţi  
 ă putea ţinea casa decăt cu mijloace ruşinoase, cu în-  
 imutări de banî neplătite.

**Polidor.** — (apucînd cu violinţă pe Maşa de braţ) Tacî, Ma-  
 tacî!.. nu mîd înfuria...

**Maşa.** — (esaltându-se) Nu tac, chiar de mă 'l ucid! N'am frică de moarte, după câte-am suferit. N'am teamă de tine, ticălosule; căci ori când o'ă privi drept în ochii tăi, vei fi silit să 'l coborî de ruşine!..

**Polidor.** — (lăsând braşul Maşei şi depărtându-se) Eşti o nebună!..

**Maşa.** — În adevăr sînt o nebună că m'am potrivit pîn' acum sfaturilor unui om fără cuget! Am fost o nebună că nu 'ţi-am pătruns gîndul când ai făcut toate chipurile pentru ca să mă împingi pe calea unor femei nefericite ce 'şi speculează tinereţele în interesul barbaţilor lor!

**Polidor.** — Ce vrei să ştii?

**Maşa.** — Mă înţelegi prea bine. Ai ajuns, sermane! a fi perechea lui Rufinescu, şi ai vrea să mă vezi urmînd pilda femeii lui, care acum mănîncă banii tatălui tău pe la Paris. De asta 'l-ai atras în casa noastră pe Duducescu!

**Polidor.** — Ha, ha, ha. Nu te sciam aşa de iscusită!

**Maşa.** — Nicî eşi nu te scieam atît de mîrşav!.. Când ai pierdut tot în cărţi, ai aruncat ochii asupra lui Duducescu, ca asupra unui vînat sigur. El e tînăr, are avere... 'Ţi-a plăcut dar a 'l arunca în braţele mele cu condiţie de a fi partaş în averea lui... Acesta 'ţi-a fost planul? Prea bine... ai isbutit!.. Ai voit bani drept plata onoarei? ai bani!.. ce-pretinzi mai mult?.. Cere că te-a milui Duducescu.

**Polidor.** — Eşti minunată când te mîni; dar' eşi o copilă, Maşo, o copilă orbită de dragoste... Uită că

cine vorbesc; uîți că te am în mîna mea; căci scrisoarea aceasta e o armă cu care m'ași putea răsbuna orî când de vorbele... nebunesci ce ai îndrăznit a'mî dice.

**Mașa.** — Răsbună'tîi dacă vrei; mă aștept la toate din parte'tîi.

**Polidor.** — La toate?... și... la moartea lui Duducescu?

**Mașa.** — (îngrijită) Moartea lui?..

**Polidor.** — Dar. Scrisoarea aceasta, această dovadă de relațiile criminale ce ecsistă între voi doi, îmi dă mie dreptul de a'l uide, fără nici o considerație.

**Mașa.** — (spăimîntată) Pe dînsul?... dar' el nu 'î vinovat... Tu ești vinovat, că 'l-ai atras în casa ta cu plan de a'î întinde o cursă fatală.

**Polidor.** — Orî care s'e'mî fi fost planul, Duducescu s'a atins de onoarea mea și trebue să 'mî răsbun.

**Mașa.** — Onoarea ta?... Tu vorbesci de onoare?... Ce profanare!

**Polidor.** — Fie!.. cel pușin n'oiu rămănea nerăsbunat.

**Mașa.** — Polidor, ar fi o crimă!

**Polidor.** — Crimă pentru crimă, mă duc... (vofescce să easă.)

**Mașa.** — (oprindu'l) Stăi!.. Unde mergi?

**Polidor.** — Merg să 'l gădesc pe Duducescu și să 'l pălmuesc cu ravașul ăsta!

**Mașa.** — (apucându'l de braț) Stăi, pentru numele lui Dumnezeu!.. Nu face asemenea scandal, că sîntem perduți cu toții!

**Polidor.** — Ce 'mî pasă!

**Maşa.** — Polidor... Polidor!... (cade în genunchi) te rog în genunchi, nu te duce... Ucide-mă pe mine dacă vrei răsbunare... Eartă'l pe el.

**Polidor.** -- (respingând-o) Nu sînt ucigaş de femei. (se îndreptă spre uşa din fund.)

**Maşa.** — (în genunchi întinde mânele spre Polidor) Eartă'l, eartă'l de nu vrei să mor aci pe loc!

**Polidor.** — (oprindu-se la uşă) Să'l ert?... fie!... însă cu o condiţie.

**Maşa.** — (cu bucurie) A!.. Ce condiţie? spune... (se scoală.)

**Polidor.** — (aproptindu-se) Să te supui la toate voinţele mele.

**Maşa.** — Mă jur că mă voiû supune.

**Polidor.** — Ascultă dar: Am o datorie de 800 galbeni, şi termenul se împlinesce mâne. Îmî trebuie bani.

**Maşa.** — Nu mai am nimic. Ai pierdut în cărţi tot ce-am avut.

**Polidor.** — Îmî trebuie bani, îţi ȕic! Scrie lui Du-ducescu să te împrumute.

**Maşa.** — Eu să primesc bani de la el?... nici odată!.. Mai bine să mor!

**Polidor.** — Nu vrei?... prea bine... Şciû ce 'mî rămăne de făcut.

**Maşa.** — (cu desperare, plângend) Apoi nu 'nţelegi?... O! Doamne! cum să 'i cer eu bani?... ar fi ca şi cînd 'i-aş cere plată!.. El ar avea drept să mă despreţuească ca pe-o nenorocită care se vinde!.. Nu pot, nu

ot!... Pentru numele lui Dumnezeu! nu mă sili să mă ac de batjocură.

**Polidor.** — Ei bine!... Văd că 'l iubesci și nu se uvine să ceri lui bani... o înțeleg; însă ai putea face a să mă ajute altul careva.

**Mașa.** — Altul? cum?

**Polidor.** — (se apropie și 'l ăice încet) Cunoști pe banul Sandu Napoailă?

**Mașa.** — Prietenul părintelui d-tale?

**Polidor.** — El e bogat, e bătrân... ș'o femeie cu puțină coquetărie îl poate lesne ameți...

**Mașa.** — (în parte) Ticălosul!

**Polidor.** — El vine să ne vadă în toate ăilele, și greșit că nu vine pentru mine.

**Mașa.** — Ce vrei să ăici?

**Polidor.** — Mă 'nțelegi... Dacă te interesezi de viața i de amorul lui Duducescu, eu primesc a închide ochii; iar' pretind ca numai decât să dai astăzi un *rendez-vous* lui Sandu aci.

**Mașa.** — (indignată) Un *rendez-vous*? Eă! lui?

**Polidor.** — Dar!... vei face cum vei sci, asta 'l reaba d-tale. Eată cheia de la porțița grădinei. Vreă ă 'l-o dai ca să vie la meul nopții în salonul acesta, pe ușa asta. (arată ușa din stânga) Vreă să 'l primesci câteva minute prin întunec.

**Mașa.** — Dar' ce ai de gând să faci?

**Polidor.** — Eă sciă.

(Un fecior intră pe ușa din fund.)

**Feciorul.** — (anunțând) Cuconul Sandu Napoailă. (ese.)

**Polidor.** — El e! (cătră fecior) Poftesce'l în salon. (Mașei) Eă merg să mă ascund colea, după ușă, (arată ușa din dreapta) ca să ascult tot. Gândește la Duducescu, dacă l'îubesci. (intră în dreapta și lasă ușa puțin deschisă.)

**Mașa.** — (cu desperare) O! Dumnezeu!... imi vine să 'nebunesc! (cade pe canape.)

---

### SCENA III.

**Mașa, Sandu** (intră prin fund.)

**Sandu.** — Sêrut mâna, cuconiță.

(Mașa se închină.)

**Sandu.** — Cum vë aflați astăzi? sănătoasă?

**Mașa.** — Mulțemes.

**Sandu.** — Dar' Polidor unde 'i?... A eșit poate?

**Mașa.** — Așa mi se pare... Nu știu bine.

**Sandu.** — 'L-am întelnit ađi dimineața și m'a pof-tit pe astă seară la ceaă. Se vede că încă n'a venit nime. Eă sânt cel ântei.

**Mașa.** — Trebue să sosească în curënd prietenii lui Polidor, că 'i așteaptă masa de cărți cu nerăbdare.

**Sandu.** — Stosul și laschernetul. petrecerea de mo-dă a capitaliei.

**Mașa.** — Și ruina averilor.

**Sandu.** — Bine dicit, cuconiță!... Mare boală 'i jo-cul cărților!... Lasă că barbații își perdū stările și 'și strică sănătatea; dar' apoi ei se și facū *adiafori* de casa lor, de vestele lor și chiar de copiii lor.

**Mașa.** — Adevărat.

**Sandu.** — Ba nu, adică vă 'ntreb, n'am dreptate?..  
aî dëunăđi vorbeam cu un prieten vechi al meu, cu  
strarul Faraonescu, care a fost *baş cîhodar*...

**Maşa.** — Nu 'l cunosc...

**Sandu.** — Ghiţă Faraonescu, cel ce 'şi-a pierdut sta-  
ta în cărţi jucând faraonul... un om cu o casă de  
opii, cariî au rămasă muritori de feame din pricina lui.  
— Măi vere, 'i-am ăis, un om ce pune în risic pe o  
casă de cărţi pânea copiilor seî, nu 'i nici creştin cu  
*ristoitie*, nici părinte bun, nici om ciustit.

**Maşa.** — D-ta nu joci nici odată, cucoane Sandule?

**Sandu.** — M'a ferit Dumneđeu de stosuri şi de fa-  
ioane! Tot ce *metahirisesc* câte odată e concina seî  
ăriesul... câte două parale partida.

**Maşa.** — Aî dreptate, cucoane Sandule.

**Sandu.** — Ba nu, ăeu, adică vă 'ntreb?.. Eă imî  
biî rëndueala mea. De cărţi şi de femeile altora am  
rat se nu mă leg nici odată, şi slavă Domnului! n'am  
ădut în ispită pën' acum.

**Maşa.** — Nici odată?

**Sandu.** — Nici!.. ba numai odată, imî aduc aminte  
e mult. Când trăea bietul tatăl meu, Dumneđeu se 'l  
rte! mi se aprinseseră călcăile după o *nikokera* mări-  
ată, şi 'i scrisesem un ravaş în care o *poftorcum* ca  
se îndure de flacăra unui muritor; dar' inchipuîţi-vă  
ăcatul, cuconiţă!.. Cade ravaşul, nu sciî cum, în mâna  
ătiî, şi 'mî trage răposatul o flăcără pe spinare care  
nî-a pus minte pentru veciî vecilor...

(Uşa din drépta se deschide încet. Maşa zăresce pe Polidor.)

**Maşa.** — (în parte) Ticălosul! e după uşă! (silindu-se a zimbii lui Sandu) Deî, cucoane Sandule, dacă 'ţi-ar da a înţelege o damă că... îi plac!... asta nu 'ţi-ar priciuni nici o mulţemire?

**Sandu.** — Ei!... despre mulţemire nu dic, că doar' om sînt şi eu, nu 's tatar.

**Maşa.** — (în parte, cu durere) La ce rol sînt supusă!.. (tare) Dacă, de exemplu, o inimă de femee tîneră şi... frumusică... ar suspina de amor pentru d-ta... inima d-tale ar rămînea nesimţitoare?..

**Sandu.** — Poate c'ar ofta şi ea, mai ştiu eu? dar' aş sili-o să tacă ca pămîntul.

**Maşa.** — Aî avea curagiu să 'î îneduşi dorinţele?

**Sandu.** — Le-aş îneduşi, cum îneduşă evreii pe cei cari mor.

**Maşa.** — Nu 'mî vine să te cred... Cum se poate!.. un om ca d-ta, în floarea vieţii... căci nu 'î fi avînd mai mult de 45 de ani?

**Sandu.** — Pe-aproape; am împlinit 50 la Crăciun.

**Maşa.** — Un om ca d-ta, care aî toate calităţile pentru a face pe o femee fericită, aî fi astfel de nepăsător la ademenirile amorului?... Aî închide ochii când o damă ar privi cu dragoste la dumneata?

**Sandu.** — (uîmit, în parte) Eaca... eaca!

**Maşa.** — Aî fi surd la vocea unei nenorocite care 'ţi-ar mărturisi că te iubesc!.. (în parte) O! Dumneadeule!

**Sandu.** — (în parte) Ce vrea să dică?..

**Maşa.** — Şi în fine te-aî face că nu înţelegi când ea, în delirul nebuniei sîle, 'ţi-ar declara că te aşteaptă



deseară aci, pe la 12 ore?... și ți-ar pune în mână cheia porțiței de la grădină? (se scoală turburată și lasă cheia în mână lui Sandu.)

**Sandu.** — (incrimenit pe canape) Vai de mine!

**Maşa.** — Sss!.. să nu aște nime... adio!.. la 12 ore... pe porțița grădinei... (ese prin dreapta, ascunându-și obrazul de rușine și dicând în parte) O! Dumnezeu! ce rușine!

**Sandu.** — (singur) Sînt deștept ori visez?... Nevasta lui Polidor m'a îndrăgit pe mine!.. m'a poftit să vii pe la meul nopții aci!.. Ce vrea să facă cu mine?... Eaca și cheia de la porțiță!.. Sandule, Sandule, fătul meu. deschide-ți ochii, că pare că nu 'i lucru curat. (se scoală cu hotărîre) Mă duc să spun tot vărului Antohi care a sosit mai dinioare de la Paris, și să mă sfătuesc cu dînsul. Bree! vezi lucrul dracului!.. Eă alergasem aci ca să dau de știre că s'a întors Antohi din călătorie. și tronc! mi se întîmplă și mie ca lui Iosif cu Putifaroea... Ha! la Antohi. (se întîlnește în fund cu Duducescu.)

#### SCENA IV.

**Sandu, Duducescu** (viind prin fund.)

**Duducescu.** — Cu seara bună, cucoane Sandule!.. în cotro?... Nu ședî să petreci cu noi?

**Sandu.** — (amețit) Nu, mă duc la Iosif... ba, vreau să dic la Putifar. (ese ȳute).

**Duducescu.** — Ce-a pățit bătrînul de vorbesce într'ăiurea? (ridînd) A fi bîut poate un păhăruț de Odobesci mai mult. (viind în scenă) Dar' unde 'să oare stăpîni casei?..

Tremur de grijă și nerăbdare așteptând răspunsul Mașei... Dacă ar primi să fugă cu mine peste hotar, toate sunt gata, și pasaportul, și trăsura... A! eată 'î că vină.

---

## SCENA V.

Duducescu, Polidor.

**Polidor.** — (cu amicizie) Duducescule, aci ești?... De mult ai venit? (îi dă mâna.)

**Duducescu.** — Ba chiar acum; dar' unde 'î doamna Mașa?

**Polidor.** — Scrie un ravaș... nu știu ce. Trebuie să vie îndată.

**Duducescu.** — (în parte, cu bucurie) A fi răspundând la ravașul meu.

**Polidor.** — Ei! Duducescule, îi tragem un stos în astă seară?

**Duducescu.** — Cum veți pofti.

**Polidor.** — Ce 'ți pasă ție? Ai un noroc orb... Ne-aî luat banii la toți cu ridicata!.. ba încă 'ți-am rămas și dator... Cât am să 'ți dau?

**Duducescu.** — Trei sute de galbeni din cărți și 500 galbeni împrumutați. Dacă ai putea, frate, să mă plătești, m'ai îndatora prea mult, că oîu să am mare trebuință de bani chiar mâne.

**Polidor.** — (curmându-i vorba) Eaca și Mașa. (merge spre ușa din fund.)

---

## SCENA VI.

Duducescu, Polidor, Maşa.

Duducescu. — (dând mâna Maşei) Întrebam tocmai acum de d-voastră, doamna mea.

Maşa. — Am avut ceva de scris.

Duducescu. — (incet) Răspunsul la scrisoarea mea?

Maşa. — (incet, dând un ravaş lui Duducescu) Eată'l.

Duducescu. — (luând ravaşul) Eşti un ânger!..

(Se aude afară vuet de trăsură.)

Polidor. — Ce s'aude pe scări?... Ne vină prietenii.  
(merge de deschide uşa din fund.)

Duducescu. — (incet Maşei) În astă noapte, la 12 ore, voi fi la poartă cu un *coupé* ş'oă da semnalul cu biciul vezeteului.

## SCENA VII.

Duducescu, Maşa, Polidor, maiorul, contesa,  
Ischiuzarliu.

Polidor. — Poftim, poftim. Ce-aţi întârzietă aşa de mult?

Contesa. — Maioru 'i pricina.

Maiorul. — *A! nîet, pardon.* Dumneta aşteptat pe Ischiuzarliovicî.

Contesa. — (supărată) *Major, vous êtes un ours.*

Maiorul. — (ridînd) *Excellent! très aimable, très aimable.*

**Contesa.** — (serutând pe Maşa) *Bonsoir, chère; votre père est ayaçant.*

**Maşa.** — Auđi, *papa?*

**Maiorul.** — Auđim, *duşinca moăa, ma* nu asudam. (privind înpregitur) A! ceaău gata?.. masa de cărţi gata?.. Eă când fost la Braila ranit, eă beut patru sacale de ceaău cu rom, două ceaău, două rom.

**Contesa.** — Şi n'ăi murit?

**Maiorul.** — A! *niet* murit. La mine *zdarov!* (scuate din busunar un glonte) Când lovit la mine plumbul ista, eă cađut jos strigând: *zdrasti cîolovec!*

**Toţi.** — Acesta 'i glonte!e?

**Maiorul.** — Da. Eă pastrat la dinsul ca un *souvenir*.

**Contesa.** — A! *cher major*, dă-mi'l mie s'el part ca un talisman.

**Maiorul.** — *Pardon, comtesse.* Eă dăm pe dinsul Maşei ca un juvaer de familie.

**Maşa.** — (luând glonte!e) *Merci, papa...* 'L-oiiu purta cu mine cât oiiu trăi.

**Maiorul.** — (serutând pe Maşa) *Duşinca moăa!..* Bm suflet la tine!

**Ischiuzarliu.** — (in parte) Bre! că anostă mai sântu!

## SCENA VIII.

*Cei de'nainte, Rufinescu, doctorul* (viind din fund.)

**Rufinescu.** — *Bonsoir, Polidor...* (dă mâna lui Polidor.)

**Doctorul.** — (inchinându-se Maşei) *Doamna mea...*

**Maiorul.** — Bravo! Maă venit doă prietenă la stes..

D-le doctor, d-ta nu cunoști vr'o doftorie pentru vindecat de pagubă la stos?

**Doctorul.** — Ba cunosc. Receta cea mai sigură este ca să nu joci stosul.

**Rufinescu.** — Te înșeli, doctore; receta pentru ca să nu păgubesci este să câștigî.

**Maîorul.** — A! bravo Rufinescu! Dumneta nu prost; *ma* de ce chîemat la dumneata Rufinescu? d-ta italian?

**Rufinescu.** — Poate... Armoariile familiei mele poartă o cumpănă și o spadă, semnele dreptății și a biruinței; ear' devisa noastră francesă este: *Pêse et...*

**Maîorul.** — (curmându'l) *Et cetera...*

---

## SCENA IX.

*Cei de'nainte, Clevecici, Tribunescu* (intră prin fund.)

**Clevecici.** — *Servus!*

**Tribunescu.** — Sănătate și frăție.

**Clevecici.** — (apropiindu-se de Masa) Doamna mea, al d-voastră devotat.

**Masa.** — De mult nu v'am vădut, domnilor!... Ne-ați uitat?

**Clevecici.** — Incapabil, doamna mea, de a uita o cetățeană ca dumnevoastră. Amă avut o absență.

**Masa.** — Din capitală?

**Tribunescu.** — Dar, doamnă. Ne-amă dusă în provincie ca să luăm parte la luptele electorale. Amă voit să dejucăm intrigile cunservatorilor, și în conformitate cu articolul IV din anecșă, să surprindem fraudele.

**Maiorul.** — *A! bonsoir monsieur Tribule.* . . Spune la mine: fost lupta mare la alegere?

**Tribunescu.** — Luptă de principii, domnule Stacană, luptă de moarte!

**Maiorul.** — A! Dumneata nu fost ranit?

**Tribunescu.** — Nu; eu cu amicul meu Cleveticî amû fostû aleşi deputaţi.

**Maiorul.** — Avutû noroc. Eû când luptat la Braila, fost ranit de glonteale acesta; (arată un al dollea glonte) *ma* eû tot *zdarov*.

**Contesa.** — *Comment!* . . alt glonte? . . ha, ha, ha! Maiorul a fost rănit de doi glonţi tot într'un loc.

(Toţi ridă într'ascuns.)

**Maiorul.** — *Cito? cito?* (în parte) Ce spus nebuna?

**Polidor.** — Domnilor, ne perdem timpul cu vorba, şi masa de cărţi ne aşteaptă. Poftim.

**Toţi.** — Bucuros! (se ducă de se pună la cărţi, afară de: doctorul, Cleveticî şi Tribunescu.)

**Maiorul.** — *Haraşo!* începem răsboiul. A! *monsieur Cleveticî, monsieur Tribule*, nu jucaţi?

**Tribunescu.** — Baniî mei îi păstrez spre a'î consacra în serviciul causei, ear' nu în serviciul stosului.

**Maiorul.** — *Excellent!* . . A! Doamna contesa nu vine la masă?

**Contesa.** — Aşî veni, *volontiers*, dar' rămâne Maşa singură. (merge la masă.)

**Maiorul.** — *Niet;* Maşa cântă la noi *une romance*.

**Maşa.** — Pardon, nu sânt dispusă ca să cânt.

**Totî.** — O! Doamna mea, vă rugăm cu totîi... faceți-ne plăcerea.

**Maşa.** — Mă ertați că, deă, nu pot în astă seară.

**Polidor.** — Maşa, adăți aminte că 'mî-ai promis mie să cântî romanța cea nouă de amor. Cântă, dragă.

**Maşa.** — (în parte) O! Dumnezeu! de-abîea mă pot stăpâni de plâns și el mă silește să cânt!

**Polidor.** — Dragă, începe mai degrabă, că stăm gata să te aplaudăm.

(Maîorul, contesa, Polidor, Ischîuzarliu, Dducescu și Rufînescu jocă stosul; Oleveticî și Tribunescu se așază pe canape; doctorul aduce Mașei un caet de musică.)

**Maşa** (cântă:)

Ah! te iubesc, și drag 'mî-e de-a 'ți-o spune,  
Ș'orî cât de mult în lume voiă trăi,  
Tot voiă să'ți spun, să'ți spun, dulce minune.  
Că te iubesc și vecînic te-oîă iubi.

**Contesa.** — *Charmant! délicieux!*

**Totî.** — Minunat!

**Maşa** (cântă:)

Dar; te iubesc și 'mî dau sufletul ție;  
Căci pre pămînt și 'n raîul ângeresc  
Nu pôte fi mai dulce armonie,  
Ca glasul lin ce ăice: te iubesc!

**Contesa.** — *Ah! Dieu! quelle expression!*

**Totî.** — De minune!

**Maşa** (cântă:)

O! de-ar suna acuma pentru mine  
Ceasul dorit al sborului ceresc,  
Eu așî muri ferice lângă tine;  
Căci așî muri ăicîndu'ți: te iubesc!

**Contesa.** — *Ah! je n'y tiens plus!* Trebuie să te sêrut, Mașo. (merge de serută pe Mașo.)

**Toți.** — (sculându-se de la joc) Admirabil!.. Perfect! *Pre-krasnaï!* Ce voce frumoasă!..

**Duducescu.** — Am creșut că aud cântând un ânger.

**Rufinescu.** — Și eă, doamna mea, o privighitoare!

**Tribunescu.** — Și eă... aquila romană!

**Maïorul.** — *No! harașo, harașo,* destul compliment. Punem ear' la joc... *Mașinca,* gatești ceaïul.

(Jucătorii se pună ear' la cărți. Un fecior duce un serviciu de ceaï și 'l depune pe mesuța de lângă canape. Mașo se ocupă cu ceaïul, umple cescele și le imparte.)

**Doctorul.** — (apropiându-se de Clevetică și Tribunescu, în timp ce jucătorii se pună la cărți) Domnilor, aș dori să am o es-plicare cu d-voastră.

**Clevetică.** — Cu noi?

**Doctorul.** — Dar, domnilor.

**Tribunescu.** — În ce cestiune?

**Doctorul.** — Într'o cestiune foarte serioasă ce s'a ivit în jurnalul ce redigeați, în *Gogoașa patriotică*.

**Tribunescu.** — Sântem gata, domnule, să dăm es-plicațiunile ce veți dori.

**Doctorul.** — Bine voiți a'mi spune... (vorbesă încet și discută cu foc.)

**Maïorul.** — A! cine taie stos?

**Polidor.** — Duducescu. El e *banquier-bașo*.

**Duducescu.** — Bucuros!.. (taie stosul. Cefa-l-alti ponteză.)

**Mașo.** — (luî Tribunescu și Clevetică) Domnilor, nu poftiți o ceașcă de ceaï?



**Tribunescu.** — Mulțemim, doamna mea. Principiile noastre liberale nu ne permită să bem asemenea *liquoare*.

**Mașa.** — (zimbînd) Nu sînteți prietenî cu Chinezii, se vede?

**Duducescu.** — Stos!... (dă cărțile) Contesă, ați perdut; Polidor, aî perdut; domnule maîor, aî câștigat...

**Maîorul.** — *Prekrasnaï! Paroli...* Mașinca, dăvă ceaiu la mine.

**Mașa.** — Eată, cum îți place, într'un pahar. (îi duce un pahar mare de ceaiu.)

**Duducescu.** — Stos!... Rufinescul, aî perdut; Polidor, aî perdut; maîorule, aî perdut.

**Maîorul.** — *Sacrament!..* Mașinca, dăvă rom la mine.

**Polidor.** — Ce goană!

**Totî.** — D'apoi eî!

**Maîorul.** — Numaî Duducescu avut noroc. A! Duducescu, de ce chiemat la dumneata Duducescu?

**Duducescu.** — Pentru ca să mă 'ntrebî dumneata.

**Maîorul.** — *A! harașo! Excellent!..* Mașinca, dăvă pandespan.

(Jucătorii urmăză partida lor. Mașa toarnă ceaiu în tase, și feciorul le duce pe la musafiri.)

**Doctorul.** — (urmînd disenția) Nu 'î vorba de convenție, domnilor. Eî vă 'ntreb: cine din dumneavoastră a scris un articol ieri în contra institutului de orfanî ce este sub direcția mea?

**Tribunescu.** — Cine? Eî, domnule! Am curagiul a o declara. Nu sînt de opiniune ca fiiî Românilor să fie

crescuți ca nisce plante sub oale de sticlă, pentru că acest fel de creștere *etufă* în generațiunea fitorului simțul libertății individuale.

**Doctorul.** — Te-ai primi mai bucuros să vezi copii lepădați pe uliți, de cât să-ți scii adăpostii într'un institut, unde se aibă îngrijirile trebuincioase?

**Tribunescu.** — Dar, domnul meu! Copilăria e ca un arbore june ce prosperă liber în aer, la Soare, și care se ofilește în *seră*, în închisoare. Copiii Românilor trebuie să fie lasați pe strade, pe câmp, fără nici o privighere despotică, fără nici o deprindere de molicune, pentru că numai astfel ei vor deveni cetățeni liberi, tari, curagioși, demni de a se bucura în viitor de principiile mântuitoare (răpide) a libertății, egalității, fraternității, inviolabilității...

**Doctorul.** — (întrerupându-l) Și cele-l-alte... Prea bine: asta 'i opinia d-tale?... o respectez, orî cât să fie ea de greșită; însă pe lângă espunerea acestor principii în foaia d-voastră, ai mai adăogat și următoarele reflecții, care mă privesc pe mine personal. (scoate o foaie și cetesce.)

(Jucătorii lasă cărțile și ascultă.)

**Doctorul.** — (cetind) „Noi conchidem acest articol angajând pe Guvern de a pune capăt șarlatanismului interesat a unor medici, cari, sub cuvânt de a organiza institute filantropice, fac subscrieri în societatea română și se folosesc fără control de sumele ce adună...” (cu energie) Dumneata le-ai scris aceste rânduri, domnule?

**Maiorul.** — (cătră jucătorii) *A! Cito?*.. să ascultăm...

**Doctorul.** — Dumneata le-ai scris aceste?... te 'ntreb.

**Tribunescu.** — Eă. Dacă nu 'ți placă, ești liber să răspunzi.

**Clevetică.** — Răspunde, domnul meu. Articolul amicului Tribunescu ne-a câștigat 5 abonați. Răspunsul dumatăle ne va aduce alți atâți, de-a fi elocint și... scandalos.

**Doctorul.** — Domnule, gândit-ai că, aici în capitală, eu sunt singurul medic care am făcut o subscriere în folosul unui institut de orfanî?

**Tribunescu.** — Asta nu e treaba mea, domnule... Presa e liberă!

**Doctorul.** — Presa?... dar' dumneata știi ce e presa?... Cunoști misiunea sântă și luminătoare a presei?... Ai idee de rolul sublim a unui publicist?... Domnule, un jurnalist este apostolul adevărului, apărătorul dreptății, propagatorul cunoscințelor folositoare; el e devotat cu sinceritate și cu abnegare intereselor Patriei sële, și când se servă de presă, el o întrebuițează ca o făclie cerească pentru a răspândi lumină mântuitoare în mințile și cugetele oamenilor... Avem în societatea noastră câțiva oameni de merite ce 'și consacră viața la această nobilă misiune; ear' d-ta, domnule Tribunescu, și d-ta, domnule Clevetică, nu sunteți demni să vă puneți în rându lor, n'aveți dreptul de a purta mândrul nume de jurnaliști, căci nu sunteți jurnaliști, dar nisce mișei pamfletari, nisce hulitori publici ce aduceți discredit presei!

**Tribunescu.** — Cer cuvântul...

**Doctorul.** — Și prin urmare nu voi răspunde la insultele voastre prin publicitate; vă voi da numai o lecție de bună cuviință, precum meritați. Domnule, sunt hotărit să îți tai urechile. Care este ora la care ne putem întâlni mâine dimineată?

**Toti.** — O! provocare?

**Tribunescu.** — Duel vreî, domnule?... Prea bine! primesc provocățiunea dumată; însă îți declar de mai înainte, că eu nu mă bat nici cu pistolul, nici cu floreta.

**Maiorul.** — (sculându-se) A! cu ce bate la d-ta, cu tunul?

**Tribunescu.** — Eă, domnule, mă bat cu hapurî!

**Maiorul.** — Cîto?... hapurî!.. Dumneata spițer?

**Tribunescu.** — Vomă pune într'o cutie două hapurî, unul otrăvit și unul neotrăvit...

**Maiorul.** — Ei!.. pe urmă?

**Tribunescu.** — Fie care din noi doi va lua un hap, într'un noroc, și 'l va înghiți. Cine-a avea parte de cel otrăvit, va muri!!!

**Toti.** — Ce nebunie!

**Doctorul.** — Ba nu; eu primesc și vreă chiar acum aci să terminăm duelul.

**Tribunescu.** — (îngrijit) Ce fel? N'avem armele necesari.

**Doctorul.** — Tocmai se 'ntemplă să am asupra'mi... armele d-sale. Eată o cutioară în care se găsesc hapurile trebuincioase. (întinde cutia lui Tribunescu) Poftim, d-le, de ăa un hap și 'l înghite.

**Tribunescu.** — Domnule...

**Cleveticî.** — Domnule, acesta'î un act de premeditațiune din parte'tîi... Cum de posedî asemenea ingrediente asupra'tîi?

**Doctorul.** — Le pregătisem pentru un alt duel de felul acesta, care s'a amânat pe altă dată. Ele ne vor sluji nouă... Poftim, domnule, de alege, că eî sînt gata.

**Tribunescu.** — Domnule!.. d-ta po'tî fi gata; eî însă nu!.. Am sê 'mî fac oare care pregătirî... am sê termin un articol... și în`fine, eî... am fost ales deputat!.. Viața mea nu 'mî aparține, și nu pot dispune de dînsa...

**Doctorul.** — (furios) Așa?... vrea sê dîcă, daî îndărăt?... tîi'î frică?

**Tribunescu.** — Domnule! Patria...

**Doctorul.** — Meri'tî dar sê te tratez ca pe-un pamfletar, și te pîlmuesc chîyar cu foaia ta, mișelule! (îi aruncă foaia în obraz.)

**Tribunescu.** — (indignat) Domnule...

**Contesa.** — *Ah! mon Dieu!*

**Maîorul.** — *Boji moi!* un palma!

**Tribunescu.** — (luî Cleveticî) Haîde'tî de-aci, amice, să ne găsim între inimizî politicî!

**Cleveticî.** — Haî, amice. Sê ne retragem cu demnitatea noastră!.. (se îndreaptă amîndoi spre fund.)

**Maîorul.** — (alergînd după Tribunescu) Tribule, Tribunescu, trebuie bate la tine la duel, *bratișca*.

**Cleveticî.** — Arma noastră este condeîul, domnule! (se măreț cu Tribunescu.)

**Maîorul.** — *Pașol, padlețî!*

**Contesa.** — (cătră Mașa) *Ah! mon Dieu, chère, je suis toute émue!*

**Doctorul.** — (Mașei) Doamna mea, vă cer ertare în genunchi pentru acest scandal.

**Mașa.** — Te ert, domnule doctor, căci asemenea mișei desonorează numele de jurnaliști români.

**Doctorul.** — (serută mâna Mașei) Sînt fericit de aprobarea d-voastră.

(Sună 12 ore.)

**Contesa.** — *Ah! mon Dieu! deja minuit! Monsieur Tachi, poroncește, te rog, să 'mî tragă caleasca.*

**Ischiuzarliu.** — Numaî decăt, contesă. (esc.)

**Contesa.** — *Adieu, chère.* Am petrecut *une soirée charmante...*

**Toți.** — (închinându-se) *Adieu... a revedere...* (esă)

**Contesa.** — *Majeur...* vii cu mine să te duc acasă?

**Maiorul.** — *Akagji!.. Mașinka moia,* noapte bună... A!.. de fost Tribule la Braila, el murit de frica. (ese împreună cu contesa. Polidor îi întovărășește până la ușa din fund)

**Duducescu.** — (apropiindu-se de Mașa) Peste câteva minute voi fi lângă poartă... Vă aștept! (esc.)

**Mașa.** — Bine...

**Polidor.** — (întorcându-se lângă Mașa) S'aû dusă cu toți!.. Medul nopții a sunat. Ai dat lui Sandu cheia de la grădină?

**Mașa.** — (cu vocea slabă) 'Î-am dat-o.

**Polidor.** — Trebuie să vie el în curînd aci, pe ușa asta... Primesce'l prin întuierec. (sună luminările) Eû stău

ascuns în camera de alături. . . (cu amenințare) m'ați aud-  
dit? (intră în dreapta.)

---

SCENA X.

**Mașa.** — (singură) Ticălosul! . . în ce infamie mă 'n-  
pinge! . . Eă, să primesc la mine, prin întunec, pe pri-  
tenul tatălui seă! . . Martur 'mă-e Dumneșcă c'am re-  
sistat cât am putut porniri inimei mele, și c'am voit  
să nu calc peste datoriile mele conjugale. . . dar' când  
insuși barbatul meă. . . el, care e dator să mă sprijine  
și să mă apere! . . când chăar el mă silește a uita ju-  
rământul ce 'l-am făcut înaintea altarului. . . O! nu 'mă  
rămâne decât să fug dintr'un locaș ca acesta, unde dom-  
nescă nerușinarea și crima. . . (privesce cu spăimă la ușa din  
stânga) Par' c'am audīt un pas colea. . . 'Mă-e groază să  
mă uīt la ușa asta care duce 'n grădină. . . O! Doamne!  
aud cheia! . . ușa se deschide, și Duducescu întârșie! . .  
Ce-o să mă fac? . . minșile mi se perdă. Eată'l vine, vine  
aici. . . Dumneșcule! sânt perdută! (se aude o întorsătură de  
cheie în broasca ușei din stânga. Ușa se deschide încet) Ce-aud? (alér-  
gă spre fund și privesce pre fereastă) Am audīt semnalul! (se  
aude un pocnet de biciă afară) El e! . . (cu bucurie) Duducescu  
mă așteaptă! . . Slavă Domnului! . . sânt scăpată! (e  
alergând prin fund, în timp ce Antohi intră pe ușa din stânga.)

## SCENA XI.

**Antohi** (învălit în manta înainteză prin întunec, **Polidor**  
(ese din dreapta, purtând un pistol și o luminare aprinsă.)

**Polidor.** — Am auzit pași în apartamentul Mașei...  
(vede pe Antohi fără să 'l cunoască) A! Dumneata ești, domnule Sandu?... Dumneata intri pe la meul nopții la femeia mea? Îmi strici casa?... mă desonorezi?... ș'ai crezut poate că 'l scapa de mine?... că mi'î fura ce am mai scump pe lume, nevasta și ouórea, fără să plătesci scump o asemenea faptă?... (amenințând) Scoate banî, ghîuj bē-trân și nerușinat ce ești!... Îmi trebuie 800 de galbenî... Banî, că te ucid ca pe-un căne. (întinde pistolul) Banî... banî!...

**Antohi.** — (descoperindu'și obrazul) Ucide!!!

**Polidor.** — (îngrozit) Tată-meî! (scapă pistolul din mână.)

**Antohi.** — Ticălosule!... (se întoarce și ese încet pe ușa din stînga.)

**Polidor.** — (nebun de groază) Tată-meî!... aci? (tremură.)

## SCENA XII.

**Polidor, feciorul** (intră prin fund.)

**Feciorul.** — Cucoane, eată un ravaș de la cuconița.

**Polidor.** — Un ravaș?... (cetesce) „Te las ca pe un nelegiuit în mustrarea cugetului și fug departe de tine. pentru toată viața mea.“ (vorbit) Mașa!... Mașa a fugit!... A! 'nebunesc... mor!... (cade abătut în brațele feciorului.)

(Cortina cade.)



## ACTUL IV.

Teatrul reprezintă decorul actului al II-lea. Un sipet se vede în fund.  
La ridicarea cortinei e dorî de ziua.

## SCENA I.

**Martin** (dormiteză pe canape), **Sandu** (intră prin dréptia.)

**Sandu.** — Martine, Martine.

**Martin.** — (deşteptându-se) Aud?... Cine mă chîmă?

**Sandu.** — Eă. Ce face vărul Antohi?

**Martin.** — Ce se facă?... Umblă prin odaie derbedeţi Tanase ca un strigoiu. Aseară, după ce-ai fost d-ta aci. a eşit pe la 11 ceasuri şi jumătate, şi de când s'a întors acasă n'a încetat de a se primbla, oftând şi vorbind singur. Am stat toată noaptea de pază la uşa asta.

**Sandu.** — Bine-ai făcut, Martine... Dar' oare ce-a fi avînd?

**Martin.** — Nu mai înţeleg nimic, cucoane Sandule... par' că nu 'î lucru curat!.. Boşerul nu 'î în toate apele; 'î lipseşte-o sîmbătă...

**Sandu.** — Poate c'a păţit vr'o pacoste pe-acolo, prin străinătate, unde-aţi fost?

**Martin.** — Aşa 'mî pare, că de unde se aşedase pe edute în Paris, de-odată ne-amî pornitî, ca şi cînd ar fi avălitî Tatariî, şi tot drumul n'a dis un cuvînt macar.

**Sandu.** — Mare minune!.. Martine, creşî c'aşî pu-a se intru la el?

**Martin.** — (ascultînd) Tacî că vine în salon.

(Se retragî amîndoi în fund.)

## SCENA II.

Sandu, Martin, Antohi.

**Antohi.** — (cu fața turburată, intră și se preumblă pe scenă, fără a vedea pe Sandu și pe Martin) Dar... dar!.. alta nu'măi rămâne de făcut. Cu puțină earbă și cu un glonte pun capăt unei vieți amărite! Am cheltuit tot ce-am avut... am rămas ear' sarac, precum eram în tinerețe... Ce'măi mai rămâne din toată averea mea? (scoate din buzunar o pungă) Că vr'o sută de galbeni... Să'i arunc și pe densii pe fereastră ca să nu'i găsească Polidor... Ticălosul! În ce grad de mârșăvie a ajuns!.. Să'si precupească soția, pentru ca să aibă cu ce'si indetula patimele!.. O! Dumnezeu!.. Nu s'a vădut nici odată asemenea crime în societatea română!.. Ce corupție!.. ce degradare!.. O societate pere când legăturile cele mai sfinte a familiei sîntu calcate în picioare cu asemenea dispreț! Ticălosul!.. Mă întorsesem din Paris cu gând să'mă fac milă de el; și în loc să'l găsesc pocăit... (cu furie) O! de nu m'ași fi stăpănit în minutul acela, 'î-ași fi smuncit pistolul din mână ca să'lucid ca pe-un câne!..

**Sandu.** — (întorcîndu-se) Vere Antohi!

**Antohi.** — (întorcîndu-se) A! tu ești, Sandule?

**Sandu.** — Am venit să te ved de dimineată, vere Antohi, că aseară de-abia te-am zărit un minut. Ce-ai făcut după ce 'ți-am dat cheia de la porțița grădinei lui Polidor?

**Antohi.** — (întorcîndu-se pe o parte) M'am dus în locul tău, căci presimțeam o infamie din parte'î.

**Sandu.** — Și ce s'a întâmplat ?

**Antohi.** — Nelegiuitul, te aștepta ca să te prade!

**Sandu.** — El!.. pe mine?

**Antohi.** — Și poate chiar să te și ucidă.

**Sandu.** — Vai de mine!.. da ce 'i-am făcut eu?

**Antohi.** — Nimic... însă banii, trăsnească 'i Cerul!.. setea banilor!.. focul patimelor!..

**Sandu.** — (tăcându 'i cruce) *Kirie eleison!* În ce primejdie am fost!

**Antohi.** — Trebuie să te ferești de densul, Sandule, că 'i în stare... Ai tu vr'un pistol, vr'o armă?

**Sandu.** — Ba nu...

**Antohi.** — Ei apoi, na... du-te în târg și cumpără o cutie cu pistoale.

**Sandu.** — Dar' ce să fac cu ele?

**Antohi.** — Eă oă lua unul și tu celalalt, pentru ca să ai cu ce te apăra. (dându 'i câțiva galbeni) Na!.. du-te ăute și vină curând.

**Sandu.** — Să port eu arme cu mine. ca un arnă-ut?... (în parte) Ba mai bine-oă da de știre la poliție că Polidor a avut gând să mă omoare astă noapte...

**Antohi.** — Nu te-ai pornit încă astădăi, Sandule?

**Sandu.** — Eaca mă duc. (în parte) Mă duc drept la aga... Breee!.. cum s'a stricat lumea!.. Unde mergem? unde mergem? (ese prin drépta.)

## SCENA III.

**Antohi, Martin.**

**Antohi.** — (în parte) De s'ar întoarce mai curând cu pistoalele, să mă... (vede pe Martin) **Martine.** ce faci acolo?

**Martin.** — Grijesc, cucoane.

**Antohi.** — (în parte, cu milă) Bietul bătrân! slugă credincioasă și cu durere de stăpân! (tare) **Martine.** vin' încoac!... mai aproape.

**Martin.** — (în parte) Ce are?

**Antohi.** — De câți ani mă slujești tu pe mine?

**Martin.** — D'apoi mai știu eu, cucoane? Or fi vro 30 de ani.

**Antohi.** — Un veac de om!.. și ean spune'mi: în toată vremea asta pus-ai tu ceva de-oparte pentru bătrânețe?

**Martin.** — Ba, deă, nici n'am gândit, că nădăjduesc să mor în casa d-tale.

**Antohi.** — Bine, **Martine;** dar' dac' ași muri eu înaintea ta?

**Martin.** — Ferească Dumnezeu de una ca asta! Nu se poate.

**Antohi.** — Toate se pot, dragul meu. Nu știu tu vorba cea veche: Omul ca carba, ăilele lui ca floarea câmpului!..

**Martin.** — (ștergându'și ochii) Ean lasă, cucoane, nu mai spune de astea.

**Antohi.** — (în parte, nămit) Curios lucru!.. 'Mi-e jale să mă despart de dănsul! (tare) **Martine,** adă sipetul cel

cu haîne... (în parte) Într'o vreme a fost şi el plin cu galbeni!

(Martin trage sipetul din fund aproape de Antohi.)

**Martin.** — Eată'l, cucoane.

**Antohi.** — Deschide'l... Ce bulendre mai sîntî în întru?

**Martin.** — Haînele şi rufele dumitale.

**Antohi.** — (plecându-se pe sipet) Dar' asta ce 'î? (scoate o ulcică de lut.)

**Martin.** — Ştii, cucoane, ulcica ceea care ai găsit-o îngropată în grădină; ştii, de mult...

**Antohi.** — Îmi aduc aminte... Acum or fi vr'o 28 de ani... Eram sarac... Într'o zi săpând în grădină, am găsit o comoară ascunsă în ulcica asta... 100 de galbeni! De-atunci am început a avea stare... Bine-ai făcut, Martine, că ai păstrat-o, căci poate când oîu muri...

**Martin.** — Ear?...

**Antohi.** — (zimbînd) Ei!... dă!... n'oiu muri... Nu te mai măhni, Martine... Cum se poate să mor eu, stăpânul tău cel iubit?... eu care sînt în floare!... Nu 'î aşa, Martine, că 's în floare?

**Martin.** — D'apoî cum?... Brînduşa de toamnă nu 'î floare?

**Antohi.** — De vreme ce 's brînduşă, acum 'mî-e vremea să trăesc, să mă veselesc, să gust plăcerile lumii... nu 'î aşa?

**Martin.** — Numai să fii sănătos.

**Antohi.** — De-aceea am hotărit să fac ca şerpele,

să 'mă schimb haînele. Vreū haîne noue, și aceste câte sîntū în sipet ți le dăruesc ție, Martine.

**Martin.** — Mie?.. da ce-oîū sē fac eū cu atâtea lucruri?..

**Antohi.** — Le 'i da și tu de pomană, dacă 'i vrea.. de sufletul meū.

**Martin.** — Dacă 'i așa, nu primesc. Ține'ți averile, cucoane.

**Antohi.** — Lasă, dragă Martine. Nu veđi tu că glumesc?.. Iea sipetul și 'l du în odaea ta... Ce mai am eū aci în odae?

**Martin.** — Nimic. Când ai plecat la Paris te-ai desfăcut de toate.

**Antohi.** — Cu adevărat... Vrea sē ȑică, de-ar fi cineva sē mē clironomisească n'ar găsi nimica?

**Martin.** — Afară de bani d-tale, n'ar găsi nici macar un pahar cu apă.

**Antohi.** — (în parte, cu mulțemire) Minunat!.. Cāt pentru bani, (arată punga) cată tot ce 'mă mai rămāne. (tare) Martine.

**Martin.** — Aud.

**Antohi.** — 'Ți-am plătit eū ție leafa?

**Martin.** — Plătit tot, cucoane.

**Antohi.** — Ba, pare-mi-se că te 'nșeli. Am sē 'ți mai daū încă mult; știū eū bine socoteala.

**Martin.** — Mult nu, cucoane... Vr'o 50 de lei numai.

**Antohi.** — Cincideci de lei numai?.. Ce spuī tu. omule?.. vreī sē 'ȑi māuānc bani de haram?.. Ce mē

socotești tu?... Să mă lăcomesc eu la dreptul unei slugi vechi și credincioase ca tine? (îi dă punga) Na'ți leafa, Martine.

**Martin.** — Da 'mă-ai plătit-o, cucoane. Să n'am parte de pânea care o mănânc, dacă...

**Antohi.** — Nu te jura, frate, că eu știu mai bine decât tine. Îea'ți dreptul tău și nu mai face vorbă. Haide, du'ți sipetul în odaie, și 'ți stringe bine tot ce ai, ca să nu te afle Po...

**Martin.** — Cine?

**Antohi.** — Orî și cine... Haide, du-te.

**Martin.** — (luând sipetul se duce prin fund) Ei! nu 'i lucrul curat, nu!...

**Antohi.** — (singur) A! slavă Domnului!.. nu mai am nimic la sufletul meu! Sînt sarac, lipit pămîntului!.. Cine vine?... doftorul? (merge vesel înaintea lui.)

---

#### SCENA IV.

**Antohi, doctorul** (intrînd prin dreapta.)

**Doctorul.** — Cucoane Antohi, am aflat chiar acum c'ați sosită din străinătate ș'am alergat să vă ved.

**Antohi.** — Îți mulțumesc, doftore. (îi stringe mîna) Cum mă găsești?

**Doctorul.** — Bine de tot. Se vede c'ați petrecut cu mulțumire în voiaj?

**Antohi.** — Cât se poate. Am cheltuit sumedenie de bani pe șaluri, pe dantele, pe diamante...

**Doctorul.** — Ha, ha, înțeleg. Cucoana Enăchița 'și-a făcut provisiile de iarnă?

**Antohi.** — Și eu, Dănilă, am plătit de m'am spetit.

**Doctorul.** — Da unde 'i domnia ei?.. s'a întors cu al-voastră?

**Antohi.** — Ba nu... am lăsat-o la han, în Paris.

**Doctorul.** — La han?

**Antohi.** — În compania unui actor. Pune'ti în gând, doctore, că domnișoara s'a înamorat în Paris de un actor, ș'acum ȳea lecții de comedie.

**Doctorul.** — Nu credeam să aibă nevoie de asemenea lecții.

**Antohi.** — Nu; căci ȳ comediantă de frunte. Să vezi!.. După ce m'a scos din minte ca pe-un prost, jurându'mi amor, credință și tot felul de... parascovenii sentimentale: după ce m'a scurs bine de bani prin Viena și prin Paris, cată rezultatul romanului nostru; (scoate un bilet) un răvășel parfumat, adresat pomenitului actor, în care mă descrie pre mine în chipul următor: (cetease) „*Cher ange, ne sois pas jaloux de mon grotesque compagnon de voyage; c'est mon caissier*. Adică: Ângerul meu ȳubit, nu fii zuliâr de pocitul meu tovarăș de călătorie; el e casierul meu!

**Doctorul.** — Ha, ha, ha, frumos stil!

**Antohi.** — Cum am prins la mână acest document interesant, am și plecat din Paris, și eată-m'e's.

**Doctorul.** — Îmi pare bine că ve vȳd scapat de farmecele ei.

**Antohi.** — Am scapat, slavă Domnului!.. și acum,



când mă gândesc, 'mă-e rușine de nebuniile câte le-am făcut la vîrsta mea.

**Doctorul.** — (zîmbînd) Amorul...

**Antohi.** — Amorul, dragă doctore, e partea tinerimii; și cât pentru noi, bătrânii, când ne împinge păcatul a cădea în mreșile lui, părem ca niște muște uscate în pânză de painjină. Ne facem de risul lumii, și femeile își bat joc de noi.

**Doctorul.** — În fine ce-a fost s'a trecut. Mie 'mă pare bine că v'ați întors în țeară, pentru ca să vă bucurați de starea în care a ajuns institutul orfanilor.

**Antohi.** — Copilașii sîntu sănătoși?

**Doctorul.** — Ți'i mai mare drag s'îi privesci.

**Antohi.** — În ce număr se găsesc?

**Doctorul.** — Ca vr'o 40.

**Antohi.** — Și cei mulți înainte! Să trăească, să crească mari și să facă datorie prin Paris! Asta le doresc.

**Doctorul.** — Ce diceți, cucoane Antohi? Nu vă 'nțeleg.

**Antohi.** — Țic că le doresc să crească mari, ca să facă datorii în Paris, ca mulți din compatrioții noștri.

**Doctorul.** — Cum? compatrioții noștri?..

**Antohi.** — Vrei să ai o idee de numărul celor ce sîntu datori și nu plătesc?

**Doctorul.** — Sîntu mulți?

**Antohi.** — (scoate o listă foarte lungă și o desfășură) Privește!.. eată lista!.. un pomelnic nesfîrșit!

**Doctorul.** — Par' că 'i lista lui *Don Juan*. Ei bine! ce dicu creditorii?

**Antohi.** — Ce dicu?.. astupăți urechile de rușine,

doftore. Numele de Român are să ajungă a fi sinonim cu... (se pleacă la urechea doctorului și 'i vorbește.)

**Doctorul.** — (cu adâncă mirare) Cum se poate!

(Se audă voci în grădină.)

## SCENA V.

**Antohi, doctorul, maiorul, Sandu.**

**Maiorul.** — (afară) *Monsieur* Antohi venit de la Paris?

**Sandu.** — (afară) A venit aseară.

**Maiorul.** — (intrând prin dreapta) Unde 'i?... A! *zdrasti*.

**Antohi.** — Maiorul la mine?... Ce poftesti, domnule, aci?

**Maiorul.** — Eū vrem să vorbim cu dumneata serios.

**Antohi.** — Vorbește; te ascult.

**Maiorul.** — Polidor, fiū a dumitale e un *șelma* ticalos!

**Antohi.** — Acum o știi?

**Maiorul.** — *Mașa* fugit aseară de la dinsul.

**Toți.** — Cum se poate?

**Maiorul.** — *Mașa* scris la mine că Polidor silit la dinsa ca să dea *rendez-vous* lui Sandu, pe la meșul nopții. Adevărat, *brat* Sandu?

**Sandu.** — Adevărat.

**Maiorul.** — Asta 'i batjocură mare, infamie!.. Trebuie resbunat la mine... Eū fost adinioare la Polidor, chie-mat pe dinsul la duel... el nu vroit!.. Eū palmuit la dinsul, și acum venit spunem la d-ta, că desparțim pe

*Maşa*; nu vrem ca *Maşa* să se mai numească la din-sa *Maşa Sgârcea*... Numele Sgârcea e necinstit.

**Antohi.** — Necinstit! numele meu?... şi dicî că Polidor a refuzat a se bate după ce 'l-ai pălmuit?

**Maîorul.** — Da, refuzat!

**Antohi.** — Apoi dacă lumea astăzi e astfel de coruptă încât să se găsească oameni cari n'aū curagîul a'şi spala palmele de pe obraz... ca să'ţi dovedesc, domnule maîor, că numele meu nu 'î desonorat prin mişelia lui Polidor, primesc eu ca să mă bat în locul lui.

**Maîorul.** — *Haraşo.*

**Sandu.** — Tu, Antohi, la duel? (în parte) Unde mergem?

**Antohi.** — Tacî, Sandule, că tu nu ştii ce sufăr în sufletul meu! Ai adus pistoalele?

**Sandu.** — Eată-le. (arată o cutie cu pistoale.)

**Antohi.** — D-le maîor!.. din dosul casei mele este un maîdan desert. Pe la *ceasul* acesta nu trece nime prin el. Haide!.. eată pistoale... eată marturiî mei, doftorul şi Sandu.

**Sandu.** — (spăriet) Eū, martur la duel! (în parte) *Kirie ton dinameon...*

**Maîorul.** — Bucuros! mergem... Eū am marturi pe Tachi şi pe Rufinescu.

**Antohi.** — Prea bine; haideţi. (în parte) Tot era să mă 'npuşc astăzi.

**Maîorul.** — (oprindu-se lângă uşă) Antohi, *bratişca*... daca omorî tu la mine, trimite să îngroape pe mine la Braila cu decoraţia Vladimir, care câştigat când fost ranit la asalt... Fagadueşti la mine, Antohi?

**Antohi.** — Îți făgăduesc.

**Maforul.** — (dându'î mîna) A! mulțemim. *Excellent.*  
**Dumneata pravoslavnik ciolovek.** (ese.)

**Sandu.** -- Și, deū, Antohi te ducî să te bați?

**Antohi.** — Mă duc.

**Doctorul.** — Cucoane Antohi... nu ai nici o dispoziție de luat înaintea duelului?

**Antohi.** — Doftore, de-oîū fi ucis, să scrii pe mormântul meu devisa sgârcitului: „Daî? n'ai!”

(esă cu toțiî.)

## SCENA VI.

**Martin.** — (intră prin fund, pe gânduri, înbrăcat în haine de ale lui Antohi) În zadar mă gândesc și ear' mă resgândesc... nu pot să'î dau în pîrte!.. Boîerul are ceva!.. Tot de moarte vorbește!.. Ferească sfântul să nu i se întemple vre o primejdie, că astă noapte 'l-am visat înbrăcat în alb... Mare minune, Doamne! cum s'a prefăcut de vr'o șese luni!.. de unde era Sgârcilă, s'a făcut Dănilă: de unde nici căta la femeî, s'a dat în dragoste cu o zăpăcită; de unde nu eșia nici macar la primblare în grădină, a luat câmpii de odată până... hăt, la Parisul ăla, peste nouă mări și nouă țeri!.. ba încă m'a dus și pe mine prin fundul lumii și m'a purtat pe unde 'și-a intercat dracul copiii. Nu 'să a bine toate astea... Nu... nu!.. (oftează și stă trist adâncit pe gânduri.)

## SCENA VII.

**Martin, Rufineasca** (intrând rapide prin dreapta.)

**Rufineasca.** — Martine, Martine.

**Martin.** — Ce este ?

**Rufineasca.** — (scoțându'și voalul) Acasă 'î stăpănu-tău ?

**Martin.** — Ce'mi vedură ochii ? Dumneata ești, cuniță ?.. Da când ai venit de la Paris ?

**Rufineasca.** — Am sosit chiar acum. M'am pornit îndată după stăpănu-tău și 'l-am urmărit din poștă în poștă... Unde 'î ?

**Martin.** — A eșit mai adinioarea cu doftorul și cu maiorul. Nu 'î-ai întâlnit ?

**Rufineasca.** — Nu... Ean spune 'mî, Martine: vorbitu'ți-a ceva de mine pe drum.

**Martin.** — Pe drum ?.. N'a spus un cuvânt deceșile de-a rëndul.

**Rufineasca.** — (în parte) Îî mânios, tot mă iubesc !.. și eă, nebună, sē'mî perd mințile după un actor, un calic care 'mî-a furat toate juvaerele ! (tare) Martine, ce creșî tu c'ar șice când m'ar videa aci ?

**Martin.** — Știă eă ?.. poate că s'ar mai însenina la fașă... că așă 'î omul când își perde cararea.

**Rufineasca.** — (în parte) N'am sē'l las în pace până ce nu 'l-oă vedea ear' la picșoarele mele.

## SCENA VIII.

**Martin, Rufineasca, contesa.**

**Contesa.** — (aducând o perină de catifea cusută, întrebă până a nu intra) Antohi *est arrivé?*.. Unde 'î, unde 'î?

**Rufineasca.** — *Ah! mon Dieu!*.. vine cineva...  
(își coboară voalul)

**Contesa.** — (intrând) *Bonjour, Antohi...* (se înșală de ȳea pe Martin drept Antohi) Bine-a' venit, *mon ami!*.. (se răpede ca să 'l serute) *que je vous embrasse.*

**Martin.** — Te înșeli, cucoană; e' sunt Martin, nu 's bo'yerul. (se retrage în fund.)

**Contesa.** — (oprindu-se) *Fi! quelle horreur!* (zărind pe Rufineasca) *Ah! une damé?*

**Rufineasca.** — (ridicându'și voalul) *Chère comtesse!* nu mă cunoști?

**Contesa.** — Enăchița!.. Dumneata ești, dragă?.. când a' venit?.. cum a' petrecut?.. a' fost sănătoasă?.. ean să te v'ed mai bine. *Toujours belle!*.. *que je vous embrasse...* (serută pe Rufineasca.)

**Rufineasca.** — *Chère amie...*

**Contesa.** — Spune'mă... *racontarisesce'mă* ce-a' mai făcut pe la Paris?.. Făcut'a' *conquete* multe?.. cum-p'ratu'ți-a' lucruri frumoase?.. toalete... bijuterii?.. Să mi le arăți pe toate... *Ah! chère amie!* cât do-ream să te v'ed ca să mă vorbim despre a le tinereți, despre amor, căci fără amor viața 'î o ilusie, un pustiu întunecat.

**Rufineasca.** — *N'est-ce pas?*

**Contesa.** — *Helas! oui...* Ce'ți folosesce să fii ténără? să fii frumoasă, dacă nu profiți de tinerețe și frumusețe?... Dar' te vorbește lumea?... Las'o să vorbească și nu băga de seamă, că doar' ea nu 'i mai detreabă.

**Rufineasca.** — *N'est-ce pas?*

**Contesa.** — De aceea eă una 'ți daă dreptate, Enă-chițo, că nu 'ți perdi timpul *comme une sottte*, jertfin-du'ți viața și pornirile inimii unui barbat ce nu scie să te prețuească și nu merită nici un sacrificiū.

**Rufineasca.** — *N'est-ce pas? Ah! chère comtesse!* cât sânt de fericită că te aud vorbind astfel!

**Contesa.** — D'apoī cum?... âncăi dacă eă am fost o proastă, nu vreă să fiū egoistă.

**Rufineasca.** — Cum?

**Contesa.** — (cu măhnire) Proastă! proastă, soro!... n'am sciut să gust mulțemirile lumii!... Bată-mă pus-tia! cine 'mī-a ăis să fiū așa de cinstită!

**Rufineasca.** — (în parte) Auăi? (tare) Ce mai face Tachi?

**Contesa.** — *Ah! chère amie*, nu'mī vorbi de dēnsul!.. un berbant, un nestatornic, un infam care 'mī-a mâncat o mulțime de banī, și pe urmă m'a *plantari-sit*... Ah! ah! (scapă perna jos.)

**Rufineasca.** — Ce pernă 'i asta?

**Contesa.** — O pernă câștigată de amicul nostru Antohi la loteria orfanilor... Sciī că luase 50 de bilete.

**Rufineasca.** — De cine 'i cusută?

**Contesa.** — De copilele orfane... Am adus-o s'o daă lui Antohi ca un *souvenir* de binefacere.

**Rufineasca.** — Hai de s'o aşedăm pe crivatul lui, ca să'î menagiam o surprisă.

**Contesa.** — Da Antohi nu 'î acasă?

**Rufineasca.** — Nu.

**Contesa.** — Minunat! Hai degrabă în etac. Unde 'î etacul?

**Rufineasca.** — (arătând în stânga) Aci.

**Contesa.** — (zimbînd) *Ah! petite friponne!*.. (intră amîndouă în stînga rîdînd.)

**Martin.** — Eaca, eaca! Unde se ducă?.. Cucoană contesă...

## SCENA IX.

**Martin, Tribunescu, Clevetici.**

**Clevetici.** — (arătându-se la uşa din stînga) Pst, pst, ce-tăţene Martine.

**Martin.** — Ce mai este?

**Clevetici.** — S'a deşteptat Mecena?

**Martin.** — Care Mecenă?

**Clevetici.** — Mecena Sgârcea, amicul nostru politic.

**Martin.** — Ba...

**Clevetici.** — Ba?... Încă tot stă în braţele lui Morfeu?

**Martin.** — Care braţe? Care Morfeu?... Ce spui, domnule?

**Clevetici.** — (în cantonadă) Întră, amice Tribunescule, că Mecena încă tot doarme.



**Tribunescu.** — (intrând) Tot! pe la 11 ore? Somnul lung e pernicios!

**Martin.** — Cine doarme? Cine v'a spus că doarme? Se vede că visați.

**Cleveticî.** — Ha, ha, ha! E *kabaz* cetățeanul Martin!.. Mecena aromează și noi visăm!

**Martin.** — (în parte) Vorbesc într'ăurea, pre legea mea!

**Tribunescu.** — Amice Cleveticî, să așteptăm aci până se va deștepta. Cetățene Martine, ai ceva cald pentru dejun?

**Martin.** — (eșind prin fund) Ba nici rece. Puneți-vă pofta 'n cuiă.

---

## SCENA X.

**Cleveticî, Tribunescu.**

**Tribunescu.** — Mi se pare că acest impiecat subaltern nu ne dă respectul cuvenit. Trebuie înfrănată plebea.

**Cleveticî.** — Nu scie, ignorantul, că noi am fostă aleși de curând în provincie!

**Tribunescu.** — O! Cleveticî, scumpul meu amic! De când mă sciū cu mandat, amoarea mea de Patrie, de glorie și de popularitate a dezvoltat dispusecțiunile mele de orator într'un grad astfel de mare, încât imi vine să cer cuvântul neîncetat. Am să inund Camera sub valurile elocinței mele și să fac pe Ministri a tremura pe banca lor.

**Cleveticî.** — Nu am dubiū că 'î vor apuca frigurile; căci o sē prefacem banca ministeriēlă într'o adevērată bancă de criminaliștî.

**Tribunescu.** — O! Cleveticî, scumpe frate cauzaș! trebue sē 'î fac aci confesiunea că șērpele ambițiunii m'a mușcat de inimă de cānd m'am vēdūt chîemat a represinta Națiunea. Scaunul de deputat, pe care mē simt *deja* așēdat, mē face a visa la fotoliul ministerieal, și chîar... la tronul lui Mihaî Viteazul! și de ce nu?... cer cuvēntul... Aū doară nu posed toate calitătîle unui om de Stat? n'am patriotism, n'am esperiență, n'am elocință, n'am inițiativă?... Spune, Cleveticî, spune.

**Cleveticî.** — Frate! confesiunea ta deschide un nou orizon d'inaintea ochilor mei... Dar! de ce nu? Stăi!.. (se lovesce cu palma peste frunte) Un plan machiavelic *spuntă* din *cervela* mea, precum odinioară Minerva din capul lui Jupiter!

**Tribunescu.** — Un plan?... și eū am unul.

**Cleveticî.** — (primblāndu-se pe scenă inspirat) Întrānd în Cameră, sē facem o implacabilă opozițiune la toate acetele Guvernului!

**Tribunescu.** — (asemenea) *Secundo.* Sē dām *incontinuo* voturi de blam Ministerelor, și chiar sē cerem punerea lor în acusațiune, pentru ca sē le resturnăm!

**Cleveticî.** — Perfect!.. astfel inpedecăm carul Statului de a merge înainte.

**Tribunescu.** — *Tertio.* Sē perdem tot timpul sesiunii în discuțiunii violinte, pentru ca sē nu se voteze nici budgetele, nici proiectele de legi a Ministrilor.

**Cleveticî.** — *Quarto.* Să dăm mâna cu inimiile noastre politice, de câte ori se va arata vr'o ocasiune de a pune pe Guvern în pozițiune critică, pentru ca să 'l silim de a conta cu noi.

**Tribunescu.** — *Quinto.* Ministeriul cădënd, noi ajungem la putere!

**Cleveticî și Tribunescu.** — (oprindu-se față în față)  
Eată-ne Ministri!

**Cleveticî.** — Îndată ce ne-amă suită pe fotoliul ministerial, să pretindem schimbarea tuturor amployațiilor civile. . .

**Tribunescu.** — Și militar, pentru ca să producem o confusiune generală în țeară.

**Cleveticî.** — Să suspendăm diarele și să închidem diariștii, pentru ca să înveninăm presa în contra Guvernului.

**Tribunescu.** — Să luăm un șir de măsuri arbitrar, care să producă turburări, conflicte între cetățeni și oamenii Guvernului, spre a da Camerei motive de interpelațiunii, de protestațiunii, de acusațiunii și de discuțiunii pentru mai multe sesiuni. . .

**Cleveticî.** — Și în fine să disolvăm Camera, pentru a mări confusiunea, etc. etc. și în tot timpul acesta proiectele utile de drumuri de fer, bănci și îmbunătățiri publice rămân nediscutate, nevotate, și discreditul Guvernului se lățește, se mărește pe nesimțite de la o margine la alta a țerii.

**Tribunescu.** — Sublim!

**Cleveticî.** — Însă mă gândesc, amice, la un lucru.

În acel discredit generale poate chiar și numele noastre să fie inecate?

**Tribunescu.** — (într'o pauză tragică) Peară aceste nume glorioase! Causa să reușeze!

**Clevetică.** — *Ișala!*.. Acum să ne preocupăm de altă cestiune, amice.

**Tribunescu.** — Care?

**Clevetică.** — Când se va face verificarea titlurilor, cum vom proba un venit de 400 galbeni, potrivit anecsei?

**Tribunescu.** — *Audaces fortuna juvat!* Bine că s'a întors Mecena. El ne va da negreșit fiecăruia câte un sinet de 4000 galbeni, precum ne-a promis, ș'atunci luăm tribuna cu asalt în *otcup*.

**Clevetică.** — (răscând o piruetă) *Hupsana!* Antohi are să ne scape de rușine, căci fără ajutorul lui sîntem rași.

**Tribunescu.** — (cu demnitate) Rași?..

**Clevetică.** — Adică dați afară din Cameră. *Ergo*, Antohi să trăească!

**Tribunescu.** — Antohi să trăească!

**Clevetică și Tribunescu.** — (cu entusiasm) Antohi să trăească! Ura!

## SCENA XI.

**Clevetică, Tribunescu, Sandu, Martin, contesa, Rufeasca.**

**Sandu.** — (arătându-se galben și spăriet la ușa din dreapta) A murit Antohi!

Contesa. — }  
 Rufineasca. — } (viind Iute pe scenă) Ce?  
 Martin. — }

Sandu. — (tremurând) A murit Antohi!

Toți. — A murit!.. cum? Unde 'i?

Sandu. — L'a înpușcat maiorul la duel!

Toți. — La duel!.. Da unde 'i?

Sandu. — Îl aducă aci, sermanul!..

Martin. — (alergând nebun la ușa din dreapta) Stăpânul meu!

## SCENA XII.

*Cei de'nainte, Antohi, doctorul, Ischiuzarliu, Rufinescu.*

Doctorul. — (de afară) Tot încet, tot încet, mergeți lin. (Pe urmă el intră în salon împreună cu Rufinescu și Tachi, cari aduc în brațe pe Antohi rănit și leșinat.) Culcați'l pe canapea...  
 Martine, Martine.

Martin. — (buiănit) Aud?

Doctorul. — Adă o pernă.

Martin. — Nu mai avem nici o pernă în casă...

Contesa. — Ba este perna orfanilor!.. (intră în etac și aduce perna.)

Rufineasca. — (se apropie spărietă de Antohi întins pe canape) A murit?... murit? A! (îi vine slăbiciune.)

Rufinescu. — Enăchița! aci?... (se răpede de susține pe Rufineasca și o duce de o pune pe fotoliul de lângă mesuța din dreapta.)

Contesa. — Eaca perna... Cine credea c'a să 'i slujească la moarte!.. (merge de aședă perna sub capul lui Antohi.)

**Doctorul.** — Martine, adă pușină apă ca să spălăm rana.

**Martin.** — (plângând) Sermanul! sermanul!

**Contesa.** — Doctore. . . Nu mai este nici o speranță?

**Doctorul.** — (pipăind mâna lui Antohi) Nu cred. . . Nenorocitul e în agonie!

**Tribunescu.** — (încet lui Cleветici) În agonie! . . . mandatul nostru e în pericol, amice! . . .

**Clevetică.** — (oftând) De-a muri, suntem sterși din rëndul deputaților! . . . Trist!

**Tribunescu.** — *Alea jacta est!*

**Antohi.** — (se mișcă gemând) A!.. Polidor!.. Polidor!..

**Sandu.** — Sermanul!.. tot la fiul seü gândesce până și în *ceasul* morții!

**Antohi.** — (deschidând ochii) În mine?.. în mine vreî să tragî, Polidor!.. O!.. (îchide ochii.)

**Totî.** — (însălmăntați) Ce dîce?

**Antohi.** — (se scoală de se razimă pe pernă. Ochii sîntu țînți și fața turburată. Îl apucă delirul) Eaca, colo. . . colo. . . un sipet plin cu galbeni!.. o comoară!.. se deschide?.. ad'o încoaci. . . adă!.. Ba nu. . . nu 'î sipet. . . îi un cosciug!.. un cosciug?.. cine mă 'npinge în el?.. Polidor!.. tu?.. tu, pe mine?.. Lasă-mă. . . nu vreü să mor. . . 'mî-e frică de moarte!.. (țipând) A!.. m'ai lovit drept în inimă!.. ai tras în tată-tău, nenorocitu-le!.. (respiră greü.)

**Rufineasca.** — (cu spaîmă) A! nu pot să mai stau aci. . . (voiesce să se scoale de pe canape, dar' se opresce îngrozită, înțelnind ochii lui Antohi.)

**Antohi.** — (privind la Rufineasca) Cine-a vorbit?... (privesce lung la Rufineasca, își freacă ochii și apoi zimbescă cu durere) Enăchița!.. aci?... Ai venit după mine, draga mea?... nu te-ai săturat de bani?... mai vrei încă?... aud?... Ai nevoie ca să ți hrănesci barbatul?..

**Rufineasca.** — (cădând pe fotoliu) O! Dumnezeu!

**Antohi.** — Barbatu-tău n'are altă avere decât frumuseța femeii lui?... n'are altă meserie decât să te precupețească?... Sermană femeie!.. mare ticălos barbat ai!.. Ei! vină să te mai ajut... na'ți un sinet... na!.. (scoate ravașul Rufineascăi din buzunar.)

**Doctorul.** — (în parte) Ravașul ei!

(Rufineasca scoate un țipet și leșină. Barbatul se ude să ajute.)

**Antohi.** — Na o *trată* la actorul din Paris... Mergi de scoate nume rău în străinătate damelor române!.. fă-le de ris și de rușine!.. na!.. (scapă ravașul) Apă... apă... dați-mi un pahar cu apă, că mă arde coala în pept.

**Martin.** — (dându-i o ulcică) Ține, cucoane.

**Antohi.** — (bea cu lăcomie) Adă... adă... (dă ulcica lui Martin) Martine! mor, dragă Martine!.. vezi tu?... nu ți spuneam eu ați dimineață c'oii se mă pornesc înaintea ta?..

**Martin.** — (plângând) Ai vorbit într'un *ceas* rău, cucoane!

**Antohi.** — Lasă... lasă, frate, nu mă plânge, c'asa a vrut Dumnezeu!.. Vină de stă coala lângă mine... și Sandu și doftorul... și... (vede pe Clevetic și Tribunescu) Cine 'să ăștiea?

**Clevetică.** — Amicii dumneavoastră, Clevetică și Tribunescu.

**Antohi.** — Patrioții cei falși?.. cei cari, în loc să cate a înfrăți pe toți Români într'o familie... îi desbină cu cuvinte seci de partidă progresistă... partidă moderată... partidă retrogradă... partidă națională... partidă trădătoare?.. Cei cari fac din patriotism o speculație și din presă o tarabă de marfă minciunoasă?.. Ați venit să vă dați bani?.. să vă dați sinete ca să înșelați lumea c'aveți stare?.. s'ajungeți printr'o minciună a fi reprezentanții țerii? (oțesă) Ară vrea șarlatani să se bage în rëndul adevăraților patrioți, precum au cercat să lua loc în rëndul adevăraților jurnaliști!.. Ară vrea să 'mă încheie viața cu trădarea Patriei mele!.. Apă... apă... adă, Martine. (Iea ulcica, și până a nu o da îndărăt lui Martin, rămâne incremenit la vocea lui Polidor.)

### SCENA XIII.

*Cei de'nainte, Polidor.*

**Polidor.** — (de afară) Tată-meu!.. tată-meu a murit!.. (deschide ușa din drăpă și zărind pe Antohi, întinde mâinile spre el și cade în genunchi, strigând:) Tată!.. tată, ertare!

**Antohi.** — Polidor!.. tu aci, nelegăuitule! ai alergat ca să mă vezi murind?.. ai socotit că 'i găsi ear' un sipet cu galbeni?.. să joci și să cânți de bucurie?

**Polidor.** — (plângând) Ertare!.. fie-ți milă!

**Antohi.** — Milă de-un ticălos care 'și vinde nevas-ta?.. Ertare unui mișel care n'are curagiu decât a pri-



mi palme?... milă de-un nelegiuit ce 'mă-a amărit sufletul și m'a adus acum la gura morții?... Blestem! blestem! blestem!

**Toți.** — (cu înfiorare) O! Dumnezeu!

**Antohi.** — (în delirul morții) Ce mai vreți de la mine?... Bani?... (ride cu spasmi) Ha, ha, ha!... 'Î-am mâncat pe toți!.. Din toată averea mea n'a rămas clironomie decât ulcica asta... și nici asta întreagă... Na!.. culegeți!.. (aruncă jos ulcica de o strică, apoi cade pe pernă, dă un gemet lung și moare.)

**Doctorul.** — A murit!

**Toți.** — A!..

(Polidor se scoală turburat, dar' întorcându-se, întâlnește pe comisarul de poliție.)

## SCENA XIV.

*Ceț de'nainte, comisarul.*

**Comisarul.** — (intrând prin dreapta) Domnule Polidor, din ordinul Ministrului te arestez!

(tabloă.)

(Cortina cade.)



ESPLICAREA  
CUVINTELOR VECHE  
ȘI A CELOR  
STRĂINE.



## ESPLICAREA

**cuvintelor vechi ce aparțină jargonului moldav  
și a celor străine, care se află în acest uvrăgiu.**

---

Pag.	3	țopêrlane	însamnă:	mojice.
»	4	sucman	»	zeghe.
»	»	chilug	»	pilug.
»	»	șagă	»	glumă.
»	»	mustru	»	esercițiū militar.
»	»	palmac	»	deget (măsură).
»	5	palamar	»	paraclisier.
»	»	țienă	»	liniște.
»	»	propele	»	pumnî.
»	»	ceacări	»	ochi spălăciți.
»	10	pipăruși	»	ardei.
»	»	cindură	»	fiind că.
»	»	cucoara	»	cocor.
»	»	bănat	»	supărare.
»	»	hardughită	»	ruinată.
»	12	cotei	»	cățeî.
»	»	harapnicile	»	bice de surugiū.
»	»	clevetească	»	calomnieze.
»	»	greș	»	sminteală.
»	13	gospodăriei	»	menajului.

Pag.	14	harbujî	însamnă:	pepenî verđî.
»	»	bocăni	»	toca.
»	19	arihnândă tatnără	»	injurie evrească.
»	»	cibuțele	»	ghete femeesci.
»	20	moțpănoi	»	berbant grosolan.
»	»	ghici	»	biciu.
»	21	otēp	»	antreprisă.
»	22	ghiraî schwartz	»	injurie evrească.
»	»	gutunar	»	guturău.
»	»	rufos	»	sdrențeros.
»	23	harabagiū	»	căruțaș evreū.
»	»	matahale	»	namilă.
»	»	cușmă	»	căciulă.
»	»	chitie	»	fes evreesc.
»	24	zăvođi	»	câni mari.
»	»	păpșoi	»	porumb.
»	»	ghevalt	»	ajutor.
»	»	ghicischi	»	biciușcă.
»	25	ghermesit	»	tibet (o materie).
»	»	grof	»	graf.
»	26	lifchi	»	(?)
»	»	stupesc	»	scuipă.
»	»	gruși	»	groșuț.
»	29	gog	»	tont.
»	31	caua	»	gogorița.
»	32	hărtăgos	»	gâlcevitor.
»	33	ilot	»	proletar.
»	37	pușchi	»	ștrengar.
»	38	posderie	»	mulțime.
»	»	burznluit	»	resculat.
»	»	simandicoși	»	însămnați.
»	»	ighemonicoși	»	de neam mare.
»	»	dărvală	»	de clacă.
»	39	tureată	»	cărâmb.
»	»	sevas	»	respect.

Pag.	39	hristoitie	însamnă:	evlavie.
»	»	bairacul	»	steagul.
»	»	bacalul	»	bacantul.
»	»	taifasuri	»	palavre.
»	40	ostropet	»	ostropel.
»	»	baş-ciohodar	»	rang turcesc.
»	»	chitit	»	socotit.
»	41	tij	»	asemenea.
»	»	hojma	»	neconținut.
»	»	abraşi	»	nereuşit.
»	»	lînde	»	scutit de dări.
»	»	ghiosghiorc	»	pe de'ntregul.
»	42	getbeget	»	întocmai.
»	45	imaş	»	islaz.
»	»	carboană	»	rublă.
»	46	chiteală	»	nimereală.
»	»	tinjală	»	ţacăneală.
»	»	rădvan	»	calească veche.
»	47	jac	»	jaf.
»	»	jitari	»	caraulaşi.
»	»	vicol	»	viscol.
»	»	kald, sapperment	»	frig, al dracului.
»	»	bocnă	»	îngheţat.
»	48	panaghia mu	»	Maică precurată.
»	»	posesoraş	»	arendaş.
»	»	neski	»	dar.
»	49	se tupilă	»	se piti.
»	»	avan	»	grozav.
»	»	harţagan	»	eartagan.
»	»	stâlcească	»	sdrobească.
»	51	puha	»	biciu surugiesc.
»	52	stricnesc	»	pişcat pîn' la sânge.
»	»	sfieliu	»	vêrful biciului.
»	»	alivencile	»	plăcinte mici de ţeră.
»	58	sgâlţîit	»	sgnduit.

Pag.	59	cășlegi	însamnă :	carnaval.
»	»	spăsenie	»	smerenie,
»	»	parapanghelos	»	vecinica pomenire.
»	60	balamiș-balmuș	»	talmeș-balmeș.
»	»	dugheană	»	prăvălie.
»	»	baros	»	cîocanul mare.
»	61	cîomofaiu	»	un fel de plantă.
»	»	ghit sabăs	»	bună serbătoare.
»	62	privighitor	»	subprefect.
»	»	strunesce	»	stringe frîul calului.
»	63	hălădui	»	petrece în pacc.
»	»	țiră	»	pușin.
»	»	plipomație	»	diplomație.
»	69	șotiș	»	scrinteli.
»	»	sdragon	»	soldat voînic.
»	70	plodu	»	copil mic.
»	»	cotorosit	»	scăpat.
»	»	zaifeturî	»	petreceri.
»	»	ighemonicon	»	mărire îngânfată.
»	71	cotrobăi	»	scotoci
»	»	fui taifel	»	fi drace.
»	»	metahirisesc	»	obiciînesc.
»	»	rast	»	vătămătură.
»	72	auf Ehre	»	pe onor.
»	»	ghiduș	»	bufon.
»	»	catartosit	»	parvenit.
»	»	hrubă	»	boltă.
»	»	tropos	»	manieră.
»	»	potlogaru	»	pungașul.
»	»	andenken	»	suenir.
»	74	irmilic	»	icosar.
»	»	chirciți	»	piperniciți.
»	»	cheschet	»	pasquet.
»	75	fantacsit	»	'mî-am făcut plăcere
»	»	spanchia	»	sbănghiea.



Pag.	80	dirdăesce	însamnă :	bonbănesce.
»	»	scripcarî	»	lăutari.
»	»	benig	»	binig.
»	81	cerdac	»	foisor.
»	»	citarea	»	materie turcască.
»	»	pambriû	»	materie de lână.
»	»	chicote	»	risete.
»	82	mestiî	»	meşî.
»	»	aleanu	»	durerea.
»	83	se stirniaû	»	se scorneaû.
»	»	holbaşî	»	ochi deschisi prea tare.
»	»	de şanţ	»	curios.
»	84	buhna	»	bufniţă.
»	89	nemetahirisit	»	neîntrebuinţat.
»	»	sintagmatisit	»	învăţat.
»	»	buîrdisit	»	întărit.
»	»	adiaforisit	»	părăsit.
»	»	blendisit	»	respins.
»	90	teşcherele	»	acte.
»	»	pajure	»	marca.
»	»	pol	»	jumătate.
»	»	telos pandon	»	în fine.
»	»	gospod	»	olavnic.
»	91	catatricsit	»	persecutat.
»	92	hristoitie	»	frica de Dumnezeu.
»	»	zavergisit	»	revoltat.
»	»	ena mu che ena su	»	tot una.
»	»	corifentîi	»	corifeii.
»	»	ticsită	»	îndesată.
»	»	zaiffic	»	petrecere.
»	»	vătrar	»	vătraiu.
»	93	filonichiile	»	discuţiile.
»	»	hapca	»	deasila.
»	94	se ţin grapă	»	mereu.
»	95	proeres	»	bună voinţă.

Pag.	95	pliroforițiune	însamnă:	lămurire.
»	»	serbugcă	»	zamă.
»	»	iasodi	»	inventă.
»	»	țunțurlui	»	țanțos.
»	99	uîtită	»	uîtuță.
»	»	beicache	»	domnișorule.
»	»	rînză	»	pipotă.
»	100	sofologhiotatos	»	savant.
»	»	helbet	»	las' pe mine.
»	»	bei mu	»	domnul meu.
»	101	felegean	»	căscă fără tórtă.
»	»	Cichirgi-başa	»	purtător de dulceți.
»	103	Explicarea strofeî grecesci este:		

Afrodita me, ah!

M'am hotărit să 'mi arunc speranța

Îmi arunc chiar viața, să mă perd de pe pământ.

Porumbița me, ah!

Află însă și acesta că te-ai făcut omoritoare,

Și ca un tiran fără milă mă chinuesci necontenit.

»	»	isvodu	însamnă:	lista.
»	»	ogeagu	»	coșul.
»	104	povidlă	»	pistil.
»	»	loghiotatos	»	dascăl învățat.
»	105	bacalu	»	bacanu.
»	106	ischîuzar	»	pișicher.
»	112	șatra	»	cortul țigănesc.
»	113	huzur.	»	în linisce.
»	»	bîrloc	»	vizunia ursului.
»	»	forul	»	domiciliul.
»	114	tertip	»	mijloc viclen.
»	»	hojma	»	necontenit.
»	115	sanche	»	vorbă să fie.
»	»	suitarii	»	bufoni turci.
»	119	blende	»	tifle.
»	124	anapoda	»	pe dos.

Pag.	125	ke ta lipa	însamnă :	și cele-lalte.
»	»	chiulaf	»	fes mare.
»	126	cichirgii	»	cofetari turci.
»	»	mahmur	»	posomorit.
»	»	ritos	»	categoric.
»	»	ștaer	»	valț ordinar.
»	135	breslași	»	meserieași.
»	136	locmale	»	plăcinte grase.
»	137	celebi	»	domnule.
»	»	oriste	»	poftim.
»	»	nu metahirisesci	»	nu poftesci.
»	»	ohi	»	nu.
»	»	çilibidachi	»	domnișorule.
»	138	evghenistico	»	nobil.
»	»	budalas	»	prost.
»	»	sborgit	»	posomorit.
»	»	poznă	»	bukluk.
»	»	parpaleci	»	greci ordinarî.
»	139	tererem	»	finetă.
»	141	na m'agapas	»	să mă îmbesci.
»	142	nazar	»	favor.
»	146	pospăită	»	spoită.
»	»	afif	»	tufă de parale.
»	»	fërtoagă	»	zglobie.
»	154	nărtos	»	cu nas mare.
»	162	blajin	»	blând.
»	»	oțăresci	»	înfioresci.
»	163	drit	»	drept.
»	164	schivernisit	»	iconomisit.
»	165	hălăduesc	»	petrec în pace.
»	166	rözlețită	»	înprăștiată.
»	167	înglodat	»	înoroecat.
»	»	sucman	»	dimie.
»	175	matuf	»	misanthrop.
»	176	pliscul	»	cîocul.

Pag.	176	poeată	însamnă:	coteață.
»	179	drăguș la căuș	»	să 'mî vii în mână.
»	»	cățerându-mă	»	acățându-mă.
»	180	hnet	»	sgomot.
»	181	o merță	»	10 baniți.
»	»	halastâncă	»	stambă proastă.
»	»	ghiurghiulie	»	stacojiu.
»	»	durez	»	construez.
»	»	dimerlie	»	baniță.
»	»	cîubotica	»	ghetă femească.
»	186	cortel	»	umbrelă.
»	»	zumaricale	»	zaharicale.
»	187	bulgur	»	grâu pisat.
»	188	kabazlıkuri	»	bufonerii.
»	»	cîondănesce	»	ocăresce.
»	189	lucrate ajur	»	lucrate cu micî găurele.
»	190	gătița	»	gătlej.
»	191	urnesce	»	mișcă.
»	195	calindroiule	»	berbant bătrân.
»	196	moțpanu	»	berbantal.
»	197	țopăesce	»	bate din picior la joc.
»	200	săcultetă	»	pungă mare de pânză.
»	201	hitru	»	urît.
»	203	mucalit	»	glumeț.
»	215	poznaș	»	glumeț.
»	»	țîrucă	»	nișcă.
»	»	catrințe	»	fote, zuvelcă.
»	»	buraticî	»	brotăcei.
»	216	tupiluș prin năgăruș	»	(proverb).
»	»	greș	»	greșală.
»	215	kirie eleison	»	dómnă miluesce.
»	»	dopros	»	interogatoriū.
»	226	bozul	»	boziū.
»	»	sămîșiei	»	casieriei.
»	227	chitic	»	pitic.

Pag.	228	prăbușește	însamnă :	se ruinează.
»	230	orîndă	»	cârcîma satului.
»	»	ghîju	»	om bătrîn.
»	233	hoisa	»	la stînga.
»	»	ceala	»	la dreapta.
»	»	șoldanul	»	epurașul.
»	235	măța	»	pisica.
»	236	'îi găsești Bacău	»	da'i de belea.
»	»	chisăliță	»	compot de prune
»	»	schinginește-mă	»	torturează-mă.
»	237	cofă	»	doniță.
»	239	dușcă	»	înghițitură.
»	241	țușcă	»	?
»	242	căpcană	»	cursă.
»	247	fevghe satana	»	pe'i drace.
»	251	laiță	»	laviță.
»	»	lărjonești	»	glumesci.
»	»	alint	»	fasolesc.
»	»	nurlie	»	atracțiósă.
»	254	șivóe	»	șiróe.
»	»	bagtină	»	origină.
»	255	mursa	»	sirop.
»	256	perje	»	prune.
»	»	ispisócele	»	documente.
»	257	șuruburi cărciogăresci	»	viclenii advocătesci.
»	»	ține clanț	»	face gură.
»	258	ghilită	»	înălbită.
»	259	măncăul	»	măncăciosul.
»	260	aghesmuesc	»	stropesc cu aghiasmă.
»	261	tamazlicul	»	turma.
»	266	motanul	»	cotoiul.
»	267	cardama	»	o plantă.
»	269	desberî	»	îndreptî de la un lucru
				reî.
»	»	mântui	»	termina.

Pag.	270	perjerie	însamnă:	prunărie.
»	271	perjar	»	prunar.
»	272	colb	»	praf.
»	»	ispisócele	»	documente.
»	274	stâlcit	»	sdrobit.
»	»	mangositule	»	ticălosule.
»	»	plodî	»	copii mici.
»	»	haľhuľule	»	năucule.
»	»	basaochiul	»	dişănţatul.
»	»	şuerat	»	fluerat.
»	»	stropsitule	»	stricatule.
»	»	sturluibaţî	»	nebunî.
»	275	cosorul	»	un fel de cuţit în
»	276	cofele	»	doniţele.
»	»	puşche	»	bubuşoră pe limbă
»	»	potlogarule	»	pungaşule.
»	283	colţam	»	cîorap.
»	284	hăciul	»	crâng de spinî.
»	»	cimilitură	»	găcitură.
»	296	pacoste	»	belea.
»	301	duducă	»	domnişoră.
»	394	chipfle	»	cornurî.
»	316	trudit	»	ostenit.
»	»	vuet	»	sgomot.
»	»	prăvale	»	restórnă.
»	318	feredeň	»	baie.
»	»	oţărăsc	»	înfioresc
»	»	sgăltie	»	clatină tare.
»	323	balmuş	»	măncare ordinară.
»	324	şontî	»	neamţî prostî.
»	»	cîudă	»	necaz.
»	328	du bist ein hunţ-		
		gemeiner	»	tu eşci o javră
»	»	Don Jian	»	Don Juan.
»	»	cotorosesc	»	scap.

Pag.	329	strună	însamnă:	córdă.
»	»	clanțul	»	botul.
»	334	stancă	»	cîoră.
»	»	plisc	»	botul.
»	336	terteifel	»	dracu.
»	340	hulubaș	»	porumbaș.
»	»	hulubărie	»	porumbărie.
»	341	odogaciu	»	un fel de parfum.
»	342	telăliță	»	teleleică.
»	343	a vo suhe	»	după dorința d-tale.
»	347	aber	»	însă.
»	»	sălage	»	familiilor.
»	348	was ist das?	»	ce 'î asta.
»	»	mein Gott	»	Dumnezeul meu.
»	»	ale zvei	»	amendouă.
»	349	tonerveter	»	dare-ar dracu.
»	»	chel orior	»	ce grozăvie.
»	»	șip	»	sticlă.
»	350	saperment ein mal	»	saperment odată.
»	351	năstrugnică	»	grozavă.
»	352	baragladină	»	țigancă obrasnică.
»	359	boscorosesci	»	bodogănesci.
»	360	ești contan?	»	ești mulțemit?
»	»	urnit	»	mișcat din loc.
»	361	aber das ist eine inconvenientisches	»	dar' acesta este o in- conveniență.
»	366	ciof	»	moș.
»	367	tipto, tiptis, tipti	»	bat, baș, bate.
»	»	pipto, piptis, pipti	»	cad, caș, cade.
»	368	hultuesc	»	vaccines.
»	»	aman	»	vaș.
»	»	me scotosen	»	m'a omorît.
»	»	ton etipsa	»	'l-am lovit.
»	»	esi katergari	»	tu ești ștrengar.

Pag.	368	tufeki la ipochime-			
		no a me?	însémnă:	puşca 'n mine.	
»	»	me to kapra su, me olo	»	cu capra ta cu tot	
»	»	kateramene	»	blăstematule.	
»	369	mesa is to pipăruş	»	în întru în piper.	
»	370	oriste?	»	aud?	
»	»	se parakalo	»	te rog.	
»	»	megas	»	mare.	
»	»	kalispera spera	»	buna séra.	
»	»	kakisu imera	»	cum ai petrecut ast	
»	»	file, ti mandata?	»	amice, ce poftesci.	
»	»	psomi ke salata	»	pâne şi salată.	
»	371	çuda	»	mânie.	
»	»	paradosa faneros	»	preda lămurit.	
»	»	ap'edo'p'eki	»	pe-aici pe-acolo.	
»	»	sopate diavolo	»	taceţi dracului.	
»	372	mătima	»	lecţie.	
»	»	ela do	»	vin aici.	
»	»	oriste didascale	»	poftim profesorule.	
»	»	ela do, pes mu: posa		vin aici, spune'mi: c	
		ine ta meri tu logu	»	sunt părţile cuvintu'	
»	»	decapente	»	cinci-spre-şee.	
»	»	decapente fores na		de cinci-spre-şee	
		scasis, anoite	»	să crăpi, prostul	
»	»	ke dos tu, ke dos tu	»	şi dăi, şi dăi.	
»	»	matia mu	»	ochii mei.	
»	»	indirnetico	»	de la Andrianopoli.	
»	»	ohi	»	nu.	
»	373	is to borsi mesa	»	în borş.	
»	»	tora, tora gligora	»	acus, acus îndată.	
»	374	na tos!	»	eată'l.	
»	»	hondrokefale	»	cap gros.	
»	»	vodia	»	boi.	
»	»	esi ise	»	tu eşti.	



<b>Pag.</b>	<b>374</b>	<b>ma ego ime loghiota-</b>	<b>insémnă :</b>	<b>insă eă sânt invētat</b>
		<b>tos apo to Tenedosi</b>		<b>de la insula Tenedos.</b>
»	375	neschi	»	dar.
»	377	prohodea	»	făcea serviciu funebru.
»	383	sopa bre	»	taci bre.
»	384	o dulo sas tapinos	»	plecatul d-v. serv.
»	»	to matima tu	»	lecția ta.
»	»	scrinciobul	»	dulapul.
»	385	kakohrononaki	»	blăstem grec.
»	»	ela more	»	vin, măi omule.
»	»	apo to	»	de la.
»	386	ta pentakosia grosia?	»	cele 500 de lei.
»	»	malista	»	dar.
»	»	kakorizike	»	ticălosule.
»	387	ohi, varvari	»	nu, barbare.
»	»	to piperi	»	piperul.
»	»	ipokimeno	»	persoană.
»	»	apo to ostrovi	»	de la insula
»	»	mateotis, mateotiton,	»	deșertăciunea deșertă-
		ta panta mateotis		ciunelor, toate sânt de-
				șertăciuni.
»	»	rēgea	»	intervenire.
»	391	omēt	»	zăpadă.
»	392	pliscul	»	clocul.
»	»	pikirisit	»	supărat.
»	»	moachia	»	prăsta.
»	393	dārze	»	îndrăzneală.
»	394	covățele	»	albi mic.
»	»	jărpanilor	»	cailor slabi.
»	»	rădvannul	»	trăsură veche.
»	395	kera mu	»	dămina me.
»	»	ghiorlană	»	mojic.
»	396	cepeleag	»	peltic.
»	»	alintat	»	resfăcat.
»	»	contăș	»	spențer blănit.

Pag.	397	otcupcicul ghipcanilor	însémnă:	antreprenorul postel
»	»	engolpion	»	cuvântare.
»	»	căpițele.	»	frêne.
»	398	benghîrî	»	murse.
»	»	iarmaroc	»	bâlcîn.
»	399	sfrijitul	»	slăbănogule.
»	400	no gut	»	nu bine.
»	»	meine herenn	»	domniî mei.
»	»	cenugerule	»	copist prost.
»	401	momîță	»	maîmuță.
»	»	niboîsa	»	nu te teme.
»	»	mâța	»	pisica.
»	402	închîorchîoga	»	a umfla în pene.
»	»	boscărie	»	scamatorie.
»	»	matrapazlărie	»	pehlivănie.
»	»	rușfetărie	»	mită.
»	»	potlogărie	»	pungășie.
»	»	mertepea	»	de la rôte.
»	403	rutéoa	»	termin de joc de căi
»	404	nurliû	»	drăgălaș.
»	405	cășlegile	»	carnavalul.
»	»	lehamete	»	slăbesce-mă.
»	406	pupnică	»	frumușică.
»	»	scarpilor	»	pantofilor.
»	407	no! lasen sie şon geen	»	nu! las să se ducă.
»	408	gut... gut ser bevol	»	bine... fôrte potrive
»	409	sastisescî	»	uîmesce.
»	411	du-te pârlîi	»	du-te pe pustiû.
»	»	şonțule	»	neamțule.
»	»	prăbușesc	»	ruinez.
»	»	gavanogele	»	borcănele.
»	412	meșterit	»	meșteșugit.
»	»	badanale	»	bidinele.
»	413	sbântuit	»	ștrengărit.
»	»	scânci	»	plânge înnădușit.

Pag.	414	cherașită	însamnă:	coquetă	grăcă.
»	»	ghicanî	»	caî	de postă.
»	415	ghiloscesce	»	spilcuesce.	
»	416	botine de glanș	»	cipici	de lac.
»	418	huesce	»	vuesce.	
»	»	bondariu	»	cărăbuș.	
»	419	cucoare	»	cocori.	
»	420	močni	»	fisii.	
»	421	ritos	»	categoric.	
»	»	ghilosite	»	spălate.	
»	»	impoțonate	»	înțonate.	
»	422	morocănoși	»	tonți tăcuți.	
»	»	boit-o	»	văpsit-o.	
»	»	cotrobăit	»	scotocit.	
»	423	quel drole de monsieur	»	ce om	posnaș.
»	424	codălghit	»	pășit.	
»	425	petit fat	»	lion	prost.
»	»	țuțuianu	»	țeran	de munte.
»	»	bălălăesci	»	bălăbănesci.	
»	427	dă la om fără băț	»	obraznic.	
»	»	catadicsesc	»	înjosesc.	
»	»	porumbițe cucuete	»	porumbițe moțate.	
»	429	coțcă	»	șmecherie.	
»	»	la dubit	»	la închisóre.	
»	430	ischîuzar	»	berbant.	
»	»	îmî vine la merchez	»	îmî vine la îndemână.	
»	432	hulubi	»	porumbi.	
»	»	oghealuri	»	plapome.	
»	433	calăfuri	»	tocuri	de imamele.
»	»	muțunachi	»	miniatură.	
»	»	proeresul	»	filotimia.	
»	434	siitși	»	timiști.	
»	435	bufnă	»	bufniță.	
»	»	cuță	»	desmerdare.	
»	436	cetorosit	»	scapat.	

Pag.	437	anina un dobru	însamnă:	adăogi un D.
»	438	purces	»	pornit.
»	441	că era să facă bica	»	era să dea jos.
»	442	glodul	»	noroîul.
»	»	colbăria	»	prăfăria.
»	»	fanarele	»	felinarele.
»	»	coclaură	»	loc ascuns.
»	443	parastnesce	»	represintă.
»	444	manine	»	matahale.
»	446	carcanu	»	cancanu.
»	»	titirez	»	o jucărie de copii.
»	447	zurgalăi	»	clopoței de sanie.
»	452	teșmecheriile	»	șarlataniile.
»	453	catigorie	»	calomnie.
»	»	catahrismie.	»	abus.
»	454	englendisit	»	ocupat.
»	»	apotichi ton pedon	»	carte didactică pen copii.
»	»	parcsîn	»	straniū.
»	455	de alamăe?	»	de lēmōe.
»	456	moachele	»	tónte.
»	457	oriste?	»	poftim?
»	»	șăgalnic	»	glumeț.
»	460	am codălghit-o	»	am pățit-o.
»	»	to esfeklisa	»	am sfeclit-o.
»	»	katahris.	»	abatere de la lege.
»	462	marghîoliile	»	fasoanele.
»	»	neski	»	așa.
»	»	horăi	»	sforăi.
»	463	hêrzob	»	coșuleț de brad.
»	»	litopisițu	»	hronica.
»	464	avan	»	grozav.
»	469	cerdac	»	balcon.
»	»	ostrețile	»	grilajul.
»	471	o falce	»	3 pogóne (măsură)

Pag. 471	hurducă	însamnă:	sdruncină.
» 473	agilitaia	»	ușurința.
» »	bușituri	»	împinsături.
» 479	sburdatic	»	sglobiv.
» 481	talgere	»	talere.
» 484	megieși	»	vecini.
» 497	chicotesce	»	ride cu hohot.
» »	chichirneț	»	un fleac.
» 501	cușmele	»	căciulele de oșe.
» 502	șuferi	»	șireți.
» 503	strae	»	haîne.
» 504	bumbii	»	nasturi.
» 505	prichit	»	grăbit.
» »	plachie	»	o mâncare de pesce.
» »	tandur	»	divan.
» 508	teptil	»	pe furis.
» »	chilesc	»	beu.
» 510	nicșis	»	supărare.
» 511	ipochimen	»	persoană.
» »	năsele	»	pat de mort.
» »	zarnacade	»	o florie albă.
» 512	baborniță	»	babă bătrână.
» 513	cheremul	»	la îndemână.
» 515	șincariu	»	băet mic.
» 517	zacuscă	»	dejun.
» »	nagăți	»	o pasere de baltă.
» 518	chitelă	»	nimerelă.
» 522	cocolitule	»	desmerdatule.
» 527	bricicar	»	birjar.
» 528	jalobă	»	jalbă.
» 529	să 'i durez	»	să 'i construiez.
» »	cu bănat	»	cu supărare.
» 530	vipiscă	»	un fel de găitan.
» »	rătăcăniile	»	locuri sălbătice.
» »	afif	»	falit.

Pag.	531	daradaică	însamnă:	trăsură veche.
»	533	dărdăea	»	spunea fleacuri.
»	534	sugubăţ	»	glumeţ.
»	539	chitari	»	brutari.
»	»	parastuesce	»	represintă.
»	540	busta	»	năvală
»	»	kera mo	»	dómna me.
»	543	de istov	»	de tot.
»	546	de haram	»	degeaba.
»	548	jacaş	»	jăfuitor.
»	551	antal	»	bute mare.
»	552	melesteu	»	făcăleţ.
»	»	a cîto ti tam?	»	ce este?
»	»	haraşo	»	bine.
»	»	pan	»	domnule.
»	553	duşinca, no	»	sufletul meu, nu.
»	»	po lipovanţchi	»	pe lipovenesce.
»	»	niet	»	nu.
»	»	pojalosti	»	mă rog.
»	»	eazului	»	cleşteului.
»	554	strofa rusă este un cântec rus.		
»	555	boji moi!	însamnă:	Dumneţcul meu.
»	»	zemoşî	»	pepeni galbeni.
»	»	paîdi	»	mişcă.
»	»	ti padleţ	»	blăstemat.
»	557	na! tin scatina	»	termin rus de ocară.
»	»	ia	»	da.
»	»	pastoî	»	stăi pe loc.
»	»	precrasnaî	»	prea frumos.
»	560	paîdiom	»	haîdem.
»	563	sprafcă	»	cercetare.
»	»	natpis	»	adeverinţă.
»	»	comă	»	virgulă.
»	569	ghiftuit	»	săturat.
»	571	tagma	»	clasa.

Pag.	573	nuri	însamnă:	grații.
»	574	brașove	»	mincluni.
»	576	lepșit	»	smintit.
»	578	tueș	»	smintit.
»	584	cantora	»	contoar.
»	»	hardughie	»	casă ruinată.
»	»	pojarniciî	»	pompierii.
»	587	marojna	»	înghețată.
»	588	davaî	»	dă.
»	»	nima?	»	nu?
»	592	sfeti	»	sfântul.
»	593	pașol... scari	»	mergi... îute.
»	»	also fort, fort... gleich	»	așa dareșî afară curênd.
»	»	hârbuesc	»	ruînez.
»	»	no; paîdi suda	»	nu; vin încóce.
»	595	ah! ti șelma	»	ștregar
»	599	velnițile	»	povernele.
»	601	de olac	»	de pomană.
»	602	făcăluită	»	bătută.
»	603	chistruî	»	pistruî.
»	604	mătrășesc	»	espedez.
»	608	nieznaîu	»	nu sciû.
»	»	stuh	»	stuf.
»	»	nima, nima	»	nu, nu.
»	609	jandarniciî	»	jandarmiî.
»	»	uvăî	»	văî.
»	»	bogdaprosti	»	mulțemim.
»	616	stihiile	»	} finți fantastice.
»	»	moroiî	»	
»	»	draciî din tăû	»	
»	»	simzienile	»	
»	»	strigiile	»	
»	»	turca	»	}
»	»	chiraleîsa	»	
»	623	toropala	»	toroișpan.

Pag.	624	năstrușnică	însamnă:	grozavă.
»	625	nazat	»	îndărăt.
»	634	umblăcit	»	bătut.
»	645	taînițî	»	ascundătorî.
»	648	zdarō	»	sănătos.
»	649	gospodi pomilui	»	Dōmne milnesce.
»	650	malerchi	»	nume pentru cai.
»	655	schinurî	»	spini.
»	656	răgaz	»	odihnă.
»	»	anocato	»	harababura.
»	»	hurez	»	pasere de nōpte.
»	»	iscodělă	»	inventie.
»	»	altîțe	»	cusuturile cămeșilor rănescî.
»	»	oposum	»	orî și cum.
»	»	anapoda	»	pe dos.
»	657	țipenie	»	nimene.
»	»	zăvod	»	căne mare.
»	»	cotarlă	»	căne prost.
»	»	hereseu	»	ferestreu.
»	658	cabazul	»	gluma.
»	662	ton patera	»	bakcea.
»	665	hărjoană	»	glumă prōstă.
»	671	buhai	»	taur.
»	675	pareksilose	»	s'a întrecut cu glui
»	»	anapodos kosmos	»	lume pe dos.
»	677	privighitorițe	»	subprefectorese.
»	689	zăplazul	»	ulucul.
»	691	pe nică, pe ceas	»	neconțenit.
»	»	malote	»	o haîną blănită.
»	693	popușoiului	»	porumbului.
»	»	buimăcit	»	amețit.
»	»	de istov	»	de tot.
»	»	teleagă	»	căruță prōstă.
»	694	prunduească	»	a pune petriș.



Pag.	695	curechiu	însamnă:	varjă.
»	»	tabloane	»	tablourî.
»	»	potrocoale de rece- semântă	»	registre de recense- mânt.
»	697	buleandă	»	haină veche.
»	699	a să dura	»	a să construi.
»	»	năsbutiî	»	nebunii.
»	700	cislă	»	socotelă țerănescă.
»	»	să mă capiscî	»	să mă înțelegî.
»	701	dixi	»	am dis.
»	702	catrință	»	fustă țerănescă
»	»	strujeniî	»	coceniî.
»	703	lanu	»	ogorul.
»	704	hemesitule	»	flămëndule.
»	705	belă	»	frumósă.
»	»	florelinte	»	înflorită.
»	»	belețe	»	frumusețe.
»	»	pășune	»	pasiune.
»	»	pudóre	»	rușine.
»	»	oficiolată	»	înpiegată.
»	707	etufa	»	înědușa.
»	708	salve	»	fiî sănětos.
»	711	ținutașî	»	județeniî.
»	721	căina	»	tângui.
»	»	gigăt	»	subțire.
»	723	amandea	»	dă năvală.
»	725	propice	»	favorabil.
»	»	haîță	»	câne prost.
»	733	gut	»	bine.
»	734	poeată	»	cotetă.
»	»	ia wohl	»	eû voiesc.
»	»	befehlen	»	poroncițî.
»	»	bitte	»	te rog.
»	»	dintr'o dușcă	»	de-odată
»	795	donnerwetter	»	drace.

Pag.	735	a schön, a sehr schön	înseamnă:	bine, foarte bine.
»	736	ibovnica	»	amanta.
»	»	mocles	»	tăcut.
»	»	vas ist?	»	ce este?
»	737	igala și mașala, mașala și evala	»	exclamații, turce.
»	»	urducat	»	struncinat.
»	740	șucada	»	coșcogea.
»	»	schnell, geschwind	»	curând îndată.
»	741	gleich	»	îndată.
»	742	bez	»	osebit de
»	743	hep, hep, hep	»	glumă pentru evrei.
»	744	ecce homo	»	eată omul.
»	746	boldesci	»	deschizi ochii mari.
»	749	stomahikon	»	bun pentru stomah.
»	751	guzgan	»	chițcan.
»	752	postmeister	»	căpitan de poștă.
»	755	țopêră	»	țeran prost.
»	764	adiafora	»	indiferent.
»	765	hristoitie	»	evlavie.
»	»	fein	»	fin.
»	766	sinchisi	»	deconcerta.
»	772	arhon	»	boer.
»	774	pliroforii	»	lămuriri.
»	777	haiu-huiu	»	năuc.
»	791	vadea	»	termin.
»	794	boț	»	o bucată rotundă.
»	795	scâncind	»	plângând încet.
»	798	duluță	»	termin popular.
»	807	batojit	»	svântat.
»	811	sastisită	»	uimită.
»	813	țonțoroșu	»	țanțoș.
»	814	poponeț	»	lampion.
»	851	gheridon	»	măsuță rotundă.
»	852	resor	»	resorul trăsurei.

Pag.	852	sbanțuri	însamnă :	legături de fer.
»	»	sbêrciog	»	un fel de ciupercă.
»	853	servus	»	sluga.
»	855	umilisimus	»	cel mai supus.
4	860	afanisemo	»	m'a prăpădit.
»	»	lipon	»	așa dar.
»	»	șuşanea	»	puşcă lungă.
»	861	caifetul	»	lucsul.
»	863	pliroforte-mă.	»	lămuresce-mă.
»	865	şagrină	»	supărare.
»	882	a prima vista	»	la întâia vedere.
»	895	bageacă.	»	gura de jos a coşului.
»	896	ţepoiul	»	furcea.
»	»	palamarîului	»	paraclisierului.
»	904	telinca	»	clopot de vite.
»	906	clesonurile	»	trompetele.
»	908	baraboîu	»	un fel de plantă
»	»	catalici	»	târlicî.
»	911	bobote	»	vorbesce într'ălurea.
»	»	şartul	»	rânduiala.
»	912	dubit	»	tăbăcit.
»	»	cîubotarîu	»	cismarul.
»	913	hlizescî	»	zimbeţci de ris.
»	914	pojijia	»	menajul.
»	916	ulucu	»	zgheabul.
»	918	ţinut	»	judeç.
»	920	oborocă	»	căciulă mare.
»	»	fesfesele	»	dichisuri femeescî.
»	»	proşcă	»	praştie.
»	»	fişnele	»	sgomotele fustelor.
»	»	marmuzică	»	demoazelă.
»	922	buimăcindu-se	»	năucindu-se.
»	923	scăueş	»	scăunaş.
»	926	zuliea	»	geloziea.
»	928	aleanu	»	focul inimei.

Pag.	930	șonțitule	însamnă:	strâmbule.
»	»	bălguid	»	vorbind prin somn.
»	939	strofa acésta este un cântic țigănesc.		
»	941	vlagă	însamnă:	putere.
»	»	sbêrciog	»	cînciulete.
»	947	popâc	»	tronc.
»	954	desghină	»	desbină.
»	958	kirie ton dinameon	»	Dómné al puterilor.
»	965	maștigă	»	vitrigă.
»	»	bujăniță	»	mușchiu de căprioară afumată.
»	969	cotigesce	»	se dă furig.
»	975	lapsinu		hainul.
»	990	strădănuir	»	ostenit.
»	997	cataroile	»	gutuuarele.
»	1006	sângeapă	»	cinzeacă.
»	1009	vergură	»	virgină.
»	»	sas agapo	»	te iubesc.
»	»	ich liebe ihnen	»	vă iubesc.
»	1011	pasiea	»	pasiunea.
»	»	cărhit	»	amețit.
»	1017	prilejul	»	ocasia.
»	1019	eți na ziso	»	așa se trăesc.
»	»	ma ohi eți	»	da nu așa.
»	1020	mite ego, ma	»	nicî eă; dar.
»	»	ke o kisa de kapnos	»	și o chesa de tutun.
»	»	elpizo	»	sper.
»	»	sohpeti	»	petreckeri.
»	»	ostoson tora ime	»	asa dar acum sînt
		siguros		sigur.
»	»	matia mu	»	ochii mei.
»	»	palikaris	»	grec prost.
»	»	kefali	»	cap.
»	»	bostani	»	dovleac.
»	»	teșmecheriî	»	șarlataniî.

Pag. 1021	paradigmatos harin	însamnă:	de esemplu.
»	» omos	»	însă.
»	» fos mu	»	lumina me.
» 1022	malista psih mu	»	dar sufletul meu.
»	» urdiea	»	grămada de ómenî.
»	» elate kakohrononaki	»	veniţi dieavolilor.
»	» 'î făceam kes	»	îî tăeam.
» 1023	natos ke	»	eată şi.
»	» kalimera sas	»	buna dimineaţa.
»	» poli me kakofeni	»	mult mă supără.
»	» ela	»	vino.
» 1026	kitakse	»	poftim.
»	» pes mu	»	spune'mi.
»	» orologhion	»	orologiū.
» 1027	tin patzirisa hiotiki	»	am păţit-o hioticesce.
» 1031	huzur	»	în pace.
» 1035	stacănă	»	o cană mare.
»	» niks erdäpfel	»	nu cartofe.
» 1036	mein Gott	»	Dumnezeul meu.
»	» bier in Oestereich	»	berea în Austria.
»	» cîubotăria	»	cismăria.
»	» ich danken	»	îţi mulţumesc.
» 1039	ma staso	»	da stăi.
» 1040	telos pandon	»	în fine.
»	» eşi	»	aşa.
»	» dioti	»	fiind că.
»	» dos tu ke dos tu	»	dă'i şi dă'i.
»	» harapnico	»	biciu mare.
»	» chihai	»	staroste de surugiū.
»	» file	»	amice.
»	» patrida	»	patria.
»	» omos tora	»	însă acum.
» 1041	sas parakalo	»	vă rog.
»	» pios	»	cine.
»	» kira	»	dómna.

Pag. 1041	me sinhorese.	însămună:	mă eartă.
»	» ti puskis	»	ce ştrengar.
»	» katergari	»	ştrengar.
» 1043	lehăit	»	vorbit prost.
»	» puşchineţo	»	bubuşoro pe limbă.
» 1045	kaftan	»	haină de boilerie.
» 1046	isos	»	dar.
»	» anoite	»	ticălosule.
»	» in das Hert	»	în inimă.
»	» ich verstehe nicht	»	nu 'nţeleg.
» 1047	ma pu ine	»	da unde este
»	» as pame	»	hai să mergem.
»	» culbeci	»	melci.
» 1048	me katigoria	»	cu critică.
» 1049	ein, zvei, drei	»	una, două, trei
» 1050	maskaraliki	»	batjocură.
» 1051	na skaso an den itan skaraotki	»	să crăp dacă n'a f dieavol.
»	» liebe	»	dragă.
»	» du biest meine liebe	»	eşti iubită me.
» 1060	încălcit	»	încurecat.
»	» botăşti	»	şifonezi.
»	» prejma	»	în faţa.
» 1062	parapanghelos	»	vecinica pomenire.
» 1064	l'am pus plateă	»	l'am rămas.
» 1065	vajnici	»	grozavi.
»	» das ist gut	»	îi bun.
»	» das ehre	»	onora.
»	» sehr wenig	»	prea puţin.
» 1066	ist ales einz	»	tot una 'i.
»	» sechs paar	»	6 perechi.
»	» stiefel	»	cisme.
»	» Gott bewahr	»	Dumnezeu ferescă.
»	» cârpit	»	călit.
»	» verstehen sie?	»	înţelegi?

Pag. 1066	ich bin kaiserliche koeniglische stie- fel meister	însémnă:	eû sînt cismar împê- rătesc și crăesc.
>	> sehr gut	>	fôrte bine.
>	1067 udaaciû	>	odogaciû.
>	> tidva	>	căpățina.
>	> cîubeică	>	lîulea próstă.
>	1070 dva	>	două.
>	> machen sie auf	>	deschide.
>	> anikse bre	>	deschide mă.
>	> herein	>	afură.
>	> gute nacht	>	nópte bună.
>	> ke is hronus polus	>	și la mulți anî.
>	> pola-kala	>	fôrte bine.
>	1071 vasilisc	>	pasere fantastică
>	1073 anikse pusti	>	deschide diavole.
>	> dumer kerl	>	ticălos.
>	> das ist eine schulerei	>	asta 'î o tălhărie.
>	1074 sie?	>	dumneata.
>	> ez ist der posessor	>	este arendașul.
>	1075 provata	>	oî.
>	> und ich	>	și eû.
>	1076 artic	>	cuvênt armenesc.
>	> Ich habe die ehre	>	an onorul
>	> filo to heri	>	sărut mîna.
>	> sabansaïrosum	>	plecăciune.
>	> kali spera	>	séra bună.
>	1079 seceaș	>	îndată.
>	1086 nătîngă	>	încăpățînată.
>	1088 avidoma	>	în realitate.
>	1089 cfartalului	>	mahalalei.
>	> proslăvescî	>	glorificî.
>	> dele	>	dosare.
>	> cărcîocurilor	>	tertipurilor.
>	> sturluîbat	>	nebun.

Pag. 1093	cornet	însamnă:	rang militar.
»	» cinuri	»	ranguri.
» 1097	buntași	»	revoltanți.
» 1105	culucciū	»	păzitor de nopțe.
» 1108	Gott verlast kein deitscher nicht	»	Dumnezeu nu părașe pe nici un nemiț.
»	» strune	»	córde.
» 1109	scripcele	»	viórele.
» 1111	căpcană	»	prindători.
» 1112	jignicerul	»	rang de boierie.
» 1114	contăș	»	o haină cu blană.
» 1115	ocrotirea	»	protecția.
» 1116	hărăzesc	»	ofer.
» 1118	lehamite	»	de prisos.
» 1119	cociugul	»	coșul.
» 1122	banabak	»	caută la mine bre.
»	» mane ghiuzel	»	cântic frumos.
»	» aferim ciugiuk	»	bravo.
» 1123	efendi	»	domnule.
»	» bnuum	»	spumă.
»	» kapioldaș	»	termin turc.
» 1124	peki	»	bine.
»	» la dică	»	la nevoie.
» 1125	ıuruș	»	năvală.
» 1126	hăcuesc	»	ta! în bucăți fórte mi
» 1128	to paroksilose	»	a scrintit-o.
» 1132	țiitura	»	un fel de joc.
» 1134	șchițe	»	spițe.
» 1135	buluk	»	grămadă.
» 1139	cıondăni	»	certa.
» 1146	mesa	»	în intru.
»	» na se haro	»	să te iubesc.
» 1147	eros mu	»	amorul meu.
»	» komatia	»	bucățele.
»	» gligora	»	îndată.



Pag. 1149	sosta	însamnă:	tocma.
»	» amartia	»	păcate.
»	» fos mu	»	lumina me.
» 1150	zoi mu	»	vieața me.
»	» elpida mu	»	speranța me.
»	» kinuria	»	roși.
»	» bosmachi	»	papuci.
» 1153	nurcă	»	o blană.
» 1156	meteahnă	»	defect.
» 1157	bechiu	»	de loc.
» 1158	crivatul	»	patul.
» 1161	hübsch	»	frumos
» 1163	poloboçelo	»	butoiaș.
» 1164	o vasilevs tot Galon	»	împăratul francesilor.
»	» ora kali	»	drum bun.
» 1165	codălghit'o	»	pășit-o.
»	» capchiu	»	năuc.
» 1166	stavro voifise	»	cruce-ajută.
»	» sopa esi	»	taci tu.
»	» se parakalo	»	te rog.
»	» pragma	»	lucru.
» 1167	edo	»	aici.
»	» emba mesa	»	intră în întru.
»	» aksiologo	»	minunat.
»	» orismo sas	»	poftim.
» 1168	oheske	»	nu.
» 1169	tora	»	acum.
»	» pasis haras	»	veselie deplină.
»	» nostimades	»	dulceață.
» 1171	sinanastrofia	»	adunare.
» 1172	steka	»	stăi.
»	» tipote	»	nimic.
»	» malista	»	dar.
» 1173	zaifeti	»	petrecere.
»	» casapescio	»	măcelăresc.

Pag. 1173	pas' to diavolo	însamnă:	megi la diavolu.
»	» i se năzare	»	i se pare.
» 1175	predmetul	»	în privința.
» 1177	mastakino	»	rahat.
»	» horis mandili	»	fără basma.
» 1178	ke mi kirknis	»	și nu mai ȋdice nim
» 1179	anatema su	»	blăstem ție.
»	» is to etaki mu mesa	»	în camera me de culc
»	» more	»	bre.
» 1180	pu ine	»	unde 'i.
»	» kaimene	»	sărmanc.
»	» ke esena	»	și ție.
» 1181	luludia	»	flori.
»	» spasesti	»	ămeresci.
» 1184	pupnică	»	frumușică.
» 1186	la grosi mesa	»	în pușcărie.
» 1187	ich mache sie mein kniks	»	îți fac complimen meu.
»	» aber	»	însă.
» 1188	hurduzi burduzi	»	espresie turcă.
»	» parigoria	»	mângăere.
» 1189	kirie ton dinameon	»	Dămne al puterilor.
»	» na tos	»	eată'i.
»	» hondrokefal	»	cap gros.
» 1190	ghidi anoite	»	sărace prostule.
»	» anghelaki	»	ângerăș.
» 1192	proton	»	cel ântei.
»	» acomi	»	âncă.
» 1193	ke is hronus polus	»	și la mulți ani.
»	» pame	»	să mergem.
»	» steka oligo	»	stăi puțin.
»	» is tin lbraila	»	la Brăila.
» 1199	chircită	»	păcătăsă.
» 1201	nătângie	»	prostie.
» 1204	țel.	»	scop.

Pag. 1205	hăngase	însamnă :	urmă de rotă.
» 1220	mucalit	»	glumeț.
» 1223	dugheană	»	prăvălie.
» 1228	bei mu	»	domnul meu.
» »	evgheniei	»	boieriei.
» »	proskalisit	»	invitat.
» »	aporie	»	îndoeală.
» 1229	colakiu	»	ligușitor.
» »	pan evgheniei	»	înaltei noblețe.
» 1230	ilikia	»	vîrsta.
» 1231	arhontologhie	»	cartea boieriei.
» »	iskîuzarlii	»	pehlivanî.
» »	ipolipsis	»	considerație.
» »	aferim	»	bravo.
» »	sfetnik	»	consilier.
» »	ama	»	ce mai trébă.
» 1232	parimiî	»	esemple.
» »	eksighisescî	»	esplici.
» »	tropos	»	mod.
» »	silemet	»	falit.
» »	ithiki	»	religie.
» 1233	oktoihul	»	cântare de biserică.
» »	papalugă	»	paparudă.
» »	turkomerit	»	turcit.
» »	marafet	»	cu meșteșug.
» 1234	hojma	»	neconținut.
» »	skopos	»	scop.
» »	ekpaeaoa	»	partida.
» »	katortosască	»	isbutescă.
» »	prokopsală	»	învătătură.
» 1237	calembek	»	lemn negru.
» »	pazarlicuri	»	negustorii.
» »	protipenda	»	aristocrație.
» »	spudaksit	»	studieat.
» »	sturluibat	»	nebun.

Pag. 1237	familiot	însamnă:	de familie.
» 1238	prokimen	»	la scop.
» »	englendisit	»	petrecut.
» »	pitak	»	act de boerie.
» »	sevas	»	respect.
» »	nikokera	»	stăpâna casei.
» 1240	huzmet	»	funcție productivă.
» 1241	paratirisit	»	observat.
» 1242	rěsmiriței	»	revoluției.
» »	noima	»	înțeleșul.
» 1243	balercă	»	butoiaș.
» 1244	mein Gott	»	Dumnezeul meu.
» 1245	fürst	»	prinț.
» 1246	perge	»	prune.
» »	cłomofaiu	»	plântă otrăvitoare.
» »	hosentraı	»	pachești.
» »	Dialogul între acești doi jidani asupra carabinei este următorul:		
	— Ce 'i asta carabină?		
	— Nu știi ce 'i carabină?		
	— Bine... carabina este o carabină cu tēcă.		
	— Da spune'mi ce lucru 'i acesta?		
	— Ascultă dar'; eu 'ți-oîu spune! carabina este un obiect, care are țevă, jos un pat, la o parte o tigăiță, dedesubt limba și sus cocoșul. Dacă pui un glonțisor, earbă de pușcă și călți, și faci limbei o mișcare, limba face plosc, cocoșul trosc și țeva produce o mare de-tunare și cați mort ca un câne.		
	— Ah! vai de mine.		
	— Ce este?		
	— Câne prost, ce ești.		
	— Tacă, tu ești o mascara.		
» 1248	ke ta lipa	însamnă:	și cele-l-alte.
» 1250	abraș	»	nereușit.
» 1251	sineturile	»	chitanțele.

Pag. 1251	naht	înseamnă :	în numerariu.
» 1252	ornic	»	ceasornic.
» 1255	scânciți	»	plângeți.
» 1256	obligă	»	poliță.
» 1258	afierosască	»	risipescă.
» 1159	printaniere	»	supă.
» »	bisque	»	supă de raci.
» 1260	truffe	»	un fel de ciuperci.
» »	curechîn	»	varză.
» 1261	holbați	»	ochi sgațiți
» 1264	să dai iama	»	năvală.
» »	am chitit	»	am creșut.
» »	țintilom	»	gentilom.
» 1265	zlot	»	30 parale.
» 1269	kikloforia	»	circularea sângelui.
» 1270	fiong	»	fundă.
» »	odogaciu	»	un fel de miodenie.
» 1271	sorta	»	tocmai.
» 1272	pravoslavnicul	»	ortodocsul.
» 1276	Pronia	»	Providența.
» 1277	katergar	»	strengar.
» 1278	apelpisie	»	desperare.
» »	'ți-am dat în parte	»	nimerit.
» 1279	to prokopsamen	»	am pățit-o.
» »	îngurluit	»	angageat.
» »	pehlivan	»	șarlatan.
» 1328	brutar	»	pitar, pânar.
» »	ogradă	»	curte.
» »	mendriile	»	trebușórele, farsele.
» »	arhontologie	»	cartea boțerilor.
» 1329	țanțos	»	trufaș, mândru.
» 1330	file	»	amice.
» »	pan evghenestato	»	prea nobil.
» »	heretismos	»	felicitare.
» »	baștină	»	origină.

Pag. 1381	temenele	înseamnă:	complimente turce.
»	» eklambrotate	»	prea luminate.
»	» Pronica	»	Provedința.
»	» ke megas	»	și mare.
»	» ungher	»	unghiu.
» 1382	Ma	»	dar', înse.
»	» arhontas	»	boier.
»	» sopa	»	taci.
»	» sopa	»	bătă.
»	» kapnos	»	tutun.
»	» metahirisii	»	întrebuintați.
»	» tableti	»	deprimare, obicei.
»	» ighemonikon	»	mărire încânfată.
»	» talim	»	manieră.
» 1383	ogurliu	»	bun augur.
»	» obijduii	»	asuprii.
»	» nato	»	poftim.
»	» to prokopsamen	»	am pățit-o.
»	» oboroaca	»	bania.
»	» glik	»	căciulă fanariotă.
» 1384	zaifă	»	indispusă.
» 1386	spudaksit	»	studieat.
»	» sevas	»	respectos.
» 1387	dărvală	»	de clacă.
» 1388	katahrisuri	»	abusuri.
»	» pristavilisit	»	recomandat.
»	» adieaforisirea	»	indiferență.
»	» bulurdisiți	»	întăriți prin decrete.
»	» vurtă	»	cu ridicata, en gros.
»	» hareoïluesc	»	licitează.
»	» cinuri	»	ranguri.
»	» pil	»	prinde.
»	» protipendiști	»	boieri mari.
» 1389	hula	»	critică înjurătoare.
» 1340	doselnice	»	ascunse.

Pag. 1341	pălămida	iusémnă:	o barueană rea.
»	» neprihănit	»	neatins.
»	» samovolnicia	»	arbitrarul.
» 1342	fevga	»	fugă.
»	» disbăra	»	a se debarasa.
» 1343	gherghir	»	cămară boltită.
»	» mișină	»	furnicar.
» 1344	dele	»	dosare.
»	» faur	»	ferar.
»	» cârciocuri	»	șiretlicuri judecătorești.
»	» spovăduit	»	confesat.
»	» gudurându-se	»	lingușindu-se cănesce.
»	» pehlivăni	»	șarlatani.
» 1346	trezește-te	»	deșteptă-te.
» 1348	oblăduire	»	protecție.
» 1349	cârtești	»	arăți nemulțumiri.
»	» uneltiri	»	comploturi.
»	» bei mu	»	Mărica ta.
»	» kaimeno	»	sărmanul.
» 1350	na zisis	»	să trăesci.
»	» pulbere	»	praf, colb.
»	» ciături	»	găleți.
»	» parimie	»	esemplu.
»	» ghiduș	»	bufon.
» 1351	ci că	»	dice că.
» 1353	irmilici	»	icosari.
»	» carboave	»	rabie.
»	» rohatcă	»	barieră.
»	» posesorul	»	arendagul.
» 1355	Gavril buzatu	»	calău vestit.
» 1356	peșcheș	»	present.
»	» zembiluri	»	coșuri de băcănie.
»	» hărzoabe	»	coșulețe de frunze de brad.

Pag. 1356	prohorisi	însemnă:	înainta.
» 1357	Dănilă	»	darnic.
» »	pristavlisesc.	»	înfățișez.
» »	jalbă	»	petiție.
» »	predmetul	»	obiectul.
» »	peripisce	»	motiv de proces.
» »	răslușteți	»	cotropesci.
» »	hapca	»	cu sila.
» 1358	sprafcă	»	cercetarea unui dosar.
» »	ispisoacele	»	documentele vechi.
» »	dosloșit	»	lămurit.
» »	holdul	»	cuprinsul.
» »	leat	»	anul.
» »	hirtă	»	firtă, patrar.
» »	zdelcă	»	proiect de act de vân-
			zare.
» »	presustviea	»	pretorinl.
» »	scripitate	»	parafate.
» »	povescă	»	raport.
» »	ponos	»	acusare.
» »	i	»	și.
» »	insovolnicie	»	arbitrar personal.
» »	vigavor	»	reprimandă.
» »	decladarisește	»	referéză.
» »	stolnacialnic	»	șef de birou.
» »	comandirovcă	»	anchetă.
» »	cinovnicul	»	funcționarul.
» »	podorojnă	»	bilet de postă.
» »	podpiscă	»	recepisă.
» »	rodpiscă	»	adeverință.
» »	ostanovcă	»	manc.
» »	otnogenie	»	raport.
» »	tricapel	»	marcată.
» »	raspolojenie	»	formă judecătorească.
» 1359	nacazanie	»	pedepsă.



Pag. 1359	rufsert	insamnă:	mită, plată.
»	» katertosit	»	isbutit.
»	» iprocî	»	și cele-lalte.
»	» obîșnenie	»	lămurire.
» 1360	chilos	»	gros în cefă.
»	» posvolit	»	permis.
» 1361	ocrotește	»	protege.
» 1365	căguneze	»	cauzeze.
» 1369	metehnele	»	defectele.
»	» bîrlog	»	vizuina ursului
» 1370	pitace	»	decrete de boierie
» 1372	omăt	»	zăpadă.
» 1376	pliroforisit	»	lămurit.
»	» dughenî	»	magasiei.
»	» hăt	»	tocmaî.
» 1377	dicanicesc	»	judecătoresc.
»	» pușchîul	»	ștrengarul.
» 1378	cursă	»	pastilă de Serail.
» 1379	pîrte	»	nimeresce.
»	» domesnicit	»	înblânșit.
»	» înjghebându'tî	»	formându'tî.
» 1381	ghizdanul	»	portofoliul.
»	» gleapca	»	tricornul.
» 1386	igala	»	bravo ture.
» 1387	polcovnice	»	colonele.
»	» vajnice	»	importate.
»	» Sfatul	»	Consiliul de ministri.
»	» prinosul	»	darul.
»	» poclon	»	cadoă.
»	» ke te lipa	»	și cele-lalte.
» 1388	simandikoase	»	însemnate.
»	» pașol	»	lipsesei.
»	» otcupul	»	antreprisa.
»	» hazna	»	fisc.
»	» Saranta Eklisia	»	oraș grec.

Pag. 1388	hristoitie	înseamnă:	frică de Dumnezeu.
» 1389	anafora	»	raportul la Domn.
» 1390	pravoslavnică	»	ortodoxă.
» 1391	ulița	»	strada.
» »	țipenie	»	nică umbră de om.
» »	Litve	»	nemuri străine.
» 1392	imamea	»	virful căbucului.
» »	prigonească	»	persecute.
» »	de la o-l-altă	»	împreună.
» 1393	harnic	»	activ.
» »	sudiți	»	supuși străini.
» 1394	graniță	»	frontieră.
» 1396	katigoriesc	»	critică.
» 1397	căldărângii	»	paveluitori.
» 1398	reșvătătorilor	»	revoluționarilor.
» »	dopros	»	interogatoriu.
» 1401	țicșești	»	grămădesc.
» »	chiral	»	plântă ce vatămă grâul
» 1403	iscodim	»	inventăm.
» »	tertip	»	mijloc viclen.
» 1404	plihțisim	»	mi se urse.
» »	sfetnici	»	consilieri.
» 1405	sinhisesc	»	sfiesc.
» 1407	surgun	»	escaliu.
» 1409	săhăstrie	»	schit izolat.
» »	smomit	»	scos din minte.
» »	mrejele	»	cursele.
» 1415	pecușul	»	certificatul de căsătorie
» »	asudat	»	nădușit.
» 1416	brândușă	»	floră de toamnă.
» 1417	țufuri	»	stindard de coji de căi
» »	dumereșc	»	lămuresc.
» 1418	ghîuzel	»	frumousă.
» »	hoș ghioldum?	»	ce mai faci?
» »	kefinis ei?	»	keful 'ți-e bun?

Pag. 1419	Allah amanetoolu	însamnă :	mulțimesc lui D-deu.
» 1420	buxur	»	poftim.
» 1422	defteros	»	al doilea.
» 1427	anostie	»	fleac.
» »	hlizecû	»	ridu tare.
» 1433	bazaconie	»	istorie ciudată.
» »	apele	»	dispozițiile.
» 1434	mata	»	domnia ta.
» 1435	cireacii	»	oamenii de casă.
» 1436	rad	»	refuesc.
» 1437	Epanastasis	»	revoluție.
» 1438	to spati	»	sabiea.
» 1439	hrăpescă	»	răpescă.
» »	abrag.	»	fals.
» 1440	veneticilor	»	străinilor.
» 1441	rădîu	»	pădurea frumoasă.
» »	sumeată	»	îndrăzneță.
» »	unicelul	»	copil mic.
» »	pirii	»	face sgomot.
» »	cangea	»	lăbă cu unghii.
» »	pârle	»	naibei.
» 1442	îurug	»	eamă.
» 1443	hal	»	stare.
» »	buchisală	»	bătae înnebunită.
» »	șelma	»	injurie rusă.
» 1447	sbirii	»	calăii.
» 1453	dihai	»	mult.
» 1463	Caînicul	»	sormanul.
» 1466	procleților	»	blăstămaților.
» 1467	mezat	»	licitație.
» 1469	ghioșgorea	»	pe de'ntreregul.
» 1470	adikie	»	nedreptate.

# ERATA

Pag.	272	in loc de	am cap de cuc	citește:	ama! cap de cuc.
-	283	-	mergi scumpul meu	-	meroi scumpul meu.
-	300	-	ca să citească ravașul	-	ca să citească ravașele.
-	370	-	remai to la nuntă	-	remai tu la nuntă.
-	382	-	acu șirata	-	acus (auți) sirata.
-	386	Frâza: Ce vîd? Tatăl meu mă chiamă, etc. trebuie să fie rostită de Alecu, ear' nu de Frunză.			
-	408	in loc de	EI, bine, că'i cumpăr,	citește:	EI, vină că'i cumpăr
-	514	in cuplet lipsește versul al 10-le:	Ca să'i dai să înțelegă.		
-	544	in loc de	urs	citește:	ours.
-	746	-	vrei să te încredințez	-	vreu să te încredințez.
-	793	-	pe ferestrele	-	pe pîretele.
-	863	-	m'am răpeșit pe oblon	-	m'am răpeșit la oblon.
-	869	-	tresător	-	trădător.
-	870	-	pentru că sînt în stare	-	pentru ca sînt în stare.
-	931	-	Un înțeles	-	am înțeles
-	944	-	te-o găsit	-	te-ai găsit.
-	959	-	EI!	-	Eă.
-	957	(Arie din <i>Domino noir</i> : Ah! quelle nuit!)			
-	961	in loc de,	observând mîna Calliopei,	citește:	observînd pe Calliope.
-	962	(Arie din <i>Dame blanche</i> : D'ici voyez ce beau domaine.)			
-	972	in loc de,	și riuri, mări	citește:	și riuri mari.
-	982	-	suflet românesc	-	suflet omenesc.
-	1222	-	schit de pustitu	-	schit de pustnicu.
-	1226	-	sînt mulțemit tocmai	-	sînt mulțem. că ai ve-
			acum.		nit tocmai acum.
-	1231	-	iskîuzarlii	-	iskîuzarlik.
-	1236	-	ocârmuiri	-	ocârmuirile.
-	1236	-	arina!	-	ama!
-	1239	-	pentru cele mici ale	-	pentru micșurătățile lu-
			lumii		mii.
-	1252	-	Nu 'i vorba de noi	-	Nu 'i vorba de naș.
-	1258	-	Astfel e amorul	-	astfel e onorul.
-	1267	-	Ha! așa?	-	Nu 'i așa?
-	1271	-	daș sorta	-	daș sosta.
-	1280	-	mă omoriți în casa me	-	mă ameninți în casa me.
-	1280	-	aveți dreptate	-	ai dreptate.
-	1313	-	bocăn	-	pogan.
-	1362	-	lucuri	-	lucruri.
-	1612	Tabloul I din actul IV se termină cu frâza: Nu, nu; dar' hai mai degrabă, jîsă de Rucanda.			
-	1641	in loc de,	fasc	citește:	fașe.







THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY  
REFERENCE DEPARTMENT

**This book is under no circumstances to be  
taken from the Building**

[illegible]





